ŒVVRES
de Rabelais

LES ŒUVRES

de Maiſtre François

Rabelais

Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome cinquième

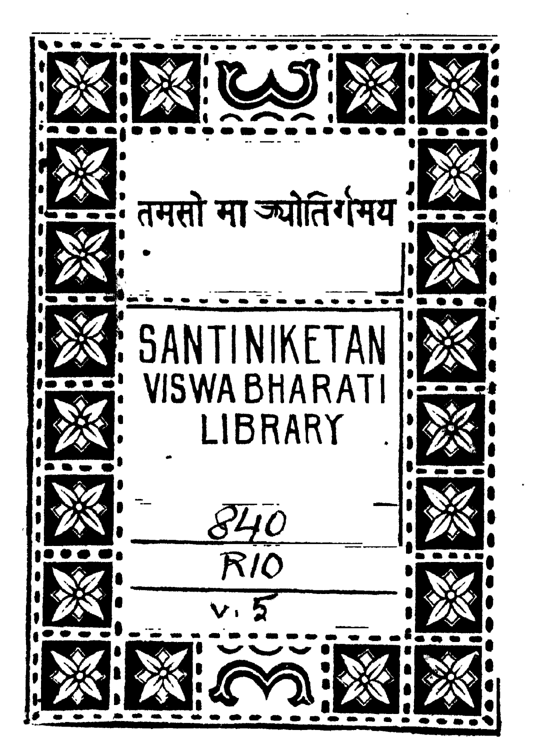


PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. II



तमसो मा ज्योतिर्गमय
SANTINIKETAN
VISWA BHARATI
LIBRARY
840
R10
v. 5



AVERTISSEMENT

E *premier volume de cette édition de Rabelais a paru en 1868. Jamais depuis cette date M. Marty-Laveaux n'a cessé de travailler à l'achèvement de son œuvre. Au milieu des travaux que personne n'ignore, il continuait à rassembler des matériaux, à réunir tout ce qui pouvait contribuer à faire connaître et comprendre Rabelais. La mort l'a surpris avant qu'il fût arrivé au but, mais ceux qui ont publié son travail n'ont fait que suivre une voie toute tracée. Ces deux derniers volumes lui appartiennent aussi bien que les précédents.*

M. Petit de Julleville, qui devait être lui-même si prématurément frappé, a eu le temps de rédiger la

Notice biographique, *extraite, sans additions ni changements, des notes rédigées par M. Marty-Laveaux. A son manuscrit est jointe l'observation suivante : « Cette notice est incomplète et sans proportions; il paraît impossible d'utiliser le reste des notes de l'auteur (innombrables mais éparses) sans risquer de substituer un tout autre travail à celui qu'il voulait faire. »*

Une étude sur la langue de Rabelais devait précéder le lexique. Je n'en ai trouvé que quelques fragments : les uns contiennent des appréciations de la langue de Rabelais; les autres indiquent dans quel esprit M. Marty-Laveaux a composé son lexique, ce qu'il a voulu réaliser, les règles qu'il s'était imposées. Je n'ai pu que reproduire ces fragments, sans essayer même de les souder les uns aux autres.

Le Lexique *heureusement était beaucoup plus avancé. Les trois cents premières pages étaient tirées; le manuscrit, tout prêt pour l'impression, nous conduisait presque à la fin de la lettre P. Pour tout le reste, les matériaux étaient réunis et placés à peu près dans l'ordre alphabétique, quelquefois accompagnés d'une explication. Pour les indications de sens, pour le classement des exemples dont devait se composer chaque article, je n'ai eu qu'à suivre la méthode si rigoureuse et si sûre de M. Marty-Laveaux. J'en trouvais les règles dans les notes sur la*

langue, et l'application dans la première partie du lexique.

La Table des noms propres *a été composée par M. Eugène Vallée, d'après les notes de M. Marty-Laveaux, qu'il a classées et complétées.*

Enfin la Bibliographie *n'est pas l'œuvre que rêvait M. Marty-Laveaux. Ses notes, si abondantes qu'elles dépasseraient de beaucoup les limites d'un volume, sont en même temps incomplètes. J'ai dû me contenter de donner une liste des éditions publiées du vivant de Rabelais, en y ajoutant les premières éditions du cinquième livre et des lettres.*

Caen, le 12 mars 1902.

EDMOND HUGUET.



NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS



NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS



'ÉTUDE de la vie de Rabelais, épineuse pour celui qui entreprend de l'écrire, l'est aussi, dans une certaine mesure, pour le lecteur, qui devient forcément, en beaucoup de circonstances, une sorte de collaborateur involontaire, et se trouve appelé à prendre parti sur des questions difficiles, sur des problèmes, sinon insolubles, du moins non encore résolus.

Quoique trop peu nombreux, les témoignages sur les-

quels s'appuie un travail de ce genre, sont souvent si contradictoires qu'il faut, en mainte circonstance, substituer la discussion des faits au récit, et parfois le résultat, assez décourageant, d'un examen consciencieux est de remplacer ce qui a été longtemps regardé comme certain par une hypothèse probable, mais impossible à démontrer.

C'est précisément ce qui arrive quant à la date de naissance de Rabelais. On lit partout que Rabelais est né en 1483. Mais ses plus récents biographes (dont Rathery a résumé et appuyé les arguments) sont d'avis qu'il faut le rajeunir d'une douzaine d'années; et ils le font naître vers 1495. Aucun texte n'autorise cet expédient commode; mais il a pour lui une grande vraisemblance; il replace plus naturellement Rabelais au milieu du groupe de ses amis et de ses camarades de jeunesse; il lui fait obtenir à un âge moins avancé son grade de bachelier à la Faculté de médecine de Montpellier. Ajoutons que le jurisconsulte André Tiraqueau n'aurait guère pu louer Rabelais en 1524 de posséder une science « au-dessus de son âge[1] » si Rabelais à cette date avait eu déjà quarante et un ans. L'éloge est bien plus naturel s'il en avait seulement vingt-neuf ou trente.

Pour le lieu de sa naissance nulle difficulté. Rabelais se qualifie lui-même *Chinonensis* en s'inscrivant à la Fa-

[1] Voy. ci-dessous page XV.

culté de Montpellier; Salmon Macrin, son ami, emploie, en parlant de lui, la même épithète, et se plaît à rappeler que les beaux noyers de Loudun, sa ville natale, ne sont pas fort éloignés de Chinon. Enfin Brantôme, contemporain de notre auteur[1], dit que le proverbe « la ville de Chinon, petite ville et chasteau de grand renom », se trouverait justifié « quand ce ne seroit que nostre bon maistre Rabelais a esté natif de là[2] ».

On sait même dans quelle maison de Chinon Rabelais dut naître. Cette maison existe encore, et une tradition ininterrompue ne permet pas de la confondre avec aucune autre. Le président Jacques de Thou la désigne dans ses *Mémoires*. Il raconte qu'avant que le roi (Henri IV) vînt en Anjou, il s'était rendu lui-même à Chinon avec son ami Calignon. Il était logé « dans une grande maison qui autrefois avoit appartenu à François Rabelais... La memoire d'un homme si agreable, qui avoit employé toute sa vie et toutes ses études à inspirer la joye, donna lieu au président de Thou et à Calignon de plaisanter avec ses mânes, sur ce que sa maison étoit devenue une Hostellerie où l'on faisoit une debauche continuelle;

---

[1] Du moins Brantôme, né vers 1540, avait déjà treize ans à la mort de Rabelais.

[2] Ce lieu de naissance incontestable a été toutefois contesté, mais, quand les divergences tombent sur des points aussi certains, elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

son jardin le rendez-vous des habitans les jours de fêtes; et le cabinet de ses livres qui donne dessus, un celier pour mettre du vin. » Sur la prière de Calignon, de Thou fit à ce sujet d'assez jolis vers qui sont rapportés dans les *Mémoires,* et dans lesquels il insiste très nettement sur cette circonstance : que la maison laissée par le père de Rabelais, fut, après la mort de ce dernier, transformée en cabaret. Le père n'était donc pas, comme on l'a dit, aubergiste à l'enseigne de la Lamproie, puisque la maison ne devint une auberge qu'après la mort de son fils. D'autres ont avancé, sans preuves, que ce père de Rabelais était apothicaire. Nous n'en savons rien. Nous ne sommes même pas certains qu'il ait possédé, près de Chinon, le clos de la Devinière; on le lui attribue généralement, et même Le Duchat y fait naître Rabelais. Mais cette tradition peut bien ne reposer que sur les allusions que fait notre auteur au « bon vin blanc du cru de la Devinière », ailleurs, (souvenir moins agréable) aux *cheussons* ou cousins dont le lieu était infesté.

Il est à peu près constant que Rabelais étudia d'abord en l'abbaye de Sully (ce nom s'écrit aussi Seully, Suillé, Seuillé, ou Sévillé). De Sully, il passa au couvent de la Basmette, ou de la Baumette (à un quart de lieue d'Angers) ainsi nommé d'une grotte qui, bien que beaucoup plus petite, rappelait par sa forme la célèbre Sainte-Baume voisine de Marseille. Bruneau, sieur de Tartifume, avocat à Angers, mort en 1626, et qui avait pu, dans sa jeunesse, recueillir des renseignements assez voisins des faits qu'il

raconte, dit formellement[1] : « Messire François Rabelais a été novice en ce couvent, du quel aussi il faict mention au I[er] livre de son Gargantua[2]. » On croit que c'est à la Baumette que Rabelais connut les frères du Bellay, qui devinrent ses protecteurs sans jamais cesser d'être ses amis; et Geoffroy d'Estissac, plus tard évêque de Maillezais.

De la Baumette, Rabelais vint au couvent des Cordeliers de Fontenay-le-Comte. C'est là qu'il commence à rassembler ce trésor de connaissances infiniment variées, dont la richesse étonne ses lecteurs. M. Eugène Noël applique à Rabelais ce que Rabelais dit de Gargantua : « Le voyant estudier et proffiter, eussiez dict que tel estoit son esprit entre les livres, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'avoit infatigable et strident. »

Rabelais dut rester à Fontenay environ quinze ans (de 1509 à 1524); il y acheva son noviciat, et y franchit successivement tous les degrés de la hiérarchie ecclésiastique, jusqu'à la prêtrise inclusivement, Benjamin Fillon[3] nous le montre signant le 5 avril 1519, en qualité de frère mineur, l'acte d'acquisition de la moitié d'une auberge de Fontenay-le-Comte, vendue aux Cordeliers de cette ville. Parmi les signataires de l'acte, au nombre

[1] Dans son ouvrage manuscrit sur Angers, *Philandinopolis* — conservé dans la Bibliothèque de cette ville, p. 82.

[2] Mention d'ailleurs bien vague, et qui atteste au plus que Rabelais visita la Basmette.

[3] *Poitou et Vendée*, article *Fontenay-le-Comte*, in 4°, 1861.

de douze environ, deux nous sont connus : Artus Coultant et Pierre Amy. Le nom du premier figure, légèrement parodié, dans le *Tiers Livre* où Panurge lui attribue un récit des plus gaillards. Le second, Pierre Amy, probablement un peu plus âgé que Rabelais, fut son initiateur et son guide dans l'étude et l'amour de l'antiquité. Pierre Amy, épris d'hellénisme, avait puisé sa passion pour les lettres grecques dans les leçons et les conseils de Budé, le véritable fondateur de ces études en France. Il entretenait avec Budé une correspondance régulière, malheureusement perdue. Nous avons seulement deux lettres de Budé à Pierre Amy, et deux lettres du même à Rabelais.

La première lettre est une réponse à Pierre Amy, écrite d'Autun, où Budé, en qualité de maître des requêtes, avait accompagné François I[er]. Elle est seulement datée du 14 août; mais le séjour du roi à Autun en 1521, un an avant l'impression du recueil des lettres grecques de Budé, permet de suppléer la date qui nous fait défaut. Au reste cette lettre est toute en lieux communs assez fastidieux pour nous, qui aimerions mieux des faits; mais qui avaient pour les contemporains leur charme et même leur utilité. Dans ces lettres grecques, qui étaient surtout des exercices et des modèles de style, Budé sacrifiait naturellement le principal à l'accessoire, et le fond à la forme. Il ne s'appliquait guère qu'à mériter les éloges des érudits, à exciter leur admiration. Dans celle-ci, selon la coutume, il déplore le malheur d'être éloigné des études par les occupations de sa charge à la cour; il

se garde bien toutefois de chercher à se dégager. « Je ressemble, dit-il, à celui qui, tenant le loup par les oreilles, ne peut se délivrer de cet esclavage. » Les dernières lignes seules nous intéressent ici : « Saluez pour moi Rabelais, votre frère en religion et votre compagnon d'études. »

Un peu plus tard, probablement vers le mois d'octobre ou de novembre, Rabelais, s'étant perfectionné dans l'étude du grec, se hasarda, sur le conseil, ou plutôt l'injonction d'Amy, à écrire une longue lettre à Budé, avec l'espoir d'obtenir une réponse. La réponse ne vint pas. Rabelais, poussé encore sans doute par son compagnon, écrivit une seconde lettre, érudite et badine à la fois, pour réclamer vivement cette réponse espérée. Il menaçait plaisamment d'intenter une action contre Pierre Amy, qui l'avait imprudemment engagé dans cette infructueuse démarche. Cette seconde lettre est datée du 4 mars (1522); nous l'avons publiée d'après un autographe qui offre tous les caractères matériels et extérieurs d'authenticité. A la vérité, le style, obscur, embarrassé, froidement plaisant, contraste fort avec les vives et brillantes dédicaces latines écrites par Rabelais quelques années plus tard. Mais il faut mettre en compte la gêne qu'éprouve un écrivain encore inexpérimenté, en s'adressant à un patron littéraire dont la réputation est dans tout son éclat. Une autre circonstance un peu suspecte, c'est que tous les faits allégués dans cette lettre de Rabelais à Budé se trouvent indiqués dans la réponse authentique de Budé à Rabelais; réponse de tout temps

connue, et qui fournissait, il faut l'avouer, à un faussaire une matière des plus tentantes.

La réponse de Budé (datée du 12 avril), constate en effet le vif désir de Rabelais d'arracher une lettre au célèbre helléniste. Comme dans sa correspondance avec Pierre Amy, Budé s'excuse de ses lenteurs sur ses nombreuses occupations. En style redondant et travaillé, il se plaint de l'embarras des affaires, de la sujétion où le retient la vie de cour. Il examine, conformément au droit romain, avec beaucoup de subtilité et un enjouement assez pédantesque, dans quelle forme Rabelais eût été fondé à intenter à Pierre Amy l'action dont il le menaçait.

Deux autres lettres de Budé nous restent à examiner; ce sont les plus importantes; elles nous apprennent quelques faits curieux, qui, par malheur, n'y sont pas racontés avec autant de détails que nous le souhaiterions.

La première, adressée à Pierre Amy, et datée du 23 février (probablement de l'année 1522), commence *ex abrupto* et suit très exactement les préceptes de la rhétorique, mais n'en est pas moins animée d'une vive et réelle émotion :

« Dieu protecteur de la communauté et de votre amitié, s'écrie-t-il, qu'ai-je entendu? Vous, tête qui m'êtes si chère, et Rabelais, votre Thésée, tourmentés à cause de votre grand amour de la langue grecque, par vos frères acharnés contre le beau, vous subissez beaucoup d'indignes traitements. O sinistre démence de ces hommes!

O merveilleuse absurdité! Étrangers et insensibles à tout sentiment du beau, c'est vous, dont il convenait que toute votre communauté fût fière et glorieuse à cause de votre promptitude à vous élever au faîte du savoir, (c'est vous) qu'à force de dénigrement et de ligues, ils ont contraint de délaisser vos belles et sérieuses occupations; comme s'il était réglé que toutes les communautés *doivent s'engourdir dans l'ignorance des belles études*; et chérir cette sottise qu'ils appellent simplicité conventuelle. »

Il rappelle les attaques dirigées contre Erasme et contre lui-même; loue Amy d'avoir souffert pour l'amour du grec, et se réjouit de le voir enfin hors d'ennui :

« Nous nous sommes félicité, lui dit-il en terminant, d'apprendre que, grâce à Dieu, vous vous êtes éloigné, non point à tort, à ce qu'on trouve, ni même sans gloire, et que vous avez tiré ce profit de la folie des hommes, que vous travaillez maintenant, à ce que j'ai compris, avec plus de plaisir et de facilité qu'auparavant, et aussi en meilleure santé; car j'ai entendu dire que, d'abord indisposé à cause de l'inquiétude et du tourment que vous avez eu à subir, vous vous portez mieux maintenant. »

Budé, ignorant si Rabelais avait acompagné Amy, lui dit en terminant : « Saluez quatre fois le bien doué et savant Rabelais; de vive voix, s'il est près de vous; ou autrement par lettre. »

Ce n'était pas sans hésitation que Pierre Amy avait pris le parti de la fuite; et dans son doute il avait résolu

de s'en remettre au hasard. Il avait consulté, sans trop y croire, les « sorts virgiliens » et leur avait obéi. Aussi Rabelais, énumérant les réponses justes et favorables qu'ils ont quelquefois fournies, a-t-il soin de remarquer que leur conseil s'est trouvé prudent « en M. Pierre Amy, quand il explora pour sçavoir s'il eschapperoit de l'embusche des Farfadetz, et rencontra ce vers. (*Aeneid. 3.*)

Heu! fuge crudeles terras, fuge littus avarum.
Laisse soubdain ces nations barbares,
Laisse soubdain ces rivages avares.

Puis eschappa de leurs mains sain et saulve. »

Immédiatement après la lettre que nous venons d'analyser, on trouve dans le recueil de 1522 une lettre de Budé à Rabelais qui reproduit, plutôt qu'elle ne les complète, les faits que nous venons de rapporter.

Rabelais, n'ayant obtenu depuis longtemps aucune réponse à ses nombreux envois, avait pris le parti de faire remettre directement à Budé par Tiraqueau une lettre que Budé reçut à son arrivée à Paris, au retour d'un voyage fait à la suite de la cour. Budé, dans sa réponse à cette lettre, cherche à se disculper; il affirme qu'en douze mois il n'a reçu qu'une seule lettre, à laquelle, à la vérité, il n'a point répondu, mais qui, par son contenu, ne demandait pas impérieusement une réponse. Il ignorait d'ailleurs le lieu de résidence de Rabelais : « Je ne pus apprendre, ajoute-t-il, dans quelle communauté résidait l'excellent Amy, votre fidèle Pirithoüs et Pylade. J'ai

compati aux souffrances de votre couple amical, quand vous vous plaigniez d'être troublés par les coryphées de la congrégation, et d'être empêchés de lire les ouvrages grecs; mais j'ai appris d'un de ceux de la communauté que je chéris le plus, et que je connais pour un amateur du beau, qu'on vous avait rendu à tous deux ce que vous adorez; je veux dire ces livres enlevés arbitrairement; et qu'ainsi vous êtes rétablis dans la sécurité et la paix d'autrefois. » Le reste de la lettre, d'ailleurs fort curieux, s'écarte un peu de notre sujet. Budé y revient à son thème de prédilection, l'éloge de la langue grecque, qu'il regarde à la fois comme la plus belle portion et l'instrument le plus efficace de cette science encyclopédique si chère à la Renaissance et à son correspondant Rabelais. Il défend les hellénistes de tous les crimes dont on les accuse, et surtout du crime de *luthériser*, ainsi qu'il ose dire, en introduisant dans son grec, si pur d'ordinaire, ce néologisme audacieux et nécessaire.

Une épître latine de Pierre Amy à André Tiraqueau[1] nous apprend qu'Aymery Bouchard, président à Saintes, avait retiré chez lui Amy, selon toute apparence au moment de sa fuite. Mais si heureux qu'il se trouve dans cette retraite, il regrette ceux qu'il a quittés: « J'éprouve une violente contrariété, dit-il, lorsque je prévois que, si j'ai dû, dans l'intérêt d'Aymery, rester longtemps éloi-

---

[1] Insérée en tête d'un livre d'Aymery Bouchard, Τῆς γυναικείας φύτλης *adversus Andream Tiraquellum.*

gné de ceux dont le regret me consume (c'est-à-dire vous-même et notre cher Rabelais, le plus érudit de nos frères franciscains), d'un autre côté, pour revenir près de vous, ce qui, à ma grande joie, ne tardera guère, il faudra m'arracher aux délices d'Aymery. Mais je trouve une puissante consolation dans la pensée qu'en jouissant de l'un de vous deux, je jouis de l'autre, tant vous vous ressemblez par le caractère et par la science; et que ce même Rabelais, si diligent à remplir les devoirs de l'amitié, nous tiendra compagnie par ses lettres, tant latines, dont la composition lui est familière, que grecques, dans lesquelles il s'essaye depuis quelque temps... Je me réserve de vous en dire plus long quand nous pourrons à loisir reprendre nos séances sous notre bosquet de lauriers, ou nos promenades dans les allées de notre petit jardin. »

L'ouvrage de Bouchard, où est insérée cette lettre de Pierre Amy, était une réponse à un traité de Tiraqueau (*des lois matrimoniales et du droit marital* selon la coutume du Poitou), publié en 1513 et 1515. Tiraqueau répliqua en 1524 par une nouvelle édition de ce traité, où ses bons et fréquents rapports avec Rabelais sont attestés plusieurs fois.

En tête du livre, on lit un sixain en grec, dans lequel Rabelais, définitivement familiarisé avec l'emploi de cette langue, n'hésite pas à placer son ami au-dessus de Platon. Pierry Amy ajoute un quatrain à la louange de Rabelais, qui probablement avait encore besoin de cette recommandation auprès du public érudit. Plus loin, au

courant de l'ouvrage, Tiraqueau nous fait très ingénieusement connaître ce qu'il doit à la perspicacité et à l'érudition de « son cher Rabelais, frère franciscain très savant dans l'une et l'autre langue » (c'est-à-dire en grec et en latin; le français ne comptait pas encore aux yeux de ces savants hommes.) Rapportant ensuite un passage du premier livre d'Hérodote, Tiraqueau remarque qu'il est omis dans la traduction latine de Laurent Valla: « Mais, ajoute-t-il, François Rabelais, frère mineur, homme très habile dans les deux langues et en toute espèce de doctrine au-dessus de ce que comporte son âge et la coutume, pour ne pas dire le trop grand scrupule de son ordre, a traduit fort élégamment ce livre dans son intégrité[1]. »

Ainsi que Tiraqueau en témoigne, l'ordre des Franciscains favorisait peu l'étude, et surtout celle du grec. Rabelais, se flattant que son amour du savoir lui serait plus facilement pardonné chez les Bénédictins, sollicita et obtint du pape Clément VII (dont l'avènement se place en 1523), l'autorisation de passer dans le couvent de cet ordre, à Maillezais. L'abbaye avait été érigée en évêché en 1317, et avait rang d'église-cathédrale. Maillezais est à quatre ou cinq lieues seulement de Fontenay-le-Comte. Rabelais, en s'y transportant, restait au centre de ses relations et de ses amitiés. Ce fut probablement Geoffroy d'Estissac, évêque de Maillezais, qui négo-

---

[1] Voir, à propos de ce texte, ci-dessus, p. IV.

cia cette affaire avec la cour de Rome. Au reçu de l'indult pontifical, Geoffroy d'Estissac installa Rabelais à Ligugé, dans sa propre maison, voulant l'avoir sans cesse auprès de lui. Bon théologien, très versé dans les matières ecclésiastiques, il ne négligeait pas les belles lettres et toutes les sortes de savoir le captivaient. Jean Bouchet nous l'apprend dans une « épistre responsive » à une invitation également rimée, que Rabelais lui avait adressée, en la datant ainsi :

A Ligugé, ce matin de septembre
Sixiesme jour, en ma petite chambre,
Que de mon lict ie me renouvellais
Ton serviteur et amy Rabellays.

Jean Bouchet, dans sa réponse, loue ainsi Geoffroy d'Estissac :

Il ayme gens lettrez
En grec, latin et françois, bien estrez
A diviser d'histoire ou theologie, [1]
Dont tu es l'un : car en toute clergie
Tu es expert. A ce moyen, te print
Pour le servir, dont très grant heur te vint.
Tu ne pouvois trouver meilleur service
Pour te pourvoir bien tost de bénéfice.

Et Jean Boucher ne tarit pas d'éloges sur le charmant séjour de Ligugé; il loue l'habitation, les promenades, le vin exquis, les fruits savoureux, l'humeur accueillante du maître; l'affabilité de tous les commensaux. Rabelais

On prononçait thologie.

semble avoir partagé cet enthousiasme attendri; et toujours il se rappela le temps passé à Ligugé comme le plus calme et le plus heureux de sa vie.

Mais le désir de voir et l'humeur inquiète
L'emportèrent enfin,

et sans en avoir obtenu l'autorisation, un beau jour, il échangea son vêtement de religieux pour l'habit de prêtre séculier et se mit à courir le monde.

Que fit-il durant ces premières années d'indépendance? Aucun document certain ne l'indique. Ceux de ses biographes qui semblent le mieux inspirés, Antoine Leroy, Rathery, Quicherat pensent qu'il parcourut diverses universités, et croient retrouver dans *Pantagruel* quelques souvenirs de ce tour de France. Il est certain, du moins que Rabelais mit ce temps à profit pour son instruction. Car, inscrit le 17 septembre 1530 comme étudiant sur le registre de la Faculté de médecine à Montpellier, il y fut reçu bachelier moins de six semaines après, le 1er novembre; et, en 1531, il y expliqua publiquement les *Aphorismes* d'Hippocrate, et ensuite l'*Art médical* de Galien.

Ces travaux sérieux n'excluaient pas tout à fait les divertissements burlesques. Rabelais nous raconte la farce de la *Femme mute* jouée à Montpellier par lui et ses camarades « Antoine Saporta, Guy Bouguier, Balthasar Noyer, Tollet, Jean Quentin, François Robinet, Jean Perdrier » et le plaisir avec lequel il en parle permettrait

de supposer qu'il en est l'auteur, ou que du moins il a eu grand'part à la composition[1] : « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce Patelinage. »

Toutefois, Montpellier n'offrit pas à Rabelais un charme bien durable[2]. Il brûlait du désir de mettre ses idées au jour, de les exprimer par le livre et de les publier par l'imprimerie. Lyon l'attira ainsi par la renommée de ses presses infatigables, qui répandaient alors des écrits de tout genre à travers le monde entier.

Nous l'y trouvons officiellement installé comme médecin de l'Hôtel-Dieu (ou grand hôpital du pont du Rhône), en remplacement de Pierre Roland, aux gages de quarante livres par an, le 15 février 1532. A peine arrivé, il entreprend une série de publications fort diverses, plaisantes ou sérieuses, érudites ou populaires.

En tête d'un recueil qui forme le second volume des *Épîtres médicales* de Jean Manardi, médecin de Ferrare, il place une dédicace, datée du 3 juin 1532, et adressée à André Tiraqueau, lieutenant au tribunal de Fontenay-le-Comte. Il le charge de saluer l'illustre évêque de Maillezais, Geoffroy d'Estissac, son très bienveillant Mécène[3].

---

[1] M. Germain, le savant historien de Montpellier, a signalé plusieurs représentations de ce genre, organisées par les étudiants en médecine de cette ville, bien avant l'arrivée de Rabelais.

[2] Il était encore à Montpellier le 23 octobre 1531. Ce jour-là, il signe une reddition de compte présentée par un procureur de l'Université.

[3] Dans la même dédicace il charge Tiraqueau de saluer son cher Hilaire Coguet. Cet ami de Rabelais nous est totalement inconnu, mais les éditeurs devaient-ils pour cela supprimer son nom, comme ils ont fait ?

Cette dédicace (le plus ancien ouvrage de Rabelais) est écrite dans un latin facile et élégant, dont la précision et la fermeté incisive nous semblent très remarquables. Dans ce premier ouvrage, il se montre tel qu'il restera jusqu'à la fin, l'admirateur passionné de la Renaissance : « Tandis que votre connaissance du droit, dit-il à Tiraqueau, en est arrivée à un point qui ne laisse rien à désirer pour sa restauration, il est encore des gens à qui l'on ne peut tirer des mains leurs gloses barbares et surannées. Dans notre officine de médecine, qui cependant se nettoie de jour en jour, combien peu d'hommes cherchent à faire pour le mieux ! Une bonne chose du moins, c'est que dans presque toutes les classes on sent qu'il y a des gens qui passent pour médecins, et qui, si on les examine à fond, se trouvent vides de science, de bonne foi et de prudence, et tout remplis d'arrogance, d'envie et d'ordure. Ils font des expériences qui coûtent la vie aux malades, comme Pline le leur a reproché jadis; et sont à redouter un peu plus que les maladies même. Maintenant les personnes de distinction tiennent en haute estime ceux que recommande leur attachement à la médecine ancienne et pure de toute erreur. Si ces opinions viennent à se fortifier et à se répandre, ces charlatans et ces affronteurs, qui de toute part ont appauvri les corps humains, seront bientôt réduits à la besace. »

Le parfait bon sens qui préserve Rabelais des préjugés de ses contemporains, les sarcasmes dont il poursuit les méthodes surannées et gothiques du passé, l'on fait con-

sidérer assez mal à propos comme un novateur, un homme de l'avenir. Novateur, il l'est en un certain sens; car c'est mériter ce titre que de vouloir appliquer, à la culture des sciences, des principes différents de ceux qui sont généralement suivis. Homme de l'avenir, il ne saurait être considéré comme tel. S'il approuve Manardi, ce n'est pas pour avoir défendu des idées nouvelles, c'est au contraire pour s'être appliqué à « rendre à la médecine ancienne et légitime son éclat d'autrefois ». A ses yeux la restauration de la science et de la philosophie antique est la conséquence naturelle de la Renaissance des lettres. Pour toutes choses, c'est au passé, mais à un passé fort reculé, c'est à l'antiquité grecque et latine qu'il demande les règles à suivre et les modèles à imiter.

Deux mois après avoir publié les lettres de Manardi, Rabelais faisait paraître une traduction latine de quelques livres d'Hippocrate et de Galien, ornée d'une dédicace à Geoffroy d'Estissac. Cette édition présente un certain nombre de corrections, qu'il juge importantes, tirées d'un ancien manuscrit grec qui lui appartenait, et dont il avait fait usage l'année précédente dans le cours professé à Montpellier. Le titre de ce volume porte un distique latin que personne n'a remarqué, et dont voici la traduction : « Ici est la source inépuisable de l'art médical. Buvez-y, à moins qu'une mare d'eau dormante ne convienne mieux à vos goûts. » Ici encore c'est dans le passé que Rabelais place la vraie source de toute science, et déjà,

comme plus tard dans son roman, les « buveurs » représentent les hommes passionnés pour la recherche de la vérité.

Tandis que le jurisconsulte Tiraqueau ne négligeait pas la littérature médicale, et fournissait parfois à Rabelais d'utiles renseignements, celui-ci de son côté s'intéressait fort aux études de son ami. En 1532, il se mit en tête de publier un texte juridique. C'était un testament romain qui venait, disait-on, d'être découvert, et semblait offrir un monument remarquable et authentique. Aussitôt que Rabelais en eut reçu communication, il en prit copie et, un peu hâtivement, il y joignit un contrat de vente également supposé, et publia le tout à deux mille exemplaires. Il avait même enrichi le texte d'une dédicace où il appréciait la valeur de cette prétendue découverte. Malheureusement les deux pièces étaient fausses [1]; Rabelais, informé bientôt de la supercherie, mit autant d'ardeur à détruire l'édition qu'il en avait apporté à la publier. Un seul exemplaire (dont on ignore même le possesseur actuel, s'il existe encore) échappa à sa vigilance, et nous a conservé le témoignage de cette excursion inconsidérée de Rabelais en dehors du domaine de ses travaux accoutumés.

[1] Fabriquées l'une et l'autre, le testament dit de Cuspidius par Pomponius Lætus qui déclara la fraude dans son *Histoire;* et l'acte de vente par Jovien Pontan qui avoue sa faute dans le dialogue intitulé *Actius.*

Il s'en écartait moins dans des publications d'un genre tout populaire qu'il commença vers la même époque et poursuivit plus ou moins régulièrement pendant quinze ans. Une bonne partie des almanachs qui circulaient en France, était imprimée à Lyon. L'idée vint à Rabelais de publier un almanach ; et nous avons les titres et quelques fragments de plusieurs livrets de ce genre, mis au jour entre 1535 et 1550. *La Pantagrueline prognostication* nous est parvenue tout entière ; d'abord exclusivement relative à l'année 1533, elle prit ensuite un caractère plus général, et fut destinée à « l'an perpétuel ».

Si l'on écarte de ces écrits les plaisanteries amusantes, mais parfois d'un goût assez douteux, qui étaient destinées à les rendre populaires, on est frappé de la grandeur de la doctrine qui en fait le fond et de la véritable éloquence avec laquelle elle est exprimée.

Parlant ainsi, dans l'*Almanach* pour l'an 1533, des événements à venir il s'écrie :

« Ce ſont ſecrets du conſeil eſtroit du Roy eternel, qui tout ce qui eſt, & qui ſe fait, modere a ſon franc arbitre & bon plaiſir... Dont en tous cas il nous convient humilier, & le prier, ainſy que nous a enſeigné Ieſus Chriſt noſtre Seigneur, Que ſoit fait non ce que nous ſouhaitons & demandons, mais ce que luy plaiſt, & qu'il a eſtably, deuant que les cieux fuſſent formez. Seulement que en tout & par tout ſon glorieux nom ſoit ſanctifié. »

En tête de la *Pantagrueline prognostication*, il écrit cette magnifique page, qui, si l'on modifiait quelque archaïsme,

et qu'on en retranchât la dernière ligne, pourrait passer pour un fragment de Bossuet :

« Quelque chofe que vous difent ces folz aftrologues de Louain, de Nurnberg, de Tubinge, & de Lyon, ne croyez que cefte année y aie autre gouuerneur de l'vniuerfel monde que Dieu le createur, lequel par fa diuine parole tout regift, & modere, par laquelle font toutes chofes en leur nature, & propriete, & condition : & fans la maintenance, & gouuernement duquel toutes chofes feroient en vn moment reduictes a neant, comme de neant elles ont efté par luy produictes en leur eftre. Car de luy vient, en luy eft, & par luy fe parfaict tout eftre, & tout bien : toute vie & mouuement, comme dict la trompette euangelicque mon feigneur fainct Paul Ro. xj. Doncques le gouuerneur de cefte année, & toutes autres felon noftre veridicque refolution fera Dieu tout puiffant. Et n'aura Saturne, ne Mars, ne Iupiter, ne autre planete, certes non les anges, ny les saincts, ny les hommes, ny les diables, vertuz, efficace, ne influence aucunes, fi Dieu de fon bon plaifir ne leur donne. Comme dict Auicenne que les caufes fecondes n'ont influence ne action aucune, fi la caufe premiere n'y influe. Dict-il pas vray, le petit bon hommet? »

On sent que cette page est l'expression d'une conviction sincère. Quel intérêt eût eu Rabelais à faire ici parade d'un sentiment qu'il n'eût pas éprouvé? Une profession de foi religieuse n'était pas exigible en tête d'un almanach et quelques bonnes prédictions l'eussent fait vendre à beaucoup plus d'exemplaires que ne pouvait

faire une protestation véhémente contre l'astrologie, cette fausse science alors si accréditée[1].

Enfin, vers la même époque doit se placer la composition et, tout au moins, la publication des deux premiers livres du roman de Rabelais, qui, sans avoir occupé la plus grande partie de ses heures, resta son œuvre par excellence : *Gargantua, Pantagruel.* Mais, c'est ici la partie la plus difficile de nos recherches. Nous ne savons pas exactement la date où parurent ces deux livres; nous ne savons même pas dans quel ordre ils ont paru. Logiquement, dans le récit, *Gargantua* précède *Pantagruel.* Mais il est probable que *Pantagruel* a précédé chronologiquement *Gargantua;* et toutefois, sur ce point essentiel de la biographie de notre auteur, nous sommes réduits aux conjectures et aux hypothèses.

On devine plutôt qu'on ne sait que Rabelais refit pour l'éditeur lyonnais, François Juste (l'éditeur de ses almanachs), une facétie traditionnelle et dès longtemps populaire, qu'il intitula : *Les grandes et ineſtimables cronicques du grant et enorme geant Gargantua;* qu'ensuite, amusé par son sujet et par le succès de ce livret, il y ajouta, comme une suite, son *Pantagruel;* qu'enfin il substitua au premier et informe essai un nouveau et définitif

[1] Voir la lettre à Geoffroy d'Estissac où Rabelais, lui envoyant un livre de pronostics (intitulé *De eversione Europæ*) qui tournait alors la tête aux Romains, et inquiétait même le pape Paul III, ajoute ces mots : « De ma part je n'y adiouſte foy aucune. »

Gargantua, qui est devenu le premier livre du roman, comme *Pantagruel* en est le second, suivi du *Tiers livre* et du *Quart livre.* Quant au cinquième livre, publication posthume, s'il renferme probablement du Rabelais authentique on sait que dans l'ensemble, et quel qu'en soit l'auteur, il n'est pas de Rabelais; quoique, trois fois sur quatre, les citations sur lesquelles on juge Rabelais et on prétend le faire juger, soient tirées de ce cinquième livre.

On voudrait préciser un peu plus les faits; mais il ne faut le faire qu'avec toute sorte de réserves. *Les grandes et inestimables chronicques* durent paraître dès 1532. *Pantagruel* est probablement de la fin de la même année. *Gargantua* enfin paraît avoir été publié en 1534.

Selon Antoine Le Roy l'insuccès de l'édition des *Aphorismes* d'Hippocrate aurait donné lieu à la composition du *Gargantua* et du *Pantagruel.* Rabelais voulait indemniser son libraire de la perte subie; mais cette assertion paraît bien hasardée. La Bibliothèque nationale possède un exemplaire d'une seconde édition de cet ouvrage, réimprimée onze ans après la première; donc celle-ci s'était vendue. La suppression du *Testament de Cuspidius,* mince livret de quinze feuillets, n'avait pas non plus ruiné Sébastien Gryphe. Enfin que pouvait gagner celui-ci à la publication d'un livre dont les premières éditions connues ont paru, non pas chez lui, mais chez Claude Nourry et chez François Juste?

La plus ancienne édition datée d'un des livres du ro-

man de Rabelais qu'on connaisse jusqu'à présent est le *Pantagruel* de 1533. Il se vendait *à Lyon en la maison de Françoys Juste, demourant deuant nostre-dame de Confort.* Il est annoncé sur le titre comme *augmenté et corrigé fraichement par maistre Iehan lunel, docteur en theologie;* sans prendre cette indication au sérieux, il faut regarder comme plus ancienne, et probablement originale une autre édition imprimée en caractères gothiques, qui malheureusement est sans date et se vendait dans une librairie toute voisine de celle de François Juste, *en la maison de Claude Nourry dict le Prince, pres nostre dame de Confort.*

Sur le titre de cette première édition, l'ouvrage est annoncé comme composé *nouvellement par maistre Alcofrybas Nasier.* Ce nom bizarre est l'anagramme exact et complet de *Francois Rabelays*, les éditions suivantes portent simplement : *par maistre Alcofribas,* comme si l'éditeur n'eût pas compris, ou qu'il eût voulu dissimuler la signification de cet anagramme et le véritable nom de l'auteur.

Rabelais ne tenait jamais longtemps en place. Après deux ans de séjour à Lyon (de la fin de 1531 à la fin de 1533), il quitta cette ville. Jean du Bellay, évêque de Paris, l'attachait à sa personne et l'emmenait à Rome en qualité de médecin. Rabelais passa à Rome les trois premiers mois de 1534. Puis il revint à Lyon et dut y séjourner un peu plus d'une année. Ensuite il repart pour Rome, où il reste auprès de Jean du Bellay depuis juillet 1535 jusqu'à mars 1536. Il quitte Rome alors après

avoir régularisé sa situation ecclésiastique, rentre en France, traverse Paris, gagne Montpellier où il prend sa licence en médecine le 3 avril (1539) puis le doctorat le 22 mai suivant; et commente en septembre les *Pronostics* d'Hippocrate sur le texte grec. Il fait en public la dissection du cadavre d'un criminel, fort peu de temps après les premières tentatives, jugées si hardies, d'André Vesale. En 1540, par la protection de Jean du Bellay, et avec un nouvel indult du Saint-Siège, il entre dans la collégiale des chanoines Bénédictins de Saint-Maur-les-Fossés, qu'il appelle (dans l'épître à Odet de Chatillon en tête du quart livre) « paradis de salubrité, amenité, serenité, commodité, delices, et tous honestes plaisirs de agriculture et vie rusticque ». Un autre eût voulu vieillir dans ce « paradis ». Rabelais ne fit que le traverser. Mais après ce rapide aperçu, revenons avec plus de détails sur l'histoire de ces six années si accidentées (1534-1540).

La dédicace latine de la *Topographie de Rome antique* par Marliani nous offre force détails intéressants. Après avoir exprimé en termes émus sa reconnaissance envers Jean du Bellay qui l'avait attaché à lui durant ce voyage, Rabelais nous expose le plan d'études qu'il s'était tracé. Il se proposait de visiter les savants en réputation dans les diverses villes qu'il traverserait. Toujours zélé pour tout ce qui intéressait sa profession, il voulait connaître les plantes, les animaux, les remèdes qui manquaient encore à la France, et abondaient, disait-on, en Italie. Par la

plume et par le pinceau il voulait décrire si bien l'aspect de Rome, qu'il en pût toujours avoir les sites et les monuments sous les yeux, son beau voyage terminé. Avant le départ il avait eu soin de recueillir dans les écrivains grecs et latins quantité de notes qu'il emportait avec lui. Sur plus d'un point, son attente se trouva trompée. L'Italie ne lui offrit aucune plante, aucun animal qui ne lui fût déjà connu. Il ne mentionne, comme digne d'attention, qu'un platane qui ombrageait la grotte de Diane Aricie dans le voisinage du Mont Albain. Mais les recherches archéologiques le passionnèrent si bien qu'il méditait d'écrire une *Topographie de Rome antique*. Du Bellay encourageait ses recherches, achetait même une *vigne* étendue, y faisait commencer des fouilles. Nicolas Le Roy et Claude Chappuis, attachés comme Rabelais à la maison de l'ambassadeur, s'associaient avec zèle à ces études. Marliani les prévint en publiant son livre. Rabelais se résigna très philosophiquement, remercia même plaisamment Marliani de lui avoir rendu le même service que Lucine apporte aux femmes en mal d'enfant, en lui épargnant l'accouchement toujours pénible. Il fit mieux, et quand il reçut à Lyon où il était retourné l'ouvrage de Marliani, pour montrer mieux sa bonne grâce, il écrivit pour ce livre l'intéressante préface où nous avons puisé ces détails.

Nous ne savons à quelle date il convient de rapporter un mystérieux épisode de la vie de Rabelais, attesté d'une façon irrécusable par huit petites pièces de vers latins de

Boissonné, professeur à l'Université de Toulouse. La première a pour titre : *Sur Théodule Rabelais, enfant de deux mois défunt*. S'agit-il vraiment d'un fils de François Rabelais? Tout semble l'attester. Le père y est déclaré docte, érudit, pourvu de toutes les connaissances qui conviennent à un homme bon, pieux, et honnête. Une autre pièce nous apprend que l'enfant était né à Lyon; une troisième qu'en sa courte vie « il a eu pour serviteurs des pontifes romains ». En voilà assez pour exciter vivement notre curiosité, trop peu pour la satisfaire. Nous sommes surpris de voir Boissonné saluer cette naissance qui nous paraît un scandale, et plus surpris encore que des princes de l'Église aient prodigué les caresses à cet enfant. N'oublions pas toutefois que plusieurs cardinaux inclinaient déjà vers des principes très peu orthodoxes, et que l'un d'eux, Odet de Coligny, devait plus tard embrasser la Réforme et se marier.

Rabelais reste à Rome de juillet 1535 à mars 1536. Pour cette période, les documents datés sont assez abondants. Rabelais entretenait alors avec l'évêque de Maillezais une correspondance fort suivie, lui écrivant au moins chaque semaine, mais ne lui adressant ses lettres que lorsqu'il en trouvait l'occasion. Nous avons trois séries de ces envois, appartenant à la fin de son séjour, et datées du 30 décembre 1535, et des 28 janvier et 15 février 1536. Il y est question de tout : de politique, de diplomatie, de bruits de ville, d'horticulture; mais principalement des démarches faites par Rabelais pour

obtenir une absolution qui lui permît de reprendre l'habit de saint Benoît et d'exercer la médecine, à l'exception des opérations sanglantes, interdites aux ecclésiastiques par les canons.

L'indult qui lui accorda cette absolution et le privilège d'exercer la médecine est daté du 18 janvier 1536; il est rédigé dans les termes les plus flatteurs. Paul III déclare vouloir récompenser en lui le zèle de la religion, la science des lettres, l'honnêteté de la vie et des mœurs, la probité et la vertu. On pourrait croire que ce sont là formules purement officielles, toujours usitées dans ces sortes d'actes. Mais dans une de ses lettres, Rabelais insiste longuement sur l'extrême bonne grâce dont la chancellerie pontificale a fait preuve à son égard, et surtout sur le *gratis* qu'on lui a exceptionnellement accordé. Dans la supplique adressée au pape, Rabelais faisait amende honorable de son « apostasie ». Certain d'avance que l'évêque de Paris, le cardinal du Bellay, lui ferait ouvrir les portes de la collégiale de Saint-Maur-les-Fossés, il demande au pape l'autorisation d'entrer dans tout monastère de Bénédictins qui consentira à le recevoir. Non seulement sa demande fut accueillie, mais le cardinal de Genutiis, juge du Palais, et le cardinal Simoneta, auditeur de la Chambre, prirent avec la plus grande sollicitude les mesures nécessaires pour que l'absolution qui lui était accordée fût irréfragable en France, et firent même en sorte qu'il l'obtînt gratis, ou du moins n'eût plus à payer, comme il dit dans une de ses lettres, que « le référendaire, procureurs et autres

tels barbouilleurs de parchemin ». Le cardinal du Bellay et l'évêque de Mâcon, dont il était le commensal ordinaire, s'offrirent à employer en sa faveur « non seulement leurs paroles, mais entierement le nom du Roy. » Ce puissant appui lui fut inutile, et Rabelais rentra en France muni d'un indult rédigé dans les termes les plus favorables, où l'on rendait témoignage « de son zèle pour la religion et de sa science dans les lettres ».

Au mois de mars 1537, nous trouvons Rabelais à Paris, où il prend part à un banquet donné en l'honneur de Dolet; celui-ci, poursuivi au sujet d'un meurtre commis à Lyon, le 31 décembre 1536, venait d'obtenir sa grâce. C'est Dolet lui-même qui prend soin de nous faire en vers latins le récit du repas; il ne manque point à citer parmi les convives « François Rabelais, l'honneur de la médecine, qui peut rappeler les morts des portes du tombeau, et les rendre à la lumière ». Sans s'attarder à Paris, Rabelais s'empresse d'aller reprendre à Montpellier ses occupations médicales. Les registres de la Faculté nous apprennent qu'il passa sa licence le 3 avril 1537, son doctorat le 22 mai de la même année, et qu'il interprétait, le 27 septembre, le texte grec des *Pronostics* d'Hippocrate. En 1540, le cardinal du Bellay fait entrer Rabelais au couvent de Saint-Maur-les-Fossés. Une difficulté se présentait : l'indult de Paul III avait autorisé Rabelais à entrer dans un couvent de Bénédictins; mais Saint-Maur, devenu collégiale, était destiné à recevoir non des moines, mais des chanoines. Rabelais

adressa donc à Paul III une nouvelle supplique pour lui demander la confirmation et l'extension de son premier indult, et notamment le droit d'exercer partout la médecine et de posséder régulièrement ses bénéfices ecclésiastiques, présents ou à venir. Nous n'avons point la pièce en réponse à cette requête; mais il est certain que les grâces sollicitées par Rabelais lui furent accordées.

Dès l'année suivante, et peut-être la même année, il reprit sa vie errante. Nous apprenons par des vers de condoléance que Boissonné charge Rabelais de lire à Guillaume de Langey, à l'occasion de la mort de la dame de Langey, sa femme (juillet 1541), que Rabelais était à cette date à Turin, où Langey résidait, comme vice-roi de Piémont. Est-ce en même temps que Rabelais avait rédigé en latin un ouvrage militaire, qui fut traduit en français par Claude Massuau, sous le titre suivant, que nous a conservé Du Verdier : *Stratagemes, c'est à dire prouesses et ruses de guerre du pieux et très celebre chevalier de Langey, au commencement de la tierce guerre cesariane.* 1542. Malheureusement, ni l'original ni la traduction ne sont parvenus jusqu'à nous.

La protection de Langey s'exerça de plusieurs façons en faveur de Rabelais. M. Heulhard, à qui l'on doit la découverte de tant de précieux détails qui précisent et complètent sur plusieurs points la biographie de notre personnage, a signalé le premier, dans le *Discours de la Court présenté au Roy par M. Claude Chappuys,* publié en 1543, une liste de *maistres des requestes* où figure :

... Rabelais a nul qu'a soy semblable
Par son savoir partout recommandable.

Malheureusement le précieux appui de Langey devait manquer bientôt à Rabelais. Le vice-roi de Piémont mourut le 10 janvier 1543. Rabelais en ressentit une vive affliction qu'attestent plusieurs passages de son roman. Pantagruel, parlant du don que possèdent les mourants de prédire l'avenir, dit : « Seulement vous veulx ramenteuoir le docte & preux cheualier Guillaume du Bellay, feigneur iadis de Langey, lequel on mont de Tarare, mourut le 10 ianuier ... de noftre fupputation, l'an 1543. en compte romanicque. Les troys & quatre heures auant fon decès, il employa en paroles viguooureufes, en fens tranquil & ferain, nous predifant ce que depuis, part auons veu, part attendons aduenir. » Ailleurs, Eudemon rappelant les « prodiges tant diuers & horrificques » qui signalèrent cette mort, cite « Rabelays » parmi les « amis, domefticques & feruiteurs du deffunct ». Guillaume de Langey avait songé à Rabelais dans son testament, qui renfermait un article ainsi conçu : « Au fieur de Rabelais & a meffire Gabriel Taphenon medecins, veult & ordonne ledit fieur teftateur qu'il leur foit donné oultre leurs fallaires & vaccations, c'eft affauoir : audict Rabelais cinquante liures tournois par an, iufques a ce que fes heritiers l'ayent pouruu ou fait pourueoir en l'eglife iufques a trois cents liures tournois par an; au dit Taphenon, cinquante efcuz fol, vne fois payés. »

La faveur du roi restait acquise à Rabelais. Le 19 sep-

tembre 1545, François Ier accordait au *tiers livre* et, en même temps, aux deux livres précédents, à *Gargantua* et à *Pantagruel,* un *privilège* où l'auteur du roman est traité de la façon la plus flatteuse.

Le jugement et le supplice d'Étienne Dolet (exécuté le 3 août 1546) paraissent avoir effrayé Rabelais, quoiqu'on ne trouve aucune preuve qu'il ait été jamais menacé, ni même inquiété sérieusement. Mais il faisait profession de soutenir ses doctrines, jusqu'au feu *exclusivement.* La France ne lui paraissant pas assez sûre, il se réfugia à Metz, d'où il écrit au cardinal Du Bellay : « Si vous ne aués de moy pitié, ie ne ſache que doibue faire, ſinon en dernier deſeſpoir, me aſſeruir a quelqun de par deça, auec dommage & perte euidente de mes eſtudes. » A Metz, il était médecin aux gages de la ville; et nous avons cité des extraits de comptes où il est fait mention de lui et de ses services.

Il ne séjourna pas longtemps à Metz. Il ne resta jamais longtemps nulle part; et cette passion d'errer semblait s'accroître chez lui avec les années. Au commencement de 1548, le cardinal Du Bellay, qui avait été renvoyé à Rome par Henri II, y fit venir Rabelais. Le 3 février 1549, naissait au château de Saint-Germain-en-Laye Louis, duc d'Orléans, second fils de Henri II et de Catherine de Médicis. (Cet enfant mourut en bas-âge) Dès que la nouvelle de sa naissance fut connue à Rome, Du Bellay célébra une grande fête dans son palais. Rien n'y manqua : tournoi, combat de taureaux, danses, souper. L'imprimeur Gryphe en publia la relation intitulée : *La*

ſciomachie & feſtins faits à Rome au Palais de Monſeigneur Reuerendiſſime Cardinal du Bellay, pour l'heureuſe naiſſance de mon ſeigneur d'Orléans. Le tout extraict d'une copie des lettres eſcrites a mon ſeigneur le reuerendiſſime Cardinal de Guiſe, par M. François Rabelais, docteur en medecine. »

Le cardinal Du Bellay fut rappelé en France, et Rabelais l'y suivit. Le 18 janvier 1551 (nouveau style) Rabelais fut pourvu de la cure de Meudon. Son protecteur Du Bellay, « pour recouurement de ſanté après longue & faſcheuſe maladie, » s'était retiré à Saint-Maur. Un jour que le cardinal Odet de Châtillon était venu lui rendre visite, il y trouva Rabelais qu'il entretint longuement des dispositions favorables du roi Henri II à son égard. Encouragé par cette bonne nouvelle, Rabelais n'hésita plus à publier le *quart livre*. Néanmoins, soit de son propre mouvement, soit sur le conseil de ses protecteurs et amis, il crut devoir résigner d'abord par deux actes signés le même jour (9 janvier 1552, nouveau style) ses deux cures de Saint-Christophe du Jambet et de Saint-Martin de Meudon. Celui qu'on a si souvent appelé « le Curé de Meudon », fut curé de Meudon tout juste onze mois et vingt jours; et pendant ce court laps de temps il est probable qu'il exerça fort peu ses fonctions curiales. Les traditions recueillies au siècle suivant, à Meudon, par des biographes crédules, sont tout à fait sans valeur[1].

[1] Du médecin et du diplomate qu'il a été, nul souvenir. Du curé de Meudon qu'il n'a été qu'un moment et nominativement, mémoire éternelle et légendaire. (Note isolée de M. Marty-Laveaux.)

Tout ce qu'on sait d'authentique sur l'administration curiale de Rabelais se réduit à ceci : l'évêque de Paris, Eustache Du Bellay, au cours d'une visite pastorale, étant venu à Meudon, il ne trouva que le vicaire.

Moins de trois semaines après qu'il avait recouvré son indépendance, le 28 janvier 1552, Rabelais adresse la dédicace du *quart livre* à Odet de Châtillon, et se place sous la protection officielle de ce prélat : « Prefentement hors de toute intimidation, lui dit-il, ie mectz la plume au vent; efperant que par voftre benigne faueur vous me ferez contre les calumniateurs comme vn fecond Hercules Gaulloys. » Et il termine ainsi en attribuant audacieusement à son nouveau défenseur toute la responsabilité de son œuvre : « Au furplus vous promettant que ceulx qui par moy feront rencontrez congratulans de ces ioyeulx efcriptz, tous ie adiureray vous en fçauoir gré total... par voftre exhortation tant honorable m'auez donné & couraige & inuention : & fans vous m'eftoit le cueur failly, & reftoit tarie la fontaine de mes efprits animaulx. »

Des poursuites ordonnées par le parlement suspendirent momentanément la vente de l'ouvrage qui, néanmoins, reprit bientôt son cours. Mais les incertitudes et les obscurités qui avaient enveloppé le berceau de Rabelais, s'épaississent de nouveau autour de sa tombe. Sa mort paraît toutefois devoir être rapportée à l'année 1553. Quant au lieu de sa sépulture, le plus sage semble de s'en tenir à l'opinion de Colletet, qui termine ainsi la biographie de Rabelais :

« Il mourut, non point à Meudon comme l'a dit Scevole de Sainte-Marthe, et comme la plus part des escriuains le croyent, mais a Paris, en la rue des Iardins, sur la paroisse de Saint-Paul, au cymetierre duquel il fut enterré, et proche d'vn grand arbre que l'on voyoit encore il y a quelques années. »



NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS



NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS

J'AI tellement hâte de livrer au public ce glossaire, auquel je travaille depuis si longtemps, que je ne le ferai pas précéder d'une longue étude sur la langue de Rabelais, suffisamment satisfait si mon commentaire et le glossaire qui va suivre en fournissaient à d'autres de sûrs et abondants matériaux.

Le travail que j'ai placé à la suite du recueil de la Pléiade peut d'ailleurs en tenir lieu dans une certaine mesure.

Supériorité du glossaire sur les notes au bas des pages. Le glossaire fait le rapprochement des locutions qui se contrôlent et souvent s'expliquent l'une par l'autre. Les

notes, résultats de recherches partielles, d'hypothèses successives pour la nécessité du moment, se combattent et souvent se détruisent l'une l'autre.

La nécessité d'un glossaire pour les œuvres de Rabelais s'est manifestée de bonne heure, car c'est à lui-même qu'elle a d'abord apparu *(Briefue declaration d'aucunes dictions plus obſcures contenues on quatriesme liure)*.

Il faut remarquer que ce premier lexique de Rabelais se compose en grande partie de mots savants, nouveaux alors, courants aujourd'hui. La difficulté a changé de nature. Ce sont les mots populaires et locaux qu'il s'agirait d'expliquer.

Avant qu'Henri Estienne ait publié ses *Dialogues du langage françois italianiſé & autrement déguiſé,* Rabelais plaisante déjà sur le langage courtisan lanternois. Panurge promet d'en faire « vn beau petit dictionnaire, lequel ne durera gueres plus qu'vne paire de souliers neufz. »

Ce ne sont pas non plus les latinisateurs qu'il préconise. Il n'y a pas à insister sur ce point. Sa charmante critique de la langue de l'écolier limousin est un des morceaux les plus connus de son livre.

Quel est donc le langage qu'il adopte, qu'il recommande, dont il donne avec une verve intarissable des modèles si nombreux et si variés?

C'est le *patrius sermo*. L'ensemble des parlers des ancêtres de toutes provinces, de toutes conditions, de tous métiers pratiqués jusqu'alors; et comme la langue érudite surgit à cette époque en même temps que renaissent les sciences antiques, rien ne manque au vocabulaire de Rabelais, qui peut être considéré comme le monument le plus important du langage français au milieu du XVIe siècle. Il est complet de tout point, depuis la plus haute éloquence jusqu'aux injures les plus vulgaires. Son livre n'est pas un tableau, mais un *miroir* de la société du temps.

La langue de Rabelais, c'est la langue du XVIe siècle dans toute sa vaste étendue. Calvin nous fait connaître la langue religieuse, Montaigne la langue philosophique, Brantôme le caquetage des courtisans; mais Rabelais, dans sa vaste synthèse, embrasse la langue religieuse la plus élevée, ainsi que la langue philosophique, les langages techniques, les dialectes, l'argot, et descend même plus bas.

Il connaît quelquefois le mot mieux que la chose. Jal le lui reproche, mais malgré quelques inexactitudes, certaines impropriétés, l'effet littéraire pittoresque n'en est pas moins produit sur tout lecteur qui n'est pas historiographe de la marine.

Il ne hait pas la période, mais il a horreur de la périphrase. En cela il est bien Français, bien populairement Français.

Rabelais, c'est la grande source, le grand courant de notre langue : *cum flueret lutulentus...*

La comparaison des mots de notre glossaire de Rabelais et de celui de la Pléiade est bien instructive à cet égard.

La Pléiade emploie souvent au figuré les mots techniques, dont Rabelais, lui, ne se sert qu'au propre.

Rabelais a fait gaiement et spontanément pour la langue ce que la Pléiade a tenté à grand bruit et à grand'peine.

Les innovations de la Pléiade indiquées dans la *Défense et Illustration* sont toutes dans Rabelais. Mais il les a uniquement employées à constituer la prose; sa poésie au contraire est plate, moyenâgeuse, nullement moderne. L'originalité de Du Bellay est d'appliquer les principes de Rabelais à constituer, à instaurer le langage poétique.

Remarquons du reste que, contrairement à l'opinion commune, Du Bellay parle de Rabelais comme d'un maître et d'un modèle.

Le langage de la Pléiade est le commencement de la langue moderne; celui de Rabelais est la transition de l'ancien français au nouveau.

Les anciens glossaires de nos vieux auteurs français ont pour objet principal et presque unique l'explication des mots difficiles.

Mieux préparés, en général, à la lecture de nos anciens textes, les lecteurs de notre temps sont moins exigeants

à cet égard et ont une intelligence moins incomplète des auteurs dont ils abordent la lecture.

De là une nécessité moins absolue d'expliquer en gros et une fois pour toutes, dans un glossaire qui ne s'applique pas à chaque passage, des mots dont le sens général est à peu près connu, mais aussi un besoin absolu de faire saisir au lecteur l'emploi particulier du mot dans chaque passage, les nuances de son sens, sa valeur intime et variable. L'étude ne doit plus être uniquement philologique, elle doit être aussi littéraire et nous faire connaître ce protée qu'est un mot non seulement sous son aspect le plus général, mais encore dans ses incarnations successives, dans les avatars par lesquels il se transforme, passant d'une signification première à une autre fort différente et même quelquefois opposée.

Il faudrait non pas une explication approximative, mais une interprétation variable, adéquate à chaque passage.

Expliquer Rabelais, c'est une grande ambition, mais qui ne demande heureusement ni du génie ni même du talent. Une grande abnégation y suffit. Il faut faire un effort constant pour laisser parler l'auteur; quand on le connaît bien *dans les coins* suivant une expression vulgaire, mais qui rend bien notre idée, on s'aperçoit que la pensée, la tournure, le mot qui est obscur en un endroit est presque toujours répété dans un autre sous une forme plus claire. Un patient travail de rapprochement est beaucoup plus efficace que toutes les conjectures.

La définition bien faite n'est que la résultante des exemples recueillis, et un de plus rencontré court risque de la fausser. Il est dangereux de trop expliquer Rabelais. Par bonheur, si l'on y regarde de près, on s'aperçoit qu'il s'explique et se commente assez souvent lui-même, et il est à coup sûr le meilleur de tous ses commentateurs. De plus, dans ses longues énumérations d'équivalents et de synonymes, les termes s'éclaircissent les uns par les autres. Lorsque dans un même article du glossaire le mot reparaît quatre ou cinq fois avec des nuances et des acceptions différentes, on en a pour ainsi dire fait le tour, et on est mieux renseigné que par une définition. Ce genre d'études est conforme à la nature, qui ne nous définit nulle part les mots, mais qui nous en fait connaître le sens par la variété de leurs emplois.

Beaucoup d'exemples, peu de définitions.

1° Aucune de celles qu'on trouve dans tous les dictionnaires.

2° Aucune pour les mots que leur emploi dans la phrase, les synonymes dont ils sont accompagnés, définissent mieux qu'aucune définition.

3° Aucune pour les mots qui sont plus clairs que leur définition ou ceux dont la dérivation est évidente.

4° Aucune pour ceux que nous avons admis pour être complets, mais sur lesquels il est à propos de ne point insister, parce que, selon la judicieuse remarque de la

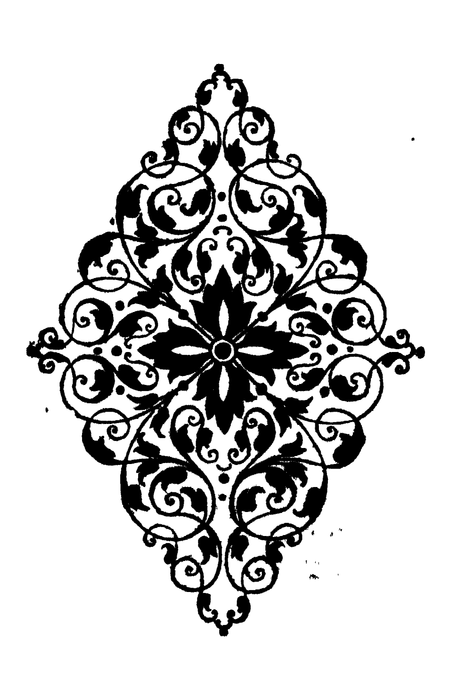
comtesse d'Escarbagnas, ils s'expliquent assez d'eux-mêmes.

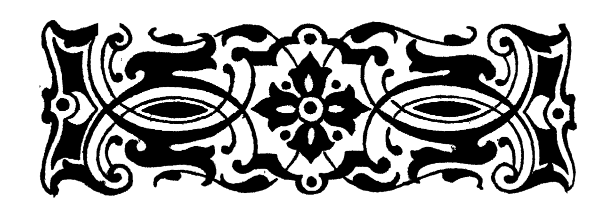
Ce recueil est un glossaire, non une encyclopédie. Il énumère les mots, il n'explique point les choses.

Je ne définis pas les mots qu'on trouve partout, noir par exemple, ni ceux qu'on ne trouve nulle part.

Je n'ai jamais cru devoir expliquer aux autres ce que je ne comprenais pas moi-même. Ces mots obscurs, je ne les ai d'ailleurs jamais dissimulés, et ils m'ont paru les plus utiles à recueillir. De plus heureux les expliqueront. Car, pour finir par un mot de notre auteur, maille à maille se fait le haubergeon.







GLOSSAIRE

A

A, lettre. Son sens comme abréviation IV, 285 (note sur la p. 365 du Tome II).

A, préposition latine. On la trouve dans certaines locutions appartenant soit au latin classique, soit au langage macaronique : « quelques pays *a* remotis. » I, 245 et IV, 174, « ... demouroit ainſi *à* reculorum. » I, 235.

A, préposition française, a des sens extrêmement variés : c'est souvent, par suite d'une inversion, le premier mot d'une maxime ou d'un proverbe : « A beau ieu bel argent. » I, 277. « A bon entendeur ne fault qu'vne parolle. » III, 33. « A chaſcun n'eſt oultroyé entrer & habiter Corinthe. » II, 10. « A cul de foyrad touſiours abonde merde ». I, 37. A infinité rien ne peut decheoir. II, 216. A l'enfourner on faiɛ̃t les pains cornuz. II, 279. A petit manger bien boire. II, 357.

A, figure en tête de diverses formules qui, par suite de leur fréquent emploi, se sont parfois soudées en un seul substantif :

A *dieu*. « *A dieu* paniers, vendanges ſont faiɛ̃tes. » I, 104. « Or *à dieu* iuſques à demain. *A dieu,* diſt Pantagruel. » I, 309. « ... partit de Paris ſans dire *à dieu* à nulluy. » 330. « Le Roy de Portugal... vint dire *à Dieu* à Monſr. le Reuerendiſſime Cardinal du Bellay. » III, 355-356. A *dieu ſeas. Adiousias,* dans le nouveau provençal. Adieu : « ... *a dieu ſeas* Rome. » I, 125.

A *l'arme*. « *A l'arme* ſonnez. » I, 13. Voir *Alarme.*

A *l'herte*. « ... le pilot... commanda tous eſtre *à l'herte* tant nauchiers... que nous aultres voyagiers. » II, 335-336.

A *poge*. « Sus, ſus, ſus, enfans, diligentement. Bon. Inſe, inſe. *A poge.* » II, 349.

A, marque très fréquemment la façon, la manière :

A *baſtons rompus, A battons rompus.* « ... luy deſchicqueterois ſes habillemens *à baſtons rompuz...* » II, 51. « ... le premier iour nous ieuſnaſmes *à battons rompus,* le ſecond *à* eſpees rabatues, le tiers *à* fer eſmoulu, le quart *à* feu & *à* ſang. » III, 13.

A *bonds.* « La poultre toute effrayee ſe miſt au trot, *à* petz, *à bonds,* & au gualot, *à* ruades, freſſurades... » II, 317. « Tournoyoient autour de l'armee *à* ſaux de cheures, *à bons, à* pets, *à* ruades, & penades. » III, 150.

A *bonnes enſeignes.* « ... feirent reſponce... qu'ilz ne ſe renderoyent : ſinon *à bonnes enſeignes.* » I, 374. « ... laquelle i'auoys autresfoys congneue *à bonnes enſeignes.* » III, 224.

A *boutees.* « ... *à boutees* ces Clergaux icy nous viennent... » III, 20.

A *bride aualée.* « ... commencerent fuyr *à bride auallee...* » I, 159. « ... couroyent *à bride auallee.* » 337. « Les horrificques couilles de Lorraine, les quelles *à bride aualée* deſcendent au fond des chauſſes. » II, 47. « ... *à bride auallée* courir à tous les diables. » III, 192.

A *cachettes.* « ... feuſt à deſcouuert, feuſt *à cachettes.* » II, 135. « D'elle vſent aulcunesfoys les frians *à cachetes.* 230.

A *cul leué.* « ... ont ioué du ſerrecropiere *à cul leué.* » I, 303.

A *doz d'aſne.* « ... fauldroit... en taluant *à doz d'aſne* arranger les moyens. » I, 290.

A *double rebras.* « ... il auoit l'entendement *à double rebras.* » I, 252. « ... f(ol) *à double rebras.* » II, 184. « Malicorne feut ... accollé *à double rebraz.* » 284.

A *eſcorchecul, à l'eſcorche cul.* « Vous le trainnoyt ainſi *à l'eſcorche cul...* » I, 360. « Ainſi eſtoit trainné *à eſcorchecul.* » II, 317.

A *genoillons.* « ... eſtoit comme *à genoillons...* » III, 100, et IV, 344.

A *grand erre.* « Iuſques à tant qu'il en ſorte *à grand erre* Soubdaines eaux... » I, 208. « ... commençoit à eſcamper du lieu *à granderre.* » III, 31.

A *iambes rebindaines, rebidaines.* « ... il le getta en arriere *à iambes rebindaines.* » I, 360. « ... il le iecta par terre *à iambes rebidaines.* » II, 507.

A *la cabre morte.* « ... luy promiſt vn habit en condition qu'il le paſſaſt oultre l'eau *à la cabre morte* ſus ſes eſpaules. » II, 114.

A *l'ancre.* Au figuré : immobile, stationnaire, dans l'inaction. « Toute la contree eſtoit *à l'ancre.* » I, 227.

A *longs interualles.* « ... la choſette faicte... *à longs interualles...* » II, 92.

A petarades. « Plus amiablement l'appelloient, plus rudement s'eſcarmouchoit-il : & à ſautx, *à petarades.* » III, 32.

A *plaines pippes.* « ... nous ſommes icy bien pippez *à plaines pippes...* » III, 36, et IV, 320.

A *recullons.* « ... ceulx qui... guaingnent leur vie *à recullons.* » II, 231, et IV, 264.

A *tyre larigot.* « ... luy donnerent à boyre *à tyre larigot.* » I, 29.

A ventre deboutonné. « ... ilz beurent *à ventre deboutonné.* » I, 320, et IV, 207.

A suit souvent le verbe *jouer* et précède le nom du jeu. « Là iouoyt... *A* la prime... *A* paſſe dix... » etc., etc. I, 80-83. *(Les Ieux de Gargantua.)*

A *la*. A la façon, à la manière, à la mode :

A *l'antique*. « ... accouftrement fait *à l'antique*. » III, 400.

A *la Bergamafque*. « ... fi ie ne boucle ma femme *à la Bergamafque*. » II, 174.

A *la Bougreffe*. « ... ayant le derriere tondu *à la Bougreffe*. » III, 284.

A *la Bretefque*. « ... beuuons icy *à la Bretefque*. » I, 353.

A *la Cefarine*. « ... tondu *à la Cefarine...* » I, 68. « ... belle petite pilulle agregatiue de dieu, compofee de vingt-deux coups de pongnart *à la Cefarine*. » III, 120.

A *la cardinale*. « ... emplis icy & couronne le vin, ie te pry. *A la cardinale*. » I, 24.

A *la cynique*. « ... la chofette... faicte en veue du Soleil, *à la Cynique...* » II, 92.

A *la Damafquine*. « ... f(ol) *à la Damafquine*. » II, 184. « ... or *à la Damafquine*. » 270.

A *la ferraroife*. « Coches *à la ferraroife*. » III, 85.

A *la Iudaique*. « ... Panurge fe feit perfer l'aureille dextre *à la Iudaique*. » II, 41.

A *la martingalle, à la martingualle*. « ... chauffes... *à la martingualle*, qui eft vn pont leuis de cul, pour plus aifement fianter, ou *à la mariniere,...* ou *à la Souice...* » I, 74. « ... en fut donné pareil arreft *à la martingalle*. » 277. « ... f(ol) *à la Martingualle*. » II, 184.

A *la mode de*. « *A la mode de* Bretaigne. » I, 24.

A *la Morefque*. « ... bernes *à la Morefque*. » I, 202.

A *la Romanicque*. « ... broderie *à la Romanicque*. » I, 321.

A *la Thufque*. « L'accouftrement de la tefte eftoit... En hyuer à la mode Francoyfe... En efté *à la Thufque*. » I, 202, et IV, 153.

A *la Tigrefque*. « ... acouftré *à la Tigrefque*. » II, 314.

A *la vieille efcrime*. « ... donnez deffus à voftre maft gualantement *à la vieille efcrime*. » I, 356.

A où nous nous mettrions *au*. « Pantagruel dreffa equippage de nauires, *à* nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis. » II, 227.

A remplit tour à tour les fonctions d'un grand nombre de prépositions :

1° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... bouteille eft fermee *à* bouchon, & flacon *à* viz. » I, 22, et IV, 78. « eftrillons le *à* profict de mefnaige. » I, 23. « ... elle eftoit bonne robbe, en bon poinct & graffe *à* profict de mefnaige. » II, 303. « I'ay... mon eftomach fabourré *à* profict de mefnaige. » 500. « ... tiroient laict des boucs, & dedans vn crible le receuoient, *à* grand profit de mefnage. » III, 80. « ... braguette... eftachee ioyeufement *à* deux belles boucles d'or. » I, 32. « ... commencerent efgourgeter, & acheuer ceulx qu'il auoit defia meurtriz. Scauez vous de quelz ferremens? *A* beaulx gouuetz. » 108. « L'exploict fera faict *à* moindre effufion de fang que fera poffible. » 113. « ... heures... *à* troys pfeaulmes & troys leçons... » 153 et IV, 141. « ... nez ... pullulant, purpuré, *à* pompettes. I, 221. « ... f(ol) *à* pompettes. » II, 181. « ... le lierent *à* gros cables. » I, 234. « ... le pauure Lymofin conchioit toutes fes chauffes... faictes *à* queheue de merluz, & non *à* plein fons. » 243; « ... de prefent

à difficulté feroys ie receu en la premiere claſſe des petitz grimaulx... » 254. « ... ſe tireroys tu *à* belles dentz. » 288. « Themiſtocles *à* peu de gens les deſconfit. » 343. « ... donnez deſſus *à* voſtre maſt... » 356. « ... armé *à* hault appareil. » 361. « luy meſmes fiſt les nopces *à* belles teſtes de moutons. » 372. « ... on les ouuroit (les pommes de cuiure)... & fermoit *à* vn reſſort. » 380. « ... petit anneau d'or *à* ouuraige de tauchie... « robbe longue *à* ſimple couſture. » II, 41. « ... le baſton *à* vn bout, qui me pend entre les iambes. » 92. « ... vne grande eſpée... *à* fourreau de velours... » 122. « ... f(ol) *à* ſonnettes. » 181. « ... eſt il fol, comme un chou, *à* pommes ? » 211. « Si vos chartiers... amenans... certain nombre de tonneaux... les auoient... beuz à demy, le reſte empliſſans d'eau... *à* belz eſclotz... » 240 et IV, 265. « ... comme ia pluſieurs foys s'eſtoit en vain efforcé & *à* peu de proficẗ... » II, 394. « Il inuenta les moulins *à* eau, *à* vent, *à* bras, *à* mille autres engins. » 484. « ... Diableteau *à* poil follet, lequel... i'auoys... happé *à* belles mouffles d'vn bas de chauſſes. » 509. « ... deux petits rochers carrez *à* huit eſgalles pointes. » III, 41. « ... facs, *à* grans lambeaux d'eſcritures. » 48. « ... l'Archer auré auec deux Nymphes... *à* toutes leurs puiſſances defendoient leur Roy. » 95. « ... emblemature, *à* petites pierres rapportees... parois, leſquels eſtoient tous incruſtez de marbre, & porphire, *à* ouurage moſayque. » 145. « ... liez *à* groſſes chaiſnes d'or... Bacchus marchoit... *à* la conduite de deux beufs. » 152. « ... le ſculpteur auoit... engrauee, *à* ouurage cataglyphe, vne... bataille de petis enfans nuds... » 155. « ... la venerable pontife Bacbuc... *à* face ioyeuſe & riante. » 156. « Les baſes des colomnes... eſtoient *à* ouurage Phrygien. » 160. « ... vn grand dogue *à* deux teſtes de chien. » 215. « ... vne peau de Leopard... attachee *à* gros boutons d'or... ſa trouſſe... pendoit... *à* gros cordons... » 401. « ... les enſeignes deſployees, *à* deſmarche graue & lente ſe preſenterent en veüe des tenans. » 407.

A tout s'emploie très souvent comme *à,* dans le sens d'*avec :* « *à tout* ſon baſton de croix guaingna la breche... Iamais Maugis hermite ne ſe porta ſi vaillamment *à tout* ſon bourdon contre les Sarraſins. » I, 108. « Il eſt né *à tout* le poil, il fera choſes merueilleuſes. » 229. « ... prendre *à tout* la langue quelque lippee. » 236. « ... ie luy baillys ſi vert dronos ſur les doigts *à tout* mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286. « Là veiſmes des Procultous & Chiquanous gens *à tout* le poil. » II, 310. « Frerot *à tout* ſon accouſtrement de velours... » III, 408.

2° De. « Proteſtant deſieuner demain *à* bonne heure. » II, 70. « ... tes deſtinees fatales ne ſont *à* perir en eau. » 356. *A* bonne heure auoit le Senoys ſes chauſſes deſtaches. » 508. « Faictez vous *à* bonne heure... deſtacher. » 509.

3° En, dans, pendant. « Pour la quarreleure d'iceulx (les fouliers) furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee *à* queues de merluz. » I, 33. « ... maintenir le pays, & de-

ſendre *à* ce beſoing. » 111. « ... ia apperçoy aulcuns d'iceulx qui viennent contre nous *à* la foulle. » 161. « ... les bonnes dames toutes *à* la foulle accoururent... » II, 166. « ... pantoufles... deſchiquettees *à* barbe d'eſcreuiſſe. » I, 201, et IV, 152. « ... faict *à* quehues de lampes. » 284. « ... me fys vng peu de mal *à* la cheute. » 285. « ... nez... faict *à* manche de raſouer. » 295. « ... ſi *à* Plutarche foy auez. » II, 10. « Diane les porte (cornes) en teſte *à* forme de beau croiſſant. » 74. « Ils auoient la braguette de leurs chauſſes *à* forme de pantoufle. » III, 103. « ... quant nous vient *à* memoire. » 300.

4° Envers, à l'égard de. « Soys ſeruiable *à* tous tes prochains. » I, 257. « ... il ſe courroucera *à* moy. » 324.

5° Pour. « *A* pareille raiſon Iupiter feiſt durer xlviij. heures la nuyct qu'il coucha auecques Alcmene. » I, 17. « ... d'vne groſſe traine fiſt vn cheual pour la chaſſe, vn aultre d'vn fuſt de preſſouer *à* tous les iours. » 47. « Ie vous les rends *à* rouſtir ou boillir : *a* fricaſſer ou mettre en paſte. » 343. « animant... né *à* paix non *à* guerre, animant né *à* iouiſſance mirificque de tous fruictz... animant né *à* domination pacificque ſus toutes beſtes. » II, 46. « ... prendre *à* femmes. » 239. « ... *à* faire la gueule d'vn four ſont trois pierres neceſſaires. » 260. « Sy voſtre plaiſir eſt me enuoyer quelque lettre de change i'eſpere n'en vſer que à voſtre ſeruice. III, 361.

6° Selon, suivant. « ... *à* voſtre pouoir tenez moy touſiours ioyeux. » I, 7. « ... *à* l'arbitre de leurs gouuerneurs. » II, 238. « pour la feſte honorer *à* noſtre pouoir... » 453. « ... *à* ſon franc arbitre et bon plaiſir. » III, 256.

7° Vers. « ... demanda Grandgouſier s'il vouloit demourer auecques luy, ou ſi mieulx aymoit retourner *à* ſon roy? » I, 171. « Retournons *à* nos moutons. » II, 167.

A forme un grand nombre d'expressions adverbiales, prépositives, conjonctives et exclamatives :

A *brum, à brum*. Espèce d'exclamation, employée dans le passage suivant pour indiquer qu'on revient sur ce qu'on a dit, qu'on se reprend, qu'on se corrige : « Ie y ſuis maiſtre paſſé. *A brum, à brum,* ie ſuis prebſtre Macé. » I, 24.

A *ce que*. Pour que, afin que. «... ſupplia vn ſçauant medicin... *à ce qu*'il conſideraſt ſi poſſible eſtoit remettre Gargantua en meilleure voye. » I, 85. « ... conſeille moy *à ce qu*'eſt de faire. » 110. « ... ennoya le duc Phrontiſte pour admonneſter Gargantua à *ce qu*'il auanceaſt... » 178. « ... me rendez mes patenoſtres, *à ce que* mon mary ne me les demande. » 324. « ... i'ay... depeſché Malicorne *à ce que* ie ſoys acertainé de ton partement. » II, 279. « ... feirent ſignes aux paiges, *à ce qu*'ilz houſtaſſent leurs atours. » 306. « ... commenda... les munitions des naufz eſtre en terre expoſees, *à ce que* toutes les chormes feiſſent chere lie. » 358.

A *contrepoil*. « ... ſi ie rencontre bien... feray ie heureux? — Aſſez. — Tournons *à contrepoil*. Et ſi ie rencontre mal? » II, 173. « ... que ie vous eſpluche *à contrepoil*. » 348 « En Germanie

lon demolift monafteres... icy on les erige a rebours & *à contrepoil.* » III, 108.

A *un coup, à ce coup.* « Nous fommes tous mors *à ce coup.* » II, 387. « ... *à vn coup* fortirent trente bouches de feu... » III, 409.

A *dextre.* « ... ferut l'archier... *à dextre...* » I, 162. « Ie voy ça Caftor *à dextre...* » II, 350, et IV, 282. « ... bien *à dextre,* » bien adroit. I, 104.

A *dextre, à feneftre.* A droite, à gauche. « ... montoit fus vn courfier... le faifoit... tourner... tant *à dextre* comme *à feneftre.* » I, 89. « ... dauant darriere, *à dextre à feneftre...* » II, 255. « ... l'euffent *à dextre...* qui au departement leurs eftoit *à feneftre.* » 272. « ... compter & nombrer tant *à dextre* comme *à feneftre...* » 308.

A *double.* « ... celebrer fa fefte *à double.* » II, 163.

A *bon droiƈt.* « ... *à bon droiƈt* eft... de prudence grandement loué Charles roy de France fixieme de ce nom... » II, 398.

A *droiƈt.* A droite. « ... le coup declina *à droiƈt.* » I 359.

A *bon effiant, à fon efcient, à voftre efcient.* « ... fi ne voulez errer *à voftre efcient.* » I, 217. « Mais quoy, *à bon effiant,* vous en trouuez vous bien ? » II, 174. « ... faignant le vouloir *à bon effyant* frapper. » 507. « ... mentir *à fon efcient.* » III, 231.

A *une fois, à l'une fois.* « ... *à l'vne foys* occift les Alexandrins : à l'autre desfift la compaignie de Artaban. » II, 398. « ... *à vne fois* les tenans repoulferent les forains... à l'autre les tenans furent repoulfez. » III, 407.

A *grand peine.* « L'on diƈt bien que *à grand peine* veit on iamais femme belle, qui auffi ne feuft rebelle. » I. 322.

A *guogo, à plein guogo :* « ... chofette faiƈte... *à plein guogo.* » II, 92. « ... nous baudouynons *à guoguo...* » III, 33. « ... fabouretay *A guoguo...* » 173.

A *l'advantage.* « ... tous armez *à l'aduantaige.* » I, 154. « ... cheualiers montez *à l'aduantage.* » 337. « ... monté... *à l'aduentaige.* » II, 309. « ... couuers *à l'aduantage.* » III, 406.

A *l'aduenent, A l'auenant.* « Dieu t'a bien pourueu de quehue, tu l'as grande & groffe *à l'aduenent.* » I, 292. « Les oifeaux eftoient grands, beaux & polis *à l'auenant.* » III, 15.

A *l'emblee.* « ... es conuentz des femmes ne entroint les hommes fi non *à l'emblee* & clandeftinement. » I, 190. « ... la chofette faiƈte *à l'emblée...* » II, 92. « ... fubieƈtz à recepuoir quelque coup de bafton *à l'emblée.* » III, 242.

A *l'entour, Alentour, A tour.* « *A l'entour* de la ville. » I, 100. « ... luy fift *alentour* quinze ou feize poinƈts de agueille... puis mift *à l'entour* vn peu d'vn vnguent, qu'il appelloit refufcitatif. » 363. « ... auoient en la manche droiƈte en broderie figuré vne iarbe de bled liée *alentour* de laquelle eftoit efcrit *vnitas.* » III, 367. « Les ballote & dragees... reftoient en l'air flottantes & tournoyantes *à tour* de la pierre. » II, 488.

A *l'envers.* « Vous n'eftez le premier... qui... voulent... paruenir, eft *à l'enuers* tombé en paouureté. » II, 294.

A *plaifir.* « ... chanter... fus vn theme *à plaifir* de gorge. » I, 88. « ... affin que la premiere année, ilz iouiffent de leurs

amours *à plaisir.* » II, 38. « ... toute la region estoit *à plaisir* arrousee. » 485.

A *plein.* « Tout *à plein.* » I, 323. « ... n'estez *à plein* satisfaict. » II, 177.

A poinct, Apoinct, Appoinct. « ... la femelle bien *à poinct* & souuent gimbretiletolletee. » II, 262. « Tout vient *à poinct* qui peult attendre. » 438. « Nous estans bien *apoinct* sabourez l'estomach... » III, 38. « ... ne luy sauriez vous bien *appoinct...* le ventre relier. » 64. « ... ie ne suis encores bien *apoinct* aduerty... » 355.

A *propos, à propous.* « ... ie me trouue *à propous*, comme lard en poys. » II, 197 et IV, 259. « *A propos :* vous verrez ceste saison à moytié plus de fleurs, qu'en toutes les trois autres. » III, 248. « *A propos* truelle. » I, 146 et IV, 135. « C'est bien à *propous* truelle, Dieu te guard de mal masson. » II, 93.

A *rebours.* Voir A *contrepoil.*

A *suffisance.* « ... ce m'est tout vn, pouruеu qu'ayons du piot *à suffisance.* » III, 251.

A *tas.* « ... affin qu'en la prime vere ilz eussent beuf de saison *à tas...* » I, 19. « ... vindrent *à tas* saiges femmes de tous coustez. » 26.

A *tors, & à trauers.* « Ce que sera dict... sera passé au gros tamys *à tors, & à trauers.* » III, 232.

A *trauers,* et, en un seul mot, *atrauers.* « Ie (dist Eusthenes) entreray par *atrauers* leurs tranchees. » I, 335. « ... les gros taons malfaisans... passent *à trauers.* » III, 50.

A*uau.* Pour *à vau.* « Nostre trinquet est *auau* l'eau. » II, 337.

A entre le même mot répété sans article, indiquant que les choses se suivent, se succèdent : « ... vouloyt que maille *à* maille on feist les haubergeons. » I, 45. « ... maille *à* maille est faict le aubergeon. » II, 201.

A est quelquefois supprimé dans des phrases où nous l'emploierions aujourd'hui : « ... coups de poing commencerent trotter. » II, 321. « Souldain la mer commença s'enfler. » 336. — Nous le trouvons au contraire dans des locutions où il n'est plus en usage. « Voiez vous ce bureau?... Ie ne l'ay prins qu'*à* ce matin. » II, 43. « Fauldra il peu ou beaucoup soupper *à* ce soir? » 68.

AAGE, EAGE. « ... depuis l'arche de Noë iusques à cet *eage.* » I, 9. « En son *eage* virile... » 16. « ... s'il vit il aura de l'*eage.* » I, 229 et IV, 167. « ... la lumiere & dignité a esté de mon *eage* rendue es lettres. » 254. « ... en l'*eage* ou ie suis i'ay esté contrainct de apprendre les lettres Grecques, lesquelles... ie n'auoys eu loisir de comprendre en en mon ieune *eage.* » 255. « ... ceste *eage* courante l'an mil cinq cens cinquante. » III, 5. « ... si ie vis encores l'*aage* d'vn chien, ensemble de trois corneilles. » 8. « ... si viuez encore six Olympiades & l'*aage* de deux chiens... » 45. « ... l'auois leu... qu'il n'en estoit qu'vn (Phœnix)... pour vn *aage.* » 121. « ... il (le ciel) ne tombera de vostre *aage...* » 251.

ABANDONNER (se). « ... vostre femme... à aultruy *se abandonnera...* » II, 73. « ... elle vous fera coqu *se abandonnant* à aultruy. » 90.

ABASTARDIR. « ... leur sçauoir... *abastardisant* les bons & nobles esperitz... » I, 59.

ABATEUR. « ... *abateur* & fendeur de boys. » II, 257.

Abattre, Abbattre, Abbastre. Renverser, abaisser. « ... à grans coups *abaſtit* & tours, & fortereſſes. » I, 136. « ... il atrapa les derniers & les *abbaſtoit* comme ſeille. » 159. « Pantagruel... frappoit parmy ces Geans... & les *abbatoit* comme vn maſſon faiɕt de couppeaulx... ſembloit vn fauſcheur, qui de ſa faulx... *abbatoit* l'herbe d'vn pré... » 361. « ... viſiere *abattue.* » III, 405. Proverbialement : « Petite pluye *abat* grand vend. » I, 23. « Peu dé pluye *abat* grand vent. » 271. « Comment petites pluyes *abattent* les grans vents. » II, 422. « Petite pluie *abat* bien vn grand vent. » 423.

Abbatial. « Mitre *abbatiale.* » II, 375.

Abbé. « Marcher à pas d'Abbé. » III, 100.

Abbegaux, Abbegesses. Abbés, Abbesses. « Les maſles il nommoit... *Abbegaux*... Les femelles il nommoit *Abbegeſſes*... » III, 15.

Abboy, Aboy. « ... refrener les *aboys* de l'eſtomach. » I, 92. *Abboys du parchemin.* Chants éclatants devant le parchemin du missel. « Plus auſſi multiplioient en appetit & alteration aux *abboys* du parchemin. » II, 80. « ... il naquit on temps de alteration, lors... que le chien de Icarus par les *aboys* qu'il faiɕt au Soleil, rend tout le monde Troglodyte. » 235.

Abboyer, Abayer, Abbayer. « ... la faim eſtoit on corps : pour à laquelle remedier, *abaye* l'eſtomach. » II, 69. « Mon ſtomach *abboye* de male faim comme vn Chien. » 79. « ... meſeſcriuant & *abayant* contre les antiques Philoſophes... comme vn chien. » 259. « ... i'oy Cerberus *abbayant.* » III, 138.

Abbrevé. Abreuvé. « Chicquanous bien repeu & *abbreué*... » II, 321.

Abbréviateur, Abbrévier. Voir *Abrèviateur,* etc.

Abbréviation. « ... *abbreuiation* de labeur. » II, 121.

Abedissimons. Reptiles. II, 498.

Aberkeids. « ... les... Alemans, peuple iadis inuincible, maintenant *Aberkeids.* » II, 258. « *Aber Keids* en Allement, vilifiez. » III, 196, et IV, 269.

Abestin. V. *Asbeſtin.*

Abhominable. « O que tu es horrible & *abhominable.* » II, 387-388.

Abhomination. « Pantagruel apperceut deux manieres de gens... les quelz il eut en grande *abhomination.* » II, 473.

Abhominer. « ... autres le *abhominerent* (l'home biguarré) comme monſtre infame, créé par erreur de nature. » II, 12. « ... ne ſcay que plus doibue *abhominer*... » 222.

Abhorrent *(Abhorrens).* Éloigné de, ennemi. « ... reputez l'expoſition des couleurs par trop indague, & *abhorrente.* » I, 36. « La choſe eſt... tant *abhorrente* de ſens commun... » 118. « Il eſtima la promeſſe tant *abhorrente* & impoſſible... » II, 83. « ... propoſition bien *abhorrente* & paradoxe. » 96. « ... propheties aulcunement *abhorrentes*... » 106. « Affeɕtions *abhorrentes.* » 214. « *Abhorrens* de nopces. » 222. « ... cataſtrophe... faſcheuſe & *abhorrente.* » 249. « ... choſe trop plus *abhorrente* eſtoit rencontrer le Roy en cuiſine. » 309. « ... choſe grieſue *abhorrente,* & denaturee eſt perir en mer. » 351. « ... ne me ſemble l'interpretation *abhorrente.* » 369.

ABHORRER, ABHORRIR. « ... eſt la cauſe pourquoy de tous ſont huez & *abhorrys.* » I, 149. « Iceulx fuyez, *abhorriſſez*... » 384. « Afin que deſormais n'*abhorrez* l'opinion de Platon. » III, 39. « ... à fin que les hoſtes *abhorrens* leurs infames crachatz, et morueaux, deſiſtaſſent manger des viandes appoſées. » 190.

ABISME, ABYSME. « ... plongeoit es *abyſmes* & goufres. » I, 90. « ... vn *abyſme* de ſcience. » 257. « ... plus toſt la terre monteroit es cieulx & les haulx cieulx deſcendroyent en l'*abiſme*... que... » 322. « ... ie me pers... quand ie entre on profond *abiſme* de ce monde ainſi preſtant, ainſi doibuant. » II, 34. « ... la mer commença s'enfler & tumultuer du bas *abyſme*... » 336. « Les poiſſons... ſortir il (le ventre) faict du bas *abiſme*... » 472. « ... toutes feuſſions tombées en *abiſme* auecques Dathan & Abiron. II, 99.

ABNÉGATION *(Abnegatio)*. Dénégation, refus: « ... par *abnegation* de l'vne & l'autre extremité. » II, 170.

ABOLY. « ... le genre humain *aboly* par le deluge Poëtique. » II, 47. « ... ceſte vnique faulte doibt eſtre *abolie*, extaincte... » 205.

ABONDANCE. « ... auoit... force langues de beuf fumees, *abondance* de andouilles. » I, 16. « ... i'auray planté de tous biens, auecques la corne d'*abondance.* » II, 73. « Les cornes que me faiſoit ma femme, ſont cornes d'*abondance.* » 74.

ABONDANT (D'), D'ABUNDANT, DABONDANT. De plus, en outre. « *D'abondant* en ont chaffourré leur robidilardicque loy Gallus. » I, 17. « ... ſon ſeul diſciple... m'en a plus dict que n'en demandoys, *d'abundant* m'a... ſolu d'aultres doubtes... » 319. « ... *d'abondant* ſeray grand retireur de rentes. » II, 52. « ... i'en ay *d'abondant* aſceurance nouuelle. » 123. « Ceſtuy euangile depuys m'auez... reiteré à Paris, & *d'abondant* lors que nagueres viſitaſtez monſeigneur le cardinal du Bellay. » 251. « ... *d'abondant* ilz m'ont defoncé mon tabourin. » 324. « ... voyant vn pourceau... le declaira bien heureux en deux qualitez, ſcauoir eſt qu'il auoit orge à foiſon, & *d'abondant* eſtoit en terre. » 337. « Quoy *d'abondant*? — Iars. » III, 111. « Depuis y ſont *dabondant* allez les Cardinaux Saluiati & Rodolphe... » III, 342.

ABONDER. « Chaſcun *abonde* en ſon ſens. » II, 42, et III, 116.

ABOTH. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ABOUCHEMENT. « ... parolles, propous, *abouchemens*... » II, 249.

ABOULLE. « En ſecond ſervice :... Des piedz *aboulle.* » III, 219-220.

ABOURDEMENT. « ... de loing voyans les mariniers... bien prions pour leur proſpere *abourdement.* » II, 106.

ABOURDER. « ... en ceſte voſtre maiſon iournellement *abourdent* gens de toutes pars. » II, 313. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment... eſtoit *abourdé* à leur port... » 359. « ... arriuaſmes pres l'iſle de Chaneph. En laquelle *abourder* ne peut la nauf de Pantagruel... » 492.

ABREVEMENT. Abreuvement. « Perennité d'*abreuement.* » II, 483.

ABRÉVIATEUR. « Les petarrades des... ſcripteurs, *abbreuiateurs*... » I, 248-249. « ... ſ(ol) *abreuiateur.* » II, 183. « ... *abreuiateur*

de proces. » III, 112. « *Abbreuiateurs,* ſcripteurs... » 242.

ABRÉVIER, ABBRÉVIER. Abréger, accourcir, resserrer. « ... *abreuiez,* ſans rien toutesfoys laiſſer de ce que ſeruira au propos. » I, 273. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... *abbreuie* les cremaſteres. » II, 23. « ... ſ(ol) *abreuié.* » 183.

ABSCOND, substantivement. « Dieu ſouuerain, lequel iadis les Egyptiens nommoient... l'*abſcond,* le muſſé, le caché. » III, 179. Voir l'article suivant.

ABSCONS (*Absconsus*). Caché. « ... doctrine... *abſconce.* » I, 5. « Choſe *abſconſe.* » II, 148. « Nations... *abſconſes,* impermeables, & incongneues. » 238. « ... proprieté ſpecifique *abſconſe.* » 308. « Comme ſi quelque diuinité feuſt *abſconſe* en vne iambe toute ſpacelee... » 445. « ... Muſique... plus *abſconſe* & de plus loing apportee. » 490.

ABSENTER. « ... l'on enuoye ces nouueaux mariez veoir leur oncle : pour les *abſenter* de leurs femmes. » II, 39-40. « ... tant d'années au parauant *s'eſtoit abſenté* de toutes compagnies. » III, 193. « Depuis le temps que nous *as abſentez.* » 277. « ...l'œil qui l'*a abſenté* d'vn ſeul iour. » 278.

ABSOLU. Achevé, accompli. « ... *abſolu* & parfaict, tant en vertu... comme en tout ſçauoir... » I, 254.

ABSOLUMENT. « Il parle *abſolument* et proprement des puſſes. » II, 111.

ABSOULDRE. « ... ilz n'*eſtoient* mie *abſoubz* de leurs promeſſes. » I, 75. « ... maintenant ie vous *abſoluz* & deliure. » 184. « Ie vous *abſoulz* de pain & de ſouppe. » 368. Alluſion à la formule consacrée : *Abſoudre de peine & de coulpe.* « ... l'vn... les confeſſoit, & *abſouloit.* » III, 408. « ... l'Acier eſtoit de l'obeiſſance qu'il a naturellement à l'Aimant *abſout* & diſpenſé. » 143.

ABSTENIR. « ... la ſentence du philoſophe, qui commandoit, ſouſtenir & *abſtenir,* c'eſt à dire, temporiſer. » III, 65.

ABSTERGER. Nettoyer. « ... *abſterge* mon anime. » I, 242.

ABSTERSION. « ... il faict tresbonne *abſterſion* de la matiere fecale. » I, 55.

ABSTRACTEUR. Qui extrait, qui distile. « Alcofribas *abſtracteur* de quinteſſence. » I, 1, 213, 384, et IV, 57. « ... mon pere, monſieur l'*abſtracteur* mon amy. » II, 345. « ... ſes *Abſtracteurs* (de la Quinte-Eſſence). » III, 73, 77. « Comment... la dame nous retint en eſtat d'*Abſtracteurs.* 80.

ABSTRACTION. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit (la Quinteeſſence), fors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, *Abſtractions...* » III, 74.

ABSTRAICT. « Eſprit *abſtraict,* rauy, & ecſtatic. » II, 2. « ... en tel perſonnaige ſtudieux vous voirez ſuſpendues toutes les facultez naturelles... vous le iugerez... eſtre hors ſoy *abſtraict* par ecſtaſe... » 153.

ABSYNTHE. « Les aultres (plantes) ont leur nom par Antiphraſe & contrariété : comme *Abſynthe,* au contraire de pynthe, car il eſt faſcheux à boyre. » II, 232.

ABUS. « Ie me porte pour appellant de ſoif, comme d'*abus.* » I, 23, et IV, 80.

ABUSER. « Socrates n'*abuſoit* du terme. » II, 153.

ABUSEUR. « ... reputés les *abu-*

ſeurs. » I, 217. « ... *abuſeurs* du ſimple peuple. » II, 473.

Abusif. « Ce ſort eſt *abuſif,* illicite. » II, 58.

Académiciens. « ... c'esſt la vraye Pſycogonie de Platon, tant celebree par les *Academiens.* » III, 137. Voir *Académique.*

Académie. « ... l'alme inclyte & celebre *academie,* que l'on vocite Lutece. » I, 241. « Penſe tu eſtre en la foreſt de l'*Academie,* orça, auec les ocieux veneurs & inquiſiteurs de verité? » III, 50.

Académique, Académicque. «... ie ne veulx diſputer en la maniere des *Academicques* par declamation... » I, 308. « ... fuyuant la doctrine tant des *Academicques,* que des Peripateticques... » II, 158. « Ie ne veulx entrer en la diſpute de Socrates & des *Academicques.* » 351. « Ceſt ordre... eſt contre la ſentence de Ciceron, & des *Academiques.* » III, 105. « Vos *Academiques* l'afferment. » 172.

Acaration, *(Accarratio,* confrontation, Acarement. *Glossaire* de du Cange). « ... confrontations, *acarations...* » II, 188.

Acappayer. « *Acapaye.* En ſommes nous là? diſt Pantagruel... *Acapaye* hau, s'eſcria Iamet Brahier maiſtre pilot, *acappaye.* » II, 344. « Nous n'avons jamais vu ce mot que chez Rabelais... Probablement c'est *capayer* qu'a voulu dire le curé de Meudon. » (Jal, *Glossaire nautique.)* Le même ouvrage donne *capéer, cappéer, capeïer, capeyer, capiar,* comme signifiant être à la cape, laisser aller le navire à la conduite du vent.

Acariatre, Acariastre. « ... gens qui ſont *acariatres.* » I, 13. « Folz Eceruelez, *Acariaſtres.* » III, 244.

Accellération. « Y vont en grande *accelleration.* » III, 276.

Accepter. Faire acception. «... penſant qu'il failloit à vn chaſcun faire droict, ſans varier ny *accepter* perſonne. I, 280.

Accès. « ... d'*accès* aſſez ſcabreux & difficile. » II, 240.

Accessible. « ... lieu... *acceſſible* par terre. » II, 356.

Accidental. « ... diſpoſition *accidentale.* » I, 30. « ... toute eſpece de goutte,... fuſt... naturelle, fuſt *accidentalle.* » III, 77.

Accipier *(accipere),* recevoir : « ... *accipier* pour coniuge... » III, 275.

Accollade. « ... l'*accollade,* la freſſurade... » II, 305. « ... Homenaz courtoiſement luy bailla la petite *accollade.* » 442.

Accoler, accoller, Acoller. «... le baiſant & *accollant...* » I, 51. « ... frere Ian... l'acollee... que ie te eſrene de force de t'*acoller.* » 144. « ... que heureux ſera celluy à qui ferez celle grace de ceſte cy *accoller,* de la baiſer... » I, 323. « ... apres la vouloit *accoller.* » 325. « ... elle... me baiſoit, me *accolloit...* » II, 72. « ... *accollé* à double rebras. » 284.

Accommoder. Rendre commode, arranger, embellir. « ... pour *accommoder* ma maiſon, ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

Acconcepvoir, Aconcepvoir. Rejoindre, rattraper, atteindre. « ... à grande courſe on ne l'euſt peu *aconcepuoir.* » I, 91. « ... les ſuyuirent à grands coups de pierres... Finalement les *aconceurent...* » 99. « ... les champs... auquel Bacchus les Amazones *acconceut,* fuyantes de la contree des Epheſians... » III, 147.

Accord. Terme de musique em-

ployé figurément : « ... la Quinte, laquelle eſt de tous bon *accords.* » III, 102, et IV, 332.

Accorder, s'accorder. « ... la lyre... *accordoit* harmonieuſement auecques le chant. » II, 465. « ... ils ne peuuent *accorder* en opinions. » III, 342.

Accoubler, acoubler. Réunir par couples, deux à deux. « ... les *acoubla* (les doigts) de mode que le poulſe dextre touchoyt le gauſche, & le doigt petit gauſche touchoyt le dextre.. » I, 315. « ... il *acoubla* mollement les deux ongles enſemble. » II, 101. « ... feiſt haſtiuement certain nombre de poinctz diuers, les *accoubla* par Geomantie. » 123. Voir *Acoupler.*

Accoursier. « ... ſedition de baliuernes meue entre les Barragouyns & les *Accourſiers.* » I, 270.

Accoustrement, Acoustrement. « ... *l'acouſtrement* de la teſte. » I, 201. « Deſiſtez... vous esbahir de ce nouueau mien *acouſtrement.* » II, 48. « ... beaulx *acouſremens.* » 320. « ... *acouſtremens* nuptiaux. » 322. « ... *accouſtrement* fait à l'antique. » III, 400. « ... *accouſtrement* de velours incarnat... » 408.

Accoustrer, Accoutrer, Acoutrer. Préparer, accommoder, habiller. « Ce faict, eſtoit habillé, peigné, teſtonné, *accouſtré.* » I, 86. « Apres, chaſcun commença ſoy armer & *accouſtier.* » 154. « ... *acouſtré* à la Tigreſque. » II, 314. « Il feut ſi bien *acouſtré* que le ſang luy ſortoit par la bouche. » 321. « ... toreau *accouſtré* ſelon l'art & pratique d'Ariſtæus. III, 17. « ... nous voyans *accouſtrez* comme a eſté dit. » 156. « Comment Bacbuc *accouſtra* Panurge. » 165. « ... toutes bonnes viandes eſtoyent preſtes & bien *accouſtrees.* » 212. « ... gorgiaſement *accouſtrez.* » 399.

Accroistre, Acroistre. « ... peu de gloire me ſemble *accroiſtre* à ceulx qui ſeulement y emploictent leurs œilz. » II, 9. « Ton bien *acroiſtra* d'aduentaige. » 137.

Acculler, Aculer. Pousser dans un lieu sans issue. « ... vn verrat que les vaultres ont *aculé* entre les toilles. » I, 216. — Abattre, abaisser. « ... *aculoyt* ſes ſouliers. I, 44. « De ſa lance... *acculloyt* vne arbre... » 89.

Acertainer. Rendre certain, assuré. « ... i'ay... depeſché Malicorne : à ce que par luy ie ſoys *acertainé* de ton portement... » II, 279. « ... pour plus en eſtre *acertainé.* » III, 359. « ... du cas *acertainé.*. » 365. « ... le ſeigneur Alexandre Schiuanoia... arriua... pour *acertainer* le Pere ſaint. » 394.

Achapter. « ... venez icy *achapter* noſtre beau frument. » I, 98. « ... *achaptant* cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz argent comptant.) » II, 22.

Achapteur. « O le vaillant *achapteur* de moutons. Vraybis vous portez le minoys non mie d'vn *achapteur* de moutons, mais bien d'vn couppeur de bourſes. » II, 289.

Achever. « ... commencerent eſgourgeter & *acheuer* ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. » I, 108. « Ces parolles *acheuees...* » 308. « Ce ſeroit pour m'*acheuer* de paindre. » II, 51.

Achilles. On donnait ce nom dans les écoles à un argument invincible. « ... eſt vnum bonum *Achilles.* » I, 71.

Acodovoir. Accoudoir. « L'*acodouoir* de vieilleſſe. » I, 249.

Acollé. Voir *Accoler.*

Aconite. « ... plus eſt abhorré... des larrons... que ne eſt... le *Aconite* aux Pards & Loups... » II, 234.

Acoupler. « ... force prouiſion de haims & claueaulx, dont il *acouploit* ſouuent les hommes & les femmes en compaignies ou ilz eſtoient ſerrez... » I, 297. Voir *Accoubler*.

Acquest. « ... l'*acqueſt* luy eſt entre mains expiré. » II, 19. « ... heritaiges & *acqueſtz*. » 51.

Acquester. Acquérir, procurer. « ... touſiours nouueaulx crediteurs vous *acqueſtera*. » II, 25.

Acquiescer. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre, & en icelluy *acquieſcer*. » II, 12-13. « Vous *acquieſcerez* en cette raiſon. » 177. « ... facilement *acquieſcoys* en la doulce recordation de Voſtre Maieſté... » 282. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu : on quel ie *acquieſce*. » 254.

Acquis. « Qui aultrement faict, non ſeulement perdera l'*acquis*, mais auſſi patira ce ſcandale & opprobre, qu'on le eſtimera mal & à tort auoir *acquis*... Car les choſes mal *acquiſes*, mal deperiſſent... Des choſes mal *acquiſes* le tiers hoir ne iouira. » II, 19.

Acravanté. Écraſé, broyé. «Couillon *acrauanté*. II, 138.

Acre. « ... *acre* vexation. » II, 34.

Acresté. Orné d'une crête, brave, orgueilleux, coquet. « Vrayement tu es bien *acreſté* à ce matin. » I, 98. « ... ilz le auoyent merueilleuſement long, grand, gras, gros, vert & *acreſté*. » 221. « ... il auoit vn aultre poche pleine de alun de plume, dont il gettoit dedans le doz des femmes qu'il voyoit les plus *acreſtees*. » 299.

Acromion (Ἀκρώμιον), pointe de l'épaule. « ... le moyne auec ſon baſton de croix luy donna entre col & collet ſus l'os *Acromion*. » I, 159.

Acropi, Acropy. « ... vne vieille *acropie*... » I, 266. « ... petites femmes *acropies*... qui iamais ne croiſſent. » 347. « Panurge... reſtoit *acropy* ſus le tillac. » II, 336. « Rhizotome eſtoit *acropy* ſus le courſoir. » 493.

Acroué. Courbé, accroupi. « ... nous mena... droit en la cage en laquelle il (Papegaut) eſtoit *acroué*... » III, 35. « ... apperçeuſmes vn vieil Eueſgaux à teſte verde, lequel eſtoit *acroué*. » 36.

Acte. Dispute publique. « ... *acte* tenu chez les Mathurins. » I, 75. « ... vous remercie de l'honneur que nous auez faict à ceſt *acte*. » 320. — *Prendre acte*. « ... en prendrons *acte*. » II, 112. « Il prend *acte* de ſon exploict. » 322. — Repréſentation d'une pièce de théâtre, au propre et au figuré. « Iouer auſſi quelque villageois perſonnage entre tant diſers ioueurs de ce noble *acte*. » III, 7. — Action. « Ce ſeroit *acte* de Bateleurs qui font le faict & le deffaict. » III, 354.

Acuité. Dans un passage du manuscrit du cinquième livre. IV, 343.

Acut *(Acutus)*, aigu. « ... vn angle *acut*... » II, 386. « ... vn tourrion à quatre angles *acutz*. » III, 397. Voir *Agu*.

Adapter (se). « Le fer... *ſe adapta* au manche. » II, 256.

Additament *(Additamentum)*. Augmentation, surcroît. « Les *additamens* mammillaires. » II, 374.

Adène (Ἀδήν), glande. « ... luy coupant entierement les venes iugulaires... iuſques es deux

adenes. » I, 162. « Les *adenes* comme vne ferpe. » II, 376. « ... liguamens, nerfs, cartilages, *adenes...* » III, 39.

ADHÆRER. « Ie ne comprens pas bien leur difcipline, & ne fuis d'aduis que y *adhærez.* » II, 120. « ... eft... commendé *adhærer* vnicquement à fon mary. » 148.

ADIANTOS, ADIANTUM (ἀδίαντος, *adiantum).* Capillaire. « *Adiantum...* iamais ne retient humidité... » II, 233. « Sa peau (de Panurge)... feroit comme l'herbe dicte Cheueu de Venus, laquelle iamais n'eft mouillee ne remoytie... Pourtant eft dicte *Adiantos.* » 356.

ADIEU. Voir *A Dieu,* p. 1.

ADJACENT. « ... les mers *adiacentes* d'icelle ifle. » II, 360. « ... porte *adiacente à* la chappelle diaphane. » III, 228. « ... vaftation des terres *adiacentes.* » 396.

ADJOINT QUE. « *Adioint* auffi *que* deux iours deuant auoit efté fait naufrage d'vne des Gondoles... » III, 396.

ADJOUDA MY. Aide-moi. « Lors commença le pauure Lymofin à dire... Ho, fainct Marfault, *adiouda my.* » I, 243.

ADJOURNER. « ... luy de l'aultre cofté les feift *adiourner.* » I, 75. « ... *adiourner* pour perfonnellement comparoiftre. » II, 175. « Chiquanous le citera, l'*adiournera.* » 311.

ADJOUSTER. Ajuster. « ... *adiouftoit* la bouffole. » I, 90. — Ajouter. « ... *adioufter* foy à leurs refponfes. » II, 120. « ... *adioufta* foy à fes parolles. » 369. « ... feroit à vous fimpleffe d'y *adioufter* foy. » III, 258.

ADJUDICATION. « ... par voftre *adiudication* & decret ces mefdifans & calumniateurs font faifiz & emparez des vieux quartiers de lune. » III, 192.

ADJURATION. « ... non obftant les exclamations, *adiurations,* & requeftes qu'ilz feiffent. » I, 159. « ... d'autre *adiuration* n'vferayie. » III, 4. « ... folennelle & religieufe *adiuration.* » 46.

ADJURER. « ... tous ie *adiureray,* vous en fçauoir gré total. » II, 252.

ADMINISTRATEUR. « ... ce treffacre thefaur de noftre mere faincte Ecclife du quel tu es... *adminiftrateur,* difpenfateur. » II, 459.

ADMODÉRER *(Admoderari).* Régler, réduire. «... à laquelle fomme... ils ont *admoderé* les gaiges anciens. » III, 328.

ADMONESTER, ADMONNESTER. « Gargantua *admonefté* du cas... » I, 68. « ... prefcher & *admonefter* les malades. » 103. « Tu debuois premier enquerir de la verité, puis nous en *admonefter.* » 118. « ... quiconques voira fon prochain en dangier de mort, il le doibt... plus tout *admonnefter* de foy confeffer... que de luy ayder. » 156. « ... enuoya le duc Phrontifte pour *admonnefter* Gargantua à ce qu'il auanceaft pour gaigner le coufteau à la gauche. » 178. « Retournons... l'*admonefter* de fon falut. » II, 112. « ... ilz l'*admonneftent* donner ordre à fa maifon. » 364. « Tous *admonneftent* les nobles dames donner à leur conuent. » 431. « ... l'vn les *admonefloit* de leur falut. » III, 408.

ADMONITION. « Pantagruel bien records des lettres & *admonition* de fon pere. » I, 265. « ... de elles tous iours nous viennent *admonitions* falutaires & profitables. » II, 84. « ... finctes *admonitions...* » 113 et 458.

ADONC, ADONCQ, ADONCQUES. Alors. « En voulez vous d'aduentaige? Ouy dea refpondift Grangoufier. *Adoncq* dift Gargantua... » I, 53. « *Adoncq* eftoient trresbien effuez. » 87. « *Adoncques* retourne vers Grangoufier... » 120. *Adonc* luy dict le bon homme... » 122. « *Adoncques* le compaignon luy refpondit. » 260. « *Adonc* tous fe mirent en ordre. » 374. « *Adoncques* tint Iuppiter chapitre general. » II, 62. « *Adoncques* par fignes... le tira à part en fa maifon. » 97. « *Adoncques* tous perdirent leurs coingnees. » 266. « *Adoncques* refpondit le bon Macrobe. » 361. « Ie voy bien, villain, dift *adoncques* le Diable, que par toy ie fuys trompé. » 430. « *Adonc* nous dift Bacbuc... » III, 162.

ADONNER. « ... encores que mon feu pere... euft *adonné* tout fon eftude, à ce que ie profitaffe... » I, 254. « ... tout fon eftude *adonnoit* à obferuer & entendre les maulx & miferes d'aultruy. » II, 124. « ... vous *adonnans* à l'eftude vnicque des facres Decretales. » 459.

ADORATION. « ... les quelz (livres) doibuiez baifer & adorer, ie diz d'*adoration* de latrie, ou de hyperdulie, pour le moins. » II, 451.

ADOTZ. Poisson de mer. II, 482.

ADRESSANT. « ... lettre *adreffante* à vn qu'il nommoit Albian camat. » III, 14.

ADRESSER. Diriger. « Loupgarou doncques s'*adreffa* à Pantagruel auec vne maffe toute d'acier. » I, 357. « ... tours... efquelles on allume vne lanterne... pour *adreffer* les mariniers. » III, 197.

ADROICT (MAL). « ... vn eftoit tant faultier, imperit, & *mal adroict*, que... tout le peuple fpectateur s'efcartoit. » II, 453.

ADSCRIPT (*adscriptus*). Inscrit. « ... *adfcript* & en ranc mis des noftres... » II, 9.

ADULTÉRATEUR (*Adulterator*). Falsificateur. « ... *adulterateurs* de marchandifes. » II, 432.

ADULTÈRE. « ... veirent par l'*adultere* Troian furtiuement enleuée Helene Grecque. » II, 224.

ADULTÉRER (*Adulterare*). Falsifier. « ... confideroient les... femences, axunges peregrines, enfemble auffi comment on les les *adulteroit*. » I, 95.

ADVANTAGE, ADVANTAIGE, ADVENTAIGE. « ... ce n'eft tout l'*aduantaige* de courir bien touft, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78. « ... ie l'ay fecouru... en tous cas que ay peu congnoiftre fon *aduentaige*. » 110. « Lors Gymnafte voyant fon *aduantaige* defcend de cheual. » 133. « ... elles prenent leur *aduentaige*, fe donnent du bon temps. » II, 157.

A l'advantage. Voir p. 6.

D'advantage, d'adventaige, davantage. Plus, de plus, en outre. « ... autant, voire *d'aduantage*, peuuent les femmes ventre porter. » I, 16. « *D'aduentaige* ie me recorde que Agripine mift fus à Lollie la belle. » II, 120. « *D'aduentaige* feras de ta femme battu. » 123. « Nature *d'aduentaige* nous inftruict cuillir & manger les fruictz quand ilz font meurs. » 198. « ... quatre cens mille ducatz, & *d'aduentaige*. » 456. « *D'aduentaige* Antiphanes difoit la doctrine de Platon es parolles eftre femblable. » 465. « *Dauantage* ie vous enuoye le double d'vn brief. » III, 347. « On a eu... aduertiffement de la mort de la vieille Royne d'Angleterre

& diĉt on *dauantage* que sa fille est fort malade. » 368.

Advantagé. « ... bien *aduantagé* en nez. » I, 104. « ... voyant son compaignon mort & le moyne *aduentaigé* sus soy. » 163.

Advencement. « Ie iray inuiter Bridoye... au quel i'ay à parler pour le bien & *aduancement* d'vn sien honeste & doĉte fils... » II, 145.

Advénement. Arrivée. « ... luy conuenoit prendre couraige nouueau au nouuel *aduenement* de son poupon. » I, 25. « ... *aduenement* à la couronne. » II, 397.

Advenent, Advénente. Arrivant, survenant. « *Aduenent* le cas. » II, 12. « ... *aduenent* le iour de bataille. » 39. « *Aduenent* la multiplication de malice entre les humains. » 46. « ... poinĉts *aduenens*. » 59. « ... *aduenente* la lumiere du clair Soleil... » 120. « ... *aduenente* la serenité & temperie du bon temps. » 466. « A fin donques que soyez participans de ceste sagesse *aduenente*... » III, 6. *A l'advenant*. Voir ci-dessus, p. 8.

Aduenent, Aduenente. Gracieux, agréable. « ... ma femme sera aussi belle & *aduenente* comme sa Venus. II, 62. « Quand il tient vne espaule de mouton en main bien seante & *aduenente*. » 295. « ... les ieunes bachelettes de nos pays sont mille foys plus *aduenentes*. » 308. « ... s'efforçoit prouuer que la forme de ses enfans plus belle estoit & *aduenente*, que des enfans de Physis. » 384.

Advenir, Avenir. « ... beuuez tousiours auant la soif, & iamais ne vous *aduiendra*. » I, 23-24. « ... Pericles... voulut celle part de ses gensdarmes esquelz par sort *estoient aduenues* les febues blanches, passer toute la iournee en ioye. » 41. « ... accidens bien diuers leurs en *aduindrent*. » 220. « ... disant que ceste liuree luy *aduenoit* bien. » 371. « ... nous prædisant ce que depuys part auons veu, part attendons *aduenir*. » II, 106. « ... il (le vent oportun) ne *aduient* toutes & quantes foys qu'on le soubhayte... voluntiers ie m'en deporte, craignant que m'*aduieigne* ce que *aduint* au seigneur de Guyercharois. » 305. « Non toutesfoys *aduieigne* scelon nos affeĉtions. » 347. « Ce que sera diĉt au parsus... par aduenture *auiendra*, par aduenture n'*aduiendra* mie. » III, 232. — On trouve souvent *aduenir* où nous mettrions : *à venir*. « Ie boy pour la soif *aduenir*. » I, 21. « Choses *aduenir*. » II, 67-68; III, 258. « ... tout home... pres de sa fin, facilement diuine des cas *aduenir*. » II, 105.

Adventure. « ... soucieux d'entendre sa bonne *aduenture*... » II, 56.

A toutes aduentures. « A toutes *aduentures* feirent sonner ad capitulum capitulantes. » I, 104.

D'aduenture. « ... si *d'aduenture* il rencontroit gens aussi folz que luy... » I, 6.

Par aduenture. « ... ce que *par aduenture* cuidiez diĉt en gayeté de cueur. » I, 5. « *Par aduenture* ma femme sera aussi belle. » II, 62. « *Par aduenture* a il des Ascarides... dedans le corps. » 111. « ... me mariray ie? — *Par aduenture*. » 173. « *Par aduenture* sont ilz nostres? » II, 464. Voir *Aduenir*.

Adventurer (s'). « Qui ne *se aduenture* n'a cheual ny mule, ce dist Salomon. Qui trop (dist Echephron) *se aduenture*, perd

cheual & mule, refpondit Malcon. » I, 128.

ADVENTUREUX. « ... frere Iean des entommeures, ieune guallant... hardy, *aduentureux*... I, 104. « ... vingt & cinq des plus *aduentureux.* » 154.

ADVENTURIER, AVANTURIER, AVENTURIER. Soldat d'aventure. « Ie voy les brigans, les boureaulx, les *auanturiers*... de maintenant plus doctes que les docteurs... de mon temps. » I, 255. « ... cent quarante mille *aduenturiers*... » 174. « ... paffe le Guafcon au camp des *auenturiers* François... vn *aduenturier*... fortit auecques fon efpée... » II, 202. « ... gens foubzmis... A Mars. comme ... Meurdriers, *Aduenturiers*... » III, 241-242.

ADVENUE. Action d'arriver, allée. « ... l'*aduenue* de l'Empereur. » III, 347. « ... l'*aduenue* de la porte grande du palais. » 397.

ADVERBE. « ... (Quarefme prenant)... engendra feulement nombre de *Aduerbes* locaux... » II, 376.

ADVERS, ADVERSE. Contraire, opposé. « ... fortune *aduerfe.* » II, 278. « ... partie *aduerfe.* » 383. « ... il a falué le Roy *aduers.* » III, 93.

ADVERSITÉ. « ... naufraiges d'*aduerfité.* » II, 41.

ADVERTISSEMENT, AVERTISSEMENT. « ... fi i'ay *aduertiffement* qu'elle vfe de fort... en fes refponfes. » II, 85. « ... lettres d'*auertiffement.* » III, 67.

ADVEU. « ... n'eftre licite es enfans foy marier, fans le fceu & *adueu* de leurs peres & meres. » II, 221.

ADVIS. « ... homme faige & difcret, duquel... il auoit efprouué la vertus & bon *aduis*... » I, 114. « Il m'eft *aduis* que... » II, 27. « ... ne fuis d'*aduis* que... » 120. « ... donnez m'en *aduis.* » 394. « ... nous feut *aduis*... que... » 463. « Il luy eft *aduis,* que... » 504. « ... nous cuidons, & fi nous eft *aduis* Qu'heures font iours. » III, 299. « Il femble *aduis*... les arbres du ryuage Se remuer. » 300. « ... il faict mauuais *aduis* de partir fon oft deuant la victoire. » 344.

ADVISEMENT. « Pantagrueline prognoftication... compofée au proffict & *aduifement* de gens eftourdis. » III, 229.

ADVISER. Apercevoir, se diriger vers, avertir, réfléchir. « Ponocrates... *aduifoit* vne foys le moys quelque iour bien clair & ferain. » I, 96. « Gargantua... *feut aduifé* par Eudemon que dedans le chafteau eftoit quelque refte des ennemys. » 136. « ... *aduifez* fi confeil voulez de vn fol prendre. » II, 180. « *Aduife* que mon verdun ne foit poinct plus long que ton efpade. » 202. « *Aduifez* que ne foit trop. » 294. « *Aduifez* à Siroch. » 349. « ... i'en *aduifay* vne (lanterne) de terre. » III, 130. « ... nous *aduifames* dans vn grand preffouër viugt ou vingtcinq gros pendars. » 212.

Adviser que, remarquer que. « Alexandre... *aduifa que* la fureur du cheual ne venoit que de frayeur. » I, 56. « ... *aduiferez que* leans font les mangeoires au deffus des rafteliers. » III, 45.

ADVOCAT. « ... i'ay vn eftomac paué... toufiours ouuert comme la gibbeffiere d'vn *aduocat.* » I, 145. « ... vous fcauez qu'il n'eft fi mauluaife caufe qui ne trouue fon *aduocat.* » II, 209. « ... à l'exemple des *aduocatz* de maintenant il prendroit toute befte rencontree. » 259.

ADVOCATIERE. Entremetteuse.

« Lingiere, *Aduocatiere.* » III, 243.

ADVOLER. *Arriver en volant.* « Du couſté de la Tranſmontane *aduola* vn... pourceau ayant æſles longues. » II, 415. « Des contrées de leuant *aduola* grand nombre de Gays. » III, 186.

ADVOUER. Reconnaître, approuver, invoquer. « Ie *aduoue* dieu s'il ne la faiſoit bon veoir. » I, 32. « *I'aduoue* dieu... » 146. « ... autre ſeigneur n'auoient congneu, recongneu, *aduoué*, ne ſeruy, que luy. » II, 16. « ... ne ſçay quelle ſorte de beſtes comprenez en ces denominations (Caphards, Cagotz, etc.)... n'ay trouué homme qui les *aduouaſt*, qui ainſi toleraſt eſtre nommé. » III, 189.

ÆGILOPS. Œil de chèvre, mauvaise herbe. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy, que ne eſt... *Ægilops* à l'Orge. » II, 234.

ÆGIPANES. Egipans, divinités des forêts. « ... Semidieux, Panes, Satyres... *Ægipanes*... » II, 367.

AELE, AESLE, ALE. « *aeſles* d'vn moulin à vent. » I, 46, et II, 415. « ... eſtendant toute la main comme vne *aeſle* d'oyſeau. » I, 315. « ... les *aeſles* de deux bitars. » 346. « ... ſus les *aeſles*... » II, 397. « ... pourceau ayant *aeſles* longues & amples comme ſont les *aeſles* d'vn moulin à vent. » 415. « Depuys que Decretz eurent *ales*. » 455 et IV, 297. « ... moulinet à *aeſle*. » 493. « Pſila en langue Doricque ſignifie *aeſles*. » 502. « ... l'*aele* du chapon gras... » III, 191.

ÆMORRHOIDE *(Hæmorrhois)*. Hemoroïs. Serpent dont la piqûre fait couler le sang avec abondance. II, 498.

ÆOLIPYLE, ÆOLOPYLE *(Æolipilæ)*. « ... vne magiſtrale *Æolopyle*. » II, 422. « *Æolipyle*, porte d'Æolus. C'eſt vn inſtrument de bronze. » III, 203.

ÆQUATEUR. « ... le nerf cauerneux vers le cercle *æquateur* dreſſer. » II, 310.

ÆQUILATERAL, EQUILATERAL. « ... en figure trigone *equilaterale*. » II, 260. « ... figure triangulaire *æquilaterale*. » 391 et 465. « ... triangle *æquilateral*. » III, 158. « Figure trigone *æquilaterale*, ayant troys angles en eguale diſtance vn de l'autre. » 196.

ÆQUILIBRER. « ... *æquilibrer* & balancer la cornemuſe de l'eſtomach. » II, 494.

ÆQUINOCTE, EQUINOXE. « ... l'*æquinocte* automnal. » II, 230. «... les deux *Equinoxes*. » III, 160.

ÆQUINOCTIAL (L'). La ligne équinoxiale, l'équateur. « ... nous eſloignans de l'*Æquinoctial*. » II, 286.

ÆQUIPARER *(Æquiparare)*. Égaler. « Galen l'auſe *æquiparer* (le pantagruelion) à la Terebinthine. » II, 242.

ÆQUITABLE. « ... certaine ſentence... laquelle ne ſembloit du tout *æquitable*. » II, 186.

ÆQUITÉ. « ... ne en *æquité* naturelle, ne en droiſt des gens. » II, 225.

AER. « ... *aer* ſerain. » I, 13. « ... deſieunoyt pour abatre la rouzee & mauluais *aer*. » 78. « ... par l'*aër* & tout ce ciel. » II, 6. « ... leua la main guauſche en l'*aër*. » 100. « Tu voiras la cendre en l'*aër*. » 125.

ÆRAIN, AIRAIN, ARAIN, ARIN. « ... pailles d'*arain*. » I, 45. « ... poiſles d'*arain*. » III, 81 et IV, 330. « ... de ces pillules, d'*arin* en auez vne à Orléans. » I, 381. « ... ce mot te ſoit vne muraille d'*arain*. » III, 60. « Les

deux parties estoient d'*arain*, comme Corinthian. » 141. » *Airain* Corinthie. » 159. « ... targes d'*arain*. » 410.

AËRÉ. « ... substances *aërées* & inuisibles. » II, 116. « ... la retention des flots *aërez*. » 238.

AËROMANTIE. Divination par l'air. « *Aëromantie* celebrée par Aristophanes en ses nuées... » II, 124.

ÆSTÉ. Été. « ... le troiziesme *æsté*. » II, 55.

ÆSTIVAL. « ... Solstice *æstiual*. » II, 228.

ÆTERNEL (L'). « La paix de l'*Æternel* soyt auecques toy. » II, 280.

ÆTHÉRÉ ETHÉRÉ. « ... choses *ætherées*. » II, 122. « ... eiaculations *etherees*. » 336. « ... par telz cometes, comme par notes *ætherees* disent les cieulx tacitement. » 365.

AFESTER. Disposer, arranger. « ... le tournoit... *afestoit*... (Diogenes, son tonneau). » II, 8.

AFFABLE. « Couillon *affable*. » II, 130.

AFFAICTÉ. Ajusté. « ... petites Andouilles *affaictees*. » II, 394.

AFFAIRE. Masculin. « ... feut à cest *affaire* esleu. » I, 67. « ... l'*affaire* tel comme il estoit. » 111. « ... diuers & contentieux *affaires*. » 114. « ... en tous leurs *affaires*. » 257. « Ie suis d'opinion, que... conferons de cest *affaire* auecques luy. » 267. « ... racontons comment il se porta en cest *affaire*. » 352. « ... plus de ceftuy *affaire* ne de aultre que soit ne me inquietez. » II, 108. « Ne laissez vos *affaires* d'ailleurs plus vrgens. » 168. « ... *affaires* priuez & domesticques. » 177. « Il trouua l'*affaire* tant ambigu. » 207. « N'ay autre plus vrgent *affaire*... » III, 3. « Le Pape estoit d'aduis que ie passasse mondict *affaire* per Cameram. 341. « I'ay... expedié tout mon *affaire*. » 361. « ... sans vous... distraire de vos *affaires* plus vrgens. » 381.

Affaire suivi de *à*. « ... toutes les femmes... auoyent beaucoup *affaire à* la sauluer. » I, 328. « On luy demanda si iamais elle auoit eu *affaire à* home? Respondit que non iamais : bien que les homes quelques foys auoient eu *affaire à* elle. » II, 170.

Affaire suivi de la préposition *de*. Avoir besoin : « ... *aurez* quelque iour *affaire de* nous. » I, 98. « *Auez* vous encores *affaire de* mon ayde? » II, 355.

Affaires. Besoins naturels. « Ie vouldrois fort aller vn peu à mes *affaires*. » II, 352. « Epistemon retournant de ses *affaires*. » 453. « ... le Roy susdict estant à ses *affaires*. » 508. « *Da Roma (in qua non son andato del corpo)*. Depuis Rome iusques icy ie n'ay esté à mes *affaires*. » III, 206.

AFFAMÉ. « Le ventre *affamé* n'a poinct d'aureilles. » II, 78. « ... l'estomach *affamé* n'a poinct d'aureilles. » 494.

Affamé de. « Ie suis allouuy & *affamé de* bien faire... » II. 355.

AFFECTATION. Désir. « Il (Zachee) soubhaitoit... veoir nostre benoist Seruateur... Le tresbon Dieu congneut sa syncere & mediocre *affectation*. » II, 256.

AFFECTÉ. « ... me semblez bon topicqueur & *affecté* à vostre cause. » II, 35. « ... gestes... non fainctz, fardez, ne *affectez*... » 97. « ... chose fort *affectee* & vehementement desiree. » 278.

AFFECTER. « ... les lieux... dont ilz *affectoient* les nouuelles. » II, 279. « ... Autant en *affectoit* vn desesperé tyrant... » 363.

AFFECTION. Manière dont on est af-

fecté. « Amis lecteurs... Despouillez vous de toute *affection.* » I, 2. « ... vous auez peu noter... de quelle *affection* il le brise (un chien rencontrant un os). » 5. « ... oncques ne veistes homme, qui eust plus grande *affection* d'estre roy & riche que moy. » 10. « ... arriere mises voz *affections.* » 39. « En ce moyen entra en *affection* de icelle science numerale. » 88. « ... *affections* peruerses. » 118. « ... donner *affection* de plus hault tendre. » 255. « ... esmouuoir nos *affections.* » II, 21. « ... despouillez vous de toute *affection* humaine : d'amour, de haine, d'espoir & de craincte... » passions & *affections* foraines. » 68. « ... feussent bons amis & voisins, si... feussent despouillez de leurs *affections* en vn seul article. » 394. « ... vne *affection* qui est en nous, laquelle descrit Aristoteles... disant que tous humains naturellement desirent sçauoir. » III, 257.

AFFENÉ. Au propre : garni de foin ; au figuré : repu. « Quand i'ay bien à poinct desieuné, & mon stomach est bien à poinct *affené* & agrené... » II, 78.

AFFERMER. Affirmer, affermir. « Combien qu'aulcuns docteurs, Scotistes *ayent affermé* que sa mere l'alaicta... » I, 29-30. « ... noz prescheurs nous l'*afferment.* » 166. « ... les Philosophes & Medicins *afferment* les espritz animaulx sourdre. » II, 69. « ... denonceant & *affermant* auoir chemin & moyen inuenté. » 83. « Et te *afferme* que tu seras coqu. » 123. « ... les doctes *ont affermé* que Achilles... feut... blessé on talon dextre. » 401. « ... nous *affermoit* que au touchement d'icelles il sentoit vn doulx prurit. » 410. « ... se tint en pieds iouxte le blanc : *affermant* cestuy lieu estre le plus sceur. » 453. « Pantagruel continuoit *affermant* ouyr voix diuerses. » 463. « Et m'*affermoit* que si en estat Monachal ils n'engraissoient... iamais n'engraisseroient. » III, 78. « Là voyons les deux bandes fremir, & soy *affermer* pour bien combatre. » 91. « ... *affermans*... n'estre viandes mangees plus excitantes. » 115. « ... il me *affermoit* que esties en bon vouloir de me faire quelque aulmosne. » 390.

AFFEUBLER. « ... mist son dauantau sus sa teste... Ainsi *affeublée*, tira vn grand traict du bourrabaquin. » II, 87-88. « ... *affeublant* en teste son chapperon. » 179. « ... l'*affeubla* d'vne chausse d'hypocras. » III, 165.

AFFIANSAILLES. Variante de *enfiansailles.* IV, 326.

AFFIER. Planter. Expression encore en usage dans le Poitou. « ... i'en *affieray* (des poires) & hanteray en mon iardin de Touraine. » II, 461.

AFFIER. Confier, promettre, assurer. « ... gens & biens qui te sont par droict naturel *affiez.* » I, 112. « Ie le vous *affie.* » II, 74. « Ie en suys grandement scandalisé, ie vous *affie.* » 110. « Vous voirez (ie vous *affie*) qu'il... » 126. « ... ie vous *affie* que plus me plaisent les guayes bergerettes... que les dames... » 216. « ... vous iourrez bien, ie vous *affie.* » 318. « ... le sert & dessert feut porté par les filles... du lieu, belles, ie vous *affie.* » 448. « ... ne priez que Dieu la garde des loups (la lune), car ilz n'y toucheront de cest an, ie vous *affie.* » III, 248.

AFFIERT. Appartient, convient. « ... tel est vestu de cappe hes-

panole, qui... nullement *affiert* à Hespane. » I, 4.

Affiler. Donner le fil, rendre coupant. « ... petit cousteau *affilé* comme l'aguille d'vn peletier. » I, 297. « *Affiloient* cimeterres. » II, 7. « ... vn rasouer tranchant lequel ils... *affiloient* trois fois de nuict. » III, 103.

Affin. « Les ratz & blattes ou (*affin* que ie ne mente) aultres malignes bestes... » I, 11. «... ses chausses... feurent... crenelees par le derriere, *affin* de n'eschaufer les reins. » 52.

Affiner. Épurer. « ... or *affiné* à à vingt quatre karatz. » I, 184. « Puys est transporté (le sang) en vne autre officine pour mieulx estre *affiné*... » II, 33. « ... purifié & *affiné*. ». 69. « ... les espritz vitaulx *affinoient* en longs ambages, pour estre faictz animaulx. » 153. — Tromper. «... le diable ne me *affineroit* pas. » I, 335. « ... beliné, corbiné, trompé & *affiné*. » II, 268. « ... fins non *affinez*, mais *affinans*. » III, 105.

Affineur. « ... Pipeurs, Trompeurs, *Affineurs*... » III, 243.

Affinité. « ... oncques ne peuz sçauoir quelle parenté, alliance, *affinité*, ou consanguinité feust entre eulx. » II, 301.

Affligé. Affecté d'un mal. « ... la dent *affligee*. » II., 77.

Affoller. Blesser, atteindre. « Par ma foy, dist il, nous sommes *affolez*. » I, 126. « Me voylà *affolé*. » 231. « Vous nous *affollerez* de coups. » II, 328. « Il m'a *affolee*. » 434. « (Les ferrements)... *eussent affollé* la personne. » III, 38. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... ils... nous *affolleroient*... » 50.

Affronteur. « ... *affronteur* efronté. » II, 35.

Affuster, Affeuster, Affuter. « ... moutons de Surie esquelz fault... *affuster* vne charrette au cul, pour la porter (la queue)... » I, 62. «... *affeustoit* le canon. » 91. « ... faire *affuster* son artillerie. » 101. « ... fist faire des arboutans à son berceau bien *afustez*. » 234. « ... les *afusta* (le col & la teste) iustement veine contre veine... » 363. « ... le tournoit (Diogenes, son tonneau)... afestoit, *affustoit*... » II, 8. « ... *affustés* voz bezicles. » III, 233.

Africanes, Afriquanes. « Ie ne sçay quel plaisir auez prins voyans les Lions, & *Afriquanes* (ainsi nommiez vous, ce me semble, ce qu'ilz appellent Tygres.) » II, 308, et IV, 274. « Aucunes sus leurs rochetz portoient peaux d'*Africanes*. » III, 402.

Agalloche. « *Agalloche* (vous l'appellez boys d'Aloes). II, 270.

Agelaste (Ἀγέλαστος). « ... la calumnie de certains Canibales, misantropes, *agelastes*... » II, 250. « ... Crassus l'ayeul tant *agelaste*... » III, 97. « *Agelastes*. poinct ne rians, tristes, fascheux. » 194.

Agenoiller (se). « Icy est à noter que les anciens *se agenoilloient* du pied dextre. » II, 401. « Les Andouilles... à terre toutes *se agenoillerent*... » 415.

Agensement. « ... vne Ionchee de Pampre, sans trop curieux *agensement*. » III, 145.

Agenseur. « *Agenseurs* de feueillades. » II, 162.

Aggere (*agger*). Chaussée. « ... nous fut dict que c'estoit le chemin des *aggeres* & leuees du Nil en Égypte. » III, 101.

Aggregation. « ... vont en grande accelleration Pour visiter ceste *aggregation*. » III, 276.

Agilement. « ... sont les grosses

& pesantes moles tournées *agilement...* » II, 238.

AGIOTADE (Ἁγιώτατος). Très saint. « ... corpore de l'*agiotade* Sainct *Marcial.* » I, 243.

AGIOTS (*Ἅγιος, sanctus, mot tiré du* seruice que l'on fait en l'Eglise le Vendredy sainct, où ce mot ἅγιος, au chant qui s'y faict, est souuentes-fois repeté. *Celt-hellenisme...* par Léon Trippault). « Ie ne vis onques tant de scendeaux, tant de flambeaux, de torches, de glimpes, & d'*agiots.* » III, 42.

AGITATION. Ébranlement. « Selon les Legistes, *agitation* & motion continuelle est cause d'atraction. » I, 299.

AGRE (*ager*). Champ. « Aux *agres* migre. » III, 276.

AGREABLE, AGGREABLE. « ... faire seruice *agreable...* » I, 189. « ... nous vous prions... que vueilliez donner la sentence telle que verrez, &... nous l'auons *aggreable...* » 279.

AGREGATIF. « ... en l'estomac la belle petite pilulle *agregatiue* de dieu, composee de vingt-deux coups de pongnart... » III, 120.

AGRENÉ. Garni, nourri de grain. Voir *Affené.*

seruice *agreable...* » I, 189. « Nous l'auons *aggreable.* » 279.

AGRICULTURE. « ... art d'*agriculture.* » III, 133.

AGRIMENSEUR (*Agrimensor*). Arpenteur. « Brute & Cassie *agrimenseurs.* » I, 364.

AGU. Aigu. « ... entendement... *agu,* subtil... » I, 57. « ... i'ay... dentz *agues,* ventre vuyde... » 264. Voir *Acut.*

AGUA, exclamation. « *Agua,* men emy. » II, 506. Voir *Regarde.*

AGUAR, AGUARD. Hagard. « ... f(ol) *aguard.* » II, 182. « ... oizeaux *aguars.* » 471.

AGUEILLE, AGUILLE. « ... les lingieres, lors que la poincte de leur *agueille* estoit rompue, ont commencé besoigner du cul. » I, 31. « ... diuinez combien il *y a de poincts d'agueille en la* chemise de ma mere. » I, 49. « ... cotte de tafetas d'argent faict à broderies de fin or & à l'*agueille...* » 201. « ... dames... doctes à la main, à l'*agueille...* » 206. « ... auoit prouision de fil & d'*agueilles...* » 298. « ... quinze ou seize poincts de *agueille...* » 363. — Obelisque. « ... pommes de cuyure plus grosses que celle qui est à Rome à l'*aguille* de Virgile. » 380. Voir *Affiler, Obelisce.* — Dans un sens libre : « ... ne dressay oncques... au moins que l'*aguille* montast iusques sur les dix ou vnze heures. » I, 343.

AGUEILLETTE, AGUILLON. Voir *Aiguillette, Aiguillon.*

AGUILLANNEUF. Fête du nouvel an. « Aller à l'*aguillanneuf,* le premier trou de l'an, que l'on liure la souppe aux bœufs, & la clef du charbon aux filles, pour donner l'auoine aux chiens. » I, 270.

AGUISER, AGUYSER, AIGUISER. « Ses dens *aguysoit* d'vn sabot. » I, 44. « ... nous voyons par exemple les coustelleurs leurs coz quelques foys marteler, pour mieulx *aiguiser* les ferremens. » II, 65. « ... ie vis derriere ie ne scay quel buysson ie ne scay quelles gens... *aguisans* ie ne scay quels ferremens... » III, 40.

AGUYON. « ... feut voile faicte au serain & delicieux *Aguyon...* » II, 371. « *Aguyon* entre les Bretons & Normans mariniers est vent doulx, serain, & plaisant. » III, 202.

AHAN. « Ie sue par la mort beuf d'*ahan.* » II, 174. « Vous en

ſuaſtez d'*aban.* » 259. « ... ie me ſens encore eſmeu & alteré de l'*aban* que i'y paty. » III, 59.

Aider. Voir *Aist, Ayder.*

Aigle, fém. « ... vne *Aigle* haulte en *l'air...* » *II, 333.*

Aigneau. « Il (vn Tarande) eſt autant maniable & facile à nourir qu'vn *aigneau.* » II, 283.

Aignelet. « Où ſont ceulx (les moutons) de Thibault l'*aignelet?*» II, 297. « ... ieune *Aignelet...* » 469.

Aigneuillot. Gond du gouvernail. « Ie oy l'*aigneuillot* fremir. Eſt il caſſé ? » II, 337.

Aigre. « Auoit il mangé prunes *aigres,* ſans peler. » II, 267. « ... brocards *aigres* & picquans. » 407.

Aigredoux. « ... Grenades *aigreſdoulces.* » II, 271.

Aigrefin. Monnaie. « ... angelotz, *aigrefins,* royaulx... » III, 245.

Aigrement. « Moyſe... *aigrement* puniſſoit les mutins... » I, 185. « Son Aſne *aigrement* tourmentoit. » III, 150.

Aigremoine *(Eupatorium, Hepatitis.*, Nicot). « ... feueilles de Freſne & *Aigremoine.* » II, 228.

Aigrest. Liqueur piquante. « *Aigreſt* qu'il gettoit aux yeulx de ceulx qu'il trouuoit. » I, 297.

Aigret, Aigrette. « ... melancholie *aigrette.* » II, 33.

Aigrette. Oiseau. « Foulques, *Aigrettes,* Ciguoingnes... » I, 140. « Tadournes. *Aigrettes.* Cercelles. » II, 478.

Aiguade. « ... les Chormes des naufz faiſoient *aiguade...* » II, 273. « Vos chormes y pourront faire *aiguade* & lignade. » 503. « ... les chormes y ſont *aiguade.* » 505.

Aiguillettes, Agueillettes, Aguillette. « ... pour les *agueillettes* quinze cens neuf peaulx & demye de chiens. » I, 31. « ... *aguillettes* de ſoye... » 203. « ... iouer toutes les *aigueillettes* de ſes chauſſes à primus&ſecundus. » 310, et IV, 205. « Il ne luy fault que laſcher les longes, ie diz *l'aiguillette.* » II, 134. « ... on donnoit la quarte de bon vin & friand pour vne *aiguillette* borgne. » III, 186.

Courir l'aiguillette. « ... ſi Nature ne leurs euſt arrouſé le front d'vn peu de honte, vous les voiriez... *courir l'aiguillette* plus eſpouantablement que ne feirent... les Thyades Bacchicques... » II, 158.

Aiguillon, Aguillon. « ... gens liberes, bien nez... ont par nature vn inſtinct, & *aguillon,* qui touſiours les pouſſe à faictz vertueux... » I, 205. « ... ce ſont *aguillons* de vin. » 229. « L'*aguillon* de vin. » 246, et IV, 177. « ... refraiſchiſſemens, & *aiguillons* d'amour. » II, 65. « ... les *aiguillons* de la chair. » 146. « ... les poignans *aiguillons* de ſenſualité. » 150.

Aiguillonner. « ... ne *aiguillonnoyt* ſes bœufz & ne mettoit la main pour ſoubleuer les roues. » II, 346.

Aiguosité *(Aquositas).* Sécrétion aqueuse. « ... l'*aiguoſité,* que vous nommez vrine. » II, 33. « Hernies, ruptures du boyau... par *aiguoſité.* » III, 202.

Ail. « ... beaulx tribars aux *ailz.* » I, 372. « Sey degun de bous *aulx.* » II, 201.

Aillade. « ... alors qu'il mangea tant d'*aillade.* » I, 376. « Eſclanches à l'*aillade.* » II, 478.

Ainçois que. Plutôt que. « ... feray le chois, D'eſtre deſgradé ras, *ainçois Qu'*eſtre iamais engarié Iuſques là, que ſois marié. » III, 176.

AINS. Mais, plutôt. « ... pas demourer là ne fault... *ains* à plus hault fens interpreter ce que... cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « Ma deliberation n'eft de prouocquer, *ains* de apaifer : d'affaillir, mais defendre. » 112. « ... ie ne me reputeray totallement mourir, *ains* paffer d'vn lieu en aultre. » 253. « ... le prifonnier refpondit... qu'il eftoit content de iamais ne retourner à fes gens, *ains* pluftoft combatre auecques Pantagruel... » 350. « ... ilz ne font de bien, *ains* de mal. » II, 14. « La gelée lors... ne feroit dommageable, *ains*... profitable au bourgeon. » 162. « ... l'aduis fien... feut... ne prendre la routte ordinaire... *Ains* fuyure au plus pres le parallele... » 272. « Les Diables ne vendirent rien : *ains* au contraire les paizans en plein marché fe mocquoient d'eulx. » 429.

Ains que. Avant que. « Le clair Soleil, *ains que* eftre en Occident... » I, 209.

AINSI. De cette sorte, de cette façon. « *Ainfi* fe feift Iacques cueur riche. *Ainfi* profitent boys en friche. *Ainfi* conquefta Bacchus l'Inde. *Ainfi* philofophie Melinde. » I, 23. « *Ainfi* ont toutes chofes leur fin & periode. » 31. — Marquant un souhait. « ... *ainfi* me foys tu fauorable, fy iamais à luy defplaifir, ne à fes gens dommaige, ne en fes terres ie feis pillerie. » I, 110. « *Ainfi* periffe qui feaulx feruiteurs blafmera. » 175. Voir ci-après, *Aist.*

Ainfi que. Lorsque, au moment où : « *Ainfi qu*'il difoit cela ilz aduiferent fix cens foixante cheualiers... » I, 337.

AIRE. Sol d'une grange, nid d'un oiseau de proie. « Le Laboureur battit fon bled en l'*aire.* » II, 429. « Vous dites qu'on ne vit oncques *Aire* de facre : vrayement i'y en vy onze. » III, 122.

AIRE. Mesure de liquides. « ... foixante & deux *aires* de vin. » III, 67.

AIS. « De quante efpeffeur font les *ais* de cefte nauf ? » II, 354.

AISE, AYSE. « ... *ayfe* comme vn Roy ou deux. » II, 329. « ... *aifes* comme peres. » II, 422, et IV, 293.

AISGUÉ. Mêlé d'eau. « ... du vin *aifgué* feparoient l'eau. » I, 96.

AISSE. Ais, planche. « ... il eftoit (un volume des Decretales) couuert de groffes *aiffes*... » II, 454. « ... moulinet à aefle de quatre belles petites *aiffes* d'vn tranchouoir de Vergne. » 493.

AISSEUIL. Essieu. « ... perdens la veue & guyde de l'*aiffeuil* Septentrional, font nauigation enorme. » II, 272. « L'*aiffeuil feptentrional*, pole Arctique. » III, 197.

AIST. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif du verbe *aider*. « Ainfi vous *aift* dieu. » I, 329. « Ainfi m'*aift* Dieu. » II, 195. Qu'ainsi Dieu vous aide, me secoure ! — On trouve aussi : « Ce m'*aift* Dieu... » II, 197. Qui s'écrivait parfois en un seul mot : *Cemaidieu*. Voir *Langue de la Pléiade*. T. II, p. 453, col. 2.

ALABASTRE, ALEBASTRE. « ... fontaine magnificque de bel *Alabaftre.* » I, 199. « ... marbre Parien, *Alebaftre*, Porphire... » III, 7. « ... trefpur & treflimpide *alabaftre.* » 157. « ... fontaine de fin *Alabaftre*... » 166.

ALAICTER. « ... luy feurent ordonnes dix & fept mille neuf cens treze vaches... pour l'*alaicter* ordinairement... Combien qu'aulcuns docteurs Scotiftes

ayent affermé que ſa mere l'*alaiƈta*... » I, 29-30. « Comme enfant nouuellement né, les fault (les pays nouuellement conqueſtez) *alaïƈter*, berſer, eſiouir. » II, 17. « ... il feut *alaiƈté* d'vne cheure Amalthée. » 63. « Si elles deſiſtent *alaiƈter* enfans. » 133.

Alaigre, Allaigre. « ... i'ay le corps tout *allaigre*. » I, 335. « ... *alaigres* au labeur. » II, 79. « Ie ſuys... *alaigre* comme vn Papillon. » 501.

Alaigresse. Allaigresse. « ... quand Carpalim l'apperceut, il courut apres en telle haſtiueté & *allaigreſſe* qu'il le attrappa en moins de cent pas. » I, 339. « ... le voyage... ſeroit en *alaigreſſe* & ſanté perfaiƈt. » II, 271.

Alaigri. « ... par l'ayde de Bacchus... ſont hault eſleuez les eſpritz des humains : leurs corps euidentement *alaigriz*. » II, 502.

Alaine. « ... leſquelz eſtoient fuyz... ſans derriere ſoy reguarder, ny prandre *alaine*... » I, 187.

Alambic. « ... *Alambic* ſerpentin. » III, 154.

Alambicqué. « ... ſ(ol) *alambicqué*. » II, 184.

Alarme. « ... me auront... refraiſchiſſant à mon petit pouoir leur retour des *alarmes*. » II, 11. Voir *A l'arme*, p. 1.

Alateré. Pour *à latere* (du côté) locution latine employée dans le titre : *légat à latere*. Rabelais joue sur ce mot en y joignant l'adjectif *altéré*. « ... ſ(ol) *alateré* alteré. » II, 182.

Alberge. Pêche précoce. « L'exemple y eſt manifeſte en Poix... Noix, *Alberges*, Cotton, Colocynthes... toutes plantes generalement. » II, 45.

Albespine. Aubépine. « On la lieroit au mont de L'*albeſpine*. » I, 14.

Albran. Halbran. « ... tous chargez eſtoient de venaiſon : leuraux... canards, *albrans*... » III, 55.

Alcharates. Reptiles. II, 498.

Alchimie, Alchymie. « ... qu'apportez ?... *Alchimie*... » III, 67. « Autres faiſoient *Alchimie* auec les dens. » 82. « ... faire *alchymie* auec les dents », dit M. Louis Moland dans son *glossaire-index*, « est interprété par les commentateurs : épargner sur sa nourriture, jeuner par économie. Je crois que cela veut dire *manger*, tout simplement. » Un passage de Matthieu, *Derniers troubles de France*, t. II, confirme le sens donné à cette expression par les commentateurs que combat M. Moland : « Les eccleſiaſtiques gardent leur temporel, tandis que le pauure peuple *fera de l'alchimie aux dents*. »

Alchymiste. « ... alloient veoir les lapidaires... ou les *Alchymiſtes* & monoyeurs... » I, 94.

Alcibiadion. « ... les plantes ſont nommées en diuerſes manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Alcibiadion* de Alcibiades... » II, 231.

Alcret, Alecret. Halcret, corset de fer. « Non & vn *alcret*, pour non durhabit. » I, 37, et IV, 89. « ... poliſſoient corſeletz, verniſſoient *alecretz*. » II, 7.

Alcyones. « ...*Alcyones*, oiſeaux ſacrez à Thetis, qui pour lors ponnent & eſclouent leurs petits lez le riuage. » III, 26.

Ale. Voir *Aele*.

Alebarde. « ... deux gros crampons, qui ſouſtenoient des *alebardes*. » I, 286.

Alebastre. Voir *Alabastre*.

Alectryomantic. « Coq vaticinateur & *Alectriomantic.* » II, 126.

Alectryomantie. Voir le mot précédent. « Voulez-vous... en sçauoir plus amplement la verité par... *Alectryomantie...* » II, 126.

Alemande (l'). Danse. III, 222.

Alemant, Allemant. « ... la court de Parlement n'y entendoit que le hault *Alemant.* » I, 266. « Ie n'y ay entendu que le hault *Allemant.* » III, 189.

Alenoys. « Nasturtium, qui est Cresson *Alenoys.* » II, 232.

Alentour. Voir p. 6, col. 2.

Aleuromantie. Divination. « ... par *Aleuromantie,* meslant du froment auecques de la farine. » II, 125.

Alexicacos. « ... esperant que... me ferez contre les calumniateurs comme vn second Hercules Gaulloys... *Alexicacos,* en vertuz, puissance, & auctorité... » II, 251. « *Alexicacos,* defenseur, aydant en aduersité, destournant le mal. C'est vn des surnoms de Hercules. » III, 195.

Alezan. Fauve tirant sur le roux. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... Et luy faisoit changer de poil... de bailbrun, d'*alezan,* de gris pommellé... » I, 47. « ... *alezan* tostade. » II, 275.

Algamala, Alguamala, Algamana. Mercure des Hermétiques. « C(ouillon) d'*almagala.* » II, 130. « ... s(ol) d'*Alguamala.* » 183. « ... voyez-cy, monstrant le viet-d'aze, le vray *Algamana.* » III, 67. »

Algebra. Algèbre. « C(ouillon) d'*algebra.* » II, 130. « ... s(ol) d'*Algebra.* » 183.

Algorisme. Arithmétique. « Ces enfans deuiendront grands en *Algorisme.* » I, 276. « ... s(ol) d'*Algorisme.* » II, 183.

Algousan. Argousin. « ... mon petit architriclin, mon comite, mon *algousan,* mon sbire, mon barizel. » II, 101. « Comite, mon mignon. O le gentil *Algousan...* » 340.

Alhartafz. Reptiles. II, 498.

Alhatrabans. Reptiles. II, 498.

Alibitz forains. Excuses, échappatoires. « Il... vous sçait tant bien trouuer les *alibitz forains* & petitz poullains grenez en la ralouere, que apres luy n'y a que espousseter. » I, 322.

Aliborrin. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *aliborrins.* » III, 220.

Alicacabut. Fruit de l'alkékenge. « ... pommes de *Alicacabut.* » I, 333.

Alidada. Règle. « C(ouillon) d'*alidada.* » II, 130.

Aliment. « ... la mouelle est *aliment* elabouré à perfection de nature. » I, 5.

Alimentation. « Ce monde prestant... est si bon, que ceste *alimentation* paracheuée, il pense desia prester à ceulx qui ne sont encores nez. » II, 34. « ... l'*alimentation* d'vn chascun membre... » 151.

Alimenter « ... laict requis pour icelluy *alimenter.* » I, 29. « ... vapeurs & exhalations... desquelles disoit Heraclitus... estre les estoiles *alimentées.* » II, 28. « Chascun membre l'attire à soy (le sang), & s'en *alimente* à sa guise. » 33. « ... Saturne... *alimenté* de Ambrosie... Corbeaulx, qui *alimentoient* es desers sainct Paul... » 121. « ... quand sommes à table nous *alimentans* de quelque bon & grand vent de Dieu. 422. « Comment les oiseaux de l'Isle sonnante sont *alimentez.* » III, 26. « ... n'estre autrement torchonné... & *alimenté* que ie te

vois, cela me femble vn peu tyrannique. » 31. « ... d'autres viandes ne font *alimentez*. » 56.

ALIPTE (Ἀλείπτης). Celui qui frotte les baigneurs. « ... yffans des bains nous faire par les *Aliptes* oindre de precieux bafme. » III, 24.

ALIQUE *(Aliquis)*. « ... *aliques* vices. » III, 278. Quelques fois.

AL KATIM, ALKATIN. « ... au deffus des feffes on lieu que les Arabes appellent *Al Katim*. » II, 102. « Quarefprepienant... auoit... L'*alkatin*, comme vn billart. » II, 379.

ALKERMES. « ... graine de *Alkermes*. » II, 93.

ALLEBOUTER, HALLEBOTER, HALLEBOTTER. Grapiller. « ... tant bien couppent & feps & raifins qu'il n'y aura... que *halleboter* dedans. » I, 104. « ... *allebouter* apres les maignans. » 271. « C(ouillon) *hallebotté*. » II, 138.

ALLEBOTEUR. Grapilleur. « ... Cheuaucheurs d'efcuirie, *Alleboteurs*, n'auront cefte année gueres d'arreft. » III, 244.

ALLÉE. « ... difcordz, venues, & *allees*. » I, 208.

ALLEGABLE. « ... entre lefquelles (dames) vne extraite du fang de France non *allegable* fans infigne profanation. » III, 8.

ALLEGATION, ALLEGUATION. « ... productions, *alleguations*, intendictz, contredictz. » II, 188. « ... impatient de leurs difcours & *allegations*... » III, 61.

ALLEGEMENT. « ... en auons veu qui fe donnoyent à cent pipes de vieulx diables, en cas que ilz n'euffent fenty *allegement* manifefte à la lecture dudict liure. » I, 216.

ALLEGORICQUEMENT. « Vous expofez *allegoricquement* ce lieu... » II, 92. « Aultres l'ont entendu ... *allegoricquement* fcelon l'vfaige des Pithagoriens. » 490.

ALLEGORIE. « ... l'*allegorie* me plaift, mais non à voftre fens. » II, 92. « Voy là, dift Epiftemon, parlé en terrible *Allegorie*. » 330.

ALLEGUANT. « ... elle s'excufoit, *alleguante* que ce n'auoit efté de fon confentement. » II, 98. « ... *alleguantes* que les femmes de religion ont quelques petites imperfections fecretes. » 165-166. « Ie vous oy fouuent le *alleguant* (Platon). » 400.

ALLEGUER. « ... nonobftant la remonftrance d'aulcuns de l'vniuerfité, qui *alleguoient* que cefte charge mieulx competoit à un orateur... » I, 67. « Ie ne vous *allegueray*... les hiftoires antiques... » II, 17.

ALLER. *Je vois, je voys*. Je vais. « *Ie* m'en *voys* boyre. » I, 26. « *Ie* leur *voys* donner le vin. » 65. « *Ie* m'en *voys* doncques... piffer mon malheur. » 143. « *Ie* te *voys* querir. » 157. « ... Quelz gens habitent en cefte belle ifle de Chien? Tous font, refpondit Xenomanes, Hypocrites... Ie n'y *voys* pas... Si ie y *voys*, que le diable me foufle au cul. » II, 496. « ... non, non, ie n'y *vois* pas par Dieu, retournons. » III, 46. « Mettons à fac tous ces diables de Chats-fourrez. Sans faute... *ie* n'y *vois* pas... » 57.

Aille. « *Aille* maintenant fe vanter Cleopatra... *Aille* Pompeie Plautine... » III, 161.

Alissiez. « ... proteftant iamais ne vous laiffer, & *aliffiez* vous à tous les diables. » I, 264.

Aller. Marcher, s'avancer, circuler. « Lors flaccons d'*aller*, iambons de troter, goubeletz de voler... » I, 21. « *alloit* ordinairement accompagné de trente

fouldars. » III, 342. — « Où *va* ce chemin, & ceftuy-cy. » III, 99. Ici *aller* ne signifie pas seulement mener, conduire; il est pris dans toute la rigueur de son sens, car ce passage est tiré du chapitre *de l'Ifle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent.*

Aller à la mouftarde. « ... en feuft faicte vne Chanfon, dont les petitz enfans *alloyent à la la mouftarde.* » I, 321. Le meilleur commentaire de cette expression est dans ce rapprochement fait par Leroux de Lincy (*Le Livre des Proverbes français,* 2ᵉéd., t. II, p. 204) : « L'auteur du *Journal d'un Bourgeois de Paris* dit, en parlant d'une chanson populaire, en 1413 : « Item en « icelluy temps chantoient les pe- « tits enfans au foir, en *allant au « vin* ou *à la moutarde,* etc... »

— *à mal.* « ... præuoyant que tout *iroit à mal* & perdition.» II, 407.

— *au gibet.* « Qui ne le croid, d'enfer *aille au gibet...* » II, 74.

— *au trot.* « ... comment ces maftines icy... deuroient *aller au trot :* veu qu'elles repaiffent fi bien & copieufement. » III, 111.

— *au vin.* « ... pendant le temps qu'il *alla au vin.* » II, 333.

— *de ventre ou de cul.* « Auoient... patente la partie pofterieure de la tefte comme nous auons le vifaige : cela eftoit caufe, qu'ils *alloient de ventre ou de cul,* comme bon leur fembloit. S'ils *alloient de cul,* vous euffiez eftimez eftre leur alleure naturelle... S'ils *alloient de ventre,* euffiez penfé que fuffent gens iouans au chapifou. » III, 103-104.

— *du pied.* « Auffi *alloit il du pied* comme vn chat maigre. » I, 283.

— *les ambles.* « ... *aller* le pas, le trot... *les ambles...* » I, 47. « Si tous folz *alloient les ambles,* quoyqu'il ayt les iambes tortes, il pafferoit de vne grande toife. » II, 185.

— *par escuelles.* « Commendoit que tout allaft par *efcuelles.* » I, 20. « ... tout y *va par efcuelles.* » II, 305. « ... tout *ira par efcuelles.* » 313.

— *rondement en befoigne.* « *Tu vas rondement en befoigne.* Sans exception ne ambages tu m'as apertement diffolu toute craincte qui me pouoit intimider. » II, 133.

— *y veoir.* « Croyez le fi voulez : fi ne voulez, *allez* y *veoir.* » II, 404.

S'en aller. « *Va t'en* à ton Roy en fon camp. » I, 350. « Va t'en... en la paix du Dieu viuant. » 351. « En ces petites barbouilleryes de depefches... *s'en va* beaucoup d'argent. » III, 361.

Aller (l'). «... le voyage tant de *l'aller* que du retour. » II, 271. « ... portans face & geftes au retour autant triftes & piteufes, comme auoient eu ioyeufes & gayes à *l'aller.* » III, 402.

ALLEURE. « ... geftes, maintien, minois, *alleures...* » II, 274. « ... forme competente & perfaicte *alleure.* » 384. « Elle... (Mellusine) auoit *alleures* braues et guallantes. » 405. « Confiderans les *alleures* de ces chemins mouuans. » III, 101. Voir *Aller de ventre,* colonne précédente.

ALLIANCIER. « ... laiffans ces mal plaifans *Allianciers...* » II, 304.

ALLIEGER. Alléger. « ... faulce verde... *alliege* le diaphragme, » II, 23.

Allongement. « ... ledict du Douhet tint... que ces regiſtres, enqueſtes... n'eſtoient que ſubuerſions de droict & *allongement* de proces. » I, 269.

Allonger. *Allonger les ſſ.* Falſifier un compte, transformer les sous en francs. « ... ſus ceſtuy mien bureau ne ſe ioue mon argentier d'*allonger* les ſſ. » II, 43.

Allors. « Ie y renonce des à præſent comme *allors.* » II, 88.

Allouvy. Affamé comme un loup. Voir *Affamé.*

Alloy. « ... le timpoit (un tournoys)... comme pour entendre s'il eſtoit de bon *alloy.* » II, 179.

Allumelle. Lamelle, lame. « Affiloient cimeterres... *allumelles.* » II, 7. « ... ters & *allumelles.* » III, 39.

Allumetier. Faiseur ou marchand d'allumettes. « Geoffroy à la grand dent eſtoit *allumetier.* » I, 365. — Incendiaire. « ... gens ſoubzmis à... Mars, comme *Allumetiers,* Boute feux... » III, 241-242.

Alluz. A l'excès. « Ie ne ſuys de de ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les... compaignons trinquer, voire caros & *alluz,* qui pis eſt. » II, 13.

Alme *(Alma).* Nourricière. « ... l'*alme* inclyte & celebre academie... » I, 241. « l'*alme* & grande mere, la Terre. » II, 225.

Almicantarath. « ... f(ol) d'*Almicantarath.* » II, 184.

Aloès. Voir *Agalloche.*

Alogique. « ... conſequence *alogique,* c'eſt à dire deſraiſonnable. » III, 66.

Alopecuros (Ἀλωπέκουρος). « *Alopecuros,* qui ſemble à la queue de Renard. » II, 233.

Alosis. (Ἅλωσις). Priſe. « ... acheta cinq ou ſix maiſons... puis meit le ſeu dedans. C'eſtoit vne nouuelle *Aloſis,* & nouueau ſeu de ioye. » III, 395.

Alouette, Allouette. « Si les nues tomboient eſperoyt prandre les *alouettes.* » I, 45. ... on dict que les *Allouettes* grandement redoubtent la ruine des cieulx. Car les cieulx tombans, toutes ſeroient prinſes. » II, 332. « ... n'eſperez dorenauant prendre les *alouettes* à la cheute du ciel. » III, 251. — Coup, chiquenaude : « La iouoyt... A taillecoup Aux nazardes Aux *allouettes* Aux chinquenaudes. I, 80-83. « ... ils gaignent leur vie à endurer force plameuſes, chinquenaudes, *alouettes...* » IV, 214.

Alpheste (Ἀλφηστής). « ... de ceſte qualité ſont Heſrodothe & Homere appellez *alpheſtes* c'eſt à dire rechercheurs & inuenteurs. » III, 226.

Alphitomantie (Ἄλφιτον, farine d'orge). « Voulez-vous... en ſçauoir la verité... Par *Alphitomantie...* meſlant du froment auecques de la farine. » II, 124-125.

Alteratif. « ... ſes capitaines..., gouſterent deſdictes drogues pour eſprouuer ſi elles eſtoient tant *alteratiues.* » I, 352.

Alteration. « ... luy nettoya toute l'*alteration* & peruerſe habitude du cerueau. » I, 85. « Plus auſſi multiplioient en appetit & *alteration.* » II, 80. « ... il (le pantagruelion) naſquit on temps de *alteration.* » 235. « ... vous tirerez l'œuf cuyt... sans *alteration,* immutation, ne eſchauffement du ſacre Pantagruelion. » 242. « Vous auez remede trouué infinable contre toutes *alterations?* » 253. « Heſpaigne... Arragon, ſeront bien ſubiectz à ſoubdaines *alterations...* » III, 246.

AMBALLEUR. « ... Crocheteurs, *Amballeurs...* » III, 243.

AMBASSADEUR. « L'orifice du ftomach, commun *ambaſſadeur* pour l'auitaillement de tous membres. III, 84.

AMBE. Avec, en gascon. « Sey degun de bous aulx, qui boille truquar *ambe* iou?... » II, 201 et IV, 260.

AMBEZAS, AMBEZARS. Double as. « ...fi le dez ne vous veult aultrement *ambezars.* » I, 276. « ... les plus grands beffons & accouplez il nommoit senes, les plus petits *Ambezas...* iettans deux dez fur table... ils s'efcrient Senes, mon amy, c'eft le grand diable : *Ambezas* mon mignon, c'eft le petit diable... » III, 41-42.

AMBIGU *(Ambiguus).* Qui présente deux sens. « ... matieres de foy *ambigues,* intrinquées, perplexes, & obfcures. « II, 206. « ... il trouua l'affaire tant *ambigu* qu'il ne fcauoit en quelle partie incliner... » 207. « ... ne vous fafchez fi fa refponfe a efté quelque peu *ambigue...* » III, 360.

AMBITIEUSEMENT. Cefte facree amitié tant a emply ce ciel, que peu de gens font auiourd'huy... qui ne ayent *ambitieuſement* afpiré eftre receuz en icelle.., » I, 117.

AMBLE. « ... cheuauchoyt pour fa monture vn gros canon peuier : c'eft vne befte de beau et ioyeux *amble.* » I, 225. « Par les *ambles* de mon mulet. » II, 150. *Aller les ambles.* Voir *Aller.*

AMBOUCHOUOIR. « L'*ambouchouoir* des maiftres en ars. » I, 248.

AMBROSIE. « ... ne penfez que la beatitude des Heroes... foit en leur Afphodele ou *Ambrofie...* » I, 55.. « ... alimenté de *Ambrofie* & Nectar diuin... » II, 121. « ... tu diroys proprement que ce feuft *Ambrofie* Stygiale. » 507. « ... la dame ne mangea rien, fors celefte *ambrofie.* » III, 85. « *Ambrofie.* viande des Dieux. » 206.

AMBRUN. Charpente. « Pantagruel d'icelluy voulut eftre faictz tous les huys... & l'*ambrun* de Theleme... » II, 244.

AMBULANT. «... l'*ambulante* curie.» III, 276.

AMÉ. « ... les fift tous là brufler comme *ames* dannees. » I, 339. « ... le grand Diole en attendroit l'*ame* damnée à la porte. » II, 51. « Son *ame* s'en va à trente mille panerées de Diables. » II, 110-111. « Par mon *ame.* » 181 et 454. « Refte il icy.... vlle *ame* moutonniere? » 297. « *Ame moutonniere.* mouton viuant & animé. » III, 198. « Par l'*ame* de ma braguette efchauffee. » 211.

AMÉ. « ... par nature ilz font ioyeux, candides, gratieux & bien *amez.* » I, 42. « Noftre *amé.* » II, 344, 350, 354.

AMENDER. S'améliorer. « Beuuez du meilleur, attendans que l'autre *amendera.* » III, 252.

AMENER. Tirer à soi. « ... *amenerent* le Phyfetere. » II, 393.

AMENITÉ. « ... fainct Maur... paradis de falubrité, *amenité...* » II, 251. « .,. tes dicts d'excelfe *amenité.* » III, 275.

AMERINE. « ... *Amerine,* Saule, Cheneué... » II, 151.

AMETHISTIZANT. Se rapprochant de l'améthyste. « ... Rubis... *Amethiſtizant,* de maniere que fa flamme & lueur finiffoit en pourpre & violet, comme eft l'Amethifte. » III, 159.

AMETHYSTE. « En icelle eftoient quatre boucles... & eftoient toutes de pierres bien precieufes :

L'vne d'*Amethyste,* l'autre de Carboucle Lybien, la tierce d'Opalle, la quarte d'Anthracite. » III, 153.

Ami, Amie. « Et *amis* comme par auant. » I, 122. « ... & *amis* comme deuant sans despens, & pour cause. » 281. « ... *m'amie, m'amye.* » I, 21, 38, II, 318. « ... *s'amie.* » II, 39. « ... *s'amie* Hero. » 131. « ... pour l'amour de *s'amye.* » 263.

Amiable. « ... bons & *amiables* voisins. » I, 102. « ... celles (les salades) de Legugé me semblent... quelque peu plus doulces & *amiables* à l'estomach... » III, 360.

Amiablement. « ... par plusieurs foys ay enuoyé *amiablement* deuers luy... » I, 113. « ... il le traicta courtoisement, *amiablement...* » 183. « Plus *amiablement* l'appelloient, plus rudement s'escarmouchoit-il... » III, 32.

Amicabilissime. Très aimable. « ... meritricules *amicabilissimes.* » I, 242.

Amicissime. Très ami. « Epistre du Lymosin... Enuoyée à vn sien *amicissime.* » III, 275.

Amict. « ... comme les presbtres mettent leur *amict* quand ilz voulent messe chanter. » II, 87.

Ammobates. Reptiles. « Alhartafz, *Ammobates.* » II, 498.

Ammoniac. « ... sel *Ammoniac.* » I, 332, III, 68.

Amnestie (Ἀμνηστία). « ... oubliance sempiternelle de toutes offenses præcedentes, comme estoit la *Amnestie* des Atheniens...» II, 18.

Amodéré. Modéré. « ... cinquante mille escuz Bourdeloys, *amoderez* à la douzieme partie d'vne Pithe. » II, 242.

Amodier. Réduire. « ... n'y espargneray du mien pour contemperer & *amodier* les conditions controuerses entre les deux parties. » II, 394.

Amollir. Au figuré : « ... *amollir* la cholere. » I, 120.

Amomon. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris, *Amomon...* » I, 3.

Amont. « ... tyroit... d'*amont* en val. » I, 91.

Amorabond (*Amorabundus*). Porté à l'amour. « ... comme verisimiles *amorabonds.* » I, 241.

Amorti, Amorty. Terminé, diminué, adouci. « A chacun angle estoit erigé vn tourrion... desquelz les trois estoient proiettez au dehors, le quatrieme estoit *amorti* en l'angle de la muraille du chasteau. » III, 397. — Racheté, éteint. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere, indemnez, *amortyz...* » I, 192.

Amour. Féminin. « ... bonne & syncere *amour.* » II, 279. « ... attendu la bonne *amour* que luy portez. » III, 344.

Faire l'amour. Au figuré. «... ie voy que l'vn de vos gens *fait l'amour* à ceste bouteille... » III, 212. Voir *Aiguillon.*

Amourette. « ... furt... signifie le doulx fruict de *amourettes.* » II, 92. « Theophraste... interrogé... quelle chose il pensoit estre *Amourettes?* respondit que c'estoient passions des esprits ocieux. » 152.

Amoureusement. « ... bailla son... bonnet... à vne des filles : laquelle le posa sus son beau chef... apres l'auoir *amoureusement* baisé. » II, 459.

Amoureux. « ... ces dolens con-

templatifz *amoureux* de Karefme, lefquelz poinćt à la chair ne touchent. » I, 321.

Amoustillé. Accoutumé au *moust,* au vin nouveau. Jeu de mots sur *émoustillé.* « Vous n'eftez encores ceans *amouftillez?* » I, 150.

Amphibie. « ... les animaux *amphibies.* » III, 284.

Amphibologie. « ... *amphibologies,* equiuocques, & obfcuritez en des motz. » II, 95.

Amphicyrce (Ἀμφίκυρτος. Arrondi aux trois quarts, en parlant du disque de la lune.) « ... felon l'energie, faculté & vertu des quartiers qu'ilz auront en leurs caboches, croiffans, initians, *amphicyrces,* brifans, & definens. » III, 192.

Amphisbene (Ἀμφίσβαινα). Serpent qui semble avoir deux têtes. « Afpicz, *Amphisbenes.* » II, 498.

Amphitheatre. « ... au chemin fift... l'*amphitheatre* de Nimes. » I, 239.

Ample. « ... vne *ample* foreft... » I, 63. « ... gualeries longues & *amples.* » 199. « ... vn grand & *ample* Chaftaignier... » II, 86. « ... vne *ample* piece de tapifferie veloutee. » III, 87.

Amplement. « Tunftal Angloys, qui en auoit *amplement* efcript. » I, 88. « Ie vous efcriuy... bien *amplement.* » III, 340.

Ampliation. « ... fignifians... par A *ampliation :* fcauoir eft, quand le cas n'eftoit encores liquidé. » II, 365.

Amplitude. « ... de telle *amplitude* & grandeur... » III, 85. « ... grandeur, *amplitude* & couleur. » 118. « ... proportion geometrique *amplitude* & diftance... » 158.

Amure. Cordage attaché au coin inférieur d'une voile. « Hau *amure, amure* bas. » II, 344. « *Amure* babord. » 349.

Amuser. Occuper, retarder, s'attarder. « ... toute la ville brufle, & nous *amufons* icy. » I, 287. « Vends luy fi tu veulx : fi tu ne veulx, ne l'*amufe* plus. » II, 294. « ... foy *amufant* à l'efcart de la compagnie pour nouer vn cordon de fa botine, » III, 402.

Amygdale. « Les *amygdales,* comme luiettes à vn œil. » II, 375.

An. « *Lan* perpetuel. » III, 229.

Anacampserote (Ἀνακάμψερως. De Ἀνακάμπτω, faire retourner et ἔρως, amour). Sedum ou vermiculaire, plante employée dans les philtres. « ... repaiffons, di-ie, & taftons de ces *anacampferotes.* » III, 125.

Anachite (*Anachites*). Nom donné au diamant. « Diamant *Anachite.* » III. 159.

Anagnoste. (Ἀναγνώστης). « ...aiant par la voix & pronunciation du plus doćte & fidele *Anagnofte* de ce royaulme ouy & entendu lećture diftinćte d'iceulx liures miens... » II, 250. « *Anagnofte.* lećteur. » III, 195.

Analogie. « Si demandez comment par couleur blanche nature nous induićt entendre ioye & lieffe : ie vous refponds, que l'*analogie* & conformité eft telle. » I, 42.

Anathematisation. « ... forces feffions... fouettements, *anathematifations.* III, 117.

Anathematizer. « ... doibt... les profcrire, les *anathematizer.* » II, 446.

Anatomie. Dissection. « ... par frequentes *anatomies* acquiers toy parfaićte congnoiffance de... l'homme. » I, 256. « ... faire *anatomie.* » II, 393.

Anatomiser, Anatomizer. « Comment par Xenomanes eft *anato-*

mifé & defcript Quarefmeprenant. » II, 374. « *Anatomizer* la ceruelle. » 504.

ANCHOLIE, ANCOLYE. Plante, triftesse, melancolie. « Le foucil, & l'*ancholie* croiftront plus que de couftume, auecques abondance de poires d'*angoisse.* » III, 240, et IV, 355. « L'Efpoir certain... De ton retour... Nous a tenu iufques ore en foulcy Affez facheulx, & trefgriefue *ancolye.* » 299.

ANCIEN. Passé. « ... mon amy *ancien. Ancien* dis ie, car de præfent ie fuys nul, vous eftes nul. Il me fafche le vous dire. » II, 342.

ANCIENNETÉ (D'). Autrefois. « ... *d'ancienneté* les pays n'eftoyent diftinctz par lieues... » I, 330.

ANCILE *(Ancile).* « Le tranchant bouclier dict *Ancile.* » II, 441.

ANCRE. « ... fa belle & magnificque braguette, en laquelle il fouloit comme en l'*ancre* facre conftituer fon dernier refuge... » II, 41. A l'*ancre.* Voir p. 2, col. 2.

ANDOILLE, ANDOUILLE. « ... defia commençoyt exercer fa braguette... L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre... ma petite *andoille* vermeille. » I, 46. « Comment *Andouilles* ne font à mefprifer entre les humains. » II, 404. « Comment Pantagruel rompit les *Andouilles* aux genoulx. » 413.

ANDOUILLICQUE. « Le ferpens qui tenta Eve eftoit *andouillicque.* » II, 404. « Mellufine... en bas eftoit andouille ferpentine ou bien ferpent *andouillicque.* » 405.

ANDROGYNE. « ... vn *Androgyne* de diable. » III, 215.

ANÉANTIR. « ... moyen de *aneantir* la grefle, fupprimer les vens... » II, 486.

ANEMONE. « En leurs iardins ne fement que les troys efpeces de *Anemone.* » II, 419.

ANEMOPHYLACE (de Ἄνεμος, vent et φύλαξ, gardien). « ... crocheté tout ce que iamais penferent tous les Aftrophiles, Hypernepheliftes, *Anemophylaces...* » III, 232.

ANERUDUTES. Reptiles. II, 498.

ANETH. « Puis me torchay de Saulge... de *Aneth...* » I, 52. « ... rofes, œilletz, mariolaine, *aneth,* aurande, & aultres fleurs odorantes. » II, 448.

ANGARIE, ANGUARIE. Service obligatoire de transports, corvée. « ... foulaigement des *angaries.* » II, 17. « ... ceffation de guerres, pilleries, *anguaries...* » 449.

ANGARIER. Imposer une corvée. Voir *Angarie.* « ... les peuples pillant, forçant, *angariant,* ruinant, mal vexant... » II, 17.

ANGE. « ... Pantagruel feit d'vn *ange* deux, qui eft accident oppofite au confeil de Charles Maigne, lequel feift d'vn diable deux, quand il tranfporta les Saxons en Flandre & les Flamens en Saxe. » II, 19. « ... peut eftre que celluy home eftoit *ange,* c'eft à dire meffagier de Dieu enuoyé. » 84. « Il m'a cité en *Ange,* & daubbé en Diable. » 325. « ... Dieux tutelaires, lefquelz noz Theologiens appellent *Anges* gardians. » III, 394.

Eau d'ange. « Iceulx (les parfumeurs) fourniffoient... les chambres des dames, d'eau rofe, d'eau de naphe, & d'*eau d'ange...* » I, 200. « ... par diuers canaux fortoit *eaue d'Ange,* eaue de naphe, & eaue Rofe. » III, 412.

ANGELICQUEMENT. « ... vous n'auez mie veu ceftes cy (les decretales) *angelicquement* efcriptes. » II, 442.

ANGELOT. « ... trop mieulx resembloit quelque petit *angelot* qu'vn homme. » I, 60. — Monnaie. « ... cinquante beaulx *angelotz*. » II, 122, et IV, 245. « ... deux mille beaulx *Angelotz* pour les ames des trespassez. » 335. « ... ces vieulx doubles ducatz, nobles à la rose, *angelotz*... retourneront en vsance... » III, 245. « ... quelque... piece de vieil or comme Royau *Angelot* ou Salut, etc. » 359.

ANGENART. Jeu. « ... A *angenart*. » I, 82.

ANGINE. « ... la male *angine*. » II, 235.

ANGLE. Voir *Acut*.

ANGLET. Petit angle. « ... l'*anglet* de l'œil gauche. » I, 315.

ANGLICQUEMENT. « ... soy bassiner *anglicquement*. » I, 272.

ANGOISSE (POIRE D'). Voir *Ancholie*.

ANGONNAGE, ANGUONNAGE. « ... que le cancre te puisse venir aux moustaches, & troys razes de *anguonnages*... » II, 347. « *Trois razes d'angonnages*. Tuscan. Trois demis aulnes de bosses chancreuses. » III, 200.

ANGUILLADE. « Le patissier luy bailla l'*anguillade* si bien que sa peau n'eust rien vallu à faire cornemuses. » I, 368. « ... ie le renuoyerois bien d'où il est venu à grands coups d'*anguillade*. » III, 216. « Les petites *anguillades* à la saulse de ners bouins ne seront pas espargnées sur voz espaules. » 233.

ANGUILLE. *Anguilles de boys*. « Serpens, id est, *Anguilles de boys*. » II, 482. On dit encore, dans quelques provinces : « Anguilles de buissons. » — *Anguilles de Melun*. « ... vous semblez les *anguillez de Melun*, vous criez dauant qu'on vous escorche. » I, 176. « ... ne crioient lesdictes *Anguilles* auant que d'estre escorchees, comme font celles de Melun. » III, 81.

ANGUILLETTE. « ... sept chameaulx chargez d'*anguillettes*. » I, 229. « S'il mouchoit, c'estoient *Anguillettes* sallees. » II, 381. « Saulmons sallez. *Anguillettes* sallees. » 480.

ANGULAIRE. « ... figure *angulaire*. » III, 158.

ANGUSTIE (*Angustia*). « ... il se conchioit de *angustie*. » I, 316. « ... l'exces de vostre paternelle affection me range en ceste *angustie* & necessité, qu'il me conuiendra viure & mourir ingrat. » II, 282.

ANIHILER. Annihiler. « Cil qui iadis *anihila*. Carthage. » I, 14.

ANIMAL. « Nature leurs a (aux femmes) dedans le corps posé en lieu secret & intestin vn *animal*... cestuy terrible *animal* a colliguance à toutes les parties principales du corps... Ie le nomme *animal*... Car si... tout ce qui de soy se meut, est dict *animal* : à bon droict Platon le nomme *animal*, recongnoissant en luy mouuemens propres de suffocation... » II, 157-158. « Les chemins y sont *animaux*, si vraye est la sentence d'Aristoteles, disant argument inuincible d'vn animant, si se meut de soy-mesme. Car les chemins cheminent comme *animaux*. » III, 99.

Espritz animaulx. II, 23, 34, 69, 153, 252, 376.

ANIMANT. « ... nature... crea l'home nud... comme *animant*, non plante. » II, 46. « ... en grande fournaise elle (la salamandre) est comme tout aultre *animant*, suffoquée, & consumée. » 242. « ... le dict (le mouton) Aristoteles... estre le plus

tendantes de leur *anteriorité* & posteriorité. » III, 284.

ANTHRACITE. Voir *Amethyste.*

ANTHROPOMANTIE. Divination par l'inspection des entrailles de l'homme. « Par *Anthropomantie*, de laquelle vsa Heliogabalus... » II, 126.

ANTIBUST. Le haut du corps. « Le Ventre... ceinct à l'*antibust.* » II, 378.

ANTICHRIST (*Antichristus*). Antechrist. « A trente Diables soit le coqu... enchanteur de l'*Antichrist.* » II, 127. « L'*Antichrist* est desia né... » 131.

ANTICIPATOIRE. « ... compulsoires, declinatoires, *anticipatoires*... » II, 188.

ANTICIPER. Prendre les devants. « La vieille *anticipa*.. » II, 88. « ... *anticipant* dauant le front de leur bataillon. » II, 413. « Les aurees *anticipent*, & d'elles est creé vne Royne nouuelle. » III, 94.

ANTICTHONE (Ἀντίχθων). Antipode. « ... sommes en terre *Antichthone* & Antipode. » III, 108.

ANTIDATÉ. « C(ouillon) *antidaté.* » II, 139.

ANTIDOTE. « ... il escorchoit vn Renard pour *antidote* & contrepoison. » II, 424. « ... nous inuitoit par ces *antidotes*... mettre en oubly... les fatigues... » III, 29.

ANTIDOTÉ. « Les Fanfreluches *antidotées*... » I, 12. « ... bien *antidoté* l'estomac de coudignac de four... » 68. « tresbien *antidoté* son alaine. » 79. « bien *antidoté* de pampre. » 150. « ... ilz estoient tresbien *antidotez* le cueur. » 381.

ANTIFORTUNAL. « Leur boire estoit vn *antifortunal*, ainsi appelloient-ils ne scay quel bruuage du pays. » III, 106.

ANTINOMIE. « ... *antinomies* & contrarietez des loix... » II, 208.

ANTIPERISTASIE (Ἀντιπερίστασις). Changement en sens contraire. « ... vne doulce *antiperistasie.* » III, 284.

ANTIPHONE. « ... ils fredonnoient.., ne sçay quelles *antiphones.* » III, 105. « ... le tout faisoient auec *antiphones* competentes & à propos. » 107.

ANTIPHRASE. « ... peu de chose me retient que ie... croye que guerre soit en Latin dicte belle, non par *antiphrase.* » II, 9. « Les aultres (herbes) ont leur nom par *Antiphrase* & contrariété. » 232.

ANTIPODE. « Ie croy que c'est langaige des *Antipodes.* » II, 260. Voir *Antichthone.*

ANTIQUAILLE. « ... par reuerence de l'*antiquaille.* » I, 11. « ... vne belle corne d'abondance telle que voyez es *antiquailles.* » 32. « ... grandes pieces de bœuf sallé, iambons de *antiquailles*... » III, 85.

Antiquaille, Anticaille est souvent employé soit au propre soit figurément comme nom de danse : « ... me sonnant l'*antiquaille.* » I, 274. « Voicy maistre Iean Ieudy, qui vous sonneroit vne *antiquaille.* » 322. « Touche luy l'*anticaille.* » III, 224.

ANTIQUAIRE. « ... chose rare & *antiquaire.* » II, 26. « C(ouillon) *antiquaire.* » 128. « ... lanterne *antiquaire.* » 270. « ... lettres latines *antiquaires.* » III, 143.

ANTIQUE. « ... mon *antique* amy. » II, 118. « ... bons & *antiques* autheurs. » 121. Bridoye ... lequel est de mon *antique* congnoissance. » 145. « ... nos *antiques* amys. » 167. « ... voisins & *antiques* amis. » 223. « Enquoy congnoissez vous la folie

antique? Enquoy congnoiſſez vous la ſageſſe preſente? » III, 4. — Subſtantivement : «... grands vaſes d'*antique.* » I, 188. «... deux beaulx arceaux d'*antique...* » 193, et IV, 149. « ... beaulx ars d'*antique.* » 199. « Strabo, & tant d'autres *antiques...* » III, 126. « ... ainſi ne faiſoient les *antiques.* » 252. *A l'antique.* Voir p. 3, col. 1.

Antiquement. « ... os... duquel... l'on iouoyt *antiquement* au Royal ieu des tales... » II, 293.

Antiquité. « ... tous ſe rangerent comme en bataille, chaſcun par ſon office, degré, & *antiquité.* » II, 476.

Antistrophe. (Ἀντιστροφή). Renverſement. « ... il diſoit qu'il n'y auoit q'vn *antiſtrophe* entre femme folle à la meſſe, & femme molle à la feſſe. » I, 298.

Antithèse. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit, fors quelques Cathegories... *Antitheſes...* » III, 74.

Antonomatic, Antonomaticque. Qui est de la nature de l'antonomase, qui substitue un nom commun à un nom propre et réciproquement. « ... tout l'*Antonomatic* matagraboliſme de l'ecliſe Romaine. » II, 109. « ... ſ(ol) *antonomaticque.* » 183.

Antranium. « ... plus leurs eſt... ennemy, (l'usage du Pantagruelion aux larrons) que ne eſt *Antranium* aux Febues. » II, 234.

Anxiété. « ... diſent les Talmudiſtes... par ſort eſtre en *anxieté* & doubte, des humains manifeſtée la volunté diuine. » II, 209. « ... pour de telle *anxieté* vuider mon entendement. » 279. « ... ie ne fuſſe de préſent en telle neceſſité & *anxieté.* » III, 390.

Aorist. « Il eſt, dit Epiſtemon, *Aoriſt* yſſu de preterit tres-imparfaict des Grecs & des Latins. » III, 12.

Aorner. Orner. « ... langaige tant *aorné* & bien latin. » I, 60. « ... failloit il qu'en ſa ruine elle (ta maiſon) tombaſt ſuz les atres de celluy qui l'auoit *aornee?* » 118. « ... gualeries... *aornees* de pinctures. » 199. « ... il n'y a liures tant beaulx, tant *aornez...* comme ſont les textes des Pandectes. » 240. « ... entre les dons, graces... deſquelles... Dieu... a endouayré & *aorné* l'humaine nature... » 252. « ... les loix ſont... redigees en Latin le plus elegant & *aorné* qui ſoit... » 268. « ... ſeps de vignes, *aornez* de raiſins... » III, 133.

Aparat. « On a commencé en cette ville gros *aparat*, pour le receuoir. » III, 354.

Apathie. « Sans ſentement, & comme en *Apathie.* » II, 2.

Apeller. Voir *Appeler.*

Apennage, Apennaige. « Coquage eſt naturellement des *apennages* de mariage. » II, 156. « ... Pain auecques ſes *apennaiges,* luy a eſté (à Gaſter) pour prouiſion adiugé... » 484.

Apert. *(Apertus).* Découvert, ouvert. « ... reſolution *aperte.* » II, 118. « ... entendiſme vn ſon... comme de loin venant... En quoy plus nous ſembloit delectable, que ſi *apert* euſt eſté. » III, 162.

Apertement, Appertement. « ... veoir... *apertement.* » I, 209. « ... voyons *apertement...* » II, 45. « ... comme *apertement* il dict... » 65. « Ceſtuy poinct eſt *apertement* expoſé. » 73. « La prophetie de la Sibylle *apertement* expoſe ce que ia nous eſtoit denoté... » 90. « ... diſant *aper-*

tement à ceulx qui de luy prenoient aduis... » 110. « ... ilz ne me satisfont poinct *apertement*. » 120. « ... *apertement* prædire... » 121. « I'auois ia prædict *apertement* que tu serois coqu... » 123. « Tu la voyras... aussi *apertement*... » 125. « ... tu m'as *apertement* dissolu toute craincte... » 133-134. « ... Dieu... nous les a reuelez (ses tres sainctz plaisirs)... & *apertement* descriptz par les sacres bibles. » 148. « ... pour plus *apertement* les veoir... » 154. « ... viuement, *apertement*, detestablement remonstrant comment leurs mariz estoient d'elles ialous. » 165. « Le sainct Enuoyé... me semble l'auoir plus *apertement* declairé. » 170-171. « Plus encores *apertement* l'ont dict... » 187. « ... feust du monde *apertement* sa meschanceté congneue. » 210. « Les aultres oracles... n'auoient encores *apertement* exprimé, par qui feroit vostre femme adultere... » 215. « Pindarus *apertement* dict... » 366. « ... Il auoit veu *apertement*... » 452. « ... maintenir *Appertement*. » III, 301.

APERTISE. Dextérité, évidence. « ... *apertises* d'armes. » II, 407.

APHORISME. « ... vn pour lors tenoit vne Mappemonde, & la leur exposoit sommairement par petites *aphorismes*. » III, 126.

APIMAOS. Reptiles. II, 498.

APLANE (Ἀπλανής). « ... firmament dict *Aplane*. » I, 220.

APOCALIPSE. Voir aux *noms propres*, La Palisse.

APOCALYPTICQUE. « ... secret *apocalypticque*. » II, 459.

APOILTRONNER. « ... n'auoir femme, est ne soy *apoiltronner* autour d'elle. » II, 171.

APOINCTATION. « ... soubs luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'*apoinctation*, (ainsi nommoient ilz le bon vin de Legugé) comme ilz faisoient soubz son pere en demie heure. » II, 196.

APOINCTEMENT, APPOINCTEMENT. Accommodement. « ... conseilloit par fortes parolles qu'on feist *apoinctement* auecques Grandgousier. » I, 174. « ... fins de non proceder, *apoinctemens*. » II, 188. « ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque *apoinctement*... » 195. « Manquoit seulement quelqu'vn ... qui premier parlast d'*apoinctement*. » 197. « Telle estoit l'vsance des nobles Gargantua & Pantagruel, quand sçauoir promptement vouloient nouuelles... l'*appoinctement* de quelques differens de importance... » 278. « ... ne feut entre eulx l'*apoinctement* conclud. » 395. « ... il cherche fort la Paix & *appoinctemens* par toute la Chrestienté. » III, 367.

— Récompense, émolument. « ... promist double paye & notable *appoinctement*. » II, 431.

APOINCTER, APPOINCTER. Accommoder. « Cestuy home de bien *apoinctoit* plus de procés, qu'il n'en estoit vuidé en tout le palais de Poictiers. » II, 194. « ... il se ingeroit d'*apoincter* les parties. » 195. « ... feut *appoincté* tout leur different. » 288. « Ie n'ay encores sceu comment il a *appoincté* touchant l'inuestitude & recongnoissance de ses terres. » III, 345.

— Garnir de pointes, tailler en pointe. « ... pigne... *appoincté* de grandes dents de Elephans. » I, 138. « Encores est il allé ches le mareschal soy faire esguizer & *apoincter* les gryphes. » II, 434. « Gymnaste *apoinctoit* des curedens de Lentisce. » 492.

APOINCTEUR. « ... se nommoit en

ſes tiltres, L'*apoinčleur* des procés. » II, 195.

APOLLIN. D'Apollon. « ... par *Apolline* inſpiration. » II, 105.

APOLOGUE, APOLOIGUE, APOLOGE. « ... Æſope en ſon *Apologue.* » II, 29-30. « ... Æſope en ſes *Apologes.* » 81. « *Apologues* antiques. » 383. « Eſope m'en auoit bien aduerty par vn ſien *apoloigue.* » III, 32.

APOPHTHEGME. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin : c'eſt vn *apophthegme* monachal. » I, 105.

APOPLEXIE. « *Apoplexie,* & vraye reſemblance de mort. » II, 158.

APOPOMPÆUS. (Ἀποπομπαῖος.) Qui conjure les fléaux. « Alexicacos... deſtournant le mal. C'eſt vn des ſurnoms de Hercules... En meſmes effečt eſt dičt *Apopompæus,* & Apotropæus. » III, 195.

APORRHETICQUE. « Pyrrhoniens, *Aporrheticques,* ſcepticques, & Ephečtiques. » II, 175.

APOSTEME. « ... quand on perſe vn *apoſteme* auant qu'il ſoit meur... » II, 192.

APOSTOLE. Compagnon, par allusion aux apôtres. « Laiſſons icy Pantagruel auecques ſes *apoſtoles.* » I, 351. — *Apoſtoles,* lettres d'appel, nommées en français *Apostoles* ou *Apostres,* et en latin *Apostoli.* « ... *apoſtoles,* letres royaulx... » II, 188.

APOTHECAIRE, APOTICAIRE. « ... bouticques des *apothecaires.* » I, 3. « ... drogueurs, herbiers & *apothecaires.* » 95. « Il (le Diable) ſouppe tresbien de marchans vſuriers, *apothecaires...* » II, 432. « ... François Cornu *apothecaire.* » 451. « ... iournellement vous failloit au cul fourrer vn *apothecaire,* ie diz vn clyſtere. » 508. « ... me fut dit, que l'vne eſtoit le grand, l'autre le petit luminaire des *apoticaires.* » III, 131.

APOTHECQUE. (Ἀποθήκη). Réserve. « Il fault... que le perefamiles ſoit vendeur perpetuel. Par ce moyen eſt impoſſible qu'en fin riche ne deuieigne, ſi touſiours dure l'*apothecque.* » II, 22.

APOTHERAPIC. (De Ἀποθεραπεία). Régime propre à rendre ou à entretenir la force. « ... par maniere de *Apotherapic* s'esbatoient à boteler du foin. » I, 94.

APOTROPÆUS. Voir *Apopompæus.*

APOTROPHÉ. (Ἀπότροπος). Qui détourne les maux, tutélaire. « ... parolles *apotrophees* & expiatoires. » III, 21.

APOYÉ. Appuyé. « On luy mettoit vne groſſe perche *apoyee* à deux arbres. » I, 91.

APPAISER. S'appaiser. « ... *appaiſa* la douleur. » I, 143.

APPAREIL. « ... vn haubert, vn hault *appareil* aſſeré, vne haſche. » I, 345. *A haut appareil.* Voir p. 4, col. 1.

APPARENCE. « Pourquoy ne le croyriez vous ? Pource (dičtez vous) quil ny a nulle *apparence* ... foy eſt argument des choſes de nulle *apparence.* » Variante. IV, 84. « Il y a de l'*apparence.* » II, 172. « Il y a... de l'*apparence* en ce que dičtez. » 362.

APPARENT. Visible. « ... lettres non *apparentes.* » I, 11. — Qui a de l'apparence, spécieux. « La demande eſt bien faičte ſans doubte & bien *apparente.* » I, 224.

APPARITEUR. « ... les ſerfs, varletz, & *appariteurs...* » II, 25. « ... ſergens, huiſſiers, *appariteurs...* » 200. « ... *appariteur* de la mitre Abbatiale. » 321. « ... *appariteurs* importuns & par trop officieux. » 473. « Le vin des *appariteurs.* » III, 60. « Ceulx cy ne ſont diables d'enfer. Ilz en ſont *appariteurs* & miniſtres. » 190.

APPAROISTRE. « ... rompit dudičt

tymbre vn grand morceau comme tresbien *apparoist.* » I, 233-234.

APPEAULX. Appels. «... les *appeaulx* renuersez, & à neant mis. » II, 176.

APPELER, APELER. « ... de present l'*apelle* on la pierre leuee. » I, 237. « Ie suis d'opinion, que nous l'*apellons,* & conferons de cest affaire auecques luy. » 267. « ... *appellons* les figues, figues... » II, 461. — *Appeler de.* « *Appeller...* iamais on ne peult *des* iugemens decidez par Sort & Fortune » II, 65. Voir *Abus.*

APPELLANT. Subst. Celui qui est triste d'avoir perdu son procès et qui en a appelé. « ... visaige d'vn *appellant.* » II, 274.

APPELLATION. « ... une viande qu'ils appellent en leur pattois *appellations.* » III, 216.

APPERT (Il). « ... comme manifestement *appert* à leur stile. » I, 268. « ... l'industrie de Nature *appert* merueilleuse en l'esbatement qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer. » II, 474. « ... ainsi que *appert* en la bataille qui fut à Vireton. » III, 346. « Comme il *appert* par son horoscope...» 394.

APPERTENIR. « ... t'*appertient* il de parler sans commandement? » I, 272. « Vous *appertient* il me tenir telz propos? » 321-322.

APPETER. « ... colloquer... les brehaignes à ceulx qui n'en *appeteroient* (des enfants). » II, 39. « ... il est premier fondateur des bons homes, lesquelz elles *appetent* naturellement. » 118. « Comment les femmes ordinairement *appetent* choses defendues. » 165. « ... vous auez ce que tous humains *appetent* naturellement. » III, 28.

APPÉTIT. « L'*appetit* vient en mangeant, disoyt Angest on Mans : la soif s'en va en beuuant. » I, 23. « Ce pendent monsieur l'*appetit* venoit. » 87. « ... belle saulce verde... Laquelle... ouure l'*appetit.* » II, 23. « ... desir feruent, & strident *appetit* de faire debtes. » 27. « ... estoit... cité, chiquané, à l'*appetit* & passetemps du gros prieur de sainct Louant. » 311. « ... nature a en l'homme produit connoitise, *appetit,* & desir de sçauoir & apprendre. » III, 257.

APPIGRETS. « ... voyez vous bien ceste là petite (grappe) que voyez qui s'en va remettre au pressouër... messieurs n'y trouuerent pas grands *appigrets.* » III, 213.

APPLANER. Aplanir. « ... dresser & *applaner* le Chemin. » III, 367.

APPLAUSEMENT. *(Applausus).* «...ne cherchons honeur ne *applausement* des hommes. » I, 309. « ... feirent *applausement* de ioye & alaigresse. » III, 410.

APPLAUSION. « ... fut le bruit & *applausion* des spectateurs grand.» III, 407.

APPOINCT. Voir pp. 6 et 7.

APPORT. « Sus l'*apport* de la seconde table. » II, 146, 170, 394. « Sus l'*apport* du second seruice. » 448.

APPOSÉ. Posé, servi sur table. « ... figues *apposees.* » II, 333. « ... viandes *apposées,* » III, 190.

APPOSITION. Action de poser. « ... *apposition* des mains. » III, 72. « ... *apposition* de idoines alimens. » 84.

APPOUS. « Homenaz y accourut... acompaigné de ses *appous* (comme ilz disoient) de ses suppos aussi... » II, 438-439.

APPOUSÉ. « Pantagruel... donna à Homenaz neuf pieces de drap d'or frizé... pour estre *appousees* au dauant de la fenestre ferree. » II, 461-462.

Appoyer (se). « ... *se appoyant* sus les poulces des deux mains à la crope... » I, 133.

Apprèhendé. Saisi. « Elle feut par la iustice *apprehendee*... » II, 207. « ... n'en sera par iustice *apprehendé*. » 225. « ... plus toust eslisans par feu, par mons, par goulphres passer, que d'icelle (Penie) estre *apprehendez*. » 472. « ... *apprehendé* de la iustice. » III, 100.

Apprehension. Action de saisir, compréhension. « Ie ne pensoys... iamais rencontrer home tant obstiné à ses *apprehensions* comme ie vous voy... » II, 105. « ... les ventricules du sens commun, de l'imagination & *apprehension*. » 153. « ... si telles contristations, & esiouissemens prouiennent par *apprehension* du malade contemplant ces qualitez en son medicin, & par icelles coniecturant l'issue & catastrophe de son mal ensuiuir. » 249. Voir aussi III, 192. « ... ne craindre quand le cas est euidentement redoubtable, est signe de peu ou faulte de *apprehension*. » II, 351.

Appriver (s'). S'apprivoiser. « ... aye en premier esgard A t'*appriuer* sans estre plus esguard. » III, 302.

Apprivoiser. V. *Approprier*.

Approchant. « *Approchans* au temple de diue Bouteille nous conuenoit passer parmy vn grand vinoble. » III, 132.

Approcher. Substantivement. « ... à l'*approcher*. » II, 507.

Appropinquer. (*Appropinquare*). Approcher. « ... voyant la maiesté Regale, Qu'*appropinquoit* la frigore hybernale. » III, 277.

Approprier. « ... les plantes sont nommées en diuerses manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... apriuoisa & *appropria*... » II, 231.

Aprendre. « ... maistre Thubal Holoferne... luy *aprint* sa charte... » I, 57. « ... *aprint* en peu de temps tous les passaiges à ce competens... » 87. « ... *aprint* fort bien à dancer... » 238. « ... le feray imprimer à ce que chascun y *apreigne*... » 320. — *Apris*. « Les filles feurent bien *aprises*, & à tous præsenterent pleins hanatz de vin Clementin. » II, 460.

Après. *Après Dieu*, *apres l'offense de Dieu*, indique que Dieu passe avant tout, est au-dessus de tout. « ... saulua *après Dieu* ladicte arche de periller... » I, 225. « ... si chose est en ceste vie à craindre, *apres l'offense de Dieu*, ie ne veulx dire que soit la mort. » II, 351.

Jecter le manche apres la coingnée. « ... *iecta* non la coingnee *apres* le manche, comme en scandaleux solœcisme chantent les diables Censorins : mais *le manche apres la coingnee*, comme proprement vous distes. » II, 256.

Après précède souvent un infinitif. « Peu de iours *apres* Pantagruel auoir prins congié du bon Gargantua... » II, 227. « ... *après* boire vingt & cinq ou trente foys par home... » 305. « ... *apres* boire nous mena voir vn monastere nouueau... » III, 102.

Après est fréquemment sous-entendu devant un verbe. « Beu qu'il eut. » II, 448. « Le heraut retourné & entendu le refus... » III, 403. Cette suppression a lieu principalement devant l'infinitif *avoir*. M. Huguet la signale dans *la syntaxe de Rabelais*. « Cette ellipse, dit-il (p. 357),

ne se rencontre pas dans les deux premiers livres, mais, à partir du troisième, nous pouvons en citer de très nombreux exemples. » « Pantagruel auoir entierement conquesté le pays de Dipsodie. » II, 15. « ... les Dipsodes auoir peu de iours auecques eulx conuersé. » 16. « Pantagruel auoir leu le totaige. » 90. « ... auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius. » 121. « Panurge... auoir passé la bourgade de Huymes. » 128. « Pantagruel, l'auoir leu & releu... » 143. « Le pere sainct auoir donné sa benediction sus elles, se retira en son logis. » 166. « Pantagruel... les auoir cordialement remercié... » 176. « Seigny Ioan auoir leur discord entendu. » 179. « ... au matin auoir dedans leurs escriptoires & cabinetz discouru. » 268. « Pantagruel auoir paracheué ses letres. » 284. « Auoir bien curieusement consyderé l'assiette de l'isle. » 303. « Les auoir ainsi conduictz. » 316. « Chiquanous auoir degouzillé vne grande tasse de vin Breton. » 323. « Chiquanous... l'auoir lourdement descheuelee... » 325. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu. » 339. « ... enuoya Tibere Cæsar... querir cestuy Thamous. Et l'auoir entendu parler adiousta foy à ses parolles. » 369. « Iceulx auoir à belles dens tiré la figue... » 426. « Ses varletz l'auoir cousue, la deschiquetoient par le fond. » 452. « Diogenes l'auoir vn coup veu si peruersement tirer... » 453. « Auoir bien beu & bien repeu. » III, 29. « ... ces Chats-fourrez auoir leurs chasteaux... & reuenus destruit & deuoré. » 56. « Auoir par deux iours nauigé. » 99. « Auoir longuement consideré ce pays de satin. » 125. « Comment auoir prins congé de Bacbuc delaissent l'oracle de la Bouteille. » 178.

Cette tournure semble être un lyonnaisisme. Il est certain du moins qu'on la trouve dans la pièce relative à l'élection de Pierre du Castel comme médecin du grand hôpital du pont du Rhône : « ... lont fait venir & luy auoir declaré ladite eslection... » III, 328.

Après relatif au lieu, indiquant la situation, la poursuite : « ... courrez tousiours *apres* le chien, iamais ne vous mordera. » I, 23. « ... vne arbaleste pour s'esbatre *apres* les oysillons. » 237. « Là eussiez veu... son Asne (de Silenus) voltiger *apres* les Elephans. » III, 151.

En apres. « Reste *en apres* ces accidens parfaictz... » I, 210. « Là eussiez aussi veu *en apres* vn ieune satyre. » III, 151.

Par apres. « ... *par apres* en sont faictz les espritz animaulx... » II, 34.

Aprester. « ... ilz tombent tous platz comme porcz... & *aprestent* à rire pour plus de cent francs. » I, 305.

Apte. « ... mon genie n'est poinct *apte* nate à ce que dict ce flagitiose nebulon. » I. 243. « ... c'est le sens (ouyè) sus tous aultre plus *apte* es disciplines. » II, 84. « ... habillemens *aptes* aux personnaiges. » 315. « ... estomach *apte* naturellement à moulins à vent tous brandisz digerer. » 331. « ... home *apte* & suffisant a bien gouuerner l'estat d'vne Republique... » 457. « ... n'auront lieu tant *apte*... » III, 193.

Aptement. « ... *aptement* armez. » II, 44. « ... pour ce plus *apte-*

ment faire. » 78. « ... plus *aptement* ne porroient les hermites... macerer leurs corps... » 154. « ... entrions en contention, qui plus *aptement* les extolleroit (les palais de Florence)... » 307. « Coups de poing euſſent *aptement* atouré ſa teſte raſe. » 327. « ... plus *aptement* eſtoient ſes enſans comme vne arbre droicte. » 384. « ... *aptement,* precieuſement, & en abondance ſeruy... » 483. « Il ... vous a faict icy *aptement,* non ailleurs, paindre les armes de France. » 508. « Si par ces termes entendez les calumniateurs de mes eſcripts, plus *aptement* les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... *aptement* parfaire. » 396. « ... *aptement* ioint. » 397.

Aquarol (*Acquaruolo,* italien). Porteur d'eau. « ... les artiſans. de la ville iuſques aux *aquarols.* » III, 367.

Aquilin, Aquillin. « ... auoit le nez vn peu *aquillin* faict à manche de raſouer. » I, 295. « ... le nez pointu & *aquilin.* » III, 148.

Aquilonnaire. « ... exceptez moy quelques contrees des regions *Aquilonnaires.* » III, 27.

Aquoest. (Gaſcon). Ce. « ... *aquoeſt* taquain. » II, 202.

Ar, As. « ... l'on auoit en plain marché la toyſon pour deux & *ar...* » 277.

Aractes. Reptiles. II, 498.

Araigne, Araine, Arane. « ... les *araignes* ont faict leurs toilles ſus nos dens. » II, 442. « *Araines.* » 498. « ... nos loix ſont comme toille d'*araignes...* » III, 50. « ... ne ſera reputé fol cil qui en ce temps fera ſa prouiſion d'argent mieulx que de *Aranes* toute l'année. » 248-249.

Arain. Voir *Ærain.*

Aran, Haranc. Hareng. « *Arans* blancs bouffiz. *Arans* ſors. » II, 480. « ... cellui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, oui bien les Salades, *Harancs,* Merlus, Carpes... » III, 380.

Arbaleste, Arbeleste. « ... bandoit es reins les fortes *arbaleſtes* de paſſe... » I, 91. « Quareſprenant... auoit... le dours, comme vne *arbaleſte* de paſſe. » II, 379. « ... ie fois des chordes d'*arbaleſtes...* » I, 150. « ... les arteres du cerueau bandees comme la chorde d'vne *arbaleſte...* » II, 153. « ... vn carreau d'*arbalæſte.* » I, 340. « *arbeleſtes* bandees... » II, 237.

Arbitraige. « ... auquel eſtant faict commandement... de mourir à ſon *arbitraige...* II, 388.

Arbitraire. « Les languaiges ſont par inſtitutions *arbitraires.* » II, 96.

Arbitre. « ... ce qu'eſt l'uſance des tyrans qui voulent leur *arbitre* tenir lieu de raiſon. » I, 37. « ... en l'entreprinſe de mariage chaſcun doibt eſtre *arbitre* de ſes propres penſées. II, 143. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune... ayt eſté en *arbitre* des enfans ſoy marier... » 222. « De mes theſaurs faictez à voſtre plein *arbitre.* » 225. « En ton pouuoir eſt & *arbitre* nous en deliurer... » 459. « ... contemplez à voſtre libre *arbitre* tout ce que ma maiſon contient. » III, 83. Voir p. 5, 6°.

Arboriser, Arborizer. « ... beches, tranches, & aultres inſtrumens requis à bien *arborizer.* » I, 92. « ... au lieu de *arboriſer,* viſitoient les bouticques des drogueurs... » 95.

Arboutant. « Gargantua... fiſt faire des *arboutans* à ſon berceau... » I, 234. « ... conſiderez

bien le minois de ces vaillans pilliers, *arboutans* de iuftice Grippeminaudiere. » III, 45.

ARBRE. La plupart du temps féminin comme le latin *arbor*. Dans le second des exemples suivants *arbre* est précédé d'un adjectif masculin et suivi d'un adjectif féminin. « Comment le Moyne...: pendit à vne *arbre*. » 155. « ... vergier plein de tous *arbres* fruſtiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » 200. « ... *arbre* nouuellement plantée. » II, 17. « ... *arbre* en racine, tronc, caudice, & rameaux *perdurante*. » 228. « Toutes les *arbres* lanificques... » 237. « Ne me comparez icy celle *arbre* que Alexander Cornelius nommoit Eonem, & la difoit eftre femblabe au Chefne... » 242. « A cefte heure foys bien à poinct l'*arbre* forchu, les pieds à mont, la tefte en bas. » 340. « ... vne *arbre* droicte. » 384. « ... fortes *arbres*... » 489. Voir *Acculer*.

ARBUSTE. « ... arbres, *arbuftes* & fructices. » I, 256.

ARC. *Arc à iallet*. « La veffie, comme vn *arc à iallet*. » II, 376. — *Arc celefte*. I, 14. — *Arc triumphal*. II, 43. — *Arc turquoys* : « ... l'an viendra, figné d'vn *arc turquoys*... » I, 14. « Chacune tenoit vn *arc Turquois*... » III, 402.

— *Arc, Arces*. Arcades. « ... les *arces* & chapiteaux de colomne... » III, 160. — *Ars* d'antique. Voir *Antique*.

ARCEAU. « ... l'*arceau* gualeau. » I, 10. « ... l'*arceau* des degrez. » 49. « ... *arceau* incrufté de plaftre. » III, 135. Voir *Antique*.

ARCENAC. Voir *Arsenac*.

ARCHADIQUE. « ... vous fçauez qui faict bon ouïr la voix & mufique de ces beftes *Archadiques*. » III, 32.

ARCHASDARPENIMS, ARCHASDARPENINS. Officiers de Quinteeffence. III, 73, 81.

ARCHE. « ... depuis l'*arche* de Noë iufques à ceft eage. » I, 9.

ARCHER, ARCHIER. « La iouoyt... A l'*archer* tru. » I, 80-81. « Gargantua pour fa feureté luy bailla... fix vingtz *archiers*... » I, 171. « ... le Fran *archier* de Baignolet. » II, 464, et IV, 299. « Les *Archiers* marchent tant en auant, comme en arriere. » III, 89.

ARCHETYPE. « ... nous feut monftré l'*archetype* d'vn Pape. » II, 444. « *Archetype*. Original, protraict. » III, 204.

ARCHIBOUFFON. « ... le Moret *archibouffon* d'Italie. » III, 399.

ARCHIDIABLE. « Diables, s'efcria frere Iean, *archidiables*, protodiables, pantodiables... » III, 51.

ARCHITECTE, ARCHITECQUE. Au figuré. « ... imperit *architecte* de confequences naturelles. » II, 156. « ... à l'imitation de Philoxenus Gnato Siciliens anciens *architecques* de leur monachale & ventrale volupté. » III, 6-7. « ... *architectes* de volupté, euerfeurs d'honnefteté. » 190.

ARCHITECTÉ. (*Architectatus*). Construit. « ... ces tant bien *architectez* monftiers. » I, 242.

ARCHITRAVE. « ... f(ol) d'*architraue*. » II, 184. « ... depuis les bafes iufques aux *architraues*... » III, 157.

ARCHITRICLIN. Maître d'hôtel, celui qui arrange un repas. « ... *Architriclin* loyal. » II, 11. « ... mon petit *architriclin*. » 101. « Maiftre Alcofribas, *Architriclin* du dict Pantagruel. » III, 229. « Voftre humble *Architriclin* & Ami FRANC RABELAIS Medecin. » 381.

ARCQUMYE. Variante d'*Alchimie*. IV, 330.

Arctique. « ... f(ol) *arctique.* » II, 182.

Ardent. « ... forefts toutes *ardentes* en feu. » III, 146. « ... celles (les salades) de Naples me femblent trop *ardentes* & trop dures. » 360.

Eau ardente. Esprit de vin, eau-de-vie. « ... boette pleine de Euphorbe & de grains de Coccognide confictz en *eau ardente* en forme de compoufte... » I, 350. « ... *eau ardente*, cinq fois diftilee par Alambic ferpentin... » III, 154. « ... feu plaifant & redolent compofé d'*eaue ardente* mufquee. » 412.

Ardoize. « ... le deffus couuert d'*Ardoize* fine... » I, 193.

Ardoyzin. D'ardoise. « Pierre *ardoyzine.* » I, 361.

Ardre. Brûler. « Paraduenture euft ce efté caufe que le feu du Ciel *euft ars* toute l'abbaye. » II, 99. « ... trop meilleur eft foy marier, que *ardre* on feu de concupifcence. » 147, et IV, 251. « ... le Pantagruelion... ne fera confumé ne *ards.* » II, 241. « Par ce moyen fembloit donc tout le corps fpherique d'icelle *ardre.* » III, 154. — En parlant du *feu Saint Antoine.* « Le feu de fainct Antoine te *ard.* » I, 53. « ... que fainct Antoine me *arde.* » 105. « ... le feu fainct Antoine vous *arde.* » 218, et IV, 98. Voir *Ars.*

Ardu. Difficile. « ... les matieres font tant *ardues*, que les parolles humaines ne feroient fuffifantes à les expliquer à mon plaifir. » I, 308.

Arenes. Sables. « ... feurent nos naufs encarrees par-my les *arenes.* » III, 66. « ... en premier hourt nous ferpa des *arenes*... » 67.

Areneux. Sablonneux. « ... la terre y eft... *areneufe*, fterile... » III, 41. « ... riuage *areneux.* 80. « ... mer *areneufe.* » 103. »

Areopagite. « ... en cas que la matiere euft efté... entre les *Aeropagites* decidée. » II, 180. « ... pour la decifion il enuoya es *Areopagites* en Athenes... Les *Areopagites* feirent refponfe, que cent ans apres perfonellement on leur enuoiaft les parties contendentes... » 208. « ... les iuges *Areopagites*... » 365.

Arer. (*Arare*). Labourer, parcourir. « ... ne leurs apparut terre ne chofe aultre nouuelle. Car aultres foys *auoient aré* cefte route. » II, 273. « ... ceftuy home... *aroyt* vn champ... » 427. « Autres à trois couples de Regnards fouz vn ioug *aroient* le riuage areneux. » III, 80.

Ares. (Gascon). Maintenant. « ... tout *ares* metys. » I, 7, et IV, 65. « ... ïou te efquinerie *ares* que fon pla repofat. » II, 202.

Areste. « Gardez vous auffy des *areftes*, quand vous mangerez du poiffon... » III, 251.

Arete. (Ἀρετή). « Pantagruel nous affermoit là eftre le manoir de *Arete* (c'eft Vertus). II, 470.

Argathile. « ... des Cynamologes, des *Argathiles*, des Caprimulges. » III, 121.

Argent. *Argent comptant, argent content.* « ... achaptant cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz *argent comptant*). » II, 22. « ... de mon ris cuyde que foit *argent content.* » 26-27. « Voyez cy *argent content.* » 291.

Argent de Basché. « ... feut tenu comme chofe certaine, que l'*argent de Bafché* plus eftoit aux Chiquanous & Records peftilent... que n'eftoit iadis l'or de Tholofe... » II, 326.

Faulte d'argent. « ... il eftoit...

ſubieɛt de nature à vne maladie qu'on appelloit en ce temps là, *faulte d'argent* c'eſt doleur non pareille... » I, 295 et IV, 201. « ... certaine maladie, qu'ilz nommoient *Faulte d'argent.* » II, 393. « ... regnera... vne maladie bien horrible... l'appelle Auerroys... *Faulte d'argent.* » III, 238-239 et IV, 355. «... l'Empereur a *faulte d'argent.* » III, 364.

Argentangine. « Ie vous vendroys pluſtot ſilence... ainſi que quelques foys la vendit Demoſthenes moyennant ſon *argentangine.* » II, 467. « *Argentangine,* eſquinance d'argent... » III, 204.

Argentier. « ... ne ſe ioue mon *argentier* d'allonger les .ſſ. » II, 43.

Argentin, Argentine. « ... eaue doulce, claire, & *argentine.* » II, 393. « ... eau de fontaine, limpide & *argentine.* » III, 162.

Argipan. « Satyres, Hemipans, *Argipans.* » III, 149.

Arguer. Argumenter, accuser, prouver. « ... ie faiſois diables de *arguer.* » I, 71. « ... ie reſpondray & *argueray* contre monſieur l'Angloys. » I, 310. « ... *arguée* de inceſte. » II, 98. « ... cela *argüe* ie ne ſçay quoy du ponent, & ſignifie que le midy eſt paſſé. » 137.

Argument. Preuve. « ... diſant *argument* inuincible d'vn animant, ſi ſe meut de ſoy-meſme. » III, 99. — Dispute. « ... ferons hors de ces frapemens de mains, que font ces badaulx ſophiſtes quand on argue : alors qu'on eſt au bon de l'*argument.* » I, 309. — Sujet. « Aultre *argument* ne peut mon cueur elire. » I, 2. « ... briefue & ſainɛte exhortation... fus l'*argument* de nauigation. » II, 271.

Argut. *(Argutus).* « ... philoſophe *argut.* » II, 94. « ... ſophiſte *argut,* ergoté, & naïf. » 110.

Arguz. Arguments. « ... pour m'induyre à ce maintz *arguz* ié. » (Bouchet à Rabelais, III, 303).

Aries. Le bélier. « ... ſignes portans cornes comme *Aries,* Taurus, Capricorne, & aultres. » II, 123. « ... ſi *Aries* aſcendant de ſa buſche ne trebuſche. » III, 246. « De mon temps lon contoit, Ver, quand le Soleil entroit au premier degré de *Aries.* » 249.

Arietant *(Arietare).* Heurter, choquer. « C(ouillon) *arietant.* » II, 130.

Arin. Voir *Ærain.*

Arismeticque. « ... ars liberaux, Geometrie, *Ariſmeticque* & Muſicque... » I, 256.

Aristolochia, Aristolochie. Aristoloche. « ... en pluſieurs plantes ſont deux ſexes... ce que voyons es Lauriers... *Ariſtolochie...* » II, 229. « *Ariſtolochia,* qui ayde les femmes en mal d'enfant. » 232.

Armer. Défendre, garnir, protéger. « ... feiſt cuillir... force grands rameaux... & en feiſt *armer* autour leurs charrettes... » I, 121. « Voyez comment nature voulent les plantes... perpetuer... curieuſement *arma* leurs germes & ſemences... voyons apertement le germe & la ſemence plus eſtre couuerte, munie, & *armée,* qu'autre partie. » II, 45, 46. « ... vne chandelle *armee.* » III, 131. « ... ils pourront ſemer ... les melons... en Mars & les *armer* certains iours de iong & fumier leger... quand ils ſe douteroient de gelée. » 360.

S'armer. « ... *ie me eſtois armé* de pied en cap. » I, 273.

Armes. Guerre, combats. « Ie ſuis

las de guerre... Ceſſent les *armes*, regnent les Toges. » II, 43. « ... feut ſonnee retraicte & ceſſerent toutes *armes.* » 415. — Armoiries. « ... nom & *armes* perpetuer. » II, 51.

Armet. « ... verniſſoient... *armetz*, mourions... » II, 7. « ... *armet* de iouſtes... » 48. « ... ie les ay veu non aumuſſe, ains *armet* en teſte porter. » 445. « ... l'*armet* de Pluton. » III, 35, et IV, 320.

Armoire. Ventricule. « ... les arteres : les quelles de la feneſtre *armoire* du cœur prenoient leur origine. » II, 153.

Armoise. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Armoiſe*, de Artemis, qui eſt Diane. » II, 231.

Armoisi, Armoisy. Soie légère. « ... robbes de tafetas *armoiſy*... » I, 297. « ... nous diſt en parolles byſſines... ou pour le moins de taffetas *armoiſi*... » III, 73. Voir *Armoisin.*

Armoisies. Pour *armoiries*, comme *chaise* pour *chaire.* « Tous ces nobles Cuiſiniers portoient en leurs *armoiſies*... lardouoire de Sinople... » II, 410.

Armoisin. « ... le tout en rethorique *armoiſine*, cramoiſine. » III, 7. Voir *Armoisi.*

Armonie. Harmonie. « ... faictes nous icy quelque peu Papegaut chanter, afin qu'oyons ſon *armonie.* » III, 36.

Arnoys. Harnois. « ... le moyne ſe deffiſt de tout ſon *arnoys.* » I, 157.

Aromaticque. « ... nous voyons en icelluy diſcretion des odeurs manifeſte, & le ſentent les femmes fuyr les puantes, ſuyure les *Aromaticques.* » II, 158.

Aromatisant, Aromatizant. « C(ouillon) *aromatiſant.* » II, 130. « ... il n'eſt exercice tel, ne plus *aromatiſant* en ce monde Palatin, que vuider ſacs, feuilleter papiers... » 192. « ... rouſtiſſeries antiques & *aromatizantes.* » 308.

Arondelle. Hirondelle. « ... en frotta vn coing (d'une feuille de papier) de cendres d'vn nic de *Arondelles.* » I, 333. « ... attendant mieux à la prochaine venue des *arondelles.* » III, 9.

Arousse. Vesce sauvage. « D'aultres ſortes de ſallades ne ont ils par deca, fors de Naſecord & d'*Arouſſe.* » III, 360.

Aroy, Arroy. Charrue, appareil, équipage. « Il (le cinge) ne tire pas l'*aroy*, comme le beuf. » I, 149. « ... en grand *arroy.* » II, 6.

Arquebouse, Arquebouze. « ... viſoit de l'*arquebouſe* à l'œil... » I, 91. « ... luy tirerent plus de neuf mille vingt & cinq coups de faulconneaux, & *arquebouzes*... » 136.

Arrachepied (d'). « f(ol) *d'arrachepied.* » II, 184. « Touſſez icy vn bon coup ou deux, & en beuuez neuf *d'arrachepied.* » III, 6.

Arracher. « ... l'*arrachit* (un arbre) facillement de terre. » I, 135.

Arraper. Empoigner. « ... il *arrapoit* l'vn par les iambes, l'aultre par les eſpaules. » I, 142.

Arresser. « I'ay grand peur que... ne vous voye en eſtat, que ne aurez grande enuie d'*arreſſer.* » I, 343. « *Arreſſoient.* » Variante de *bubaialloient.* IV, 204.

Arrest. Pièce de l'armure qui servait à appuyer la lance. « ... ma braguette, c'eſt le greffe des arreſtz. » I, 38. « Tyrauant, lequel coucha ſa lance en l'*arreſt.* » 159.

Arrester. Neutralement. « ... ie vous prie que vn peu vueillez

icy *arrefter.* » I, 259. « ... ie n'*arrefteray* gueres. » 292. « Saul-uez vous, il n'*arreftera* poinct. » II, 434.

Arrière. « ... *arriere* mifes vos affections. » I, 39. « ... ie me retourne *arriere.* » 287. « ... il inuentoit l'art & maniere de faire les boulletz *arriere* retourner. » II, 489. « ... retournons *arriere.* » III, 138. « ... les vents Auftraux... le font enfler (le Tybre) & retourner *arriere.* » 396.

Arriere ban. « ... feift crier par fon pays ban & *arriere ban.* » I, 100.

Arriere chambre. « ... en icelluy (baftiment) eftoient neuf mille troys cens trente & deux chambres : chafcune guarnie de *arriere chambre.* » I, 193.

Arrierecollation. « ... collations & *arrierecollations.* » I, 84.

Arriere fief. « ... il tenoit ie ne fçay quoy en *arriere fief* de la chaftellenie de Salmiguondin. » II, 227.

Arriere jeu. « A toutes tables leur efpoir fera en l'*arriere ieu.* » III, 246.

Arriere saison. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit... pour l'*arriere faifon.* » II, 420.

Arrivante. « ... la poultre au conuent *arriuante...* » II, 317. « Galleres & Fregades *arriuantes* au port. » III, 55.

Arrogant. « Pauure n'eft tant *arrogant,* qui paffer fe puiffe du riche. » III, 172.

Arroguamment. « *Arroguamment* refpondit. » II, 250.

Arrousement. « Perannité de *arroufement* par ces nerueux & fecz boyaulx. » I, 22.

Arrouser, Arrouzer. « ... fi Nature ne leurs *euft arroufé* le front d'vn peu de honte. » II, 158. « Prenez moy ces cornes là... Puis les enterrez... & fouuent les *arrouzez.* » 293.

Arry, Harry. « Harry bourriquet. » I, 46, et IV, 96. « *Arry* auant. » II, 454.

Ars, Arse. « ... fa maifon maternelle *arfe* & deftruite par feu. » III, 147. Voir *Ardre.*

Arsenac, Arcenac. « En mon *arcenac* de Thalaffe prenez equippage tel que vouldrez. » II, 225. « ... fuftes, & aultres vaiffeaux de fon *arfenac* de Thalaffe... » 244. « L'*Arfenac* de Venife. » 359. « ... grand nombre d'archiers & gens de guerre, lefquels gardoient l'*Arfenac.* III, 69.

Arson. « ... mieulx vault que ie me mette entre les *arfons...* fe trouua entre les *arfons* en bon maintien... fe tint pieds ioincts entre les *arfons...* » I, 133. « ... l'*arfon* de la felle. » III, 366.

Art. Masculin et féminin. « ... ie n'entreprendray guerre, que ie n'aye effayé tous les *ars* & moyens de paix. » I, 111. « ... tous les fept *ars* liberaulx. » 245. « ... diuers remedes fcelon l'*art.* » 331. « Par Sycomantie. O *art* diuine en feuielle de figuier. » III, 125-126. — Les *Arts* comprenaient la grammaire et les humanités, les mathématiques et la philosophie. Ceux qui les enseignaient étaient appelés *maitres ès arts :* « ... au regard des pauures *maiftres es ars,* il les perfecutoit fur tous aultres. » I, 296.

Artemon. « ... feift... defcendre le grant *Artemon.* » II, 336. « ... fut leué noftre grand *artemon.* » III, 38. « ... leuant le grand *artemon.* » 65.

Artere. « ... *arteres* fpagitides du col. » I, 162. — On trouve *altere*

pour *artere*. « ... l'aſpre *altere*. » II, 375. Quelquefois Rabelais joue sur les mots *artere, alterer*.

ARTÉRIAL. Artériel. « Vene *arteriale*. » II, 34. « Sang *arterial*. » 69.

ARTICHAULT. « Cynara, c'eſt *Artichault*. » II, 233.

ARTICLE. Conclusion. « A ces motz, prindrent *articles* contre luy, luy de l'aultre coſté les feiſt adiourner. » I, 75. — Point. « Voylà quant au premier article, » II, 91. « ... il eſt en l'*article* & dernier moment de ſon decés. » 107. « ... en l'*article* de la mort. » 459.

ARTICULATION. « ... la premiere *articulation* entre la tierce ioincture du maiſtre doigt & du doigt medical. » II, 103. « ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres non en ce differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent... *articulations*. » III, 39.

ARTICULER. « ... *articulant*, monorticulant, culletant, couilletant, & diabliculant, c'eſt à dire callumniant. » I, 383. « Venez vous icy culletans *articuler* mon vin & compiſſer mon tonneau ? » II, 14. « ... demancher toutes les ſphæres celeſtes... eſpoincter les fuzeaulx, *articuler* les vertoilz... ? » 140. — *Articulé*. Distinct. « ... la voix de l'eſprit immonde, certainement baſſe, foible, & petite : toutesfoys bien *articulee*. » 474.

ARTIEN. Écolier sorti des humanités et étudiant en philosophie. « ... tint contre tous les regens, *artiens*, & orateurs. » I, 265. « ... tous ces grimaulx, *artiens*, & Intrans commencerent frapper des mains. » 311.

ARTIFICIEL. « Il y euſt vn terrible feu de ioye, veu le grand nombre & quantité de feuz *artificielz*, qu'on auoit mis dedens. » III, 396. « ... tant de diuerſitez de feuz *artificiels*.... » 413.

ARTIFICIELLEMENT. « ... tout plein de petitz goubeletz : dont il iouoit fort *artificiellement*. » I, 300. « ... trois cheſnes bien *artificiellement* faites. » III, 153.

ARTILLERIE. « ... voerres... gobelets, & telle ſemblable *artillerie* Bacchique. » III, 133.

ARTIZAN. « ... *artizans* de tous meſtiers, & profeſſeurs de toutes ſciences liberales... » II, 15.

ARULETTE. Sillon, moulure sillonnée. « ... ſtylobates, *arulettes*, cimaſultes. » III, 157.

ARUSPICINE. « Voulez vous en ſçauoir par l'art de *Aruſpicine* ? » II, 126.

AS. « ... tous... ont le nez en figure d'vn *as* de treuffles. ». II, 299. « Des nez d'*as* de treffles en paſte. » III, 220. « ... lon ne rencontrera point d'*as* au flux. » 236.

ASAROTUM ('Ασάρωτον). « ... le paué des Grecs appellé *Aſarotum*, lequel fiſt Soſiſtratus en Pergame. » III, 144.

ASBESTE, ASBESTIN, ABESTIN. Incombustible. « Le feu qui tout deuore... blanchiſt ce ſeul Pantagruelion Carpaſien *Asbeſtin*. » II, 241-242. « Pantagruelion *Aſbeſte*. » 244. « ... vn ardent lychnion faict par de lin *Abeſtin*. » III, 154.

ASBESTON. « La pierre dicte ἄσβεστος n'eſt plus inextinguible que la ſoif de ma paternité. » I, 23. « ... le Pantagruelion... ſera en fin du feu extraict... plus net que ne l'y auiez iecté. Pourtant eſt il appellé *Asbeſton*. » II, 241, et IV, 265.

ASCALABES, ASCALABOTES. ('Ασκάλαβος, 'Ασκαλαβώτης.) Lézard moucheté. II, 48.9

ASCARIDE. « Par aduenture a il

des *Ascarides,* Lumbriques, & Vermes dedans le corps. » II, 111.

Asçavanter, Assavanter. « ... de l'estat de Macedoine & Ægypte estre en moins de cinq iours *asçauanté.* » II, 83. « De ce i'ay bien voulu ta seigneurie *Ascauanter.* » III, 300. « ... n'est besoing t'*assauanter* De la faueur & parfaicte amitié Que trouueras. » 301.

Ascendant, Ascendent. Montant. « Pisces *ascendant.* » III, 240. Voir *Aries.* — Substantivement : « ... en l'*ascendent* des broches & horoscope des fricassees consyderoit quelle heure lors pouoit estre. » II, 492.

Asceurance, Asseurance. « ... *asseurance* parfaicte, desprisement incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4. « ... aultre *asseurance* ne vous en scauroys ie donner. » II, 53. « ... en *asceurance* & hardiment. » 102. « *Asceurance* de meurtrier. » 354.

Asceuré. « N'estez vous *asceuré* de vostre vouloir?... » II, 53.

Asceurer. Affirmer. « ... les histoires prophanes l'*asceurent.* » II, 67.

S'asceurer. Se rassurer. « ... allez... vous estuuer, vous nettoyer, vous *asceurer.* » II, 510.

Ascite. « Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympanistes, *ascites.* » III, 77.

Asne. « ... faisoyt de l'*asne* pour auoir du bren... saultoyt du coq à l'*asne...* » I, 45. « ... ne fut possible de tirer de luy vne parolle, non plus qu'vn pet d'vn *asne* mort. » 61. « I'aymeroys... autant entreprendre tirer vn pet d'vn *Asne* mort, que de vous vne resolution. » II, 174. « I'y vy vn ieune Spodizateur, lequel artificiellement tiroit des peds d'vn *Asne* mort. » III, 81, et IV, 330. « ... vne ville sans cloches est comme... vn *asne* sans cropiere. » I, 72. « ... *asne* couillart... » I, 73. (Voir aussi 267; II, 333; III, 148.) « ... il gehaignoyt comme vn *asne* qu'on sangle trop fort. » I. 280. « Comment... tout le monde cheuauchera & ie meneray l'*asne.* » 343, et IV, 210. « Voicy le pont aux *asnes* de Logicque. » I, 355. « ... la couleur de son poil (du tarande) estoit telle que voiez es *asnes* de Meung. » II, 276. « Il y aura icy de l'*asne,* ie le preuoy. » (du conflit) 396. « Aultres lauoient les testes des *Asnes,* & n'y perdoient la laixiue. » III, 81. Allusion au proverbe : « A lauer la teste d'*vn asne* L'on n'y pert que la lessive. » *A dos d'asne.* Voir p. 2, col. 1.

Asnerie. *(Asinaria,* l'Asinaire). « Plaute en son *Asnerie.* » II, 213.

Asnier. « ... escholiers badaulx & *asniers.* » II, 458.

Asnon. « Du suif d'*asnon.* » III, 219 (second service du souper des dames lanternes).

Aspect. « ... notoient... les figures, situations, *aspectz,* oppositions, & coniunctions des astres. » I, 93. « La riuiere de Loyre decoulloit sus l'*aspect* de Septentrion. » 192. « ... ceulx qui des cieulx ont le beneuole *aspect.* » II, 81. « En l'vne des quatre (isles Ogygies)... laquelle plus a son *aspect* vers Soleil couchant... » 121. « ... il fabrica... sa maison du ciel... & consyderant l'assiete & les *aspectz* en leurs triplicitez, iecta vn grand souspir... » 123. « Voyez comment la Lune ne prent lumiere... que du Soleil son mary, & de luy n'en reçoit poinct plus qu'il luy en donne

par son infusion & *aspectz.* » 149. l'*aspect* beneuole des cieulx. » 208. « ... telle est on temps præsent la reuolution des Cieulx, la constellation des Astres, & *aspect* des Planettes... » 266. « Soubdain la mer commença s'enfler... nos *aspectz* tous estre dissipez & perturbez. » 336. « ... vn si grand Prince destiné à choses si grandes... Comme il appert par son horoscope, si vne fois il eschappe quelque triste *aspect* en l'angle Occidental de la septieme maison. » III, 394. — *A votre aspect.* A votre avis, suivant votre manière de considérer. « ... esclandre horrible à vostre *aspect,* mais à nous familier & vtile. » III, 179.

Aspere. *(Asper).* « ... l'itinere *aspere,* & montueux. » III, 277.

Asperge. Masculin et féminin. « ... vous en voirez naistre les meilleurs *asperges* du monde. Ie n'en daignerois excepter ceulx de Rauenne. » II, 293. « Sallades... de *Aspergez...* » 480. « ... plustost que ne sont cuictes *asperges.* III, 32 et IV, 320.

Aspersé. *(Aspersus).* « ... *aspersez* d'eaue beniste. » II, 321.

Aspersoir. « ... *aspersoir* mouillé en eau mercuriale. » III, 105.

Asphodele. Voir *Ambrosie.*

Aspirant. « ... vn pretendent & *aspirant* à l'empire vniuers, ne peut tousiours auoir ses aizes. » I, 126.

Aspre. « La couleur... est *aspre* aux potz, à propos. » II, 42, et IV, 229. Jeu de mots. — « Ceste, dist Epistemon, meschante ferraille de moines sont par tout le monde ainsi *aspres* sus les viures. » III, 114.

Asprette. « Les feueilles... *asprettes,* comme l'Orcanette... » II, 228.

Assablé. « C(ouillon) *assablé.* » II, 140.

Assaillir. « Comment les habitans de Lerné... *assallirent...* les bergiers de Gargantua. » I, 100. « Picrochole... me vient il *assaillir?* » 110. « ... Cupido... interrogé... pour quoy il n'*assailloit* les Muses?... Tant s'en fault qu'il les voulsist *assaillir,* ou de leurs estudes distraire. » II, 153, 154.

Assassinateur. « ... taulpinieres de *assassinateurs...* » II, 23.

Assassinement. « ... briguanderies, *assassinemens.* » II, 449.

Assassineur. « ... briguans, *assassineurs,* empoisonneurs... » II, 29. « ... villains *assassineurs,* & briguans... » II, 395. « ... isles des forfans... des meurtriers, & *assassineurs.* » 503-504.

Assavoir, A scavoir mon. « ... c'est *assauoir* à boyre, manger & dormir... » I, 44. « ... le doubte qui troubloit son entendement estoit, *assauoir* s'il deuoit plorer pour le dueil de sa femme, ou rire pour la ioye de son filz? » 230. « C'est *assauoir* doulceur & discipline. » III, 301. « ... nous suons disputans, *à sçauoir mon,* si la face du medecin... tetricque... contriste le malade?... » III, 192.

Assemblée. « Comment Pantagruel faict *assemblée* d'vn Theologien, d'vn medicin, d'vn Legiste & d'vn Philosophe. » II, 143.

Assembler. « ... il *assembloit* les boutz de tous les doigtz ensemble... » I, 316.

Asseoir. « ... en tel ordre qu'on *assiet* les quilles en Guascoigne. » I, 11. « ... se *asseoyt* à table. » 79. « Là iouoyt... A *ie m'assis.* » 80-81. « ... monsieur l'appetit venoit, & par bonne oportunité s'*asseoient* à table. » 87. « ... si en cest habit *ie m'assys* à table,

ie boyray, par dieu, & à toy, & à ton cheual. » 145. « ... *affoyoient* fentinelles. » II, 7. « ... eftoit difficile d'y *affeoir* ferme & conftant regard. » III, 154. « ... le cul fe *affoira* le premier. » 236.

S'affeoir entre deux felles. « ... fe *affeoyt entre deux felles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'*affeoir entre deux fcelles* le cul à terre. » III, 168. Voir *Affis*.

Asserer. Acérer, garnir d'acier; au figuré affermir, fortifier. « ... enclauoient barbacanes, *afferoient* machicoulis. » II, 7. « ... belle faulce verde... Laquelle vous... delecte le gouft, *affere* le cœur... » 23.

Asseré. « De fa lance doncq *afferee*, verde, & roide, rompoit vn huys. » I, 89. « ... deux poignards *afferez*. » 90. « ... vn hault appareil *afferé*. » 345. « C(ouillon) *afferé*. » II, 128. « ... fus l'inftant foit par vous *afferee* (la fanté), foit par vous vendiquee. » 255. « ... aiguilles *afferees*. » 267. « ... folleretz *afferez*. » 309. « ... gros guantelet *afferé* fourré d'hermines. » 314. « ... plaftrons *afferez*. » 390. « ... picques petites... toutesfoys bien poinctues & *afferees*. » 397. « ... griphes... fortes, longues, & *afferees*. » III, 44.

Assertion. « ... en demandez *affertion* & figne vfual. » II, 242. « ... fcelon le iugement & *affertion* des plus doctes Mafforethz. » 265. « *Par la Vertus Dieu.* Ce n'eft iurement : c'eft *affertion*. » III, 206.

Assertivement. « ... le Philofophe perfaict... refpond *affertiuement* de tous doubtes propofez. » II, 144.

Asservir (s'). « Mercure ne vouldra *foy afferuir* es aultres. » II, 28. « ... ie ne fache que doibue faire, fi non... me *afferuir* a quelqun de pardeça... » III, 390.

Asseurance. Voir *Asceurance*.

Asseuré. « ... toutesfoys ie ne fuis poinct menteur tant *affeuré* comme il a efté. » I, 28.

Asseurément. « Ie me doubte que ne croyez *affeurement* cefte eftrange natiuité. » I, 27. « ... peut eftre que derriere y a yffue au montouer. Mais ie le demanderay plus *affeurement*. » 48.

Assidu. « Ie ordonne & veux que Ponocrates foit... *affidu* auecques l'enfant. » I, 185.

Assier. Acier. « ... vn aneau faict des quatre metaulx enfemble... fans que l'*affier* froiffaft l'or. » I, 35. « ... elle (la fouldre) bruslera l'efpée d'*affier*, fans endommaiger le fourreau de velours. » II, 163.

Assiete, Assiette. « ... feift la guambade fus vn pied, &... ne faillit oncq de rencontrer fa propre *affiette*. » I, 132. « ... loix conuenentes à l'*affiete* des contrées. » II, 18. « ... vne ifle triangulaire bien fort refemblante quant à la forme & *affiette* à Sicile. » 299. « ... contemplions l'*affiete* & beaulté de Florence... » 307. « ... vne ifle admirable... tant à caufe de l'*affiete*, que du gouuerneur d'icelle. » 469. « Paftez d'*affiette*. » 477. (*Le ménagier de Paris* [t. II, p. 186] mentionne les *paftés d'affiette*, en parlant des *Paftés de veau*, mais il n'explique pas ce que cette expression signifie.) « Leur *affiette* fus la tapifferie fut telle. Les Roys fe tindrent en la derniere ligne. » III, 87. « ... eftoient (des pierres fines) en leur *affiete* departies par ligne diagonale. » 144. « ... l'*affiete* du lieu... » III, 210. « l'*affiette* de Tunis. » 356. Voir *Aspect*.

ASSIGNATION. « ... ſus la fin de Iuillet ſubſequent eſtoit l'*aſſignation* du chapitre general des Lanternes. » II, 286. « Le iour de l'*aſſignation* eſtoit lors qu'en l'iſle nous arriuaſmes. » 433.

ASSIGNER. Attribuer, déterminer, fixer. « ... *aſſigna* la chaſtellenie de Salmiguondin à Panurge. » II, 20. « ... icy ont leur vie *aſſignee.* » III, 22. « Telle Naumachie *eſtoit aſſignee* pour le dimenche dixieme de ce mois. » 396.

ASSIMENTER, ASSIMENTIR. Assaisonner, accommoder. « ... ie luy *euſſe aſſimenty* Son trou d'vrine, à mon lourdoys. » I, 54. « ... caillebotes *aſſimentees.* » 281.

ASSIS. « ... le reguard *aſſis* ſuz Gargantua. » I, 60. « ... les yeulx *aſſis* deſſus ſon liure. » 79. « ... rente, non courante comme bacheliers inſenſez, mais *aſſiſe* comme beaulx docteurs regens. » II, 91. Voir *Asseoir.*

ASSISTANCE. « ... nous fut dict... que ne ſortirions hors en maniere que ce fuſt, ſans bulletin & deſcharge de l'*aſſiſtance.* » III, 47.

ASSISTANT. « ... les *aſſiſtans,* dirent que vrayement il debuoit auoir par ce le nom de Gargantua. » I, 29.

ASSOCIER. « Frere Ian *aſſocié* des maiſtres d'hoſtel... apporta quatre horrificques paſtez... » II, 498. « ... quant iugement ſerain *aſſocie* eſtude diligent. » III, 83. « ... quant bon cœur eſt *aſſocié* de bon bras. » 138.

ASSOMMER. « ... *aſſommer* comme beſtes. » I, 135.

ASSORTEMENT, ASSORTIMENT. « ... le baſtiment, & *aſſortiment* de l'abbaye. » I, 192. « ... bains... bien garniz de tous *aſſortemens* & foyzon d'eau de Myre. » 199.

ASSORTI. « ... bandes, tant bien *aſſorties* de leurs theſauriers, de viuandiers... » I, 174. « ... grand corps de maiſon... bien clair & *aſſorty.* » 203.

ASSOTY. « Ie l'ayme deſia tout plein (l'enfantelet), & ia en ſuys tout *aſſoty.* » II, 91.

ASSOUPIR, ASSOPIR. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... *aſſoupiſt* les reins... » II, 29. « ... ſont tous ſes appetitz *aſſopiz.* » 159.

ASSOUVIR, ASSOVIR. « ... ceſtuy animal *aſſouy* (ſi *aſſouy* peut eſtre) par l'aliment que Nature luy a præparé en l'home... » II, 159. « ... touſiours lamentez : iamais n'eſtes *aſſouuis.* » III, 29-30. « ... ce deſir ſera *aſſouui.* » 258.

ASTERIONS. Araignées. II, 498.

ASTIPULATEUR. *(Adstipulator).* Répondant, caution. « ... que ferons nous de ce Rameau & de ce Galland, qui capparaſſonnez de leurs marmitons, ſuppons, & *aſtipulateurs* brouillent toute ceſte Academie de Paris ? » II, 258.

ASTIPULATION. *(Adstipulatio, Adstipulationis).* « ... par le teſmoinage & *aſtipulation* des beſtes brutes tiroit tous les folz & inſenſez en ſa ſentence... » II, 384.

ASTOMÉ. (Ἄστομος). « ... comme les Ægyptiens diſoient Harpocras Dieu de ſilence... eſtre *aſtomé,* c'eſt à dire, ſans bouche... » II, 470.

ASTRAGALE. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx diuins... y a vn os, c'eſt le talon, l'*aſtragale*... duquel... l'on iouoyt antiquement au Royal ieu des tales... » II, 293.

ASTRAGALOMANTIE. Divination par le jet des astragales ou osselets. « ... par... *Aſtragalomantie.* I'ay ceans les proiectz tous preſtz. » II, 125.

Astrinct. « ... forcez & *aſtrinctz* y demeurer... » I, 191.

Astripotent. *(Astrum, potens).* Qui dirige les astres. « ... le ſupernel *aſtripotent.* » I, 242.

Astrolabe. « Epiſtemon reguardoit par ſon *Aſtrolabe* en quelle eleuation nous eſtoit le Pole. » II, 492.

Astrologie. « ... vous ſçauez comment par art de *Aſtrologie* Geomantie, Chiromantie... il prædict toutes choſes futures. » II, 122.

Astrophile. (Ἄστρον, astre, et φίλος, ami). « Voyez à la calamite de voſtre bouſſole, de grace, maiſtre *Aſtrophile,* dont nous vient ce fortunal. » II, 337-338. Voir *Anemophylace.*

Astuce. « Vous ſçauez ce que diſt C. Flaminius conſul lors que par l'*aſtuce* de Annibal il feut reſerré pres le lac de Peruſe... » II, 353.

Asturcier. Autoursier. Qui a soin des autours. « La faulconnerie... gouuernee par *aſturciers* bien expers en l'art. » I, 200. « ... gens ſoubzmis... A la Lune, comme... Veneurs, Chaſſeurs, *Aſturciers,* Faulconniers... » III, 243.

Atant, A tant. « *Atant* ſon pere aperceut... qu'en rien ne prouffitoit. » I, 59. « *A tant* Panurge ſe faſcha... » II, 103. « *Atant* ſe teut Bridoye... » 204. « *A tant* ſe teut Panurge. » III, 33.

Atave. *(Atavus).* Quatrième aïeul. « L'origine primeue de mes aues & *ataues.* » I, 243.

Athlète. « *Athletes* & ſoubdars. » II, 152.

Atille. « ... les *atilles* des cerueaux mal calfretez. » III, 283.

Atizefeu. « Cyre eſtoit vachier... Ciceron *atizefeu...* » I, 364.

Atome. « ... le Pantagruelion... ne deperdera vn ſeul *atome* des cendres dedans encloſes. » II, 241. « ... les *Atomes* de Epicurus. » 274. « ... ſcintiles d'or menues comme *atomes.* » III, 144. « *Atomes.* corps petitz & indiuiſibles... » 198. « ... les eſquadrons des *atomes* Democrites. » 283.

Atouchement. « ... feut le dict cheual guery d'vn ſurot... par l'*atouchement* des boyaux de ce gros marrouſle. » I, 137. « ... Democritus eſcript... eſtre vne herbe, par le ſeul *atouchement* de laquelle vn coin de fer profondement... enfoncé... ſort dehors. » II, 489.

Atourer. Parer, orner, quelquefois ironiquement. « ... deſguiſerent les paiges de l'aſſemblee, & les habillerent en damoyſelles bien pimpantes & *atourees.* » II, 306. « Coups de poing *euſſent* aptement *atouré* ſa teſte raſe. » 327.

Atramenter. *(Atramentum,* encre), noircir. « Si obſecrons, que ta calame vale *Atramenter* chartre papyracee. » III, 279.

Atres. *(Atria).* Foyers. « ... fut content de ſoy tenir es *atres.* » I, 12. « Si ta maiſon debuoit ruiner, failloit il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz les *atres* de celluy qui l'auoit aornée ? » 118. « ... les aſtres qui ſont reiglez permanans en leurs *atres.* » III, 299.

Atroce. « ... douleur *atroce.* » II, 208.

Atrophe. (Ἄτροφος). Qui n'est pas pas nourri. « ... hetiques *atrophes,* tabides, emaciez. » III, 78.

Attaindre. « ... vn ribauld canonnier, qui eſtoit au machicoulys, luy tira vn coup de canon, & le *attainct...* » I, 136.

Attaquer. « Alors *fut* l'eſcarmouche *attaquee* des vns parmy les autres. » III, 404.

ATTEDIATION. (De *tædium* ennui). « ... la longueur du chemin, l'*attediation* de la mer. » I, 307.
ATTELABES. Reptiles. II, 498.
ATTEMPTER. « ... ont encontre eulx *attempté* quelque cas de nouuelleté. » I, 117. « ... *ont attempté* du tout mettre à internition & deftruire totallement leurs ennemys... » 160.
ATTENDRE. « ... les pauures malautruz font aulcunesfoys plus de troys fepmaines fans manger... & trauaillent iour & nuiɑ̃ *attendant* la foyre à venirt » I, 369. « Ie vous *attendois* là... » II, 154. « Icelles *attendentes* fa venue. » 306. « Tout vient à poinɑ̃ qui peult *attendre.* » 438.
ATTENTEMENT. Attentivement. « Panurge leut *attentement* l'efcripture du bon vieillard. » II, 110.
ATTRACTIF. « ... fignes (qui en amour font incomparablement plus *attraɑ̃ifz*, efficaces, & valables que parolles)... » II, 97. « ... vertu *attraɑ̃iue.* » III, 143.
ATTRACTION, ATRACTION. « ... felon les Legiftes, agitation & motion continuelle eft caufe d'*atraɑ̃ion.* » I, 299. « ... ilz en forgeoient (du vent),... par *attraction* & repulfion reciprocque. » II, 421.
ATTREMPÉ. Modéré, doux. « temps ferain & bien *attrempé.* » I, 63. « Soubdaines eaux, dont les plus *attrempez* En combatant feront pris & trempez. » 208. « *Attrempé.* » III, 265 (prédiction du temps).
AU. « ... ceinɑ̃ les boys & taillis *au* plaifir des chaffeurs. » II, 237. « ... comme vn canart *au* plonge... » 427. Il précède l'indication d'un grand nombre de noms de jeux : « Là iouoyt... *Au* flux... *au* cent... *aux* luettes. » etc. etc. Voir I, 80-83.

Au figure souvent, par suite d'une inverfion, en tête d'un proverbe : « *Au* bout de l'aulne fault le drap. » I, 375. — Il s'emploie dans les invocations et les imprécations : « Bien allons *au* nom de Dieu. » I, 301. « *Au* diable de biterne. » 343. « *Au* diable l'vn à qui demoura coingnee. » II, 266. « ... n'y entends, *au* diable, le rien. » III, 105.

Au se trouve assez fréquemment devant des substantifs pluriels : « L'air... retentiffoit *au* cris & hurlemens de ces perdeurs de coingnees. » II, 266.

Au sert à former des locutions adverbiales et quelquefois à modifier des adverbes :

Au lentement. « ... tout *au lantement* nauiger. » III, 227.

Au parfus. « ... te contentent *au parfus,* s'il te femble que ie ne aye fatisfaiɑ̃ à ton ftudieux defir. » I, 311.

Au regard de. « ... *au regard de* fe rompre fort la tefte à eftudier, il ne le faifoit mie... » I, 240. « *Au regard des* damnez... » 363.

Au tour, en deux mots. « ... *au tour* de luy abayent les chiens... » II, 69. « C'eft parlé cela... gualantement, fans circumbiliuaginer *au tour* du pot. » 147.

A s'employait où nous mettrions *au.* Voir p. 3 col. 2.

AUBE. « Quand ce fut à l'ite miffa eft, que le pauure frater fe voulut deueftir fon *aulbe...* » I, 298. « ... deliees *aubes.* » II, 448.

A l'Aube des moufches, tard, le soir. (OUDIN, *Curiofitez francoifes*). « Au tiers iour *à l'aube des moufches...* » II, 299.

Aube du baft, arçon du bât. « ... quoy qu'il fe tint à l'*aube du baft.* » II, 317. « Par l'*aube du bas* que ie porte. » III, 33.

AUBELIERE. « Voulez vous vne *aubelière?* Qu'eſt ce?... Ce ſont... ... cinq eſtroncz pour vous faire vne muſeliere. » I, 49 et IV, 97.

AUBER. « *Haubert.* C'eſt proprement vne cotte de maille à manches & gorgerin... On l'appelle aussi *Haubergeon* en diminutif. » (NICOT). « ... nettoioient bardes, chaufrains... aubergeons... *aubers...* » II, 7. — *Aubers ſallez.* Cottes de mailles garnies de salades, de casques. Jeu de mots. « Les alimens des quelz il ſe paiſt ſont *aubers ſallez,* caſquets, morrions ſallez, & ſalades ſallees. » II, 372. — En argot, argent. « ... plus d'*aubert* n'eſtoit en fouilllouſe... » II, 197. — Voir l'article suivant.

AUBERGEON. Voir l'article précédent. « ... maille à maille eſt faict le *aubergeon.* » Voir p. 7, col. 1.

AUBIER. Raisins blancs. « ... ilz... leurs donnerent... trois panerees de francs *aubiers...* bergiers & bergieres feirent chere lye auecques ces... beaulx raiſins... » I, 99.

AUCBARES. « Des *auchares* de mer. » III, 218.

AUCRASTABOTZ. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *aucraſtabotz.* » III, 219.

AUCTEUR. « ... *aucteurs* de rebellion. » I, 186. Voir *Autheur.*

AUCTORISÉ. Fortifié, sanctionné. « ... exhortation toute *auctoriſee* des propous extraictz de la ſaincte eſcripture. » II, 271. « Teſtamens ne ſont valables ne *auctorizez* ſi non par mort des teſtateurs. » 346.

AUDIENCE, AUDIANCE. « Alexandre le Grand... refuſa *audience* à vn compaignon... oncques... ne... luy voulut... donner *audience.* » II, 83. « ... diſt à haulte voix en preſence & *audience* d'vne grande tourbe... » 328. « ... l'*audiance* de ceſte harmonie. » III, 162.

AUDINOS. « ... ladicte bonne femme, diſant ſes gaudez & *audinos.* » I, 271 et IV, 193.

AUDITEUR. « ... tirer les *auditeurs* en admiration. » II, 474. « ... *auditeur,* ie dis infatigable de leurs treſceleſtes eſcripts. » III, 8.

AUDITOIRE. « ... l'*auditoire* du treſdocte & vertueux Boiſſoné. » II, 145. « ... comment ſeroient portez les playdoiers des Aduocatz à l'*auditoire?* » 237.

AUGMENTER. « Mieulz euſt il faict ſoy contenir en ſa maiſon... que inſulter en la mienne... car par bien la gouuerner l'*euſt augmentee...* » I, 169-170.

AUJOURDHUY. « *Auiourdhuy* matin. » III, 345.

AULCUN. Adjectivement. Aucun, quelque, certain. Il se place soit avant, soit après le substantif : « ... es quelz n'a eſté obmis exemple *aulcun* d'inhumanité. » I, 116. « ... ſi femme *aulcune* y entre... » 190. « ... trouua la librairie de ſainct Victor fort magnificque, meſmement d'*aulcuns* liures qu'il y trouva... » 245. « Le Lyon accourut de pitié, veoir ſi elle s'eſtoit faict *aulcun* mal. » 292. « ... ſi ſignes *aulcuns* nous faiſoient. » II, 98. « *Aulcuns* Platonicques... » 120. « Briefue declaration d'*aucunes* dictions... » III, 194. « De l'eſtat d'*aucunes* gens. » 241. « De l'eſtat d'*aucuns* pays. » 245. « Bien ont *aucuns* ſtudieux reduit par eſcrit quelques obſeruations. » 258.

Aulcun, aulcuns. Quelqu'un, quelques-uns, certains. « *Aulcuns* des moinetons emporterent les enſeignes & guydons... » I, 108. « *Aulcuns* vouloient leur

donner la chasse...» 178. « Quant *aucun* prenoit vn prisonnier... luy frappoit doucement en main dextre. » III, 90. « Beau sera... boire frais. Combien qu'*aucuns* ayent dict, qu'il n'est chose plus contraire à la soif. » 250. « *Aucunes* sus leurs rochetz portoient peaux d'Africanes. » 402.

Aulcuns, aulcunes, les aulcuns, les aulcunes, ayant pour corrélatifs *aultres, les aultres.* « ... *les aulcuns* disoient que de humeur il n'y en auoit goute en l'air... *Les aultres*... que c'estoit pluye des Antipodes... » I, 228. «... les *aulcunes* sont Amazones, les *aultres* Lyonnoyses. » I, 342. « Elles sont... femelles en sexe, mortelles en condition : *aulcunes* pucelles, *aultres* non. » II, 372. « Les Vniuersitez... en leurs armoiries... portent vn liure, *aulcunes* ouuert, *aultres* fermé. » 458-459.

Aulcunesfois, Aulcunesfoys, Aucunefois. Quelquefois. « ... voyant que les escoliers estoyent *aulcunesfois* de loysir... » I, 237. « ... disoit *aulcunesfois* que les liures des loix luy sembloyent vne belle robbe d'or... qui feust brodee de merde... » 240. « *Aulcunesfoys* nous pensons l'vn, mais Dieu faict l'aultre. » 275. « ... de belles cornes qu'ilz portoyent... *aulcunesfoys* toute leur vie. » 297. « Hauteur d'icelluy (Pantagruelion) communement est de cinq à six pieds. *Aulcunes foys* excede la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... se couurent les testes *aucunefois* de bonnets à quattre gouttieres. » III, 45. « ... *aucunefois* volle, *aucunefois* chemine en terre. » 53.

AULCUNEMENT. En quelque sorte, en quelque manière. « ... nous est *aulcunement* instauré ce que nous feut tollu par le peché de nos premiers parens. » I, 252. « Pantagruel aduerty de l'affaire, n'en feut en soy *aulcunement* indigné. » II, 21. « ... tu me semblez *aulcunement* doubter, voyre deffier de ma paternité. » 134. « ... *aulcunement* mal aisé. » 141. « ... sans d'iceulx estre *aulcunement* offensé. » 327. « Vray est que leurs prouisions estoient *auculnement* endommagees par la tempeste præcedente. » 358. « ... cela seroit tollerable *aulcunement.* » 388. « ... aduisa qu'elle estoit *aulcunement* triste. » 403. Voir *Abhorrent.*

AULICAN. De cour. « Là iouoyt... Au bossu *aulican.* » I, 82.

AULIQUE, AULICQUE. « ... s(ol) *aulicque.* » II, 182. « ... les fredonnemens des lucz, rebecz, & violons *auliques.* » 216.

AULMONSNE, AULMOSNE. « Tous paouures gens... viuans... des *aulmonsnes* que les voyagiers leurs donnent. » II, 496. « ... ie suis contrainct de recourir encores à vos *aulmosnes.* » III, 361. « ... il me affermoit que esties en bon vouloir de me faire quelque *aulmosne.* 390.

AULMONSNIER. « ... charitable, *aulmonsnier.* » II, 141.

AULNE. « Pour son pourpoinct furent leuees huyt cens treize *aulnes* de satin blanc. » I, 31. « ... mesurant le peril à l'*aulne* de paour. » II, 354. « ... vn ieune Spodizateur... tiroit des peds d'vn Asne mort, & en vendoit l'*aune* cinq sols. » III, 81. « Frere Iean qui auoit tousiours vingt *aulnes* de boyaux vuides. » III, 215. Voir *Angonnage. Au bout de l'aulne.* Voir *Au,* p. 56, col. 2.

AULTEL. « ... le grand *aultel*... » II, 444.

AULTELISSIER. Qui fait des tapis-

series de haute-lisse. « ... tapiſſiers, & *aultelifſiers...* » I, 203.

Aultre. Différent, supérieur. « ... fault ouurir le liure... Lors congnoiſtrez que la drogue dedans contenue eſt bien d'*aultre* valeur, que ne promettoit la boite. » I, 4.

Aultre occupe souvent dans la phrase une place différente de celle que nous lui donnerions. « ... couppes.. & *aultre* telle vaiſſelle toute d'ormaſſif. » I, 188. « Salue Panurge, frere Ian... & *aultres* tes domeſtiques mes bons amis. » II, 280. « ... moulins à eau, à vent, à bras, à *aultres* mille engins. » 484.

L'*aultre*. Le diable, qu'on évite d'appeler par son nom. « Si tu es de Dieu ſy parle, ſy tu es de l'*aultre* ſy t'en va. » I, 132, et IV, 131. « Aidez moy de par dieu, puis que de par l'*aultre* ne voulez. » 157, et IV, 142. « ... ſi eſtes de l'*autre* aualiſque Sathanas. » III, 4.

A l'aultre. « *A l'aultre...* C'eſt bien rentré de picques noires. » II, 387.

Aux aultres. « Le premier mot que diſt celluy qui eſcouilloit les moines beurs à Sauſſignac, ayant eſcouillé le frai Cauldaureil, feut : *aux aultres.* le diz pareillement : *aux aultres.* » II, 150.

Les vnes es aultres, vnes aux aultres. « ... le Pape Ian. XXII, paſſant vn iour par l'abbaye de Coingnaufond, feut requis par l'Abbeſſe, & meres diſcretes, leurs conceder vn indult, moyenant lequel ſe peuſſent confeſſer *les vnes es aultres,* alleguantes que les femmes de religion ont quelques petites imperfections ſecretes, les quelles... plus familierement... diroient *vnes aux aultres.* » II, 165-166. Voir *Aulcun.*

L'aultre hier. I, 53. Avant hier.

Aultres fois. « Vous auez *aultres foys* veu... » II, 156. « ... alleguant... les bons & agreables ſeruices que *aultres foys* luy auoit faict. » 162.

Aultrement. « ... laquelle (raiſon) vn chaſcun peut ſoubdain par ſoy comprendre ſans *aultrement* eſtre inſtruict de perſonne. » I, 40. « ... Gargantua y print plaiſir bien grand, ſans *aultrement* s'en vanter. » 64. « ... les nations eſtranges s'esbahiſſent de la patience des Roys de France, leſquelz *aultrement* par bonne iuſtice ne les refrenent (les Parisiens)... » 67. « ... ceſſoient ordinairement lors que ſuoient parmy le corps, ou eſtoient *aultrement* las. » 87. « ... il... tua tout roidde mon rouſtiſſeur, dont il mourut là par faulte de gouuernement ou *aultrement...* » 284-285. (Parodie d'une formule juridique.) « Auſſi euſt il eſté bien foriſſu du Deificque manoir de raiſon, ſi *aultrement* ſe feuſt contriſté. » II, 21. « Tous deux me ſemblent *autrement* bons compaignons. » 258.

Bien aultrement. « *Bien aultrement* faiſoient en temps iadis les ſaiges de Egypte... » I, 38.

Aultruy. Employé comme sujet. « Ce qu'à aultruy tu auras faict, ſoys certain qu'*aultruy* te fera. » II, 50.

Aumusse. « Là trouuerez... Vne grand tare, au fond de ſon *aumuſſe.* » I, 12. « Quareſmeprenant... auoit... Le poulmon, comme vne *aumuſſe.* » II, 375. C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'*aumuſſe...* » 444. Voir *Armet.*

Aupres. Adverbialement : « ... les enuoya viure dans vne iſle là *aupres.* » I, 348.

AURANDE. Voir *Aneth.*

AURE *(Aura)*. Soufle. « ... *aures* vitales. » III, 278.

AURÉ *(Aureus)*. D'or. « Mediocrité a efté par les faiges anciens dicte *auree,* c'eft à dire precieufe. » II, 256. « ... le Roy *Auré* eftoit fus le carreau blanc. » III, 87. « Là cefferent les muficiens *aurez,* commencerent les argentez. » 91. « ... l'Archer *auré...* » 95. « ... du cruel Neron la cafe *auree.* » 277.

AUREILLE. « ... l'*aureille* prefter ne luy voulut, ne donner audience. » II, 83. « ... efcoutez ça vn peu de l'aultre *aureille.* » 290.

Aureilles de Bourbonnoys. « Aultres croiffoyent par les aureilles... Et dict on que en Bourbonnoys encores dure l'eraige, dont font dictes *aureilles de Bourbonnoys.* » I, 222.

Aureilles de Iudas. « Sallades cent diuerfitez, de creffon... d'*aureilles de Iudas* (c'eft vne forme de funges iffans des vieulx Suzeaulx). II, 480.

Aureilles, en Gascogne. « ... les *aureilles* feront courtes & rares *en Gafcongne* plus que de couftume. » III, 238.

Vin à une aureille ou, comme le dit Jean Le Houx *(Les Vaux de Vire,* Lemerre, 1875, p, 26). « ... vin excelent qui *fait leuer l'oreille.* » « O le gentil vin blanc... il eft *à vne aureille...* » I, 24. « ... venant à l'oracle ayez foin n'efcouter le mot (de la dive Bouteille), finon d'vne aureille. C'eft, dift frere Iean, du *vin à vne aureille.* » III, 165. « ... ce treteau eftoit bouteille Pleine de *vin à vn aureille.* » 176.

Avoir la pusse en l'aureille. « *I'ay* (refpondit Panurge) *la puffe en l'aureille.* » II, 42. « Durant voftre docte difcours cefte Puffe que i'ay en l'*aureille,* m'a plus chatouillé que ne feift oncques. » 155.

Auoir fes enfans par l'aureille. « ... à Dieu rien n'eft impoffible. Et s'il vouloit les femmes *auroient* dorefnauant ainfi leurs enfans par l'aureille. » I, 27. N'avoir point d'*aureilles.* Voir *Affamé.*

Les aureilles me cornent, vous cornent. Bourdonnent, rendent un son qui n'a rien de réel : « *Les aureilles me cornent,* il m'eft aduis que ie oy Proferpine bruyante. » II, 88. « Pantagruel continuoit affermant ouyr voix diuerfes... quand nous feut aduis, ou que nous les oyons pareillement ou que *les aureilles nous cornoient.* » 463. « Ie y oy... le tocqueinct horrificque... Ou bien *les aureilles me cornent.* » 504. « ... me femble que i'oy Cerberus abbayant. Efcoutez, c'eft luy ou *les aureilles me cornent.* » III, 138.

Ne chanter que des aureilles. Ne rendre aucun son, ne pas chanter du tout. « ... ententiuement efcoutant apperçeu qu'ils *ne chantoient que des aureilles.* » III, 105, et IV, 333. « ... toufiours *chantans des aureilles,* comme auons dit. » III, 107.

AUREILLER. « Ie me torchay... d'vn *aureiller.* » I, 54.

AUREILLETTE. « ... *aureillettes* de fatin cramoyfi. » I, 52.

AURES *(Aures)*. Oreilles. « Aucuns venans de tes lares patries, noz *aures* ont de tes noues remplies. » III, 275.

AURICULAIRE. « ... doigtz *auriculaires.* » I, 315.

AURICULE *(Auricula)*. Petite oreille. « ... de noz maux ton *auricule* obtundre. » III, 277.

AURIFLU. « ... Vous n'en trouue-

rez point (de livres) de cefte *au-riflue* energie. » II, 456. « *Auri-flueenergie.* vertus faifante couller l'or. » III, 204.

Auripeaux, mot d'Anjou. Oreillons. « En noftre abbaye nous ne eftudions iamais, de peur des *auripeaux.* » I, 147.

Auser, Auzer *(Audere).* Oser. « ... ne l'*auferoye* foubhaitter. » I, 10. « ... n'ont iamais *auzé* provoquer... » 117. « ... le pauure fot ne fe *aufe* defendre... » I, 373. « ... eft il home tant fol qui fe *aufaft* promettre viure troys ans? » II, 22.

Auspice. « ... l'*aufpice* de vos deux verres & du fuft de iaueline eftoyt bien par trop fallace. » I, 362.

Aussi, Aussy. « Vertus & Vice font contraires en vne efpece, *auffy* font Bien & Mal. » I, 39. « S'il auoit quelques imperfections : *auffi* auez vous, *auffi* auons nous. » II, 6. « Nous auons refpondu à la requefte du Cheriph. *Auffi* auons nous à la deuotion de Guolgotz Rays. » II, 258.

Auffi bien. III, 57.

Auffi touft. II, 268.

Austere. « ... à vous oncq ne feis auftere tour En dict ny faict... » I, 327.

Austour. « Les Aigles... *Auftours...* il domefticque & appriuoife... » II, 471.

Austruche. « ... voyans les Porczefpicz & *Auftruches* on palais du feigneur Philippes Stroffy. » II, 308. « ... nous veifmes les larmes decouller de fes œilz groffes comme œufz de *Auftruche.* » 370.

Autant. « ... il y entroit (le victorieux, à Rome) fur vn char tiré par cheuaulx blancs. *Autant* celluy qui y entroit en ouation. » I, 41. « ... *autant* nous en pend à l'œil. » 231. « ... apres commença à dire, bon, bon, bon... voulant donner à entendre... qu'il n'en failloit plus que *autant.* » 234. « ... *Autant* de ceftuy là. » 262. « *Autant* vault l'homme comme il s'eftime. » 357. « *Autant* en feirent les aultres bergiers & moutonniers... » II, 297.

Autant, devant un adjectif : « ... *autant* riche que Iob, *autant* fort que Sanfon. » II, 257.

D'Autant. Dans la même proportion. « ... *d'aultant* qu'elles eftoyent plus horribles, & execrables, *d'autant* il leur failloyt donner d'aduantage, aultrement le diable ne les euft voulu bifcoter, » I, 303.

Boire d'autant. « ... toufiours riant, toufiours beuuant *d'autant* à vn chafcun. » I, 4. « ... beut *d'autant* auecques luy & fes gouuernantes. » 51. « ... beuuant *d'autant...* » 84. « ... beuuans *d'aultant.* » 96. « Gabbara, qui premier inuenta de boire *d'autant.* » 223. « ... boire *d'autant* le ventre contre terre. » 339. « ... les faictes boire *d'autant.* » II, 261. « ... beurent *d'autant* l'vn à l'autre. » 288. « ... toutes les heures font miennes. Allons donques *boire d'autant.* » III, 36. « ... riant, fe gaudiffant & beuuant *d'autant* à vn chafcun. » 151.

Par autant que. « A quel propos... tend ce prelude... *Par autant que...* lifans les ioyeux tiltres d'aulcuns liures de noftre inuention... iugez trop facillement ne eftre au dedans traicté que mocqueries... » I, 4. « Et *par autant que* à cefte nouuelle impofition du nom tous les affiftans iurerent chafcun les faincts de fa paroiffe... » 66. « Et *par autant qu'*vn royaulme ainfi de-

ſolé ſeroit facilement ruiné... » 185. « ... par autant qu'il auoit les bras lyez dedans il ne pouuoit rien prendre à manger. » 236.

Autarde, Ostarde, Otarde. « Couroit le cerf... le faiſant, l'*otarde*. » I, 90. « ... print de ſes mains en l'air quatre grandes *Otardes*... » 340. «...cocqs d'Inde, chappons, *autardes*... » III, 212.

Pas d'ostarde. « au *pas d'oſtarde*... » I, 271. « ... le veidz marcher *au pas de Otarde*... » IV, 332.

Autenticque, Autentique, Authenticque, Authentique. « ... diuination... Bonne... antique, & *authenticque*, c'eſt par ſonges. » II, 66. « ... ſ(ol) *autenticque*. » 184. « ... trois choſes exquiſes, requiſes, & *autenticques*. » 190. « ... gloſe fort *autentique*. » III, 172. « Pour indaguer en vocable *authentique* La purité de la lingue Gallique. » 279.

Autheur. « ... bruit ſans *autheur* certain... nouvelles inſignes... ſans *autheur* congnu. » III, 393. Voir *Aucteur*.

Authoriser. « ... qui a eſtably, confirmé, *authoriſé* ces belles religions. » II, 458.

Automates. « ... petitz engins *automates* : c'eſt à dire : ſoy mouuens eulx-meſmes. » I, 96.

Automnal. « ... æquinocte *automnal*. » II, 230.

Autorité. « ... comme tu as l'*autorité* de Marc Tulle. » I, 255.

Avalades. Abaissées. « ... bragues *aualades*. » II, 42.

Avalisque. Disparais en bas, dans l'abîme. « ... ſi eſtes de l'autre *aualiſque* Sathanas. » III, 4.

Avaller. Faire descendre la nourriture dans l'estomac. « *Auallez*, ce ſont herbes. » I, 24. « ... contournant la teſte comme vn cinge qui *aualle* pillules. » II, 264 « Il nous *auallera* tous & gens & naufz, comme pillules. » 387. « Ie ſuys... plus couraigeux, que ſi i'euſſe autant de mouſches *aualle*, qu'il en eſt mis en paſte dedans Paris... » 510.

Avaller avait anciennement le sens plus général de descendre, faire descendre, abaisser, abattre : « ... ſe exerçeoit à la haſche. Laquelle... ſoupplement *aualloit* en taille ronde... » I, 89. « ... es aultres... *aualloyt* le nez. » 106. « ... Pantagruel... luy court ſus (à Loup garou) & luy vouloit *aualler* la teſte tout net. » 360. « C(ouillon) *auallé*. » II, 138.

Se avaller. Descendre en se laissant glisser. « ... ainſi qu'il (Gargantua) eut mys les piedz dehors il *ſe aualla* le mieux qu'il peut... » I, 235.

Dans les exemples qui suivent il y a un jeu de mots entre les deux sens d'avaler : « Si ie montais auſſi bien comme i'*aualle*, ie feuſſe piec' a hault en l'aer. » I, 23, et IV, 80. « ... ſi ie montaſſe auſſi bien que ie *auſalle*, ie feuſſe deſia au deſſus la ſphere de la lune... » 283.

A bride avallée. Voir p. 2, col. 1.

Avalleur. *Avalleur de frimars*. Ceux qui gobent les brouillards. « ... ces *aualleurs* de frimars ſont les proces dauant eux pendens, & infiniz, & immortelz. » I, 76. « Grippeminaulx, *aualleurs* de frimars. » 196. « Les geants Doriphages *aualleurs* de frimars. » II, 13.

Avalleur de moulins à vent. II, 331.

Avalleur de poys gris. II, 371.

Avalluer. Mettre en valeur une chose et aussi la réduire à sa

valeur réelle. « ... ſuppliant à ce que defailloit : ce que abondoit *aualluant.* » II, 18. « Ceulx qui... la voulent *aualluer.* » 231.

AVANCER. « ... il fouettoyt ſans remiſſion les paiges qu'il trouuoit portans du vin à leurs maiſtres, pour les *auancer* d'aller. » I, 297. Au lieu d'*avancer,* plusieurs éditions portent *avanger.* Voir l'article suivant.

AVANGER. Avancer. Forme encore en usage dans le Poitou. « ... nous n'*auangerons* que trop à manger noz munitions. » I, 123. « ... ie me foucie quelque peu d'vn cas... comment ie pourray *auanger* à braquemarder toutes les putains qui y ſont. » 343. « ... ils ne peuuent de preſent *auanger* à boyre. » III, 232. Voir *Avancer.*

AVANT. « ... ſans plus *auant* enquerir. » I, 4. « Et amis comme par *auant.* » 122. « ... hay *auant...* » 271. « La follaſtre... me les fiſchoyt (des cornes) encore plus *auant.* » II, 73. « ... ſerez bien *auant* de feſte. » 101. « ... certains iours par *auant.* » 269. « Paſſans quelque peu *auant...* » III, 124. « Allons plus *auant,* cecy n'eſt rien. » 211. *Par avant.* Voir *Ami.*

Avant que. « ... *auant que* retournons. » II, 122. « ... *auant que* aborder en l'iſle ſonnante. » III, 12. « ... *auant que* d'entrer au maiſtre preſſouër. » 211.

AVANT COUREUR. « ... andouilles, & telz aultres *auant coureurs* de vin. » I, 79.

AVANTGARDE. « L'*auantgarde* eſtoit menee par Silenus. » III, 148.

AVANT-HIER. « ... la fin du monde approche. Nous en ſommes huy plus pres de deux trabutz & demie toiſe, que n'eſtions *auant hier.* » II, 131.

AVANT PROCÉDÉ. «... informations, *auant procedez,* productions. » II, 188.

AVANTAGE, AVANTAIGE (D'). « *D'auantaige* auoit charge dudict geant de luy dire qu'il luy apreſtaſt au lendemain ſur le midy à diſner. » I, 352. « ... qu'ontelles *d'auantage?* » III, 111. « ... cinquante cheuaux, & *d'auantage.* » 399.

AVARE. « ... riuages *auares.* » II, 56.

AVARICIEUX. « ... Craſſus l'*auaricieux.* » II, 269.

AVAU. Voir p. 7, col 1.

AVE *(Avus).* Voir *Atave.*

AVEC, AVECQUES, AVEQUES, AVESQUE. « ... *auecques* eſpoir certain... » I, 5. « ... aueſque les dentz. » 26. «... *auecques* les honorables Dames. » 215. « ... *auecques* ſes compaignons... » 241. « Ainſi que Pantagruel *auecques* toute ſa bande entrerent es terres des Dipſodes. » 374. « ... les aultres *auecques* leurs paſles en emplirent les corbeilles (d'ordure). » 381. « ... *auecques* Fortune... » II, 254. « La paix de Æternel ſoyt *auecques* toy. » 280. « ... *auecques* Dindenault. » 289. « Auiourd'huy auons nous ce que cerchons *aueques* fatigues & labeurs tant diuers. » III, 132. — Adverbialement. « ... voyla Naples, Calabre, Appoulle & Sicile toutes à ſac, & Malthe *auec.* » I, 125.

AVENANT (A L'). Voir p. 6, col. 2.

AVÉRÉ. « ... n'eſt choſe confeſſee ne *aueree* que elle ſoit ſorciere. » II, 82. « Il eſt vray & *auere* par mille experiences. » 241. « Voicy choſes grandes & paradoxes : vrayes toutesfois, veues, & *auerees.* » III, 187. « Sept iours apres furent ces bonnes nouuelles... *auerees.* » 394.

Averlan, Averlant. Ribaud. compagnon. « ... mes bons *auerlans...* » I, 18. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Chienlictz, *Auerlans...* » 97. « ... ie veids vn *auerlant* qui faluant fon alliee, l'appella mon matraz... » II, 301.

Avertissement. Voir *Advertissement.*

Aveugle, Aveuigle, Aveigle. « ... vne vile fans cloches eft comme vn *aueugle* fans bafton. » I, 72. « ... de femme ne me peuz paffer en plus qu'vn *aueugle* de bafton. » II, 50. « ... plus *aueugle* qu'vne Taulpe. » 124. « ... ne fuys *aueuigle* plus que vous... » II, 307. « ... tournoyer... comme eftourdy, *aueigle,* & prochain de mort. » II, 391.

Aveugler (s'). Au propre. « Democritus *fe aueugla.* » II, 153.

Avincenistes. Variante. Ce mot a été remplacé par *Tacuins.* IV, 356.

Avitaillement. Voir *Ambassadeur.*

Avitailler, Avituailler. Dans quelques-uns des passages qui suivent ce mot est employé de façon à donner lieu à une équivoque. « D'vn cas vous aduertis, que fi elle (la braguette de Gargantua) eftoit bien longue & bien ample, fi eftoit elle bien guarnie au dedans & bien *auitaillee.* » I, 32. « Nous fommes icy affez mal *auituaillez.* » 122. « ... Pionniers quarante fept mille, le tout fouldoyé & *auitaillé.* » 174. « ... toufiours le maintiendray fuccullent & bien *auitaillé.* » II, 92. « André Doria qui eftoit allé pour *auitailler* ceux qui... tiennent la Goleta... » III, 346.

Se auitailler. « ... foy repofer, & de rechief *fe auitailler* pour mieux au retour combatre. » II, 40.

Avivres. Avives. « ... tes males *auiures* baudet, me prens-tu pour vn afne? » III, 33.

Avoine, Avoyne. « Là iouoyt... A vendre l'*auoine.* » I, 81. » « ... A femer l'*auoyne.* » 83. Donner l'*auoine* aux chiens. Voir *Aguillanneuf.* « ... comme font les Connins mangeans *auoine* en gerbe. » II, 102. « ... *auoine* bien aduenant. » III, 32. » *Avoine* se prononçant alors *avene* formait un jeu de mot avec *avenant.*

Avoir. Avoir en sa possession, en son pouvoir. « Là recouurerez argent à tas. Car le vilain en *a* du content... » I, 124. « ... ie vous en veulx faire vn prefent : car i'en *ay* du content. » 325. « Ie l'*ay* (dift il) amie, mais elle ne me *a* mie. » II, 170. « Si i'*auois* autant d'efcus comme le Pape vouldroit donner de iours de Pardon... ie ferois plus riche que Jacques Cœur ne fuft oncques. » III, 354.

Avoir, pour *Après avoir.* Voir *Après,* p. 42, col. 2.

Il y a, il y en a, ou, par abréviation, *a.* « ... difoient qu'*il n'y en auoit* pas pour leurs pages. » II, 62. « ... plus de fix mille ans *a.* » 94. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx... *y a* vn os... » 293. « Dieu fçayt comment *il y eut* beu & guallé. » II, 358 et IV, 285. « ... en toutes chofes *il y a* de la faute. » III, 99. « *Qui a il* en cuisine ? — feu. » 110.

Il y aura de l'afne. Voir *Asne,* p. 51, col. 2.

En ay-ie? « ... leurs difant le petit mot de Patelin. *En ay ie?* » II, 265 et IV, 269. « De prime face qu'il me recognut s'efcria

de ioye, & me dist : *En ay-ie?* » III, 67 et IV, 327. — On trouve *ha* pour *a* en souvenir du latin *habere :* « Qui *ha* si parle. » II, 500 et IV, 306.

Avoir à, suivi d'un verbe à l'infinitif. « ... qu'est ce que *auez à* rire? » I, 283.

— *aduertissement.* Voir *Aduertissement.*

— *affaire à, Avoir affaire de.* Voir *Affaire.*

— *beau* suivi d'un infinitif. « ... adioustans... qu'*auions beau* faire chois de lanternes, lors qu'elles tenoient leur chapitre Prouincial. » III, 129.

— *bon vinaigre.* « ... ces tant femmes de bien ont communement mauluaise teste, aussi *ont* elles *bon vinaigre* en leur mesnaige. » II, 50.

— *cure.* « D'eau douce ils n'*ont cure...* » III, 68.

— *de coustume.* « ... beau, & insigne figuier, auquel... *auez de coustume* à l'escart vous pendre & estrangler. » III, 193.

— *en abbomination.* Voir *Abbomination.*

— *en soing & cure.* « ... *auoit-il en soing & cure* speciale le bourgeon... » II, 161.

— *foi à.* Voir p. 5, col. 1.

— *la bouche fraische.* « Monsieur le iaseur, dieu vous guard de mal, tant vous auez la *bouche fraische.* » I, 49, et IV, 98.

— *la pusse en l'aureille.* Voir *Aureille.*

— *le moine.* « ... nous en sommes bien, à ceste heure *auons nous le moine.* » I, 48, et IV, 97. « ... Gargantua luy respondit que sans doute leurs ennemys *auoient le moyne.* Ilz auront (dist Grandgousier) doncques male encontre. Ce que auoit esté bien vray. Pourtant encores est le prouerbe en vsaige, de bailler *le moyne* à quelcun. » I, 165.

— *nom.* « ... vn qui est leur chef, & *a nom* Loupgarou... » I, 342. « ... vous *auez nom* Robin mouton. » II, 290. « ... il *auoit nom* Gaingnebeaucoup. » III, 210. — Le *comment a nom* d'une femme. « ... considerant son *comment a nom...* » I, 292. « ... trouua qu'il auoit le doigt on *comment a nom?* de sa femme. » II, 142. « ... luy monstra son *comment a nom?* » 434.

— *ses enfants par l'aureille.* Voir *Aureille.*

— *victoire.* « Comment Pantagruel *eut victoire...* des Dipsodes. » I, 350.

— *son vin.* Avoir le dessous, être vaincu. « ... mes crediteurs *auroient* bien *leur vin...* » I, 22. « ... ce diable de Pantagruel, qui a conuaincu tous les resueurs & beiaunes Sophistes, à ceste heure *aura son vin...* » 310.

Avoir. Substantivement. « Neron... admiroit C. Caligula son oncle, lequel en peu de iours auoit... despendu tout l'*auoir* & patrimoine que Tiberius luy auoit laissé. » II, 24. « ... le gentilhome y perdra tout son *auoir...* » 311.

Avoistre. « ... appellant vn enfant... champis ou *auoistre,* c'est... dire le pere coqu, & sa femme ribaulde. » II, 74.

Avoler. Voler vers. « ... entre ces ioyeux oiseaux estoit par chascune quinte lune *auolé* grand nombre de cagots... » III, 15. « ... pour vn mort en *auoloit* vingt quatre. » 16. « ... bien tost y deuoit *auoler* vne sexte espece... » 19. « ... tous *auolent* icy... » 22. « ... pres de nous *auolerent* vingt cinq ou trente oiseaux... » 23.

Avorter. « ... leua les œilz au Ciel, & les tournoyoit en la teste comme vne cheure qui *auorte...* » II, 100.

Axinomantie. Diuination par le moyen d'vne hache. « Voulez vous... en sçauoir... la verité... Par *Axinomantie.* Fais icy prouision seulement d'vne coingnée & d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons sus la braze. » II, 124-125.

Axunge. « ...*axunge* de souris chaues. » I, 333. Voir *Adulterer.*

Ayde. « Dieu nous soit en *ayde.* » II, 174.

Ayder, Aider. « ... luy demanderent en quoy il vouloit qu'ilz luy *aydassent?* I, 107. « ... les songes des coquz cornuz, comme sera Panurge, Dieu *aydant* & sa femme, sont tousiours vrays & infallibles. » II, 71. « ... si a ce coup m'estez *aydant.* » 341. « *Ayde* au bon temps. » 350.

Se ayder. « ... de la praticque *ie me ayde* quelque peu. » I, 22. « ... *soy aident* de mon art & seruice. » II, 247.

Aymant. « ... i'ay vne pierre philosophale qui me attire l'argent des bourses, comme l'*aymant* attire le fer. » I, 301. « ... vne bien grosse pierre Siderite... iadis trouuee... par vn nommé Magnes... Nous vulgairement l'appellons *Aymant.* » II, 488.

Aymer. « ... qui me *ayme* si me suyue. » I, 128.

Azar, Azard. Hasard. « ... affin de suruenir à tous *azars,* ne nous retirons pas encores... » I, 160. « ... longue peregrination, plene de *azard...* » II, 219.

Azemine. De Perse. « ... s(ol) d'*azemine.* » II, 184. « ... vne breusse... porfilee d'or de Cypre à ouuraige d'*Azemine.* » 270.

Azes guayes. Zagaies. « Esguisoient... *azes guayes...* » II, 7.

Azimuth. « ... s(ol) d'*Azimuth.* » II, 184.

Azur. « Nous y veismes des motz de gueule, des motz de sinople, des motz de *azur.* » II, 466.

B

B. mol, B. quarre. « s(ol) de *b quarre* & de *b mol.* » II, 181. Voir *Bemol, Bequarre.*

Baailler. Voir *Baisler.*

Babillebabou. Exclamation. « Panurge commença crier & lamenter plus que iamais. *Babillebabou* (disoit il) voicy pis qu'antan. » II, 386. « En second seruice furent seruies... des *babillebabous.* » III, 219.

Babines. Lèvres. « ... les nourrisses ne luy auoyent bien à poinct torché les *babines...* » I, 234. « A quelle fin fredonne elle des *babines,* comme vn Cinge demembrant Escreuisses? » II, 88. « ... remuant les *babines,* comme vn Cinge qui cherche poulz en teste... » 506.

Babort. « ... changeans de tribort en *babort,* & de *babort* en tribort. » II, 492.

Babou. Moue, grimace. « Là iouoyt... A la *babou.* » I, 80-81. « Panurge luy feist la *babou,* en signe de derision. » II, 468.

Babouyneries. Singeries. « N'est-ce le mieulx ouyr par leur viue voix leur debat, que lire ces *babouyneries* icy...? » I, 267.

Bac. Cuve. « ... ceste bouteille là qui refraichist dedans ce *bac.* » II, 235. — Dans le passage suivant le mot *bac* semble vouloir dire *tête,* mais comme on ne le trouve nulle part en cette signification, on a proposé de lire *cap* ou *bec.*

« ... par equale diſtance de queue & *bac...* » II. 391.

Bacbuc. « Comment Pantagruel monta ſus mer, pour viſiter l'Oracle de la diue *Bacbuc.* » II, 269. « *Bacbuc.* Bouteille en Hebrieu. » III, 197.

Bacces, Bacques, Bagues. *(Baccæ).* Baies. « ... vne chaine d'or... faicte en forme de groſſes *bacces...* » I, 34. « ... trois antiques lierres... tous chargez de *bagues.* » III, 133, et IV, 338.

Bacchanales. Masculin. « ... en plains *Bacchanales.* » III, 151.

Bacchicque. « ... eſtre du conſeil *Bacchicque...* » II, 5. « ... les Mænades femmes *Bacchicques.* » 213. Voir *Artillerie.*

Bacchides. « ... toute ſa garde & toutes ſes forces eſtoient de Baſſarides... & *Bacchides,* femmes forcenees... » III, 148.

Bachelette. « ... vne gorgiaſe *bachelette...* » II, 300. «... les ieunes *bachelettes* de nos pays ſont mille foys plus aduenentes. » 308.

Bachelier, Bacchelier. «...rente, non courante comme *bacheliers* inſenſez, mais aſſiſe comme beaulx docteurs regens. » II, 91. « Vn *bacchelier* en buſche paſſant diſt à vne ieune bachelette... » 302.

Bacule. Bascule. Jeu. « ... A la *bacule.* » I, 83.

Badaud, Badault. Substantif & adjectif. « ... impoſitions *badaudes.* » I, 37. « ... le peuple de Paris eſt tant ſot, tant *badault,* & tant inepte de nature... » 65. « ... commencerent frapper des mains comme eſt leur *badaude* couſtume. 311. « Le *badault* peuple de Paris... » II, 179. « ... eſcholiers *badaulx* & aſniers. » 458. « Ne ſuys ie *Badault* de Paris ? » 509.

Badelaire. « Affiloient cimeterres, brands d'aſſier, *badelaires...* » II, 7. « Frere Ian auecques ſon grand *badelaire...* » 412.

Badelorié. Rabelais appelle un cuisinier *Badelory* (II, 412). Ce mot est synonyme de *Badaud* comme le prouve ce passage de l'*Apologie pour Herodote* (ch. III) : « *Badaut* (que le vulgaire en quelques lieux appelle *Badlori.* » « C(ouillon) *badelorié.* » II, 140.

Badigoinces, Badiguoinces. Lèvres. « ... les petitz chiens de ſon pere... luy leſchoient les *badigoinces.* » I, 45. « ... au remuement de noz *badigoinces.* » 341. « Que ſignifie ce remument de *badiguoinces ?* » II, 88. « ... la mouſſe luy eſt creue on gouzier par faulte de remuer & exercer les *badiguoinces* & mandibules.» 442.

Badigonyeuses. « ... *à ſoupper...* Des *badigonyeuſes.* » III, 217-218.

Badin. Substantif et adjectif. « ... le perſonaige du Sot & du *Badin...* » II, 178. « ... vn *Badin* enchanteur... » 424.

Baffouer. « ... *baffouer* le maguazin d'abus. » I, 15. « ... affuſtoit, *baffouoit,* enclouoit... (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

Bagatin. « ... *Bagatins,* Eſcumeurs de mer... » III, 243.

Baguaige. « I'eſtois auecques le *baguaige.* On quel voſtre honneur n'euſt porté ſoy cacher... » II, 309.

Bague. Dans le langage libre, bonne bague, mauvaise bague. « ... la fiebure quarte eſt aſſez mauuaiſe *bague.* » III, 139.

Baguenaude, Baguenaulde. « ... le rembourſant d'aultant de *baguenaudes* comme y a de poil en dixhuit vaches...» I, 280. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *baguenauldes...* » III, 219.

Bagues. Bagages. « ... courut tant qu'il peut... pour emporter les *bagues.* » I, 284. — Baies. Voir *Bacces.*

Bail. Remise, dépôt. « ... pouuez congnoiſtre l'ordre que i'ay donné à Lyon touchant le *bail* de vos lettres, comment elles me ſont icy rendues ſeurement... » III, 358.

Bail. Bai. « Le bout de quelle couleur? — *bail.* » III, 112.

Bailbrun. Bai brun. Voir *Alezan.*

Baillay. Voir *Balais.*

Bailler. Donner. « Paige, *baille.* » I, 23... « ... à tous ſes cheuaucheurs *il bailloit* la ſaccade : à l'vn rompant le coul, à l'aultre les iambes... » 56. « ... conſulta Grandgouſier auecques le viceroy quel precepteur l'on luy pourroit *bailler*... » 61. « ... le *baillerent* à garder à deux archiers...» 160. « ... ilz ne me *bailloient* que de l'eau à boyre... ie luy *baillys* ſi vert dronos ſur les doigts... qu'il n'y retourna pas deux foys.» 286-287. «...luy *bailla* celle boete en laquelle eſtoient les confitures. » 352. « ... *bailla* à vn ſien compaignon vieulx ſa bezaſſe. » II, 8. « ... les plus veritables & ſceurs oracles n'eſtoient ceulx que par eſcript on *bailloit*... » 95. « ... demanda à Panurge l'horoſcope de ſa natiuité. Panurge luy *ayant baillé*... » 123. « ... de main en main vous eſt la lampe *baillée.* » 169. « ... tout leur directoire en iudicature vſuale a eſté *baillé* par vn Tribunian... » 209. « ... Gargantua tenoit... deux gros pacquetz... les *bailla* à Vlrich... » 221. «...ont au medicin *baillé* aduertiſſement...» 249. « ... par leurs ſtatutz prouinciaulx eſtoit rigoureuſement defendu rien *bailler* ou preſter pour les iouans. » 316. « *Baillez* que ie vrilonne ceſte chorde. » 352. « ... la loy par Moſes *baillee*... » 441. « ... eſt creé vne Royne nouuelle, à laquelle... *baille* lon nouueaux accouſtremens. » III, 94. « Ie n'*ay* encores *baillé* vos lettres à Monſ[r] de Xaintes... » 353. « Voſdictes lettres & pacquet *furent baillées* à l'Eſcu de Baſle... » 358. « ... ie luy *bailleray* vos lettres premieres & quelques iours apres *bailleray* vos ſecondes... » 362.

Jeu : « A Guillemin *baille* my ma lance. » I, 82.

La bailler suivi d'un adjectif féminin. « Vrayement, diſt Pantagruel, vous nous *la baillez* bien piteuſe. » III, 101.

Bailler foin en corne. « ... tu nous as *baillé foin en corne*... » I, 49.

Bailler le moine. « ... l'on auoit au gibbet *baillé le moine* par le coul aux deux plus gens de bien, qui feuſſent en tout Chiquanourroys. Mes Paiges, diſt Gymnaſte, *baillent le moine* par les pieds à leurs compaignons dormars. *Bailler le moine* par le coul, feroit pendre & eſtrangler la perſonne. » II, 330. Voir *Avoir le moine,* p. 65, col. 1.

Bailleur. « ... beaux *bailleurs* de bailliuernes... » I, 95.

Baillif, **Bailliuf**. Bailli. « ... il eſpouſa la fille du *baillif* Concordat... » II, 141. « A Monſ[r] le *Bailliuf,* du *Bailliuf,* des *Bailliufs.* III, 380.

Baisecul, **Baise mon cul**. « Le *baiſecul* de chirurgie. » I, 250. « Si ſacque ſon eſpee *Baiſe mon cul* (ainſi la nommoit il). II, 413.

Baisemain. « ... apres le deuot *baiſemain* vous reſaluent en vſure centuple. » II, 284.

Baiser. « Vous parlez de *baiſer*

damoiselles...» II, 305. «...*baiser* ses poulces en croix. » 459, et IV, 298.

BAISLANT. Substantivement. « ... vng grand *baislant* de Parthenay le vieil. » III, 224.

BAISLEMENT. Baillement. « Remede contre les oscitations & *baislemens?* » II, 493-494.

BAISLER, BAAILLER. « ... il sembloit impertinent à tous Les veoir ainsi à chascun vent *baisler.* » I, 13. « ... tout leur desieuner feut par *baisler*. En memoire de quoy... les Gentilz hommes de Beauce desieunent de *baisler*... » 64. « ... rottoit, pettoyt, *baisloyt*, crachoyt... » 78. « Epistemon commença respirer, puis ouurir les yeulx, puis *baisler*... » 363. « ... quand Pantagruel *baisloit*, les pigeons... entroyent dedans sa gorge... » 376. « ... cracher, vomiter, *baisler*... » II, 24. « Il *baisla* assez longuement... » 100. « S'il *baisloit*, c'estoient potees de poys pillez. » 381. « ... profondement *baislant*, si bien qu'il par naturelle sympathie excita tous ses compaignons à pareillement *baisler*... » 493. « ... trois testes ensemble ionctes : sauoir est d'vn lyon rugient, chien flattant, & d'vn loup *baislant*... » III, 47. « ... amplement & copieusement *baisloient*, se desieunoient de *baisler*... *baailloient* aucunefois demie heure... » III, 104-105.

Baisler aux mouschès. « ... *baisloit* souuent *aux mousches*... » I, 44. « ... *baislent aux mousches* comme Veaulx de disme... » II, 10. « ... ceux qui ne seruent que d'ombre & de nombre, seulement *baaillans aux mousches*. » III, 7.

BAISSIÈRE. Le bas, le reste d'un tonneau. « ... quelques meschantes *baissieres* pour le vinaigre. » I, 353.

BALAINE. « Esturgeons, *Balaines*, Macquereaulx. » II, 481.

BALAIS, BALAY, BAILLAY. Substantif et adjectif. « ... aneau... auquel estoient enchassez vn *balay* en perfection, vn diament en poincte... » I, 35. « ... fines pierreries, escarboucles, rubys, *balays*... » 202. « ... patenostres... de beaulx *Balays*... » 324. « ... fines & precieuses pierres, *Balais*, Esmeraudes, Diamans, & Unions... » II, 440. « La quarte (colomne) de Rubis *baillay*. » III, 159.

BALANCE. « ... si vous... pesez en la *balance* de Critolaus leurs propous & raisons...» II, 159, et IV, 252.

BALANE. *(Balanus)*. Gland. «...belle saulce verde... incruste le *balane*... » II, 23-24.

BALDACHIN. Baldaquin. « Le brechet, comme vn *baldachin*. » II, 379. « ... croix, banieres, confalons, *baldachins*... » 439.

BALISTES. « Les autres apprestoient arcs, fondes... *balistes*. » II, 7. « Il inuenta art... de bastre... forteresses... par machines & tormens belliques, beliers, *balistes*, catapultes... » 486.

BALIVERNES, BALLIVERNES, BAILLIVERNES, BALLIVARNES. « ... vne sedition de *balliuernes*... » I, 270. « ... *baliuernes* & plaisantes mocquettes. » 383. « Des *balliuarnes* en paste. » III, 218. Voir *Bailleur*.

BALLADIN. « ... les Bretons *balladins* dansans leurs trioriz... » II, 405. « ... sept ieunes fallotz *balladins*... » III, 225.

BALLAY. Jeu. « Au *ballay*. » I, 82.

BALLE, BASLE. « ... faisoit tomber à chascun coup plus de sept

balles de bouletz qui luy eſtoient demourez entre ſes cheueulx... » I, 138.

— ballot. « ... *balles* de luceſtre... » I, 275. « ... portant de mouſſe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles*... » 293. «... *balles* de Limeſtre...» II, 291.

Ballé. *Pain ballé.* Pain de son. « ... adiouſtans... qu'ilz ſe debuoient contenter de gros *pain ballé*... » I, 98.

Baller. Danser. « ... les Cheuaulx, les Chiens, il (meſſere Gaſter) faict danſer, *baller,* voltiger... » II, 472.

Balleran. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Du ſainct *balleran*... » III, 219.

Ballon. « ... du rempart fut ietté vn bien gros *ballon* en la place... » III, 409. « ... de gros *ballons,* de gros mortiers iettans par chacune fois plus de cinq cens ſciopes & fuſees... » 413.

Ballote. Petite balle. « ... vne *ballote* de fer bien qualibree. » II, 488.

Balloter. Voter à l'ayde de petites boules ou ballottes. « ... les iuges Areopagites *ballotans* pour le iugement des criminelz... » II, 365.

Ban. Voir *Arriere ban.*

Banc. « ... faiz en crier les *bancs* & le challit. » II, 131, et IV, 246.

Bancque, Banque. « ... par les *banques* fut vn bruit tout commun... » III, 393.

Bancque de pardons. « ... ainſi des aultres egliſes ou eſtoit *bancque de pardons.* » I, 302.

Bancque roupte. « ... vn banc rompu, pour *bancque roupte.* » I, 37. « ... feront fort ſubiectz à faire *bancques rouptes*... » III, 243.

Bancquet, Banquet. « ... penſions que là fut quelque notable feſtin & *banquet.* » III, 64. « Petitz *bancquetz,* petitz esbatemens... » 245.

Bancqueter. « ... *bancqueter,* c'eſtoit ſus vn beau banc, ou en beau plein lict s'eſtendre & dormir... » I, 83. — Ordinairement: convier à un banquet ou y prendre part. « ... ie ne plains poinct ce que m'a couſté à les *bancqueter.* » I, 305. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & *bancqueter* auec eulx... » 335. « Pantagruel... *bancqueta* auecques l'eſcuyer. » II, 284. « ... finablement les mena *bancqueter* en vne caſſine... » 316.

Bancqueteur. « ... à grand poine voit on aduenir que grans *bancqueteurs* facent beaulx faictz d'armes. » I, 347.

Bande. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... me prelaſſer par les *bandes*... » I, 335. « ... lequel (chaſteau ſaint Ange)... Guillaume du Bellay... auoit auecques ſes *bandes* fortifié... » III, 395.

Bandé. Voir *Arbaleſte.*

Bandouillier. « ... gens inſulaires, *Bandouilliers,* & Farouches. » II, 397.

Bandyelivague. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *bandyeliuagues* viande rare. » III, 219.

Banerol. «... ſ(ol) *banerol.* » II, 182.

Banier. « C(ouillon). *banier.* » II, 129.

Baniere. « Quand tous coqus s'aſſembleront, tu porteras la *baniere.* » II, 123.

Baptesme. « ... mon vray & propre nom de *bapteſme* eſt Panurge... » I, 264.

Baptistere. « ... papier *baptiſtere* de Touars... » III, 116.

Barabinbarabas. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees: ... Des *barabinbarabas*... » III, 220.

Baragouinage. « ... *baragouinage* d'erreur... » II, 109.
Baralipton. Sorte de syllogisme. « ... feut conclud en *Baralipton*... » I, 67.
Baratter. « ... *barattoit* (Diogene fon tonneau). » II, 8. « C(ouillon) *baratté*. » 138.
Barbacane. « ... enclauoient *barbacanes*... » II, 7.
Barbaricque. « ... malignes & *barbaricques* loigs. » II, 222.
Barbarin. « Ie luy apprefte vn clyftere *barbarin*. » II, 168.
Barbe. *En barbe*. Face à face. « ... fi toft ne peurent gaigner le hault, qu'ilz ne rencontraffent *en barbe* Picrochole... » I, 178. « ... ie prouueray *en barbe* de ie ne fcay quels centonifiques botteleurs de matieres, cent & cent fois grabelees... que noftre langue vulgaire n'eft tant vile... qu'ils l'eftiment. » III, 8. « ... trouuafmes *en barbe* grand nombre d'archiers... » III, 69.
A barbe, en barbe d'efcreuiffe. « ... pantoufles... defchicquettees *à barbe d'efcreuiffe*. » I, 201, et IV, 152. « Il m'a icy defchicqueté la peau en *barbe d'Efcreuiffe*. » II, 510. — Jeu. « A la *barbe* d'oribus. » I, 81.
Barbe de Jupiter. Plante. II, 233.
Barbe. « ... montoit fus vn courfier... fus vn cheual *barbe*, cheual legier... » I, 89.
Barbeaulx. « Puys luy offrent... *Barbeaulx*. Barbillons. » II, 481.
Barberotz. Barbiers. « ... Arracheurs de dens, Coupeurs de couilles, *Barberotz*... » III, 242.
Barbet le chien. Le coup le plus mauvais aux osselets. « ... pour Venus aduieigne *Barbet le chien*. » II, 12.
Barbier. « ... il luy donnoit fept cens mille & troys Philippus pour payer les *barbiers* qui l'auroient penfé... » I, 121. « ... te blefferas quelque hurte, dont tu languiras toute ta vie entre les mains des *barbiers*. » 285.
Barbillons. V. *Barbeaulx*.
Barboire. Fausse barbe. « ... feifmes vn *barboire* ioyeulx auecques force coquilles de fainct Michel, & belles caquerolles de limaffons. » II, 454.
Barbotine. « La *barbotine* des marmiteux. » I, 248.
Barbouillement. « Vnze mille neuf cens liures de Reubarbe, fans les aultres *barbouillemens*. » I, 380.
Barbouiller. « ... *barbouilloit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... paffafmes Procuration, qui eft vn pays tout chaffouré & *barbouillé*. » 310. « Œufz fritz... *barbouillez*. » 482.
Barbouillerye. « ... en ces petites *barbouilleryes* de depefches & louage de meubles... s'en va beaucoup d'argent... » III, 361.
Barbouilleur, Barboilleur. « *Barboilleurs* de papiers. » III, 242. « Reftera feulement à payer le referendaire procureurs & aultres tels *barbouilleurs* de parchemin. » 341.
Barbu. « ... raifins... *barbus*, cabus, herbus. » III, 133.
Barbute, Barbutte. Capuchon. « Puis me torchay... d'vne *barbute*... » I, 55. « La *barbute* des penitenciers. » 249. « Quarefme prenant... auoit... Les braz comme vne *barbute*. » II, 379. « ... deffourroit les *barbutes* fans rien guafter. » 391. « Sur le patron d'vne verduguallle tailloit vne *barbutte*. » 452. « ... faire vne *barbutte* à Triton... » III, 284.
Bardable. « C(ouillon) *bardable*. » II, 130.
Bardane. « ... fueille de *Bardane*. » I, 375. « En faulte de

Colocasie, *Bardane,* Personate & de papier... » II, 454.

BARDE. « ...clicquetis des *bardes*... » II, 116. « ... les hurtys des harnoyz, des *bardes*... » 466. « ... habillemens, *bardes*, caparassons, pennaches, panonceaux... » III, 400. Voir *Auber.*

BARDOCUCULLÉ. *(Bardocucullus.* Manteau à capuchon). « ... ces Monagaux que voyez là *bardocullez* d'vne chausse d'hypocras... » III, 18.

BARGUIGNER. « ... c'est trop icy *barguigné.* » II, 294.

BARIGNIN. Jeu. « Au *barignin.* » I, 81.

BARIL. « ... gens nourris dedans vu *baril,* qui onques ne regarderent que par vn trou. » III, 13.

BARIZEL *(Barigello).* Capitaine des sbirres. Voir *Algousan.*

BARRAGE, BARRAIGE. Droit payé pour passer une barrière. « Le *barrage* de manducité. I, 248. « ... des plus frians morceaulx qui passoient par vostre gorge i'en prenois le *barraige.* » 378.

BARRAGOUIN. « ...ie n'entens poinct ce *barragouin*... » I, 260. « ... parolles translatées de *Barragouin* en François... » II, 167. Voir *Accoursier.*

BARRAULT. Tonneau. « ... vn *barrault* d'or terny... » II, 270. « ... fiolles, barils, *barraux,* pots, pintes... » III, 133.

BARRE. Pièce de bois. « Ie veiz Pathelin... qui marchandoit des petitz pastez que cryoit le pape Iules, & luy demanda combien la douzaine? Troys blancs, dist le pape. Mais, dist Pathelin, troys coups de *barre*... » I, 368.

— du gouvernail. « Hault la *barre.* » II, 349.

BARRER. Fermer avec une barre. « ... elle *barra* sus soy la porte. » II, 89.

BARRETADE. Salut fait avec la barrette. « ... apres la petite accollade & *barretade* gracieuse... » II, 278.

BARRIER. *(Barrus,* éléphant; *barrire,* crier comme un éléphant). « ... hannissent les cheuaulx, *barrient* les elephans... » II, 69. « *Barrus barrit* » dit Albus Ovidius dans sa *Philomela,* ce que l'abbé de Marolles traduit par « vn Eléphan *barronne.* » Voir CH. NODIER, *Dictionnaire des Onomatopées,* 2e édit. Paris Delangle, 1828, pp. 317 et 378. Ambroise Paré a dit en parlant des divers cris que poussent les hommes : « Ils *baricquent* comme éléphants. » Cette forme est la plus généralement adoptée.

BARYTONER (βαρυτονέω). Rendre des sons graves. « ... *barytonant* du cul. » I, 30. « ... f(ol) *barytonant.* » II, 184.

BAS. « *Bas* abysme. » Voir *Abysme.*

Bas cueur, bas chœur. « ... vous feriez beaucoup pour moy... si me le vouliez vendre, ou quelque aultre du *bas cueur.* » II, 290.

Bas-cul. Croupière. « Tu trauailles iournellement beaucoup, ie l'apperçoy à l'vsure de ton *bas-cul.* » III, 31.

Bas culz (mettre à). « Ce feut icy que *mirent à bas culz* Ioyeusement quatre gaillars pions... » I, 346.

Basse danse. « ... vne loy en la cornette, vne *basse dance* au talon, vous voy là passé coquillon. » I, 240.

Bas d'eage. « ... est par trop *bas d'eage* (car il n'a encores cinq ans accomplyz)... » I, 185.

Bas estat. « ... gens de *bas estat.* » III, 241.

Basse gresse. Voir *Gresse.*

Basse maison. « Iacobe Rodogine Italiane femme de *basse maison.* » II, 474.

Bas relief. « ... certains petitz Ianfpill'hommes de *bas relief.* » II, 266.

Bas. Substantivement. « ... la taftant par *le bas.* » I, 26. « *Le bas* quel? — Beau. » III, 110.

Les basses. « ... double le cap & *les baſſes.* » II, 350. — Adverbialement. « Mais efcoutez, aduenant l'heure Qu'*a bas* feras au vieux grand diable... » III, 177. « ... *ça bas* veoir vne tierce partie Des faictz ioyeux du bon Pantagruel. » II, 2. « ... *ça bas* en terre... » 261. « ... les paoures ames, les quelles *ça bas* errent... » 449. « *Çà bas* en ces regions circoncentrales... » III, 178.

Contre bas. « ... petites femmes... qui iamais ne croiffent, finon comme les quehues des vaches, *contre bas...* » I, 347-348. « ... *contre bas* en mer... » II, 392.

Basané, Bazané. « ... telles beftes : les quelles font vnes noires... aultres tannées & *baſanées...* » II, 111. « ... C(ouillon) *baſané.* » 139. « ... vieilles edentees, chaffieufes, riddees, *bazanees*, cadauereufes. » III, 78.

Basauchien. « Clers, *baſauchiens*, mangeurs du populaire... » I, 195.

Baschatz. Pachas. « ... il fe pourmenoit auecques quelques aultres *Baſchatz* & Mufaffiz... » I, 284. « ... ie te prie que nous faichons comment tu acouftras ton *Baſchatz.* » 286. « ... fes capitaines, *Baſchatz*, & gens de garde... » 352.

Basilic, Baselic. Reptile. « ... quiconques les voit meurt foudainement, comme qui verroit vn *baſilic.* » III, 122.

— grosse pièce d'artillerie. « ... doubles canons, *baſelicz*, ferpentines... » I, 101. « ... doubles canons, *baſilicz* & fpiroles. » 174. « ... plus de muraille demolift vn coup de *Baſilic*, que ne feroient cent coups de fouldre. » II, 486. « Faictez mettre le feu en ce *Baſilic.* » 505. « ... Couleurines, Bombardes, *Baſilics...* » 486.

Basique. « ... ligne *baſique* & fondamentale... » III, 158.

Basle. Balle. « ... portant de mouffe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles...* » I, 293.

Basme, Baulme. « ... fines drogues, comme *Baulme*, Ambre gris... » I, 3. « ... ce fera *baſme* de me veoir briber... » 264. « La chair en eft tant delicate... que c'eft *baſme.* » II, 292. « ... oindre de precieux *baſme.* » III, 24. « Là nous fift apporter myrobalans, brain de *baſme*, & zinzembre verd confit... » III, 29. « ... voicy *baſme* monfieur le rouffin. » 33.

Bassarides. Voir *Bacchides.*

Basse court. « Bafché defcend en la *baſſe court.* » II, 320.

Bassin. « ... le propre *baſſin* infernal... » II, 111. « ... foyez records d'apporter vn *baſſin.* » 445. « ... voyez vous là dedans fa cage vn *baſſin ?* » III, 36.

Cracher au baſſin. « ... fouuent *crachoyt on baſſin...* » I, 44. « Auez vous iamais entendu que fignifie, *cracher au baſſin ?* » III, 190.

Bast. « ... il fentoit que le *baſt* le bleffoit. » II, 197. « ... ventru à plain *baſts...* » III, 148. Voir *Aube.*

Bastarde (espée). « ... facquoit de l'efpee à deux mains, de l'*eſpee baſtarde...* » I, 89. « ... fon *eſpee baſtarde* au coufté... » 132. « ... vne grande *eſpée baſtarde* bien dorée à fourreau de velours... » II, 122.

Bastarde. Fille naturelle. « ... au

chafteau Capouan... ouquel eft logée fa *baftarde*... » III, 362.

Baste (*Bastare*. Italien. Suffire). Il suffit. Exclamation. « *Bafte*, dift Picrochole, paffons oultre. » I, 128. « ... on vous cheuauchera à grand coup de picque & de lance. *Bafte*, dift Epiftemon. » 343. « ... *Bafte*, fi noftre dame Royne vouloit, nous ferions auffi grans comme vous. » III, 71.

Basté. Bâté. « ... figures ioyeufes & friuoles, comme de Harpies, Satyres, oyfons bridez... canes *baftees*... » I, 3.

Basteleur, **Bateleur**. « Alloit veoir les *bafteleurs*, treiectaires & theriacleurs... » I, 95. « ... Rimaffeurs, *Bafteleurs*, Ioueurs de paffepaffe... » III, 243. — *Acte de bateleurs*. Voir *Acte*.

Bastelière. « ... les *baftelieres* de Lyon & gondoliers de Venife. » I, 365.

Baster. « ... *baftoit*... cullebutoit... (Diogene, son tonneau). » II, 8.

Basteur, **Batteur**, **Bateur**. « ... i'efpargne les fercleurs... les *bafteurs*... » II, 23.

Batteurs de pavez. « ... pipeur, beuueur, *bateur de pauez*... » I, 295. « ... vne maniere de gens, lefquels ils nommoient, guetteurs de chemins, & *batteurs de pauez*. » III, 100. « ... gens foubzmis... A Mercure, comme... Larrons, Meufniers, *Bateurs de paué*... » 243.

Bastille. « Ceans aurez vn refuge & *baftille* Contre l'hoftile erreur... » I, 196.

Bastion. « ... les ieufnes m'ont fappé toute la chair & crains beaucoup qu'en fin les *baftions* de mon corps viennent en defcadence. » III, 13.

Bastir. « Je ne *baftis* que pierres viues, ce font homes. » II, 38.

Bastisseur. « ... les beaulx *baftiffeurs* nouueaulx de pierres mortes ne font efcriptz en mon liure de vie. » II, 38. « ... Cayn fut premier *baftiffeur* de villes... » III, 136.

Baston défignait des armes de diverses natures. « Paffoit par les falles & lieux ordonnez pour l'efcrime, & là contre les maiftres effayoit de tous *baftons*... » I, 95. « ... Toucquedillon impatient tyra fon efpee, & en tranfperça Haftiueau... Picrochole... voyant l'efpee & fourreau tant diapré, dift. Te auoit on donné ce *bafton*, pour... tuer... mon tant bon amy Haftiueau? » 175. « ... Le moyne leurs feift rendre les *baftons* & armes... » 179.

Baston de la Croix. « ... fe faifift du *bafton de la Croix*, qui eftoyt de cueur de cormier, long comme vne lance, rond à plain poing, & quelque peu femé de fleurs de lys toutes prefque effacees. » I, 105. « ... à tout fon *bafton de croix* guaingna la breche... » 108. « ... faififfant tous les *baftons des croix*. » 179.

Saincts à bastons, festes à baftons, à doubles baftons, qui se célébraient avec beaucoup de croix et de bannières : « ... vous y voiriez les *fainctz*... à plus de leçons, plus de veuz, plus de *baftons*, & plus de chandelles, que ne font tous ceulx des neufz euefchez de Bretaigne. » II, 32. « Vn iour de *fefte* annuelle à *baftons*... L'vn d'eulx voyant le protraict Papal (comme eftoit de louable couftume publicquement le monftrer es iours de *fefte à doubles baftons*) luy feift la figue. » 425. « C'eft, dit frere Jehan, *fefte à baftons*. » III, 27. « ... commença l'eau bouillir à force, comme fait la

grande marmite de Bourgueil, quant y eſt *feſte à baſtons.* » 170.

Baston est employé dans un grand nombre de locutions familières, libres et proverbiales. « ... c'eſtoit le meilleur petit bon homme qui fuſt d'icy au bout d'vn *baſton.* » I, 372. « ... *baſton à vn bout.* » Voir p. 4, col. 1. « ... ſa femme conſydera... que peu de ſoing auoit du pacquet & *baſton* commun de leur mariage, veu qu'il ne l'armoit que de mailles... » II, 47-48. « ... f(ol) à *baſtons.* » 184.

A baſtons rompus. Voir p. 2, col. 1. — « Là iouoyt... Au court *baſton.* » I, 80-82. — Voir *Aveugle.*

Bastonnade. « ... le gentilhome... ſera contrainƈt luy donner *baſtonnades...* » II, 311. « ... parentes du Chiquanous, qui auoit eu *baſtonnades...* » 329.

Bastonnier. « Marquet grand *baſtonnier* de la confrairie des fouaciers... » I, 98.

Batail. « Vn quidam... diſt... qu'il deſiroit qu'elles (les cloches) feuſſent de plume, & le *batail* feuſt d'vne queue de renard... » I, 72. « Le coul d'icelle (de la veſſie) comme vn *batail.* » II, 376. « ... notez que leurs cloches eſtoient... de fin dumet contrepointé, & le *batail* eſtoit d'vne queuë de renard. » III, 104.

Bataille. Ligne. « L'arriereguarde feut baillee au duc Racquedenare. En la *bataille* ſe tint le roy... » I, 101. « ... craingnans que la *bataille* enſuiuiſt, ſe retirent au trot... » III, 406.

Batailler. Combattre. « ... ce pendent que ceulx de l'aultre part *batailleroient.* » I, 41. « ... mourir vertueuſement *bataillant...* » 146. « ... Pore, contre lequel *batailla* Alexandre le grand... » 223.

Batelée. « En cas que trente mille *batelées* de Diables ne t'emportent... » II, 115.

Batterie. « Ma femme me l'eſcorchera... O le beau mot. Vous l'interpretez à *batterie* & meurtriſſure. » II, 93. « ... ie trouue la ſeptieſme maiſon en aſpeƈtz tous malings, & en *batterie* de tous ſignes portans cornes... » 123.

Battre, Batre. Ce verbe entre dans vn très grand nombre de locutions familières ou proverbiales. « ... *battoyt* à froid... *battoyt* les *buiſſons* ſans prandre les ozillons... *battoyt* le *chien* deuant le lion. » I, 45. « ... les marroufles de la vile *batoyent* les eſcholiers... » 239. « ... ſa femme le *bat* comme *plaſtre.* » 373. « ... d'elle vous ſerez *battu* comme tabour à nopces... » II, 73. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour *eſtre battu* en Diable? » 328. « *Battoit* certains iours le *paué.* » 383. « ... Velins pour *batre* l'or. » 451. « ... vn grand paillard lequel auoit *battu* vn *chemin* & luy auoit rompu vne coſte... » III, 101.

Baudaille. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la *baudaille.* » III, 219.

Baudement. Joyeusement. « ... dancerent... tant *baudement,* que c'eſtoit paſſetemps celeſte les veoir ainſi ſoy rigouller. » I, 20. « ... tel cuidera veſſir, qui *baudement* fiantera. » III, 251.

Baudet. « Tu es *baudet* de bien. » III, 31.

Baudouiner, Baudouyner. Saillir, en parlant des baudets. « C(ouillon) *baudouinant.* » II, 130. « Frere Ian hanniſſoit du bout du nez comme preſt à rouſſiner, ou *baudouiner* pour le moins... » II, 452-453. « *Baudouy-*

nez vous rien ceans vous autres meſſieurs les cheuaux? Quel baudouynage me dis-tu baudet, demandoit le cheual, tes males auiures baudet, me prens-tu pour vn aſne? » III, 33.

BAUDOUYNAGE. Voir l'article précédent.

BAUDRIER. Ceinture de cuir servant à mettre de l'argent, et au besoin à suspendre une épée. « ... Forgier... approcha, tirant vn vnzain de ſon *baudrier*... » I, 98. « Frere Ian, mon *baudrier*, allons. » II, 80. «...commenda au Faquin, qu'il luy tiraſt de ſon *baudrier* quelque piece d'argent. » 179. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx, que i'ay icy en mon *baudrier*... » 324. « L'eſtomach, comme vn *baudrier*. » 375.

BAUDUFFE. Étoupe. « Ie me torchay de foin... de *bauduffe*... » I, 52-53. « La *bauduffe* des theſauriers. » 249.

BAUFFRER, BAUFRER. « Les tripes feurent copieuſes... fut conclud, qu'ilz les *bauffreroient* ſans rien y perdre. » I, 19. « Quand... la premiere poincte des morceaux *feut baufree*... » 144. «... grand chere à force vinaigre, au diable l'vn qui ſe faignoit, c'eſtoit triumphe de les veoir *bauffrer*. » 341. « ... en *baufrant* attendent les moines l'Abbé... » II, 79. « ... quand tout le pain feut *baufré*... » 179.

BAUFFRURE. « Apres les premieres *bauffrures*... » III, 26.

BAUGEAR. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx... Malotruz, Dendins, *Baugears*... » I, 97-98.

BAULÈVRES, BAULIÈVRES. Lèvres. « ... deſcendis par les dentz du derriere pour venir aux *baulieures*... » I, 377. «... mouuement des *bauleures*. » II, 96. « ... branlant les *bauleures*... » 102.

BAURACH. « ... ſi c'eſt à cauſe du *Baurach*, ou du Soulphre... » Voir *Bourach*.

BAURACINEUX. «... humeurs ſalſes, nitreuſes, *bauracineuſes*... » II, 158.

BAVAR, BAVART. Qui bave, qui bavarde. « ... *bauars* de godale. » I, 276, et IV, 196. « ... ce bon *bauart* icy eſt quelque eſuenté... » 324. Voir *Baveux*.

BAVERETTE. « ... ie fourmay complainte à la court contre les mulles des Preſidens & Conſeilliers... tendent à fin que... les Conſeillieres leur feiſſent de belles *bauerettes* affin que de leur baue elles ne gaſtaſſent le paué... » I, 305. « ... leurs guimples, collerettes, *bauerettes*, couurechefz... » II, 454.

BAVEUX. « Enguerrant leur tabellion plus *baueux* qu'vn pot à mouſtarde. » II, 119. Voir *Bavart*.

BAVIÈRE. Partie de l'armet. « ... *bauieres*, cappelines, guiſarmes, armetz... » II, 7. « ... ils rabbatoient leurs cahuets de leurs ſcaputions par le deuant, & leur ſeruoit de *bauiere*. » III, 106-107.

BAYART. « Feſte Dieu *Bayart*. » I, 145; II, 508.

BAYE. Bée, béante. « ... foynes, blereaux, & aultres beſtes l'on trouuoit par les champs mortes la gueulle *baye*. » I, 227. « ... ilz dormoyent la gueulle *baye* & ouuerte... » 354. Voir *Bée*.

BAZOCHE. « Raminagrobis, lequel en ſecondes nopces eſpouſa la grande Guorre, dont naſquit la belle *Bazoche*. » II, 107. « S'il marmonnoit, c'eſtoient ieuz de la *Bazoche*. » 382.

BÉAT. « O gens de ceſtuy monde heureux. O *beatz* troys & quatre

foys. » II, 32. « Ie le fays en pere & en *beat* pere ſans faulte. » 59. « ainſi ſans propous... meſdict des paouures *beatz* peres Iacobins... » 110. « ... ayant courtoiſement ſalüé les *beatz* peres... » 335. « ... ioyeulx de la nouuelle reception de ces *beates* ames... » 365. « ... en ceſte vie mortelle rien n'eſt *beat* de toutes pars. » 422 et IV, 293.

BÉATIFIÉ. « ... la celeſte & *beatifiee* Hieruſalem. » I, 41.

BEAU, BELLE. « ... le monde eſt deuenu *beau filz* depuys ma cognoiſſance premiere. » II, 175. « ... beuuans & mengeans, en ſilence, comme *beaux-peres* au refectouer. » III, 119. — *Avoir beau.* Voir *Avoir,* p. 65, col. 1.

Faire beau. « *Beau fera* ſe ténir ioyeulx & boire frais. » III, 250.

Beau. Adverbialement. « Tout *beau,* mon amy, tout *beau...* » I, 271. « Tout *beau,* fillol (diſt Pantagruel), tout *beau.* » II, 63-64. « Bien & *beau* s'en va Quareſme. » II, 253.

Belle. « ... à grand peine veit on iamais femme *belle,* qui auſſi ne feuſt rebelle. » I, 322.

Belles. Choses étranges, curieuses. « ... vous nous en raconteriés de *belles.* » III, 380. Locution adverbiale : *A belles dents.* Voir p. 4, col. 1.

Belle, nom donné à la guerre *(Bellum).* « Peu de choſe me retient, que ie ne... croye que guerre ſoit en Latin dicte *belle,* non par Antiphraſe... mais abſolument... » II, 9.

BEBEBE BOUS BOUS BOUS. *Be be be bous bous; Bebebous, bous, bous...; Bous, bous, bououous...; Bebebebous, bebe, bous, bous.* II, 337, 339, 341, 347. Exclamations de Panurge pendant la tempête.

BEC. « La pleure comme vn *bec* de Corbin. » II, 375. « ... muſeau à *bec* de corbin... » III, 47. Voir *Bac.*

BÉCAR. « ... luy enfournoient en gueule... *Becars,* Cabirotz. » II, 478.

BÉCASSIN. « Becaſſes, *Becaſſins.* » II, 478.

BECGUETANT. Chevrotant, bégayant. « ... luy diſt *becg'uetant* & ſoy gratant l'aureille... » II, 128.

BÉCHÉE. Becquée. « ... petitz beuureaux de Paris qui... ne prenent leur *becbee* ſinon qu'on leurs tape la queue à la mode des paſſereaux. » I, 283.

BÉCHEVEL. Jeu. « A teſte à teſte *becheuel.* » I, 83. A tête bêche.

BECHIUM. « Alyſſum, Ephemerum, *Bechium...* » II, 232.

BÉCUS. « ... prononcerent ceſte parolle *Becus,* laquelle en langue Phrygienne ſignifie pain. » II, 96.

BEDAINE. Boulet. « ... il (vn engin) iectoit *bedaines* & quarreaux empenez d'aſſier. » II, 409. « Frere Ian à coups de *bedaines* les abbatoit... » 414. — Gros ventre. « ... aucuns la portent (une devise) attachee au col... autres ſus la *bedaine...* » III, 44.

BEDAUD, BEDAULT. « ... eſmouche, mon petit *bedaud...* » I, 292. « Ce ſera mon petit *bedault.* » II, 91.

BEDON. « *Eſcoute* ça, Epiſtemon, mon *bedon.* » II, 110. « Tien moy vn peu ioyeulx, mon *bedon.* » 128. « Eſcoute, mon petit *bedon.* » 496. « Ie te prie, mon *bedon,* tien toy pres de moy... » III, 138.

BEDONDAINE. Comme *bedaine.* « ... pour tenir chaulde la *bedondaine...* » I, 74. « La *bedondaine* des preſidens. » 250.

BEDOUAU, BEDOUAULT. Blaireau.

« ... mantĕaulx de Loup & de *Bedouault.*» II, 356. «... ruſtrerie, ce ſont belles teſtes de mouton, teſte de veau, teſte de *bedouaux...*» III, 106.

BÉE. Béante, ouverte. «... la gueule *bée* comme s'il brailloit... » III, 151. « Panurge ayant la gueule *bée...* » 171. Voir *Baye.*

BÉEN. « Myrobalans, que les Arabes appellent *Béen,* car ilz ſemblent à gland... » II, 233.

BEFFLÉ. « ... frappars eſcorniflez, *Befflez,* enflez... » I, 195.

BEFFROY. « ... pres le *beffroy...* » II, 308.

BÉGUIN. « Ce que faiƈt les aureilles des aſnes ſi grandes, ce eſt par ce que leurs meres ne leurs mettoyent point de *beguin* en la teſte... » I, 298. « ... le beau & ioyeulx petit *beguin* d'innocence Poeticque... » II, 432. « ... l'encapitonna d'vn beau & blanc *beguin...* » III, 165.

BÉJAUNE. Niais, par allusion aux jeunes oiseaux qui ont encore le bec jaune. « ... les refueurs & *beiaunes* Sophiſtes... » I, 310.

BÉLIER. « ... Panurge... luy præſenta... vne couille de *belier* pleine de carolus nouuellement forgez. » II, 87. — Jeu. « A la couille de *belier.* » I, 81.

BÉLIN. Bélier. « ... ceulx de Regnauld *belin,* qui dorment quand les aultres paiſſent. » II, 297.

BÉLINAIGE. Voir *Beliner.*

BÉLINER. Il se dit au propre du bélier et, par extension, de l'homme. « ... quand ilz eurent long chemin parfaiƈt... ilz ne *belinoyent* ſi ſouuent... » I, 331 et IV, 208. « ... il (Jupin) *belina* pour vn iour la tierce partie du monde... ce feut Europe. Pour ceſtuy belinaige les Ammoniene le faiſoient protraire en figure de belier *belinant.* » II, 63. « ... is puiſſe donc ſauf & ſain retourner de ceſtuy Hypogee, en cas que ie ne te la *beline,* pour ſeulement te faire cornigere... » III, 139. — Tromper. « Le *beliné* en court. » I, 246. « ... ilz ne vouldront eſtre par les Romaniſtes *belinez...*» III, 246. Voir *Affiner.* — *Beliné,* jeu ainsi nommé soit parce qu'on y traitait les gens en béliers qu'on tire par les cornes, soit parce qu'on les trompait, qu'on les attrapait. « Au *beliné.* » I, 81.

BÉLINIER. Adj. et subst. Qui est relatif aux moutons, qui béline. « Reſponds, ô *belinier* de Mahumet. » II, 288. « ... couille *beliniere.* » II, 88.

BÉLISTRANDIE. Sottise. « La *beliſtrandie* des Milleſouldiers. » I, 249.

BÉLISTRANDIER. Sot. « ... telle peaultraille de *beliſtrandiers...* » II, 124. « ... en bourſe pas maille : non plus que aux deux *beliſtrandiers* ſoubhaiteux... » 267.

BÉLISTRE. « Semiramis eſpouilleresse de *beliſtres.* » I, 367.

BELLASTRE. « ... les lacquais de court... ſabouloient ſa femme à plaiſir, laquelle eſtoit aſſez *bellaſtre.* » II, 122.

BELLEMENT. « ... S'en vint tout *bellement* cacher Vn gros maillet en la ruelle. II, 263. « ... ſe leua Epiſtemon, & diſt tout *bellement* à Panurge. » 449.

BELLER. Bêler. « Panurge... le emportoit (un mouton) cryant & *bellant,* oyans tous les aultres & enſemblement *bellans...* » II, 294. « Panurge... iette en pleine mer ſon mouton criant & *bellant.* Tous les aultres moutons crians & *bellans...* commencerent ſoy ieƈter... » 296.

BELLICQUE, BELLIQUE. De guerre. « ... machines *bellicques* repu-

gnatoires... » II, 7. « ... tormens *bellicques...* » 486. « ... intonation Phrygienne & *bellique.* » III, 96.

Bellicqueux, Belliqueux. « ... peuple *belliqueux.* » I, 290. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, *bellicqueux,* & triumphans François. » II, 332. « Les Souiſſes peuple maintenant hardy & *belliqueux.* » 404-405.

Bellier. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *belliers,* radietur... » III, 214.

Belutaige. « Quelques geſtes... que l'on face en leur veue (des femmes)... elles les interpretent ... à l'acte mouuent de *belutaige.* » II, 97.

Beluteau, Belusteau. Crible. « L'Epidermis, comme vn *beluteau.* » II, 380. Jeu : « Au *beluſteau.* » I, 83.

Belutement. Action de passer au crible; au figuré. « Remettons à voſtre retour le grabeau & *belutement* de ces matières. » II, 82.

Beluter. « Apres auoir bien ioué, feſſé, paſſé & *beluté* temps... » I, 85. Voir III, 76 et IV, 328. « ... en cas que autant de foys ie ne *belute* ma femme... » II, 59. « C(ouillon) *belutant.* » 131. « ... ſa femme *belutoit* la farine. » 320, « Se vont coucher, *belutent,* prennent ſomme. » 423. « Viſmes auſſi nombre infiny de poiſſons... danſans... *belutans...* » III, 124.

Belvedere. « ... vne herbe dont ils tiennent en eſté leurs chambres fraiſches, qu'ils appellent *Beluedere...* » III, 360.

Bémol, B mol. « ... ſi non que meſſieurs de la court feiſſent par *bemol* commandement à la verolle, de non plus allebouter apres les maignans... » I, 271. « ... ſot par nature, par bequare & per *bemol...* » 245. « ... ſ(ol) de b quarre & de *b mol.* » II, 181. C'est-à-dire fou dans tous les tons, de toutes les manières.

Bender. Bander, tendre. « ... *bendoit* le gouuernail. » I, 90. « ... ne *bendent* les femmes iamais la contention... de leurs eſpritz, ſi non enuers ce que congnoiſtront leurs eſtre prohibé & defendu. » II, 164. Voir *Arbaleste.*

Se bender contre : « Le filz hardy ne craindra l'impropere De *ſe bender* contre ſon propre pere. » I, 207.

Bénédict (*Benedictus*). Béni. « ... ceſtuy *benedict* Pantagruelion... » II, 238.

Bénédiction. « Le dit vinoble fut iadis par le bon Bacchus planté, auec telle *benediction,* que tous temps il portoit feuille, fleur & fruict... » III, 132. « ... ſera ceſte annee faict eueſque des champs, donnant la *benediction* auec les piedz aux paſſans. » 243. C'est-à-dire : il sera pendu.

Bénéfice. Bienfait, avantage, facilité. « ... les Payens imploroient cinq Dieux, ou vn Dieu en cinq *benefices,* ſus ceulx que l'on marioit... » II, 101. « ... puys que m'auez preuenu par le *benefice* de vos gratieuſes letres... » 282. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient troyz parties eſtre en *benefice.* L'vne du donnant, l'aultre du recepuant, la tierce du recompenſant... le recepuant eſtre le plus ingrat du monde, qui meſpriſeroit & oublieroit le *benefice.* » 282-283. « ... comme aduint au beau Phaon... par le *benefice* de Venus... » III, 79. « ... vn chaſcun d'eux auoit *benefice* de ventre, bien bon. » 106. — Par allusion aux *bénéfices* ecclésiastiques, et à l'*eſtat* qui en était dressé. « Iuppiter ſe excuſoit remonſtrant, que

qui estant au *berseau* tua les deux serpens... Mais Pantagruel estant encores au *berseau* feist cas bien espouuentables. » I, 233.

Berser. Voir *Alaicter.*

Bes, Bes, Bes, Bes. Bêlement de Robin mouton. II, 290.

Besaibenus. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *besaibenus.* » III, 220.

Besch. Vent du sud-ouest. « ... durant leur repas disputent de la bonté... des vens... L'vn loue le Siroch, l'autre le *Besch*... » II, 419.

Besoigner, Besoingner. « Quand gros Ian me vient *besoingner,* Il ne me coigne que du cul. » II, 263. Voir *Agueille.*

Besoignes, Besongnes. Choses, affaires, bagages. « ... sans perte aulcune de noz *besoignes.* » I, 347-348. « ... l'on dist bien que hors d'icy y a vne terre neufue ou ilz ont & Soleil & Lune : & tout plein de belles *besoignes.* » 375. « ... là vous verrez comment Panurge fut marié... Et mille autres petites ioyeusetez toutes veritables. Ce sont belles *besoignes.* » 383. « ... ne sçay combien d'autres modernes historiens... escriuans de belles *besongnes*... » III, 126.

Aller rondement en besoigne. Voir *Aller,* p. 28, col. 2.

Besoing. *Estre besoing.* « ... *besoing* ne seroit tant empescher de gens de bien. » I, 174. « ... comme *estoit besoing.* » II, 227. « ... quant *besoin estoit*... » III, 148. « Ia *besoing* ne *seroit* mettre telz liures en lumiere & impression. » III, 191.

Faire besoing. «...noz cloches... nous *font* bien *besoing.* » I, 70. « ... nous *feirent* bien *besoin* premierement nos iambes... » III, 138.

Au besoin. Dans le besoin, au moment du besoin. « ... messieurs les Apostres qui... laisserent leur bon maistre *au besoing.* » I, 146. « Si *au besoing* ilz me secourent, ie leur erigeray vn aultel ioyeulx... » II, 70. « Armes iamais *au besoin* ne faillirent... » III, 138.

Pour un besoin. « De ceste terre *pour vn besoing* sortiront plus de trois cens mille... » II, 300.

Bessain. Bassin. « ... il me respondit que il auoit prins es *bessains* des pardons. » I, 302.

Besser. Baisser; baisser bois, abaisser les lances. « ... ia commençoient *besser* boys. » II, 413.

Besson. Jumeaux, faces pareilles aux osselets. « ... les plus grands *bessons* & accouplez il nommoit Senes... » III, 41.

Beste. Dans le passage suivant *bestes* est substitué à *clercs* et réciproquement, pour produire un effet comique : « Si n'estoient messieurs les *bestes,* nous viurions comme clercs. » I, 63. « ... il prendroit toute *beste* rencontree... » II, 259. « ... en chasse de *bestes* noires & rousses frotoient le fer de leurs fleches auecques Ellebore... » 390.

Beste à deux doz. « ... faisoient eux deux souuent ensemble *la beste à deux doz* .. » I, 16. « I'y vy des *bestes à deux dos,* lesquelles me sembloient ioyeuses à merueilles & copieuses en culetis... » III, 122.

Proverbes : « ... quand le soleil est couché, toutes *bestes* sont à l'ombre. » I, 275. « Au temps que les *bestes* parloyent (il n'y a pas troys iours)... » 291. — Jeu : « A la *beste* morte. » I, 83.

Besterie. « ... ie ne sçay quoy premier en luy ie doibue admirer, ou son oultrecuidance, ou sa

de Paris qui ne beuuent en plus qu'vn pinfon... » I, 283.

Bezace, Bezasse. « ... bailla à vn fien compaignon vieulx fa *bezaffe...* » II, 8. « ... difant chafcun home en ce monde naiffant vne *bezace* au coul porter... » 81. « ... ie vy hydropiques parfaitement guarir... leur frappant... *fur* le ventre d'vne *bezaffe* Tenedie... » III, 77. — Le manuscrit du ve livre porte *bezague*, leçon préférable. Voir l'article suivant.

Bezague. Hache à deux tranchants. « ... manger *bezagues* à la mouftarde... » I, 271. « Le foye, comme vne *bezague*. » II, 375. Voir l'article précédent.

Bezan. Monnaie. « ... paye mille *bezans* d'or pour les dommaiges que as faict... » I, 119. « ... le parement de fon buffet, qui eftoit au poys de dishuyt cent mille quatorze *bezans* d'or. » 188 et IV, 147.

Bezicles. « ... à grand renfort de *bezicles...* » I, 11. « Voiez cy mes *bezicles*. » II, 42. « ... vn niais Argus auecques fes cent *bezicles*. » 63. « ... voyant toutes chofes ætherées & terreftres fans *bezicles*. » 122. « ... ne vouldrois ne l'eftre (marié) pour toutes les lunettes d'Europe : non pour toutes les *bezicles* d'Afrique. » 287. « ... portant *bezicles* au nez. » III, 47. « ... dormans auoient *bezicles* au nez, ou lunettes pour pire. » 104. Voir *Affuster*.

Bibles. « ... il en a efté plus vendu par les imprimeurs en deux moys, qu'il ne fera acheté de *Bibles* en neuf ans. » I, 217.

Les sacres bibles. Les livres sacrés. « ... l'aueugle né tant renommé par les *treffacrés bibles*. » II, 5. « ... quoy que quelque fentiment il euft des *facres bibles...* » II, 254. « Difcourez par les *facres bibles...* » 256. « Si le temps permettoit que puiffions difcourir par les *facres bibles* des Hebreux... » 403. Dans le premier exemple, il y a, conformément au texte suivi : *treffacrés*, ce qui ferait croire que *bibles* est au masculin, conformément à l'étymologie, mais il faut peut-être lire *treffacres*.

Bicane. Sorte de raisins. « ... des pineaulx, des fiers, des mufcadeaulx, de la *bicane...* » I, 97.

Bicorne. Qui a deux cornes. « ... la Lune *bicorne*. » I, 37.

Bien. Substantif. « ... fcauriez vous me iecter en terre ? Vous fçauez tant de *bien*, comme l'on m'a dict. » II, 343. « *Biens* croiffant de terre. » III, 240.

Bien précédé de la préposition *de* après un substantif. « Tout *beuueur de bien*, tout *Goutteux de bien...* » II, 13. « ... ces tant *femmes de bien* ont communement mauluaife tefte... » 50. « ... tu es *villain de bien...* » 430. « ... *gueux de bien...* » III, 56. Voir *Baudet*. — Adv. « Vous foyez les *bien* & à propos venuz. » II, 355. « Ouy bien. » 454. — Jeu : « A *bien* & beau s'en va quarefme. » I, 82. Voir *Aultrement, Aussi*.

Bienfaict. « ... le temps qui toutes chofes ronge & diminue, augmente, & accroift les *biensfaictz...* » I, 184. « ... le mefurant (l'amour que me portez) au qualibre des *biensfaictz...* » II, 36. « ... infinis *biensfaictz...* » 204. « ... lefquelz (les Stoiciens) difoient... le recepuant tresbien recompenfer le donnant, quand il accepte voluntiers le *bienfaict...* » 282.

Biensfaicteurs. « ... fi les remercimens doibuent eftre mefurez par l'affection des *biensfaicteurs*, ce fera infiniment... » II, 36.

Bienfaisant. « ... font continuel-

lement (les bons Daimons) enuers nous *bienfaiſans...* » II, 17.

BIEN SÉANCE (DROICT DE). « On dit, par *droit de bienſéance;* pour dire, ſans autre droit que celui de ſa propre conuenance, de ſa propre utilité. » *(Dictionnaire de Trévoux.)* « ... en mes terres pretendoit ſeulement droiɛt de *bien ſeance.* » I, 113.

BIEN TOUST. « ... *bien touſt* apres... » II, 12. « ... *bien touſt* periroient les ars de Cupido... » 152.

BIENYVRE. « Les propos des *bienyures.* » I, 21 et IV, 76.

BIES. Biais. « ... de bon *bies...* » I, 270. « ... f(ol) de bons *bies.* » II, 184. « ... treſpaſſa, par de *bies* s'eſtre auecques vn trancheplume tiré vn Ciron de la main. » 333.

BIGEARRE. Bizarre. « ... f(ol) *bigearre.* » II, 184.

BIGOT, BIGOTH. « Il n'eſt poinɛt *bigot,* il n'eſt poinɛt deſſiré, il eſt honeſte, ioyeux... » I, 150. « Cy n'entrez pas Hypocrites, *bigotʒ...* » 195. « Tout eſt frelore *bigoth.* » II, 337 et IV, 279.

BIGUARRÉ. « ... vn eſclaue *biguarré...* » II, 11.

BILLE. « ... dancer comme iau ſur breze ou *bille* ſur tabour. » I, 299. — Jeu : « A la *bille.* » I, 81.

BILLE BOUCQUET. Bilboquet. Jeu : « Au *bille boucquet.* » I 83.

BILLE VEZEES. Billevesées. «... ayez en reuerence le cerueau caſeiforme qui vous paiſt de ces belles *billes vezees...* » I, 7. « ... mugueter les *billes vezees.* » 280.

BILLON. « ... vn aultre liure de meſme *billon...* » I, 217.

BILLONNEUR. Faux-monnayeur. « ... fauſſaires, *billonneurs...* » II, 432.

BIMBELOTER, BIMBELOTTER. « ... *bimbelotoit...* (Diogène, son tonneau) ». II, 8. « C(ouillon) *bimbelotté.* » 138.

BIMBELOTIER. « Iuſtinian *bimbelotier.* » I, 365. « ... chercuitiers, *Bimbelotiers.* » III, 242.

BIOUS. Bœuf en gascon. « Pao cap de *bious...* » II, 201. Par la tête de bœuf. Voir *Beuf.*

BIPARCIENT. Qui sépare en deux. « ... eſtoient les canals produits en ligne Limaciale *biparciente...* la ſeule figure Limaciale que voyez *biparciente...* » III, 162.

BIRNOUZET. «... à ſoupper... Des *birnouzetʒ.* » III, 217-219.

BISCARIÉ. « C(ouillon) *biſcarié.* » II, 138. « *Dyſcraſié,* mal tempéré, de mauuaiſe complexion. Communement on diɛt *biſcarié* en languaige corrompu. » III, 195.

BISCENTUMVIRAL (de *bis* et *centumviralis).* « Court *biſcentumvirale.* » IV, 256.

BISCHAR. Faon de biche. « *Biſchars.* Dains. » II, 478.

BISCLE. Bigle. « ... reguard *biſcle.* » II, 102.

BISCOTER. « ... ilz *biſcotent* voz femmes... » I, 167. « ... le diable ne les euſt voulu *biſcoter.* » 303. « ... à tous les paſſaiges qu'ilz *biſcoteroyent* leurs garſes que ilz miſſent vne pierre... » 331 et IV, 208. « ... *biſcoter* vne vefue. » II, 39. « ... il ne y eut Ange, Home, Diable, ne Diableſſe, qui ne vouluſt *biſcoter.* » 135. « ... celuy qui ne daignoit *biſcoter* ſes chambrieres niſi in pontificalibus... » III, 64. « ... les mariez plus ne *biſcotent* leurs chambrieres... » 116.

BISCUIT. Cuit deux fois. « ... galettes *biſcuites.* » III, 106.

BISOUAR. « Vn... liure... qui ſe vend par les *biſouars* & porteballes... » I, 36. « ... *Biſouars...* Courriers... » III, 243.

BISSAC. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn *biſſac...* por-

toit deux petites fillettes... » I, 293.

Bissexte. « ... irreguliers *biſſextes...* » I, 220. « *An intercalare*. onquel eſcheoit le *Biſſexte...* » III, 196.

Bistorier. Inciser. « ... terraſſoit, *biſtorioit...* (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *biſtorié*. » 138. « Le viſaige *biſtorié*, comme vn baſt de mulet. » II, 380.

Bistroye. « ... à ſoupper... De la *biſtroye*. » III, 217-218.

Bitar. Butor. « ... en courant print de ſes mains en l'air quatre grandes Otardes. Sept *Bitars*. » I, 340. Voir *Aele*.

Biterne. « Au diable de *biterne*. » I, 343. Juron toulousain.

Biton, Bitou. Petite charpente. « Atache à l'vn des *Bitous*. » II, 341. « ... print noſtre Cap en pouppe & l'attacha aux *bitons*. » III, 67.

Bizart. « Aoriſt... en temps guerre & *bizart* receu. » III, 12.

Bize. « ... ventz du trou de *bize...* » I, 146 et IV, 135. « Des cornameuz reueſtuz de *bize*. » III, 219.

Bizet. « ... Perdris, Ramiers, & *Bizets...* » II, 357. Ramiers, Ramerotz. *Bizetz*. » 478.

Blanc. Substantivement. « De ce qu'eſt ſignifié par les couleurs *blanc* & bleu. Le *blanc* doncques ſignifie ioye... » I, 39. « Le diantre, celluy qui n'a poinct de *blanc* en l'œil m'emporte doncques... » II, 174. « ... la fraulde du Calumniateur infernal, lequel ... tourne le noir en *blanc...* » 208-209.

Armé à blanc, en blanc. Vêtu de cuirasse. « ... *armez en blanc...* » III, 343. « ... tous *armez à blanc...* » 399.

Blanc. La marque blanche qu'on faisait au centre du but. « ... bien heureux eſt celluy qui ne ſera ſcandalizé & qui touſiours tendra au but, au *blanc...* » I, 210. « ... feut pour tirer à la butte partie faicte... Perotou auoit depecé vnes demies Decretales... & des feuilletz auoit taillé le *blanc* pour la butte... Rien du *blanc*, ſacroſainct... ne feut... entommé. Encores Sanſornin... nous iuroit... qu'il auoit veu... le paſadouz de Carquelin droict entrant... on my-lieu du *blanc...* s'eſtre eſcarté loing d'vne toiſe... Me ſemble... que en telz *blancs* lon euſt contre le dangier du traict plus ſceurement eſté, que ne feuſt iadis Diogenes... Diogenes... ſe tint en pieds iouxte le *blanc* : affermant... que l'archier plus touſt feriroit tout aultre lieu que le *blanc* : le *blanc* ſeul eſtre en ſceureté du traict. Vn paige... aperceut le charme. Par ſon aduis Perotou changea de *blanc*. » II, 452-453.

Blanc, Blan. Monnaie. « ... ſix *blans* vers le zenith & maille... » I, 270. « ... quand il changeoit vn teſton... le changeur euſt eſté plus fin que maiſtre mouſche, ſi Panurge n'euſt faict eſuanouyr à chaſcune foys cinq ou ſix grans *blancs...* » I, 300 et IV, 202. « Troys *blancs...* » 368. « ... ſix *blancs*. » II, 131, 445. Voir *Barre*.

Blanche. Jeu. « A la *blanche*. » I, 81. Distinct de la *blancque*. Voir ce mot.

Blanchée, valeur d'un blanc. « Combien la denree de mouſtarde ? Vn denier... la *blanchee* n'en vault qu'vn pinard, & tu nous ſurfaictz icy les viures. » I, 368.

Blanchet. « ... ſept aulnes de drap noir, & troys de *blanchet* pour la doublure. » 74. « ... ſi les

blanchetz n'eftoyent rayez... » I, 272.

BLANCHETTE. « ... fut depuis la ville nommee Paris, laquelle au parauant on appelloit Leucece... C'eft à dire en Grec, *Blanchette*, pour les blanches cuiffes des dames dudict lieu. » I, 66.

BLANCHIR. « ... *blanchiffoient* les Éthiopiens... » III, 80 et IV, 330.

BLANCQUE. Jeu. « A la *blancque.* » I, 82. Voir *Blanche.*

BLANDUREAU. « ... pommes *Blandureau.* » II, 211.

BLASON. Description, explication. « Le *blafon* des couleurs. » I, 36. « ... il fift le *blafon* & diuife des licentiez en ladicte vniuerfité... » 240. « ... ne fais doute aucune que Chinon ne foit ville antique, fon *blafon* l'attefte... » III, 135.

BLASONER, BLASONNER. Décrire, dépeindre, blâmer. « ... les femmes de l'ifle Mandés en Ægypte *blafonees* par Herodote & Strabo... » II, 165. « Comment par Pantagruel & Panurge eft Triboullet *blafonné.* » 181.

BLASPHEME. Adjectif. « Condition *blafpheme* ou fcandaleufe. » II, 148.

BLASPHEMER. « ... il *blafpheme* contre la religion... » II, 181. « ... voyans ces diables d'oifeaux ne faifons que *blafphemer*... » III, 37.

BLATTE. « Les rats & *blattes* ou... aultres malignes beftes... » I, 11.

BLED. « ... achaptant cher, vendent à bon marché, & mangeant fon *bled* en herbe. » II, 21. « ... mangeant mon *bled* en herbe, comme vn Hermite, viuent de fallades & racines... » 23.

BLEREAU. « ... belettes, foynes, *blereaux*, & aultres beftes... » I, 227.

BLOCQUER. « ... *blocquoit*, tracaffoit... (Diogène, son tonneau). II, 8.

BLONDELETTE. « ... les filles pucelles mariables du lieu, belles... *blondelettes*... » II, 448. « Vne bien ieune & toute *blondelette* Conceut vn fils Etyopien... » III, 49.

BLONDETTES. « ... ieunes fillettes... *blondettes*... » III, 78.

BOBELIN. Chaussure grossière. « Les *bobelins* de franc couraige. » I, 250. « Romule eftoit rataconneur de *bobelins.* » 366. « ... à grands coups de *bobelins*... » II, 325. « Les additamens mamillaires, comme vn *bobelin.* » 374. « ... Rataconneurs de *bobelins.* » III, 242.

BOBELINÉ. « C(ouillon) *bobeliné.* » II, 140.

BOETTE. Boite. « ... vne *boette* pleine de Euphorbe... » I, 350.

BOIE. Reptile. II, 498.

BOILLE. Veuille. Gascon. II, 201.

BOILLIR. Bouillir. « ... à rouftir ou *boillir.* » Voir p. 5, col. 1.

BOIRE. *Beuuons*, I, 231; II, 510; *beuuent*, II, 13, 23; *beuuez*, II, 13; *beuiez*, I, 6; *beuuant*, I, 4, 6. « Pour neant *boyt* qui ne s'en fent. » I, 22. « Les Iflandoys & Engronelands *boyront* Euphrates. » II, 238. « A petit manger bien *boire.* » Voir p. 1, col. 1. « ... la foif s'en va en *beuuant.* » Voir *Appétit.*

Boire à. « Tous *beurent à* eulx. Ils *beurent à* tous. » II, 271. « ... *beut à* luy... » 289.

— *à gré.* « *Beuuans à gré* comme beaulx carpions. » I, 346.

— *à petit gué, à tous gués.* « *Boyre à* fi *petit gué* : c'eft pour rompre fon poictral. » I, 22 et IV, 78. « ... *ie boy à tous guez*, comme vn cheual de promoteur. » 150.

— *à ses heures.* « Ie ne *boy* que *à mes heures*, comme la mulle du pape. » I, 21.

— *à tyrelarigot, à ventre deboutonné.* Voir p. 2, col. 2.

— *comme vn templier, comme templiers.* « *Ie boy comme vn templier.* » I, 22. « ... les faisoit *boire comme Templiers* sur le soir. » I, 295.

— *coups en robbe.* « Si de mesmes vous autres *beuuez* vn grand ou deux petitz *coups en robbe,* ie n'y trouue inconuenient aulcun... » II, 10.

— *d'autant.* Voir *Autant.*

— *en lancement.* « ... aussy bien ne *beuyons* nous que lachement non *en lancement...* » I, 229.

— *en mangeant sa souppe.* « ... se couuroyt d'vn sac mouillé, *beuuoyt en mangeant sa souppe...* » I, 44. « ... qui *boit en mangeant sa souppe,* quand il est mort il n'y voit goutte. » 274.

— *frais.* « ... nous ne *beumes* poinct *frais.* » I, 126.

— *matin.* « Leuer matin n'est poinct bon heur, *Boire matin* est le meilleur. » I, 78.

— *net.* « ... *beurent* si *net* qu'il n'y demeura vne seulle goutte... » I, 353.

— *Après boire.* Voir *Après,* p. 42, col. 2.

Beu. Participe passé. « *Beu* qu'il eut... » II, 448. Après qu'il eut bu. « ... il y eut *beu* & gallé. » Voir *Avoir,* p. 64, col. 2.

BOIRE (LE). « ... les mouuemens que faict la langue musculeuse, lors que *le boire* dessus coule pour descendre en l'estomac. » III, 163.

BOIS, BOYS. « Abastant *boys...* » II, 21. « ... abastant les gros arbres... iouant des haulx *boys...* » 23. « ... long *bois,* sauoir est picquees, partusanes, halebardes, corsecques, espieuz Boulonnois. » III, 399.

Boys de la croix. « ... pressouër... fait... du *boys de la croix.* » III, 214.

— *de moulle.* Bois de choix. « ... troys cens de gros *boys de moulle...* » I, 74. — Locutions proverbiales : « ... on dict en prouerbe, qu'il faict bon veoir vaches noires en *boys* bruslé, quand on iouist de ses amours. » 275. « Qui faict le loup sortir du *bois?* Default de carnage. » II, 74. « ... les Loups iecte hors des *boys* (messere Gaster)... » 472. « ... la statue de Mercure ne doibt estre faicte de tous *boys* indiferentement. » II, 490 et IV, 304. « ... plusieurs ne sçauront de quel *bois* faire fleches... » III, 238. Voir *Abateur, Anguille.* — Jurons : « Par le sambre guoy de *boys...* » II, 89. Voir *Beuf.*

BOISSEAU. « ... s'assist sus le cul d'vn boisseau... » II, 87.

BOITTE, BOYTE. Boisson. « ... leur *boyte* de tout l'an... » I, 104. « Leur *boitte* feut en tirelarigotz vaisseaulx beaulx & anticques. Et riens ne beurent fors Elaiodes... en Lanternois c'est *boitte* deificque... » III, 220-221. « *Boitte* estoit vin. » IV, 334. Voir *Bette.*

BOLEVARD, BOULLEVAR. « Au matin print d'assault les *boulleuars* & chasteau... » I, 109. « Les parolles annoncees au roy... se transporta sus le *boleuard...* » 114-115.

BOLIDE. « ... plongez le scandal, & les *bolides...* » II, 344. *Scandal* vient de l'italien *scandaglio* plomb de sonde, sonde ; quant à *bolide,* il est tiré du grec Βολίς, signifiant aussi sonde, ce qui fait dire à Jal, dans son *glossaire nautique :* « Rabelais fait une battologie, pour avoir le plaisir de mettre un mot grec à côté d'un mot italien. »

Boline. Bouline. « Pare les *bolines.* » II, 349.

Bombarde. « ... couleurines, *bombardes...* » I, 101. Voir *Basilic.*

Bombardier. « Frere Ian on chasteau guaillard monta... auecques les *bombardiers.* » II, 386. « Faictez moy icy le maistre *Bombardier* venir. Le *Bombardier* promptement comparut. Pantagruel luy commenda mettre feu on Basilic... Les *Bombardiers* des aultres naufz... mirent pareillement feu chascun en vue de leurs grosses pieces chargees. » 505. « ... messer Vincentio Romain, & Francisque Florentin, *bombardiers* du Pere saint. » III, 409.

Bon. Substantivement. « ... le *bon* feut, que le feu que i'auoys getté au gyron de mon paillard routisseur luy brusla tout le penil... » I, 284. « ... ie t'ayme du *bon* du foye. » II, 107. « Au *bon* de l'argument. » Voir *Argument.*

Couster bon. « Ceste parolle... iadis *cousta bon,* & feut cherement vendue es enfans de Iacob. » II, 72. « Aussi me *coustent* ilz *bon.* » 293. « Ie pense qu'il luy *coustera bon.* » III, 342.

Faire bon. « ... il *faict bon* veoir vaches noires en boys bruslé. » Voir *Bois.*

Etre en ses bonnes : « Nostre maistre *est en ses bonnes.* » II, 313. « ... quelques foys qu'il est *en ses bonnes...* » 432. Voir *Adventure, Bouche, Heur, Homme, Hommet.*

Bonache. Bonace. « ... en mer est *bonache* & serenité continuelle. » II, 361.

Bonases. « ... vous fiantez comme dixhuyct Bonases de Pæonie. » II, 508. « *Bonases.* animal de Peonie, de la grandeur d'vn Taureau : mais plus trappe. » III, 206.

Bond, Bon. *A bonds, à bons.* Voir p. 2, col. 1.

Bonde. « ... visiter les sources des gresles, les *bondes* des pluyes... » II, 239.

Bon di. Bon jour. « Vn aultre salua vne sienne alliée disant. *Bon di,* ma coingnee. » II, 300.

Bondon. Morceau de bois servant à boucher un tonneau. « Autant que vous en tirerez (de vin) par la dille, autant en entonneray par le *bondon.* » II, 13. « ... auecques l'haleine attirer le vin nouueau par le *bondon.* » 230. « L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre ma pine... l'autre mon *bondon,* mon bouchon... » I, 46.

Bondrée. Buse. Jeu : « Au nid de la *bondree.* » I, 83.

Bonnement. « ... quant pourras *bonnement* delaisser Ta tant aymée & cultiuée estude... » III, 300.

Bonnet. « Le *bonnet* de velours noir, garny de force bagues & boutons d'or. » I, 203 & IV, 154.

Bonnet à la coquarde. « Le diaphragme, comme vn *bonnet à la coquarde.* » II, 375. « Le premièr à qui il s'adressa... auoit... le *bonnet à la coquarde...* » III, 210.

— *à la marrabeise.* « ... son pere disoit que ces *bonnetz à la Marrabeise* faictz comme vne crouste de pasté porteroient quelque iour mal encontre à leurs tonduz. » I, 34.

— *à quatre goutlieres, ou braguettes, à revers.* « ... se couurent les testes aucunefois de *bonnets à quatre gouttieres, ou braguettes :* autres de *bonnets à reuers...* » III, 45.

— *doctoral.* I, 163.

Du temps des baultz bonnetz. « ... il a trouué quelque reste de niays *du temps des baultz bonnetz :* lesquelz ont eu foy à ses escriptz. » I, 37. « Ie presuppose que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaulx Barbares *ou temps des baultz bonnetz.* » III, 189

Le moulle du bonnet. La tête. « ... *le moulle du bonnet*, c'eſt le pot au vin, comme diſoit ma mere grand. » I, 38.

Bonnette. Petites voiles ajoutées aux grandes. « Que l'on coue *bonnette*. » II, 349. « ... quoy qu'on euſt es voiles adioinct les *bonnettes* trainnereſſes. » 492.

Borbonnoise (Tartre). « ... il feiſt vne *tartre borbonnoiſe* compoſee de force de hailz, de galbanum, de aſſa fetida, de caſtoreum, d'eſtroncs tous chaulx, & la deſtrampit en ſanje de boſſes chancreuſes. » I, 296.

Bordelier. Dans le passage suivant Rabelais, substitue ce mot à *cordelier*. « Il (Iupin) a eſté le plus fort ruffien, & plus infame Cor, ie diz *Bordelier*, qui oncques feut. » II, 63.

Bordes, Bordieux. Maisonnettes champêtres. « Il en achapte force meſtairies,... force *bordes* & *bordieux*... » II, 265.

Borgne, Borgnesse. « ... aiguillette *borgne*. » Voir *Aiguillette*. « Paſſant... vn *borgne* ou *borgneſſe*... » II, 401.

Borsouflé. Voir *Boursouffler*.

Bosse. « ... ne ſembloient (des petits enfants) engrauez dedans la matiere, mais en *boſſe*... apparoiſſoient enleuez totalement... » III, 155.—*Boſſes chancreuſes*. Voir *Angonnage* et *Borbonnoise (Tartre)*.

Bossu. Voir *Aulican*.

Bot. *Vray bot*. Exclamation. « Vray *bot*, quand bien ie y penſe... » II, 26.

Botanomantie. Divination par les plantes. « Par *Botanomantie*. I'ay icy des feuilles de Saulge à propos. » II, 125.

Botasse. « ... bottes, botines, *botaſſes*, houzeaulx... » II, 237.

Bote, Botte. Chaussure. « ... ſon pere luy feiſt faire des *botes* fauues : Babin les nomme brodequins. » I, 63. « ... on marioit vne vieille *botte* auecques vn ieune & ſoupple brodequin. » II, 303. — Bouteille, tonneau. « ... capacité de memoire à la meſure de douze oyres & *botes* d'olif. » I, 252. « ... print vn fais de paille & vne *botte* de pouldre à canon... » 338. « ... vne groſſe *botte* de ce bon vin de Languegoth... » II, 420.

Botte ſainct Benoiſt. « ... i'ay vn eſtomac paué, creux comme la *botte ſainct Benoiſt*. » I, 145 et IV, 134. « ... par la ſacre *botte de ſainct Benoiſt*. » II, 328. — Liasse, paquet. « Au departir achetaſmes vne *botte* de chapeaux & bonnets de Caſſade. » III, 42.

Boteau. « ... ſix *boteaux* de ſainct foin. » II, 377.

Boteleur, Botteleur. « Achilles (estoit) *boteleur* de foin. » I, 365. « Vous y voirez... vn grand *boteleur* de ſoin. » II, 371. « ... quels centonifiques *botteleurs* de matieres, cent & cent fois grabelees. » III, 8.

Botine, Bottine. « L'vn vne aultre nommoit ma *botine*, elle l'appelloit ſon eſtiuallet. » II, 301. « ... par la grand *Bottine*, Par le houſeau de ſainct Benoiſt. » III, 176. « ... nouer vn cordon de ſa *botine*. » 402.

Botineur. Chaussé de bottines. « ... vn grand tas de... Caffars, Frapars, *Botineurs*... » I, 383. « Tous les vieux quartiers de lune aux Caphards, Cagotz, Matagotz, *Botineurs*... » III, 189. « ... Cagotz, Caffars, *Botineurs*... » 242.

Bou, bou, bou, bous, bous. Exclamations de Panurge pendant la tempête. II, 338.

Bouc, Boucque. Bouche, nombril, embouchure d'un fleuve.

De broc en bouc. Du broc à la bouche, immédiatement, sans intermédiaire. « (Diables)... soy ..... entrebattans... à qui humera l'ame Raminagrobidicque, & qui premier *de broc en bouc* la portera à meſſer Lucifer. » II, 113. Il (Lucifer)... promiſt double paye... à quiconcques luy en apporteroit vne (ame de Caphard) *de broc en bouc.* » 431. « ... la *boucque* du hault ventre... » I, 34. « ... les vents Auſtraux... ſoufflans droit en ſa *boucque* (du Tibre) pres Hoſtie... » III, 396. Voir *Bouche.*

Boucal. Bocal. « ... vn *boucal* du meilleur vin. » I, 355.

Boucané. « Couillon *boucané.* » II, 139.

Bouche. « ... ſi n'en ay rien deſpendu en meſchanceté ny pour ma *bouche.* » III, 361. « ... cent cinquante douzaines de pain de *bouche.* » III, 411.

A bonne bouche. Pour la fin. « ... te reſeruoys *à bonne bouche :* ie te prie, diz moy ton aduis. » II, 131.

Bouche clouse. « ... il fauldra tortre le douzil, & *bouche clouſe.* » I, 18.

— *fraiſche.* Voir *Avoir,* p. 65, col. 1.

— *tendre.* « ... il (le ſeigneur Rance) auoit recouuert quelques cheuaulx Turcs... deſquels en mena vn à la chaſſe qui auoit la *bouche tendre* de ſorte qu'il ſe renuerſa ſur luy... » III, 365. Voir *Bouc, Boucque, Eau.*

Boucherie. « Le moyne luy diſoit tout... & comment il s'eſtoit deffaict des archiers, & la *boucherie* qu'il auoit faict par le chemin... » I, 166.

Bouchon. Voir *Bondon.*

Boucler. « ... ma deliberation... eſt me marier, ſi de mal encontre n'eſtoient tous les trous fermez, clous, & *bouclez.* » II, 49. « ...*boucler à la Bergamaſque.* » Voir p. 3, col. 1, et IV, 254.

Boucler, Bouclier. « ... au *boucler,* à la cappe, à la rondelle. » I, » 90. « ... aubers, pauoys, *boucliers...* » II, 7. Voir *Ancile.*

Bouclus. « ... Cæſar, commenda que... tout au tour l'on feiſt vne ſeine de foſſez & *bouclus.* » II, 243.

Boucon (*Boccone,* morceau). Poiſon. « ... prouiſion de ſaulciſſes, non de Bouloigne (car il craignoit ly *boucon* de Lombard)... » I, 16.

Boucque. Voir *Bouc.*

Boucquer. Baiser par force. « ... il fault... que tous Roys... vieignent là *boucquer* & ſe proſterner à la mirificque pantophle. » II, 458.

Boucquin, Bouquin. « ... plus *boucquin* que n'eſt vn Boucq. » II, 63. « ... iambes *bouquines.* » 402.

Boudinal. «...freſſure *boudinalle.* » I, 276.

Bouffaige. Ce qui se bouffe, se mange. « ... quelques bribes, quelque *bouffaige,* quelque carreleure de ventre. » II, 113.

Bouffer. « ... ils deschiquetoient leur peau, pour y faire *bouffer* la graiſſe. » III, 63.

Bouffi. Voir *Aran.*

Bouffonner. « ... quelques Matachins imperitz de la marine, cuydans fanfarer & *bouffonner* ſus eaue. » III, 396.

Bouger. Bouger de, sortir de, s'absenter de. « ... *bougeoient... de* la ville, & alloient ou à Gentily, ou à Boloigne. » I, 96.

Bougette. Sacoche. « ... ie te donne ma *bougette...* il y a ſix cens ſeraphz dedans. » I, 286. « ... petites *bougettes* & faſques

tousiours pleines. » 297. « ... pleines *bougettes* de nouuelles. » III, 232.

Bougre. « ... que ie soye ladre s'il ne vous faict tous vifz brusler comme *bougres*... » I, 75.

Bougresse (a la). Voir p. 3, col. 1.

Bougrin. « En ce gueret peu de *bougrins* sont nez... » I, 13. « ... Marioletz, *Bougrins*, Bragars... » III, 243.

Bougrino. « Missaire *bougrino*, tu pers icy ton temps. » I, 285.

Bougrisque. « ... grande & *bougrisque* barbe. » I, 366.

Bouillir, Boullir. « ... vne ferriere de cuir *bouilly*. » I, 353. « ... ie mettray *bouillir* pour les masssons. » II, 11. « Bruslez... *bouillez*, escarbouillez... ces meschans Hæreticques... » 457. « Poulles *boullies*. » 478. — *Boully*. Substantiuement. « Le pot pourry estoit plain de... fricassees, saulgrenees, cabirotades, rousty, *boully*. » III, 85.

Boulangier. « ... fist un gros pet de *boulangier* : car le bran vint apres. » I, 316. « ... i'espargne... les meusniers, qui sont ordinairement larrons : & les *boulangiers*, qui ne valent gueres mieulx. » II, 23. « Le seigneur de Basché... manda querir son *boulangier*. » II, 311.

Boulas. Bouleau. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que n'est la Ferule & le *Boulas* aux escholiers de Nauarre. » II, 234.

Bouleau, Jeu. « Au *bouleau*. » I, 82.

Boulet. Voir *Balle*.

Bouline, Buline. Cordage. « ... contreuentoit les *bulines*... » I, 90. « ... laschant la *bouline*... » 280.

Boulingues. Petites voiles. « ... feist caller les *Boulingues*. » II, 336. « ... où sont nos *boulingues*. » 337. « Aux *boulingues* de contremeiane. » 349. « ... au trinquet, aux *boulingues*. » 464. « ... auec le trinquet & *boulingues* quelque peu temporisasmes. » III, 65.

Boulle. Jeux. « A la *boulle* plate... A la courte *boulle*. » I, 82.

Boullet. « *Boulletz* d'artillerie. » I, 138.

Boullir. Voir *Bouillir*.

Bououououous. Exclamation de Panurge pendant la tempête. II, 341.

Bourach. « De *bourach* leur seruira ceste belle eau sallee. » III, 68. Voir *Baurach*.

Bourbelettes. « ... à soupper... Des *bourbelettes*. » III, 217-218.

Bourdon. « ... trouuant... vn hault & grand arbre (lequel communement on nommoit l'arbre de sainct Martin, pource qu'ainsi estoit creu vn *bourdon* que iadis sainct Martin y planta), dist... Cest arbre me seruira de *bourdon* & de lance. » I, 135. « Le sens commun, comme vn *bourdon*. » II, 376.

Bourgeoys. « Pain blanc. Pain mollet. Choine. Pain *bourgeoys*. » II, 477.

Bourguemaistre. « ... les *Bouguemaistre*, Syndicz... » II, 425.

Bourlet. Garniture des bonnets de docteurs. « ... cerueaulx à *bourlet*. » II, 14, et IV, 223. « ... f(ol) à *bourlet*. » 182. « ... feust il docteur de Chrystallin (ie diz Decretalin) à triple *bourlet*. » 461.

Bourne, Borne. « ... metes & *bournes* de boyre... » I, 79. « ... icelluy (Dieu) fault incessamment implorer... Mais là ne fault faire but & *bourne* : de nostre part conuient pareillement nous euertuer... » II, 353.

Bourné, Borné. « ... fera France ſuperbement *bournée*. » II, 9.

Bourrabaquin, ou plus habituellement *bouraquin*, bouteille de cuir avec laquelle les moines mendiants faisaient la quête. « ... Panurge... luy præſenta... vn *bourrabaquin* guarny de breuaige... elle... tira vn grand traict du *bourrabaquin*. » II, 87-88. « ... ordonnant... que le grand *bourrabaquin* plein du meilleur trote de ranco par leurs tables. » 112. « ... vn *Bourrabaquin* monachal faict des quatre metaulx enſemble. » 270. « Le boyau cullier, comme vn *bourrabaquin* monachal. » 375.

Bourrabaquiniere (nauf). Vaisseau ayant un bourrabaquin pour enſeigne. II, 409.

Bourrache. Outre. « ... flaccons, *bourraches*, bouteilles... » III, 133.

Bourrachous. Qui aiment la bouteille, ivrognes. « ... ſon pere hayſſoit tous ces Indalgos *Bourrachous*... » I, 33.

Bourrasque. « ... mortelles *Bourraſques*... » II, 336.

Bourre. « ... de la toiſon de ces moutons feront faictz les fins draps de Rouen, les louſchetz des balles de Limeſtre, au pris d'elle ne ſont que *bourre*. » II, 291.

Bourreau. Équivoque pour *bureau*. « ... nous aduiſames... vingt ou vingt cinq gros pendars à l'entour d'vn grand *bourreau* tout habillé de verd... » III, 212, et IV, 350.

Bourrée. Jeu. « A la *bourree*. » I, 83.

Bourriquet. Voir *Arry*.

Bourry. Jeu. « Au *bourry bourry zou*. » I, 81.

Boursavit. « Melluſine... auoit corps fœminin iuſques aux *bourſauitz*... » II, 405.

Bourse. « ... couppeur de *bourſes*. » II, 289. « I'en notay pareillement deux autres inſignes (lanternes), à cauſe des *bourſes* de clyſtere, qu'elles portoient à la ceincture. » III, 130.

Boursiller. « ... faiſons vn pelerin... chaſcun *bourſille* à beaulx liards. » II, 344.

Boursouffler, **Borsouflé**. « O belle matiere fecale, qui doiuoit *bourſouffler* en elle. » I, 20. « Vieulx matagotz, marmiteux *borſouflez*... » 195.

Bourt. Bord, rivage. « Quelque bonne vague... le iectera à *bourt* (vn teſtament). » II, 347.

Bous, bous. bous. Voir *Bebebe*.

Bousquine. Jeu. « A la *bouſquine*. » I, 81.

Boussin. Morceau, en gascon. « ... le quintal de ſes quinquailleries ne vault que vn *bouſſin* de pain... » I, 369. « ... au diable le *bouſſin* de pain pour s'eſcurer les dents. » II, 268.

Boussole. Féminin et masculin. « ... Iamet Brayer, auoit deſigné la routte, & dreſſé la Calamite de toutes les *Bouſſoles*. » II, 272. « ... à droitte calamite du *Bouſſole* dreſſant le gouuernail... » III, 65. Voir *Adiouſter*, *Aſtrophile*.

Bout. « ... iamais homme n'en viendra à *bout* ſi ceſtuy là n'en vient. » I, 267. « ... ces petitz *boutz* d'hommes (leſquelz en Eſcoſſe l'on appelle manches d'eſtrilles)... » 348. Voir *Baſton*, p. 75, col. 1.

Boutargue, **Bourtargue**. Cervelas d'œufs de poiſſons. « Renfort de *boutargues*, prouiſion de ſaulciſſes. » I, 16. « ... commençoit ſon repas par quelques douzeines de iambons... de *boutargues*... » I, 79. « ... dizaines de Ceruelatz, centaines de *Boutargues*. » II, 335. « ... Cauiat,

Boutargues... » 480. « ... iambons, *boutargues...* » III, 133. « ... *boutargues,* bonnes & belles saucisses de venaison. » 163.

BOUTAVENT. Soufflet. « Le *boutauent* des Alchymistes. » I, 249.

BOUTÉE. « ... compagnon as tu rien eu peur en ceste premiere *boutee?* » III, 70. *A boutees*. Voir p. 2, col. 1.

BOUTEILLE. « Quelle difference est entre *bouteille* & flaccon? Grande, car *bouteille* est fermee a bouchon, & flaccon a viz. » I, 22.

BOUTEILLONS. (« *Bottiglione,* sac à vin. » Oudin, *Recherches italiennes & françoises*). « ... estoient tous *Bouteillons* François. » III, 136.

BOUTER, BOUTTER. Donner, mettre, placer. « *Boutte* à moy, sans eau. » I, 21. « A la *boutte* foyre. » 81. « Page, de l'eau : *boute,* mon enfant, *boute.* » 145. « ... rince les verres, *boute* la nappe... » 231. « *Boutez,* doncq, *boutez,* bas & roidde. » II, 442. « ... ie me referuois la vie pour quelque bataille. *Boutons, boutons,* passons outre... *Boutons, boutons,* passons, poussons, pissons. » III, 139-140.

Boute feu. « ... le premier *boute feu* qui escornifle la vache... » I, 277.

Boute hors. Jeu. « A *boute hors.* » I, 81.

Boutte luy toy mesme. « En second seruice furent seruies... Du *boutte luy toy mesmes.* » III, 219.

BOUTILLER, BOUTILLIQUE. « Vn petit *boutiller* voyant que frere Iean auoit donné vne œillade amoureuse sur vne bouteille qui estoit pres d'vn buffet, separee de la trouppe *boutillique,* dist à Pantagruel... » III, 212.

BOUTIQUE. « Ceux du chasteau feirent response... que s'ilz la vouloient recouurir (la nymphe), il failloit iouer des cousteaux, & n'oublier rien en la *boutique.* » III, 403.

BOUTON. *A boutons.* « ... en ce temps là on fermoit les ventres *à boutons...* » I, 320. — Servant de terme de comparaison, d'évaluation. « ... disant ne leur auoir faict bien qui feut a l'estimation d'vn *bouton...* » 184. « Ie... ne m'en foucie d'vn *bouton.* » II, 110.

BOUTONNÉ. Couvert de boutons. « ... nez... tout esmaillé, tout *boutonné...* » I, 221.

BOUYS. Buis. « Couillon de *Bouys...* » II, 129. On dit encore aux petits enfants : « Menton de *buis,* bouche d'argent. »

BOUZE. « ... faire vn masque d'vne *bouze* de vache. » I, 37.

BOUZINE. Buccine, trompette. « ... se rigollerent ensemble au son de la belle *bouzine.* » I, 99. « Les vezes *bouzines* & cornemuses sonnerent harmonieusement. » III, 217. « ... les aultres aux diues sons des *bouzines* dansarent diuersement... » 221.

BOVIER, BOYER. Bouvier. « *Boyers* d'etrons, Bergiers de merde... » I, 98. « ... menassans fort & ferme les *bouiers,* bergiers, & mestayers de Seuillé... » 99.

BOVIN, BOVINE. De bœuf. « ... vn transon de couste *bouine* blanche... » I, 314. « ... cornes *bouines.* » II, 73. — *Mousches bouines.* I, 62, 63, 136, 348; III, 246. — *Ners bouins.* III, 233.

BOYAU. « Il est bien a vostre commandement corps & biens, tripes & *boyaulx.* » I, 324. Voir *Aulne.*

Boyau cullier. « ... c'estoit le fondement qui luy escappoit, à la mollification du droict intestine, lequel vous appellez le *boyau cullier...* » I, 26. « Que le feu sainct Antoine arde le *boyau cul-*

guette. » 136. Voir *Ame, Andoille, Arrest, Bonnet.*

Brailler, Braisler. « ... *braisler,* comme vn asne sans cropiere. » I, 72. « ... *braislent* les asnes. » II, 69. « Là eussiez veu... son Asne (de Silenus) voltiger apres les Elephans la geule bée comme s'il *brailloit,* & *braillant* martiallement... » III, 151.

Brain. Brin. Voir *Basme.*

Braire. « ... mon estomach *brait* de male rage de faim... » III, 125.

Bramer. « ... *bramer,* comme vne vache sans cymbales. » I, 72. « Ie *brame* par Dieu de male rage de faim. » II, 78.

Bran, Bren. Partie du son la plus grossière, excrément. « Autant en dict vn Tirelupin de mes liures, mais *bren* pour luy. » I, 6. « *Bren* (dist Gymnaste) *bren,* pour vostre chapitre. » 145. « *Bren, bren,* dist Picrochole... » 176. « *Bren* pour l'argent, ie n'en auray quelque iour que trop. » 301. « *Bren* pour vous. » 325. « *Bren, bren...* c'est trop icy barguigné. » II, 294. « *Bren,* c'est merde à Rouan. » 305 et IV, 273. « Ie donne dixhuict cent mille escuz... à qui me mettra en terre, tout foireux & tout breneux comme ie suys, si oncques home feut en ma patrie de *bren.* » 340. « *Bren* pour la vague. » 343. « *Bran,* respondit frere Ian. » III, 54. « Que vous font-elles pour lors? — *bren* — Que dis tu? — peds. » 113. « ... *bren* de pouureté, *bren* de soucy, *bren* de melancholie. » 245. Voir *Boulangier.*

Branc, Brand. Sabre recourbé. « ... feust le fer d'icelles (fleches) tant grand & poisant, qu'il en persoit *brancs* d'assier. » II, 390. Voir *Badelaire.*

Brancars. « ... sus tout auoit la queue horrible (la jument)... auecques les *brancars* ny plus ny moins ennicrochez, que sont les espicz au blé. » I, 62. Sainte-Palaye explique ce mot, dont on ne trouve point d'autre exemple, par : poils, crins. Peut-être Rabelais l'a-t-il tiré de quelque dialecte ou l'a-t-il formé lui-même sur *branche* pour exprimer l'embroussaillement de la queue de la jument.

Brancquars. Vergues. « ... montoit au matz par les traictz, couroit sus les *brancquars...* » I, 90.

Branchier. « ... f(ol) *branchier.* » II, 182.

Brandes. « Tel estoit son esperit entre les liures, comme est le feu parmy les *brandes.* » I, 258.

Brandelle. Jeu : « A la *brandelle.* » I, 82.

Brandif. « C(ouillon) *brandif.* » II, 129. « Moulins à vent tous *brandifz.* » 331.

Brandon. « Mars... 6... Les *brandons.* » III, 264.

Branlement. « ... le *branlement* des broches... » II, 306.

Bransle. « ... fut par la Royne commancé vng *bransle* double. » III, 221.

Bransler. « ... *bransloit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... Heliogaballus pour estre reputé diuinateur... *bransloit* publicquement la teste. » II, 213. Voir *Baulevres.*

Bras, Braz. « ... plus ayment la manche que le *braz,* & la denare que la vie. » II, 26.

Bras seculier. « ... ont formé complainctes horribles, &... requis & imploré le *bras seculier,* & Iustice politicque... » II, 224-225. « Le Sainct Pere... & Prelats... recullent au Concile... quoy qu'ils en soient semonds du *bras seculier.* » III, 367.

Moulin à bras. Voir p. 4, col. 1.
Brasmer. « ... il *brafmoit* demandant, à boyre, à boyre... » I, 29.
Brassal. Brassard. « Les vns... nettoioient... *braffalz...* » II, 7. « Le fiphach, comme vn *braffal.* » 376.
Brassée. « ... l'acollee, mon amy. A moy la *braffee...* que ie te efrene de force de t'acoller. » I, 144.
Brassier. « ... y vindrent auec leurs fondes & *braffiers,* & les fuyuirent à grands coups de pierres... » I, 99.
Braveté. « ... en grande *braueté...* » II, 254. « ... en pareille *braueté...* » III, 151. « ... fut l'efcarmouche attaquee... en *braueté* honnorable... » 404.
Braye. Bastion, porte. « ... rembarroient faulfes *brayes.* » II, 7. « ... les *brayes* & angles des naufz. » 389.
Braye. Haut de chauffe. « Ie le bande d'vne mefchante *braye...* » I, 286.
Braye. Chose brayée, broyée; purée. Non sans allufion au mot précédent. « De la foyre en *braye.* » III, 219.
Braye. Vraie. Prononciation gasconne : « Tes parolles font *brayes.* » II, 220 et IV, 263.
Brayer. Broyer. « Ilz vous *brayeront* de la fouace. » I, 120.
Braze. Braise. « Fais icy prouifion ... d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons fus la *braze.* » II, 125. « ... fon tel que font les chaftaignes iectees en la *braze...* » 467.
Breaulté. Danse. III, 223.
Brebasenas. « ... à foupper... Des *brebafenas.* » III, 217-219.
Brebiette. « ... à l'ombre d'vn buiffonnet fes *brebiettes* gardoit... » III, 30.
Brebis. Courage de brebis. Oudin, dans ses *Curiofités francoifes,* complète ainsi ce dicton : « toujours le nez en terre. » « *Couraige de brebis...* depefchez vous de ceftuy cy, & bien touft en faifons vn aultre. » I, 25. « Ie voy terre. Enfans, *couraige de brebis.* » II, 349. « De couraige tant & plus. Ie ne entends *couraige de brebis.* Ie diz couraige de Loup... » 354.
Brechet. Les os saillants de la poitrine. « ... huict couftes freuffees, le *brechet* enfondré... » II, 314. « Le *brechet* comme vn baldachin. » 379.
Brededin, Brededac, Brededinsbrededas. « ... *brededin, brededac...* vocables du hourt... » II, 467. « Pour le dernier feruice... Des *brededinsbrededas.* » III, 220.
Bredouille. « ... petite couille *bredouille.* » I, 46.
Bregizollon. « ... à foupper... Des *bregizollons.* » III, 217-218.
Bregmatis, Bregmatique (de βρέγμα. Partie supérieure de la tête). « ... les deux os *bregmatis.* » I, 163. « ... les os *bregmatiques...* » II, 103.
Brehaigne. Stérile. « ... c'eftoit, affin... que leurs femmes on congneuft certainement eftre ou *brehaignes* ou fecondes. » II, 38. Voir *Appeter.*
Brelant. Jeu. « ... fa femme tenoit le *brelant.* » II, 124. Voir *Berland.*
Bren. Voir *Bran.*
Brenasserie. « ... cefte *brenafferie* de reuerences me fafche... » II, 305.
Breneux, Brenous. « Chiart, Foirart, Petart, *Brenous...* » I, 53. « ... feut Quarefmeprenant declairé *breneux.* » II, 395. « Des iniures... ils ne fe foucient,

pourueu qu'ils ayent escus en gibbeciere, voire feussent-ils tous *breneux.* » III, 59. Voir *Bran.*

Breschedens. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Breschedens...* » I, 97.

Brésil. Bois de Brésil. « ... deux pieces de boys de forme pareille, l'vne de Ebene noir, l'aultre de *Bresil* incarnat. » I, 314. « ...c(ouillon) de *Bresil.* » II, 129.

Bresser (se). Se bercer. « ... luy mesmes *se bressoit* en dodelinant de la teste... » I, 30.

Bressiner. Haler sur le Bressin, cordage qui sert à hisser et à amener une vergue ou une voile. Voir Jal, *Glossaire nautique.* « Amene, Vretacque, *Bressine,* Vretacque. » II, 344.

Bretesque. *A la Bretesque.* Voir p. 3, col. 1.

Breume. Brume. « ... sept iours deuant & sept iours apres *breume* iamais n'y a sur mer tempeste. » III, 26.

Breusse. Tasse à boire. « ... goubeletz de voler, *breusses* de tinter. » I, 21. « ... vne *breusse* ou ilz saulsoient. » 346. « ... vne *breusse* de odorant Agalloche (vous l'appellez boys d'Aloes). » II, 270.

Brevaige, Bruvage. « *Breuaige* eternel parmy... » II, 477. « ... ainsi appelloient-ils ne sçay quel *bruuage* du pays. » III, 106. Voir *Bourrabaquin.*

Bréviaire, Bréviare. « ... en vser (de livres) comme de *breuiares* à vsage quotidian. » III, 191.

— Bouteille en forme de breviaire. « Ie ne boy que en mon *breuiaire,* comme vn beau pere guardian. » I, 21 et IV, 77. « Bacbuc print le liure d'argent, & pensions que fust veritablement vn liure, à cause de sa forme qui estoit comme d'vn *breuiaire,* mais c'estoit vn *breuiaire* vray, & naturel flascon plein de vin Phalerne... » III, 171-172 et IV, 344. « Vous me donnez. Quoy? Vn beau & ample *breuiaire...* Quel *breuiaire* fust, certes ne pensoys, voyant les reigletz, la rose, les fermailz, la relieure, & la couuerture : en laquelle ie n'ay omis à considerer les Crocs & les Pies, peintes au dessus... ceste figure sus vostre *breuiaire* posée me feist penser qu'il y auoit ie ne sçay quoy plus que *breuiare.* Aussi bien à quel propos me feriez vous present d'vn *breuiaire?...* Sus ce doubte ouurant ledict *breuiaire,* i'apperceu que c'estoit vn *breuiare,* faict par inuention mirificque, & les reigletz tous à propos, auec inscriptions opportunes. Doncques vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne, pareillement : à vespres & complies, vin clairet. Cela vous appellez crocquer pie. » 186-188 et IV, 347.

Matière de bréviaire. Cette expression revient souvent à propos des citations et des maximes tirées des livres saints : « Crescite. Nos qui viuimus. Multiplicamini, il est escript. C'est *matiere de breuiaire.* » II, 131. « Il est escript, Mihi vindictam, & cætera. *Matiere de breuiaire.* » 298. « Beati immaculati in via. C'est *matiere de breuiaire.* » 306. « ... contra hostium insidias (*matiere de breuiaire.*) » 353. « ... si tu non vis dare, præsta quesumus. C'est *matiere de breuiaire.* » 461. — Dans le passage suivant, matière de bréviaire a le sens proverbial que nous donnons à *paroles d'évangile :* « Cela (dist frere Ian)

n'eſt poinct *matiere de breuiaire.* Ie n'en croy ſi non ce que vous plaira. » II, 367. — Quelquefois *matiere de breuiaire* indique une alluſion à un récit de l'hiſtoire sainte : « Quelz gens? demanda Pantagruel. *Matiere de breuiaire,* reſpondit frere Ian. Pourquoy Potiphar... » II, 406.

Bribe. Morceau, miette. « ... luy fut reſpondu... que aultre *bribe* n'en auroit. » I, 75. « ... ordonnant par tous les conuens de ceſte prouince aux bons peres religieux force *bribes,* force meſſes... » II, 112. « ... iadis ils mangerent vn des hallebardiers de Demetrius par faute de *bribes.* » III, 138. Voir *Bouſſaige.*

Briber. Manger. Voir *Basme.*

Bricquer. « ... *bricquoit...* (Diogène, ſon tonneau). II, 8.

Bride. « ... ſoy pourmener pres la mer & nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & delectable : comme aller à pied, quand lon tient ſon cheual par la *bride.* » II, 352. « Patron mon amy, maugré les vents & les vagues tourne *bride.* » III, 208.

Brides à veaux. Dans un repas : « Guaſteaux feueilletez. Cardes. *Brides à veaux.* » II, 479.

A bride avalée. Voir p. 2, col. 1.

Bridé. « Oyſons *bridez,* lieures cornuz, canes baſtees... », I, 3. « ... en tombant du coup tua vn chat bruſlé, vne chatte mouillee, vne canne petiere, & vn oyſon *bridé.* » 361.

Brider. « ... ſera à redoubter quelque venue de puſſes noires... Mais il les fauldra *brider* à force de collations veſpertines. » III, 245-246.

Brief, Briefve, Brieve. « ... la douleur... ſeroit *briefue.* » I, 25. « ... la vie eſt trop *brieue.* » III, 259. « ... de *brief...* » I, 102, 257; II, 75; III, 66. « ... en *briefz* iours. » I, 334. « ... en *brief.* » I, 25.

Briefveté. « la *briefueté* des ſentences... » II, 95.

Briffault, Briffaulx. Freres lais chargés de quêter pour certaines communautés de femmes. « Cy n'entrez pas vous vſuriers chichars, *Briffaulx,* leſchars... » I, 196. « La cabourne des *briffaulx.* » 248. « ... la nonnain ſeur Feſſue feut par le ieune *briffault* dam Royddimet engroiſſee. » II, 98. « ... tables tant des Burgotz, Lays, & *Briffaulx,* que des presbtres & des clercs... » 112. « ... *Briffaulx,* Caphars, Chattemites... » 385. « Ie voys tenter du guaillard peché de luxure les nobles nonnains de Pettefec, les Cagotz & *Briffaulx* auſſi. » 428. « ... en nos pais les freres *briffaux* viuent de Nonnains... » III, 129. — Jeu. « A *briffault.* » I, 83.

Brigade. « Me voulez-vous croire? Ouy dea, reſpondit la *brigade.* » III, 56. « ... toute la *brigade* marchoit auec pompes diuines. » 152.

Brigaille. «... à ſoupper... Des *brigailles* mortiffiees. » III, 217-218.

Brigantin, Briguantin. « ... troys carracques & vn *brigantin...* » I, 63. « ... gualeres, gualions, *brigantins...* » II, 244. « ... ſix grands *Briguantins...* » 417.

Briguanderie, Briguanderye. « Icelle (foreſt) eſtoit horriblement fertile & copieuſe en mouſches... de ſorte que c'eſtoit vne vraye *briguanderye* pour les paures iumens... » I, 63. « Ce que les Sarazins & Barbares iadis appelloient proueſſes, mainte-

nant nous appellons *briguanderies*, & meschanſetez. » 169. « ... ceſſation de guerres, pilleries, anguaries, *briguanderies.* » II, 449. Voir *Assassinement.*

BRIGUANDINE. « ... nettoioient... aubergeons, *briguandines,* ſalades... » II, 7.

BRIMBALER, BRIMBALLER. « ... n'a eſté en *brimbalant* trouué vray... » I, 280. « ... ne voioit ſa femme *brimballante...* » II, 122. « ... ie te monſtreray ta femme future *brimballant* auecques deux ruſtres. » 124.

BRIMBALEUR. « Le *brimbaleur,* qui tient le cocquemart. » I, 15. « La racquette des *brimbaleurs.* » 249.

BRIMBALLATOYRE. « ... buee *brimballatoyre...* » I, 272.

BRIMBALLEMENT. « ... ie ne pouuois dormir à cauſe du ſempiternel *brimballement* des cloches. » III, 29.

BRIMBELETTES. « Les *brimbelettes* des voyageurs. » I, 249.

BRIMBORION, BRINBORION. « Les *brimborions* des padres Celeſtins. » I, 248. « En ſecond ſeruice... Des *brinborions* de ponnent. » III, 219.

BRINDE. Vase à vin. « ... vne *brinde* de fin or obrize. » II, 270. « Le colon, comme vne *brinde.* » 375.

BRINDIÈRE. « ... les naufz *Brindiere...* & Portoueriere... » II, 399 et IV, 290.

BRIS, BRIX, BRIZ. « ... *bris* des lances... » II, 116. « Noſtre trinquet eſt auau l'eau. Zalas, à qui appartiendra ce *briz?* » II, 337. Il nous fauldra reparer ce *briz.* » 351. « ... à bord de ces rochers carrez plus a eſté faict de *brix,* de naufrages... qu'autour de toutes les Syrtes... de toute la mer. » III, 42.

BRISANT. « Quartiers... *briſans.* » Voir *Amphicyrce.*

BRISÉES. Branches cassées par le veneur pour indiquer le gîte de la bête. « ... s'il aduenoit que la beſte ne feuſt rencontree par les *briſees...* » I, 216.

BRISGOUTER, BRISGOUTTER. « Tu la voyras en vn mirouoir *briſgoutant* auſſi apertement, que ſi ie te la monſtrois en la fontaine du temple de Minerue... » II, 125. « ... ſuys d'aduis que... quand on vouldra... exécuter quelque malfaicteur... on le face *briſgoutter* en Onocrotale... » 132.

BRISLANT. Probablement Brillant. « C(ouillon) *briſlant.* » II, 129.

BROC, BROCQ. « La quinte (nauf pour diuiſe auoit) vn *brocq* inſigne de ſperme d'Emeraulde... » II, 270. Voir *Bouc.*

BROCARD. Dicton juridique. «... en auons *brocards* deificques. » II, 200. — Raillerie. Voir *Aigre.*

BROCHAUCULTIS. « En ſecond ſeruice... Du *brochaucultis.* » III, 219.

BROCHE. Jeu. « A tire la *broche.* » I, 81.

BROCHETONS. Poissons. II, 481.

BROCHETTE. « ... c'eſt le plus induſtrieux faiſeur de lardoueres & *brochettes* qui ſoit en quarante royaulmes... i'en emportay vne groſſe, & la donnay aux bouchiers de Quande. » II, 372 et IV, 287.

BRODÉ. Bordé. « ... ceincture *brodee* de leuraulx. » I, 341.

BRODEQUIN. « ... ſi l'on te aſſailloit comment te defendroys tu? A grands coups de *brodequin.* » I, 289. « ... de l'argent emplit vn vieulx demy *brodequin,* lequel il portoit à ſa ceincture. » II, 429. Voir *Bote.*

BRODEUR. Au figuré, trompeur. « ... autant pour le *brodeur.* »

I, 280. « Si rien donnoit, autant en auoit le *brodeur*. » II, 382.

Brodure. « ... belle *brodure* de canetille... » I, 32. « Pour ses guands furent mises en œuure seize peaulx de lutins, & trois de loups guarous pour la *brodure* d'iceulx. » 34. « ... toille d'argent, de canetille, de *brodure*... » 202. « ... n'y a liures tant beaulx... comme sont les textes des Pandectes, mais la *brodure* d'iceulx, c'est assauoir la glose de Accurse, est tant salle... que ce n'est que ordure & villenie. » 240.

Bronze. « Ce mot te soit comme vne muraille de *bronze*. » II, 134. « ... la *bronze* Corinthiane. » III, 143.

Broudé. « Le pourpoint de drap d'or, d'argent, de velours... deschiquettés, *broudez*... » I, 202.

Brouet. « On mylieu du grant *Brouet*. » II, 426. « *Brouet*. c'est la grande halle de Millan. » III, 203.

Brouiller. « ... *brouilloit*... (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... deux præcedens volumes (si par l'imposture des imprimeurs n'eussent esté peruertiz & *brouillez*. » II, 11.

Broúster. Brouter. « Les ratz & blattes... *auoient brousté* le commencement... » I, 11.

Bruine. « ... gelées, *bruines*, frimatz... » II, 161.

Bruire, Bruyre. « ... tout le monde commença à *bruyre* & parler de son sçauoir si merueilleux... » I, 266. « ... sçauez vous rien de noueau? Qui dict? Qui *bruict* par le monde? » III, 232.

Bruit, Bruict, Bruyt. « ... sans de bouche mot dire, feirent beau *bruit* de culletis. » II, 98. — Nouvelle, réputation. « ... le *bruict* & renommée du sçauoir incomparable de Pantagruel... » I, 306. « ... le *bruyt* vint par tout le camp, comment le prisonnier estoit de retour... » 352. « ... par l'air & tout ce ciel est son *bruyt* & nom iusques à present resté memorable... » II, 6. « ... comme estoit le *bruyt* commun. » 328. « Qui a mis Hercules en *bruit* & renommee sempiternelle...? » III, 58. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn *bruit* tout commun. » 393.

Brum (a). Voir p. 5, col. 2.

Bruncher. Broncher. « ... son cheual *bruncha* par terre. » I, 180. « ... le Soleil *bruncha* quelque peu... » 220.

Bruneau (clous). « ... le paouure trou de mon *clous* bruneau en feut tout dehinguandé. » II, 451. Voir la *Table des noms propres*.

Bruslable. « Ie diz hæreticque formé, hæreticque clauelé, hæreticque *bruslable*... » II, 111.

Bruslement. « ... leurs oustans par menaces, iniures, force, violence, & *bruslemens* leur sainct Paul d'entre les mains... » II, 431.

Brusler. « On me fera *brusler* en bust honorificque : pour en auoir les cendres en memoire & exemplaire du mesnaiger perfaict. » II, 43. « Tu feras... pendu : ou *bruslé* guaillard comme vn pere. » 356.

Brusleur de maisons. « ... tous en ordre comme *brusleurs de maison*. » II, 414. « ... ils estoient tous habillez en *brusleurs de maisons*.. » III. 102.

Brusq, Brusque. Adjectif. Rude. « ... ieunesse... est viuace, alaigre, *brusque*... » II, 22. « Quoy? — vin. — Quel? — blanc. — En hyuer? — sain. — Au printemps? — *brusq*. » III, 111.

— Substantivement : brusquerie, violence : « ... cil qui eſt regnera Paiſiblement auec ſes bons amis. Ny *bruſq*, ny Smach lors ne dominera...» I, 14.

BRUSQUET. « C(ouillon) *bruſquet.* » II, 129. « ... ces nobles cuiſiniers guaillars, guallans, *bruſquetz*, & prompts au combat. » 412.

BRUTAL. « ... le *brutal* aliment de gland... » III, 179.

BRUYANT. Participe préſent avec accord. « ... il m'eſt aduis que ie oy Proſerpine *bruyante.* » II, 88. « ... certains petits boucliers legers, ſonnans & *bruyans* quant on y touchoit. » III, 148.

BUANDIÈRE. Lessiveuse. « ... Tauerniere, *Buandiere,* Frippiere... » III, 243.

BUBAGOTZ. « ... à ſoupper... Des *bubagotz.* » III, 219.

BUBAIALLER. « ... les pauures hayres *bubaialloient* comme vieulx mulletz. » I, 303 et IV, 204.

BUBELETE. « ... nez... tout eſtincelé de *bubeletes.* » I, 221.

BUÉE. Lessive. « ... ſeconder la *buee* brimballatoyre... » I, 272. « Matabrune lauandiere de *buees.* » 367. « ... femmes lauant la *buee*... » III, 125.

BUFFER. « S'il *buffoit,* c'eſtoient choux à l'huille... » II, 382.

BUFFETER. « C(ouillon) *buffeté.* » II, 139. « Si vos chartiers & nautonniers amenans... certain nombre de tonneaulx... les auoient *buffetez* & beuz à demy... » 240.

BUFFONIQUE. « ... le Moret archibouffon d'Italie... s'accouſtra le bras en coureur *buffonique.* » III, 399.

BUGLOSSE. « *Bugloſſe*... (ſemble) à langue de Beuf. » II, 233.

BUISSON. Jeu. « Au ſault du *buiſſon.* » I, 83. Voir *Battre.*

BUISSONNET, BUYSSONNET. « ... là rencontra vne gaye bergere, laquelle à l'ombre d'vn *buiſſonnet* ſes brebiettes gardoit... » III, 30. — Danse : « A l'ombre d'vn *buiſſonnet.* » 222. Voir « En l'ombre d'vn *buyſſonnet*... » *Chansons* du XVe siècle, publiées par Gaston Paris, p. 20.

BULINE. Voir *Bouline.*

BULLÉ. « ... f(ol) bien *bullé.* » II, 183.

BULLETIN. « ... les portiers me demanderent mon *bulletin,* de quoy ie fuz fort esbahy, & leur demanday. Meſſieurs, y a il icy dangier de peſte? » I, 376.

BULLISTE, BULISTE. « Les petarrades des *bulliſtes,* copiſtes, ſcripteurs abbreuiateurs, referendaires & dataires... « I, 248. « ... f(ol) *buliſte.* » II, 182. « Ca gotz... Copiſtes, *Buliſtes,* Dataires... » III, 242.

BUOUR. Butor. « Cercelles, *Buours,* Courles. » I, 140.

BUPRESTE. « *Bupreſtes.* Cantharides. » II, 498.

BUR. De couleur sombre, brunâtre. « ... labourer en diable *bur* deſſus ma femme...» II, 43. « ... Panurge veſtu de ſa toge *bure*... » II, 275. Voir *Beur.*

BUREAU. Étoffe de bure. Table de travail recouverte de cette étoffe. Chambre dans laquelle se trouve cette table. « Print quatre aulnes de *bureau :* s'en acouſtra comme d'vne robbe longue... » II, 41. « ... c'eſt mon *bureau,* ie le veulx dorenauant tenir, & de pres reguarder à mes affaires. » 42 et IV, 229. « Vn autre ſalua vne ſiene mignonne diſant. A dieu, mon *bureau.* Elle luy reſpondit. Et vous auſſi, mon proces. Par ſainct Treignan (diſt Gymnaſte) ce proces doibt eſtre ſoubuent ſus ce *bureau.* » II,

300. « Oudart tenoit son *bureau.* » 320. « S'il parloit, c'estoit gros *bureau* d'Auvergne. » 381.

Burgade. « ... conculquer les *Burgades* patries. » III, 277.

Burgot. « ... Botineurs, Papelards, *Burgotz*, Patespelues, Porteurs de Rogatons... » III, 189. Voir *Briffault.*

Buron. Cabane. « Ie ne te parleray de maison ne de *buron...* » II, 135.

Bursal. « ... ayant quelque affaire *bursal* en la chambre de messieurs les Generaulx... » II, 191.

Busche. « ... son cousin Geruays remué d'vne *busche* de moulle... » I, 272. « Vn bacchelier en *busche* passant... » II, 302. « ... si Aries ascendant de sa *busche* ne trebusche... » III, 246.

Buscheteur. Bûcheron. « ... par sa coingnee viuoit en honneur & reputation entre tous riches *buscheteurs...* » II, 257.

Bussar, Bussard, Bussart. « ...elle (Gargamelle) en mangea seze muiz (de tripes), deux *bussars,* & six tupins. » I, 20. « ... vn *bussart* de vin Breton... » 54. « I'euz vn aultre proces... contre maistre Fyfy & ses suppostz, à ce qu'ilz n'eussent plus à lire clandestinement de nuyct la pipe de *bussart,* ne le quart de sentences... » I, 304 et IV, 204. « Bon espoir y gist au fond... non desespoir comme on *bussart* des Danaides. » II, 13. « ...deux *bussars* de vin. » 100. « Tant que le sac de bled ne vaille trois patacz, & le *bussart* de vin que six blancs. » 131. « ... tonneaulx, pippes, & *bussars* de vin... » 240. « ...feut en icelluy conseil beu plus de soixante & dixhuict *bussars* de Nectar. » 260. « ...quatre *bussards* de vrine... » 331.

Bust *(Bustum).* Tombeau. « ...s(ol) à plain *bust.* » II, 184. « ...comment saulueriez vous icelles cendres à part, & separées des cendres du *bust* & feu funeral? » 241. Voir *Brusler.*

Bustarin. « ... Faictneans, Friandeaulx, *Bustarins...* » I, 98.

Bustuaire. Qui appartient au bûcher. « ... larues *bustuaires...* » II, 14. « ...cendres *bustuaires...* » 241.

But. *Être à but,* être arrivé à son but, être satisfait : « ... cestuy animal assouy... *sont* tous ses particuliers mouuemens *à but :* sont tous ses appetitz assopiz... » II, 159. « ... à vn *but* tirer. » 249. Voir *Blanc, Bourne.*

Bute, Butte. « ... tyroit à la *butte...* » I, 91. « ... *butes* pour l'arquebuse, l'arc, & l'arbaleste. » I, 200. Voir *Blanc.*

Butiner. « Brusloit d'ardeur en feminin vsaige De *butiner...* » II, 64.

Butors. « Cercelles. Plongeons. *Butors.* » II, 478.

Byrer. Virer, tourner. Gascon. « Que mau de pipe vous *byre.* » I, 46 et IV, 96. « Que le mal de pipe vous retourne. »

Byssin *(Byssinus).* De lin. « Puis nous dist en parolles *byssines...* ou pour le moins de taffetas armoisi... » III, 73.

Bytures. « ... Bisons, Musimones, *Bytures...* III, 121.

C

Çà. Adverbe. *En ça.* « ... depuis cinquante ans *en ça.* » III, 260. « ... depuis trois cens ans *en ça...* » 342. « Depuis huict iours *en ça...* » 343. « Depuis quinze iours *en ça.* » 346. *Ça bas.* Voir *Bas* et *Orça.* — Exclamation. « *Ça, ça, ça,* dist Picrochole,

ſainct Iacques, ilz en auront. » I, 122. Voir *Cza*.

Cababezacé. (De *cabas* et *besace*). « La nicquenocque des queſteurs *cababezacee* par frere Serratis. » I, 249.

Cabal. Capital. « Il me y va du propre *cabal*. Le ſort, l'vſure, & les intereſtz ie pardonne. » II, 80.

Cabalicque. « ... couillon clauſtral & *Cabalicque*. » II, 80.

Cabalin, Caballin (*Caballinus*, de cheval). La fontaine *caballine*, la source d'Hippocrène que Pégase fit jaillir d'un coup de pied. « ... ceſte bouteille : c'eſt mon vray & ſeul Helicon : c'eſt ma fontaine *Caballine*... » II, 10. « .. par long temps auoir en mont Parnaſe verſé à l'eſcole d'Apollo, & du fons *Cabalin* beu à plein godet... » III, 7.

Cabaliste, Caballiste. « ... par l'ordonnance des *Cabaliſtes* de Sainlouand. » I, 34. « ... *Caballiſtes* & Maſſorethz... » II, 76. « ... Maſſorethz & *caballiſtes*. » 115 et 116.

Caballe. « ... expoſition de *Caballe* monaſticque en matiere de beuf ſallé. » II, 78. « Plus matin ſe leuans, par la dicte *Caballe*, plus toſt eſtoit le beuf au feu. » 80. « ... f(ol) de *Caballe*... » 183.

Caballistique. Qui appartient à la *Caballe*. « ... certaine *Caballiſtique* inſtitution des anciens, non eſcripte, mais baillée de main en main... » II, 79.

Cabaret. « ... beau *cabaret* aſſez retirant à celluy de Guillot en Amiens. » II, 447.

Cabasser, mettre dans un cabas. «... *cabaſſez* Et entaſſez...» I, 196.

Cabat. Cabas, panier. « A vous pour debatre Soient en pleins *cabatz* Proces & debatz. » I, 196. « Le *cabat* des notaires. » 246.

Cabinet. Au figuré. « ... elle (guerre) n'entre poinct au profond *cabinet* de noz cueurs. » I, 170.

Cabirot. Chevreau. « Becars. *Cabirotz*. » II, 478.

Cabirotade. Grillade de chevreau. « ... belles charbonnades, beaux iambons, belles *cabirotades*... » I, 78. « ... quelque eſpece de *Cabirotades*... » II, 342. « Carbonnades de ſix ſortes. *Cabirotades*. » 477. « ... fricaſſees, faulgrenees, *cabirotades*, rouſty, boully, carbonnades... » III, 85.

Caboche. « ... le pot au vin (lequel on nomme la *caboche*)... » I, 381. « Ayans ceſte perſuaſion en leurs *cabocbes*... » II, 165. « ... ſelon l'energie... des quartiers qu'ilz auront en leurs *caboches*... » III, 192.

Cabourne. Capuchon. Voir *Briſfault*.

Cabre (lat. *capra*, gascon, *cabro*). Chèvre. « Sang de les *cabres*. » I, 25. « A la *cabre* morte. » Voir p. 2, col. 2.

Cabus, Cabutz. En forme de tête (*caput*) ou de pomme, pommé. « Touſt feroient netz les tintouins *cabus*. » I, 15. « C(ouillon) *cabus*. » II, 129. « De voſtre ſueur tombant en terre naſquirent les chous *cabutz*. » II, 259. « Chous *cabutz* à la mouelle de bœuf. » II, 477. « ... raiſins... couillonnez, couronnez, barbus, *cabus*, herbus. » III, 133.

Caché (le). Voir *Abscond*.

Cachecoul. « Vne aultre foys (ie me torchay) d'vn *cachecoul*. » I, 52. « ... colletz ou *cachecoulx* à la haulte façon, qui leur cachoyent ſi bien les ſeins (aux damoiſelles), que l'on n'y pouoit plus mettre la main par deſſoubz... » I, 304.

CACHE-LAID, CACHELET. Masque. « Ie me torchay vne foys d'vn *cachelet* de velours de vne damoiselle... » I, 51. « ... ne plus ne moins, que font nos damoiselles, quant c'eſt qu'elles ont leur *cache-laid,* que vous nommez touret de nez, les anciens le nomment chareté. Parce qu'il couure en elles de pechez grande multitude. » III, 103.

CACHETTE. *A cachettes.* Voir p. 2, col. 1.

CACHINER *(cachinnare).* Rire aux éclats. « ... ſans plus *cachiner.* » III, 300.

CACOÈTHE (Κακοήθης) d'une nature maligne : « ... maladie *cacoethe,* maligne... » II, 75.

CACQUE. « ... dix & huyct *cacques* & vn minot de ſel... » I, 359.

CACQUEROLLE, CAQUEROLLE *(Cagaraulo,* provençal). Coquille, carapace, escargot. « ... non comprins l'incertain reuenu des Hanetons & *Cacquerolles...* Quelquefoys reuenoit à. 1234554321. Seraphz : quand eſtoit bonne annee de *Cacqueroles,* & Hanetons de requeſte. » II, 20. Æſchilus... par ruine feut tué, & cheute d'vne *caquerolle* de Tortue. » 333. « Il ſera grande année de *caquerolles.* » III, 240. Voir *Barboire.*

CACQUEROLIÈRE, CACQUEROLLIÈRE. « I'ayme mieux leurs donner toute ma *Cacquerolicre,* enſemble ma Hannetonniere... » II, 37. « Ie vous donne... ma grande *cacquerolliere...* » 343.

CACQUEROTIER. « ... vn grand aualleur de poys gris, vn grand *cacquerotier...* » II, 371.

CACQUESANGUE. Voir *Caquesangue.*

CADAVÉREUX. « ... vn incongneu... chancreux, *cadauereux...* » II, 223. Voir *Basané.*

CADENCE. « ... à chaſcune cadence nous inuitoient à boire... » II, 448.

CADUCÉE. « Mercure auecques... ſa capeline, talonnieres & *caducee.* » II, 264.

CÆSARIN « ... ſ(ol) *Cæſarin.* » II, 182. *A la Cæſarine.* Voir p. 3, col. 1.

CAFEZATE. Reptile. II, 499.

CAFFAR, CAPHAR, CAPHARD, CAPHART. « ... les diables (ce ſont les calumniateurs & *caffars*),.. » I, 10. « ... depuis ce temps *Caphart* quiconques n'eſt auzé entres en mes terres. » 167. « Des cerueaulx à bourlet... ne me parlez... Des *Caphars* encores moins... » II, 14. « Il diſt nagueres en plein chapitre qu'il mangeroit voluntiers l'ame d'vn *Caphard...* » 431. Voir *Botineur, Briffaut.*

CAFFARDERIE, CAPHARDERIE. « ... peu de reliques reſtent de *capharderie...* » III, 7. « *Caffarderie* fera grande iacture de ſon antique bruit. » 242. « ... la vie ſaincte Marguarite ou quelque aultre *capharderie.* » IV, 82.

CAGAR. « ... ne peulx gueres bien *cagar...* » I, 360.

CAGOT, CAGAU. « Depuys elle (Antiphyſie) engendra les Matagotz, *Cagotz,* & Papelars... » II, 385. « ... nous remonſtra Aeditue qu'ils ne viuoient que de poiſſon... & que c'eſtoit vne quinte eſpece de *Cagaux...* » III, 18. Voir *Botineur, Briffault, Caffar.*

CAGOTAILLE. « Ainſi ceſte hideuſe morueuſe catherreuſe vermoluë *cagotaille* en public & priué deteſte ces liures frians. » III, 7.

CAGOULLE. « ... induction & inclination naturelle aux frocz & *cagoulles* adherente... » II, 308.

CAHIN CAHA, CAHU CAHA. « ... guaingnant *cahin caha* ſa paouure vie. » II, 257. « *Cahu*

caba. Motz vulgaires en Touraine, tellement quellement. Que bien que mal. » III, 195.

CAHUAILLE. « ... hors de mon Soleil, *Cahuaille* au Diable. » II, 14.

CAHUET. « Le *cahuet* de leurs scaputions estoit deuant attaché, non derriere... » III, 103. Voir *Baviere.*

CAICHE. « ... n'est ce falotement mourir quand on meurt le *caiche* roidde? » I, 145 et IV, 134.

CAICHÉ. Caché. « ... le bruyt estoit, que le bœuf salé faisoit trouuer le vin sans chandelle & feust il *caiché* au fond d'vn sac de charbonnier... » I, 275.

CAIGNARD. Chenil, endroit malpropre. « ... *caignard* angulaire dont on tire au papeguay... » I, 280.

CAIGNARDIER. Mendiant, vaurien. « ... Rufiens, *Caignardiers...* » III, 243.

CAILLE COYPHÉE. (*Caille coiffée,* A woman, Cotgrave; Vna puttana. Ant. Oudin. *Recherches italiennes et françoises.*) « ... ie ouy Adrian villart, Gombert... & diuerses *Cailles coyphees* mignonnement chantans. » II, 263.

CAILLEBOTE. Lait caillé. « ... la court le condemne en troys verrasees de *caillebotes...* » I, 281. « ... soubdain vous voirez l'eaue prinse, comme si feussent *caillebotes...* » II, 236. « ... *Caillebotes.* Neige de Creme. » 479. Voir *Assimenter.*

CAILLETEAU. « ... cailles, *cailleteaux.* » II, 478. — Jeu : « Aux *cailleteaux.* » I, 82.

CAILLETTE. « Au dimanche ils mangeoient boudins... hastereaux, *caillettes...* » III, 106.

CAISGNE. Chienne! exclamation, comme l'italien *cagna* qu'Oudin explique ainsi : « *Cagna, cagnola,* interjection d'admirer, au lieu de dire *Cazzo.* » « Crochetastes vous oncques bouteilles? *Caisgne.* » I, 5.

CALABRISME (Καλαβρισμός. Danse guerriere). « ... ils iouerent ensemble aux Cordace... *Calabrisme...* & mille autres danses... » III, 76-77.

CALAME (*Calamus,* roseau à écrire). Plume. Voir *Atramenter.*

CALAMITE. Pierre d'aimant. Voir *Astrophile, Boussole.*

CALAMITÉ. « ... i'ay affection tresgrande de vous donner ayde... en la *calamité* ou ie vous voy... » I, 259-260. « ... si... ma femme impatiente de ma langueur... non seulement ne me secourust au besoing, mais aussi se mocquast de ma *calamité...* » II, 51. « ... alleguant plusieurs miseres & *calamitez* que vieillesse apporte auecques soy. » 186. « ... les *calamités* de l'air... » 484. « ... les vents Austraux... le font (le Tybre) enfler... auecques miserable *calamité* et vastation des terres adiacentes. » III, 396. Voir *Annuel.*

CALANDRÉ. « C(ouillon) *calandré.* » II, 128.

CALATHE (κάλαθος). Corbeille, coupe. « ... candelabres, *calathes,* nacelles... » I, 188.

CALCE (*Calx, calcis.* Fin, terme). « ... mettons *calce* à ceste epistole. » III, 279.

CALCÉDOINE. Pierre précieuse. « ... *Calcedoine* trescher. » III, 144. Voir *Cassidoine.*

CALCINEUR. « Vous y voirez... vn grand aualleur de poys gris... *calcineur* de cendres... » II, 371-372.

CALCULATION (*Calculatio*). « ... quelque *calculation* que i'en aye faict... » III, 229.

CALCULE. Calcul. « Ie trouue par

les *calcules* de Albumaſer... » III, 240. « ... les *calcules* de Cl. Ptolomée... » 255.

CALEIL. Lampe. « ... eſtoient ia las comme pauures diables & n'y auoit plus d'olif en ly *caleil*... » I, 331 et IV, 208.

CALENDES. « L'arreſt ſera donné es prochaines *Calendes* Grecques. C'eſt à dire : iamais. » I, 75. « ... quand ſerez vous hors de debtes ? Es *Calendes* Grecques reſpondit Panurge... » II, 25.

CALENDIER, CALENDRIER. « On temps... que Iuppiter feiſt l'eſtat de ſa maiſon Olympicque, & le *calendrier* de tous ſes Dieux & Déeſſes... » II, 161. « ... pluſieurs... marquerent de croye blanche ſus leurs *calendiers* ceſte fauſte & heureuse iournee. » III, 394.

CALFATÉ, CALLAFATÉ. « ... à la forme que la nauire ne reçoit ſon pilot, que premierement ne ſoit *callafatee* & chargee. » I, 18. « ... *callafater* le gallion... » 280. « C(ouillon) *calfaté*. » II, 128. « ... nauires... bien equippees, bien *calfatees*... » 270.

CALFRETER. « Croiez vous en voſtre foy qu'oncques Homere... penſaſt es allegories leſquelles de luy ont *calfreté* Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 5-6. « ... cerueaux mal *calfretez*. » III, 283.

CALIBRE. Figurément, caractère, humeur. « ... nous ne ſommes du *calibre* d'vn tas de veaux... » III, 162.

CALICULE (*caliculus*. Petite coupe). «... noyaulx, *calicules*, coques...» II, 45.

CALIGE (*Caliga*. Chaussure militaire). « ... nettoioient... *caliges*, greues, ſoleretz, eſprons. » II, 7.

CALLER. Caler. « ... icy doncques *calleray* mes voilles, remettant le reſte au liure en ce consommé du tout. » I, 43. « ... en lieu de *caller* la voille les lanſquenets la hauſſoient... » III, 357. Voir *Boulingues*.

CALLIBISTRIS, CALLIBISTRYS, «...les *callibiſtrys* des femmes de ce pays ſont à meilleur marché que les pierres... » I, 290. «...le pauure frater... ſe rebraſſiſt juſques aux eſpaules, monſtrant ſon *callibiſtris* à tout le monde... » 298.

CALLIFIER (*calefacere*. Échauffer). « A peine auons pour pedes, & femores *Callifier*, vn pauure faſcicule. » III, 278.

CALLIGINE (*caligo, caliginis*. Brouillard). « La purité de la lingue Gallique, iadis immerſe en *calligine* obſcure. » III, 279.

CALLITHRICUM (καλλίτριχον), capillaire, plante. « *Callithrichum*, qui faict les cheueulx beaulx. » II, 232.

CALOMNIATEUR, CALUMNIATEUR, CALUMNIATRICE. *Calumniateur* désigne souvent le diable. « Le mauldict liure du paſſetemps des dez feut... inuenté par le *calumniateur* ennemy en Achaie... » II, 58. « Ce ſont hameſſons par les quelz le *calumniateur* tire les ſimples ames à perdition eternelle. » II, 58. « ... la fraude du *Calumniateur* infernal... » 208. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement es lacs de l'eſprit *Calumniateur*, c'eſt Διάβολος... » 250. « Autres (oiſeaux) au deuant de leur pennages porter le trophee d'vn *calomniateur*... » III, 24 et IV, 319. « Si par ces termes entendez les *calumniateurs* de mes eſcripts, plus aptement les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... la ſeignore Leontium, *calumniatrice* du tant docte & eloquent Theophraſte. » 193.

CALUMNIE. « ... en Grec *calumnie* eſt diſte diabole. » III, 190.

CAMARS. « Grippeminaulx, aualleurs de frimars, Courbez, *camars...* » I, 196.

CAMARINE, CAMERINE. « ... en prouerbe lon diſt, irriter les freſlons, mouuoir la *Camarine*, eſueigler le chat qui dort. » II, 75. « ... quelques contrees des regions Aquilonnaires... ont meu la *Camerine*. » III, 27.

CAMBIER (*cambiare*. Changer). « ... ton eſprit... A tous momens de dapes : il *cambie*. » III, 275.

CAMBOS (A). Jeu. I, 83.

CAMÉLÉOPARDALE (*Cameleopardalis*. Girafe). « ... Leopards, Hyennes, *Cameleopardales*, Origes. » III, 121.

CAMELIN (*Camelinus*, De chameau). *Camelin*, pas du chameau. « ... aller le pas, le trot... le *camelin* & l'onagrier. » I, 47.

CAMISADE. « ... craignant quelque *camiſade* d'Andouilles ſes antiques ennemies. » II, 382.

CAMP. Champ.

Camp clos. « ... deſcendre en *camp clos*... » II, 248.

Camp de bataille. « ... gros cappitaines en plein *camp de bataille*... » I, 274.

Camp restile. « ... ceſtuy home... aroyt vn *champ* grand & *reſtile*... » II, 427. Plusieurs éditions portent : *camp*. « *Camp reſtile*, portant fruiſt tous les ans. » III, 203.

CAMPANE (*Campana*. Italien. Cloche). « ... luy vint en penſée qu'elles (les cloches) ſeruiroient bien de *campanes* au coul de ſa iument... » I, 66. « ... comme ſon pere auoit emporté les *campanes* de noſtre dame... » 245. « ... vn ſon de *campane*. » II, 476.

CAMPANELLE. Clochette. « Le portier l'ayant introduiſt courtoiſement ſonnera la *campanelle*. Le portier... ſonne la *campanelle*. » II, 313. « A ſon arriuée feut ſoubdain par le portier recongneu, & la *campanelle* ſonnee. » 320. « ... feut par frere Ian la *campanelle* ſonnee. Au ſon d'icelle feurent les tables dreſſees... » 393. « ... Pantagruel toucha la chorde de la *campanelle* frere Ian ſoubdain courut à la cuiſine... » 494. « Sus ceſte entrefaite au ſon de la *campanelle* du chaſteau, fut tiré grand nombre d'artillerie. » III, 406-407. « ... au ſon de la *campanelle* fut fait & ouy grand effroy... » 408.

CAMPOS. « ... print vn iour *campos* pour le viſiter. » I, 238 et IV, 168.

CANABASSER. Tisser, au figuré. (Voir Du Cange, *Canabaserius*, *Canabasseur*, fabricant et marchand de tissus). « ... le prierent vouloir le proces *canabaſſer* & grabeler à poinſt... » I, 267.

CANABASSERIE. « ... cheurons hallebrenez de *canabaſſerie*... » I, 280.

CANAL. « ... Le coulement & laps de la fontaine eſtoit par trois tubules & *canals* faits de marguerites fines... » III, 161.

CANCELLERESQUE. De chancelerie. Lorsque Alde Manuce inventa la cursive italique, il obtint du Pape un privilège dans lequel elle était appelée : « Character curſivus seu Cancellarius. » (Naudé, addition à l'*Histoire de Louis XI*, p. 318). « En icelluy (livret) fut ladiſte genealogie trouuee eſcripte au long, de lettres *cancellereſques*... » I, 11.

CANCRE. « ... les François, dit Henri Estienne (*Apologie pour Herodote*, ch. XIV)... n'ont point eu honte d'emprunter de là (de l'Italie) quelques façons de mau-

dire : & ceſte-ci entr'autres, *Te vienne le chancre... Te venga 'l cancaro.* » « Ne ſouper poinct, de par le Diable ? *Cancre.* » II, 78. « Si ie y allois, le Diable me emporteroit. *Cancre.* » 113. « Au ſoir vn chaſcun d'eulx eut les mules au talon, le petit *cancre* au menton... » 268. « *Cancre* (diſt Panurge) vous eſtes clericus vel adiſcens. » 292. « ... que le *cancre* te puiſſe venir aux mouſtaches... » 347. « Quid iuris, ſi nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quareſmeprenant?... *Cancre.* » 373.

CANDEUR. Éclat, pureté : « La renouant (la lingue Gallique) en ſa *candeur* attique. » III, 279.

CANE. « ... eſtonnez comme *canes...* » I, 311. « ... aduenent le iour de bataille plus toſt ſe mettroient au plongeon comme *canes,* auecques le baguaige, que auecques les combatans... » II, 39.

Faire la cane. Caner, manquer de courage. « Par dieu, qui fera la *cane* de vous aultres, ie me donne au diable ſi ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. Voir *Baslé.*

CANETILLE. « ... belle brodure de *canetille...* » I, 32. « ... toille d'argent, de *canetille,* de brodure, ſelon les feſtes. » 202. « ... *canetille* d'argent. » III, 401.

CANIBALE. « ... les enraigez Putherbes, Briffaulx, Caphars, Chattemites, *Canibales...* » II, 385. « ... parloient de prou de choſes prodigieuſes elegantement... des Pygmees, des *Canibales...* » III, 126. « *Canibales,* peuple monſtrueux en Africque, ayant la face comme chiens, & abbayant en lieu de rire. » 194. « Eſcargotz, Sarabouytes, Cauquemarres, *Canibales,* feront fort moleſtez des mouches bouines. » 246. Voir *Agelaste.*

CANINE. « ... dens molares, maſticatoires, & *canines.* » II, 323.

CANNE. Roseau. « ... grands rameaux de *cannes* & rouzeaux. » I, 121. « ... belles petites *cannes* ou plumes dont on eſcript. » 297. — Mesure pour les étoffes. « L'exiture de la braguette eſtoit à la longueur d'vne *canne...* » I, 32.

CANNE PETIÈRE. Espèce d'outarde. « ... Ciguoingnes, *Cannes petieres...* » I, 140. « ... en tombant du coup tua vn chat bruſlé, vne chatte mouillee, vne *canne petiere...* » 361.

CANON. Pièce d'artillerie. Voir *Affuster.*

— *de fusée.* « ... furent iettees dix trombes de feu, *canons de fuſees...* » III, 409.

— *pevier.* Voir *Amble.*

Tube : « Les tuyaux eſtoient de caſſe en *canon...* » III, 72.

CANON. Règle. « A boyre n'auoit poinct fin, ny *canon,* » I, 79. « ... de Aſtronomie ſaiche en tous les *canons...* » 256. « ... le *canon* de Polycletus... » III, 160.

CANONGE. « ... vnes demies Decretales du bon *canonge.* » II, 452 et IV, 297.

CANONICQUE, CANONIQUE. « ... exception *canonicque...* » II, 148. « ... ſuyuans ce *canonique* deſtour par meſme parallele... » 272. « ... l'heure *Canonicque...* » 497.

CANONICQUEMENT. Selon les règles. « Lequel le purgea *canonicquement* auec Elebore de Anticyre... » I, 85.

CANONISTE. « ... à ce aſſiſterent... les medicins & *canoniſtes.* » I, 265.

CANONNERIE. « ... il inuentoit lors art & moyen non de conſeruer ſes rempars... de telles *canonneries...* » II, 487. « ... tonnoires

horrifiques de telle *canonnerie.* » III, 405. « ...fumees & perfums de la *canonnerie...* » 408.

CANONNIÈRE. « Tous (les tourrions) eſtoient percez pour *canonnieres...* » III, 397.

CANORE (*Canorus.* Qui chante, qui aime à chanter, sonore). « ... oyſeaulx *canores...* » II, 229. « ... le Sûzeau croiſt plus *canore* & plus apte au ieu des fluſtes... » 490.

CANTHARE (*Cantharus.* Coupe à anses, consacrée à Bacchus). « Deſſus eſtoit le noble Bacchus beuuant en vn *canthare.* » III, 152.

CANTHARIDISÉ. Assaisonné de cantharides. « ... coudinac *cantharidiſé,* & aultres eſpeces diureticques. » I, 353.

CANTILÈNE. « Là du gracule, & plaiſant Philomene Te reſiouyt la douce *cantilene.* » III, 276.

CANTIQUEUR. Chanteur. « ... ce bon vin... le faict *cantiqueur.* » III, 174.

CAP. Tête. « ... armé de pied en *cap.* » I, 89. Voir *Armer (s').* « *Cap* de ſainct Arnault, quau ſeys tu... ? » II, 202. — Chef. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, *Caps* d'Eſcadre, Corporals... » III, 150. — Promontoire. « ... double le *cap* & les baſſes. » II, 350. — Avant d'un navire. « Le *cap* eſt en pieces. » II, 343. « *Cap* en houlle. » 344. « Le *cap* au ſeuil. » 349. « ... pourquoy icy ne prenez le *Cap...* print noſtre *Cap* en pouppe... » III, 67. Voir *Bac.*

CAPABLE. Qui contient beaucoup. « ... vne eſcuelle bien *capable* & profonde... » I, 74.

CAPACITÉ. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la *capacité du chief.* » I, 33. « ... *capacité* de memoire à la meſure de douze oyres & botes d'olif. » 252.

CAPARASSONS. « ... ſe couurent les teſtes... de bonnets à reuers, autres de mortiers, autres de *capparaſſons* mortifiez. » III, 45. « ... *caparaſſons,* pennaches, panonceaux... » 403. Voir *Barde.*

CAPARASSONNER, CAPPARASSONNER. « ... *caparaſſonnoit* (Diogène, son tonneau). II, 8. « ... que ferons nous de ce Rameau, & de ce Galland... *capparaſſonnez* de leurs marmitons... » 258. « ... trois Vnicornes *capparaſſonnees* de drap d'Or frizé. » 284. « Ses diables eſtoient tous *capparaſſonnez* de peaulx de loups... » 316. « Homenaz y accourut... ſus vne mule deſbridée, *caparaſſonnee* de verd... » 439. « Andouilles *capparaſſonnees* de mouſtarde fine. » 477. « ... de lunettes *caparaſſonné,* comme vne tortue d'eſcailles. » III, 216.

CAPE, CAPPE. « ... ſe couuroyent comme d'vne *cape* à l'eſpagnole. » I, 222. « ... Viardiere le noble Valentin, lequel... ie trouuay... deſcrotant ſes couilles extendues ſus vne table comme vne *cappe* à l'Heſpaignole. » II, 47. « ... ſi ie oſaſſe iurer quelque petit coup en *cappe...* » 173. « Les arteres, comme vne *cappe* de Biart. » II, 375. « ... gladiateurs & beſtiaires à l'eſpee & *cappe.* » III, 399. Voir *Affiert.*

CAPELINE, CAPPELINE. « ... poliſſoient corſeletz... *cappelines,* guiſarmes... » II, 7. Voir *Caducée.*

CAPESTAN. Cabestan. « Le cable au *capeſtan.* » II, 349. « Eusthenes... acourut ſus le tillac, & des le *capeſtan* s'eſcria... » 494.

CAPILAMANT (*capillamentum.* Fibre chevelue, filament). « ...Criſtal... ſans venes, ſans nuees, ſans glaſ-

ſons, ſans *capilamans.* » III, 160.

CAPITAL. De la tête. « ... Iuppiter ſon pere *capital.* » (de Minerve sortie de son cerveau). II, 62.

CAPITOLY, Capitole, lieu de réunion des Capitouls. « Les fouaciers... ſe tranſporterent au *capitoly...* » I, 100.

CAPITONNER (SE). « ... elle me ſemble de quatre empans plus grande, que n'eſtoit lors qu'elle ſe *capitonna* de ſon dauantau. » II, 88.

CAPNOMANTIE. Divination par l'inspection de la fumée. « Par *Capnomantie.* Sus des charbons ardens nous mettrons de la ſemence de Pauot & de Siſame. » II, 125.

CAPORION (*Caporione,* Quartenier. Et ſelon aucuns, Mareſchal de Camp. Ant. Oudin. *Recherches italiennes).* « ...entrerent dedens la place les deux *Caporions* Colonnois... » III, 398.

CAPPIÈTEMENT. « ... vn Diableteau à poil follet, lequel nagueres i'auoys *cappiettement* happé en Tapinois... » II, 509.

CAPRIFICE. « ... figuiers ſauluaiges dictz *Caprifices.* » II, 490.

CAPRIMULGE (*Caprimulgus.* Engoulevent, tette-chèvre). Voir *Argathile.*

CAPSE (*Capsa*). « ... tira le Diamant... & à dextre le ietta dedans vne *capſe* d'argent...» III, 142.

CAPSULE. « ... par atrauers la *capſule* du cueur luy ſortit la broche... » I, 285. « ... me friſſonne & tremble le cœur dedans ſa *capſule...* » II, 366.

CAPTER. Voir *Bénévolence.*

CAPUCINGAUX. « ... bien toſt y deuoit auoler vne ſexte eſpece leſquels il nommoit *Capucingaux...* » III, 19.

CAPULAIRE. Cercueil. « Iuges, anciens, qui les bons parroiciens Ainſi que chiens mettez au *capulaire.* » I, 195.

CAPUSSIN. « ... que... luy ont faict les paouures Diables de *Capuſſins...?* » II, 109. « ... à ſon enterrement n'aſſiſtera... *Capuſſin,* Theatin, ne Minime. » 113.

CAPUSSION. Capuchon. « ... reſpondit Priapus deſleublant ſon *capuſſion,* la teſte leuée, rouge, flamboyante... » II, 259.

CAPUSSIONNAIRE. « ... ſ(ol) *capuſſionnaire.* » II, 183.

CAPUTION, CAPUTON. Portant un capuchon. « A luy ont ſuccedé certains *Caputions* nous deffendant les febues... » III, 6. « ... *Caputons,* Moines, Hermites... » 242.

CAQUEROLLE. Voir *Cacquerolle.*

CAQUESANGUE, CACQUESANGUE. Flux de sang, dyssenterie. « ... i'en eu la *caqueſangue* de Lombard. » I, 52. « ... la *caqueſangue* vous viengne... » 218. « Moſcouites... ſouuent auront la *cacqueſangue...* » III, 246.

CAQUETER. « ... comme elles *caquetoyent* de ces menus propos entre elles... » I, 229.

CARADOTH. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit, fors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, Abſtractions, Harhorins, Chelimins, Secondes intentions, *Caradoth,* Antitheſes, Metempſichoſies, tranſcendentes Prolepſies. » III, 74.

CARATZ. « ... ſ(ol) a xxiiij *caratz.* » II, 184.

CARBONNADE, CHARBONNADE. Viande grillée. « ... belles *charbonnades...* » I, 78. « L'on apreſta *carbonnades* à force...» 154. « Cabirotade. *Carbonnade.* » II, 410. « Ce ſont ames friandes en *carbonnade.* » 430. Voir *Cabirotade.*

CARBONNADER. « ... *carbonnadez* ces meſchans Hæreticques... » II, 457.

CARBOUCLE (*Carbunculus.* Escarboucle). « ... vn *Carboucle* gros comme vn œuf d'Autruche... » III, 161. Voir *Amethyste.*

CARCAN. Collier. « Les patenoſtres anneaux, iazerans, *carcans,* eſtoient de fines pierreries... » I, 202 et IV, 153. « ... beau *carcan* tout couuert de Sapphyrs orientaulx. » II, 141.

CARDE. « Artichaulx. Guaſteaux feueilletez. *Cardes.* » II, 479. « ... les *Cardes* ils pourront ſemer en Aouſt & Septembre... » III, 360.

CARDIACQUE. « ... tomboit en lipothymie, *cardiacque* paſſion... » II, 423.

CARDINAL. « ... ie vous feray icy *cardinal*... Vous aurez vn chapeau rouge à ceſte heure de ma main. » I, 163.

A la cardinale. Voir p. 3, col. 1.

CARDINALICULE. « ... le petit *cardinalicule* Farneſe... » III, 365.

CARDINALIZER. Rendre de couleur rouge. « La rougeur des viandes eſt indice qu'elles ne ſont aſſez cuytes. Exceptez les gammares & eſcriuices que l'on *cardinalize* à la cuyte. » I, 145.

CARDINGAUX, CARDINGESSES. « Les maſles il nommoit Clergaux... Eueſgaux, *Cardingaux*... Les femelles il nommoit Clergeſſes... Eueſgeſſes... *Cardingeſſes*... » III, 15. « Des Preſtregaux naiſſent les Eueſgaux, d'iceux les beaux *Cardingaux,* & les *Cardingaux* ſi par mort n'eſtoient preuenus finiſſoient en Papegaut... » 17. « ...Papegaut... accompagné de deux petits *Cardingaux*... » 35 et IV, 320.

CARESME, QUARESME. « A bien & beau s'en va *quareſme.* » I, 82. « ... ce que faict la *quareſme* ſi hault... ce n'eſt pour aultre choſe que la Penthecoſte ne vient foys qu'elle ne me couſte... » 271.

Caresme entrant. III, 264.

Quaresmeprenant. « Comment Pantagruel paſſa l'iſle de Tapinois en laquelle regnoit *Quareſmeprenant.* » II, 371 et IV, 287. « *Quareſmeprenant* gaignara ſon proces, l'vne partie du monde ſe deſguiſera pour tromper l'autre... » III, 236-237.

CARINE (*Carina*). La quille. « ... la *carine* eſt au Soleil... » II, 337.

CARME (*Carmen.* Vers). « ... ſes *carmes* ſentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... compoſer tant en *carme* que en oraiſon ſolue. » 206. « Ce pendent que Pantagruel eſcripuoit les *carmes* ſuſdictz... » 346.

CARMINATIF. « La Rue & aultres herbes *carminatiues* ilz en eſcurent (de leurs jardins) ſoingneuſement. » II, 419. « *Herbes carminatiues.* leſquelles ou conſomment ou vuident les ventoſitez du corps humain. » III, 203.

CARMINIFORME. Qui a la forme, l'apparence de vers. « Vn quidam latiniſateur... quand il compoſoit ſes vers *carminiformes.* » I, 72.

CARNAGE (*Carnagium*). Chair. « Qui faict le loup ſortir du bois? Default de *carnage.* » II, 74.

CARNEVAL. « ... on temps de *Carneual.* » II, 321. « A Lion au *carneual* on l'appelle Maſchecroutte. » 476.

CARNIFORME. « ... les venes ſuccent de la propre ſubſtance des membres *carniformes*... » II, 69.

CARNOSITÉ. « ... par aiguoſié, ou *carnoſité*... » III, 202.

CAROLE. Danse. « ... petites *caroles* & pueriles esbatemens.. » II, 454.

CAROLUS. Monnaie. « ... a chascun donna... quelques *carolus* pour viure. » I, 168. « ... beaulx & ioyeulx *Carolus.* » II, 87. « ... se vantans l'vn auoir... guaingné six blancs, l'aultre deux soulz, l'autre sept *carolus*... » 445.

CAROS. Carous, débauche. Voir *Alluz.*

CARPASIEN. De l'île de Chypre. » « ... lin *Carpasien...* » III, 154.

CARPION. Petites carpes. « Beuuans à gré comme beaulx *carpions.* » I, 346. « ... Brochetons. *Carpions.* Carpeaux. » II, 481.

CARPIONNÉ. « Aussi vous donneroit le S^r^. du lieu certaines especes de poissons *carpionnés...* » III, 380.

CARRACON. Grande carraque. « ... d'icelluy (boys) feist courir les pouppes... & rambades de ses *carracons...* » II, 244.

CARRACQUE. « Et fut amenee par mer (la jument) en troys *carracques* & vn brigantin... » I, 63 et IV, 105. « ... vne grande *carracque* de cinq cens tonneaulx... » I, 235.

CARREAU. Voir *Arbaleste.*

CARRELÉ, CARRELEUR. « ... ainsi que les couureurs de maisons en Aniou ont les genoux contrepointez, ainsi auoient ils les ventres *carrelez,* & estoient les *carreleurs* de ventre en grande reputation parmy eux. » III, 102-103.

CARRELEURE, CARRELURE. « ... ie me estois armé de pied en cap d'vne *carrelure* de ventre... » I, 273. Voir *Bouffaige.*

CARRILLON, CARRILLONNER. « ... marie toy, & *carrillonne* à doubles *carrillons* de couillons. » II, 131.

CARROY, QUARROY. Place, chemin. Voir Du Cange, *Caretum.* « ... les fouaciers de Lerné passoient le grand *quarroy...* » I, 97. « ... pres le grand *carroy* par de là Seuillé. » 100.

CARTASONNE. « ... Satyres, *Cartasonnes,* Tarandes .. » III, 121.

CARTEL. « C'est celuy que ie cherche. Ie luy voys mander vn *cartel.* » II, 383.

CARTIER. « ... Papetiers, *Cartiers...* » III, 243.

CARTILAGE. « Les *cartilages,* comme vne tortue de guarigues. » II, 376. Voir *Adene.*

CARTILAGINEUX. « ... aesles *cartilagineuses* (quelles sont es Souriz chaulues)... II, 277.

CARYMARY, CARYMARA. « ... commencerent à renier & iurer, les vngs en colere, les aultres par rys. *Carymary, Carymara...* » I, 66 et IV, 108.

CAS. « ... demandoit entre aultres *cas,* si elles l'auoyent tenu blanc & nect. » I, 51. « ... si par *cas* tombois en maladie... » II, 51. « Mettons le *cas* que ie sois marié. » 173. « ... au demourant elles pensent au ioly *cas.* » III, 112. « ... si d'aduenture suruenoient *cas* d'importance... » 358. Voir *Aduenent, Aduenir.*

Cas de nouvellé. Voir *Attempter.*

CAS. Cassé. « De quel son ? — *Cas.* » III, 113.

CASAQUIN, CAZAQUIN. « ... sayons, iuppes, *cazaquins...* » II, 451. « Ses quatre trompettes vestuz de *casaquins* de velours incarnat... » III, 400.

CASE. « Sans difficulté ilz entrerent en la *case* chaumine... croy que telle estoit la *case* de la tant celebrée Hecate... » II, 86. Voir *Auré, Doublet.*

CASÉIFORME. En forme de fromage mou. « ... ayez en reuerence le cerueau *caseiforme* qui vous paist de ces belles billes vezees... » I, 7.

CASQUET. Petit casque. Voir *Auber.*

CASSE. « ... *casse* en canon... » Voir *Canon*.

CASSEMUZEAU. Sorte de patisserie. « Les os, comme *cassemuzeaulx*. » II, 376.

CASSEPOT. Jeu : « Au *cassepot*. » I, 82.

CASSER. « *Casser*, fr. anc. v. a. (de l'ital. *Cazzare)*, signifiait : Haler vigoureusement un cordage. » (Jal, *Glossaire nautique) :* « *Casse* escoute de tribord. » II, 349.

CASSERON. Casserolle. « Si on les cuisoit (des poires) en *Casserons* par quartiers... ie pense que seroit viande tressalubre... » II, 460.

CASSERON. Poisson. « ... Rayes. *Casserons*. Esturgeons... » II, 481.

CASSIDOINE. Pierre précieuse. « ... gros pilliers de *Cassidoine*... » I, 199. Voir *Calcédoine*.

CASSINE *(Cassina*. Italien. Lieu de plaisance et ferme). « *Cassines* à la mode Italicque par les champs pleins de delices. » I, 376. « ... force mas, force bordes & bordieux, force *cassines*... » II, 265. « ... par les colombiers de leurs *cassines*, on trouoit... les pigeons à foizon. » 279. « Exemple en messere Pantolfe de la *cassine* Senoys. » 507. Voir *Bancqueter*.

CASTALLIDE. « Ceste faconde & eloquente bouche Par où Palas sa fontaine desbouche Et ses liqueurs *castallides* distille. » III, 301.

CASTANE *(Castanea)*. Chataigne. « ... *Castanes*, Persicques... » II, 232.

CASTE *(Castus)*. Chaste. Voir *Castre*.

CASTELLIN. « ... chanter aux *castellins* ruysseaux... » III, 304.

CASTON. Chaton. « ... vn anneau d'or... on *caston* duquel estoit vne pusse enchassée. » II, 41.

CASTRE. Castrat. « Ainsi iadis estoient dictz les *Castres*, comme castes. » II, 152 et IV, 251.

CASTRE *(Castrum)*. Campement. « ... sans *castre* ne tentoire Auons esté... » III, 277.

CATADUPE. « Le Physetere... iectoit eau... comme si feussent les *Catadupes* du Nil... » II, 389. « *Catadupes du Nil*. lieu en Æthiophie, onquel le Nil tombe de haultes montaignes... » III, 202.

CATAGLYPHE (Καταγλυφή, incision). « ... ouurage *cataglyphe*. » Voir p. 4, col. 2.

CATALOGUE. « Iuppiter... Feut... tant importuné par messer Coqüage, que en fin le mist en l'estat & *catalogue*... » II, 162.

CATAPULTE. « Les autres apprestoient arcs... *catapultes*... » II, 7. Voir *Baliste*.

CATARACTE, CATHARACTE. (Καταῤῥακτος, qui s'abaisse). « ... renouoient herses Sarrazinesques, & *Cataractes*... » II, 7. « ... certains instrumens *catharactes*... » 230.

CATARATE (κατάρατος, maudit). « ... ne chantent motets plaisans... mais *catarates* & sytorpees... » III, 21.

CATASTROPHE. « ... coniecturant l'issue & *catastrophe* de son mal... » II, 249. « ... la fin & *catastrophe* de la comœdie approche. » 365. « Entendens la *catastrophe* & fin de l'histoire nous retirasmes en nostre nauf » 434. « ... voyans ceste fascheuse *catastrophe*... » 460. « *Catastrophe*. fin. issue. » III, 194.

CATÉCLISME. Cataclysme. « ... famine, ou guerres, vorages, *cateclismes*, conflagrations... » III, 45.

CATÉGIDE. « ... les *categides*, thielles, lelapes & presteres enflamber tout au tour de nous... » II, 336.

CATÉGORIQUE, CATÉGORICQUE.

« ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue en iugement *categoricque* comme on cognoiſt mouſches en laiᶜt... » I, 274. « ... ſ(ol) *categoricque.* » II, 183. « ... reſolution *Categorique...* » 260. « *Categoricque,* plene, aperte, & reſolue. » III, 196.

Catégoriquement, Catégoricquement. « Ie ne ſçaurois... à voſtre demande *categoricquement* reſpondre. » II, 208. « ... icy on reſpond, ie dis, orça, *categoriquement,* de ce que lon ignore. » III, 50.

Catenat, Cathenat. « Les lumbes, comme vn *cathenat.* » II, 375. « ... il ouurit à trente & deux claueures & quatorze *cathenatz* vne feneſtre de fer bien barree... » 444. « ... ſans clauier & ſans *catenat...* » III, 141.

Caterve (*Caterva,* foule). « ... luy ſeul contre toute leur *caterue...* » I, 135.

Catharacte. Voir *Cataracte.*

Catharre. « ... les *catharres* deſcendront ceſte annee du cerueau es membres inferieurs. » III, 238.

Catharré, Catarré. « ... on ne mettoit en religion... les hommes ſi non *catarrez,* mal nez... » I, 190. « i(ol) *catarrhé.* » II, 184. « ... mourra à lhoſpital vn grand marault tout *catharrhé,* & crouſteleué. » III, 239. Voir *Catherreux.*

Cathédrant. Président. « ... mieulx vaudra qu'il ſoit *cathedrant,* iugeant de noz propos... » I, 311.

Cathégorie. Voir *Abstraction.*

Cathène (*catena,* chaîne). « Laiſſons icy ce fol enraigé, mat de *cathene,* rauaſſer tout ſon ſaoul... » II, 124.

Catherreux. « ... ceſte hideuſe, morueuſe, *catherreuſe* vermoluë cagotaille... » III, 7. Voir *Catharré.*

Catoblèpe (κατωβλέπας). « ... Crapaulx, *Catoblepes...* » II, 498. « I'y vy des *Catoblepes,* beſtes ſauuages, petites de corps, mais elles ont les teſtes grandes... » III, 122. Le Catoblepas a été longuement décrit par Flaubert dans la *Tentation de Saint Antoine,* 2[e] édit. p. 288.

Catonian. « ... le minois du medicin chagrin... *Catonian.* » II, 249. « *Catonian.* ſeuere, comme feut Caton le Cenſorin. » III, 194.

Catoptromantie. Divination. « Par *Catoptromantie...* Tu la voyras en vn mirouoir briſgoutant... » II, 124-125.

Caudataire. « ... ſ(ol) *caudataire.* » II, 182.

Caudice (*Caudex, caudicis.* Tronc d'arbre). « ... arbre en racine, tronc, *caudice,* & rameaux perdurante. » II, 228 et IV, 322. « ... racines, *caudices,* gommes... » III, 39.

Cauhare. Reptile. II, 499.

Cauld (*cautus*). Rusé. « ... fin & *cauld* Renard. » II, 259.

Caule (*Caulis*). « ... choux à l'huille, alias *caules* amb'olif. » II, 382. « *Caules* emb'olif. Saulgrenees de febues. » 480.

Cauponizer (*cauponium,* cabaret). Manger dans les cabarets. « ... *cauponizons* es tabernes meritoires... belles ſpatules veruecines... » I, 242.

Cauquemare, Cauquemarre. « ... Ceraſtes. *Cauquemares.* Chiens enraigez... » II, 498. « ... à chaſcun de vous il fera preſent d'vn beau Crocodille du Nil, & d'vn *Cauquemarre* d'Euphrates. » III, 189. Voir *Canibales.*

Cause. « ... les *cauſes* ſecondes n'ont influence, ne aᶜtion aucune,

ſi la *cauſe* premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Advocat, Causé.*

Causé. Motivé. « Ie ne l'ay demandé ſans cauſe bien *cauſée* : ne ſans raiſon bien reſonnante. » II, 40.

Causeur. « ... nous auons trouué vn *cauſeur.* » I, 49.

Caustique. Brûlé. « ... humecter les plus *cauſtiques* parties du ciel Empiree. » III, 284.

Cauteleux. « ... le Tentateur *cauteleux...* » II, 164. « Le ſerpent qui tenta Eue, eſtoit... fin & *cauteleux...* » 404.

Cautelle, Cautèle (*Cautela.* Tromperie, Adresse). « ... engins plus expediens, *cauteles,* & ruzes de guerre... » I, 113. « ... tromperies, *cautelles* diabolicques... » 267.

Cautement. « ... quelque bon Mercure qui endormit *cautement* Argus... » I, 284. « ... qui *cautement* ſçayt obuier es inconueniens de paoureté... » II, 178. « ... plus *cautement* & lentement ils combatirent. » III, 94.

Cavalcador (*Cabalgador.* Espagnol. Écuyer cavalcadour). « Le *caualcador* du ſeigneur Robert. » III, 404.

Cavallier. Ouvrage de fortification. « ... erigeoient *caualliers,* reſſapoient contreſcarpes... » II, 7.

Cavayn. Caveau, souterrain. « ... le cœur me tremble, mais c'eſt pour la froideur & relenteur de ce *Cauayn.* » III, 140.

Cavèche. Cap de mouton, espèce de poulie. « Guare la *cauecbe,* hau mouſſe... » II, 343.

Caver. Creuser. « ... *cauoient* foſſez. » II, 7. « ... les quelz (nids) ilz (les Pivars) ont accouſtumé... *cauer* dedans le tronc des fortes arbres. » 489. « ... boule vuyde, *cauee* par le dedans... » III, 153.

Caverneux, Caverneulx. « Elles commencerent eſcorcher l'home ... par... le membre nerueulx, *cauerneulx...* » II, 93-94. « ... en icelle (eſtude) eſt faicte incredible reſolution des eſpritz, tellement qu'il n'en reſte de quoy... enfler le nerf *cauerneux...* » 152-153. « ... le nerf *cauerneux* vers le cercle æquateur dreſſer... » 310.

Caviat. Caviar. « ... feiſt iecter en leurs naufz ſoixante & dix huict douzaines de iambons, nombre de *Cauiatz...* » II, 335. « ... *Cauiat.* Boutargues... » 480.

Cayer. Cahier. « ... quotter *cayers...* » II, 192.

Ce. L'*e* de *ce* s'élide d'ordinaire devant une voyelle, mais est quelquefois conservé. « *Ce* eſt la cauſe pourquoy Galli... voluntiers portent plumes blanches... » I, 42. « ... *c'a* eſté la pluſgrande tuerye qui fut faicte depuis quatre cents ans en ça. » III, 343. « *Ce* a eſté vne grande perte pour les François... » 366.

— Neutralement. Cela. « Qui le induict à ce faire? » I, 5. « ... depriſement incroyable de tout *ce* pourquoy les humains tant veiglent... » 4. « ... de *ce* faire il eſtoit tant couſtumier... » 30. « ... en *ce* a eſté prudent qu'il n'y a poinct mis ſon nom. » 36. « A *ce* Gargantua feiſt reſponſe que... » 51. « ... demandant congié de *ce* faire... » 60. « ... *ce* faict qu'il allaſt à tous les diables. » 61. « ... diſt à ſes gens. Ie trouue beau *ce.* Dont fut depuis appellé ce pays la Beauce. » 64. « Après *ce...* » 69. « ... à *ce* eſtoit commis vn ieune paige... » 86. « Ie auoys ſouppé. Mais pour *ce* ne mangeray ie poinct moins. » 145. « Et *ce* ie appelle mocquedieu... » 149. « *Ce* faiſans vous aurez la garde de Dieu... auecque vous... »

168. « ... pour à ne *ce* faillir... » 203. « ... par *ce* eſt ſalee... » 228. « Et *ce* diſant pleuroit comme vne vache... » 231. « ... demandoit la cauſe de *ce*... » 238. « ... à *ce* aſſiſterent la plus part des ſeigneurs... » 265. « ... ſans *ce* ne peuent eſtre entenduz... Par *ce* ſi voulez que ie congnoiſſe de ce proces, premierement faictez moy bruſler tous ces papiers. » 268. « ... *ce* faiſant toy & moy nous entendrons... » 309. « A *ce*, Panurge ſans mot dire leua les mains... » 315. « Telle eſt doncques l'expoſition de *ce*... » 334. « De *ce* irrité... » 359. « ... touſſoit *ce* faiſant... » II, 100. « *Ce* faict, poſa la main gauſche ouuerte... » 102. « Tout *ce* feut faict en grande ſilence... » 179. « Et *ce* en deux conditions... » 205. « ... il enuoya es Aréopagites en Athenes, entendre quel ſeroit ſur *ce* leur aduis & iugement. » 208. « ... aage à *ce* competent. » 221. « *Ce* m'eſt tout vn. » 240, 257, 293 et III, 251. « ... feut non ſeulement de luy veu, mais oultre *ce* feut ouy... » II, 256. « Croyez que *ce* nous ſembloit eſtre l'antique Cahos... » 336. « De *ce* non content... » 391. « ... ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres, non en *ce* differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent cuir... mais en *ce* qu'elles ont la teſte, c'eſt le tronc en bas... » III, 39. « diſoient *ce* ne faire pour gloire & oſtentation... » 63. « ... & *ce* pour la rarité... » 151. « En *ce* depuis l'imita Alexandre le grand en ſon triomphe Indique... En *ce* depuis l'imita Pompee le grand... » 152. « Le Sophy de *ce* aduerty... » 344. De *ce* aduint que le foſſé fut remply. » 409.

Ce, dans le sens qu'a actuellement *à ce que*. « ... *ce* diſt Salomon. » I, 128. « L'Antichriſt eſt deſia né, *ce* m'a lon dict. » II, 131. « ... par non vſaige ſont perduz tous priuileges, *ce* diſent les clercs. » 133. « Vous n'y viendrez pas, *ce* croy ie. » 147.

Ce que. « Ie m'en enqueſteray plus à plein & en feray *ce que* de raiſon. » I, 238. « ... ſans *ce que* nul de nous ſoit bleſſé. » 348. « ... oyez *ce que* vous dira. » II, 82. « ... apperceuſmes *ce, que* n'auois encores veu en païs autre... » III, 63. « ... cela m'induit facilement à croire *ce que* dites... » 134. « ... pour acertainer le Pere ſaint... de *ce que* deſſus. » 394.

Quand, dans *ce que, que* est conjonction, *ce* peut être séparé de *que* par plusieurs mots : « ... en *ce* ie me reconforte, *que* en l'aultre monde ie le feray. » I, 10. « Par *ce* (reſpondit Grandgouſier) *que* ainſi dieu l'a voulu... » 150.

Quand, dans *ce que, que* est pronom il fait souvent fonction de sujet, et serait alors forcément remplacé dans la langue moderne par *qui* : « ... fault ouurir le liure, & ſoigneuſement peſer *ce que* y eſt deduict. » I, 4. « ... elles (les tripes) feuſſent pourries. *Ce que* ſembloit indecent. » 19. « ... *ce que* n'eſt vray ſemblable. » 30. « De *ce qu'*eſt ſignifié par les couleurs blanc & bleu. » 39. « ... iceulx preſens, l'on oyroit ſa belle harangue. *Ce que* fut faict... » 69. « ... nous... conuoitons *ce que* nous eſt denié. » 205. « ... *ce que* eſpouenta bien leſdictes ſaiges femmes... » 229. « ... *ce que* feut faict en la maniere que s'enſuyt. » 331. « *Ce que* veritablement aduint. » II,

16. « *Ce que* luy doibt aduenir. » 121. « ... *ce que* vulguairement eſt imputé à follie. » 178. « *Ce que* le faiſoit venerable en tout le voiſinage. » 194. « *Ce que* eſt facile... » 279. « *Ce que* feut faict. » 304 et 314. « *Ce que* ne reſta impuny... » 398. « ... *ce que* croiſtra ſus terre... *ce que* ſera en terre... » 428. « *Ce que* nous effraya grandement... » 463. « *Ce que* feut ſus l'inſtant faict. » 505. « *Ce que* fait les humains penſemens eſgarer par les abyſmes d'admiration... » III, 83. « *Ce que* nous pleut grandement... » 130. « *Ce que* fut faict ſans demeure. » 134. « ... commanda que droit on nous menaſt à la princeſſe Bacbuc... *Ce que* fut fait. » 136. « ... *ce que* nous eſt neceſſaire. » 250.

Ce est souvent supprimé devant *que,* soit dans un second membre de phrase, après avoir été exprimé dans le précédent : « ... vn homme de bon ſens, croit touſiours *ce qu'*on lui dict, & *qu'*il trouue par eſcript. » I, 27 : soit même lorsqu'il n'y a qu'une seule proposition. « ... voicy *que* arriua... » 235. « ... ie ne ſçay *que* ie doibue reſpondre à ce probleme. » II, 150. « ... les bonnes dames... accoururent pour ouurir la boyte defendue, & veoir *qu'*eſtoit dedans. » 166. « ... ſachez *qu'*il demande. » 261. « Voyla *que* c'eſt. Voyla *qu'*aduient à ceulx qui... optent choſes mediocres... » 267. « ... voila *que* c'eſt, non conſiderer en ſoy, n'entendre les mouuemens que faict la langue... » 163.

A ce que. Voir p. 5, col. 2.

Ce néantmoins, ce néant moins. Malgré cela. « *Ce neantmoins* qu'il veiglaſt ſus elle ſoingneuſement. » II, 157. « ... leurs optant *ce neant moins*... bonne aduenture... » 297. « *Ce neant moins* proteſtions voix quecon-ques n'entendre. » 463.

Ce nonobſtant, ce non obſtant, ce non oſtant. « *Ce non obſtant,* ie n'entreprendray guerre... » I, 111. « ... ſembla à tout ſon conſeil que en toute force il ſe doibuoit deffendre. *Ce non oſtant,* diſt Grandgouſier... ie eſſayeray le contenter... » 121. « ... icelluy toutes foys *ce non obſtant*... punit rigoureuſement... les aucteurs de rebellion. » 185-186. « Tappecoue *ce non obſtant* luy diſt... qu'ailleurs ſe pourueuſt... » II, 316. « *Ce non obſtant* beuuoit à luy... » 324. « Æſchilus *ce non oſtant* par ruine ſeut tué, & cheute d'vne caquerolle de Tortue... » 333. « Le ſerpens qui tenta Eue, eſtoit andouillicque, *ce nonobſtant* eſt de luy eſcript, qu'il eſtoit fin & cauteleux... » 404. « *Ce non obſtant* Gaſter confeſſoit eſtre non Dieu... » 483. « Mercure menaſſe quelque peu le perſil, mais *ce nonobſtant* il ſera à pris raiſonnable. » III, 240.

Ce pendent. Pendant cela. « Ie m'en voys boyre encores quelque veguade. Si *ce pendent* vous ſuruenoit quelque mal, ie me tiendray pres... » I, 26. « ... *ce pendent* vint vn commandeur iambonnier de ſainct Antoine... » 66. « ... que boyrons nous *ce pendent*... » 104. « ... allez à l'enterrement d'elle, & *ce pendent* ie berceray icy mon filz... » 232. « *Ce pendent* ſa femme tenoit le brelant. » II, 124. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... deument *ce pendent* labourans & trauaillans. » 268.

Cependant que, ce pendant que, ce pendent que. Pendant que, tandis

que. « Pericles... voulut celle part de ses gensdarmes... passer toute la iournee en ioye... *ce pendent que* ceulx de l'aultre part batailleroient. » I, 41. « *Ce pendent qu'*on le frotoit. » 86. « ... *ce pendent que* les prebstres se amusoient à confesser... » 107. « ... *ce pendent que* le fer est chault il le fault battre...» 370. « *Ce pendent que* ie iray en Myrelingues... » II, 185. « *Ce pendent que* entendions ces nouuelles... » 287. « *Ce pendent que* combaterez, ie priray Dieu pour vostre victoire... » 399. « ... ie te conseille *Cependant que* sommes icy Que tu ayes le mot aussi De la bouteille trimegiste. » III, 176. « ... *ce pendant que* les combatans soy mettoient en armes... » 398. « ... *ce pendant que* les gens de pied entretenoient la retraite... » 405.

CÉANS. Ici dedans. « ... que quiconques aura perdu la soif ne ayt à la chercher *ceans.* » I, 23. « Il ne fut troys iours a *ceans.* » 49. « ... *ceans* Ne feroit seans. » 196. « ... quand *ceans* ilz viendront...» II, 312. « ... nous sommes *ceans* de nopces. » 313. « Il n'est *ceans* mort persone. » 351. « ... encores n'aduint... que personne eschappast de *ceans...* » III, 52. « En auez vous beaucoup *ceans?* » 109. « ... te porter où plus on te desire Qui est *ceans...* » 301.

CECY. « Ma tant bonne femme est morte, qui estoit la plus *cecy* la plus cela qui feust au monde. » I, 230.

CÉDENT. « ... la fouldre... ne se arreste es choses molles... & *cedentes.* » II, 163.

CEINCT. Substantivement. Ceinct d'une corde. Il y a peut-être dans le passage suivant une allusion au mot *sing,* cloche. « Se iouoyt (Quaresmeprenant) es cordes des *ceincts.* » II, 383.

CEINCTURE. « ... passans la *Ceincture* ardente... » II, 272. « *Ceincture ardente.* zone torride. » III, 197.

CEINDRE. « ... *ceignit* son palle en escharpe... » II, 8.

CELA. « Il m'a rendu en main la bouteille. *Cela* que signifie? » II, 218. « Ie m'en voys bel erre. *Cela?* Ie luy quitte le champ. » 434. Dans ce dernier passage *cela* semble employé d'une façon elliptique, au même sens que dans le précédent. Voir néanmoins la note IV, 295. Voir *Cecy.*

— Dans un sens libre. « Gentil compaignon tousiours... Ie ne crains pas *cela,* de par le Diable. » II, 137.

CÉLÈBRE. Voir *Alme.*

CELER. « ... la confession doibt estre tenue secrette. Vous aultres femmes à poine la *celeriez.* » II, 166. « ... ne peut *celer* le plaisir qu'il prenoit la voiant ainsi changee... » 248.

CELERIER. « *Promeconde.* despansier, *celerier* guardian...» III, 204.

CÉLESTE. Voir *Arc.*

CELEUSME, CELEUME (Κέλευσμα, chant des rameurs). « Cestuy *Celeume,* dist Epistemon, n'est hors de propous... » II, 350. « ... le son des tabourins... & le *celeusme* de la Chorme nous rendoient harmonie peu moindre que celle des astres rotans... » III, 67. « *Celeusme.* Chant pour exhorter les mariniers, & leurs donner couraige. » 200.

CELLE, SELLE. « ... la matiere fecale d'vne *celle* persee... » I, 275. « Faulte de *selle* persee me constrainct d'icy partir. » II, 449. « ... iront souuent à la *celle* percée... » III, 238.

CERIZE. « Ie croy qu'il feroit d'vne *cerize* trois morceaux. » III, 114.

CERNE. Cercle. « ... aduifez, que ne entrez au *cerne* de ces chordes. » I, 338. « Ie feray icy vn *cerne* gualantement. » II, 126.

CERNER. « ... gouuetz, qui font petitz demy coufteaux dont les petitz enfans... *cernent* les noix. » I, 108. « ... *cernant* toutesfoys & houftant la partie ainfi attainćte tout au tour. » II, 390.

CERNOPHORE (Κερνοφόρον ὄρχημα, danse que l'on exécutait en portant un vase sacré). III, 76.

CÉROMANTIE. « Par *Ceromantie*. Là par la cire fondue en eaue tu voiras la figure de ta femme & de fes taboureurs. » II, 125.

CÉRON. Ciron. « ... Enay, qui fut trefexpert en matiere de ofter les *cerons* des mains. » I, 223.

CERTAIN. « ... nombre *certain* pour incertain... determiné pour indeterminé. » II, 172.

CERTES. « Malheureux es tu bien *certes* : qui me as faićt pecher... » II, 114.

CÉRULÉ (*Cæruleus*, qui est couleur d'azur). « ... à couleur *cerulee*. » III, 143.

CERVEAU. *Cerveau à bourlet*. Voir *Bourlet*. « ... elles luy engendroient la chronique aux tripes du *cerueau*... » I, 72. — *Être en cerveau*. « ... *Joyez en cerueau*, & de toute frayeur vous defpouillez... » III, 83. « ... nous commanda *eftre en cerueau*, n'auoir frayeur ne peur aucune... » 142.

CERVELLE. « ... en petite tefte ne peut eftre grande *ceruelle* contenue. » II, 212.

CÉSININS. III, 84.

CESSATEUR (*Cessator*, nonchalant). « ... *ceffateur* & ocieux. » II, 8. « ... *ceffateur* & inutile... » 11.

CESSATION. « ... liure de la *ceffation* des oracles. » II, 367.

CESSER. Se retirer. « Les dangiers fe refuyent de moy... comme aduenent le prince, *ceffe* le magiftrat. » II, 219. Voir *Armes*.

Cesser de : « ... il conuient *ceffer du* labeur... » II, 78. « Adioinćte feut promeffe... qu'à ceulx, qui... chommeroient fa fefte (de Coqüage), *cefferoient de* toute negociation... il feroit continuellement fauorable. » 163.

CESTRIN. « ... patenoftres... de *ceftrin*... » I, 323.

CESTUY, CESTE. Celui-ci, celle-ci. « *Ceftuy*... n'eft à voftre aduen taige. » II, 61. « ... le naturel des femmes nous eft figuré par la Lune, & en aultres chofes, & en *cefte* : qu'elles fe muffent... en la veue... de leurs mariz. » 157.

— Adjectivement. Ce, cet. « ... *ceftuy* coup... » I, 134. « ... *ceftuy* rotiffement... » 287. « ... *ceftuy* article... » II, 19. « ... *ceftuy* efprit vagabond... » 69. « ... *ceftuy* heur de iugement... » 208. « *Ceftuy* iour... ne leurs apparut terre... » 273. « Panigon vouloit... pour *ceftuy* iour... retenir Pantagruel. » 304. « ... à *ceftuy* matin... » 332. « ... *ceftuy* choys... » 430. « ... *ceftuy* lieu... » 453.

Ceftuy, *Cefte*, ainsi employés, ne précèdent pas toujours immédiatement le substantif. « ... *cefte* voftre grandeur. » II, 252. « ... *ceftuy* noftre voyage. » 282. « ... *cefte* voftre maifon... » 313. « Homes mortelz, fi de *ceftes* heureufes ames voulez chofe aulcune fçauoir... » 365. « ... *cefte* leur ifle... » 394. « *Cefte* noftre Royne... » III, 72. « ... voyez vous bien *cefte* là petite (grappe)... » 213. « *Ceftuy* propre iour... » 393.

Ceftuy cy, *Cefte cy*. « *Ceftuy cy* va laver les tripes. » I, 22.

« Tu parleras ton ſou, quand *ceſtuy cy* aura acheué » 272. « .,. *ceſte cy* n'eſt mie la mienne. » II, 264. « Ia n'eſt beſoing que vous penez à *ceſtes-cy* nous monſtrer. » 442. « ... que vous ſemble de *ceſtuy ci...* » III, 117.

Ceſtuy là, Ceſte là. « ... c'eſt *ceſtuy là.* » I, 266. « ... iamais homme n'en viendra à bout, ſi *ceſtuy là* n'en vient. » 267. « Vous me doibuez *ceſte là.* » II, 459.

CESVE. Sève. « Laquelle (folie)... eſt en *ceſues* comme les arbres. » III, 5.

CÉTÉRA. « ... le notaire y miſt du *cetera.* » I, 275.

CHACHANINS, CHACHAMINS, officiers de Quinte-essence. III, 73 et IV, 328.

CHAFFOURER, CHAUFFOURER, CHAUFOURRER. Griffonner. « ...en ont *chaffouré* leur robidilardicque loy Gallus... » I, 17. « ... ſe *chauffourroit* le viſaige... » 44. « ... ratiſſoyt le papier, *chauffouroyt* le parchemin... » 45. « ... paſſaſmes Procuration, qui eſt vn pays tout *chaffouré* & barbouillé. » II, 310.

CHAFFOUREUS. « *Chaffoureus* de parchemins, Notaires... » III, 242.

CHAGRIN. Esprit chagrin. « A Demoſthenes fut reproché par vn *chagrin* que... » I, 6-7.

CHAIR. « ... à ceſte heure te haſcheray ie comme *chair* à paſtez. » I, 360 et IV, 212. Voir *Aiguillon.*

CHAIRCUITIER, CHERCUTIER. « ... l'on auoit ſes nourriſſons viuandiers, charbonniers, & *chaircuitiers* oultragé villainement. » II, 432. « ... Coquaſſiers, Grillotiers, *Chercuitiers...* » III, 242.

CHAIRE. Chaise. « Apportez moy à ce bout de table vne *chaire.* » II, 170.

CHALANT, CHALLANT. « Le marchant luy reſpondit... Vrayement vous eſtes vn gentil *chalant.* » II, 289. « ... venez vous ſus mon marché ? Me voulez vous houſter & ſeduyre mes *chalans ?* » 329. « ... le paouure home... feut condemné à payer les eſtoffes de tous ſes *challans...* » 452. — Injure. « Ruſtres, *Challans,* Hapelopins... » I, 98.

CHALLER. Écaler. « ... les meſtaiers, qui... *challoient* les noiz... » I, 99.

CHALLIT. Bois de lit. Voir *Banc.*

CHALOIR. Importer, se mettre en peine. « Peu au retour me *chault* d'eſtre noyé. » II, 131.

Non chaloir. « Oyſiueté, Pareſſe, *non chaloir...* » II, 152. « ... mettroient leurs affaires propres en *non chaloir...* » II, 163. « ... ne mettre en *non chaloir* ſes eſtudes & negoces... » 171. « ... mettre tout en *non chaloir.* » 178.

CHALUPPER. « ... *chaluppoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

CHAMAILLER. « ... *chamailloit...* (Diogène, ſon tonneau)... » II, 8. « ... ſoy *chamaillerent* l'vn l'autre ſi bruſquement, que leurs eſpees volerent en pieces. » III, 405. « ... y eut tant *chamaillé...* » 407.

CHAMARRE. « Les ſayes & *chamarres...* » I, 203 et IV, 154.

CHAMBERIÈRE, CHAMBRIÈRE. « ... & *chamberieres* de rire. » I, 329. « Helene courratiere de *chamberieres.* » 367. « ... il n'eſt deſieuſner que de eſcholiers : dipner, que d'auocatz : reſſiner, que de vinerons : ſoupper, que de marchans : reguoubillonner que de *chambrieres.* » II, 431. « ... *Chamberieres* d'hoſtelerie. » III, 243. Voir *Biscoter.*

CHAMBRE d'une arme. « ... la ballote & dragees eſtoient impe-

tueusement hors ieĉtez par la gueule du Faulconneau, afin que l'air penetraſt en la *chambre* d'icelluy... » II, 488.

CHAMBRIER. Camérier. « Le Pape a enuoyé toute ſa famille au deuant d'eulx, Cubiculaires *Chambriers* Geniſſaires Lanſquenetz, etc. » III, 355.

CHAMÉLÉON. Cameléon. « C'eſt choſe ſuperſtitieuſe... Autant vous en diroys ie de l'eſpaule guauſche du Cocrodile & du *Chameleon...* » II, 71. « Tarande... change de couleur... Cela luy eſt commun... auecques le *Chameleon,* qui eſt vne eſpece de Lizart tant admirable, que Democritus a faiĉt vn liure entier de ſa figure, anatomie, vertus & proprieté en Magie. » 275. « Leur pennage eſtoit changeant... comme la peau d'vn *Chameleon...* » III, 23. « I'y vy vn *Chameleon,* tel que le deſcrit Ariſtoteles... » 120.

CHAMOYS. « Chaſſoit on profond de la mer, & y trouuoit... Stamboucqs, & *Chamoys.* » II, 383.

CHAMP. « ... courir les *champs* en pourpoinĉt. » II, 51.

— *Evesque des champs.* Pendu. Voir *Bénédiction.*

CHAMPEIGNON. « ... Neron louoit les *champeignons,* & en prouerbe Grec les appelloit viande des Dieux... » II, 445.

CHAMPIS. Voir *Avoistre.*

CHANCE. Jeu. « A la *chance.* » I, 81. Voir *Chanſe.*

CHANCRE. Cancre, écrevisse. «...les *chancres* iront de coſté... » III, 236.

CHANCREUSE (BOSSE). Voir *Anguonnage.*

CHANDELLE. « ... la lenterne prouinciale de Mirebalais : laquelle fut feruie d'vne *chandelle* de noix, & la prouinciale du bas Poitou, laquelle ie vy eſtre ſeruie d'vne *chandelle* armee. » III, 131.

CHANFRAIN. « ... houſé & bardé auecques le *chanfrain* & hoguines requiſes... » I, 275. « ... vn *chanfrain* de cheual... » 345. « Le retz admirable, comme vn *chanfrain.* » II, 374. Voir *Auber.*

CHANSE. Chance. « Muons de *chanſe...* » II, 172. « ... tomber en *chanſe...* » 209.

CHANSON. « Voſtre conſeil... ſemble à la *chanſon* de Ricochet : Ce ne ſont que ſarcaſmes, mocqueries, & rediĉtes contradiĉtoires. » II, 53. « ... danſer aux *chanſons* de Poiĉtou... » III, 224.

CHANT. « *Chant* de Cycne eſt præſaige certain de ſa mort prochaine... » II, 105.

CHANTEAU. Morceau de pain. «... ils nous donnerent de leur *chanteaux...* » III, 127.

— quartier de lune. « ... dedans le dernier *chanteau* de ceſte lune. » 193.

CHANTEPLEURE. « Les temples, comme vne *chantepleure.* » II, 380.

CHANTER. « ... faiſoyt *chanter* magnificat à matines... » I, 45. « *Chante* plus hault en g ſol ré vt. » 372.

Ne chanter que des aureilles. Voir *Aureilles.* — *Chien chanté.* Voir *Chien.* — Voir *Chier.*

CHANTONNET. Petit chant, couplet satirique. « Paſquil a faiĉt depuis n'agueres vn *chantonnet...* » III, 363.

CHANU (*Canutus,* qui a des cheveux blancs, antique, respectable). Chenu. « ... antiquité *chanue...* » I, 253.

CHAPEAU, CHAPPEAU. « Ie me torchay... d'vn *chappeau.* Et notez que des *chappeaulx* les vns ſont ras, les aultres à poil, les aultres veloutez, les aultres taffetaſſez, les aultres ſatinizez. » I, 55.

Chapeau à prunes succees. « En lieu d'vn fayon tailloit vn *chappeau à prunes ſuccees.* » II, 452.

— *Albanois.* « ... nous commanda noſtre illuſtriſſime lanterne, de ce lierre chaſcun de nous ſe faire vn *chappeau Albanois...* » III, 133-134. « Va... au Diable : & te faiz lanterner à quelque *Albanoys,* ſi auras vn *chapeau* poinctu. » II, 127.

— *rouge.* « Vous aurez vn *chapeau rouge* à ceſte heure de ma main. » I, 163 et IV, 143.

Chapelle, Chappelle. « ... la ſaincte *Chapelle* (ainſi eſtoit en leurs Rebus nommée la cuiſine clauſtrale). » II, 80.

Chappelle d'eau Roſe. Alambic. II, 357 et IV, 285.

Chapifou. Jeu. « Au *chapifou.* » I, 83. « S'ils alloient de ventre, vous euſſiez penſé que fuſſent gens iouans au *chapifou.* » III, 104.

Chapitre. *Chapitre provincial.* « Ie croy que tous les millions de Diables tiennent icy leur *chapitre prouincial.* » II, 343. « O monſieur le rouſſin mon amy, ſi tu nous auois veu en foires, quand nous tenons noſtre *chapitre prouincial...* » III, 33.

Chaplis, Chaplys. Cliquetis des armes, carnage, débris. « Quand tu voyds le hourt de deux armées, penſe tu... que le bruyt... que lon y oyt, proviene... du *chaplis* des maſſes ? du froiſſis des picques... » II, 116. « Lors gelerent en l'air... les *chaplis* des maſſes, les hurtys des harnoys... » 466. — Chapelure. « ... les crouſtes, miettes, & *chaplys* du pain. » 504.

Chapoter. « ... *chapotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

Chappart. « Ton lard *Chappart...* » I, 53.

Chappe. « Il pour vn vieil paiſant habiller qui iouoyt Dieu le père, requiſt frere Eſtienne Tappecoue... luy preſter vne *chappe* & eſtolle. » II, 316. « ... il n'a voulu preſter à Dieu le pere vne paouure *chappe.* » 317.

La chappe du ciel. « ... il n'eſt ſoubs *la chappe du ciel* eſtat, duquel trouuiez gens plus idoines à tout faire... » II, 457.

Chapperon, Chapron. « Ie me torchay vne foys d'vn cachelet de velours de vne damoiſelle... Vne aultre foys d'vn *chapron* d'ycelles... » I, 51-52. « ... meritant porter *chapperon* verd & iauſne à aureilles de lieure... » II, 119. « ... fut releué de ceſte perplexité par le moyen du ſeigneur Horace Farneſe Duc de Caſtres, & des ſeigneurs Robert Stroſſi, & de Maligni... Ilz mirent quatre teſtes en vn *chapperon.* » III, 395.

Chapperonnage. « Leur *chapperonnage* quel ? — bleu. » III, 110.

Chappon. « ... s'en alla coucher en *chappon...* » I, 264. « ... petit bonnet pers auecques vne grande plume de *chappon.* » 371.

Charbon. Jeu. « A ſouffler le *charbon.* » I, 81.

Charbonnier. « ... plus noir qu'vn ſac de *charbonnier.* » II, 454. Voir *Chaircutier.*

Chardonnette. Artichaut sauvage. « S'il crachoit, c'eſtoient panerees de *chardonnette.* » II, 381.

Chardrier. Chardonneret. « ... oyſeaulx norcaes, comme Linottes, *Chardriers,* Alouettes... » II, 229.

Charesse. « ... mille *chareſſes,* mille embraſſemens, mille bons iours feurent donnez. » I, 144. « Baſché luy feiſt la plus grande *chareſſe* du monde... » II, 313. « ... ce ſont petites *chareſſes* nuptiales. » 325. « ... ſoubs couleur de *chareſſe* & amitié. » 398.

CHARESSER. « ... l'vſance... du pays Audouillois pouuoit eſtre ainſi *chareſſer* & en armes recepuoir leurs amis eſtrangiers. » II, 397.

CHARETÉ. Charité. Voir *Cache-laid.*

CHARGÉ. « Au regard des lettres de humanité... ... ilz en eſtoyent *chargez* comme vn crapault de plumes... » I, 268.

CHARGEMENT. Poids. « Tripet... luy voulut fendre la ceruelle de ſon eſpee... mais... de ceſtuy coup ne ſentit que le *chargement*... » I, 134.

CHARISTÈRE (Χαριστήριον, témoignage de reconnaissance). «...motets plaiſans & *chariſteres*... » III, 21.

CHARITÉ. Affection. « ... en Poictou n'a, ny en France ſuppos A qui pluſgrant familiarité Veullent auoir, ny plus grand *charité.* » III, 301. Voir *Chareté.*

CHARMÉ. Sous l'influence d'un charme. « ... ie tremble, ie croy que ie ſuys *charmé*... » II, 88.

CHARMER. « ... *charmoit* (Diogènes, son tonneau)... » II, 8.

CHARNELLEMENT. « ... ta femme ne ſera d'aultruy *charnellement* congneue... » II, 142.

CHARNIER. Saloir. « ... faire trembler le lard au *charnier*... » I, 66, et IV, 108. « ... le viſaige leur reluyſoit comme la claueure d'vn *charnier*... » I, 216. « ... plus rouillé, que la claueure d'vn vieil *charnier.* » II, 117 et IV, 244.

CHARPENTIER (HERBE AU). « Scilla, vulgo Scipoulle, ou *Charpentaire,* & Oignon marin, Pharmacopolæ Squillam vocant. » *(De latinis & Græcis nominibus arborum... herbarum... cum Gallica eorum nominum appellatione.* — Lutetiæ, Robertus Stephanus, M. D. XLV, in-12. « ... chercher de l'*herbe au charpentier.* » I, 291.

CHARRANTON. Charenson. « ... le deſchet des greniers, & la mangeaille des *Charrantons* & Mourrins. » II, 23.

CHARRETÉE, CHARTÉE. « ... veulx tu que... trente mille *charretées* de Diables t'emportent? » II, 113 et IV, 241. « Ie trouueroys... auſſi bon qu'il nous donnaſt deux ou troys *chartees* de ſes filles. » II, 461.

CHARRETTE. « ... mettoyt la *charrette* deuant les beufz... » I, 45.

CHARRIOT. « ... y a il icy dangier de peſte? O ſeigneur... l'on ſe meurt icy aupres tant que le *charriot* court par les rues. » I, 376.

CHARROYER. « ... *charroyans* les vins d'Argenton... » II, 240.

CHARTE, CHARTRE *(Charta)*. Papier, alphabet sur une feuille de papier. « ... maiſtre Thubal Holoferne... luy aprint ſa *charte*... » I, 57. « ... Atramenter *chartre* papyracee. » III, 279. — Carte. Jeu : « A la *charte* virade. » I, 80. « ... on apportoit des *chartes,* non pour iouer, mais pour y apprendre mille petites gentilleſſes... » 88.

CHARTIER. Charretier. « ... chaſcun des *chartiers*... » I, 121. « ... vos *chartiers* & nautonniers... » II, 240.

CHARTRE. Prison. « ... *chartre* tenebreuſe du corps terrien... » III, 258.

CHASCUN, CHASCON, CHESCUN. Pronom indéfini. « ... trauaillez *chaſcun* en ſa vacation... » I, 168. « *Chaſcon* ſe garde qui vouldra. » III, 251.

— Adjectivement : « ... pour *chaſcune* foys. » I, 30. « Icelles (altères) prenoit de terre en *chaſcune* main... » I, 91. « Adoncques *chaſcun* membre ſe præpare & s'eſuertue de nouueau... »

II, 33. « Sur *chascune* letre ie poseray vn grain de froment. » 126. « ... par *chascun* an... » 228 et 456.

Un chascun. Employé soit substantivement, soit adjectivement. « ... il eut la belle espee de boys, & le poignart de cuir bouilly, peinctz & dorez comme *vn chascun* soubhaiteroit. » I, 33. « ... sa braguette, laquelle *vn chascun* iour ses gouuernantes ornoyent de beaulx boucquets... » I, 46. « ... Picrochole commenda qu'*vn chascun* marchast soubz son enseigne... » 101. « ... toutes & *vne chascune* aiguille... » II, 267. « ... à *vn chascun* d'eulx promettant eriger vn beau cenotaphe... » 297. « ... mille ioyeusetez... où *vn chescun* prendra plaisir... » III, 245.

CHASCUNIÈRE (SA). Sa demeure. « ... chascun s'en va à *sa chascuniere*. » I, 287. « ... que chascun se retire en *sa chascuniere*... » II, 180.

CHASMATE (Χάσμα, Χάσματα, fossé). Casemate, précipice. « ... vuidoient *chasmates*... » II, 7. « ... la Terre fondoit en *chasmates* & en abysme. » 490.

CHASSE. En terme de jeu de paume : « ... apres les deux *chasses* faictes, fort hors le ieu celluy qui y estoit & l'aultre y entre. » I, 210.

CHASSETRAPE, CHAUSSE TRAPE, CHAUSSE TRAPPE. « ... *chassetrapes* guitturales... » I, 281. « ... seroit ce souuent meilleur... marcher sus *chausses trapes*... comme soubhaitoit Caton... que la court iudiciaire feust de *chausses trappes* pauée. » II, 210.

CHASSIEUSE. « La vieille estoit... edentée, *chassieuse*... » II, 86.

CHASTAIGNE, CHASTAINE. « ... attendent grailler des *chastaines*... » I, 109. « L'exemple y est manifeste en Poix... Citrons, *Chastaignes*... » II. 45.

CHASTEAU GAILLARD. Partie élevée d'un vaisseau. Voir *Bombardier*.

CHASTELET. Jeu : « Au *chastelet*. » I, 82.

CHASTELLENIE. « ... il dilapida le reuenu... de sa *Chastellenie*... » II, 20. « ... ce qu'il tenoit... en arriere fief de la *chastellenie* de Salmiguondin. » 227.

CHAT. Voir *Aller du pied*, p. 28, col. 1-2, et *Camarine*.

Chat de Mars. Martre. « ... trouuay vn *chat de Mars*, d'icelluy me torchay... » I, 52. « S'il grondoit, c'estoient *Chats de Mars*. » II, 382.

CHATFOURRÉ, CHAT-FOURRÉ, CHATTE-FOURRÉE. Gens de justice et leurs femmes. « Le *chatfourré* des procureurs. » I, 247. « Grippeminaud archiduc des *Chatsfourrez*. » III, 44 et IV, 302. « ... interrogua les voyagiers où & à qui ils portoient ces frians morceaux. Ils respondirent que c'estoit... aux *Chats-fourrez*, & *Chattes-fourrees*. » III, 55.

CHAT-FOURRILLON. « Leurs enfans propres *Chats-fourrillons*... les auoyent en horreur & abomination. » III, 46.

CHAT GARANIER. « Le siege d'icelluy & de tous ses collateraux *Chats garaniers*, estoit d'vn long rattelier tout neuf... » III, 47.

CHATEMITE, CHATTEMITE, CHATEMITTE, CHATTEMITTE, CHATTEMITESSE, CHATTEMITILLON. Hypocrites, leurs femmes et leurs enfants. « ... Pour vne *chattemite* Laisserez vous engouffrer tant d'arpens? » I, 14. « ... *Chattemittes*, Cagotz, Hypocrites... » 496. « Là sont belles & ioyeuses *hypocritesses*, *chattemitesses*... Et y a copie de petitz hypocritil-

lons, *chattemitillons...* » 497. « ... Patespeleus, Porteurs de Rogatons, *Chattemittes...* » III, 189. « ... Hypocrites, *Chatemites,* Sanctorons... » 242. Voir *Brifsault, Canibale.*

Chatton. « ... petitz *chattons...* » II, 283.

Chatouille. Poisson. II, 482.

Chatouiller (se). « ... se *chatouilloyt* pour se faire rire... » I, 45 et II, 493.

Chatouilleux, Chastouilleur. « ... donna fierement des esperons à son cheual, lequel estoit *chastouilleur* à la poincte. » I, 156. « ... sans au probleme propousé respondre. Car il est vn peu *chatouilleux...* » II, 309.

Chaüant. Chat-huant. « ... duc *Chaüant.* » II, 469.

Chaud, Chauld, Chault. « ... les laissa (les cloches), non par ce qu'elles estoient trop *chauldes,* mais par ce qu'elles estoient quelque peu trop pesantes... » I, 66. « ... rien ne leurs feut ne trop *chault* ne trop pesant. » 103. « ... ie n'en vouldrois pas tenir un fer *chauld.* » II, 42. « ... grosses et *chauldes* larmes... » 459. « Le *chault.* » III, 223.

Chaudron, Chaulderon. « ... si d'aduenture il rencontroit gens aussi folz que luy : & (comme dict le prouerbe) *couuercle* digne du *chaudron.* » I, 6 et IV, 64. « Le *chaulderon* de magnanimité. » I, 246.

Chauffer. « ... il leur en remplit tout le gouzier (de sel), tant que ces pauures haires toussissoient... cryans. Ha, Pantagruel, tant tu nous *chauffes* le tizon. » I, 354. « ... il y aura de bien *chauffez* si le fornier ne s'endort. » III, 233.

Chauffoureur, Chaufourrer. Voir *Chaffoureus, Chafourrer.*

Chauldepisse. « ... lesdictz bains sont chaulx par ce qu'ilz sont yssus par vne *chauldepisse* du bon Pantagruel. » I, 380.

Chaulme. « Les petitz Diables de mesmes tiroient le *chaulme* de terre. » II, 429.

Chaumeny. Moisi. « ... pain *chaumeny.* » I, 365. « C(ouillon) *chaumeny.* » II, 137.

Chaumine. Adjectivement : « ... case *chaumine...* » II, 86.

Chausse. Entonnoir de drap. « La guorge, comme vne *chausse* d'Hippocras. » II, 379. « Puis... l'affeubla d'vne *chausse d'hypocras...* mist trois plumes de coq sus le costé droit de la *chausse* hypocratique... » III, 165-166. Voir *Bardocucullé.*

Chaussepied. Le iugement, comme vn *chaussepied.* » II, 377.

Chausser. « Attendez que ie *chausse* mes lunettes. » II, 253. « ... il s'en *chausse* comme d'vne mitaine. » 321.

Chausses. « ... le fond de mes *chausses,* c'est vn vaisseau de petz. » I, 38. « ... deux grans Physiteres... leur ietterent... plus d'eau, que n'en contient la Vienne... & leurs baignoient les *chausses* par le collet. » III, 67-68.

— *à la marinière, à la martingalle, à la Souice.* Voir p. 3, col. I.

— *d'escarlatte.* « Elles portoient *chausses d'escarlatte,* ou de migraine, & passoient lesdictes *chausses* le genoul... » I, 201 e IV, 152.

— *pour le bas d'estamet...* I, 202 et IV, 154.

Chauve. « ... l'occasion... est *chauue* par le darriere de la teste... » I, 139. *Souris chaulve.* Voir *Cartilagineux.*

Chauver, Chover. Dresser. « ... peu de gloire me semble accroistre à

ceulx qui... celent leurs efcuz... *chauuent* des aureilles comme afnes de Arcadie... » II, 9-10. « ... *chouans* des aureilles comme vn afne d'Arcadie... » III, 7. « ... quand les garfons d'eftable cribloient, il leur *chauuoit* des aureilles... » 32.

Chef, Chief. Tête, sommet. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la capacité du *chief*. » I, 33. « ... le *chef* du tige... » II, 229. « ... le *chef* ouuert, les cheueulx infcrophiez de petites bandelettes... » II, 448. « ... le pofa (un bonnet) fus fon beau *chef*... » 459. « ... vne Royne nouuelle, à laquelle on impofe vne couronne en *chef*... » III, 94.

Chélhydre. Serpent d'eau. II, 499.

Chélidoine (Χελιδών, hirondelle). « ... c'eftoit vn des Celoces de fon pere..., nommé la *Chelidoine* : pource que fus la pouppe eftoit... vne Hirondelle de mer eleuee. » II, 277.

Chélimin. Voir *Caradoth*.

Chemin. « ... retournerent à Lerné fans pourfuiure le *chemin* de Pareillé... » I, 99. « Le moyne luy difoit... la boucherie qu'il auoit faict par le *chemin*... » 166. « ... le *chemin* faincT Iacques. » 227. « ... l'Ifle d'Odes, en laquelle les *chemins* cheminent... Les *chemins* y font animaux... Car les *chemins* cheminent comme animaux. Et font les vns *chemins* errans, à la femblance des planetes : autres *chemins* paffans, *chemins* croifans, *chemins* trauerfans. Et vy que les voyagiers... demandoient, où va ce *chemin*... » III, 99 et IV, 331-332. « Ie vy vn d'iceux (guetteurs de chemins) lequel eftoit apprehendé de la iuftice pource qu'il auoit prins iniuftement... le *chemin* de l'efcole, c'eftoit le plus long : vn autre fe ventoit auoir pris de bonne guerre le plus court... » III, 100. Voir *Battre, Demourer*.

Cheminant. « ... mettez vn brin de Erynge en la gueule d'vne derniere (cheure) *cheminante*, foubdain toutes s'arrefteront. » II, 487-488.

Cheminée. « Œufz fritz, perduz... iectez par la *cheminee*... » II, 482.

Cheminer. Voir *Chemin*.

Chemise. « ... Loqueteurs, Claquedens, Crocquelardons, generalement tous portant la *chemife* nouée fur le dos... » III, 243.

Vent de la chemife. « ... lieu vmbrageux... efuenté des *ventz* du trou de bize, *de chemife*... » I, 146 et IV, 135. « L'vn loue le Siroch... L'aultre le *vent de la chemife* pour les muguetz & amoureux. » II, 419.

Chènevé. Chènevis. Voir *Amerine*.

Chenin. Gros pinot. « ... gros raifins *chenins*... » I, 99.

Cher. Voir *Achapter*.

Chercuitier. Voir *Chaircuitier*.

Chère, Chiere. Visage, accueil. « ... faifant à l'vn vifaige plus ouuert, & *chere* meilleure que es autres... » II, 26. « ... la fille du baillif Concordat... gratieufe par trop enuers fes voifins... de bonne *chere* auecques fes voifins... » 141. « Ie fuys tout & treftout a vous... Ie le vous diz à bonne *chere*. » 329. « ... elles vous font bonne *chere*, au demourant elles penfent au ioly cas ? » III, 112.

— Nourriture, repas, bombance. « ... s'en alla, fans grandement fe foucier du reffus qu'il auoit eu, & n'en fift oncques pire *chiere*. » I, 323. « Voyez là vne belle platelée de fonges faictez grand *chere* là deffus. Allons defieuner. » II, 73. « Nous y

ferons *chere* & demie. » 156. « Là on faifoit nopces à la mode du pays. Au demourant *chere* & demye. » 303. « ... ilz apporterent à Homenaz leurs baffins tous pleins de monnoye Papimanicque. Homenaz nous dift, que c'eftoit pour faire bonne *chere*. » 447. « ... nous fembloient les gens du païs à leur phisionomie bons compagnons & de bonne *chere*. » III, 63.

— Dans un sens libre. « ... il n'eft bonne *chere* que de nuyt lors que lanternes font en place accompaignees de leurs gentilz fallotz. Telles *cheres* le foleil ne peult veoir de bon œil... » III, 225.

Chère lie, Chère lye. Joyeuse chere. « ... faifant *chere lye*... » I, 64. « ... feirent *chere lye*... » 99. « ... en condition que nous fiffions vous & moy vn tranfon de *chere lie*... » 322. « ... nous ferons *chere lie*... » II, 147. « ... à ce que toutes les chormes feiffent *chere lie*. » 358. « Pria Quelot apprefter des naueaulx A leur foupper, pour faire *chere lie*. » 423. « ... deliberez vous de faire *chere lie*. » III, 26. « ... fans d'autre chofe nous empefcher, que de faire *chere lie*. » 68. Voir *Aubier*.

CHÈREMENT. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit *cherement* comme viande rare... » II, 420.

CHÉRIPH. « Nous auons refpondu à la requefte du *Cheriph*. » II, 258.

CHERMER. Charmer. « ... il nous *cherme*... » I, 242.

CHERSYDRE. II, 499.

CHÉRUBICQUE. De chérubin. « ... *Cherubicques* Clementines... » II, 448.

CHÉRUBIN. « ... rouge comme vn *cherubin*... » III, 147.

CHESAL *(casale)*. Métairie. « ... *chefaulx* & mafures. » II, 490.

CHESCUN. Voir *Chascun*.

CHESININS. III, 73. Officiers de Quinteffence.

CHESNE. Chaîne. « ... commanda qu'il fut deflyé defdictes *chefnes*... » I, 236. « ... les trois *chefnes*... eftoient embouclees en trois anfes... » III, 154.

CHESNE, *Chefne forchu, fourcheu*. Jeu : « Au *chefne forchu*. » I, 82. « ... comme fi vn homme faifoit le *chefne fourcheu*. » III, 39.

CHEU, CHEUTE. Tombé. « ... fueilles *cheutes* en terre. » II, 70.

CHEUSSON. Cousin. « ... puffes noires, & *cheuffons* de la Deuiniere. » III, 245.

CHEVAL. « ... de *cheual* donné toufiours reguardoyt en la gueulle... » I, 45.

Grands chevaux. Chevaux de bataille. « ... ou nous menez vous? A l'eftable (dift il) de mes *grands cheuaulx*. » I, 48.

Cheuau fondu. Jeu. « Au *cheuau fondu*. » I, 82.

Cheuaux legers. « ... cinquante *cheuaux legers* armez en blanc... » III, 343.

Cheuaux defultoyres. Voir *Defultoyre*.

Cheual Seian. « ... l'argent de Bafché plus eftoit aux Chiquanous... pernicieux... que n'eftoit iadis... le *cheual Seian*... » II, 326. « *Le cheual Seian*. de Cn. Seius. lequel porta malheur à tous ceulx qui le pofféderent. » III, 199. Voir *Adventurer (s')*.

CHEVALEREUX, CHEVALEUREUX. « Trefilluftres & *Trefcheualeureux* champions... » I, 215. « ... acte tant viril & *cheualereux*... » II, 224. « Le feigneur de Bafché... eftoit homme couraigeux, vertueux, magnanime, *cheualereux*. » 311. « ... les nobles, vaillans,

cheualereux, belliqueux, & triumphans François. » 332. « ... ce *cheualereuz* Roy... » 470. « ... vn Capitaine Iuif docte & *cheualeureux...* » III, 163.

Chevalerie. Équitation. « ... l'efcuyer Gymnafte... luy montroit l'art de *cheualerie.* » I, 89. « ... il te fauldra... apprendre la *cheualerie,* & les armes pour defendre ma maifon... » 257.

Chevalier. Cavalier, aux échecs. « Les *cheualiers* marchent... en forme ligneare... » III, 89.

Chevallet. Petit cheval. « ... il eft bon petit *cheuallet...* » I, 48.

Chevanche. Chevance, bien, richesse. « Doncques a *cheuanche* & honneur Cil qui par foy en luy efpoire. » I, 346.

Chevaucher, v. a. et n. Aller, monter, voyager à cheval. « ... *cheuauché* les deux Armenies... » I, 126. « ... auoient l'Imperatrice... chaffé hors la ville ignominieufement montee fus vne vieille mule... à *cheuauchons* de rebours : fçauoir eft le cul tourné vers la tefte de la mule, & la face vers la croppiere. » II, 426. — Dans un sens libre : « ... ie vous feray *cheuaucher* aux chiens. » I, 325. « ... atache ton afne à vn croc, & *cheuauche* comme le monde. » 343. « Si ay-ie... icy veu vne Abbegeffe à blanc plumage, laquelle mieux vaudroit *cheuaucher* que mener en main. » III, 34. « ... il tenoit le plus court & le moins *cheuauchant.* » 100. Voir *Asne.*

Chevaucheur, Chevaulcheur. « ... affin que toute fa vie feuft bon *cheuaulcheur,* l'on luy feift vn beau grand cheual de boys... » I, 47. « ... les deux chordes fe empeftrerent entre les cheuaulx & les ruoyent par terre... auecques les *cheuaucheurs.* » 339. « ... *cheuaucheurs* d'efcuirie. » III, 244.

— Dans un sens libre : « ... vous eftes mauuais *cheuaulcheurs* : voftre courtault vous fault au befoing. » I, 49.

Chevêche. Chouette. On se servait de cet oiseau pour prendre les autres à la pippée. « ... il apperçeut... vne *cheueche* : adonc fe efcria, difant... nous fommes ici bien pippez... Regardez là cefte *cheueche...* ce n'eft mie vne *cheueche,* il eft mafle, c'eft vn noble cheuecier. » III, 36. — Jeu : « A la *cheueche.* » I, 81, 83.

Chevecier. Au sens propre : Premier dignitaire d'une église collégiale, d'un chapitre ou d'un monastère. Ironiquement : le mâle de la *chevêche.* Voir l'article précédent.

Cheveu. « ... i'ay veu les *cheueulx* dreffer en tefte de voftre noble ambaffadeur. » III, 189.

Cheveu de Venus. Plante. Voir *Adiantos.*

Cheville. « ... la viuificque *cheuille...* » II, 14. « Elle... eft toute trou, & il de mefme tout *cheuille.* » 302.

Chèvre, Chièvre. « ... les aureilles ainfi pendentes comme les *chieures* de Languegoth... » I, 62. « ... tournant les yeulx en la tefte, comme vne *chieure* qui meurt. » 317. « Il tourne les yeux en la tefte comme vne *cheure* qui fe meurt. » III, 174. « ... Fabius... fuffoqué d'vn poil de *chieure...* » II, 333. *A bonds de Cheures.* Voir p. 2, col. 1. Voir *Avorter.*

Chèvrefeuel. « Sallades cent diuerfitez... de Afperges, de *Cheurefeuel...* » II, 480.

Chèvreter. S'irriter, se dépiter, prendre la chèvre. « Aduenent le cas, ne feroit ce pour *cheureter?* II, 12.

CHEVRETTES. Crevettes. II, 481.

CHEVROTIN. Peau de chevreau. « ... guanteletz de iouſte, couuers de *cheurotin.* » II, 312.

— Outre de peau. « Saincte dame, comment ilz tiroyent au *cheurotin,* & flaccons d'aller... » I, 320. « Apres qu'ilz eurent bien tiré au *cheurotin...* » 353.

CHIABRÈNA. Niaiserie, simagrée. « Le *Chiabrena* des pucelles. » I, 248. « D'icelle ſont eſcriptz ces vers on tiers liure du *Chiabrena* des pucelles... » II, 48. Voir l'article suivant.

CHIABRENER. « ... i'en ſçais mieulx l'vſaige & cerimonies, que de tant *chiabrener* auecques ces femmes, magny, magna, chiabrena, reuerence... » II, 305. Voir *Cerimonie, Chiabrena.*

CHIART. « *Chiart,* Foirart... » I, 53. « ...en ce temps la ce n'eſtoit qu'vng petit *chiart...* » IV, 211. Variante des trois premières éditions de *Pantagruel.* Voir *Breneux.*

CHIASSER. « Tant *chiaſſer,* & vreniller. » II, 305.

CHICE. Chiche. « ... poys *Chices.* » II, 233.

CHICHAR, CHICHART. Très chiche. « ... vſuriers *chichars...* » I, 196. « ... nul n'y ſera vſurier, nul leſchart, nul *chichart,* nul refuſant. » II, 31. Voir *Briffault.*

CHICHE. « ... poiltrons à *chiche* face. » I, 196.

— Pois chiches. « ... poix, phaſeols, *chiches...* » III, 115.

CHICHEMENT. « ... encores que ie m'y gouuerne tant *chichement* qu'il m'eſt poſſible. » III, 361.

CHICQUANOUS. Voir *Chiquanous.*

CHICQUENAUDE, CHINQUENAUDE, CHIENQUENAULDE, CHIQUENAULDE. « ... il ne luy faiſoit mal en plus que feriez baillant vne *chicquenaude* ſus vn enclume de forgeron. » I, 360. « ... banquet de Nazardes, entrelardé de doubles *Chinquenaudes.* » II, 103. « ... les paiges iouoient à la mourre à belles *chinquenauldes.* » 320. « Les eſpritz vitaulx, comme longues *chiquenauldes.* » 376. Jeu. « Aux *chinquenaudes.* » I, 83. Voir *Alouette.*

CHIEF. Voir *Chef.*

CHIEN. « Remede contre la ſoif? Il eſt contraire à celluy qui eſt contre morſure de *chien,* courrez touſiours apres le *chien,* iamais ne vous mordera, beuuez touſiours auant la ſoif, & iamais ne vous aduiendra. » I, 23-24. « ... fuyoient à la route... comme vn *chien* qui emporte vn plumail. » 133.

Chien courtault. Auquel on a coupé la queue et les oreilles. « ... ie vous metroys en *chien courtault* les fuyars de Pauye. » 146. « ... il eſt ſus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le *chien courtault* qui l'eſbranle... » II, 348.

Chien de monſtre. Chien d'arrêt, qui montre le gibier; et figurément ce qui indique, ce qui renseigne. « ... ce ſont vrays *chiens de monſtre,* vrays rubricques de droict. » II, 84. « ... auoir œilz de *chien,* & cœur de cerf. » 351. « Maniere de ne dormir poinct en *Chien?...* Comment entendez vous, dormir en *chien?* C'eſt (reſpondit Ponocrates) dormir à ieun en hault Soleil, comme font les *Chiens.* » 493. « Ie ne dors plus en *Chien...* » 498. « ... reprendra il du poil de ce *chien* qui le mordit? » III, 174.

De chien. Par dénigrement, par mépris. « ... ceſte belle iſle *de Chien.* » II, 496. Voir *Aage, Battre.*

Bien chien chanté, bien chien chié chanté. Plaisanterie qui simule l'hésitation, le bégayement de quelqu'un qui ne peut dire *chanter* du premier coup. « C'eſt, diſt il, *bien chien chanté.* » I, 104. « C'eſt *bien chien chié chanté...* » II, 174 et IV, 255. Voir *Chier.*

CHIÈNERIE. « De ceſtuy monde rien ne preſtant ne ſera qu'vne *chienerie.* » II, 28.

CHIENLICT. Voir *Averlan.*

CHIER. « ... mangeoyt chous & *chioyt* pourree... », I, 45. « ... ie vous le feray demain *chier* vinaigre deuant tout le monde. » 310. « C'eſt, diſt Panurge, bien *chié* en mon nez... » 356. « C'eſt (diſt Panurge) bien *chié* pour l'argent. » II, 298. « Entelechie eſt ſon vray nom. S'aille *chier,* qui autrement la nomme. » III, 70.

Bien chié, chanté. « C'eſt *bien chié, chanté,* beuuons. » I, 22 et IV, 78. Voir *Chien.*

CHIFFRE. Caractère pour correspondre secrètement. « I'en ay bien reçeu vnes... par leſquelles me eſcriuiez de la reception de deux pacquets... auecques le *chiffre* que vous eſcriuois. » III, 340. « Faulte de *chiffre* m'en guarde vous en eſcrire dauantage... » 344.

CHILIANDRE (Χιλίανδρος, de mille hommes). « ... les naufz *Chiliandres* & Myriandres de leurs ſtations enleuées... » II, 238.

CHINFRENEAULX. « ... furent ſeruies... Des *chinfreneaulx...* En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *chinfreneaulx.* » III, 217-220.

CHINQUENAUDE. Voir *Chicquenaude.*

CHIPPE. « Franciſation de l'angl. *Ship,* navire. » *(Glossaire nautique* de Jal.). « Voyez cypres noſtre nauf... cinq *chippes.* » II, 350.

CHIPPOTÉ. « C(ouillon) *chippoté.* » II, 138.

CHIQUANER. « Le ſeigneur de Baſché... eſtoit adiourné, cité, *chiquané* à l'appetit & paſſetemps du gras prieur de ſainct Louant. » II, 311. « Ie vous *chiquaneray* en Diable de Vauuerd. » 329.

CHIQUANERIE. « ... ſolliciteur de proces ayant vn grand ſac plein d'informations, citations, *chiquaneries,* & adiournemens en main. » II, 436.

CHIQUANOURRE. « ... rencontraſmes deux vieilles *Chiquanourres* du lieu... » II, 329.

CHIQUANOURROYS. « ... vne grande tourbe du peuple *Chiquanourroys.* » II, 328. « ... en tout *Chiquanourroys.* » 330.

CHIQUANOUS, CHICQUANOUS. Les suppôts de la chicane, huissiers, etc. « ... l'eſtrange maniere de viure entre les *Chicquanous.* » II, 310, etc. « Continuation des *Chiquanous...* » 320, etc.

CHIROMANTIE. Voir *Astrologie.*

CHIRUGIEN, CIRURGIEN. « ... *chirugiens* & apothecaires... » I, 103. « ... *cirurgiens,* apoticaires... » III, 46.

CHISME. Schisme. « ... l'officine en laquelle ſont forgez ces *chiſmes* & monopoles... » I, 67.

CHOCQUER. Heurter. « ... *chocqua* de ſon grand arbre contre le chaſteau... » I, 136. « *Chocquerons* nous ſus eulx?... *Chocquons,* diables, *chocquons.* » 159. « ... les premiers *chocquerent* iuſques aupres de la nauire... » 338. « ... c'eſtoient vocables du hourt & hanniſſement des cheuaulx à l'heure qu'on *chocque.* » II, 467.

CHŒROMANTIE. Divination. « Par *chœromantie.* Ayons force pourceaulx, tu en as la veſcie. » II, 126.

CHOINE. Pain de choix. Voir *Bourgeoys.*

amy, ou *langaige patelinoys?* » 261 et IV, 190. « ... elle ne parle poinct *Christian.* » II, 88. « ... si meilleur *Christian* ie ne m'estimois, qu'ilz me monstrent estre en leur part... » 250. « Cl. Gal... quoy que... eust frequenté les saincts *Christians* de son temps... » 254. « ... (comme... estoit louable coustume entre les saincts *Christians*). » 269. « ... quand ie feray en mon mesnaige... i'en affieray & hanteray en mon iardin... & feront dictes poires de bon *Christian.* Car oncques ne veiz *Christians* meilleurs que sont ces bons Papimanes. Ie trouueroys (dist frere Ian) aussi bon qu'il nous donnast deux ou troys chartees de ses filles... sus elles nous hanterions des enfans de bon *Christian...* » 461.

CHRISTIANTÉ, CHRESTIANTÉ. «...les deux hemisphæres de la *Christianté.* » II, 109. « ... ces belles religions, des quelles en tous endroictz voyez la *Christianté* ornee...» 458. «... Monsr Me Anthoine Hullet, Seingneur de la Court Pompin, en *Chrestianté.* » III, 380.

CHRONIQUE. Substantivement, pour maladie chronique. Voir *Cerveau.*

CHYLIFIER. Transformer en chyle. « ... l'estomach la reçoit (la viande), digere, & *chylifie.* » II, 33.

CIBOT. Ciboulle, civette. « ... XXV. charretees de porreaulx, d'aulx, d'oignons, & de *cibotz.* » I, 229.

CICÉRONIAN. Ciceronien. « ... rethorique *Ciceroniane.* » I, 147.

CICINDELE. « Lampyrides, vous les appellez *cicindeles.* » III, 128.

CIEL, CIELZ, CIEULX. « ... plus tost la terre monteroit es *cieulx* & les haulx *cieulx* descendroyent en l'abisme... » I, 322. « ... en sceureté... Si non... que le *ciel* tombast. » II, 332. « ... treshault Dieu des *Cielz.* » 498. « ... derniere felicité du *ciel* Olimpe. » III, 95. Voir *Alouette, Benevole, Déniger.*

CIGALLES. « ... ferroyt les *cigalles.* » I, 45. « ... quand ilz veullent bien à droict ferrer les *cigalles...* » 272.

CIGUOINEAU, CIGUOINE, CIGUOINGNE. « ... Panurge leur contoit,.. le conte de la *Ciguoingne.* » I, 357. « Puys luy enfournoient en gueule... *Ciguoines, Ciguoineaux.* » II, 478. Voir *Aigrette.*

CIL. Celui, Celui-ci. Ce mot n'est guère employé par Rabelais que dans des vers où il affecte l'archaïsme. « *Cil* qui iadis anihila Carthage... Cest an passé, *cil* qui est regnera. Paisiblement auec ses bons amis. » I, 14. « *Cil* ne fut pas celluy de Bourg. » 66. « O qu'est a reuerer *Cil* qui en fin pourra perseuerer. » 210. « ... ne sera reputé fol *cil* qui en ce temps fera sa prouision d'argent mieulx que de Aranes toute l'année. » III, 248-249.

CIMASULTE. Voir *Arulette.*

CINGE, SINGE. « ... ceulx (les basteleurs) de Chaulnys en Picardie... sont... beaulx bailleurs de bailliuernes en matiere de *cinges* verds. » I, 95. « ... si entendez pourquoy vn *cinge* en vne famille est tousiours mocqué... vous entendrez pourquoy les moynes sont de tous refuys... Le *cinge* ne guarde poinct la maison, comme vn chien... Semblablement vn moyne... ne laboure, comme le paisant... » I, 148-149 et IV, 138. « Oncques vieil *cinge* ne feit belle moue. » II, 14. « ... branlant les bauleures, comme font les *Cinges* de seiour... » 102. « ... frere

Ian achapta deux rares & precieux tableaux... & les paya en monnoie de *Cinge.* » 274. « ... quelle patenoſtre de *Cinge* eſt ce que tu marmottez là entre les dens. » 343. « S'il ſubloit, c'eſtoient hottees de *Cinges* verds. » 381. « ... le Nil & ſes Crocodiles... *Singes*... » III, 152. Voir *Avaller pillules, Babines, Cingesse, Dire la patenoſtre du cinge.*

CINGESSE. « ... chapperon de martres *cingeſſes*... » II, 179. « ... es *Cingeſſes* ſemblent leurs petits Cinges plus beaulx que choſe du monde... » 384.

CINNAMOME, CINAMOME. Cannelle. « ... belle *cinamome* triée... » II, 160. « ... gyrofle, *cinnamome,* ſaphran... » 451.

CINQ. « ... l'vn ſe desbauche, l'aultre *cinq* quatre & deux... » I, 275. On dit populairement : « A la six quatre deux » pour négligemment, mal : « Être coiffée *à la six quatre deux.* »

CINQUIÈME. « ... Charles *cinquieme*... » II, 309.

CIRCONCENTRAL. Situé vers le centre. « Cà bas en ces regions *circoncentrales*... » III, 178.

CIRCONFÉRANCE, CIRCUMFÉRENCE, CIRCUNFÉRENCE. « ... fut le bruit & applauſion des ſpectateurs grand en toute *circunference.* » III, 407. Voir *Centre.*

CIRCUIT, CIRCUYT. « ... Panurge tira deux grandes cordes de la nef... en fiſt vn long *circuyt*... » I, 338. « ... iſle... plaiſante à cauſe du grand nombre des Phares & haultes tours marbrines, deſquelles tout le *circuit* eſtoit orné... » II, 273. « Tout le *circuit* eſtoit ceint d'vn foſſé... » III, 397.

CIRCULAIREMENT. « ... prenez vn œuf fraiz & le liez *circulairement* auecques ce diuin Pantagruelion. » II, 242. « ... cheminer *circulairement* en rouant. » 384.

CIRCUMBILIVAGINATION. Mot forgé. Action de tourner autour d'un centre. « Il meſdiſt des bons peres mendians... par la gyrognomonique *circumbiliuagination* des quelz... tout l'Antonomatie matagraboliſme de l'ecliſe Romaine... homocentricalement ſe tremouſſe. » II, 109.

CIRCUMBILIVAGINER. Tourner. Voir l'article précédent. « ... ſans *circumbiliuaginer* au tour du pot. » II, 147.

CIRCUMVOISIN, CIRCUNVOISIN. Circonvoisin. « ... lieux *circumuoiſins*... » II, 260. « ... terres *circunuoiſines*... » III, 398.

CIRCUNCISION. « ... les Iuifz... en *circunciſion* ſe le couppent & retaillent (le membre nerveux). » II, 94.

CIRE. *Faire comme de cire.* Aisément, comme on pétrit la cire. « ... il feut declairé hereticque. Nous les *faiſons comme de cire.* » I, 72.

CIRON, CYRON. « ... puſſes, punaiſes, *cirons*... » II, 111. « ... dont me vient ce *Cyron,* icy entre ces deux doigtz? » 123. « ... Quenelault... lequel... treſpaſſa... par... s'eſtre... tiré vn *Ciron* de la main. » 333.

CIRURGIEN. Voir *Chirurgien.*

CITER. Appeler à comparaître. « ... vn aultre... Chiquanous alla *citer* Baſché... » II, 320. Voir *Ange.*

CITOYEN. Voir *Alumne.*

CITRULLE. Citrouille. « ... les melons *citrulles* & aultres... » III, 360.

CIVADIÈRE. « Nom d'une voile qui s'attachait à une vergue suspendue au mât de beaupré. » (Jal., *Glossaire nautique*). « ... feiſt mettre voiles bas, meiane... *Ciuadiere.* » II, 336.

CIVETTE, ZIVETTE. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris... *ziuette...* » I, 3. « Sainct Alipentin, quelle *ciuette.* » 243.

CIVIÈRE. « ... vne *ciuiere* à braz. » 379.

CIZAILLER. « Bruflez, tenaillez, *cizaillez*... ces mefchans Hæreticques... » II, 456-457.

CIZAILLES. « Vne pertuizane rencontra des *Cizailles...* » III, 40.

CIZEAUX. « Ie croy... que toutes ames intellectiues font exemptes des *cizeaulx* de Atropos. » II, 367.

CLABAULT. « C(ouillon) *clabault.* » II, 130.

CLABOSSER. « ... *claboffoit* (Diogene, fon tonneau)... » II, 8.

CLACQUEDENT, CLAQUEDENT. « ... *Claquedens,* Boyers d'eftrons, Bergiers de merde... » I, 98. « Le *clacquedent* des marroufles. » 248. « ... grand villain *clacquedens...* » II, 301. Voir *Chemise.*

CLACQUEMAIN. « En fecond feruice furent feruies :... Du boutte luy toy mefmes. De la *clacquemain...* » III, 219.

CLACQUETER. « ... *clacquetant* des dens... » II, 506.

CLAIR. Adverbialement. « ... ouyr plus *clair.* » II, 169.

CLAIRET (Voir Du Cange, *Claratum, Claretum, Claroya).* Vin rouge et quelquefois Hippocras. « ... produiz moy du *clairet...* » I. 21. « ... Hippocras *clairet...* » II, 149. « Breuaige eternel parmy, precedent le bon & friant vin blanc, fuyuant vin *clairet* & vermeil frays... » 477. « ... tous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, fexte, & nonne pareillement : à vefpres & complies, vin *clairet.* » III, 188.

CLAIRON. « ... trompettes & *clairons.* » II, 397.

CLAIRTÉ, CLARTÉ. « La *clarté* n'efiouit elle toute nature?... par la *clarté* font tous humains efiouiz. » « C'eft belle chofe veoir la *clairté* du (vin & efcuz) Soleil. » II, 5.

CLAMER *(Clamare).* Décrier, Blâmer. « Tant fera lors *clamé* le temps paffé. » I, 15.

CLANDESTINEMENT. « ... par ce que es conuentz des femmes ne entroient les hommes fi non à l'emblee & *clandeftinement...* » I, 190. « ... ont trouué le ruffien affocié de fon Taulpetier *clandeftinement* parlementans... » II, 224. « ... la Royne argentee *clandeftinement* entra en la tante du Roy auré... » III, 95.

CLAUSTRAL. « ... matines *clauftralles.* » I, 152. « ... braguettes *clauftrales.* » 290. « ... prouerbe *clauftral...* marmite *clauftrale.* » II, 79. « ... couillon *clauftral* & cabalicque. » 80. « ... Prieur *clauftral.* » III, 107. Cuifine *clauftrale.* Voir *Chapelle.*

CLAUSTRIER. « ... moyne *clauftrier...* » I, 104.

CLAUSULE *(clausula,* conclusion). « Periode, reuolution, *claufule.* » III, 196.

CLAVEAULX. Clavettes, attaches. Voir *Acoupler.*

CLAVELÉ. Probablement atteint de la contagion, comme un animal l'est de la clavelée. Voir néanmoins IV, 240. « Ie diz hæreticque formé, hæreticque *clauelé,* hæreticque bruflable... » II, 111.

CLAVELÉE. « ... ayants faict telz oultrez foubhayts, ne vous en aduient que le tac & la *clauelee...* » II, 267.

CLAVER. « ... *clauoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

CLAVEURE. Serrure. Voir *Catenat, Charnier.*

CLAVIER. Rangée de touches. « ...les

Cloches. « ... il feut plus eftonné qu'vn fondeur de *cloches*... » I, 360. Voir *Aveugle*.

Cloche pied (a). « ... faultoit... non *à cloche pied*... » I, 90.

Clocher, Clocquer. Boiter. « ... ne *clochez* pas deuant les boyteux. » I, 75. « Se mocque qui *clocque*. » II, 119.

Clochier. Clocher. « ... feulement l'ombre du *clochier* d'vne abbaye eft feconde. » I, 167.

Cloisier. Closier, métayer, fermier. (Voir dans Du Cange, *Closarius*, 2, dés textes du XIVe siècle où ces expressions sont employées comme équivalentes). « ... Iardiniers, Grangiers, *Cloifiers*... » III, 243.

Cloper. Boiter. « ... furuint Q. B. qui *clope*... » I, 13.

Clorre, Clourre. « ... foy cachant, il fe *clouft*. » II, 233. « ... luy faifoient *clourre* la bouche & le *nez*. » 474. « La loy commune... eftoit... affieger & *clorre* le Roy de part aduerfe... » III, 89.

Clous. « Si d'aduenture ilz (des trous) eftoient à poinct *clous*. » I, 13. « ... retint *clous* en poing tous les doigtz d'icelle. » II, 100. « ... le marché *clous*... » 429. « ... tous parlemens font *clous*. » 472. Voir *Bouche*.

Clous, Cloz. Substantivement. « Comment vn moine de Seuillé faulua le *cloz*... » I, 103. « ... ceulx de l'armee qui eftoient entrez dedans le *clous*... » 108. « ... la defence du *clous* de l'abbaye... » 144. « ... il garde les *clous* de l'abbaye... » 150. « ... le *clous* de Seuillé. » II, 353. Voir *Bruneau*.

Clou. « ... vn cent de *clous* à latte. » II, 376.

Clouatier. Cloutier. « Numa *clouatier*. » I, 364.

Cloufture. Clôture. « Nature me femble non fans caufe nous auoir formé aureilles ouuertes, n'y appoufant porte ne *cloufture* aulcune... » II, 83-84.

Clymenos. Souci, plante. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Clymenos* de Clymenus. » II, 231.

Clystère. Voir *Barbarin, Beuverie, Bourse*.

Coadjuteur « ... en tel affaire (la foy) tu ne veulx *coadiuteur*... » I, 358.

Cobbir. Écraser. « ...elle luy *cobbit* toute la tefte... » II, 317.

Coccognide. Graine de thyméléa ou poivre de montagne. Voir *Ardente (eau)*.

Coche. Voiture. « Quelle feut la caufe pourquoy Erichthonius premier inuenta les *coches*... » II, 405. Voir *A la ferraroife*, p. 3, col. 1.

Cochonnet. Jeu. « A *cochonnet* va deuant. » I, 81.

Cocodrille, Cocrodile, Crocodile. « C'eft chofe fuperftitieufe... Autant vous en diroys ie de l'efpaule guaufche du *cocrodile*... » II, 71. « ... le Nil & fes *Crocodiles*... » III, 152. Le manuscrit du 5^{e} livre porte en cet endroit : *cocodrille*. IV, 341. Voir *Cercopitheque*.

Cocquantin. Jeu. « Au *cocquantin*. » I, 83.

Cocquasse, Coquasse. « ... paellons, chauldrons, *coquaffes*... » II, 331, « ... pælles, pales, *cocquaffes*, grifles... » 414.

Cocquassier, Coquassier, marchand d'œufs, chaudronnier. « Hannibal (eftoit) *cocquaffier*. » I, 365. Les éditions de Claude Nourry s. d. in-4°, et de Juste, 1533 et 1534 in-24, portent *coquetier*, au lieu de *cocquaffier*.

« *Coquaſſiers,* Grillotiers... » III, 242.

Cocque, Coque. « ... *coques* de noix. » II, 88. « ... *coque* de Tortue... » 211. « *Coque* d'vne Tortue... » 493. « ... les *cocques* des deux œufs, iadis ponnus & eſclos par Leda... » III, 42 et IV, 322. Voir *Calicule*.

Cocquecigrue, Cocque cigrue, Coquecigrue. « ... feut aduiſé... que ſon royaulme luy feroit rendu à la venue des *Cocquecigrues.* » I, 180. « ... on mangeoit ſans deſguainer *cocques cigrues* à ventre deboutonné. » I, 273. « S'il reculloit, c'eſtoient *Coquecigrues* de Mer. » II, 382. « Des *cocquecigrues.* » III, 218.

Cocquelicous. Coquelicot. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... De *cocquelicous.* » III, 219.

Cocqueluche. Capuchon. « La *cocqueluche* des moines. » I, 248.

Cocquemare, Cocquemart, Coquemar. Balzac *(un ménage de garçon),* l'appelle *cagnard.* « Le cagnard est une espèce de plat épais qui a quatre pieds, afin que, mis sur le fourneau, l'air, en circulant, empêche le feu de le faire éclater. Rabelais, je crois, parle de ce *cauquemarre* à cuire les coquecigrues, ce qui démontre la haute antiquité de cet ustensile. » « Le brimbaleur qui tient le *cocquemart.* » I, 15. « ... en vos *coquemars* De mille marcs ià n'auriez aſſez. » 196. « Des *cocquemares* à la vinaigrette. » III, 218.

Cocu, Coqu, Coquë, Coquüe. Signifie quelquefois hibou. Jeu. « Au *cocu.* » I, 80. « Il pourroit cent & cent foys ſe transformer en Cycne... en *coqu.* » II, 63. « ...tu feras *coqu* home de bien, ie t'en aſceure: tu auras belles cornes. » 73. « Vous... me ſemblez... errer intrepretant cornes pour cocuage. Diane les porte en tête à forme de beau croiſſant. Eſt-elle *coqüe* pourtant? Comment diable ſeroyt-elle *coqüe,* qui ne feut oncques mariée? » 74. « ... *cocu* iuſques au cul. » III, 117. Voir *Avoistre, Bannière.*

Code. « ... ſommes dictz Parabolains, au long faucile, & au grand *code...* » III, 191.

Codices *(codex, codicis).* Livres. « ... pour l'eſcot nous dimittons nos *codices...* » I, 242.

Codicille. « ... vn petit mot de teſtament, ou *Codicille* pour le moins. » II, 340.

Cœlivage. Qui erre dans le ciel. « ... deux filopendoles *cœliuages...* » II, 109.

Cœnaire. Relatif aux repas. « ...loix *cœnaires* & ſumptuaires... » II, 24.

Cœne. Commune. Voir *Cene.*

Cœur, Cueur. « ... la region du *cueur* & du cerueau. » I, 55. Voir *Armoire, Asserer, Cabinet, Capsule, Cerf.*

Par cœur. De mémoire, sans recourir à un livre. « ... iuſques à ce que l'on les tint *par cueur...* » I, 215. « ... trop mieulx par liure dormoit, que *par cœur.* » II, 492.

En guayeté de cœur, Par guayeté de cœur. « ... ce que par aduenture cuidiez dict *en gayeté de cueur.* » I, 5. « ... ilz ont parlé *par guayeté de cœur...* » II, 159. « ... *par guayeté de cœur* leurs donnoit de grands coup de poing en face. » 327. « Epiſtemon tierça *en guayeté de cœur.* » 493.

— Chœur. « ... vn eſcadron de petitz Diableteaulx de *cœur.* » II, 429. *Bas cueur.* Voir *Bas.*

Coffre. « ... l'huyle ſentoit le *coffre* au preſtre... » III, 213.

Cogiter *(Cogitare).* Penser. « ... ſi

tu es (comme *cogitons)* ſage... » III, 279.

COGNOISTRE, CONGNOISTRE, connoître, reconnoître. « ... *cognoiſſoyt* mouſches en laict. » I, 45. « Comment Grandgouſier *congneut* l'eſprit merueilleux de Gargantua... » 51. « Bien malheureux eſt le prince qui eſt de telz gens feruy, qui tant facilement ſont corrompuz comme ie *congnoys* Toucquedillon... meſchanceté eſt toſt *congneue.* » 175, « ... le monde a bien *congneu*... le grand emolument & vtilité qui venoit de ladicte chronicque Gargantuine. » 217. « ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue... comme on *congnoiſt* mouſches en laict... » 274. « Aprenez moy... à *congnoiſtre* mouſches en laict. » II, 111. « Il ne ſçait le premier traict de philoſophie, qui eſt, CONGNOIS TOY. » 124. « Pourtant ne *congnoiſſoit* il tant diſtinctement les poinctz des dez, comme auoit faict par le paſſé. » 186. « ... ie vous *congnoys* à voſtre nez... » 461 et IV, 298. « ... *congnoiſſant* comme dict le prouerbe aux oncles le lyon. » III, 227.

— Dans un sens libre : « ... ta femme ne ſera d'aultruy charnellement *congneue*... » II, 142.

COGULE. Cagoule. « Il n'y a rien ſi vray que le froc, & la *cogule* tire à ſoy les opprobres, iniures & maledictions du monde... » I, 148.

COHÉRENT. « ... trois vnions eleichies... toutes enſemble *coherentes* en forme de fleur de lis... » III, 161.

COHORTE. « ... la *cohorte* de tous maulx... » II, 29.

COIFFE, COYPHE. « ... me torchay... d'vne *coyphe.* » I, 55. Jeu. « A lauer la *coiffe* ma dame. » 83.

COIGNIE, COINGNÉE, CONGNÉE. « ... coup de *coignie*... » I, 292. « ... fendant du bois pres le fleuue Iordan, le fer de ſa *coingnee* eſchappa... » II, 256. « ... ie notay que ceſte diction *Coingnee* eſt equiuocque à pluſieurs choſes. Elle ſignifie vn certain inſtrument, par le ſeruice duquel eſt fendu & couppé boys... tout bon compaignon appelloit ſa guarſe... ma *Coingnee.* » 262. « Vn aultre ſalua vne ſienne alliee diſant. Bon di, ma *coinguee.* Elle reſpondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf... comment ceſte *coingnee* eſt emmanchee. Comment ce manche eſt encoingné. » 300-301. « ... y veiſmes grand nombre d'arbres, portans marroches, piochons, ſerfouettes, faux, faucilles, beches, truelles, *congnees,* ſerpes, ſcies, doloueres, forces, ſcizeaux, tenailles, pelles, virolets et vibrequins. » III, 38. Voir *Après, Axinomantie.*

COILLON. Voir *Couillon.*

COIN. Fruit. « Mangez vn peu de ce paſté de *Coins*... » II, 159.

COIN, COING. Morceau en forme de coin. « ... mourut eſtranglé mangeant vn *coing* de beurre frays... » II, 334. « ... mourut ſuffocqué... mengeant vn *coin* de beurre frays... » 424.

COINCT, COINCTE, COINT. Agréable. « Ma femme ſera *coincte* & iolie... » II, 74. « Ie dis *cointe* & iolie, bien valant vn peché ou deux. » III, 34. « Le minois? — *coinct.* » 109.

COINGNER. « ... ilz leurs *coingnent* ſi fierement & d'audace leurs emmanchoirs... » II, 262.

COINGNOUOIR. « ... *coingnouoir* dodrental... » II, 262.

COIRAUX, COYRAULT. « Gaudebillaux : ſont graſſes tripes de *coiraux. Coiraux* : ſont beufz

diſtant n'y penſaſſe en plus que vous... » I, 6. « *Combien que* la choſe ſoit telle... » 9. « ... *combien que* indigne... » 11. « ... *combien qu'*aulcuns docteurs ſcotiſtes ayent affermé que ſa mere l'alaicta... » 29-30. « ... *combien que* de ſon naturel il ne feuſt du plus ſains... » II, 254. « ... *combien que* maintenant nous liſons en noſtre langue Gallique... pluſieurs excellens eſcripts... » III, 7.

COMBRESELLE. Culbute. « ... rien n'y quiers, ſinon qu'en voſtre tour Me faciez dehait la *combrecelle*... » I, 327.

COMBUSTION. « ... fut releué de ceſte perplexité par le moyen... des ſeigneurs Robert Stroſſi & de Maligni, leſquels eſtoient en pareille *combuſtion*. » III, 395.

COMÉDIE, COMŒDIE. *Tragicque comedie*. « Venez en ſalle iouer la *Tragicque comedie,* que vous ay expouſé. » II, 313. « *Tragicque Comœdie,* farce plaiſante au commencement, triſte en la fin. » III, 199. Voir *Catastrophe*.

COMETE. Masculin et féminin. « ... notoient les *cometes* ſy aulcunes eſtoient. » I, 93. « ... plus ne luiſant le *comete* præſentement... » II, 361. « ... le *comete* de l'an paſſé. » III, 239. « Ce qu'il nous a dict du *comete*... » 364. Voir *Æthéré*.

COMICQUE (le). Aristophane. « ... comme dict le *Comicque*... » I, 79.

COMITE *(Comes, Comitis)*. Compagnon. Voir *Algousan*.

COMMEMORATION. « ... faire *commemoration* de ſaleures. » I, 19.

COMMENCEMENT. « ... d'vne chaſcune choſe le *commencement* eſt la moytié du tout. » II, 279.

COMMENCER. « A ce *commencza* Epiſtemon ſoubrire. » I, 347. « ... vn chaſcun de l'annee *commencza* Martiner... » 352. — Suivi d'un infinitif. Voir A, p. 7, col. 2.

COMMENSAL. « ... ſ(ol) *commenſal*. » II, 182.

COMMENT. Commentaire. « De modis ſignificandi auecques les *commens* de Hurtebize... » I, 57. « .., beaux pois au lard, auec ample *comment*. » III, 106, et IV, 334. « Le « repertoyre » de la Bibliothèque Saint-Victor mentionne (I, 247) : « Des poys au lart cum *commento*. »

COMMENT A NOM. Voir p. 65, col. 2.

COMMERAIGE. Baptême. « ... eſtoit preſque tous les iours de banque, de feſtin, de nopces, de *commeraige*... » II, 195.

COMMETTRE. « ... les erreurs qu'auez *commis*... » II, 93.

— Préposer : « A l'artillerie fut *commis* le grand eſcuyer Toucquedillon. » I, 101. « *commettant* gens es portes. » 179. « ... *Commettre* gens qui informaſſent ſur la tyrannie & meſchanceté dudict Duc. » III, 343.

Se commettre, se confier. « ... *ſoy commettant* en la foy du ciel libre & patent. » II, 332.

COMMISERATION. « ... la *commiſeration* & ayde de noſtre Seigneur. » II, 283. « ... auoit *commiſeration* & pitié... » 332. « ... en eut *commiſeration* bien grande. » III, 63.

COMMISSION. « ... comparitions, *commiſſions,* informations... » II, 188. « Baſché gracieuſement luy demande copie de ſa *commiſſion*... » II, 322.

COMMISSURE. Point de jonction. « ... *commiſſure* lambdoide. » I, 106. « ... *commiſſure* ſagittale... » 163. « ... la *commiſſure* des deux portes. » III, 142.

COMMUN. « ... la maison *commune* de la ville. » II, 358. « ... *communs* deuis... » III, 259. « ... vn bruit tout *commun*... » 393.

COMMUNITÉ (*Communitas*. Communauté). « ... *communitez* Christianes. » III, 259.

COMMUTATIF. Qui échange, qui compense. « ... acte... De iustice : *commutatiue*... » II, 22.

COMPACTION (*Compactio, Compactionis*. Assemblage, liaison). « ... faire vne *compaction*, ou bien vne dissolution d'vne quinte essence... » III, 283.

COMPACTURE (*Compactura*. Ouvrage composé de parties liées entre elles). « ... l'incredible *compacture* du paué. » III, 144.

COMPAIGNÉE. « ... en grosse *compaignée*... » (Bouchet à Rabelais.) III, 306.

COMPAIGNIE. « Chiquanous rioit par *compaignie*. » II, 321. « ... *compaignie* d'abeilles. » III, 12.

COMPAIGNON, COMPAGNON. « Mon *compaignon*, couraige. » I, 24. « Comment la tempeste finie Panurge faict le bon *compaignon*. » II, 352. « Quelques capitaines faisans des bons *compaignons*... luy dirent... » II, 407. « Frerot faisant le bon *compagnon* courut apres ce ballon... » III, 409.

COMPAING. Compagnon. « ... à toy, *compaing*... » I, 24. « ... appella le messagier & luy demanda *Compaing*... » 333. « Sus à ce vin, *compaings*. » II, 13.

COMPANAGE. « Pain & Vin. En ces deux sont comprinses toutes especes des alimens. Et de ce est dict le *companage* en langue Goth. » II, 32, 33.

COMPARITION. Voir *Commission*.

COMPAROIR, COMPAROISTRE (*Comparere*, apparaître). « Le dipner... ne feust si tost prest, comme les inuitez *comparurent*. » II, 146.

— Plusieurs formes semblent se rapporter à un infinitif *comparer* tiré directement du verbe latin. « ... tant luy greuoit de ce que le moyne ne *comparoit* aulcunement, qu'il ne vouloit ny boire ny manger. » I, 165. « ... attendant quelque espace, & nul ne *comparant* à l'encontre... » 178. « ... le iour & heure propre que les parties controuerses *comparent* par dauant vous... » II, 190. « Iceulx venus & *comparens* en persones... » 363.

— Avec le pronom personnel : se montrer. « ... Epistemon... ne *se comparoit* poinct... » I, 362. On trouve l'infinitif *se comparoistre* employé de même dans les *Memoires de Du Bellay* (liv. X, fol. 315). « ... contraignirent l'ennemy de repasser le bois, dont depuis il ne fut assez hardy de *se comparoistre*. » Voir *Adjourner*.

COMPARTI. Partagé. « ... sus l'eschine... iustement *compartie*. » II, 391.

COMPARTIMENT. Division, partage. « ... de son corps l'vne part estoit noire, l'autre blanche : non en *compartiment* de latitude par le diaphragme... » II, 11. « ... par *compartiment* du temps... » 170. « ... *compartimens* à l'antique. » III, 412.

COMPAS. Mesure, symétrie. « ...beau sans *compas*. » I, 15. « Ce sera œuuré par *compas*. » II, 107.

COMPASSER. « ... vn portal de fin iaspe, tout *compassé* & basty à ouurage & forme dorique. » III, 141. « ... l'ouurage d'icelle chapelle ronde estoit en telle symmetrie *compassé*, que le diametre du proiect estoit la hauteur de la voute. » 166. « ... Que nous n'ayons les momens *compassé*... » 300.

COMPENDIEUX. Abrégé, court, sommaire. « ... f(ol) *compendieux.* » II, 183. « ... refolu, fommaire & *compendieux* en fes refponfes. » III, 114.

COMPERE. « ... leur anciens bons *comperes* & confœderez. » II, 395. Jeu. « A *compere* preftez moy voftre fac. » I, 81.

COMPETANCE. Ce qui convient, ce qui est nécessaire. « ... noftre Royne de toutes maladies guarift... fonnant vne chanfon felon la *competance* du mal. » III, 72.

COMPETENT. Qui a rapport, qui convient. « Pour fon image auoit... vne figure d'efmail *competent.* » I, 34. « ... la prefence de la vertus du Soleil... plus eft fymbolifante & *competente* au coq blanc. » 42. « ... pronunciation *competente* à la matiere... » 86. « les paffaiges à ce *competens.* » 87. « ... forme *competente.* » II, 34. « ... aage à ce *competent.* » 221. « ... forme *competente* & perfaicte alleure... » 384. « ... *competente* dimenfion... » 391. « ... en quantité *competente...* » 488. « ... rencontroient leurs fers & allumelles, chafcune *competante* à fa forte... » III, 39. « ... garnifons *competentes.* » 362. Voir *Antiphone.*

COMPETENTEMENT. « ... *competentement* cuitz... » I, 145. « ... elles (les murailles de Paris) font *competentement* mefchantes pour vne telle ville... » 289. « Triboulet... me femble *competentement* fol. » II, 181.

COMPETER. Convenir, s'appliquer. « ... l'autre contraire *compete* auecques l'autre refidu. » I, 39. « ... alleguoient que cefte charge mieulx *competoit* à vn orateur, que à vn fophifte... » 67. « ... les manubies... *competent* à elle feulement. » II, 61. « Là *compete* le mot doré de Ioan. And... » 203. « ... maquerellaige ne *compete* que aux vieilles, aux ieunes *compete* Culletaige. » 359. « A cefte miene interpretation *compete* le temps. » 370. « ... à tous les doubtes & quæftions par vous propoufees *compete* vne feule folution. » 494. « ... les perfonnages du bal... entendoient le fon, qui *competoit* à leurs defmarche ou retraicte. » III, 88.

COMPISSER. « ... les *compiffa* fi aigrement... » I, 65. « Ces villains chiens *compiffoyent* tous fes habillemens... » 328. « ... ne pouant Ienin dormir... Tant fort vefnoit Quelot... La *compiffa.* » II, 423. Voir *Articuler.*

COMPITES (*Compita.* Carrefours). « ... les *compites* & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

COMPLAINCT. Plainte. « ... tous ces *complainctz* & murmures ne procedoient que d'enuie... » II, 328. « ... tous *complainctz*, proces, & differents... » III, 185.

COMPLAINCTE, COMPLAINTE. Plainte. « ... propoferent leur *complainte...* » I, 100. « ... *complainctes,* adiournemens... » II, 188.

COMPLAINDRE (SE). Se plaindre. « Panurge *fe complainct* de telles repugnantes & contradictoires refponfes. » II, 170. « ... *me complaignant* en voftre præfence... » 250. « ... empefcher de non *foy complaindre* en iuftice. » 328. « ... *fe complainct* eftre mort par eftre mords d'vne chatte... » 333. « ... certain Parafite *foy complainct...* » 497.

COMPLANIR. Aplanir. « ... ruinant les obfcures foreftz... & les *complaniffant* en claires guarigues... » II, 23.

COMPLEXION. « ... la fubftantificque qualité de la *complexion* elemen-

taire... » I, 70. « ... tyrannique *complexion*... » II, 327. »

COMPLEXIONNÉ. « ... bien *complexionné* en ses efpritz. » II, 155.

COMPLIES. Voir *Clairet*.

COMPLIR (*Complere*. Accomplir.) « En quoy faifant *compliras* le defir De ceulx, qui font prefts te faire plaifir. » III, 279.

COMPOSER (*Componere*, comparer, confronter). « ... Alexandre Macedon *compofa* la volupté de foy dedans baigner (dans le Cidnus) au mal qu'il preuoyoit luy aduenir... » III, 163.

Se compofer. Se préparer. « ... ils *fe compofoient* à dormir... » III, 107.

COMPOSEUR. « Ce font chaftaignes du boys d'Eftrocz. Auec bon vin nouueau, voy vous là *compofeur* de petz. » I, 150. « ... *compofeurs* de ioncades. » II, 162. « ... Vfuriers, Rachapteurs de rentes... *Compofeurs* d'emprunz... » III, 242.

COMPOSITION. « ... les Larignans fe rendirent à *compofition*. » II, 244. « Elephans doctes... & eftoient à table affis en belle *compofition*. » III, 119. « ... la *compofition* me fera faicte gratis. » 341.

COMPOST. Comput. « ... leugt le *compoft*... » I, 57 et IV, 103.

COMPOUSTE. Compote. Voir *Ardente (eau)*.

COMPRENENT. Comprenant, y compris. « Le tout bafty à fix eftages, *comprenent* les caues... » I, 193.

COMPROMIS. « Ny brufq, ny Smach lors ne dominera, Tout bon vouloir aura fon *compromis*. » I, 15.

COMPTANT, CONTENT. « ... leur feift compter de fes coffres à chafcun douze cens mille efcutz *contens*. » I, 188. Voir *Achapteur, Argent*.

Du content. Substantivement. « Gargantua feift liurer de *content* vingt & fept cent mille huyt cent trente & vn mouton. » I, 192. Voir *Avoir*.

COMPTE. « Fin de *compte* ilz befoingnoyent comme toutes bonnes ames... » I, 304. « ... en fin de *compte*... » II, 119.

— *romanicque*. « ... de noftre fupputation l'an 1543, en *compte Romanicque*. » II, 106.

*COMPTER, CONTER. Compter. « ... *comptoient* des vieux iufques es nouueaulx. » I, 84. « ... feurent *contees* neuf cens quatorze groffes pieces de bronze. » 101. Voir *Comptant*.

— *sans son hoste*. « *Comptoyt fans fon houfte*. » I, 45. « *Vous comptez fans voftre hofte*. » 343.

COMPTER. Conter, raconter. *« Quand ie vous *compte* de Æneas... » II, 76. « i'ay ouy *compter*... » 165. « Pantagruel leurs *comptoit*... l'hiftoire du iugement de Bridoye. » 206.

COMPTEUR. « ... notable *compteur* de horloge. » III, 64.

COMPULSOIRE (*Compulsare*, pousser). Voir *Anticipatoire, Beuuette*.

CONARE. (Κωνάριον. Petit cône, glande pinéale.) « Le *conare*, comme vn veze. » II, 374.

CON. « ... equiuocquez fur A beaumont le viconte... C'eft... A beau *con* le vit monte. » I, 323. Danse : « Mon *con* eft deuenu fergent. » III, 222.

— Terme d'affection. « ... mon petit *con*. » I, 231. Voir *Confesser*.

CONCASSER. « Prenez moy ces cornes là & les *concaffez* vn peu auecques vn pilon de fer... » II, 293.

CONCERNANTE. « ... les quatre fignatures *concernantes* les benefices de feu Dom Philippes. » III, 340.

CONCHE (*Concha*). Conque. « Là

ie recongnu Triton ſonnant de ſa groſſe *conche.* » III, 124.

CONCHIER, CONCHIER (SE). « ... il *ſe conchioit.* » I, 30. « ... ilz *ſe conchient...* » 97. « Par dieu, Grandgouſier *ſe conchie,* le pouure beuueur. » 122. « Ce qu'il faict eſt tout *conchier* & degaſter... » 149. « ... le pauure Lymoſin *conchioit* toutes ſes chauſſes. » 243. « ... ilz eſtoyent ſi deſpitz qu'ilz *ſe conchioyent* de honte villainement. » 266. « Ie *me conchie* de male raige de paour. » II, 338. « Comment Panurge par male paour *ſe conchia...* » 506. « ... grand nombre de cagots leſquels auoient honny & *conchié* toute l'Iſle. » III, 15. « ... qui mal y penſera, eſt condamné d'eſtre ſoudain tout *conchié.* » 24. « ... ils nous *conchieront* tous. » 139. « ... ces noueaux Diables engipponnez... ont craché dedans le baſſin : c'eſt à dire les ont (mes eſcriptz) tous par leur maniment *conchiez,* decriez, & calumniez. » 191. Voir *Anguſtie.*

CONCIERGIE. « ... baſſes foſſes de la *Conciergie.* » II, 504.

CONCILIER. « ... Belzebuz & Aſtarotz les euſſent *concilié* auecques Proſerpine. » II, 496.

CONCILIPETES. « ... peres *Concilipetes...* » II, 340. « ... nos gras *Concilipetes.* » 496. « *Concilipetes* comme Romipetes : allans au concile. » III, 200.

CONCION, CONTION *(Concio, concionis).* Harangue. « ... les *concions* des preſcheurs euangeliques. » I, 95. « La *contion* que feiſt Gargantua es vaincus. » 182. « Ceſte *concion* faicte... » 187.

CONCLAVISTE. « ... ſ(ol) *concláviſte.* » II, 182.

CONCLU, CONCLUD. Conclus. Voir *Apoinctement, Baralipton.*

CONCLUSION. Fermeture. « ... ie m'esbahiſſois comment les deux portes... eſtoient ainſi ouuertes... & par quel inſtrument eſtoient ainſi refermees : doutant que noſtre amiable Lanterne euſt à la *concluſion* d'icelles appoſé l'herbe dite Ethiopis... » III, 142.

— Propoſition qu'on s'engage à ſoutenir. « ... par tous les carrefours de la ville miſt *concluſions...* en tout ſçauoir. » I, 265.

CONCOCTION. « ... belle ſaulce verde, de legiere *concoction,* de facile digeſtion. » I, 23. « ... attendens la *concoction* & digeſtion de ſon paſt. » 88. « ... lors que le corps dort, & que la *concoction* eſt de tous endroictz paracheuée... » II, 66. « ... ſuperfluité de la tierce *concoction.* » 151. « Mangez vn peu de ce paſté de Coins : ilz... aydent à la *concoction* premiere... » 159. « ... humeur nuyſant auant ſa *concoction.* » 193. « ... elle (la ſemence de Pantagruelion) eſt de difficile *concoction...* » 229. « ... tierce *concoction...* » III, 284. Voir *Æolipyle.*

CONCOCTRICE. « ... ſommeil, qui touſiours renforce la vertus *concoctrice...* » II, 75. « ... la vertus *concoctrice* de ſon eſtomach. » 331.

CONCORD *(Concors, concordis).* Qui est d'accord, qui s'accorde. « ... corps *concords.* » II, 2.

CONCORDANT. « O la belle armonie, & bien *concordante* au ſon de leurs cloches. » III, 105.

CONCULQUÉ *(Conculcatus).* Foulé aux pieds, méprisé. « ... maintenant, toute alliance briſee, toute amitié *conculquee.* » I, 117. « ... le vin vous eſt en meſpris, & par vous *conculqué* & ſubiugué. » III, 134. « ... *conculquer* les Burgades patries. » 277.

auecques l'escuyer... » 283. « ... on ne pourra trouuer à qui *conferer* les benefices... » III, 242.

CONFERMER, CONFORMER. Confirmer. « Messieurs les anciens Pantagruelistes ont *conformé* ce que ie dis... » I, 17. « Pour mieulx *confermer* son entreprise... » 100. « Ie voy voz gens peu *confermés* en leurs couraiges. » 175-176. « ... feut cestuy decret promis, *confermé* & iuré... » II, 93.

CONFÈS. Confessé. « ... ceux cy sont *confes* & repentans. » I, 108.

CONFESSER. « ... n'est chose *confessée* ne auerée que elle soit sorciere. » II, 82. « ... aduisez si voulez *confesser* & ieuner... De *cons fesser* (respondit Panurge) tresbien consentons. » 442.

CONFESSION. « ... les feist rembourcer de tous leurs interestz à leur *confession* & serment. » I, 187. « ... frere Ian mon pere, mon amy, *confession*. » II, 340.

CONFICT. Figurément. « ... auec le laict... auoient... sugcé la doulceur de son regne, & en icelle estoient tousdis *confictz*... » II, 16. « ... mourray tout *confict* en pedz. » 37. « ... *confict* en delices. » 75. « ... gayeté d'esprit *conficte* en mespris des choses fortuites. » 254.

CONFIER (SE). « ... nous commanda... d'elle *se confier* pour la retraite. » III, 142.

CONFIN. Substantif. « ... le *confin* de la mer glaciale. » II, 466.

CONFIN, CONFINE. Adjectif. « ... lieux *confins*. » I, 173, II, 111, 194. « ... regions *confines*. » I, 183.

CONFINITÉ. Voisinage. « ... l'intemperie humide de l'air, communicqué au corps par necessaire *confinité*. » I, 95.

CONFITURES, CONFICTURES. « Ie ne mange iamais de *confitures*. » I, 151. C'est-à-dire : je n'ai pas besoin de reconfortants. Cliton, dans la *Suite du Menteur* (act. II, sc. VI), emploie ce mot en ce sens: « Nous avons le cœur bon, et, dans nos aventures Nous ne fûmes jamais hommes à *confitures*. » « ... pleins hanatz de vin Clementin, auecques abondance de *confictures*. » II, 460. « *Confictures* seiches & liquides soixante & dix huyt especes. » 479. « ... grande quantité d'ails, oignons, eschalottes, iambons, boutargues, parodelles, langues de bœuf fumees, formages vieux, & semblable *confiture*... » III, 133.

CONFLAGRATION. « ... la *conflagration* de Troye... » I, 356, II, 114, 351. « Personne n'a interest en sa *conflagration*, en son naufrage, en sa ruine, en sa mort. » II, 28. « la *conflagration* des nauires... » 61. Voir *Cateclisme*.

CONFLAGRER *(Conflagrare)*. Brûler. « ... voyans villes *conflagrer* & ardre par foudre & feu Etheré. » III, 179.

CONFLICT. « Ie vouldrois que... feussiez de ce *conflict* seulement spectateur... » II, 406.

CONFŒDERÉ. « ... la desolation du peuple Romain & ses *confœderez*... » II, 224. « ... Mardigras, vostre antique *confœderé*. » 413. Voir *Compere*, *Confederation*.

CONFORMER. Voir *Confirmer*.

CONFORMITÉ. « L'analogie & *conformité* est telle. » I, 42.

CONFORTATIF. Qui fortifie. « Elle a (l'esmeraulde) vertu erectiue & *confortatiue* du membre naturel. » I, 32.

CONFORTER. Fortifier, réconforter. « ... il *conforte* les affligez. » I, 150.

CONFRARIE, CONFRAIRIE. « ... es *confraries* de ma paroiſſe. » I, 67. « Marquet grand baſtonnier de la *confrairie* des fouaciers... » 98. « ... paiu benift de la *confrarie*... » 274. « Me auez vous trouué en la *confrairie* des ſaultiers? » II, 59.

CONFRONTATION. Voir *Acaration*.

CONGIÉ. Congé, permission. « ...par ſon *congié*... » I, 217. « ... nous fault auoir l'aduis & *congié* du Roy mon pere. » II, 219.

Prendre congié de quelqu'un. Le quitter. « ... preñant d'elle *congié*... » II, 302. « ... nous prinſmes *congié* de Homenaz. » 461.

CONGNOISSANCE. Connaissance. « ... quelqu'vn de ſa vieille *congnoiſſance*. » I, 106. « Du ſort futur auoi la *congnoiſſance*. » 207.

CONGNOISTRE. Voir *Cognoistre*.

CONGRATULER. « ... les ſaluons & *congratulons* de ce que à port de ſaulueté... ſont arriuez. » II, 106. « ... ceulx qui par moy ſeront rencontrez *congratulant* de ces ioyeulx eſcriptz... » 252.

CONGRE. « ... Antigonus... rencontrant le poete Antagoras, lequel fricaſſoit vn *Congre*... luy demanda... Homere fricaſſoit il *Congres* lors qu'il deſcriuoit les proueſſes d'Agamemnon? Mais reſpondit Antagoras... eſtimes tu que Agamemnon... feuſt curieux de ſçauoir ſi perſonne en ſon camp fricaſſoit *Congres?* » II, 309.

CONGRU. « ... motz exquis & ſentences *congrues*. » I, 184.

CONJECTURALLEMENT. « *Coniecturallement* ie refererois ceſtuy heur de iugement en l'aſpect beneuole des cieulx... » II, 208.

CONJUGAL. « ... Compaignie *coniugale*... » II, 49. « ... amour *coniugal*... » 51.

CONJUGE (*Conjux, Conjugis*. Épouse). Voir *Accipier*.

CONJUNCTION. « ... la lune en *coniunction* du Soleil. » II, 157. « ... les calcules de Albumaſer on liure de la grande *coniunction*... » III, 240. Voir *Aspect*.

CONJURER. « ... troys presbtres *coniurans* les Diables. » II, 427.

CONNEXION. Voir *Colligence*.

CONNILZ, CONNIS (*Cuniculus*). Lapereau. « ... alloit veoir prendre quelque *connil* aux filletz. » I, 84. « ... poches à prendre les *connis*. » 150. « ... *Connilz* rouſtiz. » II, 412. « ... Courlis. *Connilz*. » 478 et IV, 303.

CONNIN. Voir le mot précédent. « ... comme font les *connins* mangeant auoine en gerbe. » II, 102. « Finalement ce qui nous fut monſtré eſtoit le viſage d'vn *connin* roſty. » III, 402.

— adjectivement : « ... venation *connine*... » III, 276.

CONNUBIAL (*Connubialis*. Conjugal). « ...ſanxions *connubiales*... » II, 322.

CONOPÉE (*Conopeum*. Tenture pour garantir des mouches). « ... entre les precieulx *conopées*, entre les courtines dorées... » II, 92.

CONQUESTER. Conquérir. « Ainſi *conqueſta* Bacchus l'Inde. » I, 23. « Ma deliberation n'eſt... de *conqueſter*, mais de guarder mes feaulx ſubiectz... » 112. « Ce faict, *conqueſterent* les iſles Orcades... » 127. « ... *conqueſter* tout le pays... » 169. « ... nous auons... *conqueſté* tout le pays des Dipſodes... » 378. « Pantagruel auoir entierement *conqueſté* le pays de Dipſoclie... » II, 15. « ... pays nouuellement *conqueſtez*... » 16. « ... au iour... on quel Brutus *conqueſta* Heſpaigne... » 269. « On temps que Alexandre le grand *conqueſta* Indie... » 389. « Voulez vous

trouuer home qui... *conqueste* la terre saincte... » 457-458.

CONSANGUINITÉ. Voir *Affinité*.

CONSCIENCE. « ... par ma *conscience*... » I, 84. « ... science sans *conscience* n'est que ruine de l'ame... » I, 357.

CONSECUTIVEMENT. « ... sont comme à vous aultres messieurs, à nous *consecutiuement*, quia accessorium naturam sequitur principalis... » II, 191. « ... ainsi *consecutiuement*... » III, 41, 160.

CONSEIL. « ... Aduisez si *conseil* voulez de vn fol prendre » II, 180. « Ce sont secrets du *conseil* estroit du Roy eternel... » III, 256.

CONSEILLER (SE) A. « Comment Panurge *se conseille à* Pantagruel... » II, 49. « ... *Conseillez vous à* quelque fol. » 177. « Comment Panurge *se conseille à* Triboullet. » 211.

CONSENTIR. « ... la chorographie n'y *consentoit*. » III. 12.

CONSEQUEMMENT. « ... il en print vn (mouton)... cuydant ainsi le retenir, & sauluer le reste *consequemment*. » II, 296. « Ie diz *consequemment* qu'en l'aultre (monde) vous serez infalliblement sauuez... » 459. « ... la Royne s'assit en premier lieu, *consequemment* les autres selon leur degré & dignité. » III, 131. « *Consequemment* estoit figuré le Hourt, & l'assaut... » 150. « *Consequemment* estoit l'ost des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en vastation. » 151.

CONSÉQUENCES. Voir *Architecte*.

CONSÉQUENT. « ... il est *consequent* que l'autre contraire compete auecques l'autre residu. » I, 39. « ... il nous fist quatre iours *consequens* ieusner. » III, 12.

CONSEQUENTEMENT. « ... *consequentement* combatirent tous les gens de cheual des deux bandes... » III, 405.

CONSERVATIF. « ... là consiste... le germe *conseruatif* de l'humain lignage. » II, 47.

CONSERVE. « Le nombre des nauires feut tel que vous ay exposé... en *conserue* de Triremes, Ramberges, Gallions... » II, 270. « Vous auez en vos mains & *conserue* tous mes thesaurs. » 318.

CONSIDERATION. Contemplation. « ... de toute frayeur vous despouillez, si d'aucune estes saisis à la *consideration* de ce que voyez par mes officiers estre fait. » III, 83.

CONSIDERER. « ... ainsi Gaster renuoyoit ces Matagoth à sa selle persee veoir, *considerer*, philosopher, & contempler quelle diuinité ilz trouuoient en sa matiere fecale. » II, 483. Voir *Ascendant*.

CONSISTER. Voir *Conservatif*.

CONSISTOIRE. « Du *consistoire* Ou regne en gloire Le hault seigneur... » I, 346. « ... on plein conseil & *consistoire* des Dieux... » II, 258.

CONSOLDE. Consoude. « ... me torchay... de Orties, de *Consolde*... » I, 52.

CONSOMMATION. « ... iusques à la *consommation* du Siecle. » II, 465. « Sus la *consommation* du ballon fut sonné à l'assaut. » III. 410.

CONSOMMER. « ... le dueil, qui vous mine & *consomme*. » I, 2. « ... par feu plustost sont renouuellez que *consommez*. » III, 154.

CONSONANTES. Consonnes. « ...couplement de toutes les *consonantes* auecques les vocales. » II, 26.

CONSONER. Être d'accord. « Tout

vray à tout vray *confone.* » II, 104 et IV, 239.

CONSONNE. D'accord, en harmonie. « ... pour parler au vray de fa perfonne Onc ie n'en vy mieulx aux armes *confonne.* » (Epiftre de Bouchet à Rabelais.) III, 105.

CONSTIPÉ, CONSTIPPÉ *(Constipatus.* Resserré). « *Conftipé* du ventre. » I, 360, II, 450, 508.

CONSULTE. « ... ligne *confulte...* » III, 158.

CONSULTER. Délibérer. « ... *confulta* Grandgoufier auecque le viceroy. » I, 61. « ... il feroit bon deliberer de ce qu'il eft à faire affin que ne femblons es Atheniens qui ne *confultcient* iamais finon après le cas faict. » 335.

CONTAMINATION. Figurément. « ... *contamination* de peché... » I, 253.

CONTAMINER. « ... ne *contaminer* celle vnicque & fupreme affection que doibt l'home à Dieu. » II, 171. « Faudra il que voftre lict coniugal foit incefté & *contaminé* par Moynerie? » 215.

CONTEMNEMENT, COMTEMPNEMENT. Mépris. « ... luy feift la figue. Qui eft en icelluy pays figne de *contempnement* & derifion manifefte. » II, 425. « ... *contemnement* afceuré de toutes chofes fortuites... » 449.

CONTEMNER, CONTEMPNER *(Contemnere.* Mépriser). « ... les perfonnages querelans eftoient plus à *contempner,* que à ramentenoir... » I, 170. « ... les lettres Grecques, lefquelles ie n'auoys *contemné* comme Caton... » 255. « Trop foubdain le *contemna...* » II, 84. « ... ces petites philauties... plus toft dauant vous *contempnees* feurent que condamnees. » 260.

CONTEMPERER *(Contemperare.* Tempérer, adoucir). Voir *Amodier.*

CONTEMPLATIF. « ... les pauures amans dolens *contemplatifz* n'eftoyent contens. » I, 304. « ... efprit *contemplatif...* » II, 48. Voir *Amoureux.*

CONTEMPLATION. « ... en *contemplation* de cefte infinie & intellectuale fphere... » II, 67. « *Contemplation* haultaine des merueilles de Nature. » 93. « ... Democritus fe aueugla, moins eftimant la perte de fa veue, que diminution de fes *contemplations.* » 153. « Dedans Amiens en moins de chemin... qu'auons faict en nos *contemplations* ie vous pourrois monftrer plus de quatorze rouftifferies... » 308.

CONTEMPLER. Voir *Considérer.*

CONTEMPS. Débat, dispute. « ... ennuytz & *contemps...* » III, 301.

CONTEMPTIBLE *(Contemptibilis.* Méprisable). « ... la grande familiarité que leurs auez par cy dauant tenue, vous ont rendu enuers eulx *contemptible.* » I, 122.

CONTENANCE, CONTENENCE. « Crochetaftes vous oncques bouteilles? Caifgne. Reduifez à memoire la *contenence* qu'auiez. » I, 5. « ... c'eftoit (fes patenoftres) vne de fes *contenences* à l'eglife. » 324. « Quelles *contenences* eurent Panurge & frere Ian durant la tempefte. » II, 339. « Continuation des *contenences* de Quarefmeprenant. » 381. « ... *Contenence,* grace, honefteté... » II, 248.

Perdre contenance. « ... deux ou troys mirouers ardens, dont il faifoit enrager aulcunes foys les hommes & les femmes, & leur faifoit *perdre contenence* à l'eglife. » I, 298. « Frere Iehan

des antomeures... perdit toute *contenance.* » III, 107.

CONTENDENT *(Contendere).* Contendant, prétendant. « ... le dict Douhet tint au contraire virilement *contendent* que Pantagruel auoit bien dit... » I, 269. « ... les parties *contendantes...* » II, 208. « ... instans fierement & *contendens* estre de tel cas faicte exemplaire punition. » 225. Voir *Antériorité.*

CONTENENTE. « ... la tapisserie *contenente* la vie & gestes de Achilles. » II, 284.

CONTENT. « ... lors que tout le monde sera *content,* & que serez heritiers de vous mesmes. » II, 25. Voir *Comptant.*

CONTENTIEUSEMENT. « ... disputer *contentieusement.* » I, 311.

CONTENTIEUX. Voir *Affaire.*

CONTENTION. « ... disputer par *contention.* » I, 311. « ... ne bendent les femmes iamais la *contention,* subtilité, & contradiction de leurs espritz, si non enuers ce que congnoistront leurs estre prohibé & defendu. » II, 164. « ... entrions en *contention...* » 307.

CONTINUEMENT. « ... quatre de ses gens luy gettoient en la bouche... *continuement* moustarde... » I, 79. « ... s'esclata de rire tant enormement, *continuement,* que l'exercice de la Ratelle luy tollut toute respiration... » II, 333.

CONTINUITÉ. « ... l'on a blessé ceste bonne femme icy entre les iambes bien villainement & y a solution de *continuité* manifeste... » I, 292. « ... les Diables... ne peuuent par coups d'espée mourir... mais... peuuent patir solution de *continuité...* patissent solution en la *continuité* de leurs substances aërees & inuisibles. » II, 116. « Le Diable voyant l'enorme solution de *continuité...* » 434 et IV, 294.

CONTOURNER. « ... Iuppiter *contournant* la teste... » II, 264.

CONTRACTE *(Contracta).* Contractée, resserrée. « ... de la langue *contracte* dedans la bouche fredonnoyt ioyeusement. » I, 314. « ... ioinctures *contractes...* » II, 236.

CONTRADICTION. « ... les Saxons continuerent en leur rebellion & obstination premiere : & les Flamans habitants en Saxe, embeurent les meurs & *contradictions* des Saxons. » II, 19.

CONTRADICTOIRE. « ... repugnantes & *contradictoires* responses. » II, 170.

— Substantivement. « ... chose estrange ne leur sembloit estre, deux *contradictoires* vrayes en mode, en forme, en figure & en temps. » III, 82.

CONTRARIÉTÉ. Voir *Antinomie, Antiphrase.*

CONTRE BAS. Voir *Bas, Chocquer.*

CONTREDICTZ. « ... *contredictz,* requestes... » II, 188. « ... la Cour des *Contredicts.* » III, 341. Voir *Allegation.*

CONTRÉE. Voir *Assiette.*

CONTREFIL (A). Au contraire. « Les impressions... qui ont esté inuentees de mon eage par inspiration diuine, comme à *contrefil* l'artillerie par suggestion diabolicque. » I, 255.

CONTREFORTUNER. « Ainsi *contrefortunoient* comme gens aucunement ne se soucians des biens qui sont au monde. » III, 103.

CONTREGARDER, CONTREGUARDER. Garantir. « ... de quoy se fauldra *contregarder.* » I, 155. « ... la malignité de leur ennemy, & vicinité de ses terres contraignoient soy continuellement *con-*

treguarder & veigler. » II, 394. « ... pour... leurs Roys *contregarder.* » III, 94.

Contrehastiers. Chenets de cuisine pour les broches. « ... f(ol) *contrehastier.* » II, 184. « ... l'harmonie des *contrehastiers...* » II, 306 et IV, 273. « ... proprieté specifique absconse dedans les marmites & *contrehastiers.* » II, 308. « ... les aultres tenens landiers, *contrehastiers...* » 414.

Contremeiane. « *Meiane,* misaine; de l'ital. *Mei* pour *Mezzo.* Contreartimon, Contre-misaine. Nous n'avons rencontré cette forme du mot *Contre-misaine* que dans le quatrième livre de *Pantagruel.* » (Jal. *Glossaire nautique.*) « ... feist mettre voiles bas, meiane, *contremeiane....* » II, 336. Voir *Boulingue.*

Contremine. « ... escuroient *contremines...* » II, 7.

Contremont. En haut, en remontant. « Il renuersa les paulpieres des œilz *contre mont.* » II, 102. « ... cheminoient sus leurs testes... les pieds *contremont.* » 384. « ... elles ont (les arbres)... les pieds, ce sont les rameaux, *contremont.* » III, 39.

Contrepeder. Contrepeter. « O que n'est icy Priapus... pour le veoir à plein fond peder, & *contrepedant,* fredonner. » III, 107.

Contrepoil (a). Voir p. 5, col. 2.

Contrepoinct, Contrepoint. « ... ie accorde au *contrepoint* de la musicque que vous sonnés du nez. » I, 300.

A contrepoincts, au contrepoinct. En compensation, au contraire. « ... quatre iours serez icy *à contrepoints* sans cesser de boire & de repaistre. » III, 24. « Si Dieu ne nous aide nous aurons prou d'affaires mais *au contrepoinct* s'il est pour nous rien ne nous pourra nuire... » 237.

Contrepoincte, Contrepointe. Piqué des deux côtés, piqué. « ... ie veids vn ieune escafignon espouser vne vieille pantophle... ce n'estoit pour la beaulté ou bonne grace d'elle, mais par... conuoitise de auoir les escuz dont elle estoit toute *contrepoinctée.* » II, 303. « ... de loing vous fuyuray de paour des coups: i'en ay la peau toute *contrepointée.* » III, 31. « ... vn petit cabinet, tout *contrepointe* d'allarmes... » 74. Voir *Batail, Carrelé.*

Contrerolle. « ... le *contrerolle* du sel... » II, 215.

Contrescarpe. « ... ressapoient *contrescarpes...* » II, 7. « ... sus la *contrescarpe* du fossé... » III, 398.

Contreventer. Voir *Bouline.*

Contribution. « ... ceulx qui estoient dedans Larigno... soy confians en la force naturelle du lieu, refuserent à la *contribution.* » II, 243, « ... de ceste *contribution* & taillon l'vne partie seroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » 447.

Contristation. *(Contristatio, contristationis.)* Voir *Apprehension.*

Contrister. « ... si le minois du medicin chagrin... *contriste* le malade... » II, 249. « ... si la face du medecin chagrin... *contriste* le malade... » III, 192. Voir *Alterer.*

Se contrister. « Il (Alexandre)... grandement *se contristoit...* » II, 83. « Toute nostre chorme grandement *se contristoit.* » III, 66.

Contrition. « Nous le induirons à *contrition* de son peché. » II, 112.

Controvers, Controverse *(controversus).* Adjectif. Opposé, contraire, discuté, débattu.

« ... parties *controuerſes.* » II, 190, 210. « ... affaires *controuers...* » 258. « ... conditions *controuerſes...* » 394. « ... aduint au Ciel nouueau mouuement de titubation & trepidation tant *controuers* & debatu entre les ſolz Aſtrologues. » 502. « ... bandes *controuerſes.* » III, 405.

CONTROVERSE, CONTROVERSIE *(Controversia.* Discussion, débat). « ... Socrates, ſans *controuerſe* prince des philoſophes... » I, 3. « Comme feut *controuerſe* meue... » II, 231. « ... par ces trois motz, decidoit toutes *controuerſies.* » III, 185.

CONTUMACE. « Pourtant eſtoit il... departy affin de ſoy repræſenter au iour de l'aſſignation, & de ne tomber en deffault ou *contumace.* »

CONTUMELIE *(Contumelia.* Injure). « ... l'vne des moindres *contumelies* dont ilz vſoient, eſtoit, que telz liures, tous eſtoient farciz d'hereſies diuerſes... » II, 250.

CONTUNDER *(Contundere.* Battre, frapper). « ... *contundent* & briſent la partie ligneuſe... » II, 231.

CONVALESCENCE. Santé, vigueur. « ... par ce moyen fut guery & reduict à ſa premiere *conualeſcence.* » I, 381.

CONVENANCE, CONVENENCE *(Convenientia.* Accord). « Les languaiges ſont par inſtitutions arbitraires & *conuenences* des peuples. » II, 96. « ... *conuenance* de Mercure auec Saturne. » III, 256.

CONVENENTE, CONVENANTE. « ... feut... inſtitué en toute diſcipline *conuenente...* » I, 44. « ... loix *conuenentes* à l'aſſiete des contrées. » II, 18. « ... propre & *conuenente* denomination. » II, 502. « ... fers & allumelles *conuenantes.* » III, 39.

CONVENIR *(Convenire).* Venir ensemble, se réunir, comparaître. « Croyez que le lieu auquel *conuint* le peuple... feut Neſle... » I, 67. « ... feiſt crier... que vn chaſcun ſur peine de la hart *conuint...* en la grand place... » 100. « ... feiſt *conuenir* dauant ſoy en ladicte place tous ceulx qui là reſtoient de la part de Picrochole... » 181. « ... ie... commende au demandeur dormir bien fort pour l'entrée du procés : puys dauant moy *conuenir.* II, 201. « ... c'eſtoit le tiers iour des... foires du lieu : es quelles annuellement *conuenoient* tous les plus riches & fameux marchans d'Afrique & Aſie. » 273. « ... des terres circunuoiſines... eſtoient *conuenuz* nombre merueilleux de Seigneurs... » 398.

— Être en rapport, correspondre. « Si vous les coublez en telle façon qu'vn contraire d'vne eſpece *conuienne* raiſonnablement a l'vn contraire d'vne aultre... Si l'vn des contraires de la premiere eſpece *conuient* à l'vn de la ſeconde... » I, 39.

— Être d'accord : « ... puys que ne *conuenons* enſemble en l'expoſition des ſors Virgilianes... » II, 66.

Être convenable, à propos, utile, nécessaire, obligatoire. « A l'exemple d'icelluy vous *conuient* eſtre ſaiges. » I, 5. « ... par ce, luy *conuenoit* prendre couraige nouueau, au nouuel aduenement de ſon poupon. » 25. « ... il nous *conuient* parler ſelon le langaige vſite. » 243. « ... il nous *conuient* euertuer. » II, 340 et 346. « ... pour l'heure nous *conuenoit* coſtoyer ceſtuy

turbillon... » III, 68. « ... nous *conuenoit* paſſer parmy vn grand vinoble. » 132. « ... en ſon poing tenoit... vn baſtom, pour... gallentement combatre, ſi par cas *conuenoit* deſcendre en pieds. » 148. Voir *Anguſtie.*

CONVENT *(Conventus).* Couvent. « ... comme machemerdes l'on les reiecte (les moines) en leurs retraictz : ce ſont leurs *conuentz* & abbayes ſeparez de conuerſation politicque comme ſont les retraicts d'vne maiſon. » I, 148. « ... en certains *conuents* de ce monde... » 190. « ... par tous les *conuens* de ceſte prouince... » II, 112. « Tous admonneſtent les nobles dames donner à leur *convent.* » 431.

CONVENTICULE. Petite réunion, petit cénacle. « ... les recitans parmy leurs *conuenticules...* » III, 9.

CONVERSATION. Commerce, société. « ... conuerſant entre gens de honneur... Laquelle mienne *conuerſation* a eſté... non ſans peché... mais ſans reproche... » I, 253. Voir *Convent.*

CONVERSER *(Conversari,* vivre avec, fréquenter). « ... gens liberes, bien nez, bien inſtruictz, *conuerſans* en compaignies honneſtes... » I, 205. « ... lequel en compagnie des gens fanaticques & furieux, auroit *conuerſé...* » II, 213. Voir *Conversation.*

CONVERTIR *(convertere).* Tourner, changer, métamorphoser. « ... ce ſeroit bien leur meilleur eſtre ainſi apres leur vie en pierres dures & marbrines *conuertiz,* que retournez en terre & pourriture. » II, 260.

Se convertir, dans un sens analogue. « Le cigne auquel *ſe conuertit* Iupiter pour l'amour de Leda. » III, 218.

CONVIS *(Convivium.* Repas, festin). « ... en *conuis* Nymphes plus que diuines A ton optat s'offerent, & oſtendent. » III, 275.

CONVOITER. « ... *conuoitant* ſçauoir... » II, 54.

CONVOITEUX, CONVOYTEUX. Désireux. « ... *conuoyteux* de viſiter les gens doctes... » II, 307. « ... *conuoiteux* de faire reuerence à la dame Quinte eſſence... » III, 69. « ... *conuoiteux* de ſcauoir... » 142. « ... *conuoiteux* de veoir. » III, 197. « *Conuoiteux* d'entendre. » 258.

CONVOY. « ... Pantagruel dreſſa equippage de nauires, à nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis menées en *conuoy* des Gregeois à Troye. » II, 227. « ... voyant ce noble *conuoy* de nauires... » 271. « Elle s'en va, diſt le pilot : auſſi vont celles de *conuoy.* » 350. « ... le *conuoy* de ſes nauires... » 351. « ... beau & pompeux *conuoy* de vos vaiſſeaux. » 397. « ... Ramberges, Guallions, & Gualleaces du *conuoy...* » 505.

COOPERATEUR. « ... de noſtre part conuient pareillement pour euertuer, & comme dict le ſainct Enuoyé, eſtre *cooperateurs* auecques luy (Dieu). » II, 353.

COPIE *(Copia.* Abondance). « ... n'auoys *copie* de telz precepteurs comme tu as eu... » I, 254. « ... y a *copie* de petitz hypocritillons... » II, 497. « De quel pays vous vient ceſte corne d'abondance, & *copie* de tant de biens & frians morceaux ? » III, 27. « ... la *copie* melliflue de Platon... » 75.

COPIEUSEMENT. « ... pleurer *copieuſement...* » I, 184. « ... piſſa... ſi bien & *copieuſement* qu'il les noya tous. » 354. « ... lors...

les humains plus *copieuſement* vſent de fructaiges qu'en aultre ſaiſon. » II, 70. « ... ilz pedent, ilz rottent *copieuſement.* » 420. Voir *Baiſler.*

COPIEUX, COPIEUSE. « Les tripes furent *copieuſes...* » I, 19. « Icelle (foreſt) eſtoit horriblement fertile & *copieuſe* en mouches bouines... » 63. « Cuidez-vous que ie ſuis aiſe quand... ie voy ces crediteurs tant humbles, ſeruiables, & *copieux* en reuerences... » II, 26. « ... quand ma femme future ſeroit auſſi gloutte... que fut oncques Meſſalina... ie l'ay encore plus *copieux* au contentement. » 134. « ... *copieux* engroſſiſſement de femmes... » III, 116. « ... lumiere... tant *copieuſe...* » 153. « Si les viandes furent *copieuſes,* auſſi furent les beuuettes numereuſes. » 411. Voir *Beſte à deux doz.*

COPIEUX. Copieur, railleur qui singe les autres. « ... les oultragerent grandement... les appellans *Copieux,* Landores... » I, 98.

COPISTE. Voir *Bulliste.*

COPULATION. « ... *copulation* charnelle... » II, 383 et III, 17.

COQ. « ... voulans denoter quelque lieu à l'eſcart & peu frequente, ainſi diſons nous, en icelluy n'auoir oncques eſté ouy *Coq* chantant. » II, 491. Voir *Asne.*

COQUAGE. Cocuage. « ... goulphres & dangiers de *Coqüage.* » II, 141. Voir *Apennage.*

COQUARDE. Voir *Bonnet.*

COQUART. Nigaud. « ... vn veau *coquart,* cornart, eſcorne. » II, 348.

COQUATRIS. Crocodile. II, 498.

COQUELUCHE. Capuchon. « ... la *coqueluche* d'vn moine. » II, 374.

COQUEMAR. Voir *Cocquemard.*

COQUERIN. « Pour le dernier ſeruice... Du *coquerin.* » II, 220.

COQUETIER. Voir *Cocquassier.*

COQUILLE. « ... *coquilles* de ſainct Michel... » II, 454. *Belisson.*

COQUILLON. Docteur, probablement à cause du capuchon en forme de coquille qu'ils portaient. « Vn eſteuf en la braguette, en la main vne raquette, vne loy en la cornette, vne baſſe dance au talon, vous voy là paſſé *coquillon.* » I, 240. « ... l'induſtrie de Nature appert merueilleuſe en l'esbatement qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer... en la veſture de ces Gaſtrolatres *Coquillons* ne veiſmes moins de diuerſite & deſguiſement. » II, 475.

COQUIN. « Ie les veis... occupez à chercher les... vieulx cloux... comme ſont les *coquins* en ce monde. » I, 369. « ... qui faict les *coquins* mandier? » II, 74. « L'vn appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit ſon *coquin.* Il y a bien là, diſt Euſthenes, du Verdcoquin. » 300. « ... à Seuillé les *coquins* ſouppans vn iour de bonne feſte à l'hoſpital... » 445.

COQUINBERT. Jeu. « A *coquinbert* qui gaigne perd. » I, 81.

COR. *Cor bieu, corps bieu.* « Par le *corbieu.* » I, 125. « ... par le *corps bieu...* » 269. « *Corbieu...* » II, 43. « *Cor bieu,* mon amy... » 111.

Cordieu. « Le *cor dieu...* » I, 147, 167; III, 60. « *Cor dieu...* » III, 53, 58, 139. « ... le *corps dieu...* » I, 105. « ... par le *corps dieu...* » I, 156.

Cor beuf. Voir *Beuf.*

COR. Première ſyllabe du mot *cordelier.* « Il a eſté le plus... infame *cor,* ie diz Bordelier, qui oncques fut. » II, 63.

CORBEAUX. « Puys luy enfour-

noient en gueule... *Corbeaux* de Chappons. » II, 478-479.

Corbigeaux. «...*Corbigeaux*. Francourlis. Tourterelles. » II, 478.

Corbin. Voir *Bec*.

Corbiné. Voir *Affiné*.

Cordace. « ... ils iouerent enſemble aux *Cordace* Emmelie... & mille autres danſes. » III, 76-77. « ... touſiours chantans & danſans les *cordaces*. » 148.

Cordeau. « Que les vſuriers ſe pendent, ils me couſteront beaucoup en *cordeaux* » III, 6.

Cordialement. « ... nous aduertirent *cordialement*, qu'euſſions à eſpargner verite... ſi voulions paruenir en Court de grans Seigneurs. » III, 127.

Cordier. « ... pour ceſte annee les chancres iront de coſté, & les *cordiers* à reculons... » III, 236.

Cordon. « ... tomba par le dehors la muraille iuſques au *cordon*. » III, 409.

Cordouan. Cuir de Cordoue. « ... botines de Cordouan. » II, 382.

Cordouannier. Cordonnier. «...la farce du pot au laiɑ̃t, duquel vn *cordouannier* ſe faiſoit riche par reſuerie. » I, 128.

Corinthian. Corinthien. Voir *Arain*.

Cormaran, Cormoran, Courmaran. « ... me torchay... d'vn *cormoran*... » I, 55. « ... il l'aualla bien toſt (une vache), comme vn *Cormaran* feroit vn petit poiſſon... » 234. « ... ilz n'en craignoyent *courmaran* ny quanard de Savoye. 276.

Cormé. Boisson faite avec des cormes. « ... boire belle piſcantine & beau *cormé*. » I, 372.

Corme. Fruit du cormier. « Au vendredy rien que *cormes*, encores n'eſtoient-elles trop meures... » III, 106.

Cormier. « ... baſton de la Croix, qui eſtoyt de cueur de *cormier*. » I, 105. « Gayoffe, lequel auoit les couillons de peuple & le vit de *cormier*. » 223. « ... le filz puyſné eut nom Figuier... l'autre *Cormier*... » II, 236. « ... bons gros cercles de *cormier*. » III, 64.

Cornabons, Cornaboux. Cornets à bouquins. « ... apres la iournee des *Cornabons*... » II, 40. « Les Satyres Capitaines... auec *cornaboux* ſonnant les orties... » III, 150.

Cornameu. Voir *Bize*.

Cornancul. « ... vn autre Acteon cornant, cornu, *cornancul*. » III, 139.

Cornard, Cornart. « ... vn veau coquart, *cornart*, eſcorne... » II, 348. Voir *Cornemuſe*.

Corne. Jeu. « A la *corne*. » I, 81. « Depuis quand auez vous prins *cornes*, qu'eſtes tant rogues deuenuz? » 98. « ... frere Ian menaſſa... aduenent qu'il feuſt marie le prendre aux *cornes*, comme vn veau. » II, 468. « ... entre leurs dents ils (les éléphans) ont deux grandes *cornes*, ainſi les appelloit Iuba, & dit Pauſanias eſtre *cornes* : non dents : Philoſtrate tient que ſoient dents, non *cornes*. » III, 119. « ... elle a (l'unicorne) vne *corne* aigue, noire, & longue de ſix ou ſept pieds. » III, 120. Voir *Abondance*, *Bailler*, p. 68, col. 2. *Beuf*, *Cocu*, *Cornemuſe*.

Corne de Hammon. « Autant de la *corne de Hammon*. Ainſi nomment les Æthiopiens vne pierre precieuſe à couleur d'or & forme d'vne *corne* de belier, comme eſt la *corne* de Iuppiter Hammonien. » II, 71.

Corneille. Voir *Aage*.

Cornemuse. « ... guare moine,

cornemuſe de Buzancay. » II, 212. « ... ſerez la *cornemuſe* de Buzancay, c'eſt à dire, bien corné, cornard & cornu... eſpouſerez vne femme... criarde & malplaiſante comme vne *cornemuſe*... elle ſera villaticque & plaiſante comme vne belle *cornemuſe* de Saulieu ou Bezancay... » II, 215-216. « Tant y a que ne vous veidz, *Muſe*. Ie vous voy (reſpondit elle) *Corne*, voluntiers. Acconplez les (diſt Panurge)... Ce ſera vne *cornemuſe*. » 302. Voir *Æquilibrer*, *Anguillade*.

CORNEMUSEUR. « ... ie vous allegueray l'autorité des Maſſoretz... beaulx *cornemuſeurs* Hebraicques. » I, 224. « ... Thaumaſte commença enfler les deux ioues comme vn *cornemuſeur*. » I, 316.

CORNER. Publier à son de trompe. Crier. « *Cornons* icy à ſon de flaccons & bouteilles, que quiconques aura perdu la ſoif ne ayt à la chercher ceans. » I, 23. « ... & eulx de *corner*, tyre, baille, paige, vin, boutte... » I, 320. Voir *Aureille*, *Bas*.

CORNET. « François Cornu apothecaire auoit en *cornetz* emploiƈté vnes Extrauagantes frippees... » II, 451.

CORNETÉ. « ... c(ouillon) *corneté*. » II, 139.

CORNETTE. Coiffure, ou pièce d'étoffe qui, partant du chaperon, vient entourer le cou. « ... c'eſtoit Pantagruelion, faiſant office de hart, & leurs ſeruant de cornette. » II, 235. « ... pourpoint de toille tout deſchicqueté comme la *cornette* d'vn Albanoys. » I, 371. Voir *Coquillon*.

CORNICABOTZ. « ... ſoupper... Des *cornicabotz*. » III, 217-218.

CORNICE, CORONICE (*Cornice*, italien). « ... architrauez zoophores & *cornices*... » III, 160. « ... ce que les architeƈtes appellent frize, entre l'architraue & la *Coronice*. » 204.

CORNIGERE (*Corniger*), qui porte des cornes, cornu. « ... pour ſeulement te faire *cornigere*, cornipetant. » III, 139. Ce dernier mot *cornipetant* semble formé de *cornu* et de *petere* qui demande des cornes.

CORNU. « A l'enfourner on faiƈt les pains *cornuz*. » II, 279.

Lieures cornus. « ... figures ioyeuſes & friuoles, comme de *lieures cornuz*, canes baſtees... » I, 3.

CORNUCOPIE (*Cornucopia*. Corne d'abondance). « C'eſt vn vray *Cornucopie* de ioyeuſete & raillerie. » II, 13.

COROLLAIRES. « ... nos ſacres Decretales, & leurs *corollaires* : ce beau Sixieſmes, ces belles Clementines... » II, 457. « *Corolaires*, ſurcroiſtz, le parſus, ce que eſt adioinƈt. » III, 204.

CORONAL. « ... la ioinƈture *coronale* de la teſte. » I, 99. « ... l'os *coronal*... » 163.

CORONICE. Corniche. « ... ce que les architeƈtes appellent frize, entre l'architrave & la *Coronice*... » III, 204.

CORONEL, CORONNEL (*Coronel*. Espagnol). Colonel. « ... ces deux voſtres *coronelz*... » II, 400. « Sus la fin de ce diſcours arriuerent les deux *coronnelz*... » 403.

CORONNEZ. Couronnés, martyrs. « Les quatre *coronnez*. » Martyrs romains dont on a oublié les noms. Ils figurent à la date du 8 novembre, dans l'almanach de 1541. III, 268.

CORONOPOUS. « Aultres (plantes) par similitude... *coronopous*, au pied de Corneille. » II, 233.

CORPE *(Corpo di gallina.* Italien). Corps de galline, de poule, juron adouci. « *Corpe de galline,* nous ferons chere lie. » II, 147.

CORPORAL, CORPORALLE. Caporal. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, Caps d'Efcadre, *Corporals.* » III, 150. « ... lanterne *corporalle* d'aultres ieunes lanternes... » 221.

CORPORE *(Corpus, Corporis).* Voir *Agiotade.*

CORPOREL. « ... obftant l'imperfection & fragilité des fens *corporelz.* » II, 67. « ... exercitation *corporelle...* » 191. « ... œilz *corporelz...* » 437.

CORPS. « ... elle auoit vifaige de rebec, *corps* d'efpaignole, & ventre de Souyce. » I, 232. Voir *Cor bieu, Cor dieu.* — *Corps et biens.* Voir *Boyau.*

CORPULENCE, CORPULANCE. « Vous me ferez plaifir fi... me expofez fa forme & *corpulence* (de Quarefmeprenant) en toutes fes parties. » II, 372. « ... autour de la *corpulance* d'icelle lampe... » III, 155. « Dedans la *corpulance* d'icelle (fontaine), eftoient... artificiellement infculpez les douze fignes du Zodiaque. » 160.

CORQUIGNOLLE. « Des *corquignolles* fauoreufes. » III, 218. Voir *Croquignolle.*

CORRECT. Adverbialement. « Parlez de grace *correct.* » II, 74. « Vous me femblez parler *correct.* » 173. « Vous... parlez à cefte heure *correct.* » III, 36. « ... nous fembloient bons lourdaux & parloient *correct.* » 70.

CORRECTION. « Voftre confeil... foubs *correction,* femble à la chanson de Ricochet... » II, 53.

CORRESPONDENT. « ... matieres affez ioyeufes & bien *correfpondentes* au nom... » I, 5.

CORRIVAL *(corrivalis).* Rival. «...ne me fera *corriual* ce beau Iuppin... » II, 63. « ... feulz auecques leurs femmes fans *corriual* aulcun... » 163.

CORRUER *(Corruere.* S'écrouler). « ... vne virginité Rendroyent infirme, & prefte à *corruer...* » III, 275.

CORRUGATION *(Corrugatus,* plissé). Action de se plisser, de se vider. « Mouuemens propres de fuffocation, de præcipitation, de *corrugation...* » II, 158.

CORRUPTELE *(Corruptela.* Corruption). « ... l'iniquité & *corruptele...* » II, 209.

CORSECQUE. Javeline. « Dards, Dardelles, iauelotz, efpieux, *Corfecques,* Partuifanes, voloient fus luy... » II, 389. « Le quart fut abandonné au long bois, fauoir eft picquees, partufanes, halebardes, *corfecques,* efpieuz Boulonnois. » III, 399.

CORSELET. Cuirasse. « ... poliffoient *corfeletz...* » II, 7.

CORSICQUE. Corse. « ... toutes efpeces de vignes, comme Phalerne... Graue, *Corficque...* » III, 132.

CORUSCANT *(Coruscare).* Brillant. « ... eftoilles *corufcantes...* » III, 413.

CORYBANTIER. Dormir les yeux ouverts comme les Corybantes veillant sur Jupiter. « *Corybantioit* dormant : dormoit *corybantiant* les œilz ouuers comme font les Lieures de Champaigne... » II, 382. « *Corybantier.* dormir les œilz ouuers. » III, 202.

CORYBANTIQUE. « ... cimbales *corybantiques* de Cybele mere grande des dieux. » III, 12.

COSCINOMANTIE. « Par *Cofcinomantie* iadis tant religieufement obferuée entre les cerimonies des

Romains. Ayons vn crible & des forcettes... » II, 125.

COSCOSSONS, COSCOTONS. Couscous, couscoussou. « ... force *Coscossons*, & renfort de potages. » I, 140. « ... Vn grand pot beurrier plein de *coscotons...* » II, 87. « *Coscotons.* » 477. « ... *coscotons* à la moresque. » III, 85.

COSCOTÉ. Granulé, tacheté. « ... vn beau chappelet de fines Esmeraudes marchees de Ambre gris, *coscote.* » I, 325.

COSSE. Suivant Jal *(Dictionnaire nautique)*, ce mot désigne un anneau de fer destiné à recevoir un cordage, mais il est d'avis de lire *coste* dans les passages qui suivent. Il dit à propos du second : « Il est bien évident ici qu'il s'agit des *Costes* ou *Côtes* du navire. « ... les *Cosses* esclattent... » II, 337. « ... *cosses* & portehausbans de la carine. » 391.

COSSON. « ... vn *cosson* noir, né d'vne febue blanche... selon son opinion (de Pythagoras) vos ames entreroient en corps de *cossons...* » III, 53.

COTAL. « ... f(ol) *cotal.* » II, 182.

COTONIAT. Cotignac. Voir *Confection.*

COTONNER. Garnir de coton, ouater. « I'esperoys bien y *cotonner* à profict & vsaige monachal le moulle de mon gippon. » II, 305.

COTTE. « ... *cotte* de tafetas d'argent... » I, 201 et IV, 152.

Cotte bardie. « ... la *cotte bardie* de Proserpine. » II, 504.

COTTEUR. Qui ajoute des cottes, des notes, commentateur. « ... les *cotteurs* de Droict. » III, 66.

COTTON. « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme *cotton* de Malthe. » I, 245.

COTURNIQUE. Qui a rapport aux cothurnes, aux chaussures. « ... housеaulx *coturnicques.* » I, 276.

COTYLEDON. « ... les *cotyledons* de la matrice. » I, 26.

COTYLES. « Si i'auoys en ceste bouteille mis deux *cotyles* de vin & vne d'eau... » II, 240.

COUANE. Couenne. « ... vne *couane* de lard iausne... » II, 87. « L'vn vne aultre nommoit sa *couane*, elle l'appelloit son lard. Et estoit entre eulx, parenté de *couane* de lard. » 301.

COUART. Couard, peureux. « Vn *couart* Acrisius... » II, 63. « ... ie suis vn peu *couart* de ma nature... » III, 57.

COUBDÉE, COUBTÉE. « ... distance... d'vne *coubdee* & demye. » I, 314. « L'herbe Pantagruelion... ne profonde en terre plus d'vne *coubtée.* » II, 228. « ... il passoit ses fleches par dedans vn anneau : quoy qu'elles feussent longues de troys *coubtees.* » 390. « ... long d'vne demye *coubtee...* » III, 197.

COUBLE. Couple. « ... vn bon *couble* de beufz. » I, 147. « *Coubles.* » Variante. IV, 341.

COUBLEMENT. Action de coupler. « ... *coublement* des chiens courans... » I, 277.

COUBLER. Coupler. « ... ioye & dueil, & ainsi de aultres, si vous les *coublez* en telle façon, q'vn contraire d'vne espece conuienne raisonnablement à l'vn contraire d'vne aultre... » I, 39. « ... Dyas, qui est nombre premier par : comme de masle & de femelle *coublez* ensemblement. » II, 101.

COUBTE *(Cubitus)*. Coude. « ... recoursa ses manches iusques es *coubtes...* » II, 8. « ... nature eust peu mettre nos testes aux genoulx ou aux *coubtes.* » 43. « Les *coubtes*, comme ratouoires. » 379.

COUCHE. *A la couche*. Comptant, argent sur table. « ... bien boire moitié au per moitié à la *couche*. » III, 24.
COUCHER. « Soupper à cinq, *coucher* à neuf. » II, 497 et IV, 305. Voir *Chappon*.
COUCOURDE. Courge. « ... vn vaiſſeau de criſtalin... en forme de *coucourde*... » III, 154.
COUDIGNAC. Cotignac, confitures de coings. On trouve la recette « Pour faire *condoignac* » dans le *Ménagier de Paris* (t. II, p. 247). « S'il touſſoit c'eſtoient boytes de *Coudignac*. » II, 381. Voir *Cantharidizé*. — *Coudignac de four*. Pain. « ... bien antidoté l'eſtomac de *coudignac de four*, & eaue beniſte de caue... » I, 68.
COUER. Voir *Bonnette*.
COUET. Amure. « Pare les *couetz*. » II, 349.
COUHARDISE. Couardise. « Il porte medicine à *couhardiſe* de gens. » I, 155.
COUILLAIGE. « Le *couillaige* des promoteurs. » I, 247 et IV, 181.
COUILLART, COUILLARD, COUILLARTZ. « ... f(ol) *couilart*. » II, 183. Voir *Asne*.
COUILLASSE. « Quand tu voyds le hourt de deux armees, penſe tu, *Couillaſſe*, que le bruyt...prouiene des voix humaines?... » II, 116.
COUILLAU, COUILLAUD, COUILLAUST. « ... mon petit *couillauſt*... » I, 154. « ... bons *couillaux*... » 224. « Eſmouche, *couillaud*, eſmouche mon petit bedaud... » 292. « Vien ça, *couillaud*... » II, 140. « ... frere Ian mon petit *couillaud*... » III, 60.
COUILLE, COILLE. Voir *Année*, *Barberot*, *Belier*, *Bredouille*, *Cape*.
Couilles de Lorraine. « D'yceulx ſont deſcendues les *couilles de Lorraine*, leſquelles iamays ne habitent en braguette, elles tombent au fond des chauſſes. » I, 221.
Coille à l'eueſque. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon... de la *coille à l'eueſque*... » II, 480.
COUILLEBARINE (de *barrinus* d'éléphant). « La *couillebarine* des preux. » I, 245.
COUILLETER. Voir *Articuler*.
COUILLETTE. « Veulx tu venir, frere Ian? Ie le veulx... pour l'amour de toy, *couillette*. » II, 107.
COUILLEVRINE. Coulevrine. Altération volontaire et burlesque. « Et puis que les *couilleurines* ſe y vinſent frotter (aux murailles de Paris) vous en verriez... diſtiller de ce benoiſt fruict de groſſe verolle... » I, 291. Voir *Couleuvrine*.
COUILLON, COILLON. « ... chaſcun ne peut auoir les *couillons* auſſi peſant q'vn mortier. » I, 375. « *Couillon* mignon, *couillon* moignon... (etc., etc.) II, 128-131; « *Couillon* flatry, *couillon* moiſy... (etc., etc.) » 137-140. « ... aſſis ſus tes *couillons*. » 339. « ... par le monde y a beaucoup plus de *couillons* que d'hommes. » III, 37. « Par les ſaincts *couillons* du Pape... » 216. Voir *Cormier*.
Terme d'amitié : « ... mon petit *couillon*. » I, 53. « ... mon *coillon*. » 231.
COUILLONNAS. « *Couillonnas* au diable. » II, 140.
COUILLONNEZ. « ... raiſins... *couillonnez*... » Voir *Cabus*.
COUILLONIFORME, COUILLONNIQUE, COUILLONNIQUEMENT. « ... ſeront poſees ces trois pierres... leſquelles viuentes allumoient *couilloniquement* le feu de faction, ſimulte, ſectes *couilloniques* & partialité... A perpetuele memoire, que ces petites philanties

couilloniformes... dauant vous contempnees feurent... » II, 260.

COUILLU. « Tes fiebures quartaines, *Couillu.* » II, 140. « ... bons compaignons, & bien *couilluz.* » 258. « Entends tu, *couillu* au Diable. » 350. « ... tu te veulx abſenter du combat, *Couillu...* » 399.

COUL. Cou. « ... auoit vn collier d'or au *coul.* » II, 415. — Col de la vessie. « Le *coul* d'icelle comme vn batail. » II, 376.

COULEFFRES. Reptiles. II, 499.

COULEMENT. Écoulement. « Le *coulement* & laps de la fontaine... » III, 161.

COULEUR. « De ce qu'eſt ſignifié par les *couleurs* blanc & bleu. » I, 39.

« *Couleur de roy.* Leonato, qui tire ſur le tanné. » Oudin. *Recherches italiennes francoiſes.* « Le premier à qui il s'adreſſa, eſtoit veſtu d'vn robbe... de *couleur de roy...* ». III, 210. — Figurément : « ... ie n'auois *couleur* de Rhetoricque plus valable ne argument plus perſuaſif... » II, 165. « ... ſoubs *couleur* & occaſion... » 363. « ... ſoubs *couleur* de chareſſe & amitié... ſoubs *couleur* & fiction de vouloir ſa fille eſpouſer... » 398.

COULEUVRINE, COULEVRINE. « Euſthènes ſus vne longue *Couleurine* iouoit des doigtz, comme ſi feuſt vn Monochordion. » II, 493. Voir *Basilic, Bombarde, Couillevrine.*

COULIERE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la veſſe *couliere.* » III, 219.

COULIZ. « Pour les malades ilz vſent de vent *couliz* comme de *couliz* on nourriſt les malades de noſtre pays. » II, 420.

COULLER. Couler. « Vn aultre iour ſe exerceoit à la haſche. Laquelle tant bien *coulloyt...* qu'il feut paſſé cheualier d'armes. » I, 89.

COULOUOIR. « Pantagruel vouloit redoubler au *coulouoir.* » I, 359. Voir l'article précédent.

COUP. « A perir n'y a qu'vn *coup.* » III, 139. *A ce coup.* Voir p. 6, col. 1. Voir *Basilic, Festoyer.*

COUPE TESTÉE, COUPPE GUORGÉE. Contrepeterie pour *teſte, guorge coupée :* « Epiſtemon qui auoit la *coupe teſtée.* » I, 362. « ... eut la *couppe guorgee.* » II, 12.

COUPEAU, COUPPEAU. Coupure, morceau. « ... n'en euſſiez donné vn *coupeau* d'oignon. » I, 3. « ... les abattoit comme vn maſſon faict de *couppeaulx...* » 361.

COUPELEAU. *Au coupeleau,* à la coupelle, à l'épreuve, à l'examen. « ... le ſceut ſi bien que *au coupelaud* il le rendoit par cueur à reuers. » I, 57.

COUPER. « Autres *coupoient* le feu auec vn couſteau... » III, 81.

COUPEUR, COUPPEUR. Voir *Barberot, Bourse.*

COUPLEMENT. « ... ſyllabes reſultantes au *couplement* de toutes les conſonantes auecques les vocales. » II, 26.

COUPLER, COUPPLER. « ... au nom... des quatre feſſes qui vous engendrerent : & de la viuifique cheuille, qui pour lors les *coupploit.* » II, 14. « ... vn homme *couplé* ſus vne fille. » II, 274.

COUPPEAUREILLE. « ... couſteaulx qu'on appelle *couppeaureille.* » I, 357.

COUPPE. Plateau. « Vous... ſerez en ceſte *couppe* de balance, le mien mouton Robin ſera en l'aultre. » II, 290.

COUPPIER. Celui qui verse à boire.

« ... panetiers, eſchanſons, eſcuyers tranchans, *couppiers*, credentiers... » II, 498.

COURAIGE. Courage, cœur. «...*couraige* inuincible... » I, 4. « Bon dieu, tu congnois mon *couraige*... » 110. « ... ſe ſont horrificquement aigriz, enuenimez, indignez, & obſtinez en leurs *couraiges*. » II, 395. Voir *Deject*.

Couraige de brebis, de loup. Voir *Brebis*.

Couraige de crocqueur de pies. « ... il n'eſt ouuraige que de maiſtres, & *couraige* que *de crocqueurs de pies*. » III, 186.

— Exclamation. « Mon compaignon, *couraige*. » I, 24. « *Couraige* (diſt-il)... » 26. « *Couraige*, enfans, diſt le pilot. » II, 349.

COURAIGEUX. Courageux. Voir *Chevalereux*.

COURAL. Corail. « ... ma branche de *coural*... » I, 46.

COURANTE. Voir *Aage, Assis, Bachelier*.

COURBASSÉ. Courbé, cassé. « La vieille eſtoit mal en poinct... chaſſieuſe, *courbaſſée*... » II, 86.

COURBATU. « ... c(ouillon) *courbatu*... » II, 138. « Au demeurant *courbatu*, eſpaultré... » 321.

COURBEAU. Corbeau. « En ceſt arreſt le *courbeau* fut pelé... » I, 13.

COURIR. « ... ce n'eſt tout l'aduantaige de *courir* bien touſt, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78.

— *sus*. « ... deux mois apres il a *couru ſus* lediſt Sophy... » III, 356.

— En termes de chasse. « *Couroit* le cerf, le cheureuil, l'ours, le dain, le ſanglier, le lieure, la perdrys, le faiſant, l'otarde. » I, 90. « ... ilz auoient *couru* la poulle, iuſques au preſſouer Billard... » 129.

— En parlant de la mode, du vent. « ... furent faictz, taillez & confus (des habillements) à la mode qui pour lors *couroit*. » I, 31. « En eſté ie ne ſçay quel vent *courra*... » III, 250. Voir *Aiguillette, Champ*.

COURLE. Sorte de courge; oiseau. « ... me torchay... de feuilles de *Courles*... » I, 52. Voir *Buour* et l'article suivant.

COURLIS. « ... Butors. Palles. *Courlis*. » Voir l'article précédent.

COURMARAN. Voir *Cormaran*.

COURONNE. Voir *Advenement*.

COURONNÉ. Voir *Cabus, Coronnez*.

COURONNER. Couronner le vin. Expression purement latine *coronare vina*, qui signifie au propre orner une coupe de guirlandes et au figuré la remplir jusqu'aux bords. « Paige... emplis icy & *couronne* le vin. » I, 24.

COURQUAILLET. Appeau à caille. « La ratelle, comme vn *courquaillet*. » II, 375.

COURRACTEURS. Correcteurs des comptes. « ... repaſſoyent encores le marc des grappes apres les autres, lon les appelloit en langage du pays *Courracteurs*. » III, 215.

COURRAIES. Courroies. « ... diables... ceinctz de groſſes *courraies*... » II, 316.

COURRAIL. Verrou. « S'il vous plaiſt... m'en vendrez vn, i'en ſeray bien fort tenu au *courrail* de voſtre huys. » II, 291.

COURRATIER, COURRATIERE. Courtier, courtière. « ... bonnes femmes lauandieres, *courratieres*, rouſtiſſieres... » I, 266. « *Courratiers*, Poſtes, Laquais... » III, 244. Voir *Chamberiere*.

COURRIER. « ... furent ces bonnes nouuelles... auerees par quelques *courriers* de banque... » III, 394.

COURROUCER (SE) A. Voir p. 5, col. 1, 4°.

COURSIE. Passage établi au milieu d'une galère entre la proue et la poupe. « ... d'icelluy (Larix) feift couurir les pouppes, prores, fougons, tillacs, *courfies* & rambades de fes carracons... » II, 244. « ... paffant fus la *courfie*... » 339.

COURSIER. « ... retournoit de Naples ou auoit achapté quelques *courfiers* du Royaume... » III, 358. « Tous en harnois dorez, montez fus gros *Courfiers*, leurs paiges montez fus Genetz, & cheuaux Turcs... » 400. « ... en linftant mourut le cheual, qui eftoit vn bien beau & puiffant *courfier*. » 406. Voir *Barbe*.

COURSIVES. Cursives. « ... lettres verfalles ou *courfiues*. » I, 277.

COURSOIR. C'est probablement la même chose que le *couroir*, sorte de corridor à ciel ouvert. Voir *Acropy*.

COURT *(Curtis)*. Cour. « Gargantua faifoit vn beau banquet à tous les princes de fa *court*... tous les officiers de fa *court* eftoyent... occupés... » I, 235. « ... paruenir en *Court* de grans Seigneurs. » III, 127.

COURT. Adjectif. « Si mon argent eft *court*, ie me recommanderay à vos Aulmofnes. » III, 341. Voir *Baston, Boulle, Chemin*.

— Adverbialement. « ... le faifoit (un cheval) *court* tourner en vn cercle... » I, 89. « ... finer leur vie hault & *court*. » II, 235. « ... fi Prifcian ne les tient de *court*. » III, 237.

COURTAUT, COURTAULT. Voir *Chien*.

— Dans un sens libre : « ... là, me dift Panurge, que fon *courtaut* reffembloit à cefte Vnicorne, non en longueur du tout, mais en vertu & en propriété. » III, 120. Voir *Chevaucheur*.

COURTE. « *Courtes*. Grues. » II, 478.

COURTIBAUX. Tunique ou dalmatique. « ... luy faifoit changer de poil (à fon cheval), comme font les moines de *courtibaux* felon les feftes... » I, 47.

COURTIL. Jardin. « ... la vieille... fortit en vn *courtil* pres fa maifon. » II, 88. « ... voyez dans ce *courtil*... » III, 213.

COURTINE. Rideaux de lit. « ... entre les *courtines* dorees... » II, 7. — Mur de fortification. « ... enduifoient *courtines*. » II, 7.

COURTISAN. « Vous parlez en *Courtifan*. » II, 144 « ... *courtifan* languaige Lanternoys. » II, 220 et IV, 263. « ... le langage *courtifan* des cheuaux. » III, 53.

COURTOISEMENT. « Couillatris *courtoifement* remercie Mercure. » II, 265.

COURTOISIE. « Telle eftoit la *courtoifie* & couftume du pays. » II, 304.

COURTOYS. « ... le portier luy feut *courtoys*. » II, 313.

COURT PENDU. « ... pomme de *court pendu*... » II, 70.

COURVÉE. Corvée. « I'ay faict *couruée* trop extraordinaire. » II, 78.

COUSIN REMUÉ DE, issu de. « Son *coufin* Geruays *remué d'*vne bufche de moulle. » I, 272.

COUSSI. « ... Toutes efpeces de vignes, comme Phalerne... *Couffi*... » III, 132.

COUSSON. Gousset. « ... les *couffons* en forte de carreaulx, lefquelz on mift foubz les effelles. » I, 31.

COUST. Dépense. « Le moyen eft facile, & de *couft* bien petit. » II, 266. « Ainfi faifant tu me as efpargné le *couft* d'vn clyftere. » III, 206.

COUSTE ET VAILLE. Quelle que

soit la dépense. II, 70 et IV, 234. II, 293.

Couste. Côte. « ... Ligurie, c'eſt la *couſte* de Genes. » II, 232. « ... huict *couſtes* freuſſees. » 314. « Les *couſtes*, comme vn rouet. » 379. Voir *Bovin*.

Cousté. Côté. « ... vindrent à tas ſaiges femmes de tous *couſtez*. » I, 26. « ... les tabourineurs auoient defoncé leurs tabourins d'vn *couſté*... » I, 106. « ... ſon eſpee baſtarde au *couſté*... » 132. « ... voyant d'vn *couſté* ſa femme Badebec morte, & de l'aultre ſon filz Pantagruel né... » 230. « ... mettoyent tout le pauure guet par terre comme porcs, puis fuyoyent de l'aultre *couſté*... » 296. « ... les gigotz, le hault *couſté*, la poictrine... » II, 294. « Panurge à *couſté* du fougon... » 297. « Frere Ian, les reguardoit de *couſté*. » 448. « ... tous carrez *couſtes*. » III, 87.

Cousteau. Coteau. « Au pied du *couſteau*. » I, 81. « ... le chemin vers les *couſteaux*. » 136.

Cousteau. « ... vn homme qui fuyt quand il fault iouer des *couſteaux*. » I, 146. « Autres coupoient le feu auec vn *couſteau*. » III, 81. Voir *Boutique, Bracquemar*.

Coustelette. Côtelette. « Les *couſtelettes* dont on fait en Pygmion les beaulx petitz arcs... » II, 294. « *Couſtelettes* de porc à l'oignonnade. » 478.

Coustelleur. Coutelier. Voir *Aguiser*.

Cousteret, Coustret. Corbeille ou hotte de vendange. Des lettres de rémission de 1394 et de 1399 citées dans le *Glossaire* de du Cange, à l'article *Costerellum, Costeretum*, mentionnent : « ... vn *Couſteret* de vin » et des « *baſſescoſteres* ou hottes à vendangier. » « Ie penſe que pluſieurs ſont auiourd'huy empereurs, Roys... leſquelz ſont deſcenduz de quelques porteurs de rogatons & de *couſtretz*. » I, 9-10. « ... meſſieurs les porteurs de *couſteretz*... » 273. « ... quelque porteur de *couſtretz* gros & gras. » 303. « Perceforeſt (eſtoit) porteur de *couſtretz*. » 366. « ... ſept porteurs de *couſtretz* chaſcun ayant vne corbeille à ſon col. » 381.

Couster. Voir *Bon*.

Coustier. Allant à côté, n'atteignant pas le but. « Tous feurent *couſtiers*. Rien du blanc ſacro ſainct barbouillé ne feut... Sanſornin l'aiſné... nous iuroit... qu'il auoit veu... le paſadouz de Carquelin... s'eſtre eſcarté loing d'vne toiſe *couſtier* vers le fournil. » II, 452.

Coustiere. « ... feiſt caller les Boulingues... & de toutes les Antemnes ne reſter que les grizelles & *couſtieres*. » II, 336. Dans son *Glossaire nautique*, Jal, qui explique *couſtiere* par Hauban, fait l'observation suivante : « Les griselles (enfléchures) et les *couſtieres* n'ont jamais pu être comptées parmi les antennes ou vergues; nous avons déjà fait cette remarque p. 511, t. II de notre *Archéol. navale*. »

Coustoyer. Côtoyer. « Ayans prudemment *couſtoyé* le tourbillon... » III, 69. « ... aduola grand nombre de Gays d'vn couſté, grand nombre de Pies de l'autre... Et ſe *couſtoyoient* en tel ordre, que... » 186.

Coustume (Avoir de). Voir p. 65, col. 1.

Coustumier. « ... de ce faire il eſtoit tant *couſtumier*, qu'au ſeul ſon des pinthes... il entroit en ecſtaſe... » I, 30. « Eſquelz ie

fuſt *couſtumier* de reſpondre que icelles par esbat compoſant ne pretendois gloire... » II, 247.

Cousturier. Voir *Clémentin*.

Couver. « ... m'esbahys bien fort comment le monde ne pont veu qu'il faict ſi beau *couuer.* » I, 272. « ... veu que tant ilz *couuoient* perpetuer leur nom & memoire... » II, 260. « ... vous ne fuſtes onques de mauuaiſe pie *couuez.* » III, 27 et 188.

Couvercle. Voir *Chaudron*.

Couvert (au). En se couvrant. « ... commencerent au *couuert* de leurs ſeruiettes crier... » II, 460.

Couvrechef, Couvrechief. « Ie me torchay... d'vn *couurechief...* » I, 54. Voir *Baverettes*.

Couvreur. Voir *Carrelé*.

Coy, Coye *(Quietus)*. Coi, coite, tranquille. « ... demouroit *coy* & ioyeulx... » I, 30. « ... ne peult l'home recepuoir diuinité... ſinon lors que la partie qui en luy plus eſt diuine... ſoit *coye*, tranquille, paiſible... » II, 68. « Quant ils ont fait quels ſont-ils ? — *Coys.* » III, 112.

— Adverbialement. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boulletz... reſtaſſent *coy* & court en l'air... »

Coyffer. « ... le Diable s'en puiſſe *coyffer.* » II, 324.

Coytte. Voir *Coiſſin*.

Coz *(Cos, cotis)*. Pierre à aiguiser. Voir *Aguiser*.

Crac. « Page, à la humerie. *Crac, crac, crac.* » I, 146.

Cracher. Voir *Bassin*.

Crachouoir. Crachoir. « ... crachoient aux *crachouoirs...* » II, 80.

Cradot. « Barbue. *Cradotz*. Carpes. » II, 481.

Cræpalocomes. « ... chantans ne ſçay quelz Dithyrambes, *Cræpalocomes,* Epænons... » II, 477. « *Dithyrambes, cræpalocomes. Epænons.* Chanſons de yuroignes, en l'honneur de Bachus. » III, 205.

Craindre. « Et ne *crains* rien que les dangiers. » II, 354. « Rien ne *craignoit* que ſon vmbre & le cris des gras cheureaulx. » II, 383. « ... ie ne *crains* rien fors les dangiers. Ie le diz touſiours. Auſſi diſoit le Fran archier de Baignolet. » 464.

Craine. Crâne. « ... demoura le *craine* pendent ſus les eſpaules... » I, 163.

Cramailliere. Crémaillère. « Les pores vreteres, comme vne *cramailliere.* » II, 375.

Cramasteres, Cremasteres (κρεμαστῆρες). Muscles suspenseurs. « Les *cramaſteres* du toreau tant aymé de Paſiphe. » III, 218. Voir *Abrevier*.

Cramoisi. Substantif. Sorte de teinture qui rend les couleurs plus vives. Figurément : *en cramoisi,* d'une manière supérieure, durable. « ... m'ayez pour excuſé, ſi ie ne rithme en *cramoiſi...* » III, 175.

— Adjectif. Ce qui est teint en cramoisi. « ... velours bleu *cramoyſi.* » I, 33. « ... velours *cramoizi* rouge ou violet. » 201. « ... ſ(ol) *cramoiſy.* » II, 183. « ... ſoye *cramoiſie.* » 381. « ... eſtoit le pennaige rouge *cramoiſy.* » 415. « ... damas rouge *cramoiſi.* » III, 401. Voir *Aureillette*.

Cramoisin, Cramoisine. Teint en cramoisi. « ... eſmouchail de ſoye *cramoiſine.* » II, 92. « ... floc de ſoye *cramoiſine.* » III, 130. « ... cordon de ſoye *cramoiſine.* » 142. « ... mitre rouge *cramoiſine.* » 147. « ... guimple de ſoye *cramoiſine.* » 220. Voir *Armoiſin*.

CRAPAUDINE. Pierre qu'on croyait se trouver dans la tête des crapauds. « ... luy mift on doigt medical vne verge d'or bien belle : en laquelle eftoit vne *crapaudine* de Beuffe... » II, 87. « ... vn... anneau d'argent : en la palle du quel eftoit enchaffee vne bien grande *crapauldine.* » 328.

CRAPAULT. Voir *Chargé.*

— Jeu. « Au *crapault.* » I, 83.

CRAPULE. Boisson. « ... replet de viandes & *crapule...* » II, 68.

CRAVANS. « ... quelques douzaines... de oifeaux de riuiere, de Cercelles... Francolys, *Crauans...* » I, 140.

CREANCE. « ... lettres de *creance.* » II, 277. « ... puys que m'auez... par la *creance* de voftre efcuyer mes efpritz recreez en nouuelles de voftre profperité & fanté... » 282.

CREATURE. « ... Gafter confeffoit eftre non Dieu, mais paoure, vile, chetiue *creature.* » II, 483.

CREDENTIER. Sommelier, préposé à la crédence. Voir *Couppier.*

CREDIT. *A crédit,* gratuitement. « ... frere Ian fe damne bien *à credit.* » II, 345.

CREDITEUR. Qui fait crédit, créancier. « ... vos *crediteurs* priront Dieu que viuez... A la numerofité des *crediteurs* fi vous eftimez la perfection des debteurs, vous ne errerez... » II, 26. « ... il ne faict *crediteurs* qui veult. » 27. « ... eftant bien fort endepté, mes *crediteurs* ne feroient que trop foingneux de ma paternité. » 51. Voir *Acquester, Avoir son vin, Copieux.*

CREER. « ... fi d'ailleurs ne m'eftiez congnu, vous me *creeriez* en l'entendement opinion de vous peu honorable. » III, 117.

CRENEAULX. « ... le gentilhome... fera contrainct... le iecter par les *creneaulx* & feneftres de fon chafteau. » II, 511.

CRENELÉ. Voir *Colomne.*

CRENEQUIN. Pied de biche, clé en fer servant à bander les arbalètes. « Les cuiffes, comme vn *crenequin.* » II, 378.

CREPUSCULE. Littré ne donne aucun historique pour ce mot et ne cite même pas ce passage de Rabelais. « Nous transfretons la Sequane au dilucule & *crepufcule...* » I, 240

CRESME. « La *crefme* philofophale. » III, 283.

CRESPION. « ... *crefpions.* Rayes... » II, 481.

CRESSON. Voir *Alenoys.*

CRESSONNIERE. Marchande de cresson. « ... Pentafilee fus fes vieux ans prinfe pour *creffonniere.* » I, 14. « Panthafilee eftoit *creffonniere.* » 367.

CREU. Cru. « ... tirer du *creu* de nos paffetemps epicenaires. » II, 13.

CREUX. « ... fongeoyt *creux...* » I, 45. « ... fi bien ie ne foupe... autant fonge *creux* que pour lors eftoit mon ventre. » II, 68.

CREVAILLES. « ... ils eftoient inuitez aux *creuailles* de l'hofte... N'entendans ce gergon, & eftimans qu'en iceluy pays le feftin on nommaft *creuailles...* fufmes aduertis que l'hofte... beau mangeur... eftoit venu en fes *creuailles,* & felon l'vfage du pays finoit fes iours en creuant. » III, 64.

CREVER. « ... au combat iettent les gens haut en l'air, & à la cheute les font *creuer* de rire. » III, 119.

CREZIOU. Creuset. « Le *creziou* de contemplation. » I, 246. « La plante (des pieds) comme vn *creziou.* » II, 378.

CRIART. « ... depeſchons ce *criart* là bas. » II, 261. « Panurge le *criart*... » 339.

CRIER. « Scipion Africain *cryoit* la lye en vn ſabot. » I, 364. « ... pourquoy ne *crioys* tu à la force? » II, 98. « Tu as aſſez *crié* pour boire. » 264. « On plume l'oye ſans la faire *crier*. » III, 51. Voir *Crieur*.

CRIEUR, CRYEUR. « Comment Panurge maria le roy Anarche, & le feiſt *cryeur* de ſaulce vert. » I, 370. « Ie le veulx mettre à meſtier, & le faire *crieur* de ſaulce vert. Or commence à cryer, vous fault-il poinct de ſaulce vert? Et le pauure diable cryoit. » 372.

CRIME. « ... les imperfections de Nature ne doibuent pas eſtre imputées à *crime*. » II, 187.

CRIS, CRYS. « ... le *cris* des naurez... » I, 107. « A ſon *cris* & lamentation accourut tout le voiſinaige. » II, 119. « ... dura ce *cris* plus d'un quart d'heure. » 438. Voir *Craindre*.

CRISTALIN, CRISTALLIN. Substantif et adjectif. « La Royne eſtoit veſtuë de *criſtallin* vierge... » III, 130. « *Criſtalin* treſpur... vaiſſeau de *criſtalin*... » 154. « ... lampe *criſtaline*. » 155. « ... commanda eſtre hanaps, taſſes & gobelets preſentez, d'or, d'argent, de *criſtalin*, de porcelaine. » 157. « ... ainſi parlent les bouteilles *criſtalines* de nos pays, quant elles pres du feu eſclatent. » III, 170.

CRITICQUER, CRITIQUER. « La maladie de ſoy *criticquoit*, & tendoit à fin. » II, 197. « L'oraige me ſemble *critiquer* & finir en bonne heure. » II, 349.

CROC. Jeu. « Au *croc* madame. » I, 81. « C(ouillon) à *croc*. » II, 129. « Ie n'ay omis à conſiderer les *crocs* & les Pies, peintes au deſſus. » III, 186. Voir *Crocquer*.

CROCHE. « ... il leur eſt detendu de ne les rongner iamais (les ongles), de ſorte qu'ils leur deuiennent *croches* comme rancons ou riuereaux. » III, 212.

CROCHET. « ... vn dauiet, vn pellican, vn *crochet* & quelques aultres ferremens dont il n'y auoit porte ny coſtre qu'il ne crochetaſt. » I, 300.

CROCHETER. « *Crochetaſtes* vous oncques bouteilles? » I, 5. « ... ſuis bien de cet aduis... de ne les liurer (les pacquets) entre les mains des banquiers de peur que ne fuſſent *crochetez* & ouuerts. » III, 353. Voir *Anemophylace, Crochet*.

CROCQUELARDON, CROQRELARDON. « ... vn frere Lubin vray *croquelardon*... » I, 6. « Le pape Vrbain (eſtoit) *crocquelardon*. » 366. Voir *Chemise*.

CROQUEMOUSCHE. « Domitian le *croquemouſche*. » II, 216.

CROCQUENOTAIRE, CROTENOTAIRE. Ce mot et celui d'*onocrotale* sont employés par Rabelais pour désigner d'une façon burlesque les protonotaires. « I'en parle comme vn gaillard Onocrotale, voyre dy ie *crotenotaire* des martyrs amans & *crocquenotaire* de amours. » I, 217. « I'y vy... des *Crotenotaires*, voire dis-ie des Onocrotales auec leur grand goſier. » III, 121 et IV, 320-321.

CROQUEPYE. « Puys furent ſeruies :... De la *croquepye*. » III, 217-219.

CROCQUER PIE. « *Crocquer pie* ſignifie certaine ioyeuſeté par metaphore extraicte du prodige qui aduint en Bretaigne peu de temps auant la bataille donnee pres ſainct Aubin du Cormier. »

III, 186. « Goitrou les inuitoit à boire comme de couftume, adiouftant à la fin d'vn chafcun inuitatoire, *Crocquez pie...* fut dict en prouerbe commun, Boire d'autant & à grandz traictz, eftre pour vray *crocquer la pie...* vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc... Cela vous appellez *crocquer pie.* » 187-188. Voir *Breviaire,* p. 97, col. 2.

CROCQUETESTE. Jeu. « A *crocquetefte.* » I, 83.

CROCQUEUR DE PIE... Voir *Couraige.*

CROCUTE. *(Crocuta* ou *Crocotta.* Crocotte, hyène d'Éthiopie). « I'y vy des Sphynges... des *Crocutes...* » III, 122.

CROIRE. « ... *croioyt* que nues feuffent pailles d'arain, & que veffies feuffent lanternes... » I, 45. « Ie *croy* bien... que l'on ne fe foucyoit du pauure Pantagruel... » 235. « ... là confifte... le germe conferuatif de l'humain lignage. Et *croieroys* pour moins de cent francs, que que ce font les propres pierres, moyennans les quelles Deucalion & Pyrrha reftituerent le genre humain. » « Vous auez ce *croy* ie nom Robin mouton. » II, 290.

CROISADE. « Ie croy bien que l'annee qui vient ie prefcheray encores vne foys la *croifade.* » II, 42.

CROIX. Jeu. « A *croix* ou pille. » I, 81. « Baille moy ta bourfe. Car la *croix* eft contraire au charme. » II, 113. « ... baille moy ta bourfe : ne porte *croix* aulcune fus toy. » 114. « Plaute iamais n'en mentit, difant le nombre de nos *croix,* c'eft à dire, afflictions, ennuits, fafcheries, eftre felon le nombre de nos valets. » III, 66. « ... ilz s'eftudieront à l'inuention faincte *croix,* ne getteront leur lait aux chiens. » 242.

— *Baifer fes poulces en croix.* Voir *Baiser.*

Croix Ofanniere. « ... la ceruelle en tomba pres la *croix Ofanniere...* » II, 317. « *Croix Ofanniere.* En Poicteuin, eft la croix ailleurs dicte Boyffeliere : pres laquelle au dimenche des rameaux lon chante. *Ofanna filio Dauid. &c.* » Voir *Baston, Bois.*

CRONICOLAPTE. Insecte. II, 499.

CROPE, CROPPE. Croupe. « ... fe mift en eftat de cheuaucheur fus la *croppe.* » I, 133. « ... chafcun ayant vn harquebouzier en *crope.* » 154. « ... vn grand leurier luy piffa fur la tefte (à la dame Parifianne)... les aultres à la *croppe...* » 328. « ... à la *croppe* de vne montaigne... » II, 86. « Deffus les... chapiteaux... eftoit vne *croppe* erigee pour couuerture de la fontaine... » III, 160. « Sus le fommet de la *croppe* fufdite... eftoient trois vnions... » 161.

CROPIERE, CROPPIERE. « Si tous folz portoient *cropiere,* il auroit les feffes bien efcorchées. » II, 185. « ... montee fus vne vieille mule... la face vers la *croppiere.* » II, 426. Voir *Asne.*

CROPION, CROPPION, CROPPIUM. « ... le catarrhe au gauion, le gros fioncle au *cropion...* » II, 268. « ... le medecin d'eaue douce feu Amer... deffendoit... le *cropion* de gelines... difant... *croppium* dubium... » III, 6. « ... fempiternel remuement de *cropions.* » 122. « ... le *croppion* redoutable... » 191.

CROQUIGNOLLE, CROQUINOLLE. Jeu. « Aux *croquinolles.* » I, 83. « La *croquignolle* des curés. » 246. Voir *Corquignolles.*

CROQUIGNOLOGE. « Pour le dernier feruice... Du *croquignologe.* » III, 220.
CROQUINPEDAIGNES. « En fecond feruice... Des *croquinpedaignes.* » III, 219-220.
CROSSE. Jeu. « A la *croffe.* » I, 83.
CROTAPHIQUE (κροτάφος, tempe). « ... l'artere *crotaphique...* » I, 99.
CROTESQUE. Arabesques, figures bizarres semblables à celles qui ont été trouvées dans les édifices anciens ensevelis sous terre. « C(ouillon) de *crotefque.* » II, 128. « ... ne fembloient engrauez dedans la matiere, mais en boffe, ou pour le moins en *crotefque* apparoiffoient enleuez totalement. » III, 155.
CROTEUX. Couvert de crotte. « Les magiftres... font iufques a prefent demourez & *croteux* & morueux. » I, 75.
CROTTE. « En fecond feruice... De la *crotte* en poil. » III, 219.
CROULLER, CROUSLER. Secouer, Ébranler. « ... *croullans* tous les fruictz des arbres. » I, 102. « ... *croulloit* (Diogène, fon tonneau). II, 8. « Auez vous confideré comment fa tefte s'eft... *crouflée* & esbranlée? » 212. « Quiconque en vouloit auoir, ne falloit que *croufler* l'arbre. » III, 38.
CROUSTE. « L'vn appelloit vne aultre ma mie, elle l'appelloit ma *croufte.* » II, 301.
CROUSTELEVÉ. « *Croufteleuez* remplis de deshonneur. » I, 196. « ... vn tas de gros taluaffiers tous *croufteleuez.* » 216. « ... verollez *croufteleuez.* » II, 14. « ... C(ouillon) *croufteleué.* » 139. « Comment donc, infera Panurge, font-ils ainfi *croufteleuez...* » III, 24. Voir *Catharré.*
CROYE. Craie. « ... plufieurs de la part Françoife... marquerent de *croye* blanche fus leurs calendiers cefte faufte & heureufe iournee. » III, 394.
CROYZER. « La iouoyt... A *croyzer.* » I, 80-83.
CRUC. Crochet. « Ie le vous grupperay au *cruc.* » II, 63.
CRUCIÉ (*Cruciatus*). « ... vie amere & *cruciée.* » III, 278.
CRUD, CRUDE (*Crudus*). « ... herbe Pantagruelion, tant verde & *crude,* que conficte & præparee. » II, 228.
CRUDITÉ. « ... il eftoit en griefve maladie tombé, par certaine *crudité* d'eftomach... » II, 331.
CRUON. Cruchon. « Saulue Teuot le pot au vin, c'eft le *cruon.* » II, 47 et IV, 92.
CRUSTUMENIES (*Crustuminus.* De Crustumère, ville des Sabins). *Poires cruftumenies.* Voir *Berguamotte.*
CUBE. « Adiouftez, dift elle, le *cube* premier, ce font huit. » III, 137.
CUBICULAIRE (*Cubicularius,* de cubiculum, chambre à coucher). Voir *Chambrier.*
CUBIQUE. « ... la vraye Pfycogonie de Platon... de laquelle la moictié eft compofee d'vnité des deux premiers nombres pleins de deux quadrangulaires & de deux *cubiques.* » III, 137-138.
CUCROCUTES. « ... des *cucrocutes* beftes tres-legeres, grandes comme Afnes de mirebalais. » III, 122.
CUEILLEREE. Cuillerée. « ... tout foubdain qu'il en eut auallé vne *cueilleree...* » I, 352.
CUEILLEUR, CUILLEUR. « ... refembloit vn *cueilleur* de pommes du pais du Perche. » I, 259. « ... fe trouffa en *cuilleur* de pommes. » II, 8.
CUEUR. Cœur. « ... il leurs tranf-

perçoyt la poictrine par le mediaſtine & par le *cueur.* » I, 106. « ... ſans vous m'eſtoit le *cueur* failly... » II, 252.

— *d'egliſe.* « ... retourne au *cueur de l'egliſe...* » I, 104. Voir *Cœur.*

Cuharsce. Reptile. II, 499.

Cuider, Çuyder. Penser, croire. « ... ce que par aduenture *cuidiez* dict en gayeté de cueur. » I, 5. « ... ie *cuyde* que ſoye deſcendu de quelque riche roy... » 10. « ... Ponocrates & Eudemon s'eſclafferent de rire tant profondement, que en *cuiderent* rendre l'ame à dieu... » 73. « ... ſouuent *cuidans* peter ilz ſe conchient, dont ſont nommez les cuideurs des vendanges. » 97. « *Cuyde* tu ces oultraiges eſtre recellés... au Dieu ſouuerain... Si le *cuyde,* tu te trompe... » 117. « ... il ne faict que eſcorcher le latin & *cuide* ainſi Pindariſer... » 242. « ... ie me *cuyde* conchier de ioye. » 287. « ... apres longs... ieuſnes *cuydent* plus auant entrer en contemplation des choſes celeſtes. » II, 68. « Nature me ſemble non ſans cauſe nous auoir formé aureilles ouuertes... La cauſe ie *cuide* eſtre, affin que... continuellement puiſſions ouyr. » 84. « ... *cuydant* quelque femme de de bien & d'honneur eſpouſer... » 215-216. « ... *cuydant* ainſi le retenir... » 296. « ... ie le *cuydois* mort aſſommé. » 329. « Sa femme tel le voyant, *cuydoit* qu'on l'euſt au marché deſrobbé. » 433. « Depuis elles vous *cuident*? — ſaincts. » III, 113. « Les *cuidez* feront de ſaiſon, car tel *cuidera* veſſir, qui baudement fiantera. » 251 et IV, 121. « ... nous *cuidons*... Qu'heures ſont iours... » 299. « ... *cuidans* ſanfarer... » 396. Voir *Argent content,* p. 46, col. 2, *Copieux.*

Cuideur. Voir *Cuider.*

Cuillette. Cueillette. « En quel temps ſera la *cuillette?* » II, 428. « Venu le temps de la *cuillette,* le Diable ſe trouua au lieu... » 430.

Cuillir. Ce mot signifie quelquefois, comme en latin, *colligere,* rassembler, réunir, recueillir. « ... feiſt *cuillir*... force grands rameaux de cannes... » I, 121. « ... comme les femmes de Cilicie... *cuillent* la graine de Alkermes. » II, 93. « Nature... nous inſtruict *cuillir* & manger les fruictz quand ilz ſont meurs. » 193. « ... il naſquit on temps de alteration, lors qu'on *cuille* ladicte herbe... » 235. « ... belle panneree, *cuillie* en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. « Autres *cueilloient* des Eſpines raiſins, & figues des chardons. » 80. « Son char triomphant eſtoit tout couuert de Lierre, prins & *cueily* en la montagne Meros. » 151.

Se cueillir. Se réunir, se rassembler. « Les mouſches en ſont tant friandes que merueilles, & ſe y *cueilleroyent* facillement & y feroient leur ordure. » I, 291.

Cuire. « ... ce n'eſt là que me *cuiſt* & demange. » II, 36.

Cuisine, Cuysine. « ... ruoyt treſbien en *cuiſine...* » I, 45. « ... il rue en *cuiſine...* » II, 305. « ... touſiours vous trouuez moines en *cuyſines.* » 308.

Cuisinerie. « ... la patine & *cuiſinerie* de Vitellius, tant celebree, qu'elle vint en prouerbe... » III, 411.

Cuisse. « ... prenez l'aeſle de la Perdrys, ou la *cuiſſe d'vne nonnain..* » I, 145. Brantome avait

peut-être ce passage en vue lorsqu'il écrivait : « On dit *cuysse de nonain;* d'autres disent que c'est la perdrix des femmes, pour en estre la viande plus friande & sauoureuse... » (Édit. Lalanne, t. I, p. 275.) Voir *Damoiselle.*

CUITTE, CUYCTE, CUYTE. Cuisson. « ... horologes & quadrans pour entendre le temps de la *cuycte* de Pain... » II, 485. « C'est monsieur du Roy de troys *cuittes.* » I, 372 et IV, 215. Voir *Cardinalizer.*

CUL. « ... chose est en nature intolerable, quand beauté faut à *cul* de bonne volonté. » III, 78 et IV, 329.

A cul de foirad. Voir p. 1, col. 1.

A cul levé. Voir p. 2, col. 1.

A cul salé. Jeu. I, 83.

A escorche cul. Voir p. 2, col. 1.

Auoir au cul passions, jeu de mot sur *occupation.* « ... ont *au cul passions* assez. » II, 14.

Cul de lampe. « ... à forme de *culz de lampes...* » I, 193.

Cul de poulle. « ... clouant toutes les extremitez des doigtz en forme qu'on nomme en Chinonnoys, *cul de poulle.* » I, 313.

Cul sus teste. « ... se renuersa *cul sus teste* en l'air... » I, 133. « ... continuellement faisant la roue, *cul sus teste...* » II, 384.

De cul. « ... tint contre tous les regens... & les mist tous *de cul.* » I, 265. « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz quinaulx & mis *de cul.* » I, 310. « Panurge restoit *de cul* sus le tillac. » II, 339. Voir *Aller, Asseoir, Barytoner, Bas cul, Besoigner, Boisseau, Cocu.*

CULICES *(Culex, Culicis).* Moucheron, cousin. « ... pusses, punaises, cirons, mousches, *culices,* & aultres telles bestes. » II, 111.

CULINAIRE. « ... s(ol) *culinaire.* » II, 184. « ... veu que combattre nous fault Andouilles, vous inferez que c'est bataille *culinaire,* & voulez aux cuisiniers vous rallier. » II, 407. « ... soubdars *culinaires...* » 414.

CULLEBUTER. Culbuter. « ... passant temps à veoir fouyr les ennemys, & *cullebuter* entre les corps mors... » I, 44. « ... *cullebutoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

CULLETAIGE. « ... aux ieunes compete *culletaige.* » II, 359.

CULLETER, CULTER. « ... couillon *culletant* frere Ian mon amy... » II, 131. « ... *cultans* les haulx misteres... » III, 9. « Que disent-elles en *culletant ?* — mot. » 112. « ... couillon *cultant* & fredonnant. » 117. Voir *Articuler.*

CULLETIS. Voir *Beste à deux doz, Bruit.*

CULLIER. Voir *Boyau.*

CULOT, CULLOT. Petit cul, dernier né. « Le *culot* de discipline. » I, 246. « C(ouillon) *cullot.* » II, 130.

CULPELÉ. « Le *culpelé* des vefues. » 248. « Ho, guodelureau, moine *culpelé ?* » II, 500.

CUMANE. De Cumes. « ... la Sibylle *Cumane.* » II, 115.

CUPIER *(Cupire.* Désirer). « ... si ton esprit *cupie...* » III, 275.

CURATIF. « Pantagruel demandoit à quel propous & quelle indication *curatiue* il auoit tant de moustarde en terre proiecté. » II, 417.

CURE. Soin, guérison, évacuation. « Il se fault premier escurer l'estomach des superfluitez & excremens... Rendez tant que vouldrez vos *cures,* ie m'en vays apres mon tyrouer. » I, 153. « ... comme on baille *cure* es faulcons. » 204. « ... ie me peine & efforce enuers ceulx,

que ie prens en *cure.* » III, 191. « Chacun y prend follicitude, & *cure.* » 279.

Avoir cure, en cure. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

CUREDENS. « Gymnaſte apoinctoit des *curedens* de Lentiſce. » II, 492.

CURER. Soigner. « ... tel ſi fort les inteſtines *cure...* » III, 280.

CURIAL *(Curialis).* De cour, courtisan. « ... f(ol) *curial.* » II, 182.

CURIE. Cour. Voir *Ambulant.*

CURIEUSEMENT. Soigneusement. « ... là ſe lauoient *curieusement* les mains & la bouche... » III, 104.

CURIEUX. « ... les aduentures des gens *curieulx* le ont reduict en telle penurie & indigence. » I, 259. « ... un gentil homme ſtudieux & *curieux.* » II, 120.

CURSE *(Cursus.* Cours). « Tant qne l'hiberne aura ſon *curſe* integre... » III, 278.

CUSCUTE. « ... plus leurs eſt contraire, que ne eſt la Teigne & *Cuſcute* au Lin... » II, 234.

CUSTODE *(Custos, Custodis.* Gardien.) « ... vn Roy, vne Royne, deux *cuſtodes* de la Rocque... » III, 87. « ... vuide d'autres officiers, fors les *Cuſtodes...* » 89.

CUTICULE *(Cuticula).* Petite peau, peau. « ... eſcorier la *cuticule* de noſtre vernacule Gallicque... » I, 243.

CUTTE CACHE. Jeu. « A la *cutte cache.* » I, 83.

CUVE. « ... les *cuues* (s'appelloient), plus valleur. » III, 214.

Cuve de Vénus. Plante. « ... encores par plus haulte reſſemblance eſt dict le nombril de Venus... la *cuue de Venus...* » II, 233.

CUVEAUX. « ... voerres à pied, & voerres à cheual, *cuueaux,* retombes... » III, 133.

CUYCTE. Voir *Cuitte.*

CY. Ici. « *Cy* n'entrez pas Hypocrites... » I, 195. « *Cy* entrez vous... » 197.

Cypres. Ici à côté. « Voyez *cypres* noſtre nauf deux Luts... » II, 350. Voir *Voicy.*

CYCHRIODES. Reptiles. II, 499.

CYCLE. « ... coulomne ventricule, en forme d'un *Cycle* d'yuoire... » III, 157.

CYCLOPES. « ... eſueiglez vos endormiz *Cyclopes...* » II, 261. « *Cyclopes,* forgerons de Vulcan. » III, 196.

CYCLOPICQUE. « ... enclumes *Cyclopicques...* » I, 342.

CYCNE *(Cycnus).* Cygne. « ... ſe transformer en *Cycne...* » I, 63. « Chant de *Cycne* eſt præſaige certain de ſa mort prochaine. » II, 105. « ... à la voix & au chant des *cycnes* & oizeaulx entendre mes deſtinees... » 127. « ... ay... eſleu *gaſouiller* & ſiffleroye, comme dit le prouerbe, entre les *Cygnes* pluſtoſt que d'eſtre entre tant de gentils poetes & facons orateurs mut du tout eſtimé... » III, 7.

CYERCE. « O... qui pourroyt auoir vne veſſye de ce bon vent de Languegoth que lon nomme *Cyerce.* » II, 420.

CYMBALES, CIMBALES. « ... vne ville ſans cloches eſt comme... vne vache ſans *cymbales.* » I, 72. « Les *cymbales* des dames. » 250. « ... *cimbales* corybantiques de Cybele mere grande des dieux. » III, 12. « ... peu ioueront des *cymbales,* & manequins... » 246. Voir *Bramer.*

CYNAMOLGE. Tette-chienne. « I'y vy... des *cynamolges...* des... cynocephales. » III, 121. Voir *Caprimulge.*

CYNARA. Voir *Artichault.*

CYNE *(Cyna,* arbre à coton). « Toutes les arbres lanifiques des Seres...

les *cynes* des Arabes... ne veftiffent tant de perfones... » II, 237.

CYNIQUE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

CYNOCEPHALE (Κυνοκέφαλος, qui a une tête de chien). Cynocéphale, espèce de singe. Voir *Cynamolge.*

CYRE (Κύριος, maître, seigneur), Sire. « *Cyre,* auiourd'huy nous vous rendons le plus heureux prince... » I, 124.

CYRON. Voir *Ciron.*

CZA. Çà. Exclamation. « *Cza,* couillon, que ie te efrene de t'acoller. » I, 144. « Mais or *cza,* à boyre, à boyre, *cza.* » 150. « ... vien *cza*... » 243. « *Cza,* monfieur noftre maiftre Rondibilis, depefchez moy. » II, 150. « *Cza,* ça, que cefte coingnee foit rendue. » 262. « *Cza,* ça, chafcun bourfille à beaux liards. *Cza.* » 344. « *Cza,* couraige. » 408. « *Cza,* çà, à belles gryphes. » 434. Voir *Ça* et *Orça.*

D

DABONDANT, D'ABONDANT. De plus. Voir *Abondant (D').*

DACTE. Date. « ... felon la *dacte* & priorité des inuoquans. » III, 42.

DACTYLE. *(Dactylus,* Datte). « Pruneaux. *Dactyles.* Noix. » II, 483.

DÆMON. « ... les bons *Dæmons* (appellez les, fi voulez, Anges ou Genies). II, 17. « ... *Dæmons,* Genies, Heroes... » 27. « ... les Anges, les Heroes, les bons *Dæmons*... » 106. « En cefte obfcure foreft... eft l'habitation des *dæmons* & heroës... » 361. « C'eft... comme le *Dæmon* de Socrates... » 505.

DAGUE. « Panurge eftoit... fin à dorer comme vne *dague* de plomb. » I, 295. « ... fins comme vne *dague* de plomb. » III, 105 et IV, 334.

DAGUENET. Voir *Braquemard.*

DAIL. Fer d'une faux. Mot poitevin. « La mort... auecques fon *dail* l'euft faufché... » II, 257.

DAIN OISEAU, DAINE OISELLE. Jeu de mots sur *damoiseau, damoiselle.* « ... fi les autres font *dains oifeaux,* elle me fembleroit *daine oifelle.* » III, 34.

DAL BAROTH. « ... (vn turcq)... cria à la feneftre... *dal baroth, dal baroth,* qui vault autant à dire comme au feu, au feu. » I, 284.

DALYQUALQUAIN. « ... mille aultres telle viandes... *Dalyqualquain*... » II, 412.

DAM. « ... à leur *dam*... » II, 16. « S'il eft damné à fon *dam*... » 113.

DAMASQUIN. « La Royne eftoit veftuë... de Touchie, ouurage *damafquin*... » III, 130.

A la Damafquine. Voir p. 3, col. 1.

DAME. « ... *dame* grand que vous voyez cy... » I, 54. « Comment Panurge feut amoureux d'vne haulte *Dame*... il entreprint venir au deffus des grandes *dames* de la ville... » 321.

Jeu. « Aux *dames.* » I, 81.

DAMER. Terme de jeu employé figurément. « Ie *dameray* cefte cy, dift Panurge, vous racontant ce que Baron Villandry refpondit vn iour au feigneur duc de Guyfe. » II, 309.

DAMNER, DAMPNER (SE). « ... *vous vous dampnez* comme vne ferpe. » I, 302.

Ame damnee. Voir *Ame.*

DAMOISELLE, DAMOIZELLE. « ... pourquoy eft ce que les cuiffes d'vne *damoizelle* font toufiours fraifches? » I, 146. « Vn

doɛteur regent... auoir quelque temps diuisé auecques vne haulte *damoizelle...* » II, 302. « ... apportez icy, dist à ses *damoiselles,* mes descrottoires que sçauez... » III, 163. Voir *Dain oiseau.*

DANCE. « De la panse vient la *dance.* » I, 123 et IV, 127. « ... encore vous prieray ie mener la premiere *dance* des pucelles... » II, 147. Voir *Bas.*

Basse Dance. « DANSE-BASSE. *Saltatio composita.* On appeloit ainsi autrefois les *danses* regulieres & communes, telles que sont celles des honnêtes gens : ces sortes de *danses* furent ainsi nommees pour les distinguer des *danses* irregulieres, accompagnees de saut, de mouuemens uiolens, de contorsions irregulieres, telles que sont les *danses* des Pantomines & des Saltimbanques : ces dernieres sortes de *danses* se nommoient *danses par haut. Saltatio sublimior. (Dictionnaire de Trévoux).* Voir *Bas.*

Rabelais n'a pas parlé des *danses par haut.* Il y a bien dans le *glossaire* de l'édition Jannet un article *Haulte dance,* mais c'est le résultat d'une erreur; à la p. 116 du tome II, à laquelle il renvoie, on ne trouve que *haulte dame.*

DANCER, DANSER. « Ie croy que tous les Diables sont deschainez au iourd'huy... Tous les Diables *dansent* aux sonnettes. » II, 341. « ... les aultres... *dansarent* diuersement... » III, 221.

Danser aux chansons. Voir *Chanson.* — Voir *Bille.*

DANSEUR. « ... Voyla vn beau *danseur :* & ie ne m'esbahis pas si messieurs les ignorans d'icy font grand cas de ce papelard là... » III, 216.

DANGIER. « Combien que la peste y feust... iamais nul n'en print *dangier.* » I, 103. « ... serois ie en *dangier* de noyer...? » 150. « ... *dangier* seroit de l'inconuenient que disent les Medicins aduenir, quand on perse vn aposteme auant qu'il soit meur... » II, 192. « ... ne crains rien que les *dangiers.* » 354 et IV, 284. « Larues, lutins, de *Dangier* palatins. » II, 196. « Le *dangier* passé, est le sainct mocqué. » III, 200.

DAPE *(Daps, dapis,* repas). « ... festins où *dape* Ambrosienne ne manque point... » III, 276. Voir *Cambier.*

DAPHNE. « *Daphne,* c'est Laurier de Daphne. » II, 233.

DAR, DARD, DARCEAU. Poisson. « ... vu *dar* de Loyre... » II, 277. « ... *Dards,* Ablettes. Tanches. » 481. « ... *Darceaux.* Anguilles. Anguillettes. » 482. « ... Carpes, Brochets, Dars... » III, 380.

DARD, DARDELLE. Trait. « ... Esguysoient... *dards, dardelles,* iauelines... » II, 7. « *Dards, dardelles,* iauelotz..., voloient sus luy (le Physetere) de tous coustez. » 389. « ... vne *dardelle* argentee. » III, 402.

DARDER. « Le noble Pantagruel en l'art de iecter & *darder* estoit sans comparaison plus admirable. » II, 390-391. « Pantagruel luy en darda vn aultre sus la queue. » 391.

DARII. Forme de syllogisme. « Il est in tertio prime en *Darii* ou ailleurs. » I, 71 et IV, 114.

DARIOLE, DARIOLLE. « ... ces marbres sont beaulx... mais les *Darioles* d'Amiens sont meilleures à mon guoust. » II, 308. « La penilliere, comme vne *dariolle.* » 378. « ... pieces de four : i'entens patez, tartes & *darioles.* » 411.

DARRIERE. Derriere. « ... fuyoient à la route, regardans *darriere* foy... » I, 133. « ... l'occafion... eft chauue par le *darriere* de la tefte. » 139. « ... on fachet *darriere* pendent font les faultes & malheurs propres... » II, 81. « ... deffus deffoubz, dauant *darriere*... loing ou pres vos territoires... » 255. « Icy *darriere*... » 260. « Amis, preftez moy icy *darriere* vne de ces rambades. » 337. « Ses habillemens (de Quarefme prenant) font ioyeulx... Car il porte gris & froid : rien dauant & rien *darriere*... » 372. « ... vn fien feruiteur... lequel il auoit loing *darriere* laiffé malade... » II, 400. « ... *darriere* la tapifferie... » 509. « ... chauue par le *darriere* de la tefte. » Voir *Chauve*.

DATAIRE. Voir *Bullistes*.

DATEUR (*Dator*, qui donne). « ... Dieu *dateur* de tous biens. » II, 104, 106. « ... le feigneur... vnicque *dateur* de tout bien. » 148.

DAUBER. « ... rioyt de ce que meffieurs de la dicte chambre guaftoient tous leurs bonnetz à force de luy *dauber* fes efpaules. » II, 192. « ... par vous a efté Chiquanous tant difertement *daubbé*, tappé, & chatouillé. » 318. « Continuation des Chiquanous *daubbez*... » 320. « La nouuelle mariee pleurante rioyt... de ce que Chiquanous ne s'eftoit contenté la *daubbant* fans choys ne election des membres... Il eftoit bien neceffaire que monfieur le Roy (ainfi fe nomment Chiquanous) me *daubbast* ainfi ma bonne femme d'efchine. » 325.

Citer en Ange & daubber en Diable. Voir *Ange*.

D'AUTANT. Voir *Autant*.

DAVANT. Préposition. Devant. « ... en ce feul propos que i'ay prefentement *dauant* vous tenu à mon filz... » I, 57. « ... ie iure *dauant* toy... » 110. « ... il ne vouloit aultres armes que fon froc *dauant* fon eftomach. » 154. « ... *dauant* leurs yeulx. » 164. « ... *dauant* mes yeulx. » 170. « ... *dauant* tous... » 363. « ... *dauant* la ftatue de Hercules... » II, 58. « ... *dauant* fes yeulx. » 296. « ... *dauant* nos œilz fault la craincte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Ie protefte *dauant* la noble compaignie... » 357. « ... *dauant* foy... » 386.

Au davant de. « Au *dauant* de l'ouuroir d'vn Rouftiffeur. » II, 78.

—Avant. « ... *dauant* boire ny manger. » I, 100. « ... *dauant* fouper... » 142. « ... peu *dauant* le iour. » II, 331.

Davant. Adverbe. Auparavant, devant. « L'exiture de la braguette eftoit... auecques le damas bleu flottant comme *dauant*. » I, 32. « ... *dauant* & drrriere. » 52. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn biffac portoit deux petites fillettes... l'vne *dauant*, l'aultre derriere. » 293-294. « *Dauant, dauant*... » II, 14. « ... vne bezace... on fachet de laquelle *dauant* pendent font les faultes & malheurs d'aultruy... » 81. « En quelques compaignies qu'il foit (le ventre)... toufiour va *dauant*... » 471. Voir *Clerc, Darriere*.

— Avant. « ... certains iours *dauant*... » II, 364.

Davant que. Avant que, avant de. « ... *dauant que* le Sophifte euft propofé fa commiffion... » I, 69. « ... *dauant que* me leuer. » 78. « ... *dauant que* foy reti-

rer... » 93. « ... *dauant que* ſe mettre en voye... » 101. « Ie le veulx, diſt Grandgouſier, bien entendre *dauant qu'*aultre choſe deliberer... » 120. « ... vous criez *dauant qu'*on vous eſcorche. » 176. « ... *dauant que* marcher oultre. » 334. « ... *dauant qu'*ilz me ayent apperceu... » 336. « *Dauant qu'*il euſt acheué. » II, 211.

DAVANTAGE, D'ADVANTAGE. Voir *Advantage*.

DAVANTEAU. Tablier. « ... miſt ſon *dauanteau* ſus ſa teſte. » II, 87. Voir *Capitonner (se)*.

DAVIET. Pince. « L'inteſtin ieun, comme vn *dauiet*. » II, 375. Voir *Crochet*.

DE, DU, DES. Souvent l'élision de l'*e* de *de* n'a point lieu. « ... la ville *de* Albe. » I, 41. « ... fueilles, *de* Eſpinards. » 52. « ... au deſſus *de* Orleans. » 63. « ... dens *de* Elephans... » 199. « ... i'ay eſté contrainct *de* apprendre les lettres Grecques... antiquitez *de* Atheneus... » 255. « ... la fille *de* Auguſte. » II, 248. « ... faiſoit *de* l'aſne pour auoir du bren... » I, 45.

De est quelquefois explétif. « C'eſtoit vn deſordre incomparable *de* ce qu'ilz faiſoient. » I, 102. « ... ruſtres *d'*eſcholiers. » 240. « Ce n'eſt que miel... *de* tout ce qu'eſt en vous. » 322. « ... le prierent leur en faire le rapport tel que *de* bon luy ſembleroit. » II, 452.

Il arrive fréquemment qu'il est au contraire sous-entendu. « Nous ... n'aurons que trop mangeailles. » I, 123. « ... ſa fortune rien plus ſouuerain n'auoit ſinon qu'il pouuoit... pardonner à vn chaſcun. » 185. « Quand Philippe... entreprint aſſieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... iureront ſus le braz ſainct Rigomé. » 405. « ... palays delectable Fontainebleau. » III, 277. « ... C'eſtoit belle choſe les voir. » 402.

De ou *Des* figurent souvent, par suite d'une inversion, en tête d'une phrase, surtout dans les maximes ou les proverbes. « *De* cheual donné touſiours reguardoyt en la gueulle. » I, 45. « ... *de* la panſe vient la dance. » I, 123. « *Des* choſes mal acquiſes le tiers hoir ne iouira. » II, 19. « ... *de* ſoy ceſſoient pourſuyure & ſolliciter. » 197. « *De* ieune hermite vieil diable. » 497. « *De* iniurez, diz-ie, & deshonneur ilz ne ſe ſoucient... » III, 59.

De, Du, Des s'emploient comme partitifs. « *De* belles. » I, 22. « Tu auras *du* miſerere iuſques à vitulos. » II, 114. — Ils servent de particules nobiliaires, et sont assez fréquemment employés en ce sens par Rabelais d'une façon ironique. « Le pauure monsieur *du* pape meurt deſia de peur. » I, 125 et IV, 128. « ... vous print monſieur *de* l'Ours. » I, 234 et IV, 68. « ... ilz font fouetter monſieur *du* paige comme ſeigle vert. » I, 305 et IV, 172, note sur la ligne 12 de la p. 242.

De sert souvent à joindre à un substantif un terme de mépris ou d'imprécation « Boyers *d'*etrons, Bergiers *de* merde. » Voir *Bovier*. « Appelez vous cecy fianſailles? Ie les appelle fiantailles *de* merde. » II, 325. « Iſle *de* chien. » Voir *Chien*.

Quand la préposition *de* est suivie du mot *Dieu*, le substantif qui la précède prend au contraire une signification honorable. « ... ceſte vague *de* tous les Diables (mea culpa Deus) ie diz ceſte vague *de* Dieu. » II,

340. « Belles Decretales *de* Dieu. » 458.

De devant un infinitif, pris dans un sens absolu. « Lors flaccons *d'*aller, iambons *de* troter, goubeletz *de* voler, breuſſes *de* tinter. » I, 21. « ... & flaccons *d'*aller, & eulx *de* corner... » 320. « ... Et Panurge *de* rire. » 328. « Et chiens *d'*aller apres, & elle *de* ſe cacher, & chamberieres *de* rire. » 329. « Et *de* crier, & *de* prier, & de lamenter. » II, 266. « Lors ſonna vne cloche ſix coups ſeulement, & Monagaux *d'*accourir, & Monagaux *de* chanter. » III, 18.

De indique la matière, l'origine, le point de départ, la direction, l'appartenance, la dépendance, etc. « Si tu es *de* Dieu ſy parle, ſy tu es *de* l'aultre ſy t'en vas. » I, 132 et IV, 231. « Reſponds ſi tu es *de* Dieu. » II, 287. « ... tu es *de* tous les diables. » 288. « ... partez d'icy entour. » 327. « ... *de* là en hors. » II, 326. « ... il n'eſt deſieuner que *de* eſcholiers : dipner, que *d'*aduocatz, reſſiner, que *de* vinerons : ſoupper que de marchans, regoubillonner que *de* chambrieres. » 431. « ... ils (les ferrements) tomboient *de* poincte. » III, 38. « Autres *de* néant faiſoient choſes grandes. » 81. *Arceaux, vases d'antique.* Voir *Antique.*

De remplit tour à tour les fonctions de diverses prépoſitions.

1° A ou Au. « ... mourut *de* force de rire... conſulta Gargantua auecques ſes gens ſur ce qu'eſtoit *de* faire. » I, 73. « ... conſeille moy à ce qu'eſt *de* faire. » 110. « Les pelerins diſoient... Qu'eſt il *de* faire. » 141. « ... ayez eſguard *de* le changer (le Pantagruelion), ainſi que le voirez deſſechant ſus le mal. » II, 236-237. « ... ny n'eſt auſſi *de* croire. » III, 300. *De rebours.* Voir *Chevaucher.*

2° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter *de* quelle deuotion il le guette : *de* quel ſoing il le guarde : *de* quel ſerueur il le tient, *de* quelle prudence il l'entomme : *de* quelle affection il le briſe : & *de* quelle diligence il le ſugce. » I, 5. « ... *de* ſon poing faiſoyt vn maillet... faiſoyt *de* la terre le fouſſé... fayſoit de neceſſité vertus, faiſoyt *de* tel pain ſouppe... » 45. « Ie me torchay vne fois *d'*vn cachelet de velours de vne damoyſelle... Vne aultre foys *d'*vn chapron d'ycelles... Vne aultre foys *d'*vn cachecoul... » etc. 51-52. « Autres faiſoient *de* veſſies lanternes, & *de* nues poiſles d'airain... autres faiſoient *de* neceſſité vertu. » III, 81.

3° Par. « Bien malheureux eſt *de* telz gens ſeruy... » I, 175. « Il feut... prins & vaincu *de* mon pere... » 183. « ... la quarte fut emportee *des* diables... » 235. « ... en paſſant ie fuz deſtrouſſé *des* bribrigans... » 377. « Que nuiſt ſcauoir touſiours, & tous iours aprendre, feuſt ce *d'*vn ſot, *d'*vn pot, *d'*vne guedouſle, *d'*vne mouſle, *d'*vne pantouſle? » II, 83. « Plus de Anacreon poete; lequel mourut eſtranglé *d'*vn pepin de raiſin. Plus de Fabius... lequel mourut ſuffoqué *d'*vn poil de chieure. » 333. « Ces deux bandes... furent rencontrees *de* ſon Excellence & *de* ſes compagnies. » III, 404.

4° Sur, touchant, relativement à, quant a : « Mieulx eſt *de* ris que de larmes eſcripre. » I, 2.

« *De* moy, ie prens mon chemin vers la porte... » I, 287. « ... *de* moy, encores que foye puiffant... » 351. « ... il vault mieulx penfer *de* noftre affaire vn peu. » 341. « Vous nous racontez auffi *d'*vn archier Indian. » II, 389. Qu'eft-ce *de* leurs foulliers? — cuir. » III, 110. « *Du* gouvernement & feigneur de cefte année. » 234. « *Des* ecclipfes de cefte année. » 236. « *De* l'eftat d'aucunes gens. » 241.

De, *du* entrent dans la composition d'un grand nombre de locutions adverbiales, prépositives et conjonctives.

D'abundant. De plus. « Et *d'abundant* à chafcun d'iceulx donna à perpetuité... fes chafteaulx. » I, 188. « ... *d'abondant* en ce que Rondibilis marié eft... » II, 145. « Ilz ne fe contentent de fanté : *d'abondant* ilz fouhaytent guaing... » 268. Voir *Abondant (d')*.

D'avantage, *d'advantage*. « ... pafferent xxxvj. moys... & quelque peu *d'aduantaige* fans pluye... » I, 226. « *D'aduentaige* ilz font fus leurs fumiers, nous ne congnoiffons le pays. » II, 464. Voir *Advantage (d')*.

D'adventure. Voir *Adventure (d')*.

D'arrachepied. Voir *Arrachepied (d')*.

De bies. Voir *Bies*.

De bout. « Canachus... feift la ftatue de Venus affife, non *de bout*. » II, 152. « ... elle leur fonna vne autre chanfon, & gens *de bout*. » III, 73.

De brief. Voir *Brief*.

De broc en bouc. Voir *Bouc*.

D'emblée. « ... apportoient efchelles, comme pour emporter le fort *d'emblee*. » III, 405.

D'entrée. « *D'entrée* de table... » II, 480.

Defaict. De fait. « *Defaict* Hefiode en fa Hierarchie colloque les bons Dæmons... » II, 17. « *De faict* il ne regna que deux ans. » 55. « *Defaict* à Rome iadis au iour des nopces on allumoit cinq flambeaux de cire... » 101. « *Defaict* Hercules defcendent en enfer... » 115. « *Defaict* vous voyez painct Bacchus... comme tout effœminé... » 150-151. « *Defaict* la practique de medicine bien proprement eft par Hippocrates comparée à vn combat... » 248.

De fortune. « ... fi là *de fortune*... venoit... » II, 437. « ... fi *de fortune* veux retourner... » III, 59.

De hait, *de hayt*, *dehayt*. « ... à toy, compaing, *de hayt*, *de hayt*... » I, 24. « Et *de hayt*. Page, à la humerie. » 146. « Ainfi efchappe gaillard & *dehayt*... » 288. « Vous viuent ioyeulx, guaillard, *dehayt* ie ne feray riche que trop. » II, 21. « Lefquelles gualoyfes voluntiers & *de bon hayt* font plaifir à gens de bien. » 22. « ... fecouez *dehait* vos aureilles... » 268. « ... beurent d'autant l'vn à l'autre *dehayt*... » 288. « Ce que feirent, & *de bon hayt*... » 358. « Voyant frere Ian ces furieufes Andouilles ainfi marcher *dehayt*... » 406. « ... remede n'y a que d'efcamper *de hait*... » III, 32. « Notez, beuueurs, que tout alloit *de hait*. » 224. Voir *Combreselle*.

De mesmes. « Si i'auoys la force *de mesmes* le couraige, par la mort bieu ie vous les plumeroys comme vn canart. » I, 155. « ... dequoy viuois tu? que beuuoys tu?... Seigneur, *de mesmes* vous... » 378.

De mode que. « ... s'escria espouuantablement... *de mode que* Panurge dist à Epistemon... ie tremble... » II, 88. « *De mode que* en tel personnaige studieux vous voirez suspendues toutes les facultez naturelles. » 153. « Il (un chien) estoit pareillement feé, *de mode que* à l'exemple des aduocatz de maintenant il prendroit toute beste rencontree... » 259. « *De mode que* personne n'estoit... qui n'entrast, en ioye nouuelle... » 271. « *De mode que* non les palais, maisons... seulement estoient pleins de gens... mais aussi les toitz... » III, 398.

De nuit. « ... guider les humains de *nuict.* » III, 248.

De par. « Eulx venuz à la porte requirent parler à Picrochole *de par* Grandgousier. » I, 121. « ... *de par* moy... » 113, III, 302. « ... *de par* luy. » II, 277, « ... *de par* le grand Roy...» III, 56. « ... *de par* le bon Bacchus... » 173.

— *Dieu, le bon Dieu.* « Bien *de par dieu* ie me parforceray... » I, 25. « Aidez moy *de par dieu,* puis que par l'aultre ne voulez. » 157. « Pensez viure ioyeulx *de par li bon Dieu*, & li bons homs. » II, 21. « *De par Dieu* soit. » 172. « ... ne passez par dauant les forges des mareschaulx, *de par Dieu.* » 356. « Allons, dist Panurge, *de par Dieu.* » III, 170. Or allez *de par Dieu* qui vous conduie. » 180. « Or ça, *de par Dieu.* » 186.

— *Notre Seigneur.* « Sondez, nostre amé mon amy, *de par nostre Seigneur.* » II, 344.

— *le diable.* « Aydez-moy... *de par le diable.* » I, 156. « Paix, *de par le diable,* paix... » 272. « Paix *de par le diable :* paix par dieu, coquins...» 311. «...boutte, *de par le diable,* boutte. » 320. « Deuant, deuant, *de par le diable,* deuant. » 328. « Ie le feray bien tantost chanter *de par le diable.* » III, 37.

— *le petit diable.* « Ho ho (dist Panurge) *de par le petit diable.* » II, 50.

— *tous les diables.* « Allons, mon amy, *de par tous les Diables,* allons. » II, 79. « Ie ne peuz me passer de femme, *de par tous les diables.* » 172. « Combattre Quaresmeprenant (dist Panurge) *de par tous les Diables?* » 373. « A la veue du Pape iamais n'auions proficté : à ceste heure, *de par tous les Diables,* nous profitera... » 438. « Fuyons, *de par tous les Diables,* fuyons... » 464.

— *trente légions de diables*, etc. « ... *de par trente Legions de diables,* vien. » II, 340. « Ayde icy, *de part cinq cens mille & millions de charretées de Diables,* ayde... » 347. « Vien icy nous ayder... *de par trente millions de Diables,* qui te saultent au corps. » 348.

De peur de, de paour que. « Ie mouille, ie humecte, ie boy Et tout *de peur de* mourir. » I, 22. « Allons y... *de paour que* mort ne le preuieigne. » II, 107.

De poincte. Voir *Engainer (s').*

De present. « ... petites boites telles que voyons *de present* es bouticques des apothecaires. » I, 3. « ... le temps n'estoit tant... commode es lettres comme est *de present...* » 254. « ... on ne veit onques Rome tant adonnée à ces vanitez & Diuinations comme elle est *de present.* » III, 346.

De prime abordee. I. 124. « *De prime face* qu'il me recongnut

s'eſcria de ioye... » I, 67 et III, 66-67.

De rechief, derechef. « ... facilité de pardonner es malfaiſans leur eſt occaſion de plus legierement *de rechief* mal faire... » I, 185. « *Derechef* fut faite nouuelle batterie. » III, 409. Voir *Dissolu.*

De sejour. De loisir. « ... ſoulz *de ſeiour...* » I, 4. « ... veu que ſommes *de ſeiour...* » 219. « ... frays & *de ſeiour...* » 331. « ... comme font les cinges *de ſeiour...* » II, 102. « C(ouillon) *de ſeiour.* » 129.

De voſtre aage. Voir *Aage.*

Du tout. Tout à fait. « Ceſtuy-cy (vin) me la bannira *du tout* (la ſoif). » I, 23. « L'odeur feut aultre que cuydois. I'en feuz *du tout* empuanty. » 54. « Ces rys *du tout* ſedez... » 73. « ... lorſqu'il eſtoit *du tout* habillé. » 86. « Gargantua ne refuſa, ny accepta *du tout.* » 174. « ... vint droict à moy pour me getter *du tout* au feu. » 284. « ... feueilles de figuier... leſquelles ſont... *du tout* commodes... pour couurir & armer couilles... » II, 46-47. « ... mon pere l'a defendu (le liure du paſſetemps des dez)... & *du tout* exterminé... » 58. « ... ie ne me deſeſpererois *du tout.* » 147. « Ce debat *du tout* appaiſé... » 289. « ... il... m'a *du tout* affollee. » II, 434. « ... pour entendre, comment il pourroit les Gabins *du tout* ſubiuguer... » 494. « ... pluſtoſt que d'eſtre mut *du tout* eſtimé. » III, 7. « ... vn Rhinoceros *du tout* ſemblable à celuy que Henry Clerberg m'auoit autrefois monſtré. » III, 119. « I'y vy trente deux Vnicornes : c'eſt vne beſte... *du tout* ſemblable à vn beau cheual. » 119-120. « ... acte *du tout,* & par entier diametre contraire au premier. » III, 134. « ... il faudra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les ſement (des salades) *du tout* ſi toſt comme on faict de par deca... ils pourront ſemer les melons... en Mars & les armer... de... fumier leger & non *du tout* pourry... » III, 360. « ... *du tout* æquitable. » Voir *Æquitable.*

— *Appeler de.* Voir *Appeler. Armé de pied en cap.* Voir *Armer. Il y aura de l'aſne, faire de l'aſne.* Voir *Asne. Du bon du foye.* Voir *Bon. Ceux de.* Voir *Celluy. De quoy.* Voir *Quoy. Faire de.* Voir *Faire.*

Dea. Da. Exclamation. « *Dea,* vous nous en ſouliez volontiers bailler... » I, 98. « ... n'eſt ce pas aſſez tracaſſé *dea,* auoir transfreté la mer Hyrcane?... » 126. « *Dea,* mon bon filz, nous as tu aporté iuſques icy des eſparuiers de Montagu ? » 138. « Merde en mon nez, *Dea...* » 173. « Ne *dea...* » II, 133 et IV, 247. « *Dea,* s'il iectaſt vin bon... cela ſeroit tollerable aulcunement. » II, 388. « *Dea,* bel amy... » 394. « *Dea,* ſeigneur, attendez vn peu... » III, 362.

Deambuler (*Deambulare.* Se promener). « ... nous *deambulons* par les compites & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

Debatu. « ... controuerſe *debatue.* » II, 207.

Debaucher (se). « ... deuant que *nous debaucher* d'auantaige, ie veulx que allions prendre d'aſſault tout le Royaulme des Dipſodes. » I, 370.

Debeziller. « Es vns... *debezilloit* les fauciles. » I, 106. « ... *debezillez,* dehingandez, carbonnadez ces meſchans Hæreticques Decretaliſuges... » II, 457.

Debile. « ... *debiles* font les armes au dehors fi le confeil n'eft en la maifon. » I, 112. « ... l'efprit fatidicque... brufquement entrant en *debile* & petite fubftance... » II, 212.

Debilité. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre... quand *debilité* de puiffance y a efté affociée. » II, 12-13.

Debiteur, Debitrice. « Iuppiter ne s'eftimant *debiteur* à Saturne... » II, 27. « La veffie ne vouldra eftre *debitrice* aux roignons. » II, 29. Voir *Debteur*.

Debitoribus. « ... le Soleil bruncha quelque peu comme *debitoribus* à gauche. » I, 220 et IV, 162. « ... n'oublie *debitoribus* ce font lanternes. » II, 219.

Debonnaire. « ... voftre tant bening & *debonnaire* pere. » II, 52. « ... le tant humain, tant *debonnaire,* & equitable And. Tiraqueau... » 255. « ... comme il eftoit humain & *debonnaire.* » 311.

Debonnairement. « Gargantua ayant *desbonnairement* falué toute l'affiftance, dift... » II, 170.

Debonnaireté. « ...par incroyable *debonnaireté* le renuoya en faufconduyt... » I, 183. « Ne voulant... degenerer de la *debonnaireté* hereditaire de mes parens... » 184. « ... la doulceur & *debonnaireté* de fon regne. » II, 16. « Il l'a en foy & *debonnaireté* confacré... » 251.

Debouq. Debout. « ... *debouq* eftourdy fe leuant... » I, 284.

Debouter. « Et vous me voulez *debouter* de cefte felicité foubeline ? » II, 27. « ... des machicoulis facilement on pouoit auec pierres & liuiers *debouter* ceulx qui approcheroient. » 243.

Deboutonné. *A ventre deboutonné.* Voir *Cocquesigrue.*

Debradé. « ... à vn des Records feut le bras droict defaucillé... Loyre fe plaignoit de ce que le Records *debradé* luy auoit donné fi grand coup de poing... » II, 323-324.

Debte. « ... quand ferez vous hors de *debtes?* » II, 25. « ... ia ne ferez entrer en *debtes.* » 35.

Debteur. « Comment Panurge loue les *debteurs* & emprunteurs. » II, 25. « Comment Pantagruel detefte les *debteurs* & emprunteurs. » 35. Voir *Debiteur*.

Debvoir. Verbe.

Doibvez. « ... ie prouue que me les *doibuez* bailler. » I, 71. « *Doibuez* vous tous iours à quelq'vn? » II, 25. « Vous me *doibuez* cefte là. » 459.

Doibvoit, doivoit, etc. « O belle matiere fecale qui *doiuoit* bourfouffler en elle. » I, 20. « ... il fe *doibuoit* deffendre. » 121. « ... Panurge auoit propoufé vne matiere problematicque, à fçauoir s'il fe *doibuoit* marier ou non. » II, 170. « Le chien par son deftin fatal *doibuoit* prendre le Renard : le Renard par fon deftin ne *doibuoit* eftre prins. » 259. « ... vous *doibuiez* le payement referuer. » 298. « ... incaguant ces facres liures, les quelz *doibuiez* baifer & adorer. » 451. « ... tranfport figné, fcellé & ratifié de tous ceulx qui faire le *debuoient.* » I, 184. « ... ce *doibuoient* là eftre les varletz... » II, 306.

Doibvroit. « ... l'on *doiburoit...* » I, 37.

Doibue. « Il n'eft fi riche qui quelquefoys ne *doibue.* » II, 36.

Doibuant. « ... l'home en tous fes membres, preftans, empruntans, *doibuans...* » II, 32. « ... ie m'efguare, quand ie entre on profond abifme de ce monde ainfi preftant, ainfi *doibuant.* » 34.

Debvoir. Substantif. « Fays au reſte comme eſt le *debuoir.* » II, 428.

Se mettre en debvoir. « ... ie me mis en *debuoir* de traicter paix entre eulx... » II, 394.

Debvoir de mariage. « Se faict le tout par preſtz & debtes de l'vn a l'autre : dont eſt dict le *debuoir* de mariage. » II, 34.

Deça, Deczà. « ... verſe *deça.* » I, 24. « ... ainſi comme nous auons les contrees de *deça* & de delà les montz auſſi ont ilz *deçà* & delà les dentz. » I, 377. « ... *deczà* & delà. » 315. « ... tant *deçà* que delà Loire. » II, 205. « Ma coingnee *decza,* ma coingnee dela. » 266. « ... *deça,* Gymnaſte, icy ſur l'eſtanterol. » 340.

Par deça. « Là nous viſmes pluſiieurs beſtes, oiſeaux & arbres, tels que les auons de *par deça.* » III, 118. « ... il fauldra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les ſement du tout ſi toſt comme on faict de *par deça.* » 360.

Decadence. « ... ie trouue *decadence* de Iouis... » II, 123. « Il n'eſt le Marbre ne le Porphyre, qui n'ayt ſa vieilleſſe & *decadence.* » 136.

Decadent. « ... c(ouillon) *decadent...* » II, 140.

Decalogique. « Ie ferue les preſcriptz *decalogicques.* » I, 242.

Deceder. « ... comme ſi quelque ame Heroique feuſt *decedee.* » II, 363.

Deceler, Deceller. « ... voluntiers les enfans *decellent* tout. » I, 48. « ... il me bailla en penitence non le dire ne *deceler* à perſone. » II, 98.

Decempedale. « ... la ſacre ligne... approche : laquelle lors eſchoit quand l'vmbre eſt *decempedale.* » II, 497. « Vmbre *decempedale,* tombante ſus le dixieme poinct en vn quadrant. » III, 206.

Décent. « ... ce n'eſtoit honeſte ny *decent* à ſon eſtat... » I, 74. « Il n'eſt *decent* que tu te diſpoſite... De relinquer l'opime, pour le maigre. » III, 278.

Deception. « ... ne congneuz oncques ſi non en *deception* ce vieulx trepelu Terpſion. » II, 102.

Decevoir. Tromper. « ... ils euſſent (des raiſins peints) auſſi facilement *deceu* les eſtourneaux & autres petitz oiſelets, que fiſt la peinture de Xeuxis Heracleotain. » III, 145.

Dechasser, Deschasser. « ... ſus l'heure que la ioyeuſe Aurore aux doigtz roſatz *dechaſſera* les tenebres nocturnes... » II, 68. « ... ioyeulx paſſetemps, Dont *deſchaſſer* les ennuytz... Peuuent des cueurs. » III, 301.

Decheoir. « ... ceſte infinie & intellectuale ſphære... à laquelle... rien ne *dechet...* » II, 67. « A infinité rien ne peut *dechoir,* rien ne peut eſtre adioinct. » 216. « L'orifice du ſtomach, commun ambassadeur pour l'auitaillement de tous membres... nous importune leur reſtaurer... ce que leur eſt *decheut.* » III, 84.

Decider (*decidere,* couper). « ... chaſcun membre du plus precieux de ſon nourriſſement *decide* & roigne vne portion... » II, 34.

Decimer. « ... leurs biens ilz *deciment* & roignent... » II, 223.

Decimes. « ... ceulx qui mettent les *decimes* ſur l'Egliſe... » III, 144.

Declairer. « Ie vous veulx *declairer* vn grand ſecret. » II, 458.

Se declairer. « Iceulx abſens (les maris) elles (les femmes)... depoſent leur hypocriſie, & *ſe declairent.* » II, 157.

DECLARATION. Éclaircissement. « Briefue *declaration* d'aucunes dictions... » III, 194.

DECLINATION. Declin. « ... on dict en prouerbe commun, Heureux estre le medicin, qui est appellé sus la *declination* de la maladie. » II, 197. « Sur la *declination* du soleil feismez scale... » II, 304. « ... par laps de temps & sus la *declination* du monde... » 361.

DECLINATOIRE. Voir *Anticipatoire.*

DECLINER. S'écarter, esquiver. « ... le coup *declina* à droict. I, 359. « ... Loupgarou tiroit de terre sa masse... pour en ferir Pantagruel qui... *declinoit* tous les coups... » 360. « *Declinez* de leur voye. » II, 108. « Mes plaidoieurs semblablement de soy mesmes *declinoient* on dernier but de playdoirie. » 197. « ... ne *declinans* de ceste belle institution... » 440.

DECOCTION. « La teste (des moutons) dont... ont faict vne mirificque *decoction* pour faire viander les chiens... » II, 294. « ... *decoction* de grains de bled & de millet... » 424.

DECOLLAZ. Decollé. « ... sainct Ian *decollaz*... » II, 162.

DECOULLER. « La riuiere de Loyre *decoulloit* sus l'aspect de Septentrion. » I, 192. « ... l'esperance qu'il auoit de complaire à ses Ægyptiens... luy *decoulla* des mains. » II, 12. « Les roignons... la *decoullent* en bas (l'urine). » 33.

DECOURIR. « ... l'eau *decourt* tout du long. » I, 146.

DECOURS. « ... recapituloit... tout ce qu'il auoit... faict, & entendu au *decours* de toute la iournee. » I, 93. « ... en *decours* de vie transitoire... » 252. « ... tout le *decours* d'icelle prime annee... » II, 39. « ... entrer en *decours* de mort. » 364. « ... ils ne se mouuent mais nous par le *decours* du batteau. » III, 101. « ... en tout le *decours* de l'Annee. » 115.

DECREPIT. « ... home vieulx, *decrepit,* & pres de sa fin... » II, 105.

DECRET. « ... quiconques plante Chous est præsentement par mon *decret* declairé bien heureux... » II, 337. « Depuys que *Decretz* eurent ales... en ce monde abonda tout mal... » 455. Voir *Adjudication.*

DECRETALE. « ... les vranopetes *Decretales.* » II, 441. « Menuz deuis... à la louange des *Decretales.* » 446. « ... ces éternes *Decretales.* » 449. « ... miracles aduenuz par les *Decretales.* » 450. « Comment par la vertus des *Decretales* est l'or subtilement tiré de France... » 457.

DECRETALIARCHE. Gouvernant par les décrétales. « ... nostre bon Dieu *decretaliarche.* » II, 459.

DECRETALICIDE. Meurtrier des décrétales. « ... carbonnadez ces meschans Hæreticques Decretalifuges, *Decretalicides,* pires que homicides... Decretalictones du Diable. » II, 457.

DECRETALICTONES. « *Decretalictonez,* meurtriers des Decretales. C'est vne diction monstrueuse composee d'vn mot Latin, & d'vn autre Grec. » III, 204. Voir *Decretalicide.*

DECRETALIFUGE. Qui fuit les décrétales. Voir *Decretalicide.*

DECRETALIN. « ... philosophie *Decretaline.* » II, 437. « ... nos antiques Scoliastes *Decretalins.* » 442. Voir *Christallin (de).*

DECRETALIPOTENS. « ... docteur *Decretalipotens...* » II, 450.

DECRETALISTE. « Quoy? demanda Homenaz. Comment? Estoit il

(Diogène) *Decretaliste?* II, 453. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. Ie diz vn *Decretaliste.* » II, 457 et IV, 297.

Decretiste. « Maistres es ars, *Decretistes,* Crocheteurs... » III, 243. Voir *Decretaliste.*

Decrotoire, Decrotouoire, Decrotouere, Descrottoire. « Les cheueulx, comme vne *decrotouoire.* » II, 380. « Home de bien (respondit Panurge) *Decrotoueres,* voyre diz ie Decretales, auons prou veu en papier... » 442. « ... apportez icy... mes *descrottoires*... à fin de leur... nettoyer le palat. Furent donques apportez beaux... iambons... » III, 163. « ... sans tant d'interlocutoires, ni *decrotoires.* » 216.

Decrotter. « ... ma seulle braguette espoussetera tous les hommes, & sainct Balletrou qui dedans y repose, *decrottera* toutes les femmes. » I, 343-344.

Decumane. « ... f(ol) *decumane.* » II, 183. « ... ceste vague *decumane*... m'a vn peu l'artere alteré. » II, 352. « Peschoit en l'air & y prenoit escreuisses *decumanes.* » 383. « Autres chassoient aux vents auec des rets, & y prenoient Escreuisses *Decumanes.* » III, 81. « Vague *Decumane,* grande, forte, violente. Car la dixiesme vague est ordinairement plus grande en la mer Oceane, que les autres. Ainsi sont par cy apres dictes Escreuisses *Decumanes,* grandes : comme Columella dict Poyres *Decumanes* : & Fest. Pomp. œufz *decumans.* Car le dixiesme est tousiours le plus grand. Et en vn camp, porte *Decumane.* » III. 200.

Decza. Voir *Deça.*

Dedans. Dans. « ... il mouruoit *dedans* sa soupe. » I, 44. « Plusieurs se gettoyent *dedans* les puys... » 227. « ... dedans vne roche d'or... » II, 121. « ... *dedans* la mer... » 296. « ... proprieté specificque absconse *dedans* les marmites... » 308. « ... *dedans* le clos de Seuillé. » 343. « ... *dedans* l'esquif... » 497. « ... *dedans* la Soutte. » 504. « ié deliberé *dedans* huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

Deduction, Deducion. « ... i'espere que... les... ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous, me seront en *deduction* de autant des poines de purgatoire. » I, 327. « Pour l'amour de Dieu soit, & en *deduction* de tant moins des poines de Purgatoire. » II, 217. « ... il aura en penitence soy... iecter au fond de la mer en *deduction* des peines de purgatoire... » III, 58. « ... payé à Mᵉ Francoys Rabellais... en *deducion* de ses gaiges... » 324 et 325.

Deduire, Desduire. « ... fault ouurir le liure, & soigneusement peser ce que y est *deduict.* » I, 4. « Honneur, los, deduict, ceans est *desduict* Par ioyeux acords. » 196. « I'ayme mieux leurs donner toute ma Cacqueroliere... rien pourtant ne *deduisant* du sort principal. » II, 37. « ... impatient de ce qu'auoit *deduict* Grippeminaud... » III, 50.

Deduit, Deduict, Deduyt. « ... d'elle print congé & se retira en quelque chappelle pour veoir le *deduyt.* » I, 328. « ... soulas, *deduictz*; plaisirs, delices en toute nature humaine. » II, 449. « ... si... en ce *deduit* aduient quelque diminution de membre... » III, 113. Voir *Deduire.*

Defaict. Voir *De faict,* p. 179, col. 2.

Deffaict. « ... Bateleurs qui sont

le faict & le *deffaict.* » III, 354.

DEFAILLIR. Manquer. « ... plus toſt *deſauldroient* de vie corporelle, que de ceſte... ſubiection... deue à leur prince... » II, 16. « ...pour Pain trouuer & guarder rien ne luy *defauldroit.* » 484. « ... il nous *defaut* le commandement d'Euriſtenes. » III, 59.

DEFAUCILLER. Casser les faucilles les os de l'avant-bras. Voir *Debradé.*

DEFAULT, DEFFAULT. Manque, terme, fin. « ... ſuffocquez par *deffault* de expiration... » II, 40. « ... *default* de foy. » 148. Voir *Braguette, Contumace.*

DEFENDEUR. « Ie poſe ſus le bout de table en mon cabinet tous les ſacs du *defendeur.* » II, 188.

DEFENDO. Jeu. « A *defendo.* » I, 83.

DEFFENSIF. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'offenſiues ne *deffenſiues.* » III, 138.

DEFENSOIRE. « ... l'inuentoire D'vn *defenſoire,* En la chaleur, Ce n'eſt que à boire... » I, 347.

DEFERRER. Jeu. « A *deferrer* l'aſne. » I, 81.

DEFFEUBLANT, DEFLEUBANT. « Panurge *deffeublant* ſa gualle verdine, & accouſtrement miſtique, reſpondit... » III, 177. Voir *Capussion.*

DEFFOURRER. « *Deffourroit* les barbutes... » Voir *Barbute.*

DEFFROQUER. « En Germanie lon demoliſt monaſteres & *deffroque*-on les Moynes. » III, 108.

DEFIANCE. Méfiance. « ... les homes ſont nez pour l'ayde & ſecours des homes. En lieu d'elles ſuccederont *Defiance,* Meſpris, Rancune. » II, 29.

— Défi. « ... Pantagruel... enuoye Gymnaſte entendre... ſus quelle querelle elles vouloient, ſans *defiance,* guerroyer contre leurs amis antiques... » II, 413.

DEFILLER. « ... vouldroys tu... reprocher les detrichoueres... *defiller* les pelotons des Parces? » II, 140.

DEFINITIF. « ... quatre mille ſentences *definitiues.* » II, 175-176.

DEFORTUNÉ. « ... les Thraces... ſignoient les iours bien fortunez... de pierres blanches, les triſtes & *defortunez,* de noires. » I, 40.

DEFRAYÉ. « ... commanda es theſauriers que ce repas leur feuſt *defrayé* & payé. » I, 181.

DEGAINER, DEGUENER, DESGUAIGNER, DESGUAINNER. « ... ſoubdain... que les freſlons luy eurent liuré l'aſſault, elle (la iument de Gargantua) *deſguaina* ſa queue... » I, 63. « Lors Gymnaſte... *deſguaigne* ſon eſpee... » 133. « Lors *degainerent* flaccons à tas. » 369. « ... deſia i'endeſue, ie *deguene,* ie grezille d'eſtre marié. » II, 43. « Ce diſant *deſguainnoit* ſon eſpee. » 288. « Chiquanous feut courtoys. *Deſguainna* ſon eſcriptoire... » 322.

Manger ſans deſguainer. Voir *Cocquecigrue.*

DEGASTER, DEGUASTER. Gâter, dévaster. « Le feu qui tout deuore, tout *deguaſte* & conſume... » II, 241. Voir *Conchier.*

DEGEL. « ... ſus le *degel.* » II, 289.

DEGENERANT. « ... l'ame... ſeroit *degenerante* & abaſtardie. » I, 254. « Ma femme non *degenerante* de ceſte commune entreprinſe, me l'eſcorchera... » II, 94.

DEGLUBER (*Deglubere,* Écorcher). « ... *degluber* la lingue Latiale. » III, 280.

DEGOURT. Dégourdi. « ... ſain & *degourt.* » II, 254.

DEGOUT. Ce qui dégoutte, ce qui coule. « ... ſource ou *degout*

d'eaux. » II, 36. « ... chappons rouftiz auecques leur *degout.* » 478.

DEGOUZILLER. Avaler. « Chiquanous auoir *degouzillé* vne grande taffe de vin Breton, dift au feigneur... » II, 323.

DEGRÉ. Marche d'escalier, escalier. « Depuis defcendifmes vn *degré* marbrin fous terre... » III, 137. « ... on monte pres de cinquante *degrez...* » 211. « Gaingnebeaucoup nous fift monter par vn petit *degré* caché en vne chambre... » 212.

DEGRESSÉ. « ... pouldre de canon curieufement compofee, *degreffee* de fon foulfre... » II, 488.

DEGRESSEUR. Au propre et au figuré. « *Degreffeurs* de bonnetz. » III, 243. « ... de leurs hypophetes *degreffeur* gloffateur de leurs fainctes Decretales. » II, 439.

DEGUENER. Voir *Degainer.*

DEGUN. Quelqu'un en gascon. « ... *degun* de bons aulx... » II, 201.

DEHAIT, DEHAYT. Voir *De,* p.

DEHINCH *(Dehinc).* D'ici. « Nos Diables commencent efcamper *dehinc.* » II, 350.

DEHINGUANDER, DEHINGUANDÉ, DESHINGUANDÉ. « ... C(ouillon) *deshinguandé.* » II, 138. Voir *Bruneau (clous), Debeziller.*

DEIFICQUE, DEIFFICQUE, DEIFIQUE. *Deificus,* qui fait des Dieux). Divin. « ... celle nectaricque, delicieufe, precieufe, celefte, ioyeufe & *deificque* liqueur, qu'on nomme le piot. » I, 220. « ... *Deificque* manoir de raifon. » II, 21. « ... pour manoir *deificque* & feigneurial il n'eft que le plancher des vaches. » 337. « ... preceptions *deificques...* » 449. « ... liures *deificques.* » 457. « ... filence des Egyptiens recongnu eftoit en louange *deifique.* » III, 74. « ... liqueur *deifique...* » 163. « ... c'eft boitte *deifficque...* » 221. Voir *Brocard.*

DEIFIER. « ... le noble Patelin voulant *deifier* & par diuines louenges mettre iufques au ciel le pere de Guillaume Iouffeaulme... » II, 32. « ... pourront... s'affeoir à table auecques nous & nos Deeffes prendre à femmes, qui font les feulx moyens d'eftre *deifiez...* » 239.

DEJECT *(Dejectus.* Abattu). « ... telle neceffité luy multiplie fa force, & accroift le couraige, qui ia eftoit *deiect* & failly. » I, 160.

DEJECTION. « Appellez vous cecy foyre, bren, crottes, merde, fiant, *deiection...* » II, 510.

DEL. Du. Italien. « ... le prime *del* monde. » II, 135.

DELÀ. « C'est à faire à gens de *dela* l'eau. » I, 303. « ... de par *delà...* » 367. Voir *Deçà, Jambe.*

DELAISSER. «... les pauures poiffons (eftoient) *delaiffez* de leurs propres elemens. » I, 226. «... quant pourras bonnement *delaiffer* Ta tant aymée & cultiuée eftude... » III, 300.

DELAYER. « ... comme vous aultres meffieurs ie furfoye, *delaye* & differe le iugement. » II, 192. « ... apres auoir *delayé* d'entrer en la ligue de l'Empereur. » III, 345. « ... penferent que le Pilote de la Naue les vouluft toufiours *delayer* fans aborder. » 357. « Mes Seigneurs les... Cardinaux François... *delayoient* toufiours à declairer leur ioye... » 394.

DELECTABLE. « ... nauiger pres la terre, eftre chofe moult fceure & *delectable.* » II, 352, « ... entendifmes vn fon... comme de loin venant... En quoy plus nous fembloit plus *delectable* que fi apert euft efté... » III,

162. « ... la maiesté Regale... est venue au palays *delectable* Fontainebleau... » 277.

Delectation. « ... elle (nature) a eu esguard à la sociale *delectation* de l'home... » II, 157. « Par le blanc... tout le monde a entendu... ioye, liesse, soulas, plaisir & *delectation*. » I, 40.

Delecter. « ... belle saulce verde... ouure l'appetit, *delecte* le goust... » II, 23. « ... comme la torche... esclaire tout au tour, *delecte* vn chascun... » 362.«

Se delecter. « O comment Nature se y *delectera*... » II, 31.

Deliberation. Résolution. « ... vous auez ma *deliberation* entendue, qui est me marier... » II, 49.

Deliberé. « ... vn moine claustrier... aduentureux, *deliberé*... » I, 104. « ... estoient tous les personaiges de la farce en ordre, & bien *deliberez*. » II, 321. « ... entrant en la maison guallant & bien *deliberé*... » 434. « ... vous n'estes *deliberez* de respondre... » III, 4.

Deliberer. Résoudre, décider. « ... *delibera* en icelle ville se heberger soy & ses gens. » I, 109. « ... *delibera* la porter au clochier... » 244. « ... ie *deliberay* d'y aller. » 376. « Comment Pantagruel & Panurge *deliberent* visiter l'Oracle de la Diue Bouteille. » II, 218. « ... ie *delibere* abandonner le pays. » 312. « Comment frere Iean des entomeures *delibere* mettre à sac les Chats-fourrez. » III, 58. « ... *delibererent* donner la bataille. » 407. « ... il *delibere*... passer par Senes. » 354.

Se deliberer. « ... il *se delibere* de me festoyer demain. » I, 350. « ... *deliberez vous* de faire chere lie. » III, 26. « Pourtant que ils *se deliberassent* le recognoistre comme leur Duc... » 354.

Délicat. « L'odeur d'icelles est fort, & peu plaisant aux nez *delicatz*. » II, 229.

Delices (Avoir en). « Persa est morte. Ainsi nommoit elle vne petite chiene, qu'elle *auoit en delices*. » II, 403. « Il *auoit* vn Gay *en delices*. » III, 187.

Delié. « ... *deliees* aubes. » II, 448.

Delivre. « De là ie prins coniecture comme pourrions francs & *deliures* eschapper... » III, 60.

Delivrer. Remettre, livrer. « ... esquelz... l'on *deliureroit* les cloches. » I, 69.

Delphinium. Plante. « *Delphinium* (qui semble), au Daulphin. » II, 233.

Deluge. « ... les propres pierres, moyenans lesquelles Deucalion & Pyrrha restituerent le genre humain aboly par le *deluge* Poëtique. » II, 47.

Demailloter, Desmailloter. « Auez vous icy le Gozal celeste messaigier?... Il est en ce panier emmailloté. C'estoit vn pigeon... l'ayant fait *demailloter* luy attacha es pieds vne bandelette... » II, 278. « ... comme vous aprestez les robes des petis enfans, quand en voulez *desmailloter*. » III, 39.

Demancher, Desmancher. « Vouldroys tu... *demancher* toutes les sphæres celestes? » II, 140. « ... violons *demanchez*. » III, 53. « Ie sonneray bien de la harpe, si elle n'est *desmanchee*. » II, 347.

Demander, Demainder. S'informer, s'en rapporter à. « ... le bon homme Gallet... *demanda* au meusnier, de l'estat de Picrochole. » I, 114. « C'est belle chose veoir la clairté du (vin &

efcuz) Soleil. I'en *demande* à l'aueugle né tant renommé par les treffacrés bibles. » II, 5. « Ie le fays en pere & en beat pere fans faulte. I'en *demande* aux ioueurs... » 59. « ... elle eft d'accés affez fcabreux & difficile, ie vous *demande*. » 240. « ... n'y fcauez vous *demaindoit* Pantagruel, obuier ? » 423. « Ie vous *demande*, en *demandant*, comme le Roy à fon fergent, & la Royne à fon enfant. » 366 et IV, 286. « Ie vous *demande* en *demandant*... » III, 3 et IV, 324.

Demandeur. « ... ie pofe les facs du *demandeur* fus l'autre bout... » II, 188.

Demandibulé. « ... à l'aultre (record) feut demanchee la mandibule fuperieure... Le Records *demandibulé* ioingnoit les mains... » II, 323-324.

Demanger. « ... fe grattoyt ou ne luy *demangeoyt* poinct. » I, 45. « ... ce n'eft là que me cuift & *demange*. » II, 36-37. « ... fe grateront fouuent là, où il ne leur *demange* point. » III, 242.

Demarcher, Desmarcher. « ... Pantagruel... *demarcha* du pied gaufche vn pas arriere... » I, 359. « Le Mut voyant Panurge *demarcher*, guaingna le dauant... » II, 103. « ... elle eft couronnee Royne de fon Roy : & prent, & *defmarche* dorenauant en mefme priuilege, que la Royne... » III, 88. « Les Roynes *defmarchent*, & prennent en plus grande liberté, que tous autres. » 89. « L'Afne... s'efmouchoit, *defmarchoit*, s'efcarmouchoit... » 150.

Demembrer. « Bruflez... *demembrez*... ces mefchants Hæreticques... » II, 456-457. Voir *Babines*.

Demesler. « Si i'auoys... mis deux cotyles de vin, & vne d'eau enfemble bien fort meflez, comment le *demeflериez* vous ? » II, 240.

Demeure. Retard. « En fes fommations, delay aulcun & *demeure* aulcune il ne admect. » II, 470. « Ce que fut faict, fans *demeure*. » III, 134.

Demi, Demy. « Nous auons difputé par fignes fans dire mot ny *demy*. » I, 320. « Voyla le guallant : guallant et *demy*. » II, 357. « ... pourpoint de *demy* oftade... » III, 210. « ... ne vefquift point plus de *demye* heure. » 366.

Chere et demye. Voir *Chere*.

Demigrer (*Demigrare*. Émigrer, se retirer). « ... ie *demigre* en quelcun de ces tant bien architectez mouftiers. » I, 242.

Democritizant. « ... eftoit Democrite heraclitizant, & Heraclite *democritizant* reprefenté. » I, 73.

Demolir. Abattre. Voir *Dedans*.

Demoniacle. « ... les *Demoniacles* Caluins... » II, 385.

Demonstratif. « ... argumens *demonftratifs*. » III, 344.

Demouller. « ... es aultres *demoulloyt* les reins. » I, 106.

Demourant. Participe présent. « Vn quidam latinifateur *demourant* pres l'hoftel Dieu... » I, 72.

Substantivement, le reste, le surplus. « ... dieu gard le *demourant*. » I, 232. « ... le *demourant* du menu populaire. » II, 495.

Au demourant. « ... *au demourant* le meilleur filz du monde. » I, 295, et IV, 201. « *Au demourant* ie feray ioyeulx comme vn tabour à nopces. » II, 74. « *Au demourant* glorieux, oultrecuydé. » 124.

Demourer. « ... pas *demourer* la ne fault... » I, 5. « Voyre, voyre... ou ie *demoureray* en chemin. » 137. « ... fept balles de bouletz qui luy eftoient *demou-*

rez entre ses cheueulx... » 138. « ... il (le tarande) change de couleur selon la varieté des lieux es quelz il paist & *demoure.* » II, 275. Voir *Coy.*

Denare (*Denaro.* Italien. Denier : de l'argent). « ... me doubtay qu'il n'auoit *denare.* » I, 301. « ... plus ayment la *denare* que la vie. » II, 26. « ... tirer *denares...* » II, 268 et 355.

Denaturé, Desnaturé. Contraire à la nature. « Le cerueau considerant ce train *desnaturé,* se mettra en resuerie. » II, 29. Voir *Abhorrent.*

Dendin. « ... Landores, Malotruz, *Dendins...* & aultres telz epithetes diffamatoires... » I, 98.

Dendromalache (Δενδρομαλάχη. Mauve arborescente). « L'herbe Pantagruelion... surpasse la haulteur des arbres, comme vous dictez *Dendromalache* par l'authorité de Theophraste. » II, 228.

Denicher, Denicer, Deniger. « ... *deniceans* des passereaulx. » I, 96. « ... vous *denigea* messieurs les pelerins. » 142. « ... les pelerins *denigez* s'en fuyrent... » 143. « Lucifer... vouldra *deniger* des cieulx tous les dieux. » II, 28. « ... combatre les dieux, & du ciel les *deniger.* » 404. « ... *deniche* des cieux les anges. » III, 37.

Denigement. Action de dénicher. Ce qui a été déniché. « La conscience, comme vn *denigement* de Heronneaulx. » II, 376.

Denié, Desnié. Refusé. « Lesquelles deux dernieres couleurs sont au Chameleon *deniees.* » II, 276. « ... ars *desniees* de Nature... » 471.

Denier. Monnaie. « ... en leur baillant le premier *denier...* ie le mis si souplement que il sembla que feust vn grand blanc, ainsi d'vne main ie prins douze *deniers...* » I, 302. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... le tesson, *deniers* comptez & non receux. » III, 214.

Denomination. « ... la *denomination* d'icelle. » II, 231. « La *denomination...* de ces deux vostres coronelz Riflandouille & Tailleboudin... nous promect asceurance... » 400. « ... ne sçay quelle sorte de bestes comprenez en ces *denominations.* » III, 189. « Vous sçauez que subiect pery, facilement perit sa *denomination.* » III, 190. Voir *Convenente.*

Denoncer. Annoncer. « ... dauant luy se præsenta vn home... luy *denonceant* & affermant auoir chemin & moyen inuenté, par lequel son pays pouuoit de ses victoires... estre... asçauanté. » II, 83. « ... ie *denonce* à ces calumniateurs diaboliques, que tous ayent à se pendre... » III, 193.

Denonciation. Annonce, proclamation. « ... la *denonciation* des ieuz Seculares. » III, 410.

Denoter. « Pour son saie furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours... brodé... de pinthes d'argent... par ce *denotant* qu'il seroit vn bon fessepinthe... » I, 33. « Ce sort *denote* que ma femme sera preude... » II, 62. « ... il a aureilles, comme sagement *denota* Michael de matiscones. » III, 35-36.

Denree. « ... s'il sanglouttoit, c'estoient *denrees* de Cresson. » II, 381. Voir *Blanchée.*

Dens. Dans. « ... *dens* la mer... » I, 209.

Dense. « ... icelle terre par sa substance qui est grasse, forte, lize, & *dense,* retient l'humidité. » II, 36.

Densité. « L'vne (porte) est de

Iuoyre... ſa *denſité* & opacité empeſche la penetration des eſpritz viſifz... » II, 71.

DENT. *A belles dents*. Voir p. 4, col. 1.

N'auoir dens en gueulle. « ... vne vieille qui *n'auoit dens en gueulle*... » I, 41.

N'avoir la goutte es dents. « ... *n'auront la goutte es dentz* quand ilz feront de nopces. » III, 243.

Avoir les dens eſguaſſees. « *Auoit il les dens eſguaſſees?* » II, 267.

Mal des dens. « ... remede bien oportun contre le *mal des dens*. Et à quel propous (diſt Pantagruel) craignois tu le *mal des dens?*... Paſques de ſoles (reſpondit Panurge) eſt il *mal de dens* plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 288. « ... il n'eſt *mal des dens* ſi grand, que quand les chiens nous tiennent aux iambes. » III, 138.

Prendre le frain aux dents. « ... la plus part *prindrent* bien *le frain aux dentz*. » I, 265.

S'escurer les dens. « ... *s'eſcuroit les dens* auec vn pied de porc... » I, 80. « ... mort par *s'eſcurer les dens* d'vn brin de Saulge. » II, 334. Voir *Agu, Aguiser, Alchimie, Araigne, Clerc*.

DENTIFORME. « ... vertebre *dentiforme*. » III, 77.

DENUDATION. « ... *denudation* de la luette. » II, 323.

DEPARQUER. « ... à la paſſion qu'on iouoit à ſainct Maixent entrant vn iour dans le parquet... ie veidz tous... entrer en tentation... Somme, voyant le deſarroy, ie *deparquay* du lieu. » II, 135.

DEPART. Partage. « Quelques Pantagrueliſtes modernes euitans le labeur des mains qui feroit à faire tel *depart*, vſent de certains inſtrumens... » II, 230. « ... en iuſte *depart*. » III, 158.

DEPARTEMENT. Départ. « Epiſtemon luy reduyt à memoire le *departement* de Eneas d'auecques Dido... » I, 334. « A ſon *departement* l'empereur luy feiſt dons grans, & exceſſifz... » II, 96. « ... au *departement* leurs eſtoit à feneſtre. » 276. « ... le *departement* de celle... ame du... cheualier de Langey. » 365. « ... print phantaſie de leuer le ſiege auecques grande melancholie voyant en ceſtuy *departement* perte inſigne de ſa reputation. » 402.

DEPARTIE. Départ. « ... comment t'es tu porté depuys ma *departie?* » II, 429. « Telle fut leur *departie*. » III, 33. « A ma *departie* de France... » III, 390.

DEPARTIR, DESPARTIR. Partir. « *Depars* d'icy preſentement... » I, 119. « ... les voyant ainſi *departir* en deſordre. » I, 162. « ... il *departit* ſi roidement q'vn quarreau d'arbaleſte ne vole pas pluſtoſt. » 354. « ... ie me confeſſay à luy auant qu'il *departiſt* de la chambre. » II, 98. « Les Records s'excuſerent... Ainſi *departent*. » 326. « ... il eſt de voſte hemiſphere *departy*. » III, 179. « ... les Ambaſſadeurs de Senes... ſont *departis* pour aller à Naples. » III, 355.

— Partager, séparer, distribuer. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne vouldroyes denier à perſonne en *deſpartir* à mon pouuoir. » I, 308. « Par dieu, ilz ſe feront mal, qui ne les *departira*. » I, 360. « ... le cœur luy en *depart* le meilleur par la vene arteriale. » II, 34. « ... pour les apaiſer... leurs *departoit* de ſon argent. » 328.

« ... leurs *departions* de nos andouilles. » III, 67. « ... en temps de guerre sont ordinairement *departis* coups sans respect. » 147.

— Substantivement. « *Au departir* remercia gratieusement tous les soubdards de ses legions... » I, 188. « ... à son *departir* n'auoit dict à dieu à la dame... » 334. « *Au departir* achetasmes vne botte de chapeaux... » III, 42-43. « *Au departir* du palais... » 225.

Depecer. « Perotou auoit *depecé* vnes demies Decretales... » II, 452.

Depenaillé. « ... c(ouillon) *depenaillé*. » II, 139.

Dependre, Despendre. Dépenser. « ... prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin *aye despendu* que en huyle, que fist Demosthenes, quand de luy on disoit, que plus en huyle que en vin *despendoit*. » I, 6. « ... apres auoir tous leurs bien *despenduz*... » 216. « ... il auoit... soixante & troys manieres de recouurer argent : mais il en auoit deux cens quatorze de le *despendre*... » 305. « ... il dilapida le reuenu... de la Chastellenie non proprement dilapida... Mais *despendit* en mille petitz bancquetz & festins... » II, 20. « ... vous inferez que gens de peu d'esprit ne sçauroient beaucoup en brief temps *despendre*... Caligula... en peu de iours auoit par inuention mirificque *despendu* tout l'auoir & patrimoine que Tiberius luy auoit laissé... estoit rigoreusement à vn chascun defendu plus par an *despendre* que portoit son annuel reuenu. » 24. « ... l'vn soubhaytoit auoir... autant que a esté en Paris *despendu*... iusques à l'heure presente. » 267. « Il *dependoit* pour son passetemps argent... » 327. « ... n'en ay rien *despendu* en meschanceté ny pour ma bouche. » III, 361.

Deperdre *(Deperdere)*. « ... le Pantagruelion... ne *deperdera* vn seul atome des cendres dedans encloses... » II, 241.

Deperir. « Ie presuppose que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaulx Barbares... maintenant est *deperie* en nature... » III, 189-190. Voir *Acquis*.

Deperissant. « ... quoy que herbe soit par chascun an *deperissante*... » II, 228.

Depesche. Débarras, débit, expédition. « ... le quintal de ses quinqualleries ne vault que vn bouffins de pain, encores y en a il mauluaise *depesche*. » I, 369. « ... le paillard pense auoir sa *depesche* le premier... & de mon ris cuyde que soit argent content. » II, 26-27.

Depescher, Depecher. Tirer d'embarras, expédier, envoyer. « ... Monsieur nostre maistre Rondibilis, *depeschez* moy. Me doibz ie marier ou non ? » II, 150. « ... le Pape les visita en intention ce leurs sembloit de leurs *depescher* l'indult. » 166. « ... vous seriez bien empeschez. Ie vous en *despesche*. » 241. « I'ay pour de telle anxieté vuider mon entendement, expressement *depesché* Malicorne. » 279. « ... si ieusner faut... expediant aultre n'y est, fors nous en *despecher* comme d'vn mauuais chemin. » III, 13. « ... quiconques... aura à se pendre s'en *depesche* promptement. » 198.

Depestrer. « ... vne souriz empegée : tant plus elle s'efforce soy *depestrer* de la poix, tant plus elle s'en embrene. » II, 177.

DEPOPULER *(Depopulari.* Dépeupler). « ... Barbares de Spagnola, qui auoient pillé, *depopulé,* & facaigé les fins maritimes... » I, 182.

DEPORTER, DESPORTER (SE). Se transporter, aller, se rendre. « ... *se desportoient* en Bracque ou es prez... » I, 86.

— Se remettre à, se confier à. « Puis doncques que de vostre mariage fus moy *vous deportez,* i'en fuis d'opinion. » II, 225. « Reste doncques que... *nous deportons* de cette curieuse inquisition au decret inuariable de Dieu tout puissant... » III, 259.

— Cesser, s'abstenir de. « ... ne vous faschera, si pour le present *ie m'en deporte.* » I, 9. « Aulcuns lui tindrent compaignie, les aultres *s'en deporterent.* » 154. « ... l'on m'a dict que Thaumaste en feist vn grand liure... par ce *ie m'en deporte* pour le present. » 320. « Vous parlez de baiser damoizelles... voluntiers *ie m'en deporte...* » II, 305. « ... *ie me deporteray* pour le present de vous en narrer ce que i'en trouuois. » III, 255.

DEPOSANT. « ... plus n'en dict le *deposant.* » I, 72 et IV, 116.

DEPOSER. « ... elles... *deposent* leur hypocrisie... » II, 157.

DEPOSCHER. « ... pensant que Marquet luy deust *deposcher* de ses fouaces... » I, 98.

DEPOSSEDER, DESPOSSEDER. « Ie ne dis... qu'on ne puisse... *despossecder...* ceux qui de l'eaue beniste beuuroyent... » I, 277. « Iuppiter ne s'estimant debiteur à Saturne, le *depossedera* de sa sphære. » II, 27.

DEPRAVÉ. « ... seroit iceluy appetit ou frustratoire ou *deprauè...* » III, 258.

DEPRESSION. « ... profonde *depression* de la sourcile & paulpiere. » I, 313. « ... Dieu... veult souuent sa gloire apparoistre... en la *depression* des puissans & en l'erection des simples & humbles... » II, 205.

DEPRIMER. « ... l'oiseau... incontinent par les longes seroit plus bas *deprimé.* » II, 69. « ... *deprimer* la rebellion de la chair. » 155.

DEPRISEMENT, DESPRISEMENT. « ... *deprisement* incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4.

DEPUCELLÉ. « Rien du blanc sacrosainct barbouillé ne feut, *depucellé,* ne entommé. » II, 452.

DEPUIS. Après, ensuite. « ... *depuis* qu'vne fois l'ont mis entre leurs serres. » III, 45. « *Depuis* descendismes vn degré marbrin sous terre. » 137.

DERECHEF. Voir *De,* p. 181, col. 1.

DERISION. « ... l'ensigne exteriore (c'est le tiltre...) est communement receu à *derision* & geurdifferie. » I, 4.

DESANGONIER. « Là ton esprit ton mal *desangonie.* » III, 276.

DESARROY. « ... coururent ensemble vers la porte de l'orient, ou estoit le *desarroy.* » I, 179. « Tous seront en *desarroy...* » II, 27. « ... voyant le *desarroy,* ie debarquay du lieu. » 135. « ... voyant frere Ian le *desarroy* & tumulte... » 414. « ... en tel *desarroy* perirent... » III, 357.

DESARSONNER. « ... ne peuuent le nerf cauerneux... dresser, s'ilz ne sont tresbien fouettez... qui ainsi me fouetteroit me feroit bien au rebours *desarsonner...* » II, 310-311.

DESBANDER. « ... approchant d'elles (l'Amour, des Muses) il *desbandoit* son arc, fermoit sa trousse. » II, 154.

DESBAPTISER. « Chose pour la-

quelle les Sophiftes de Paris pluftoft fe feroient *desbaptifer,* que la confeffer. » III, 82.

Desbonder. Voir *Boyau.*

Desbraguetter. Substantivement. « ... fi d'icelles en trouuez que vaillent le *desbraguetter*... me les amenez. » I, 18.

Desbrider. « ... dormoit fans *desbrider,* iufques au lendemain... » I, 84.

Desbrideur. « ... beau *desbrideur* de meffes. » I, 104.

Descendant, Descendu. « *Defcendans* ces degrez... nous feirent bien befoin... nos iambes... *Defcendus* enuiron feptante & huit degrez, s'efcria Panurge... » III, 138.

Descerte. Dessert. « Pour *defcerte* apporterent vng plain plat de merde... » III, 220.

Deschalandé. « ... c(ouillon) *defchalandé.* » II, 140.

Deschargement. « Les Bombardiers... au premier *defchargement* du Bafilic... mirent pareillement feu chafcun en vne de leurs groffes pieces... » II, 505.

Deschet. « ... le *defchet* des greniers... » II, 23.

Deschevelée. « ... lourdement *defcheuelee.* » II, 325.

Deschiqueter, Deschicqueter, Deschicquetter, Deschisqueter. « ... *defchifquetez* en forme de colomnes ftriees... » I, 32. « ... fes fouliers... furent *defchicquettez* mignonement... » 33. « ... tant luy *defchicqueterois* fes habillemens à baftons rompuz, que le grand Diole en attendroit l'ame... » II, 51. « Ses varletz... la *defchiquetoient* (vne pæle) par le fond. » 452. « ... ils *defchiquetoient* leur peau, pour y faire bouffer la graiffe. » III, 63.

Deschicqueté à barbe, en barbe d'escrevisse. Voir *Barbe.*

Deschicqueture. « ... flocquoit par dedans la *defchicqueture* de damas bleu... » I, 32.

Descœuvrir. « ... l'office *defcœuure* l'home... » II, 91.

Desconfire. Vaincre, détruire. « ... par fa prouesse furent *defconfiz* tous ceulx de l'armee qui eftoient entrez dedans le *clous.* » I, 108. « Par icelle (armée) fera facilement *defconfi.* » 124. « ... il auoit prou affaire de fauuer l'eaue benoifte par les eglifes, à ce que ne feuft *defconfite...* » 227. « ... tout feul les *defconfiray.* » 337. « Les taureaux *defconfitz*... furuint le Moret archibouffon d'Italie... » III, 399.

Desconfite. Déconfiture, défaite. « Cefte *defconfite* gigantale paracheuee... » I, 362.

Desconfort. « ... fupplians à dieu omnipotent les vouloir regarder de fon œil de clemence en tel *defconfort*... » I, 228. « Ne croyez que plus pitoyable feuft le *defconfort* des Lacedæmoniens, quand... veirent... enleuée Hélene... » II, 224. « ... ce fut en pareil *defconfort,* comme fi euitans Charybde, feuffions tombez en Scylle. » III, 65.

Desconvenue. « Diane luy ayant expofé la *defconuenue*... requift... vengeance. » III, 402.

Descouvrir. « ... c'eftoient lanternes des guets : lefquelles au tour de la banlieuë *defcouuroient* le païs. » III, 128.

Descripre. « A la veue... d'iceulx le bon homme feut tant ioyeux, que poffible ne feroit le *defcripre.* » I, 188.

Descroteur. « ... beau *defcroteur* de vigiles. » I, 104.

Descrouller. « ... *defcrouoilloyt* les omoplates... » I, 106.

Desemparer, Desamparer. « ...ont eftimé auffi facile demollir le

firmament... que *desemparer* voſtre alliance. » I, 117. « Il te conuient... craindre Dieu... en ſorte que iamais n'en ſoys *desamparé* par peché. » 257. « ... iuſques à en eſtre ſouuent l'ame *desemparee* du corps... » II, 281. « Voyez comment en pluſieurs ecclifes lon a *desemparé* les antiques beuuettes des benoiſts ſainćts OO, de Noel. » 323.

DESERVIR. « Vous me faićtes du bien plus que n'ay *deseruy* enuers vous. » I, 378. « Vous me faićtes des biens beaucoup... plus que n'ay enuers vous *deseruy*... » II, 36.

DESGONDER. « ... es aultres... *desgondoit* les iſchies... » I, 106.

DESGOURDISSEMENT. « ... il ſentoit vn doulx prurit des ongles & *desgourdiſſement* de bras... » II, 441.

DESGUYSEUR. « ... les pillars Chiquanous, *desguyſeurs* de proces, notaires faulſeres, aduocatz preuaricateurs... » II, 431.

DESHINHUANDER. Voir *Dehinguander*.

DESICCATIF. « ... mangeoient... viandes plus *deſicatiues* & extenuantes. » I, 95.

DESINCORNIFISTIBULER. « ... vn des Records luy auoit *deſincornifiſtibulé* toute l'aultre eſpaule... » II, 324.

DESINENT. Finiſſant. Voir *Amphicyrce*.

DESISTER. Ceſſer, se retirer. « ... ont ſoubdain *deſiſté* de leurs entreprinſes. » I, 117. « ... Panurge luy voulut faire raire les cheueulx... mais... il *deſiſta*. » 333. « ... la terre *deſiſtoit* leurs preſter nourriſſement par vapeurs & exhalations... » II, 28. « ... *deſiſta* porter le hault de ſes chauſſes. » 41. « *Deſiſtez* doncques vous esbahir de ce nouueau mien acouſtrement. » 48. « ... à l'exemple de Caton le Cenſorin : lequel voyant par ſa præſence les feſtes Floralies en deſordre, *deſiſta* eſtre ſpećtateur. » 135. « ... Coqüage... *deſiſta* de ſa ſollicitation... » 162. « O Extrauaguantes Angelicques... quand ſera ce don de grace particuliere faićt es humains qu'ilz *deſiſtent* de toutes aultres eſtudes & neguoces pour vous lire...? » 449. « Là nous diſt noſtre noble Lanterne qu'euſſions ſon excuſe pour legitime, ſi elle *deſiſtoit* plus auant nous conduire. » III, 141. « ... à fin que les hoſtes... *deſiſtaſſent* manger des viandes appoſées. » 190. Voir *Alaicter*.

DESJEUNER (SE). Voir *Baisler*.

DESJEUNER. Substantif. Voir *Chambriere*.

DESJUCHER. « La premiere foys ſera vne faulte, & vauldra quinze : au *deſiucher* vous l'amenderez : par ce moyen feront feze. » II, 59.

DESLOCHER. « ... es aultres *deſlochoyt* les ſpondyles du coul... » I, 106. « ... noz eſpritz... Sont de leurs lieux eſquelz ſouloient geſir Tant *deſlochez* & haultement rauiz Que nous cuidons... Qu'heures ſont iours... » III, 299.

DESLOGEMENT. « ... aulcunes telles ames tant ſont nobles... que de leur *deſlogement* & treſpas nous eſt certains iours dauant donnee ſignification... » II, 364. « ... retournant en ſa maiſon pour ſoy apreſter au *deſlogement*. » 403.

DESMARCHE. « ... diuerſité de pas, de *deſmarches*, de faux, ſurfaux. » III, 88. « ... en vn temps de la muſique ils faiſoient quatre *deſmarches*, auec les reuerences de tours competans... » 96. « ... à

desmarche graue & lente se presenterent en veüe des tenans. » III, 407.

Desmonté. « Ne sommes point des Eques *desmontez*. » III, 277.

Desolé. « ... l'isle *desolee* des Papefigues... » II, 436.

Desoppiler. « ... laquelle (saulce) vous... *desoppile* la ratelle. » II, 23.

Despansier. Économe. Voir *Celerier*.

Despecheur. « ... beau *despescheur* d'heures. » I, 104.

Desperant, Desesperant. « ...*desperans* la victoire. » III, 277.

Despit. « ... monstres difformes & contrefaicts en *despit* de Nature. » II, 385.

Despit. Dépité. « ... s'il aduenoit qu'il feust *despit*. » I, 30. Voir *Conchier*.

Despiter. « *Despiter aucun*, id est, *dire qu'en despit de luy on fera quelque chose*. » Nicot. « Ie *despite* la diablerie de Saulmur... » II, 318.

— Être dépité contre. « ... Oudard renioit & *despitoit* les nopces... » 324.

Desplaire. « Ne vous *desplaise*... » II, 40. « ... ne vous en *desplaise*... » 266. « ... n'en *desplaise* aux aultres... » 287. « ... mais qu'il ne vous *desplaise*... » 293. Voir *Dont*.

Desplaisir. Voir *Faire*.

Despouiller. « ... *despouillez* vous de toute affection humaine. » II, 68. « ... dist & protesta, que point ne se *despouilleroit* deuant soy coucher. » III, 64.

Despris. Mépris. « En cestuy *despris* Bacchus tousiours gagnoit païs. » III, 147.

Despriser. Mépriser. « Ne *deprisez* l'opinion de Thales... » III, 101. « ... tant fut des Indians *desprisé* qu'ils ne daignerent luy aller encontre. » III, 146.

Desprouveu. Dépourvu. « ... de sens *desprouueuz*... » I, 164.

Despumer (*Despumare*. Écumer). « ... nous *despumons* la verbocination Latiale. » I, 241.

Desracher. Arracher. « ... s'escurante les dens auecques vn brin de paille qu'elle auroit *desraché* du fond de la paillasse. » II, 92-93.

Desraisonnable. Voir *Alogique*.

Desraisonné. « ... calumnie... atroce & *desraisonnee*... » II, 250.

Desrayé. Dévoyé. « ... chascun estoyt *desrayé*. » I, 106. « ... monde *desrayé*... » II, 29.

Desrober, Desrobber. « ... ce que d'iceulx Politian a *desrobé?* » I, 6. « ... seras de ta femme battu, & d'elle seras *desrobbé*. » II, 123. « Le Laboureur... estoit triste. Sa femme tel le voyant cuydoit qu'on l'eust au marché *desrobbé*. » 433.

Desrocher. « ... trouuerent vne montioye d'ordure : lors les pionniers frapperent sus pour la *desrocher*. » I, 381.

Desroté. Mot poitevin. Délié. « ... la chosette faicte... sus vn fagot *desroté*... » II, 92.

Desrouiller. « As-tu ton bragmart... Tu ne le *desrouille* pas à demy. » II, 464. Voir *Bracquemar*.

Dessemeler. « ... auecques ses... dards... il... *dessemeloit* les bottes sans les endommaiger... » II, 391.

Dessert. « Au *dessert* du premier metz... » II, 448.

Dessicatif. « ... viandes... *desiccatiues* & extenuantes. » I, 95.

Dessirer. Déchirer. « ... robbes *dessirees*... » I, 100. « ... il n'est poinct bigot, il n'est poinct *dessiré*, il est honeste... » 150. « C(ouillon) *dessiré*. » II, 140. « L'entendement, comme vn breuiaire *dessiré*. » 376. « ... auecques ses... dards... tournoit les feuil-

letz du breuiaire de frere Ian... ſans rien *deſſirer.* » 391.

DESSOUBZ. « Les iartieres... comprenoient le genoul au deſſus & *deſſoubz.* » I, 201.

DESSUS. « ... ſçauant *deſſus* la capacité du temps de maintenant. » I, 267. « Frere Ian hanniſſoit... comme preſt à... monter *deſſus,* comme Herbaut ſus paouures gens. » II, 452-453.

Venir au deſſus. « ... *venir au deſſus* de noz ennemys. » I, 342. « Panurge... entreprint *venir au deſſus* d'vne des grandes dames de la ville. » I, 321. Voir *Dessoubs.*

DESTINÉ. « ... quelque malheur y eſt *deſtiné* & preparé. » II, 75. « Tout ce que ſommes... conſiſte en trois choſes, En l'ame, on corps, es biens. A la conſeruation de chaſcun... ſont *deſtinées* troys manieres de gens. » 143. « ... iceluy iour *deſtiné...* » 332. « ... le propre monſtre marin qui feut iadis *deſtiné* pour deuorer Andromeda. » 387.

DESTITUÉ. « ... *deſtitué* de gens, d'argent, de conſeil. » I, 119. « Pantagruel ainſi *deſtitué* de baſton, reprint le bout de ſon maſt. » I, 360. « ... *deſtituez* de ſa præſence. » II, 163.

DESTORSE. Détour. « ... les voyes & *deſtorſes.* » I, 130.

DESTOUPPER. « ... *deſtouppoit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

DESTRAMPIT. « ... il feiſt vne tartre borbonnoiſe... & la *deſtrampit* en ſanie de boſſes chancreuſes... » I, 296.

DESTROICT, DESTROIT. « ... le Roy le pourſuiuant en vn *deſtroiƈt* le happa. » II, 402. « ... tous *deſtroits* reiterez... » III, 97.

DESTROUSSER, DETROUSSER. « ... propoſerent leur complainte, monſtrans... leurs fouaces *deſtrouſſees.* » I, 100. « ... *detrouſſerent* hommes & femmes. » 103. « Les fouaces *deſtrouſſees,* comparurent dauant Picrochole les ducs de Menuail, comte de Spadaſſin & capitaine Merdaille... » 124. « ... le *deſtrouſſerent* de ſes habillemens... » 180.

DESTRUCTIF. Voir *Helepolide.*

DESULTOYRE *(Desultorius).* « ... eſtoit aprins à ſaulter haſtiuement d'vn cheual ſus l'aultre ſans prendre terre, & nommoit on ces cheuaulx *deſultoyres...* » I, 89.

DETENTEUR. Qui retient, arrête. « ... rien de moy n'a eſté *detenteur* De retourner voir le tien hermitage Fors ſeulement le petit tripotage De plaiƈtz, proces... » (Bouchet à Rabelais). III, 306.

DETENU. « ... malfaiƈteurs *detenuz* en priſon. » II, 365.

DETERMINATION. « I'ay bien en imagination quelques diſcours moiennans les quelz nous aurions *determination* ſus voſtre perplexité. » II, 120.

DETERMINÉ. Voir *Certain.*

DETESTABLE. « Sans elle (l'herbe de Pantagruelion) ſeroient... les tables *deteſtables...* » II, 237. « ... *deteſtable* parole... » 363.

DETESTABLEMENT. Voir *Calomniateur.*

DETRACTION. « ... faiƈtes tord au bon Poëte par *detraƈtion.* » II, 111.

DETRAQUER. « ... *detraquoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

DETRAVÉ. « ... maintenant le monde eſt tout *detraué...* » I, 275. « ... ſi on temps iadis le monde euſt eſté ainſi peruers, playdoiart, *detraué...* » II, 196. « ... peuple... *detraué...* » 458.

DETRICHOUERE. Devidoir. Voir *Defiller.*

DEU COLAS, FAILLON. II, 289.

« *Deu Colas, faillon.* Sont motz Lorrains, de par fainct Nicolas compaignon. » III, 198.

Deuement. « Ainfi qu'eft l'vfance des aultres Dieux, enuers ceulx qui *deuement* ne les honorent... » II, 163. « Vous eftez *deuement* aduerty. » 247. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... *deument* ce pendant labourans... » 268.

Deus det (*nobis pacem*). Formule finale des grâces. « ... en moins de deux iours... il fceut toutes les rues... de Paris comme fon *Deus det.* » I, 296.

Devaler, Devaller. « ... montoit encontre la montaigne, & *deualloit* auffi franchement. » I, 90. « ... auecques deux mains montoit puis *deualoit* fy roidement... que plus ne pourriez parmy vn pré... » 91. « *Deuallez* ce vin blanc d'Anjou de la hune, & beuuons icy à la Bretefque. » 353. « ... le *deualloit* (Diogène, son tonneau) de mont à val. » II, 8.

Se devaler. « ... de là *me deualle* en terre. » I, 377.

Devallée. *A la devallée,* à la descente, en descendant. «...trouuay vne petite bourgade *à la deuallee.* » I, 377.

Devant. En avant. « Ne yrez vous pas auec voz compaignons aux nopces? *Deuant, deuant,* de par le diable, *deuant.* » I, 328. Voir *Cocbonnet.*

— Avant. « ... partir fon oft *deuant* la victoire. » III, 344.

Devant que. « ... *deuant que* partir... » I, 244. « ... *deuant que* mourir... » 257. « ... ie les feray faccader encores vne fois *deuant qu'*elles meurent. » I, 303. « ... *deuant que* les cieux fuffent formez... » III, 256.

— Auparavant. « ... peu *deuant* il auoit defcouuert le larcin de Mars & de Venus. » III, 225. « ... ou *deuant* ou apres. » 251. « ... pourrois alleguer... nouuelles infignes... auoir efté femees au propre & mefme iour voire *deuant...* » 393.

Ami, Cholere, comme devant. Voir ces mots.

Devenir. « Par ce moyen eft impoffible qu'en fin riche ne *deuieigne...* » II, 22.

Devers. « Comment Vlrich Gallet fut enuoyé *deuers* Picrochole. » I, 114. « ... vous tranfportez *deuers* elle. » 82. « l'Empereur ... a enuoyé *deuers* le Pape vn Ambaffadeur exprez... » III, 341.

Devestir. « ... le tige d'icelle (de l'herbe nommée Pantagruelion) *deueftir* de feuilles & femence. » II, 230. Voir *Aube.*

Devidouere. « ... La vieille... print fes *deuidoueres...* confydera fans plus toucher le mouuement des *deuidoueres...* » II, 87.

Devis. Avis, propos. « ... oultroyez moy de fonder vne abbaye à mon *deuis.* » I, 89. « ... tous les debatz, procés & differens, eftoient par fon *deuis* vuidez. » II, 194. « ... menuz *deuis...* » 309. « ... communs *deuis...* » III, 259.

Devise, Divise. « ... Sa befterie : qui a exiftimé que... le monde reigleroit fes *deuifes* par fes impofitions badaudes... voulens en leurs *diuifes* fignifier efpoir, font protraire vne fphere... » I, 37. « ... il fift le blafon & *diuife* des licentiez... » 240. « La tierce (nauf) pour *diuife* auoit vn beau & profond hanat... » II, 270. « Voyez vous combien nous auons encores d'Aigles? C'eftoit lors la *deuife* des Romains. » 407. « ... armoiries & *diuifes...* »

458. « ... leurs cloches estoient... faictes, selon la *diuise* Pontiale... » III, 104, « ... auez veu la *diuise* de mon seigneur l'Admiral en vne ancre... » 201.

Deviser, Diviser. « ... commenceoient à *diuiser* ioyeusement ensemble... Apres *deuisoient* des leçons leues au matin. » I. 87. « ... les grands eaulx dont oyez *deuiser*... » 209. « ... *deuisant* & philosophant auecques ses gens & aulcuns escholiers... » 259. « ... auoir quelque temps *diuisé*... » II, 302. « En *diuisant* ils arriuerent en l'isle des Apedeftes. » III, 211.

Devot « . . *deuot* baisemain... » II, 284. « ... ce *deuot* asne. » 333.
— Substantivement. « ... il emmenoit vne des dames, celle laquelle l'auroit prins pour son *deuot*, & estoient ensemble mariez. » I, 206.

Devotement. « ... le transsumpt voluntiers vous donneray, si *deuotement* le requerez. » II, 285. « ... Panurge *deuotement* le prioyt luy vouloir de grace vendre vn de ses moutons. » 289.

Devotion. « ... si bien auoient vescu à Theleme en *deuotion* & amytié, encores mieulx la continuoient ilz en mariaige... » I, 206. « Les grezillons de *deuotion*. » 249. « Ie ne en fays doubte... ia besoing n'estoit en faire si horrificque *deuotion*. » II, 59. « ... font continuelles *deuotions* de leurs parens & amis, qui en oiseaux les transforment... » III, 21.

Dévoyer. « Non pas qu'au vray nous croyons que les astres ayent *deuoyé* de leur vray mouuement... » III, 299.

Dexterité. « Vous faictez... narré des Parthes, qui par derriere tiroient... ingenieusement... Aussi celebrez vous les Scythes en ceste *dexterité*. » II, 390.

Dextre *(Dexter)*. Droit. Adjectif. « ... du cousté *dextre*... » I, 99. « ... temple *dextre*... » 136. « ... main *dextre*. » II, 100 et 328. « ... talon *dextre*... œil *dextre*... » 401.
— Adroit, prudent. « Iamais ne feurent veuz cheualiers... tant *dextres* à pied, & à cheual... » I, 206. « ... *dextre*, saige... & absolu Onirocrites... » II, 67.
Substantif. *Dextre*, main droite. « Au doigt médical de la *dextre* eut vn aneau... » I, 35.
— Côté droit. « ... de *dextre* en senestre... » II, 102.
A dextre. Voir p. 6, col. 1.

Dextrement. « ... manier *dextrement* vn cheual. » I, 56. « ... fournir *dextrement* espritz suffisans... » II, 153. « ... Commodus, tant *dextrement* tiroit de l'arc. » 389.

Dextrier. « ... piquans furieusement leurs *dextriers*. » III, 405.

Dez. Jeu. « A trois *dez*. » I, 81.
— Au figuré. « ... Puis... qu'vne foys en auez iecté le *dez*, & ainsi l'auez decreté... » II, 49.
— Hasard, aléa. « ... l'amour que de vostre grace me portez, est hors le *dez d'estimation*. » II, 36. « Ie ne diz seulement touchant les perfections d'vn chascun en son estat, les quelles sont hors tout *dez de iugement*. » 145. « Bridoye... sententioit les procés au sort des *dez*... Quelz *dez*... mon amy, entendez-vous? Les *dez* (respondit Bridoye) *des iugemens*, Alea iudiciorum. » 187 et IV, 256. « ... le sort du *dez* iudiciaire... » II, 189. Voir *Ject*.

Dia (Διά, à travers, parmi, entre de). « ... au climat *dia*rhomes... » I, 280. (Climat de Rome.)

« ... foubs le climat *Dia* Cyenes... » II, 241.

DIA (MA). Voir *Ma Dia*.

DIABLE. « Ie meurs... de paour Soy trouuer entre *Diables* affamez ? entre *Diables* de faction ? » I, 113. « ... deuine, Epiftemon, que c'eft ? Ce font... noms de *Diables* errans, *diables* paffans, *diables* rampans. » II, 220. « *Diable* Satanas, Leuiatan. » II, 388. « ... tous les *Diables* font au iourd'hui de nopces. » II, 506.

Diable bur. Voir *Bur.*

Ce mot entre dans un grand nombre de formules, d'imprécations, de serments, etc. « Puis commanda... qu'il allaft à tous les *diables*. » I, 61. « ... le *diable* m'emport fi... » I, 139; II, 113, 163, 169. « ... qui fera la cane de vous aultres, ie me donne au *diable* fi ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. « ... au nom des *diables.* » 291. « A trente *Diables* foit... » II, 127. « Au *diable* l'vn à qui demoura coingnee. » 266. « ... à tous les millions de *Diables*... » 341. « ... que le *diable* me foufle au cul... » 496.

Comme diables, comme un diable. « ... puant *comme* cent *diables.* » I, 293. « ... crient *comme Diables* à ce fentement de folution, laquelle leur eft doloreufe en Diable. » II, 116. « ... grand dogue... griffé *comme vn diable* de Lamballe... » III, 215.

De ieune hermite vieil diable. Voir *De*, p. 177, col. 2.

De par le diable, etc. Voir *De*, p. 180.

En diable (battre en). Voir *Battre. Daubber en diable.* Voir *Ange. Chiquaner en Diable de Vauverd.* Voir *Chiquaner.*

Faire diables. « ... fi vouloys te raiflier auecques moy, nous *ferions diables.* » I, 305. « ... mon bafton de croix *fera diables.* » I, 155.

Faire diables de. « ... ie *faifois diables de* arguer. » I, 71. « ... *firent diables de* humer... » 276.

Faire d'un diable deux. « ... accident oppofite au confeil de Charles Maigne, lequel *feift d'vn diable deux,* quand il tranfporta les Saxons en Flandre, & les Flamens en Saxe. » II, 19.

Que diable? Que tous les diables? « *Que diable*... ferons nous doncques? » I, 127, 159. « ... *que tous les diables* luy ont faict les paouures Diables de Capuffins, & Minimes? » II, 109.

— Méchant, mauvais. « ... nous ne fommes tant *diables,* or bien, que fommes noirs. » III, 53.

— Calomniateur, conformément à l'étymologie (Διάβολος). Voir *Caffar, Calomniateur.*

Petit diable, grand diable, aux dés. Voir *Ambezas.* — Voir *Diole.*

DIABLERIE. Représentation dramatique dont les diables étaient les principaux personnages. « ... feift la monftre de la *diablerie* parmy la ville & le marché. » II, 316. « Les tripes furent copieufes... Mais la grande *diablerie* à quatre perfonnaiges eftoit bien en ce que poffible n'eftoit longuement les referuer. » I, 19. « O que vous iourrez bien. Ie defpite la *diablerie* de Saulmur, de Doué, de Mommorillon, de Langés, de Efpain, de Angiers : voire, par Dieu, de Poictiers auecques leur parlouoire, en cas qu'ils puiffent eftre à vous paragonnez. » II, 318 et IV, 275.

DIABLETEAU. *Diableteaux de cœur.* Voir *Cœur.* « ... vn efquadron de *Diableteaux* de chambre. » 430. « ... plus hideux & villains que les *Diableteaux* de la paffion

de Doné. » 454. *Diableteau à poil follet*. Voir p. 4, col. 1. « ... du grand chat Rodilardus pensoit que feust vn *Diableteau*. » II, 506.

DIABLICULER. « ... *diabliculant* c'est à dire callumniant. » Voir *Articuler*.

DIABOLE, Voir *Calumnie*.

DIABOLOGICQUE. « ... faculté *diabologicque*. » II, 115.

DIABOLOGIE. « ... parlant en vraye *diabologie* de Tolete, ie confesse que les Diables vrayement ne peuuent par coups d'espée mourir. » II, 116.

DIÆTE, DIETE, DIETTE. « Ponocrates luy remonstroit, que c'estoit mauuaise *diete*, ainsi boyre apres dormir. » I, 84. « ... la vraye *diete* prescripte par l'art de bonne & seure medicine. » 92. Ce n'est vescu en *diete* de medicine. » 153. « ... extreme & riguoreuse *diæte*. » II, 68. « ... tenens longue *diete*. » 271. « ... viuent de mesmes *diete*. » 421. « Leur *diette* estoit telle : Au dimanche ils mangeoient boudins, andouilles, saucissons... » III, 106. « Telle estoit leur *diette* quand ils residoient en couuent. » 107.

DIAGONAL. « ... ligne *diagonale*... » III, 88 et 144.

DIALECTICIEN. « Les voix (comme disent les *Dialecticiens*) ne signifient naturellement, mais à plaisir. » II, 96.

DIALOGE. Dialogue. « ... *dialoge* de Platon, intitulé Le bancquet... » I, 3.

DIAMANT. « ... vn beau petit entrelardement à poinctes de *diamans*... » I, 290. Voir *Anachite*.

DIAMERDIS. « ... pouldre de *diamerdis*. » I, 363 et IV, 213.

DIAMETRE. « ... le *diametre* excedoit deux coudees... » III, 153. « ... à iuste & exquise dimention d'vn *diametre*... sept demis *diametres* font en proportion geometrique amplitude & distance, peu moins telle qu'est la circonferance... » 158.

Par diametre entier, en plein diametre. Diamétralement, au figuré. « ... negoces contraires *par Diametre entier* à leurs estatz. » II, 222. « ... acte du tout, & *par entier diametre* contraire au premier... » III, 134. « ... *en plein Diametre* contraire aux Romicoles. » I, 310. Voir *Compasser*.

DIANTRE. Diable, par euphémisme. « ... grand villain *diantre* d'enfer... » II, 26. « Le *diantre*... m'emporte doncques. » 174. « Le *diantre*... l'emport, si ie le veulx. » 325.

— *Que diantre*. I, 49, II, 307 et IV, 328.

DIAPASON. « ... f(ol) en *diapason*. » II, 184.

DIAPHANE. « C(ouillon) *diaphane*. » II, 138. « ... les pieds blans, *diaphanes* & transparens... » 415. « ... estant... l'ouurage tant *diaphane* & subtil... » III, 154. « ... porte adiacente à la chappelle *diaphane*... » 228.

DIAPHANÉ. « Cristal tant emundé, tant *diaphané* & tant poly. » III, 160.

DIAPHANEITÉ. « ... par sa resplendeur & *diaphaneité* apparoissent toutes especes... » II, 71.

DIAPHRAGME. « ... l'enfant grauant par le *diaphragme*... » I, 26. « ... le coup... luy penetra le *diaphragme*... » 285. Voir *Compartiment*. « Toutes mes phrenes, metaphrenes, et *diaphragmes* sont suspenduz. » II, 174. « Le *diaphragme*, comme vn bonnet à la Coquarde. » 375. Voir *Allieger*.

DIAPRÉ. « A ces parolles Toucquedillon... tyra son espee, & en

transperça Haſtiueau... Picrochole... voyant l'eſpee & fourreau tant *diapré* diſt. » I, 175. « ... c(ouillon) *diapré.* » II, 128.

DIARHOME. Voir *Dia.*

DIASPERMATISAN. « C(ouillon) *diaſpermatiſan.* » II, 130.

DIASTOLICQUE. « ... mouuemens *diaſtolicques* & ſyſtolicques... » II, 33.

DIATYPOSE (Διατυπωσις, formation, représentation, dessin). «...belles graphides & *diatypoſes...* » II, 35.

DIAVOL (*Diavolo,* italien, diable). « Si le *diauol* ne veult qu'elles engroiſſent... » I, 18. « *Diauol,* il n'y a plus de mouſt. » 146.

DICASTE (Δικαστής, juge). « ... leurs *Dicaſtes* & iuges... » III, 48.

DICOU. Je dis, en gascon. « Vee *dicou,* gentilaſtre... » I, 243.

DICT. Participe passé. « C'eſt bien *dict.* » II, 317.

— Substantif. « Comme vous auez le *dict* d'vne vieille qui n'auoit dens en gueulle, encores diſoit elle Bona lux. » I, 40-41. « ... faicts & *dicts...* » II, 1 et 5. « ... le *dict* de Heſiode. » 279.

DICTAME. « ... les Cerfs & Biſches naurez... s'ilz rencontrent l'herbe nommee *Dictame...* & en mangent... ſoubdain les fleches ſortent hors... » II, 489.

DICTATEUR. « ... *dictateur* de Mouſtardois... » II, 371.

DICTÉ. Parole, prescription, proverbe, devise. « ... ſelon iceulx (eſcripts) ont taillé leurs apophthegmes & *dictez...* » I, 37. « ... ſoy gouuerner au ſon d'vne cloche, & non au *dicté* de bon ſens... » 190. « ... luy monſtrerent le *dicté* de Raminagrobis. » II, 143.

DICTION. Voir *Coignie, Declaration.*

DIECULE (*Diecula,* le court délai d'un jour). « ... certaines *diecules* nous inuiſons les lupanares... » I, 241.

DIESBLE. Diable. « Ie doncq au *diesble,* diſt il... » I, 283.

DIEU. « ... Celluy hault *Dieu* qui domine par les Cieulx. » I, 437.

Le nom de Dieu, entre naturellement dans un grand nombre d'invocations et de protestations sérieuses ou plaisantes. « *Dieu* vous face bien touſiours proſperer. » I, 127. « *Dieu* ſoit auecques nous. » II, 292.

Dieu gard. Dieu garde, garantisse, protège. « ... Dieu vous *guard* de mal... » I, 71. « ... *dieu gard* Hieruſalem. » 126. « *Dieu guard* de mal la compaignie. » 145. « ... *dieu gard* le demourant... » 232. « *Dieu gard* de mal à qui la longue braguette a ſaulué la vie. » 294. « *Dieu guard* de mal les pelotons. » II, 42. « *Dieu... guard* de mal qui void bien n'oyt goutte. » 78. « *Dieu* vous ſaulue & *guard...* » 253. « *Dieu* nous ſaulue & *guard.* » 293. « *Dieu guard* mon ſabbot, ma trombe, ma touppie. Elle luy reſpondit fierement. *Guard* pour *guard,* mon fouet. » 301.

Dieu plaise, ne plaise. « Ha (diſt elle) ia *dieu ne plaiſe, Dieu* me le pardoint, ie ne le dis de bon cueur. » I, 26. « ... ſi *Dieu plaiſt* » II, 461.

Se donner à Dieu. « Ie me *donne à Dieu,* ſi i'en mens d'vn ſeul mot. » II, 370.

Dieu mercy. II, 151.

Par Dieu. « ... ces reſponds que chantez ycy ne ſont *par Dieu* poinct de ſaiſon. » I, 105. « ... *par* le mien Dieu. » II, 456.

De par Dieu. Voir p. 180, col. 1.

Vertus Dieu. I, 104, 147; II, 298, 306. « Digne *vertus de Dieu...* » II, 141. « ... Allons en la *vertus de Dieu.* » II, 112.

« ... *par la vertu, les vertus de Dieu.* » I, 333; II, 88, 111, 318, 325, 341, 510. « *Par la vertus Dieu.* Ce n'est iurement : c'est assertion : moyennante *la vertus de Dieu...* Comme à Tholose preschoit frere Quambouis. Par le sang Dieu nous feusmes rachetez. *Par la vertus Dieu* nous serons sauluez. » III, 206-207.

Vray dieu. I, 376.

Maximes et locutions proverbiales. « ... faisoyt gerbe de feurre aux *Dieux.* » I, 45. « *Dieu* modere tout à son plaisir. » I, 271. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que *Dieu* la garde des loups, car ilz n'y toucheront de cest an... » III, 248. « ... le bled y prouient comme si *Dieu* y eust pissé. » II, 292. « ... maniere de parler vulgaire en Paris, & par toute France entre les simples gens, qui estiment tous les lieux auoir en particuliere benediction, esquelz nostre seigneur auoit faict excretion de vrine, ou autre excrement naturel... » III, 198.

Cuisine de Dieu. « ... pourquoy... ne transportons nous nos humanitez en belle *cuisine de Dieu.* » II, 306.

Decretales de Dieu, Vague de Dieu. Voir *De,* p. 177-178. *Jambe de Dieu.* Voir *Jambe.*

Dieu en terre. « Nous parlons du *Dieu en terre...* Ilz entendent... du Pape... » II, 137 et IV, 295. Voir *Advouer, Aist, Apres, Ayder, Centre.*

Diffamatoire. « ... Boyers d'etrons, Bergiers de merde, & aultres telz epithetes *diffamatoires...* » I, 98.

Diffame. « ... rapt, *diffame* & deshonneur... » II, 225.

Diffamé. « ... celluy lieu est en ce nom *diffamé,* qu'il abonde en sorcieres... » II, 82. « Coqu scandalé & *diffamé.* » 123.

Diffamer. « Posé... le cas que ma femme... voulust & entreprint me faire vn mauluais tour, me *diffamer...* » II, 93.

Difference. Differend. « ... ceste nostre *difference,* n'est point guerre proprement. » I, 170.

Difficulté (A). Voir p. 3-4.

Diffinitif. « .., arrest *diffinitif.* » I, 281.

Diffinition. Fin, terminaison. « ... toutes choses sublunaires ont leur fin & periode, & ne sçauons quelle en soit la *diffinition.* » III, 190.

Digestion. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans, orça, ils sont de trop dure *digestion...* » III, 50.

Dilaceré. « Oncques, piece n'y feut frappee qui vint à profict. Toutes feurent *dilacerees* & estrippees. » II, 451.

Dilapider. Dépenser follement. Jeu de mots sur le sens étymologique *(lapis,* pierre). « ... il *dilapida* le reuenu... de sa chastellenie... Non proprement *dilapida,* comme vous pourriez dire en fondations de monasteres, erections de temples, bastimens de collieges & hospitaulx... » II, 20.

Dilection *(Dilectio, dilectionis.* Affection). « Entre les humains Paix, Amour, *Dilection...* » II, 31. « ... *dilection* mutuelle... » 35.

Diligentement. « ... tournez le tour sus le tillac *diligentement...* » I, 338. « Sus, sus, sus, enfans, *diligentement.* » II, 349. « I'y consideray *diligentement* la mode & accoustrement de la lanterne Polymixe de Martial. » III, 130. « ... i'ay faict *diligentement* chercher ez Registres du Palais... » 359.

DILIGER (*Diligere,* chérir). « Ie *dilige* & reclame mes proximes. » I, 242.
DILLE. Fausset d'un tonneau. « Alors (dist Gargantua) qu'on feist de vostre nez vne *dille,* pour tirer vn muy de merde. » I, 49. Voir *Bondon.*
DILUCULE (*Diluculum,* point du jour). Voir *Crepuscule.*
DIMENSION. « ... en *dimension* perpendiculaire... » II, 11.
DIMINUTIF. « ... C(ouillon) *diminutif.* » II, 139.
DIMINUTION. Voir *Contemplation.*
DIMION. Apparence. Voir *Abstraction.*
DIMITTER (*Dimittere,* envoyer de côté, abandonner). Voir *Codices.*
DIOLE. Diable. « ... le grand *diole* y eut enuie... » I, 276. Voir *Ame.*
DIOURE. D'or, doré. « ... nous iuroit Figues *dioures* (son grand serment). » II, 452 et IV, 297.
DIOUS. Dieu. « Au nom de *dious.* » I, 243.
DIPHTHÈRE (Διφθέρα, peau apprêtée). « On dict que Iupiter en la peau *diphthere* de la cheure, qui l'allaicta... escrit tout, ce que lon fait au monde. » III, 74.
DIPNER. « Quand i'ay bien... desieuné... me passeroys ie de *dipner.* » II, 78. « On temps iadis peu de gens *dipnoient.* » 79.
Se dipner. « De aduocats peruertisseurs de droict... il *se dipne* ordinairement... » II, 431.
— Substantivement. « Menuz deuis durant le *dipner*... » I, 447. Voir *Comparoir.*
DIPSADES. Reptiles. II, 499.
DIRE. *Dire la patenostre du cinge.* « ... *disoit la patenostre du cinge,* retournoit à ses moutons... » I, 45.
—*l'euangile,* la verité. « Vous... ne dictes *l'euangile.* » I, 49.
Sans mot dire. « ... se reguardoient les vns les aultres en silence *sans mot dire* de bouche... » II, 366.
Estre à dire, Valoir autant à dire comme. Signifier. « ... trouuerent escript par dedans en Hebreu, Lamah hazabthani, dont appellerent Epistemon, luy demandant que *c'estoit à dire.* » I, 334. « ... roy des Dipsodes, qui *vault autant à dire comme* gens alterez. » 342. « Cela que signifie? *Qu'est ce à dire?* » II, 218. « ... ce *seroit à dire* que pardeuant nous icy serois iniustement conuenu... » III, 52. Voir *Dal baroth.*
Dire d'orgues. « Vous *dictez d'orgues.* » II, 172. « Voicy (dist Panurge) qui *dict d'orgues.* Mais i'en croy le moins que ie peuz. » 450.
Die, dise, troisième personne du présent du subjonctif. « ... prendray... à gloire qu'on *die* de moy, que... » I, 6. « Plus de mil aultres qu'on vous *die*... » II, 334. « Assoyez vous là... & que plus on ne vous le *die.* » III, 48.
DIRECT. « Saturne sera retrograde. Venus *directe.* » III, 236.
DIRECTOIRE. « ... tout leur *directoire* en iudicature vsuale a esté baillé par vn Tribunian... » II, 209.
DIREPTION (*Direptio, direptionis,* pillage). « ... leurs corps iecter en *direption* des bestes brutes. » II, 225.
DISANTE. « L'abbesse replicante & *disante,* meschante... » II, 98.
DISCEDER (*Discedere,* s'éloigner). « ... n'en *discede* le late vnguicule. » I, 242.
DISCEPTER (*Disceptare,* décider). « ... *discepter* ne fault de superiorité & præference... » II, 471.
DISCESSION (*Discessio, discessionis,* départ). « Comment le bon Ma-

crobe raconte à Pantagruel le manoir & *discession* des Heroes. » II, 361. « Comment Pantagruel raisonne sus la *disceßion* des ames Heroicques. » 362.

Discipline. « L'estude de Gargantua, selon la *discipline* de ses precepteurs Sophistes. » I, 77. « ... par ouye perpetuellement aprendre : car c'est le sens sus tous aultres plus apte es *disciplines*. » II, 84. « Ie ne comprens pas bien leur *discipline*... » 120. Voir *Convenente*.

Discipliner. « ... leurs... filles, les quelles... auoient *disciplinées* en toute honesteté. » II, 223.

Discontinuation. « ... par *discontinuation* de officier, & par faulte de operer, il (ton bragmard) est par ma foy plus rouillé, que la claueure d'vn vieil charnier. » II, 117.

Discord. « ... tant de meslees, Tant de *discordz*... » I, 208.

Discordance. La discorde personnifiée. « Vous me reduisez en memoire la forme & contenence de Amodunt & *Discordance*. » II, 383.

Discrasié, Dyscrasié (De Δυσκρασία). Qui a un mauvais tempérament. « L'ame d'vn home endebté est toute hectique & *discrasiée*. » II, 115. « C(ouillon) *dyscrasié*. » Voir *Biscarié*.

Discretion. Discernement. « ... il a eage & *discretion*. » I, 170. « ... par *discretion* connoistre la verité des apparitions angelicques... » II, 76. « ... nous voyons en icelluy *discretion* des odeurs manifeste... aultres... trauaillent a demonstrer que ne soit en luy *discretion* sensitiue des odeurs... » II, 158-159. « ... sans *discretion* de bien & de mal... » III, 45.

A discretion, à la discretion de. « ... voulut de tout son sens estudier *à la discretion* de Ponocrates. » I, 77. « L'Empereur... n'entend point que ses gens viuent *à discretion* c'est à dire sans payer, mais *à discretion* du Pape... » III, 342.

Disert. « ... *disers* & cheualereux personnaiges... » II, 9. « ... harangue *diserte*... » 321. « ...voyant la suauité melliflue de vos *disertes* reuerences. » III, 73.

Diseur. « ... *diseur* d'heures. » I, 79. « ... *diseur* de bons iours. » II, 27.

Disgratié. « C(ouillon) *disgratié*. » II, 138.

Disgreger (*Disgregare*, disjoindre). « ... le blanc exteriorement *disgrege* & espart la veue... » I, 42.

Disjonctive, Disjunctive. « Il ne respond que par *disionctiues*. » II, 110. « ... parlons sans *disiunctiues*. Ces membres mal ioinctz vous faschent à ce que ie voy. » 172.

Disme. *Veaulx de disme*. « ... gros *veaulx de disme*, ignorans de tout ce qu'est necessaire à l'intelligence des loix... » I, 268. « ... baillent aux mousches comme *Veaulx de disme*... » II, 10.

Disparoir. Disparaître. « ... yceulx (diables) feissent *disparoir* & esuanouyr. » I, 158. « ... comme aduenente la lumiere du clair Soleil *disparent* tous Lutins... » II, 120.

Se disparoistre. « ... la dame inuisiblement *se disparut*... » III, 97.

Disparti. Réparti. « ... grandes librairies... *disparties* par les diuers estaiges... » I, 193.

Dispensateur. Voir *Administrateur*.

Dispenser. Répartir, distribuer. « Il *dispensoit* doncques son temps en telle façon... » I, 77. « ... selon

les occaſions & oportunitez ſeroient toutes les œuures diſpenſees. » II, 205.

Disperser (se). « ... la chaleur naturelle... ſe diſpert par la circonference des membres, comme la ſeſue faict es arbres... » III, 116.

Dispositer (se). Se disposer, se préparer. Voir *Decent*.

Disputation. « ... ces maraulx Sophiſtes, leſquelz en leurs *diſputations* ne cherchent verité mais contradiction & debat. » I, 311. « Panurge commença eſtre en reputation... par ceſte *diſputation* que il obtint contre l'Angloys... » 321.

Dissimulation. « ... nous vous en dirons la verité ſans *diſſimulation*. » II, 437.

Dissolu. Résolu, au propre. « ... des vapeurs eſtoient formees groſſes nuees : les quelles *diſſolues* en pluye toute la region eſtoit à plaiſir arrouſee. » II, 485.

— Au figuré. « Au quel triſte mouuement feroyt le repos *diſſolu*... » I, 75. « ... tu m'as... *diſſolu* toute crainte... » II, 133-134. « Si par vous n'eſt mon doubte *diſſolu*, ie le tiens pour inſoluble... » 146. « ... vous ſçauez quants princes, roys, & republicques ont eſté conſeruez... quantes perplexitez *diſſolues*. » 177.

— Relaché, lascif. « ... facilité trop eneruee & *diſſolue* de pardonner es malfaiſans leur eſt occaſion de plus legierement de rechief mal faire... » I, 185. « ... ieuz *diſſoluz*... » II, 316. « ... habiz pompeux, *diſſoluz*, & laſcifz. » 248. « ... femmes diuerſes forcenees & *diſſolues*. » III, 146.

Dissolution. « ... *diſſolution* du corps... » II, 151. Voir *Compaction*.

Dissoudre. « ... par luy Apollo voſtre doubte *diſſouldra*. » II, 107.

Distilation. « ... d'icelle ſacree *diſtilation* abbreuuoit les Roys & grans Princes... » III, 81.

Distinction. « Ta barbe par les *diſtinctions* du gris, du blanc, du tanné, & du noir, me ſemble vne Mappemonde. » II, 136.

Distraire. Détourner. « ... ſans par ſes affections charnelles eſtre *diſtraict* ny diuerty. » I, 210. « Tant s'en fault qu'il les voulſiſt aſſaillir ou de leurs eſtudes *diſtraire*. » II, 154. « De l'homme la vie eſt trop brieue... l'entendement trop *diſtrait*. » III, 259.

Distributif. « A eſté auſſi acte... De Iuſtice... *Diſtributiue* : donnant à repaiſtre aux bons... compaignons. » II, 22.

Diteulx. « ... les oultragerent grandement, les appelans Trop *diteulx*... » I, 97.

Dithyrambe. « ... toute la brigade marchoit... en ioyeux Epinicies, & petites chanſons villaticques & *dithyrambes* reſonnans. » III, 152. Voir *Cræpalocomes*.

Diureticque. « ... drogues lenitiues & *diureticques*. » I, 379. Voir *Cantharidisé*.

Diurne. « ... prieres *diurnes*, nocturnes, continuelles. » II, 458.

Dive (*Divus*, divin). « Par la *diue* Oye guenet. » II, 46. « ... la *Diue* Sibylle... » 93. « ... la *diue* Bacbuc... » 269. « ... *diues* Decretales... » 441 et 458. « ... le mot de la *diue* Bouteille. » III, 165. Voir *Bouzine*.

Divers. « ... ſe leua vn furieux turbillon de vens *diuers*... » III, 65. « ... fortune la *diuerſe*... » 103.

Divertir. Détourner. « ... affin de

ne *diuertir* ledit ſieur de Montrotier du bien qu'il faict audit hoſpital (Election de Pierre du Caſtel). » III, 327. Voir *Distraire*.

DIVICES *(diuitiæ,* richesses). « Les vnes, pour tes *diuices,* pretendent T'accipier pour coniuge. » III, 275.

DIVIDER. Dévider. « ... *diuidant* gironiquement le fil du creſpe merueilleux... » III, 283.

DIVIN. *Service divin,* donnant occasion à un jeu de mots : « Troubler ainſi le *ſeruice diuin?* Mais (diſt le moyne) le *ſeruice du vin* faiſons tant qu'il ne ſoit troublé. » I, 105.

DIVINATEUR, DIVINATRICE. Devin, Devineresse. « ... *diuinateurs,* vaticineurs, & prophetes... » II, 121. « ... Nicander la nomme *diuinatrice...* » 124. « ... la *diuinatrice* Pythie... » 212. « ... pour eſtre reputé *diuinateur...* » 213. « C'eſtoient *diuinateurs,* enchanteurs, & abuſeurs du ſimple peuple... » 473. « ... Œdipus le *diuinateur...* » III, 203.

Il s'employait aussi adjectivement, surtout au féminin. « ... l'Aſtrologie *diuinatrice...* » I, 256. « ... les Mænades... forcenées, *diuinatrices.* » II, 213.

DIVINATION. « ... prenons aultre voye de *diuination.* » II, 66. « ... *diuination* ſomnialle. » 75. « Ciceron en diſt ie ne ſcay quoy on ſeçond liure de *diuination.* » 102. « Ainſi proteſtoit Tireſias... au commencement de toutes ſes *diuinations...* » 110.

DIVINER. « ... *diuinez* combien y a de poincts, d'agueille en la chemiſe de ma mere. » I, 49. « ... I'ay... ouy dire, que tout home... pres de ſa fin facilement *diuine* des cas aduenir. » II, 105. « C'eſtoit à *diuiner* qui là tranſporté l'auoit. » 469.

DIVINITÉ. « Ce que ie vous ay dict eſt grand & admirable. Mais ſi vouliez vous hazarder de croire quelque aultre *diuinité* de ce ſacre Pantagruelion, ie la vous dirois. » II, 240.

DIVISE. Voir *Devise*.

DIVISER. Voir *Deviser*.

DIVIZ. Devis, langage. « ... le liure D'vng orateur, ou ſon plaiſant *diuiz* Mieulx aymerois... » (Epiſtre de Bouchet). III, 303.

DIVULGUER. « Ce conſeil & deliberation fut *diuulgué* par la ville. » I, 371. « Ceſte nouuelle... feut bien touſt *diuulgee* en Rome. » II, 369.

DIZAIN. « I'en feys nagueres vn *dizain* iolliet. » II, 422.

DOCTEUR. « ... le bon *docteur* euangelicque... » I, 149.

DOCTORAL. Voir *Bonnet*.

DODELINER. « ... *dodelinant* de la teſte. » I, 30, 84 et II, 177. « S'il *dodelinoit* de la teſte, c'eſtoient charrettes ferrees. » II, 382.

Se dodeliner. « ... pour plus honneſtement *ſe dodeliner...* » I, 274.

DODINE. « Canars à la *dodine.* » II, 381 et 478.

DODRENTAL. « ... auecques ceſtuy ferment (cela diſoit exhibent ſon coingnouoir *dodrental)* ilz leurs coingnent... leurs emmanchouoirs... » II, 262. « *Dodrental* long d'vne demye coubtee, ou de neuf poulſees Romaines. » III, 197.

DOIGT. « ... ie n'en vouldroys mettre mon *doigt* au feu. » I, 294. « ... il iouoyt fort artificiellement (de petitz goubeletz) : car il auoit les *doigtz* faictz à la main comme Minerue ou Arachne... » 300. « ... tenez vous aſſeuré de nous, comme de voz *doigtz* propres. » 335. « De

quante espesseur sont les ais de ceste nauf? Elles sont (respondit le pilot) de deux bons *doigtz* espesses, n'ayez paour. Vertus Dieu, (dist Panurge) nous sommes doncques continuellement à deux *doigtz* pres de la mort. » II, 354 et IV, 284.

— *auriculaire*. Voir *Auriculaire*.

— *indice*. « ... il eut au *doigt indice*... vne escarboucle.. Au doigt medical... vn aneau faict des quatre metaulx... » I, 34-35. « ... les troys maistres doigtz serroyt on poing, & passoit entre le *doigtz indice* & moien... » 315. « ... Panurge mist le *doigt indice* de la dextre dedans la bouche... » 317. « ... excepté le poulce & le *doigt indice*... » II, 100-101. « ... appuyant icelle main sus les doigtz Petit & *Indice*... » 103. « ... passant le pouce entre les doigtz Maistre & *Indice*. » 104. « ... auecques le *doigt indice* de la dextre monstroit... la chemise de Panurge. » 509.

— *Maistre*, *Maistre doigt*. « ...les troys *maistres doigtz*... » I, 315. « ... mist le poulce... entre la tierce ioincture du *maistre doigt* & du doigt medical... » II, 103. « Le diable... luy mist vn aneau on *maistre doigt*... » 142. Voir *Doigt indice*.

— *Medical*. « Au *doigt medical* de la dextre eut vn aneau faict en forme spirale... » I, 35. « ... luy mist on *doigt medical* vne verge d'or... » II, 87. Voir *Doigt indice*.

— *Petit*. Voir *Doigt indice*.

Doigts de Mercure. Plante. « ... encores par plus haulte resemblance est dict le nombril de Venus... les *doigtz de Mercure*... » II, 233.

Doléance. « ... songea qu'il parloit au diable & qu'il luy comptoit ses *doleances*. » II, 142.

Dolent. « ... les *dolens* peres & meres. » II, 223. « Les deux Roys sembloient *dolens* d'auoir perdu leurs dames Roynes... » III 94.

Doleur. « ... volupté & *doleur*... » I, 39. Voir *Argent*.

Dolouoire, Dolouere. « Le fiel comme vne *dolouoire*. » II, 375. Voir *Coignie*.

Domeses. Reptiles. II, 499.

Domestic, Domesticque. Qui appartient à la maison, commensal, familier. « Esprit abstrait... Qui... As delaissé ton hoste & *domestic*, Ton corps concords... » II, 2. « Alexandre le grand, quoy qu'il eust Aristoteles pour præcepteur & *domestic*. » 6. « Pantagruel acompaigné de ses *domesticques* Panurge, Epistemon... & aultres print le chemin de Myrelingues. » 185. « Salue Panurge, frere Ian, Epistemon... & aultres tes *domesticques* mes bons amis... » 280. « ... tant d'aultres amis, *domestiques*, & seruiteurs du deffunct. » 366. « Comment Pantagruel haulse le temps auecques ses *domesticques*. » 500. « ... faire les suruenens & *domesticques* boyre auant qu'ils ayent soif. » 502.

Adjectivement. « ... la diuinatrice Pythie... auant respondre par l'oracle escroulloit son laurier *domesticque*. » II, 213. « Icelluy sans doubte (le Suzeau sauluaige) doibt pour flustes & aultres instrumens de Musicque estre esleu, & preferé au *domesticque*, lequel prouient au tour des chesaulx & masures. » 490.

Domesticquer, Domestiquer. « ... Esparuiers Esmerillons Et aultres : tant bien faictz & *domestiquez* que... prenoient tout

ce que rencontroient. » I, 200. « Les Aigles, Gerfaulx... il *domeſticque* & appriuoiſe... » II, 471.

DOMICILE. « Autre ſoing, autre ſoucy, ne ſoit receup ou ſacroſainct *domicile* de voſtre celeſte cerueau. » II, 21. « ... par les feneſtres de vos ſens rien n'eſt ou *domicile* de voſtre eſprit entré fors liberal ſçauoir. » 222.

DOMINATEUR. « Ie enguaige mon honneur, choſe plus grande ne ſçaurois, fuſſe ie *dominateur* vnicque & pacificque, en Europe, Africque & Aſie. » II, 215. « Pantagruel s'enquerant qui en eſtoit *dominateur* (de Medamothi). » 273. « ... le Roy Ohabé *dominateur* d'icelle terre. » 287. « ... vne des iſles Sporades... ſubiecte au *dominateur* de Bretaigne. » 361. « ... eſt equitablement le ſoubterrain *dominateur* preſques en toutes langues nommé par epithete de richeſſes. » III, 179.

DOMINATION. « ... animant né à *domination* pacificque ſus toutes beſtes. » II, 46.

DOMINÉ DE. « ... ſembleroit eſtre comme maiſtriſee & *dominee* du vin... » III, 134.

DOMINO. « ... ton froc et ton *domino* de grobis... » II, 115.

DOMINOTIER. « Geoffroy à la grand dent eſtoit allumetier. Goddefroy de Billon *dominotier*. » I, 365. « ... Clercz de greffe, *Dominotiers*... » III, 242.

DOMMAIGE. « ... à leur grand *dommaige* & malheur. » I, 175.

DOMMAIGEABLE. « ... calamité bien grande & *dommaigeable*. » II, 423.

DON. Préſent. « Tel *don* en faſcherie & indignation ne peut eſtre terminé. Aultrement feroit *don* non *don*. » II, 76.

DON, DON, DONDAINE. Refrain. « Ils s'en repentiront *dondaine :* ils s'en repentiront *don don*. » III, 27.

DONATEUR. « Tous choiſiſſoient celle (la coingnee) qui eſtoit d'Or, & l'amaſſoient remercians le grand *donateur* Iuppiter. » II, 267.

DONCQUES. « ... chier *doncques* nous fault dauant que le cul torcher. » I, 54.

DONNER. *Doint,* donne. « ... dieu vous *doint* ce que voſtre noble cueur deſire. » I, 299. « ... priez dieu qu'il me *doint* ce que voſtre noble cueur deſire... » 323. « ... gens de bien Dieu vous *doint* de leans bien toſt en ſanté ſortir. » III, 45.

Donner à travers, donner par terre. « Guardez de *donner à trauers*. » II, 350. « Guardez que ne *donnons par terre*. » 351.

— *Advis*. Voir *Advis*. — *l'aſſault*. « Ie ſuis d'aduis que faciez *donner l'aſſault*. » I, 177. — *audience,* — *la bénédiction avec les pieds*. Voir ces mots. — *le bon iour*. « Dieu luy *doint le bon iour*. » II, 93. — *dronos*. Voir ce mot. — *parolles*. « Pantagruel luy reſpondit que *donner parolles* eſtoit acte des amoureux. » II, 467.

— *patience*. « ... priez dieu qu'il me *doint* en mon mal *patience*. » I, 327.

— *des sentences*. « Ceſte vnique faulte doibt eſtre abolie, en la mer immenſe de tant d'equitables *ſentences* qu'il a *donné* par le paſſé. » II, 205.

— *sur*. « ... *donnerent* fierement *ſur* nos gens... » I, 178.

— *sus l'os Acromion*. Voir *Acromion*.

Donner entendre. « Par laquelle blancheur lumineuſe (noſtre ſei-

gneur) *donnoit entendre* à ses troys apoſtres l'idee & figure des ioyes eternelles. » I, 40. «...i'ay *donné entendre* à ce priſonnier que nous auons armee ſur mer. » I, 351.

Se donner à Dieu, au Diable. Se donner garde. Voir ces mots.

Donner ieu. Donnerai-je, en gascon. II, 201 et IV, 260.

Donneur. « Le hault ſeigneur, qui du lieu fut *donneur* Et guerdonneur, pour vous l'a ordonné. » I, 197.

Dont. D'où, au propre et au figuré. « ... la genealogie & antiquité *dont* nous eſt venu Gargantua... » I, 9. « *Dont* vient cela. » 103. « Grandgouſier interrogeoit les pelerins, de quel pays ils eſtoient, *dont* ilz venoient, & ou ils alloient. » I, 166. « Pantagruel ſe pourmenoit... par la porte *dont* l'on va à Paris... *dont* viens-tu à ceſte heure? » 241. « ... *dont* es tu? » 243. « ... *dont* venez vous?... » 260 et IV, 187. « ... racomtez nous quel eſt voſtre nom, & *dont* vous venez. » 263. « Elle me valut (la croyſade) plus de ſix mille fleurins. Et on diable ſont ilz allez?... *Dont* ils eſtoyent venuz... » 303. « ... ilz beurent à ventre deboutonné... iuſques à dire, *dont* venez vous? » 320. « ... il me demanda *Dont* viens tu Alcofrybas?... » 377. « Frere Ian... demandoit *dont* luy venoit telle faſcherie... » 335. « *Dont* es tu? Reſponds ſi tu es de Dieu. » II, 287. « Voyez *dont* nous vient ce fortunal... » 338. « ... *dont* procedoit la folie antecedente, *dont* procede la ſageſſe ſubſequente? » III, 4.

— De quoi, duquel. « ... la deciſion du procés *dont* eſtoit queſtion... » II, 186. « Ie, diſt frere Iean, ne ſuis point clerc, *dont* me deſplaiſt. » III, 134.

— A propos de quoi, relativement à quoi. « ... c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit... *Dont* vne horde vieille... luy feiſt vn reſtrinctif... » I, 26. « ... *dont* il diſt, que grand tu as, ſupple le gouſier. » 29. « ... rendons preſentement les fouàces, *dont* eſt la controuerſe. » 122. « *Dont* luy diſt le moyne. » 152. « *Dont* tout le monde commença à bruyre... *dont* ilz eſtoyent ſi deſpitz qu'ilz ſe conchioyent... » 266. « *Dont* partit de Paris ſans dire à dieu à nulluy. » 330. « ... *dont* luy diſt Pantagruel. » 351. « ... *dont* Panurge, forcené de paour s'eſcrioit... » III, 208.

Dorade. Poisson. II, 482.

Dorcade. « *Dorcades* de Lybie. » II, 293. « ... Pantheres, *Dorcades*... » III, 121.

D'oré. « ... couppes d'argent *d'oré*. » II, 318. « ... vn gros liure *d'oré*... » 440. « Nous y veiſmes des motz de gueule, des motz de ſinople, des motz de azur, des motz de ſable, des motz *d'orez*. » 466-467. « La (Royne) *d'oree* ſus le carreau iaulne... » III, 87-88.

Dorer. « ... quelques fines gens, ie dy fins à *dorer*, fins comme vne dague de plomb. » III, 105. Voir *Dague*.

Dorelot. « ... laquelle me traictoit & entretenoit mignonnement, comme vn petit *dorelot*. » II, 72. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... Des *dorelotz* de liepure. » III, 219. Jeu. « Au *dorelot* du lieure. » I, 81.

Doresnavant. « ... s'il vouloit les femmes auroient *doreſnauant* ainſi leurs enfans par l'aureille. » I, 27.

Doreure. « Voulez vous chaiſnes, *doreures*... » I, 325.

Doriphage. Qui vit de guerre, de dispute. De δόρυ, lance, guerre, combat. Les commentateurs traduisent : « Qui vit de présents. » Cette interprétation semble préférable, mais il faudrait pour la justifier, lire *Dorophage* (Δωροφάγος). Voir *Avalleur*.

Dormars. Voir *Bailler le moine*, p. 68, col. 2.

Dormir. « ... ceulx de Regnauld belin, qui *dorment* quand les aultres paissent. » II, 297. « ... les comparions au mouuement d'vne Rhómbe girante... elle semble quiete, non soy mouuoir, ains *dormir*, comme ils le nomment. » III, 97.

Dormir en chien. Voir *Chien*.

— *fallé*. « ... de ma nature ie *dors fallé* : & le dormir m'a valu autant de iambon. » I, 84.

— Substantivement. « Boyre si tost apres le *dormir?* » I, 153. « ... fleuretant le *dormir* d'apres disner... » 276. « ... me apportant bonne & iuridicque attestation de son *dormir*... » II, 202. Voir ci-dessus : *Dormir fallé*.

Dormie iou. Je dormais. Gascon. II, 202 et IV, 260.

Dortouoir. « ... c'estoit on *dortouoir*, pourquoy ne crioys tu?... » II, 98.

Dos, Doz, Douz, Dour. « ... ne me fault plus dorenauant, que bon vin, bon lict, le *dos* au feu, le ventre à table, & escuelle bien profonde. » I, 71. « ... l'areste du *douz*... » 106. « Frere Couscoil... charge à son *dours*... ledict suppliant Dodin. » II, 114. « ... il maintient grande portion de la geniture sourdre... de l'espine du *dours*. » 154. « Le Medicin luy iecta on *dours* ne sçay quelle pouldre... » 167. « Au lendemain... charge sus son *dours* les deux precieuses coingnees... » 265. « ... froissé teste, nucque, *dours*, poictrine, braz & tout. » 321. « Le *dours* comme vne arbaleste de passe. » 379. « ... le Physetere se renuersa ventre sus *dours*... » 392.

A dos d'asne. Voir p. 2, col. 1.

Beste à deux doz. Voir *Beste*.

Double. *Ieusne double*, double jeûne, employé dans une phrase où cette expression forme un jeu de mots : « ... ceste brenasserie de reuerence me fasche plus qu'vn ieune diable. Ie voulois dire vn ieusne *double*. » II, 305. « Andouilles sont Andouilles, tous iours *doubles* & traistresses. » 396.

A doubles pedales. « La poultre tout effrayee se mist au trot, à petz, à bonds, & au gualot : à ruades, fressurades, *doubles pedales*, & petarrades. » II, 317.

Doubles, en termes de monnaies. « ... d'vne main ie prins douze deniers, voyre bien douze liards ou *doubles* pour le moins... » I, 302 et IV, 203.

— *ducatz*. « ... ces vieulx *doubles ducatz*... retourneront en vsance... » III, 245.

— *escuz*. « ... feist emplir le tronc... tout de *doubles escuz* au sabot... » II, 462.

A double. Voir p. 6, col. I.

Doubledeux. « ... les autres moyens (dez, il nommoit) Quine, Quaderne, Terne, *Doubledeux*... » III, 41.

Doubler. « Haye, haye (dist le pilot) *double* le cap, & les basses. *Doublé* est, respondoient les matelotz. » II, 350.

Doublet. Terme de trictrac employé figurément. « ... de *doublet* en case... » I, 276.

Doubtance. « ... frayeur & *doubtance*... » II, 394.

Doubte. « ... Adrian... estant en

doubte & poine de sçauoir quelle opinion de luy auoit Traian... » II, 55. « Pour... vostre *doubte* esclarcir... » 105. « ... tous *doubtes* propousez doibuent estre certains, clairs & intelligibles. » 493. Voir *Dissouldre.*

DOUBTER, DOUTER. Craindre, redouter. « ... eulx *doubtant* la grande venue de gens... » I, 351. « ... accidens en ceste vie transitoire non *doubtez* ne soubsonnez... » II, 281. « ... le Roy argenté change plate, *doutant* la furie de la Royne auree... » III, 92.

Doubter que. Dans le sens de craindre, croire, penser. « Gargantua, *doubtant que* on ne trouuast à l'heure chausses commodes pour ses iambes. » I, 74. « ... ie sens mes sens tout hebetez. Et *doubte* grandement *que* ie soye charmé. » II, 172. « Nous *doubtions que* feust Dodone, auecques ses chauderons. » III, 11. « *Doutans* toutesfois *que* fust quelque prognostic de tempeste... » 128. « Ie *doubte* fort *que* soit icy Tenare... » 138. « ... *doutant que* nostre amiable Lanterne eust à la conclusion d'icelles apposé l'herbe dite Ethiopis... » 142.

Se douter de. Redouter, prévoir. « ... ils pourront semer les melons... en Mars & les armer de iong... quand ils *se douteroient* de gelée. » III, 360.

DOUBTEUX. « ... il n'y a qu'vn poinct que tienne mon esperit suspend & *doubteux*... » I, 335.

DOUCETTEMENT, DOULCETTEMENT. « ... *doulcettement* luy remonstra, que... impossible seroit... le faire iamais riche. » II, 21. « ... affin que... le fort par apres aduenent soit plus *doulcettement* porté... » 192. « ... print Panurge souz le bras *doucettement*... » III, 170.

DOUCINE. « ... sacqueboutes, flutes d'Allemans, *doucines*, musettes, & autres... » III, 406.

DOUILLET. « ... bons & beatz peres Concilipetes... tant deuotz, tant gras, tant ioyeulx, tant *douilletz*... » II, 340. « ... *douillets* & en bon poinct. » III, 27.

DOULCETTE. « ... les filles mariables du lieu, belles... saffrettes, blondelettes, *doulcettes*... » II, 448.

DOULOIR. « Ce n'est là que me *deult.* » II, 36. « Ce n'est là où me *deult.* » 137.

DOULOREUSE, DOULOUREUSE, DOULOUROUZE, DOLOREUSE. « ... crient comme Diables à ce sentement de solution, laquelle leurs est *doloreuse* en Diable. » II, 116. « (la semence de Pantagruelion)... remplit la teste de fascheuses & *douloreuses* vapeurs. » II, 229. « ... dansarent... La *doulourouze*... La *doulourouse*... » III, 221-223.

DOULX, DOULCE. « Moyse, le plus *doulx* homme qui de son temps feust sus la terre... » I, 185. « ... mon ami *doulx*... » II, 342. « ... eaue *doulce*... » 472.

DOURS, DOUZ. Voir *Dos.*

DOUZAIN. « ... d'vne main ie prins douze deniers... & de l'aultre troys ou quatre *douzains.* » I, 302 et IV, 203. « ... pour le lict la vieille ne luy auoit demandé, que cinq *douzains,* lequel en Chinonnois ne vaudroit moins de douze frans. » III, 62.

DOUZIL. Fausset d'un tonneau. « Si le diauol ne veult qu'elles en groissent il faudra tortre le *douzil.* » I, 18.

DOYE. Baquet. « ... faisoit putrefier grande *doye* d'vrine humaine en fiant de cheual. » III, 81.

DRACHONIQUE. Draconien. « ... loy tant rigoureuse & *drachonique*... » III, 46.

Dracon. Dragon. « ... gros Iaſpes verds, engrauez & taillez en *Dracons*... » I, 34. « ... Proteus... transformé en feu, en eau, en tigre, en *dracon*... » II, 68. « ... manger du cœur & du foye de quelque *Dracon*... » 127. « ... plus curieuſement... defendu... q̃uo ne feurent les pommes d'or des Heſperides par les *dracons*. » 486.

Draconneau. « Par aduenture patiſt il... es bras ou iambes quelques poinɕture de *Draconneaulx* griuolez, que les Arabes appellent Meden. » II, 111.

Dragée. « ... vingt & quatre grains de *dragee* de fer... » II, 488. Voir *Chambre*.

Drageouoir, Drageouir. « ... nacelles, violiers, *drageouoirs*, & aultre telle vaiſſelle toute d'or maſſif... » I, 188. « ... prenez toutes ces cueilleres d'argent, & ce *drageouir*. » II, 318.

Drap. « Au bout de l'aulne fault le *drap*. » I, 375.

— *d'or frizé*. « ... robbe de *drap d'or frizé*... » II, 219. « ... les trois Vnicornes capparaſſonnees de *drap d'Or frizé*. » 284. « ... neuf pieces de *drap d'or frizé* ſus frize... » 462.

Drapeau. Chiffon. « ... au plus pres du lieu ou l'on vent les vieux *drapeaulx*. » I, 272. « Priam vendoit les vieulx *drapeaulx*. » I, 365.

Drappé. « ... le gentil vin blanc... il eſt... bien *drappé*, & de bonne laine. » I, 24 et IV, 81.

Drapper. « ... il fault avoir dequoy *drapper*, & dequoy mettre au moulin. » III, 13.

— maltraiter. « ... & de *drapper* Chiquanous... » II, 321.

Dresser. « Et ie... qui ne *dreſſay* oncques puis que bougeaſme de Rouen... » I, 343. « ... *dreſſerent* vn grand boys, auquel y pendirent vne ſelle d'armes, vn chanfrain de cheual... » 345. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... vous faiɕt *dreſſer* le virolet... » II, 23-24. « ... tables *dreſſees*... » 393. « ... pour lequel Chemin *dreſſer* & equaller on a deſmoly & abattu plus de deux cents maiſons... » III, 354-355. « ... *dreſſer* & applaner le chemin. » 367. Voir *Collation*.

Dressouoir. « L'vne la nommoit... mon *dreſſouoir*, ma petite andoille vermeille... » I, 46.

Drogue. « ... *drogues*, gnogues, & fenogues. » II, 451. Voir *Diureticque*.

Drogueur. Droguiste. « ... *drogueurs* qui font l'huille de Maguelet. » I, 384. Voir *Apothecaire*.

Droict. « ... ilz s'en vont en Paradis auſſy *droiɕt* comme vne faucille. » I, 108. « ... de *droiɕt* & par raiſon. » II, 207. « ... la cauſe du meurtre luy ſembloit... comme fondée en *droiɕt* des peuples... » 208. Voir *A droiɕt*, *A bon droiɕt*, p. 6, col. 1, *Æquité*.

Au droiɕt de. En face de. « ... ainſi qu'il fut *au droiɕt* d'entre eulx... » I, 259.

Droictement. « ... la flamme du lin abeſtin eſtoit *droiɕtement* au centre de la grande lampe. » III, 154.

Dromadaire, Dromodaire. « ... les Chameaulx & *Dromodaires*... » II, 502. « ... ne fera ſi cruelle mortalité entre les Cinges, & *Dromadaires*. » III, 238.

Dronos. Coup, horion. « ... ſoubdain luy donnoit *dronos*. » I, 106 et IV, 125. « ... ie luy baillys ſi vert *dronos* ſur les doigts à tout mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » I, 286-287.

Dropace (Δρῶπαξ, onguent épila-

toire). « Vn autre guariſſoit toutes les trois manieres d'hetiques... ſans *dropace,* pication... » III, 78.

Dru. « ... herbe *drue...* » I, 20. « ... ſainctz plus *druz...* que ne ſont tous ceulx des neuf eueſchez de Bretaigne. » II, 32. « ... eſtant ſain & *dru,* ſubitement mourut en payant vne vieille debte... » 334. « Le remuement des feſſes? — *dru.* » III, 112.

— Adverbialement. «... eſpluchans & inuentorizans vos pechez tant *dru,* qu'en terre ne tombaſt vne ſeule circonſtance... » II, 441.

Druide, Druyde. « ... comme iadis croyoient nos antiques *Druides...* » II, 470. « *Druydes,* eſtoient les pontifes & docteurs des anciens François...» III, 205.

Dryade. « Nymphes des bois, *Dryades,* & Nageades. » III, 276.

Dryinades. Reptiles. II, 499.

Duc. « ... Pericles *duc* des Atheniens... » I, 41.

Duc. Oiseau de proie. « Ne fuſt Iuno, que deſſoubz l'arc celeſte Auec ſon *duc* tendoit à la pipee. » I, 14.

Ducat. « ... cent ſoixante mille *ducatz...* » I, 171 et IV, 145. Voir *Double.*

Ducate. Danse. « La *Ducate...* » III, 222.

Duché. « ... auſſi bien comme ſi elle (la coingnee de Couillatris) valuſt la *duché* de Milan. » II, 261.

Dueil. « Si ainſi doncques eſt que noir ſignifie *dueil...* I, 40. « Du *dueil* que mena Gargantua de la mort de ſa femme Badebec. » 230.

Duire, Duyre. Convenir. « ... Gargantua, doubtant que on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes : doubtant auſſy de quelle façon mieulx *duyroient* audict orateur... luy feiſt liurer ſept aulnes de drap noir... » I, 74. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de ſainct Florent, laquelle mieulx luy *duiroit...* » 189. « Par ce bien leur *duict* Honneur, los, deduict... » 196.

Duisant. « C(ouillon) *duiſant.* » II, 129.

Duisible. « ... ce que mieux ie verray *duiſible,* tant à vous que à madicte Dame d'Eſtiſſac. » III, 361.

Dumet *(Dumetum,* buisson). Duvet. « ... il n'y a tel torchecul que d'vn oyzon bien dumeté... car vous ſentez... vne volupté mirificque... par la douceur d'icelluy *dumet...* » I, 55. « Combien que tout ce que a dit partie aduerſe ſoit de *dumet* bien vray. » 274. « ... ie leurs erigeray (à Morpheus, etc.) vn aultel ioyeulx tout composé de fin *dumet.* » II, 70. Voir *Batail.*

Dumeté. Garni de duvet. Voir *Dumet.*

Duplicité *(Duplicitas.* État de ce qui eſt double). Au propre. Voir *Bragatin.*

Dupliques. « ... repliques, *dupliques,* tripliques... » II, 188.

Duppe. Huppe, oiseau. Au propre. « ... ce pendent venoit ſon diſeur d'heures en place, empaletocqué comme vne *duppe...* » I, 79. « ... auſſi huppez que *duppes* de marays... » I, 277. « Panurge curieuſement conſidera ſa forme (de Papegaut)... Puis s'eſcria à haute voix diſant, en mal-an ſoit la beſte, il ſemble vne *duppe...* » III, 35.

Au figuré. « ... penſent ilz auoir affaire à vne *duppe,* de vous paiſtre de ces fouaces? » I, 122.

Dupple. Double droit. « ... nous veifmes vn grand dogue... qui eftoit nourry de laict d'amendes... ils l'appelloyent en langue d'ignorance, *Dupple.* » III, 215.

Durable. « ... beftes plus *durables* au labeur que les aultres... » II, 485.

Durante. « ... leur vie *durante...* » I, 191. « ... leur premiere vie *durante...* » III, 56.

Durer. « ... le diable n'y euft pas *duré.* » I, 269. « Qui fçayt fi le monde *durera* encores troys ans? » II, 22.

Durette. Adjectif féminin. « L'herbe Pantagruelion a racine petite, *durette,* rondelette... Les feuilles a... afprettes... *durettes...* » II, 228. « La femence... eft... fphærique... *durette...* » 229.

Durhabit. Voir *Alcret.*

Dyas (Δυάς, nombre binaire, paire). « ... le nombre quinaire... eft compofé de Trias, qui eft nompremier impar & fuperflu : & de *Dyas,* qui eft nombre premier par... » II, 101.

E

Eage. Voir *Aage. Bas d'eage.* Voir *Bas.*

Eale. « ... des *Eales,* lefquels font grands comme hippopotames, la queuë comme Elephans, les mandibules comme fangliers, les cornes mobiles, comme font les aureilles d'Afne. » III, 122.

Eau, Eaue. « Aues vous bien le tout entendu? Beuuez donc vn bon coup fans *eaue.* » I, 225. « Par la vertus defquelles parolles il luy faifoit venir l'*eau* à la bouche. » I, 325.

Eau ardente. Voir *Ardent.*

— *beniste de cave.* Vin. « ... bien antidoté l'eftomac de coudignac de four, & *eau benifte de caue...* » I, 68 et IV, 110.

— *doulce.* Voir *Doulx.* Figurément : « ... medicin d'*eau doulce...* » III, 190.

— *Gringorienne.* « ... afpergez d'eau benifte... par vertus... de cefte *eau Gringorienne...* » I, 158.

— *mercurialle.* « ... *eau mercurialle,* defcrite par Ouide en fes Faftes... » III, 105.

— *ftagnante.* « ... *Eaue ftagnante* non courante... » II, 230.

— *d'ange, de naphe, rose.* Voir *Ange* et *Chapelle.*

— *de plomb.* « ... vn petit d'*eau de plomb.* » I, 297.

— En parlant des fruits. « ... Elles (ces poires) me femblent tresbonnes, & de bonne *eau.* » II, 460.

Ebulition, Ebullition. « ... cefte ferueur naturelle... laquelle par fon *ebullition* facilement euapore es parties animales... » II, 70. « ... fut l'*ebulition* de l'eau reftaincte... » III, 171.

Ebuschèter. « ... vne vieille fempiterneufe *ebufchetoit* & amaffoit du boys par ladicte foreft... » I, 291.

Ecclise, Eclise. « ... bons & vaillans piliers d'*eclife.* » II, 109. « Voyez comment en plufieurs *ecclifes* l'on a defemparé les antiques beuuettes des benoifts faincts OO, de Noel. » II, 323. « ... honefte home en court d'*ecclife...* » 328. « ... allons à l'*Ecclife,* apres irons bancqueter. » 440. « Entrons... doncques en l'*Ecclife...* » 442. « Voulez vous... entretenir l'*Ecclife...* en richeffes... » II, 457.

Ecentricque. « ... f(ol) *ecentricque.* » II, 181.

Ecervelé. « Ceruelat *eceruelé.* » II, 414. « ... ma femme fera

preude... non mie armee... ne *ecerulee* & extraicte de ceruelle, comme Pallas... » II, 62 et IV, 232.

ECHENEIS, ECHINEIS. « ... *Echineis* poiſſon tant imbecille arreſte... & retient en plein fortunal les plus fortes nauires qui ſoient ſus mer... » II, 489. « I'y vy vne Remore, poiſſon petit, nommé *Echeneis* des Grecs, aupres d'vne grande nauf, laquelle quelle ne ſe nommoit... » III, 121.

ECHINE. Envelóppe épineuse. « ... eſcorſes, *echines* poignans... » I, 45.

ECLIPSE. « Depuis certaines *eclipſes* s'en eſt reuolé vne grande mouee par vertus des conſtellations celeſtes. » III, 22.

ECLYPTIQUE. « ... la ligne *eclyptique*... » III, 160.

ECLYPTIQUER. Éclipser. « ... ce bon vin *eclyptique* ainſi ſes sens, & le faict cantiqueur. » III, 174.

ECOURER (s'). Se curer. « ... *s'ecouroit* les dens auecque vn trou de Lentiſce... » I, 87.

ECROUE. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... *lecroue* eſtat... » III, 214.

ECSTASE. « ... au ſeul ſon des pinthes & flaccons, il entroit en *ecſtaſe*. » I, 30. « ... *ecſtaſe* Venereique... » 241. Au regard des Conſeillers... ilz demeurerent en *ecſtaſe* eſuanoys bien troys heures... » 281. « *Ecſtaſe*, rauiſſement d'eſprit. » III, 204. Voir *Abstraict*.

ECSTATICQUE, ECSTATIQUE. « ... ſ(ol) *ecſtatique*. » III, 183. « ... *ecſtaticques* & comme maniaques. » 224. « ... *ecſtatique* eleuation... » 449. « ... gens *ecſtatiques*... » III, 73 et 95. Voir *Abstraict*.

EDENTÉE. Voir *Chassieuse*.

EDICT. « ... *edictz* des Præteurs... » II, 470.

EDIFIER. « Ainſi fonda, baſtit & *edifia* Amphion... la... cité de Thebes. » II, 11. « ... depuys que pour l'*edifier* (Paris) on y iecta les premiers fondements... » 267. « ... ie vous *edifieray* vne belle grande petite chappelle... » 341.

EDONIDES. « ... *Edonides*... femmes forcenees. » III, 148.

EFFECT. « ... quelque malheur... lequel de brief ſortira en ſon *effect*. » II, 75.

EFFERÉ (*Efferatus*, rendu furieux). « ... prince ny ligue tant *efferee* ou ſuperbe... » I, 117.

EFFIANCÉ. « ... *effiancé*, eſpouſé & marié... » II, 101.

EFFICACE. « ... ſignes (qui en amour ſont incomparablement plus attractifz, *efficaces*, & valables que parolles)... » II, 97.

— Substantivement. Efficacité, effet. « ... vertus, proprieté, *efficace*, & nature, de tout ce qui leur eſtoit ſeruy à table. » I, 87. « ... ie me courrouce contre la renommee... car elle n'en raporte la milliefme partie de ce que en eſt par *efficace*. » 319. « ... *efficace* diuerſe procedente diuerſité des ſubſtances colorees. » II, 159. « ... n'aura Saturne, ne Mars... vertus, *efficace*, ne influence aucunes, ſi Dieu... ne leur donne. » III, 234.

EFFIGIE. « ... portoit vne ſtatue de boys... C'eſtoit vne *effigie* monſtrueuſe... » II, 476.

EFFILÉ. « ... tous *effilez*, tous euirez, tous eneruez, & flatriz. » II, 39.

EFFONDRER. « ... ne pouuant le perytoine... retenir ſes trippes, qu'elles ne *effondraſſent* par dehors. » III, 64.

EFFRAY, EFFROY. Cri, clameur.

« ... ne feiſt oncques *effroy*, iuſques à ce que tous les ſiens euſſent guaigné la muraille... Puis s'eſcria horriblement. » I, 179. « ... quoy que ſois hors d'*effroy* ne ſuis toutesfoys hors d'eſmoy... » II, 8-9. « ... tous ſortirent on chemin au dauant de luy en grand *effroy*... hurlans en Diable... » II, 317. « ... furent entenduz grands ſouſpirs, grandes lamentations, & *effroys* en terre... » 369. « ... les guodiueaulx, qui eſtoient en embuſcade, ſortirent tous en grand *effroy* ſus Pantagruel. » II, 414. « A ſa venue fuſmes derechef en nos ſens eſpouuentez, & esblouys en noſtre veuë. Incontinent noſtre *effroy* apperceut... » III, 82.

EFFRAYÉ, EFFROYÉ. « A la production du Chameau tous feurent *effroyez* & indignez... » II, 12. « ... diſoyt Epitherſes tous les nauchiers & voyaigiers s'eſtre esbahiz & grandement *effrayez*... » 369.

EFFRENÉ, EFRENÉ. « ... ledict cheual eſtoit ſi terrible & *efrené* que nul auſoit monter deſſus. » I, 56. « C(ouillon) *effrené*. » II, 129.

EFFRUCTÉ (*Effructicare*, pousser, produire). « C(ouillon) *effructé*. » II, 139.

EFFUNDRE (*Effundere*, répandre). « Ie ne veulx point tant de verbes *effundre*. » III, 277.

EFFUSION. « ... *effuſion* de ſang. » I, 113, II, 458. « Vtrùm, le noir Scorpion pourroit... par l'*effuſion* de ſon ſang obſcurſir... la voye lactee... » III, 284-285.

EGENE (*Egenus*, dépourvu). Substantivement. « ... ces *egenes* queritans leur ſtipe... » I, 342.

EGIPANES. Egipans. « ... ne ſuffiroit la vie... des *Egipanes*, de tous les diables... » III, 126.

EGNATINS. « ... neuf Orques chargees de moines... Théatins, *Egnatins*. » II, 335.

EGOUSSER, EGOUSSEUR. « ... non ſeulement les *egouſſez* mais deuorez... lors cognoiſtrez quel bien eſt d'iceux preparé à tous gentils *egouſſeurs* de ſebues. » III, 99.

EGRAPHINER. « Euſthenes lequel vn des Geans auoit *egraphiné* quelque peu au viſaige... » I, 362.

EGUALLÉ. Nivelé. « ... vn pré bien *eguallé*. » I, 91.

EHASH. Éternuement. « Hen, haſch, *ehaſch*, grenhenhaſch. » I, 72.

EHEN. « ... hen, hen, *ehen*, haſch. » I, 71.

EI. « ... feut veue EI auſſi diuinement eſcripte... » II, 441. « *Ei*, tu es... » III, 204.

EJACULATION. Voir *Æthéré*.

ELA. Nom du plus haut ton dans l'ancienne musique. « ... au deſſus de *Ela*, hors toute la gamme. » II, 339.

ELABOURÉ. « ... aliment *elabouré* à perfection de nature... » I, 5.

ELAIODE. « ... riens ne beurent fors *Elaiodes* breuuaige aſſez mal plaiſant en mon gouſt. » III, 220.

ELECTION. « ... graces particulieres en toy par *election* diuine poſees... » II, 279. « ... encores qu'ilz n'euſſent *election* ne deliberation d'y aller. » 308. « ... ſans choys ne *election* des membres... » 325.

ELECTRE. Ambre. « Argent, *Electre*, Iuoyre... » II, 237.

ELEEMOSYNE (Ἐλεημοσύνη, Aumône). « ... ſupereroger les *eleemoſynes* à ces egenes... » I, 242.

ELEGANT, ELEGUANT. « ... autheur docte & *eleguant*... » II, 96. « ... celle femme n'eſt la plus à eſtimer, laquelle ſeroit riche, belle, *elegante*... » 149.

ELEGANTEMENT. « ... parloient de

prou de chofes prodigieufes *elegantement*... » III, 126. « ... ie veis... *elegantement* infculpé cefte fentence. » 143.

Elegie. « ... contafmes nos aduentures à Pantagruel, qui... en fift quelques *elegies*... » III, 63.

Eleichie. « Sus le fommet... eftoient trois vnions *eleichies.* » III, 161.

On a expliqué cette expression par « pierres taillées en forme de poire », en se référant probablement au terme technique *élégi,* allégi, évidé; mais il ne faut pas oublier qu'au lieu d'*eleichies,* le manuscrit porte *elleuees,* qui donne un sens préférable (IV, 343).

Elementaire. « ... tant par leurs vertus *elementaires,* que par leurs proprietez fpecificques... » II, 151.

Elevation. « Touchez vn peu mon pouls... A fa frequence & *eleuation* vous diriez qu'on me pelaude en tentatiue de Sorbone. » II, 59. « Almanach... calculé... à l'*eleuation* du Pole par xlv. degrez... » III, 257.

Elician. « ... plomb *Elician*... » III, 159.

Elicie. « ... *elicies,* & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

Elire. « Aultre argument ne peut mon cueur *elire.* » I, 2.

Elixo. Élixir. « ... ceftuy bonnet doctoral eft noftre vnique *Elixo.* » III, 67.

Ellebore. « ... frottoient le fer de leurs fleches auecques *Ellebore*... » II, 390.

Elopes. II, 499. Reptiles.

Eloquentement. « ... recitoient clerement & *eloquentement* quelques fentences retenues de la leçon. » I, 87. « ... les prefchoit *eloquentement*... » II, 297.

Eluer *(Eluere,* laver). « ... *elue* & abfterge mon anime de fes inquinamens nocturnes. » I, 242.

Emacié. Voir *Atrophe.*

Emanciper (s'). « ... rien n'eft ny fainct, ny facré à ceulx qui fe font *emancipez* de dieu & raifon. » I, 118. « ... *me emancipant* des appetitz fenfuelz... » II, 23. « ... prefque tous animaulx... *fe emanciperent* de luy (de l'home). » 46. « ... *s'*eft fanté de vos feigneuries *emancipee*... » 255. « Ie voys tenter les efcholiers de Trebizonde... *foy emanciper* des edictz de leur Roy... » 432. « ... *nous emancipans* de ieufne... » 502. « ... *emancipez* de l'antique folie. » III, 6. « ... vous peu à peu *emancipans* du feruage d'ignorance. » 83.

Emballer. « Qui defrobbe ne fugce, mais gruppe : ne aualle, mais *emballe*... » II, 93.

Embastonné. Armé de bâton. « ... gens *embaftonnez*... » III, 399.

Embavieré. « ... Il s'adressa au Records *embauieré* des machoueres... » II, 324.

Embesongné. Entêté, engoué. « Ie vous enuoye vn liure de prognosticqs duquel toute cette ville eft *embefongnée.* » III, 346.

Embeu, Embu. Imbu, imbibé, au propre. « ... la terre *embue* du du fang du iufte... » I, 219. « ... ledit champ eftoit de fang tout *embeu* & couuert. » III, 147.

Embiz (a belz). II, 201 et IV, 260. Gascon. A l'envi.

Emblée. *A l'emblee.* Voir p. 6, col. 2. *D'emblee.* Voir p. 179, col. 1.

Emblematique. « ... figure *Emblematique*... » III, 151.

Emblemature (De Ἔμϐλημα, ornement en relief, mosaïque).

« ... *emblemature* à petites pierres rapportees. » II, 145. « Comment le paué du temple estoit faict par *emblemature* admirable. » III, 144. « ... mirifique *emblemature*... » 145. « ... estoit en en la susdite *emblemature*, figuré, comment Bacchus marchoit en bataille... » 147. « ... en l'*Emblemature* estoit figuré le Hourt... » 150.

Emblic. « ... vn pot de Myrobolans *emblicz* confictz à leur mode... » I, 287.

Emboire, au figuré. « ... les Flamens habitans en Saxe, *embeurent* les meurs & contradictions des Saxons. » II, 19.

Emb'olif. « Caules *emb'olif.* » Choux à l'huile. Voir *Caule.*

Embouchement. « ... l'*embouchement* des chaussetrapes guitturales... » I, 281.

Embouclé. « Au dessouz d'icelle lampe... les trois chesnes... estoient *embouclees* en trois anses. » III, 154.

Embourrer. « Ie ne me vante d'en auoir *embourré* quatre cent dix & sept... » I, 293. « ... i'en *embourreray* quelque vne... » 343. « ... ie voiray bas culs... bien *embourez*, De ma petite humanité. » III, 173.

Emboureur. « *Emboureurs* de bastz. » III, 243.

Embourser. « Nostre feal, ne bougez. N'*embourse*z rien. Muons de chanse. » II, 172. « ... si en tout le territoire n'estoient que trente coups de baston à guaingner, il en *embourfoit* tous iours vingt huict & demy. » II, 328, et IV, 277. « Ie vouldroys... auoir payé chopine de trippes à *embourser*, & que eussions à l'original collationné les terrificques chapitres Execrabilis. De multa... » 456.

Embousé. Plein de bouse. « ... sa barbe est presque toute *embousee*... » I, 12.

Embrasser. « ... trop *embrassoyt* & peu estraignoyt. » I, 45. « ... qui trop *embrasse* peu estrainct. » 169.

Embrener. « ... quel parfun... pour *embrener* tourets de nez à ieunes galoyses. » I, 381. « ... sa chemise estoit toute soyreuse & *embrenee* de frays. » 507. « ... *embrené* en paillardise... » III, 115. Voir *Depestrer.*

Embrunché. Couvert, garni. « Le reste estoit *embrunché* de guy de Flandres... » I, 193 et IV, 149. « ... solier qui estoit *embrunché* de sapin, faict à quehues de lampes. » 284.

Embrunir. « ... obscurcir & *embrunir* la voye lactee... » III, 285.

Emburelucoqué. Embarrassé. « ... chaussetrapes guitturales *emburelucocquees* de guiluerdons... » I, 281. « ... l'Antonomatic matagrabolisme de l'eclise Romaine, soy sentente *emburelucoquée* d'aulcun baragouïnage d'erreur... » II, 109. Ce mot factice figure, dès 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory reproduit par Aug. Bernard, dans son *Geoffroy Tory peintre et graveur*, 2e éd., p. 125. En parlant des « innouateurs & forgeurs de mots nouueaux » Geoffroy Tory s'exprime ainsi : « Pencez quilz ont vne grande grace quant ilz disent apres boyre quiz ont le cerueau tout encornimatibule et *emburelicoque* dvng tas de mirilifiques et triquedondaines, dung tas de gringuenauldes et guylleroches qui les fatrouillent incessamment. »

Embuscade. « Comment par les Andouilles farouches est dressee *embuscade* contre Pantagruel. »

II, 396. « ... ſe trouuerent enueloppez entre quelque eſquadron des forains caché comme en *embuſcade*... » III, 406. Voir *Effray*.

EMBUT. Entonnoir. « ... lauoient le vin en plain baſſin d'eau, puis le retiroient auec vn *embut*. » I, 96. « ... on ne faiſoit que luy entonner vin en gorge auec vn *embut*. » 352. « ... quant ils auoient bien à poinct maſché les viandes, ils les luy coulloient par vn *embut* d'or fin iuſques dedens l'eſtomach. » III, 86.

EMINENT (*Eminens*, qui fait saillie). Au propre. « ... entra... vne compagnie de... Dames... Deſquelles la principale plus *eminente* & haulte de toutes autres... portoit vn croiſſant... » III, 401.

EMININ. Voir *Abstraction*.

EMMAIGRIR. « ... craignans le Ventre offenſer & *emmaigrir*. » II, 474.

EMMAILLOTER. Voir *Demailloter*.

EMMANCHER. « ... Panurge *emmancha* en vn grand pal les cornes du cheureul... » I, 346. « Vn aultre ſalua vne ſienne alliee diſant. Bon di ma coignee. Elle reſpondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf, s'eſcria Carpalim, comment ceſte coingnee eſt *emmanchee*. » II, 300-301,

EMMANCHOUIR. Voir *Coingner*.

EMMELIE (Ἐμμέλεια, danse grave). III, 76.

EMMORTAISÉ. « ... degrez mal *emmortaiſez* & pourriz... » II, 255. « ... le corps du Phyſetere ſembloit à la quille d'vn guallion à troys gabies *emmortaiſee* par competente dimenſion de ſes poultres... » 391. « ... preceptions deificques *emmortaiſees* par les diuins chapitres de ces éternes Decretales. » 449.

EMMURAILLER. « ... qui la vouldroit (la ville de Paris) *emmurailler* comme Strasbourg... il ne ſeroit poſſible... » I, 290.

EMOLUMENT. « ... toute ſa vie en eut l'*emolument* tel que ſcauent les medecins Gregoys. » I, 34. « ... le monde a bien congneu... le grand *emolument* & vtilité qui venoit de ladicte chronique Gargantuine... » 217. « ... le monde n'auoit encores congneu l'*emolument* & vtilité qui eſt de porter grande braguette. » 294.

EMPALER, EMPALLER. « ... icelluy de ſon baſton *empaloyt* par le fondement. » I, 106. « Bruſlez... *empallez*... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

EMPALETOCQUÉ. Enveloppé, enfermé dans son paletot. Voir *Duppe*.

EMPAN. « ... il rompit le bout de ſon berceau qui toutesfoys eſtoit d'vne groſſe poſte de ſept *empans* en quarré... » I, 235. « ... la playe... meſure quatre, mais bien cinq *empans* & demy... » 292. « Voyez comment elle me ſemble de quatre *empans* plus grande, que n'eſtoit... » II, 88.

EMPANTOPHLÉ. Chaussé de pantoufles, enveloppé comme dans une pantoufle. « ... vn gros breuiaire *empantophlé*. » I, 79. « ... caffars *empantouflez*... » 195.

EMPAS. Liens, chaînes. « Iuſques à tant que Mars ayt les *empas*. » I, 15.

EMPEIGÉ. Poissé. « ... demouroit empeſtré comme la ſouriz *empeigee*, ou vn Milan prins au laſſet. » I, 230. Voir *Depestrer*.

EMPENÉ. Garni de plumes. « ... glaterons *empenez* de petites plumes de oyſons ou de chappons... » I, 297. Par extension : « ... quarreaux *empenez* d'acier. » II, 409.

EMPENNACHER. « ... *empennachoit* (Diogène, son tonneau). II, 8.

EMPEREUR. « ... *Empereur,* c'eſt à dire chef de l'armee. » II, 403. — Poisson. « *Empereurs.* » II, 481.

EMPESCHÉ. « ... on ne mettoit en religion... les hommes ſinon catarrez... niays & *empeſche* de maiſon. » I, 190.

EMPESCHEMENT. « Là feurent en penſement comment ilz pourroient paſſer, veu l'*empeſchement* de ces cadaures. » I, 137. « ... ilz auoient pluſieurs foys veu les batailles perdues par l'*empeſchement* des femmes qui eſtoient parmy les armees... » II, 62. « ... tant à cauſe de l'enorme diſtance des lieux, que de l'interpoſition des grands fleuues, *empeſchement* des deſers... » 83. « ... par *empeſchement* legitime ou autrement... » III, 113.

EMPESCHÉ. « ... ie croy bien qu'au iour de mes nopces vous ſerez d'ailleurs *empeſché* à vos pratiques... » II, 168. « ... tout le monde eſt *empeſché,* tout le monde labeure... » 471. Voir *Depescher.*

EMPESCHER. Embarrasser. « ... fauldra il que ie vous *empeſche* à me y ayder ? » I, 111. « ... diſt, qu'il compoſeroit ceſte guerre par tel engin que beſoing ne ſeroit tant *empeſcher* de gens de bien. » 174. « ... ſi ie... te... ſatisfays en tout... ce ſeroit choſe indigne d'en *empeſcher* mondiƈt maiſtre... » 311.

S'empeſcher de. Voir *Chere lie,* p. 129, col. 1.

EMPESÉ. « ... collerettes... bien blanches & *empeſees.* » II, 454.

EMPESTRÉ. « ... le cheual enfoncea le pied droiƈt... dedans la pance d'vn gros & gras villain... & ne le pouuoit tirer hors : ainſi demouroit *empeſtré...* » I, 137. « ... les deux chordes *ſe empeſtrerent* entre les cheuaux. » 339. Voir *Empeigé.*

EMPETÉ. « ... mourray tout confiƈt en pedz... Si... pour reſtaurant à faire peter les bonnes femmes... les medicamens ordinaires ne ſatisfont aux medicins, la momie de mon... *empeté* corps leurs ſera remede præſent. » II, 37.

EMPIÉTÉ. « ... f(ol) mal *empieté.* » II, 183.

EMPIRÉ. Empyrée. « Ciel *empiré...* » II, 441.

EMPLOICTE. « ... Fauchez le pré... l'herbe y reuiendra... de meilleure *emploiƈte.* » III, 30.

EMPLOICTER, EMPLOITER. « ... peu de gloire me ſemble accroiſtre à ceulx qui ſoulement y *emploictent* leurs œilz. » II, 9-10. « ... voyant l'occupation... des bons Theologiens, eſtre *emploictee...* à extirper les erreurs... » 144. « ... le fault *emploiter* (le vent) quand il aduient... » 304-305. « ... preſt à en faire autant pour luy... la part qu'il luy plairoit l'*emploiƈter...* » 321. « François Cornu apothecaire auoit en Cornetz *emploiƈté* vne Extrauaguantes frippees... » 451.

EMPLOYER (s'). « ... ſi voyez que... puiſſions fin à ceſte guerre mettre... Ie m'y *employray* de bien bon cœur. » II, 394.

EMPORTER. Voir *Diable, Diantre.*

EMPOSTEUR. Imposteur. « ... reputés les abuſeurs, predeſtinateurs, *empoſteurs...* » I, 217.

EMPRUNTER. Voir *Debvoir.*

EMPUANTY. Voir *Du tout,* p. 181, col. 1.

EMULATEUR. « ... les zoiles *emulateurs* & enuieux... » III, 8.

EMULGENT (D'*emulgere,* traire). « ... venes *emulgentes...* » II, 33 et 375.

EMUNDER. Émonder, nettoyer.

« ... iettoit les maiſons par les feneſtres : ainſi reſtoient *emundees d'air* peſtilent. » III, 78. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec ſa corne *emunder* vne fontaine. » 120. Voir *Diaphané*.

Emy. Ami. Voir *Agua*.

En. Pronom. « Par ſainct Iean (dirent ilz) nous *en* ſommes bien. » I, 48. « Nous *en* ſommes bien vrayement... » II, 212. « Vrayement (diſt Iuppiter) nous *en* ſommes bien. » 261.

— *S'en aller*. Voir *Aller*. « *En ay-ie?... Il y en a*. Voir *Avoir*, pp. 64, col. 2 et 65, col. 1. « I'*en* demande aux ioueurs. » Voir *Demander*. « ... n'*en* deſplaiſe... » Voir *Desplaire*.

En, préposition. A souvent devant les noms de ville le sens de *dans* qu'il n'a conservé que devant les noms de contrées ou de provinces : « ... *en* Aurelians... » I, 244. « ... *en* Smyrne... » II, 207. « ... *en* Athenes... » 208. « ... *en* Amiens... » 448.

En entre dans un très grand nombre de locutions où nous l'avons quelquefois remplacé par les prépositions, *à, dans, sur*, etc. « ... *en* vouſtre aduis... » I, 4. *En apres*. I, 238. Voir *Apres*. *En arbitraire*. II, 222. *En barbe*. Voir *Barbe*. *En bon heur, en bonne heure, en peu d'heure*. Voir *Heur, Heure*. *En ça, en chef*. Voir ces mots. « ... *en Diable*... » Voir *Doloreuse*. *En plein diamètre, en direption, en mon, en son endroit*. Voir ces mots. « ... *en face* plus ioyeuſe que de couſtume... » II, 221. *En façon*. « Comment Gargantua naſquit *en façon* bien eſtrange. » I, 25. « ... *en la façon* des tyrans... » II, 41. *En faſcherie*. « ... encores que la douleur luy feuſt quelque peu *en faſcherie*... » I, 25. « ... vous voyez *en quelle faſcherie* me iectent... ces... Chiquanous. » II, 312. « *En faulte de* moulins à vent... » II, 331. *En la fin*. II, 77. *En guayeté de cœur*. Voir *Cœur*. *N'auoir dens en gueulle*. Voir *Dict*. *Cognoiſtre mouſches en laict*. Voir *Mousche*. « ... *en lieu* de ceinctures. » III, 148. *En main, en la main* : « *En la main* vne raquette. » I, 240. « ... print la veſſie *en main*... » II, 211. *En pieds*. « ... ſi par cas conuenoit deſcendre *en pieds*... » III, 148.

En rue. « ... iamais n'auoit eſté ouy que dedans Paris on euſt vendu fumée de rouſt *en rue*. » II, 179.

En sec. « *En ſec* iamais l'ame ne habite. » I, 22. *En tapinois*. I, 74 et IV, 117; II, 92. *En terre*. A terre, sur terre. « ... faictes ſeulement que le fois mis *en terre*... » III, 66. « ... tombaſme *en terre*... » 73. Voir *Dieu*. *En mon tour*. « ... ie t'inſinue ma nomination *en mon tour*. » I, 23. *En val*. Voir *Amont*.

Enasé. Sans nez. « ... vn grand vieillard *enaſé*. » II, 300.

Encapitonner. Coiffer. Voir *Beguin*.

Encarré. Échoué. « Noſtre nauf eſt elle *encaree?* » II, 347. « Comment noſtre nauf fut *encarree*. » III, 65. « ... feurent nos naufs *encarrees* par-my les arenes. » 66.

Enceint. *Avoir enceinct*, porter avec soi, contenir, renfermer : « Chaſcun en ſoit ceinct (de la parole ſaincte), Chaſcun ay *enceincte* La parolle ſaincte. » I, 197.

Encent. Encens. « ... *encent*, poyure, gyrofle... » II, 451. « En Sabee prouient le bon *encent*. » 460.

ENCHASSÉ. « ... vne Crapaudine de Beuffe magnificquement *enchassée.* » II, 87. « ... lors qu'ilz (les procès) sont bien entassez, *enchassez* & ensachez, on les peut vrayement dire membruz & formez. » 199.

ENCHERIE. *Faire de l'enchérie.* Surfaire. « La vieille... luy monstra le lict, &... dist qu'elle ne faisoit de l'*encherie,* si en demandoit cinq sols. » III, 61.

ENCHEVESTRER. « ... pinthes d'argent de canetille, *encheuestrees* de verges d'or... » I, 33. « ... en ont *encheuestré* leurs muletz. » 37. « ... ie me donne au diable si ie ne le fays moyne en mon lieu & l'*encheuestre* de mon froc. » 155.

ENCICLOPEDIQUE. « ... questions *enciclopediques...* » III, 283. Voir *Encyclopedie.*

ENCLAVER. « De sa lance... *enclauoyt* vn aneau... » I, 89. Voir *Barbacane.*

ENCLIN. Au propre. « ... sus l'instant qu'ilz la leuoient de terre (la coingnee) courbez & *enclins...* » II, 267.

ENCLINÉ. Au propre. « ... *encliné* en vn petit coin de son cabinet. » I, 120. — Au figuré. « A leur requeste ne feurent aulcunement *enclinez* les fouaciers. » I, 97. « ... voluntiers *encliné* à l'humble requeste des citoyens & habitans... » 244.

ENCLINER. « I'en suys en grande perplexité. Et n'ay encores resolu quelle part ie doibue *incliner.* » II, 258.

Se encliner. « ... en grande peine *se enclinoit* pour prendre à tout la langue quelque lippee. » I, 236. « ... *se enclinant* parfondement... » 323. « ... *se enclina* flechissant le genoil guausche... » II, 100.

ENCLOER. « ... seroit ce bon que ie *encloasse* toute leur artillerie ? » I, 353.

ENCLOUS. « ... ie n'y pense aultre sens *enclous* qu'vne description du Ieu de Paulme... » I, 210. « ... ledict corps ayant bien a poinct *enclous* dedans... iectez le on feu... » II, 241. « ... la Truye & les preux cuisiniers dedans *enclous.* » 409.

ENCLUME. « Quid iuris, si nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quaresmeprenant? Entre l'*enclume* & les marteaulx. » II, 373.

ENCOCHER. Amarrer. « ... auant que eussions *encoché* nos gumenes... » II, 436.

ENCOINGNÉ. Voir *Coignie.*

ENCONTRE. Préposition. « ... montant dessus le feist courir *encontre* le Soleil. » I, 56. « ... montoit six pas *encontre* vne muraille... montoit *encontre* la montaigne... » 90. « ... si par conseil precipité ont *encontre* eulx attempté quelque cas de nouuelleté. » 117.

Adverbialement. Voir *Despriser.*

ENCONTRE. Substantif. Rencontre. « ... son pere disoit que ces bonnetz à la Marrabeize... porteroient quelque iour mal *encontre* à leurs tonduz. » I, 34. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male *encontre...* » I, 99. « ... si de mal *encontre* n'estoient tous les trous fermez... » II, 49. Voir *Mal.*

ENCORES. « ... *encores* que ie m'y gouuerne tant chichement qu'il m'est possible. » III, 361.

ENCOURIR. « ... quel interest *encourrez* vous?... » II, 83.

ENCYCLOPEDIE. « ... il m'a ouuert le vrays puys & abisme de *Encyclopedie.* » I, 319.

ENCYLIGLOTTE. « Elle parla par l'art du Medicin & du Chirurgien, qui luy coupperent vn *encyliglotte* qu'elle auoit soubs la langue. » II, 167.

ENDAMOYSELLÉ. « Icelles... desguiserent les paiges de l'assemblee, & les habillerent en damoyselles... Les paiges *endamoysellez* à luy entrant... se presenterent. » II, 306.

ENDEBTÉ. Voir *Crediteur.*

ENDELECHIE. Voir *Entelechie.*

ENDENTELÉ. « ... maschoueres bien *endentelees...* » II, 476.

ENDESVER. « C(ouillon) *endesué.* » II, 129. Voir *Degainer.*

ENDOCTRINER. « ... son pere... le feist (Gargantua) tresbien *endoctriner* par Aristoteles... » I, 56. « ... l'aultre par louables exemples te peut *endoctriner.* » 256.

ENDOMMAIGÉ. « Quelle furie... te esmeut... enuahir... ses terres, sans... auoir esté par luy ny les siens *endommaigé,* irrité, ny prouocqué? » I, 117. Voir *Dessemeler.*

ENDOUAYRER. Voir *Aorner.*

ENDOUSSEURE. Endossure, dos du toit. « ... le dessus couuert d'Ardoize fine : auec l'*endousseure* de plomb. » I, 193.

ENDROICT. « ... en mon *endroict...* » II, 279 et III, 191, 393. « ... en son *endroict.* » III, 192. A mon, à son égard.

ENDUIRE. « Les autres... *enduisoient* courtines... » II, 7. — Digérer, dans le langage de la fauconnerie. « ... ilz les laissent *enduire* sus la perche... » II, 79. « Les oiseaux estoient grands... esmoutissoient comme hommes, *enduisoyent* comme hommes... » III, 15. (Par suite d'une erreur typographique ce dernier membre de phrase a été omis dans notre texte.)

ENDURCI. « ... *endurcis* au travail. » III, 56.

ENEOREME ('Ἐναιώρημα, ce qui flotte à la surface). « Comme disoient congnoistre aux hypostases & *eneoremes* de quatre buffards de vrine... » II, 331.

ENERGIE. « ... herbe de semblable *energie...* » II, 239. « ... c'estoit ouuraige tel que les faisoit Dædalus. Encores qu'elle feust contrefaicte, & mal traicte, y estoit toutesfoys latente & occulte quelque diuine *energie* en matiere de pardons. » 445. Voir *Aurifluu.*

ÉNERVÉ. Voir *Effilé.*

ENFANT. « Vous font elles des *enfans?* — nuls. » III, 113. Voir *Aureille.*

Jeune enfant. « Voyez vous ce *ieune enfant?* Il n'a encore douze ans... » I, 60.

ENFANTELET. « Ce sera d'vn beau petit *enfantelet* qu'elle sera grosse. » II, 91.

ENFANTEMENT. « Antiphysie... incontinent eut enuie sus cestuy tant beau & honorable *enfantement.* » II, 383.

ENFANTER. « L'occasion & maniere comment Gargamelle *enfanta* fut telle. » I, 19.

ENFERMIER. Infirmier. « ... l'*enfermier* de nostre abbaye... » I, 145.

ENFERRER. « Auecques telz dards... il *enferra* le Physetere... » II, 391. « ... Antonius attira Artauasdes... puys le feist lier & *enferrer* de grosses chaisnes... » 398.

ENFIANSAILLES. « ... *enfiansailles,* espousailles... » III, 64.

ENFLAMBÉ. « ... Pantagruel... feut *enflambé* à proffiter plus que iamais... » I, 258. « Le visage auoit rouge (Pan) & *enflambé.* » II, 149.

ENFLAMBER. « ... est transporté (le

ſang) en vne autre officine... c'eſt le Cœur. Lequel... le ſubtilie & *enflambe*... » II, 33. Voir *Categide*.

ENFLAMBOYÉ. « ... ſembloit donc tout le corps ſpherique d'icelle (lampe) ardre, & *enflamboyé*. » III, 154.

ENFONDRER. « Gargantua du bout de ſon baſton *enfondra* le reſte des tripes du villain en l'eau. » I, 137. « ... ma nourrice auoit les tetins molctz, en la laictant mon nez y *enfondroit* comme en beurre. » 150. « ... ceſte vague... *enfondrera* noſtre nauf... » II, 340. Voir *Brechet*.

ENFOURNER. « L'appetit... admonneſte de *enfourner* viande... » II, 33. « ... ne differeroient ſeulement attendans la venue de l'Abbé, pour ſoy *enfourner* à table... » 79. « ... luy *enfournoient* en gueule. Eſclanches à l'aillade... » 478. Voir *Cornu*.

ENFRAINDRE. « ... depoſer & *enfraindre* ce ioug de ſeruitude... » I, 205.

ENFROCQUÉ. « ... cerueaulx *enfrocquez*... » II, 141. « ... moine *enfrocqué*, crotté, botté... » 436.

ENFUMÉ. « ... caſe chaumine, mal baſtie, mal meublée, toute *enfumée*. » II, 86. « ... feray-ie pareillement chanter ceux qui ont le plumage à couleur de haran ſoret? Pareillement... ſoudain accoururent ces oiſeaux *enfumez*... » III, 18.

ENGAINER (s'). « ... tombans en terre rencontroient vne eſpece d'herbe, laquelle on nommoit fourreau, & *s'engainoient* là dedans... ils tomboient de poincte, c'eſtoit pour droit *engainer*... » III, 38.

ENGARDER, ENGUARDER. Empêcher. « ... ſon pere fut tant courrouſſé, qu'il voulut occire maiſtre Iobelin. Mais ledict des Marays l'*enguarda* par belle remonſtrance qu'il luy feiſt. » I, 61. « ... i'euſſe bien *engardé* que les iuifz ne l'euſſent prins. » 146. « ... les chaſtaignes qu'on faict cuire au feu, ſi elles ſont entieres elles petent que c'eſt raige : & pour les *engarder* de peter l'on les entame. » 372. « Panurge... tenent vn auiron en main, non pour ayder aux moutonniers, mais pour les *enguarder* de grimper ſus la nauf... les preſchoit eloquentement... » II, 297.

S'engarder. « ... pour dieu *nous engardons*... » I, 12.

ENGARIE. « ... dangers & *engaries*... » III, 58. Voir *Angarie*.

ENGARIÉ. « ... feray le chois, D'eſtre deſgradé ras, ainçois Qu'eſtre iamais *engarié* Iuſques là, que ſois marié. » III, 176. Voir *Angarier*.

ENGASTRIMYTHE. « Gaſtromantie, de la quelle en Ferrare longuement vſa la dame Iacoba Rhodogine *Engaſtrimythe*. » II, 125. « Comment... Pantagruel deteſta les *Engaſtrimythes*... Les *Engaſtrimythes* ſoy diſoient eſtre deſcendus de l'antique race de Eurycles... » 473. « *Engaſtrimythes* parlans du ventre. » III, 205.

ENGENDRER. « ... nous ne *engendrerons* melancholie. » II, 219.

ENGIN. « ... *engins* plus expediens... » I, 113. « *Engin* mieulx vault que force. » 346 et IV, 210. « Rien ne profitoient ſes *engins* & molitions. » II, 402. « ... il (Gaster) faict ce bien au monde, qu'il luy inuente toutes ars, toutes machines, tous meſtiers, tous *engins*, & ſubtilitez. » 471. Voir *Automate, Chorde, Empeſcher*.

ENGIPONNÉ. Enjuponné. «...veaulx *engiponnez...* » I, 266. « ... diable *engiponné...* » II, 127 et III, 50. « ... nouueaux Diables *engiponnez...* » III, 191.

ENGOULLER. « ... auoit ia *engoullé* cinq des pelerins... » I, 142.

ENGUOULEVEZINEMASSÉ. « I'en ay, par la vertus Dieu tous les braz *enguouleuezinemassez.* » II, 325.

ENGOURDELY. « C(ouillon) *engourdely.* » II, 140.

ENGRAVÉ. « ... ce pendent feist l'epitaphe pour estre *engraué...* » I, 232. « ... la male tache y demouroit perpetuellement, si enormement *engrauee* en l'ame, en corps, & renommee, que le diable ne l'eust poinct ostee. » 299. « ... la doulce recordation de vostre auguste maiesté, escripte, voyre certes insculpee & *engrauee* on posterieur ventricule de mon cerueau. » II, 282. Voir *Dracon.*

ENGRESSÉ. Gressé. « ... bien oingtz & *engressez* à poinct... » I, 216.

ENGRESSER. « ... de fort bon matin *engressa* & oignit tout le paué. » I, 296. « ... quand il trouuoit ou femme ou homme qui eust quelque belle robbe il leurs *engressoit* & guastoit tous les plus beaux endroictz. » 299.

ENGROIN. Humeur. « Par mal *engroin* de la Parce felonne Ie feuz occis. » II, 54.

ENGROISSÉE. « Que i'aye la verolle, en cas que ne les trouuiez *engroissees* à vostre retour. » I, 167. « ... quand... seur Fessue feut... *engroissee,* & la groisse congneue... » II, 98.

ENGROISSER. Rendre grosse. « ... l'enfant duquel Neptune *engroissa* la nymphe naquit l'an reuolu. » I, 16-17.

— Devenir grosse. « ... elle *engroissa* d'vn beau filz... » I, 16. « ... si au troisiesme moys elles *engroissent,* leur fruict sera heritier du deffunct. » 18. « ... *engroissera* de toy non. » II, 89.

ENGROSSISSEMENT. Voir *Copieux.*

ENGROUÉ. « ... c(ouillon) *engroué.* » II, 138.

ENGUANTELÉ. — ENGUENTELER. « ... sus le poing mignonnement *enguantelé* portoient chascune, ou vn Esparuier ou vn Laneret... » I, 206. « ... le vestit (Panurge) d'vne galleuerdine... l'*enguentela* de deux braguettes antiques. » III, 165.

ENHARNACHER. « ... *enharnachoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « Les gens de cheual faisans nombre de cinquante cheuaux & plus, tous en harnois dorez, richement vestuz, & *enharnachez...* » III, 403.

ENHYDRIDES. Reptiles. II, 499.

ENIG, EVIG. « Les isles... de *Enig* & *Euig :* des quelles par auant estoit aduenue l'estafillade au Langrauff d'Esse. » II, 334. « *Enig* & *Euig.* Motz Allemans sans, auecques. En la composition & appoinctement du Langraff d'Esse auecques l'empereur Charles cinquiesme, on lieu de *Enig :* sans detention de sa personne feut mis *Euig,* auecques detention. » III, 200.

ENIGME. « *Enigme* en prophetie. » I, 207. « Ie n'entens point, dit Panurge, cest *enigme.* » III, 12. « Comment par Grippeminaud nous fut proposé vn *enigme.* » 49.

ENILINS. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ENITER (s') (*Eniti,* s'efforcer). « ... ie gnaue opere &... ie me *enite* de le locupleter (nostre vernacule Gallicque) de la redundance latinicome. » I, 243.

ENJAMBÉE. « ... nous marchions

haut à grandes *eniambees*...» III, 145.

ENLEVÉ. « Les aureilles auoient haut *enleuees*... » II, 383. « Pantagruel apperceut vn grand & monſtrueux Phyſetere... *enleué* plus hault que les hunes des naufs... » 386. « Les deux parties (d'un portal) eſtoient d'arain... faites à petites vinettes, *enleuees*, & eſmaillees mignonnement. » III, 141. Voir *Bosse*.

ENLUMINEUR. « ... Beuueurs, *Enlumineurs* de muſeaulx... » III, 243.

ENLUMINEURE. « ... Bacchanalia viuunt. Vous le pouuez lire en groſſe lettre & *enluminuure* de leurs rouges muzeaulx...» I, 383.

ENNEMY. Le diable. « ... par l'inſtigation de l'*ennemy* d'enfer... » II, 93.

ENNICROCHÉ. Accroché ensemble, emmêlé. Voir *Brancar*.

ENNUI. Peine, souffrance. « ... encores que la douleur luy feuſt quelque peu en faſcherie,... la ioye qui touſt ſuccederoit, luy tolliroit tout ceſt *ennuy*... » I, 25.

ENQUESTER (s'). « ... s'*enqueſtant* quelz genz ſcauans eſtoient pour lors en la ville. » I, 64. « ... s'*enqueſta*... que queroit ceſte mommerie. » 68. « ... s'*enqueſta* combien on auoit prins de fouaces. » 121. « Ie m'en *enqueſteray* plus à plein... » 238. « ... la reſolution eſt ayſee & n'en fault *enqueſter* d'auantaige... » 380.

ENQUESTEUR. « ... aduocatz, *enqueſteurs*, tabellions... » II, 200.

ENRAGÉ, ENRAIGÉ. « Sa femme... deuint *enraigée*... le fol mary & la femme *enragée* ſe raſlierent enſemble... » II, 167.

ENRAGER. « ... ie feroys plus que tiercelet de Iob, ſi ie n'*enrageois* tout vif. » II, 50. « ... faiſoient de tous pourſuyuans... pourrir les corps, & *enraiger* les ames. » III, 121.

ENRIMER (s'), s'enrhumer. Forme employée pour amener un jeu de mots. « ... ie rime tant & plus : & en rimant ſouuent m'*enrime*. » I, 53 et IV, 99.

ENROIDDY. Voir *Bracquemar*.

ENROUER (s'). « ... lorſque les Cigalles commencent *s'enrouer*... » II, 229.

ENSACHÉ. Mis en sac. Voir *Enchassé*.

ENSAGIR. Devenir sage. Voir *Febve*.

ENSEIGNE. Insigne. « ... pour leur ſymbole & *enſeigne* ont la fleur plus que nulle autre blanche, c'eſt le lys. » I, 42.

— Enseigne d'auberge. « Faictes dreſſer la collation en ceſte prochaine hoſtellerie en laquelle pend pour *enſeigne* l'image d'vn Satyre à cheual. » II, 281.

— Drapeau de l'infanterie et celui qui le porte. « ... les porteguydons & *enſeignes* auoient mis leurs guidons & *enſeignes* l'oree des murs... » I, 106.

— *Enseigne* est souvent opposé à *estanterol*, étendard de la cavalerie. « ... entra... vne *enſeigne* de gens de pied... Iceux furent ſuiuis par quatre trompettes, & vn eſtanterol de gens de cheual... » III, 399. « ... entrerent vn eſtanterol de gens de cheual, & vne *enſeigne* de gens de pied... » 403.

A bonnes enseignes. Voir p. 2, col. 1. — Voir *Ensigne*.

ENSEIGNER. « J'ay ſouuent ouy en prouerbe vulguaire, Qu'vn fol *enſeigne* bien vn ſaige. » II, 177. « Pourceau Minerue *enſeignant*. » 415.

ENSEMBLE. En même temps, en outre. « ... i'ay donné à entendre à ce priſonnier que nous auons armee ſur mer, *enſemble*

que nous ne leur donnerons l'assault que iusques à demain... » I, 351. « ... là soudain courut demander nouuelles. *Ensemble* de quelle marchandise estoient les vaisseaux chargez... » III, 55.

— Avec un nom ou un pronom pour complément. « ... *ensemble* eulx Eudemon le ieune paige. » I, 63. « *Ensemble* eulx, commença rire maistre Ianotus. » 73. « ... à ce assisterent la plus part des seigneurs de la court... *ensemble* les escheuins de ladicte ville, auecques les medicins & canonistes. » 265. « Pantagruel retournant au port & ne voyant frere Ian, demandoit quelle part il estoit, & pourquoy n'estoit *ensemble* la compaignie. » II, 305. « ... vous autres qui ne croyez mie en Dieu, qui persecutez sa saincte & diuine parolle, *ensemble* ceulx qui la maintiennent. » III, 248. « ... manda querir son boulangier... *ensemble* le curé de sa paroece... » 311-312. « Monseigneur le Cardinal du Bellay *ensemble* Monseigneur de Mascon m'ont asseuré que la composition me sera faicte *gratis*. » 341.

ENSEMBLEMENT. « ... coublez *ensemblement*. » II, 101. « ... me doibz ie marier ou non?... Tous les deux *ensemblement*... » 170. « ... feut controuerse meue entre Neptune & Pallas de qui prendroit nom la terre par eulx deux *ensemblement* trouuée... » 231. « ... le emportoit (un mouton) cryant & bellant, oyant tous les aultres & *ensemblement* bellans, & reguardans quelle part on menoit leur compaignon. » « ... ces oiseaux... chantoient *ensemblement*. » III, 18.

ENSERRER (s'). S'enfermer. «...luy feist responce que ses gens... s'estoient *enserrez* en la roche Clermaud... » I, 114.

ENSIGNE. Insigne, marque. « ... lisans les ioyeulx tiltres d'aulcuns liures de nostre inuention... iugez trop facillement ne estre au dedans traicté que mocqueries... veu que l'*ensigne* exteriore (c'est le tiltre)... est communement receu à derision... » I, 4. Voir *Enseigne*.

ENSUYVANT. « ... la nuyct *ensuyuant*. » I, 245.

ENSUYVRE, ENSUIVIR. « ... ne sçauant *ensuyure* la line ecliptique... » I, 227. « ... coniecturant l'issue & catastrophe de son mal *ensuiuir*... » II, 249. « Craingnans que la bataille *ensuiuist*, se retirent au trot. » III, 406.

S'ensuyvre. « ... comme *s'ensuyt*... » II, 281. « ... en la maniere, que *s'ensuyt*. » III, 145.

ENTACHÉ. « ... voyant l'occupation principale... des bons Theologiens... estre emploictée... à extirper les erreurs & hæresies, (tant s'en fault qu'ilz en soient *entachez*.) » II, 144.

ENTAILLÉ. « ... grosses pierres *entaillees* à la rustique... » III, 397. « ... botines dorees, *entaillees*. » 401.

ENTALENTÉ. Disposé. « Maniere de vriner la personne n'en estant *entalentee*? » II, 493.

ENTAMÉ. « Ceste nouuelle mariee est bien *entamee* par le bas, ainsi elle ne petera poinct. » I, 372.

ENTAN. Antan. « Ie suis aussi sage que *entan*. » III, 170. Voir *Antan*.

ENTELECHIE, ENDELECHIE. « Comment nous arriuasmes au Royaume de la Quinte Essence, nommee *entelechie*... Que dites-vous interroguent ils dites-vous *Entelechie* ou *Endelechie*? » III, 69

et IV, 327. Voir *Langue de la Pléiade,* t, I, p. 78.

ENTENDANT. « ... ie ordonne & veux que Ponocrates soit sus tous ses gouuerneurs *entendant.* » I, 185.

ENTENDEMENT. « ... elles grisloient en leurs *entendemens.* » II, 166. « Toutes mes phrenes... & diaphragmes sont suspenduz... pour incornifistibuler en la gibbesiere de mon *entendement* ce que dictes... » II, 174 et IV, 255. « ... preuoyans en leurs *entendemens...* » 366. « ... selon mon petit *entendement...* » III, 252. Voir *Distraire.*

ENTENDEUR. « A bon *entendeur* ne fault qu'vne parolle. » III, 33.

ENTENDOUOIRE. « I'ay assez belle *entendouoire.* » II, 366.

ENTENDRE. « ... Bacbuc nous commanda *entendre* à l'exciture de l'eau, lors *entendismes* vn son à merueille harmonieux... » III, 162.

— Comprendre. « ... elles sont femmes : bien *entendentes* les beaulx & ioyeulx menuz droictz de superfetation... » I, 18. « I'*entends* bien que lisans ces motz, vous mocquez du vieil buueur... » 36. « Bien autrement faisoient... les saiges de Egypte, quand ilz escriuoient par lettres qu'ilz appelloient hieroglyphiques. Lesquelles nul n'*entendoit* qui n'*entendist,* & vn chascun *entendoit* qui *entendist* la vertu, proprieté, & nature des choses par icelles figurees. » 38. « ... il n'y *entendoit* que le hault Alemant. » 88. « ... i'ay failly à *entendre.* » 261. « Vous *entendez* autant... en expofition de ces recentes propheties, comme faict Truye en espices. » II, 90. « Ie ne vous *entends* poinct... » 111. « ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque appoinctement, *entendez.* » 195. « Vous n'*entendez* ce languaige. » 292. « Epistemon qui *entendoit* toutes langues, commença à monstrer à Pantagruel les deuises... » III, 214. « ... bien scauant & *entendant* telles matieres... » 341. « ... Pour laquelle (Sciomachie) mieux *entendre* est à noter, que pour icelle... fut eslue la place de San Apostolo... » 396.

Il est quelquefois opposé à *ouïr.* « Nous l'auons veritablement ouy, mais nous n'y auons *entendu* au diable la cause. » I, 279. « ... les oyons realement. Mais ne les *entendions.* » II, 467. « Vous l'auez oy, l'auez vous *entendu?* » III, 5. Voir *Enigme.*

Donner entendre. Voir *Donner.*

Entendre à. Acquiescer, consentir. « Nul n'y voulut *entendre.* » II, 329.

S'entendre à. « Il *se* y *entend* le paillard. » II, 295.

ENTENTIVEMENT. « ... *ententiuement* escoutant... » III, 105.

ENTHUSIASME. « C'est mon vnicque *Enthusiasme.* » II, 10. « ... *enthusiasme* Bacchique. » III, 173.

ENTOMMER, ENTONMER. Entamer. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quelle prudence il l'*entomme...* » I, 5. « ... elle (la foudre) consumera les os du corps sans *entommer* la chair qui les couure... » II, 164. « ... vn son tel que font les chastaignes iectees en la braze sans estre *entonmees.* » 467. Voir *Depucellé.*

ENTOMMEURE. Entamure. « Va... à tous les millions de Diables, qui te puissent anatomizer la

ceruelle, & en faire des *entommeures.* » II, 504.

ENTONNER. Verser dans un tonneau, commencer un chant. « Chantons, beuuons, vng motet. *Entonnons.* Ou eſt mon entonnoir ? » I, 22, et IV, 77. Voir *Bondon.*

ENTONNOIR, ENTONNOUER. « ... comment en houſteriez vous l'eau entierement ?... vous me parlez d'vn *entonnoir* de Lierre. » II, 241. « L'*entonnoir* comme vn oiſeau de maſſon. » 374. « ... Bacbuc demanda... qui veut auoir le mot de la Bouteille ? Ie, diſt Panurge, voſtre humble & petit *entonnouer.* » III, 165. « ... l'*entonnoir* (du preſſouër s'appelloit) le quittus. » 214. Voir *Entonner.*

ENTORTILLÉ. « ... ſon ſoulier feneſtré eſtoit ſi fort *entortillé* qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

ENTOUILLÉ. « C(ouillon) *entouillé.* » II, 138.

ENTOUR. *D'entour, de l'entour.* « ... Alloient veoir les garſes d'*entour*... » I, 84. « ... les riuieres de l'*entour.* » 130.

A l'entour. « Voyant tant de gens, à l'*entour* de ſoy... » I, 65. Voir p. 6, col. 2.

ENTOURNOIÉ. « Au mylieu de la place pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orléans... *entournoiees* d'vn ioyeulx feſton de Myrtes... » III, 398.

ENTRAICT. Onguent. « ... vn magdalon d'*entraiƈt.* » I, 46.

ENTRANT (CARESME). Voir *Caresme.*

ENTRAVER. « ... *entrauoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

ENTRE. « ... vne iſle admirable *entre* toutes aultres... » II, 469.

ENTREBOTTER (s'). « ... s'*entrebottoient,* & eſperonnoient l'vn l'autre... » III, 104.

ENTRECHATOUILLER (s'). « ... ils s'exerçoient à œuure de charité... Au lundy, s'entrenarzardans. Au mardy, s'entre eſgratignans. Au mecredy, s'entremouchans. Au ieudy, s'entretirans les vers du nez. Au vendredy *s'entrechatouillans.* Au ſamedy s'entrefouëttans. » III, 107.

ENTREDUCHZ. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *entreduchz.* » III, 219.

ENTREE. « ... l'*entree* de dipner. » II, 333. « S'il eſt enroué, c'eſtoient *entrees* de Moreſques. » 382. « ... monſieur Lucifer ſe paiſt à tous ſes repas de Farfadetz pour *entree* de table. » 431. « ... exceptez touſiours le fourmage d'*entree,* & mouſtarde pour l'iſſue. » III, 106.

D'entree de table. Voir *De,* p. 179, col. 2.

ENTRE (s') ESGRATIGNER. Voir *Entrechatouiller (s').*

ENTREFAICTES. « ... en ces *entrefaiƈtes.* » III, 94.

ENTREFOUETTER (s'). Voir *Entrechatouiller (s').*

ENTREILLIZÉ. « ... auoit poil d'alezan touſtade *entreillizé* de grizes pommelettes. » I, 62.

ENTRELARDÉ. Au figuré, mêlé, partagé. « ... force patenoſtres *entrelardees* de longs Aue Mariaz. » I, 149. « ... iours maigres *entrelardez.* » II, 480, et V, 303. Voir *Chicquenaude.*

ENTRELARDEMENT. *Entrelardement à poinƈtes de diamans.* Voir *Diamant.*

ENTRELATZ. « ... plaiſans *entrelatz* d'orfeuerie... » I, 32.

ENTREMETTRE (s'). « Il eut vn filz... lequel ſemblablement voulut *s'entremettre* d'appoinƈter les plaidoians... » II, 195.

ENTREMOUCHER (s'), S'ENTRENAZARDER. Voir *Entrechatouiller (s').*

ENTREPAS. « ... aller le pas, le trot, l'*entrepas*... » I, 47.

ENTREPLAUDER. « ... tous ces oiſeaux icy ſe pillerent les vns les autres, & *s'entreplauderent.* » III, 18.

ENTREPRENDRE. « Quand Philippe... *entreprint* aſſieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... notez que Fabius pictor dict rien par luy (Æneas) n'auoir eſte faict ne *entreprins*... que preallablement il n'euſt congneu & præuu... » 76. « ... la priant... luy dire ſon aduis... de ſon mariage *entreprins.* » 87. « ... vous reduiſez à memoire la force des Geants antiques, les quelz *entreprindrent* le hault mons Pelion impoſer ſus Oſſe... » 404. « ... il auoit vne corne au mufle... de laquelle il oſoit *entreprendre* vn Elephant en combat. » III, 119.

ENTREPRINSE. « ... de iour en iour pourſuit ſa furieuſe *entreprinſe*... » I, 112.

ENTRER. Activement. « ... conſideroient l'eſtat du ciel... & quelz ſignes *entroit* le ſoleil, auſſi la lune... » I, 86. « Ce pendent que le moine s'eſcarmouchoyt... contre ceulx qui eſtoient *entrez* le clous... » 109. « ... pourront les humains... enuahir les regions de la Lune, *entrer* le territoire des ſignes celeſtes... » II, 239.

— *en bette.* Voir *Bette.* — *en desespoir.* « ... ne fault *entrer en deſeſoir*... » II, 148. — *en ecstase.* Voir *Ecstase.* — *en fascherie.* II, 141. — *en la haulte game.* « Pantagruel *entra en la haulte game*... » I, 309. — *en propous.* Voir, ci-après, *en vin.* — *en soubson.* « ... *entra en ſoubſon,* qu'elle ſe faiſoit tabourer les feſſes d'ailleurs. » II, 141. — *en vin.* « ... au commencement des repaſtz faire commemoration de ſaleures & mieux *entrer en vin.* » I, 19. « ... vous veulx preſentement vne hiſtoire narrer, pour *entrer en vin* (beuuez doncques) & *propous* (eſcoutez doncques). » II, 6.

ENTREREGARDER (S'). « ... nous aduiſames... vingt ou vingt cinq gros pendars... qui *s'entreregardoyent*... » III, 212.

ENTRESALUER (S'). « ... *s'entreſaluant* diſent. Sanita & guadain, meſſer. » II, 268.

ENTRESURPRENDRE (S'). « ... taſchans de *s'entreſurprendre.* » III, 94.

ENTRETENEMENT. « Pour la fondation & *entretenement* d'icelle (de l'abbaye des Thelemites)... » I, 192. « ... vn *entretenement* vnicque de l'humain lignaige... » II, 27. « ... l'*entretenement* des pupilles. » 364. « ... *entretenement* d'habillemens... » III, 361.

ENTRETENIR. « ... vne dame de Paris (laquelle il *auoit entretenue* bonne eſpace de temps)... » I, 331. « De ma part i'*entretiens* touſiours ledict Parmentier par petits dons... » III, 353. « ... *entretint* le Pape vne Dame Romaine de la caſe Ruffine de laquelle il euſt vne fille. » III, 365.

ENTRETIRER (S'). Voir *Entrechatouiller (s').*

ENTR'OUVRIR (S'). « Comment les portes du temple par ſoy-meſme admirablement *s'entr'ouuirent.* » III, 141.

ENVERS (A L'). Voir p. 6, col. 2.

ENVERS. Préposition. « ... argument plus perſuaſif *enuers* les dames. » II, 165. « ... ce que ont faict *enuers* mes liures ilz feront (ſi on les laiſſe faire) *enuers* tous autres. » III, 190.

Envie. Action d'une personne envieuse. « Quelle *enuie* est ce, tollir es langoreux & malades, le plaisir & passetemps ioyeux. » III, 192.

Envieillir. « ... tous bons beuueurs iamais *n'enuieillissent*... »

Enuiron. « Se esueilloit doncques Gargantua *enuiron* quatre heures du matin. » I, 86.

Envi. Terme de jeu. *A tous enviz* en enchérissant, en augmentant. « ... les femmes vefues peuuent franchement iouer du serrecropiere *à tous enuiz* & toutes restes, deux moys apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18. « Voy cy trippes de ieu & guodebillaux *d'enuy*, de ce fauueau à la raye noire. » 23.

Envoyé. « ... le saint *Enuoyé*... » II, 35 et 170, 353, 475.

Envoyer. « ... feut conclud... que l'on *enuoyroit* le plus vieux & suffisant de la faculté vers Gargantua... » I, 67. « ... fut conclud qu'on *enuoiroit* quelque homme prudent deuers Picrochole... » 111. « ... vne belle petite commission laquelle vous *enuoirez* es Moscouites... » 128. « ... feut de opinion que il *enuoyroit* quelqu'vn de ses gens pour descouurir le pays... » 130. « ... ie vous *l'enuoyray*... » III, 240.

Eonem. « Ne me comparez icy celle arbre que Alexander Cornelius nommoit *Eonem*, & la disoit estre semblable au Chesne qui porte le Guy... » II, 242.

Epænon. Voir *Cræpalocomes*.

Epagon. « ... feist mettre voiles bas, meiane, contremeiane, Triou, Maistrale, *Epagon*, Ciuadiere... » II, 336. « Dans cette nomenclature, faite au hasard par le bon et spirituel curé de Meudon, nous reconnaissons aisément l'artimon, le tréou, la grande voile ou *maestra*, la civadière; mais nous ne savons quelle voile l'auteur voulut désigner par le mot Epagon. En grec, Ἐπάγων était le nom d'une poulie, d'un moufle; est-ce une poulie que prétendit désigner Rabelais? Nous ne le croyons pas. » (Jal, *Glossaire nautique*.)

Epaticque. « ... f(ol) *epaticque*. » II, 183.

Ephectique. (Ἐφεκτικός, qui suspend son jugement.) « ... Trouillogan philosophe *Ephectique* & Pyrrhonien. » II, 172. Voir *Aporrhetique*.

Ephemere. « ... bien tost tomberiez en quelque fieuure *ephemere* par cest exces de pensement... » I, 310. « ... fiebures *Ephemeres* de peu de duree... » III, 254. « *Ephemeres fiebures*, lesquelles ne durent plus d'vn iour naturel : sçauoir est 24. heures. » III, 195.

Ephemerides. « Ie ne fauldray à reduire en commentaires & *ephemerides* tout le discours de nostre nauiguaige. » II, 283. « ... *Ephemerides* eternelles, lesquelles n'est licite à homme mortel traiter ou cognoistre... » III, 256. « ... Almanach & *Ephemerides*... » 271.

Ephemerum (Ἐφήμερον). Iris des bois. « Aultres (plantes) sont nommees par leurs vertus & operations... comme... *Ephemerum*... » II, 232.

Epiboches. « En second seruice ... Des *epiboches*... » 219.

Epicenaire. D'après dîner. « ... leurs tirer du creu de nos passetemps *epicenaires* vn guallant tiercin, & consecutiuement vn ioyeulx quart de sentences Pantagruelicques. » II, 11.

Epidémial, Epidimial. « ... paour

epidemiale... » II, 262. « ... (la maladie) la plus *epidemiale* eſt la colicque venteuſe. » 420. « ... regnera... vne maladie bien horrible... elle ſera *epidimiale...* » III, 239.

EPIDERMIS. L'épiderme. Voir *Beluteau.*

EPIGLOTIDE ('Επιγλωττίς, 'Επιγλωττίδος, Epiglotte). « Leur male angine, qui leur ſuffocaſt le gorgeron auec l'*epiglotide.* » III, 70.

EPIGRAMME. « ... deſcripuoient quelques plaiſans *epigrammes* en latin. » I, 96.

EPILENIE ('Επιλήνιος, qui se chante autour du pressoir). « ... luy ſoufflant en l'aureille gauſche, le fiſt chanter vne *Epilenie...* » III, 168.

EPILEPSIE. « ... eſt tollu à la femme tout aultre ſens & mouuement, comme ſi feuſt Lipothymie, Syncope, *Epilepſie,* Apoplexie, & vraye reſſemblance de mort. » II, 158.

EPINICIES ('Επινίκια, chants en l'honneur d'une victoire). Voir *Dithyrambe.*

EPISEMASIE ('Επισημασία, marque d'approbation). «Là nous n'oyons que frappemens de mains, & *epiſemaſies...* » III, 97.

EPISTOLE *(Epistola,* épître). « ...ceſte *epiſtole,* Qui de tranſir indague en ton eſchole... » III, 279.

EPITAPHE. « Ie croy qu'il eſt pres de ſa fin. Allons faire ſon *epitaphe.* » II, 110. Voir *Engravé.*

EPITHETE. Voir *Diffamatoire.*

EPODE. « Au deſſert du premier metz feut... melodieuſement chanté vn *Epode...* » II, 448. « *Epode* vne eſpece de vers comme en a eſcript Horace. » III, 204.

EQUAL. Égal. « ... portions *equales...* » II, 126. Voir *Bac.*

EQUALLER. Égaliser. Voir *Dresser.*

EQUE *(Equa,* cavale). Voir *Des monté.*

EQUIF, ESQUIF. « ... plus oultre ne fera voile mon *equif* entre ces gouffres & guez mal plaiſans. » I, 38. « ... vindrent vers nous en vn *eſquif* quatre perſonnes... » II, 436. « Pantagruel fut d'opinion que deſcendiſſions auecq' noſtre *equif* en vn petit roc... » III, 12.

EQUIPPAGE. « ... eſtoit ladicte Thalamege en *equippage* de vertueuſement *combatre.* » II, 386.

EQUIPOLLENT (A L'). Autant, également. « ... ilz l'auoient gros *à l'equipollent...* » I, 299.

EQUITABLE. « Non doncques ſans iuſte & *equitable* cauſe ie rends graces à Dieu... » I, 253. « ... en vouloir *equitable* de ſoy marier... » II, 155. « ... cauſe bien *equitable...* » 330. « ... il n'y a procez tant *equitable* qui ne ſe perde... » III, 344. Voir *Debonnaire.*

Donner d'équitables sentences. Voir *Donner.*

EQUIVOCQUE. Adjectif. Voir *Coignie.* — Substantif. Voir *Amphibologie.*

EQUIVOCQUER. « ... *equiuocquez* ſur A beaumont le viconte. » I, 323.

ERAIGE. Plus habituellement *Hérage..* Race, lignée. « ... dict on que en Bourbonnoys encores dure l'*eraige...* » I, 222. « ... en eſt-il encores de l'*eraige?* » II, 110.

ERECTION. Voir *Anse, Depression.*

ERECTIF. Voir *Confortatif.*

ERGO GLUC. « Pariſius habet clochas. *Ergo gluc,* ha, ha, ha. » I, 71 et IV, 113.

ERGOT. « ... nonobſtant leurs *ergotz* & fallaces. » I, 266.

ERGOTÉ. Voir *Argut.*

ERGOTER. « Apres auoir bien *er-*

goté pro & contra, feut conclud en Baralipton. » I, 67.

Eriger. « ... ont eſtimé auſſi facile demollir le firmament, & les abyſmes *eriger* au deſſus des nues. » I, 117. « ... nous voyons les Phares & haultes tours ſus les haures de mer eſtre *erigées,* pour de loing eſtre veue la lanterne. » II, 43. « ... ie leurs *erigeray* vn aultel. » 70. « En Germanie lon demoliſt monaſteres... icy on les *erige* à rebours... » III, 108. Voir *Cénotaphe.*

Erraticque. « ... f(ol) *erratique.* » II, 181.

Erre. Train, allure. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2.

Bel erre. « Ie m'en voys *bel erre.* » II, 434.

— Traces. « Ia n'en pourras ton doigt fouiller de *erres.* » II, 450. « ... reprenant les *erres* du pays des chats-fourrez. » III, 208.

Errer. « ... ne croyez (ſi ne voulez *errer* à voſtre eſcient) que i'en parle comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... fuys d'opinion que ne *erroient* les Perſes, eſtimans le ſecond vice eſtre mentir : le premier eſtre debuoir. » II, 35. « ... les cuiſiniers des Diables reſuent quelque foys, & *errent* en leur office. » 357.

Erreur. « ... icy condemnez vous vous meſmes, pour les *erreurs* qu'auez commis... » II, 93. « Maintes foys y ont faict *erreur* ceulx voyre qui eſtoient eſtimez fins & ingenieux... » 95. « ... tout ceſt *erreur,* ne procede que par deffault de vraye foy catholicque. » III, 241.

Erroné. « ... opinion *erronée...* » II, 16.

Eruce. « ... herbes veneriques : comme *eruce,* naſitord... haubeon... » II, 115.

Erudition. « ... ineſtimable *erudition...* » II, 449.

Eruyté. « ... c(ouillon) *eruyté.* » II, 139.

Erynge, Eryngion (de ἤρυγγος, barbe de chèvre). Chardon roulant. « Les aultres (plantes ſont nommees) par les admirables qualitez qu'on a veu en elles... Hieracia, *Eryngion,* & aultres. » II, 232-233. « Si vn trouppeau de cheures s'en fuyoit... mettez vn brin de *Erynge* en la gueule d'vne derniere cheminante... » 487.

Es, Ez. En les, dans les. « Silenes eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent *es* bouticques des apothecaires... » I, 3. « ... conſidera les groſſes cloches que eſtoient *eſdictes* tours... » 66. « ... ſe deſportoient en Bracque ou *se* prez... » 86. « ... mangeoient plus ſobrement que *es* aultres iours. » 95. « ... les eſtudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois *es* iſles... » 240. « ... *es* Bacchanales de Rome, les homes & femmes ſembloient vaticiner. » II, 113. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement *es* lacs de l'eſprit Calumniateur... » 250. « Force eſt que paſture elles (les vnicornes) prenent *es* arbres fruictiers, ou en rattelliers idoines... » 283. « ... duquel Dieu entendez vous? Il n'en eſt qu'vn, reſpondit Rhizotome. Ouy bien, diſt Homenaz, *es* cieulx. » 454. « ... nous ſembloit... que fuſſent cloches... enſemble ſonnantes comme lon faict... *es* iours des grandes feſtes. » III, 11. « ... deſcendons nous icy *es* limbes des petits enfans? » 139. « ... i'ay faict diligentement chercher *ez* Regiſtres du Palais... » 359.

Dans le passage suivant où *es* est répété, il répond bien la pre-

mière fois à *dans les*, mais la seconde il correspond plus exactement à *aux*. « ... vne belle corne d'abondance, telle que voyez *es* antiquailles, & telle que donna Rhea *es* deux nymphes Adraftea & Ida... » I, 32.

C'est également par *aux* que s'interprètent le mieux dans la langue actuelle les exemples qui suivent. « Croiez vous... qu'oncques Homere... pensast *es* allegories lesquelles de luy ont calfreté Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 6. « Attendu l'admirable transport des regnes & empires : Des Assyriens *es* Medes, Des Medes *es* Perses, Des Perses *es* Macedones, Des Macedones *es* Romains, Des Romains *es* Grecz, Des Grecz *es* Francoyz. » 10. « ... vne couleur innommee, telle que voyez *es* coulz des tourterelles... » 33. « *Es* quelles remonstrances rien plus ne respondoient. » 102. « *Es* vns *escarbouilloyt* la ceruelle, *es* aultres rompoyt bras & iambes, *es* aultres desflochoyt les spondyles du coul, *es* aultres demoulloyt les reins... » 106. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ouurirent *es* hommes d'armes... Le moyne leurs feist rendre les bastons & armes... commettant gens *es* portes pour les garder de yssir. » 179. « Entendez vous rien là ? dist Pantagruel *es* assistans. » 260. « ... affin que ne semblons *es* Atheniens... » 335. « ... attendez icy & vous offrez *es* ennemys franchement. » 338. « Ma deliberation est seruir & *es* vns & *es* autres. » II, 10. « ... les quelz ont dict loix *ez* gens mariez sus le faict de mariage. » 222. « ... donner ce peu de soulaigement que pouois *es* affligez & malades absens... » 247. « ... comme la torche... tout le temps qu'elle est... ardente luist *es* assistans... sus l'instant qu'elle est extaincte, par sa fumee... nuist *es* assistans & à vn chascun desplaist... » 362. « Sus l'instant que feray trespassé, faictez par les archiers de ma guarde, *es* quelz i'en ay expresse commission donné, tuer tous ces nobles... toute Iudee... en dueil... sera, & semblera *es* estrangiers, que ce soyt à cause de mon trespas... » 363. « ... encores me frisonne... le cœur... quand ie pense *es* prodiges... les quelz veismes... Pindarus apertement dict *es* deesses Hamadryades plus de fil, c'est à dire plus de vie, n'estre fillé... que *es* arbres par elles conseruees. » 366. « ... Callimachus &... Pausanias... *Es* quelz consent Martianus Capella... » 366-367. « ... *es* nopces de Ian Delif. » 453. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats... & les donna *és* matelots. » III, 61-62. « Ils (les elephans) ont ioinctures & articulations *es* iambes. » 119. « ... nous, dist nostre noble Lanterne... qu'eussions à obtemperer *és* Instructions de la Pontife Bacbuc... » 141. « ... rendez graces *es* cieux... » 170. « Ilz les ont tolluz (mes escriptz) *es* malades, *es* goutteux, *es* infortunez, pour lesquelz... les auois faictz... » 191. « ... quelle enuie est ce, tollir *es* langoreux & malades, le plaisir & passetemps ioyeux. » 192.

Esquelz, tantôt en un mot, tantôt en deux. Auxquels. « ... voulut celle part de ses gensdarmes *esquelz* par sort estoient aduenues les febues blanches, passer toute la iournee en ioye... » I, 41. « Puis les com-

paignies de gens *esquelz* tu ne veulx point ressembler... » II, 8. « ... *es quelz* à la venue de Panurge dist Pantagruel... » 72. « *Es quelz* ie suis coustumier de respondre que... ne pretendois louange aulcune... » 247. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, *esquelz* le Preteur n'vsoit de ces trois motz, fastes & heureux, *esquelz* d'iceulx vser souloit... » III, 185. Voir *Cingesse, Clandestinement, Clerc*.

ESBAHI. « Nous serions bien *esbahiz* si c'estoient les teste & lyre de Orpheus. » II, 465.

Jeu. « A l'*esbahy*. » I, 82.

ESBAHIR (s'). « Desistez doncques vous *esbahir* de ce nouueau mien acoustrement. » II, 48. « Ie me *esbahys* de vous, que ne retournez à vous mesmes... » 119. « Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'aduenture ie ne me *esbahirois*... » 206. « ... plus *esbahir* ne vous fault de la mort de Æschylus. » 332. « ... chose de la quelle se font les Elemens *esbahiz*. » 485.

ESBAHYSSEMENT. « ... le regardoyent en grand *esbahyssement*... » I, 245.

ESBANOYER. « Laquelle (saulce verde) vous *esbanoist* le cerueau... » II, 23.

ESBAT. « ... mon rude *esbat* roidde & bas. » I, 46. « ... pour l'*esbat* des petitz enfans enfler les vessies de porc. » II, 230. « ... icelles par *esbat* composant ne pretendois gloire ne louange aulcune... » 247. « ... quelque fille de Roy allant à l'*esbat* sus le serain le rencontrera (un testament)... » 347. « ... rencontrasmes troys gros esuentez les quelz alloient à l'*esbat* veoir les pluuiers... » 420.

ESBATEMENT. « Deuant ledict logis des dames, affin qu'elles eussent l'*esbatement*... estoient les lices, l'hippodrome, le theatre... » I, 199. « ... plus estoient impotens que Eunuches, à l'*esbatement* venerien... » II, 152. « ... l'industrie de Nature appert merueilleuse en l'*esbatement* qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer... » 474. « Petitz bancquetz, petitz *esbatemens*... » III, 245.

ESBATRE. « ... pour temporiser & *esbatre* l'assemblee... furent laschez quatre taureaux. » III, 399.

ESBAUDIR. Réjouir. « ... paillardoit parmy le lict quelque temps pour mieulx *esbaudir* ses esperitz animaulx... » I, 77. « ... ie entre en grande resuerie considerant l'honnesteté de ce moyne. Car il nous *esbaudist* icy tous. » 148. « ... doubtant que... en lieu de les *esbaudir*, ie les offense... » II, 12. « Laquelle (saulce verde)... *esbaudist* les espritz animaulx... » 23.

S'esbaudir. « Or *esbaudissez vous*, mes amours, & guayement lisez le reste... » I, 7. « ... *se esbaudissoient* à chanter musicalement... » 88. « ... ie n'aurois iamais aultrement filz ne filles legitimes... auecques les quelz ie *me* puisse *esbaudir*, quand d'ailleurs serois meshaigné... » II, 52. « La nuyct vient : il conuient cesser du labeur... puys soy quelque peu *esbaudir*... » 79.

ESBAUDY. « Il est tout ioyeulx & *esbaudy*... » II, 295. « ... Homenaz tout ioyeulx & *esbaudy* adressa sa parole à vn des maistres Sommeliers... » 448.

ESBLOUIR. « ... la faim estoit on corps : pour à laquelle remedier, abaye l'estomach, la veue *esblouit*... » II, 69.

ESBRANLER. « ... *esbranloit* (Dio-

gene, son tonneau)... » II, 8. « ... il eſt ſus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le chien courtault qui l'*esbranle...* » 348.

ESCABEAU. « Les genoilz comme vn *eſcabeau.* » II, 378.

ESCABELLE. « Cza, cza, diſt Gargantua, vne *eſcabelle* icy aupres de moy... » I, 145. « ... les *eſcabelles* monteront ſur les bancs... » III, 236.

ESCADRE. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bande, Caps d'*Eſcadre,* Corporals... » III, 150.

ESCADRON, ESQUADRON. Voir *Atome, Cœur.*

ESCAFIGNADE. « Pour le dernier ſeruice... De la galimaffree à l'*eſtafignade.* » III, 220.

ESCAFIGNON. Chausson. « ... ie veids vn ieune *eſcafignon* eſpouſer vne vieille pantophle. » II, 303.

ESCALLE, Ecaille. « ... de la bouche tiroit l'air comme quand on mange des huytres en *eſcalle,* ou quand on hume ſa ſouppe... » I, 316. Voir II, 93, 301, 359, 381, 391; II, 463, 480.

ESCAMPER. Décamper. « Ainſi commençoit *eſcamper* de la chambre... » II, 88. « ... remede n'y a que d'*eſcamper* de hait. » 32. Voir *A grand erre,* p. 2, col. 2; *Debinch.*

ESCANTOULA. « Mouſſe, ho de par tous les Diables, guarde l'*eſcantoula.* » II, 341. « Nous avions pensé que, par ce mot : Escantoula, l'auteur de *Pantagruel* avait voulu désigner la chambre nommée Escandola (Voir t. II, p. 516 de notre *Archéol. nav.);* nous supposons aujourd'hui, et avec une plus grande apparence de raison, que c'est la pompe ou Escandole que frere Jean engage le mousse à garder. « Garde l'Escantoula » signifie probablement « N'abandonne pas la pompe; pompe toujours! » (Jal. *Glossaire nautique.)*

ESCAPPER. « L'occaſion & maniere comment Gargamelle enfanta fut telle. Et ſi ne le croyez, le fondement vous *eſcappe.* Le fondement luy *eſcappoit...* par trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... penſoient que ce feuſt l'enfant, mais c'eſtoit le fondement qui luy *eſcappoit,* à la mollification du droict inteſtine, lequel vous appelez le boyau cullier, par trop auoir mangé de tripes... » 26. « Dont *eſcapperent* moyennant l'induſtrie dudict Fournillier... » 143.

ESCARBOUILLER. « Es vns *eſcarbouilloyt* la ceruelle... » I, 106. Voir *Bouillir.*

ESCARCELLE, ESCARSELLE, ESQUARCELLE. « Ce diſoit monſtrant ſon *eſquarcelle* pleine de nouueaulx Henricus. » II, 291. « ... miſt la main à ſon *eſcarſelle,* & en tira vingt eſcuz au Soleil. » 328. « Les liguamens, comme vne *eſcarcelle.* » 376.

ESCARGOT. « ... Sarrabouites, Cagotz, *Eſcargotz...* » I, 383. Voir *Canibale.*

ESCARLATTE. Voir *Chausses.*

ESCARMOUCHE, ESCHARMOUCHE. « Comment l'*eſcharmouche* de Picrochole feut rencontré par Gargantua. » I, 158. « ... comment l'*eſcarmouche* de Picrochole feut deffaicte. » 162. Voir *Attaquer.*

ESCARMOUCHER (S'). « ... ſi bien *s'eſcarmouchant* (la jument) les eſmoucha (les freſlons), qu'elle en abatit tout le boys... » I, 63. « Ce pendent que le moine *s'eſcarmouchoit...* contre ceulx qui eſtoient entrez le clous... » 109. « ... voyant ſon entreprinſe deſcouuerte *s'eſcarmoucha* parmy la

trouppe. » III, 96. Voir *Demarcher.*

Escarpe. « ... tomba toute l'*eſcarpe* de la muraille... » III, 409.

Escarpin. « ... ſouliers, *eſcarpins,* pantoſles... » II, 237.

Escarque. « Frere Ian aſſocié des maiſtres d'hoſtel, *eſcarques,* panetiers, eſchanſons... apporta quatre horrificques paſtez de iambons... » II, 498.

Escarteler. Terme de blason. « ... ſelon iceulx (eſcriptz) ont taillé leurs apophtegmes & dictez : en ont... *eſcartelé* leurs chauſſes... » I, 37.

Escelle. Aisselle. « ... luy getta vn gros tribard qu'il portoit ſoubz ſon *eſcelle*... » I, 99. « ... ſe recourſa robbe, cotte, & chemiſe iuſques aux *eſcelles*... » II, 89.

Eschalleur. Écalleur. « ... Pertinax (eſtoit) *eſchalleur* de noys. » I, 365.

Eschallon. Échelon. « ... montons ſeulement ces *eſchallons.* » I, 48.

Eschalloté. « ... c(ouillon) *eſchalloté.* » II, 131.

Eschalote. « ... les baſteurs, qui ne laiſſent ail, oignon ne *eſchalote* es iardins... » II, 23.

Eschancré. « ... Bragars, Napleux, *Eſchancrez,* Ribleurs... » III, 243.

Eschange. « ... par negligence & faulte de commun traictement feirent de Vie à Mort *eſchange.* » II, 12. « ... ſans maladie aulcune precedente feiſt de vie à mort *eſchange*... » 255.

Eschanson. Voir *Escarque.*

Eschantillon. « ... leurs a (Tribunian) taillé leurs morſeaulx par ces petitz boutz & *eſchantillons* des loix qu'ilz ont en vſaige. » II, 209.

Eschapper. « ... nous allegues tu innocence, orça, comme choſe digne d'*eſchapper* nos tortures... » III, 50. « ... deſtiné à choſes ſi grandes... ſi vne fois il *eſchappe* quelque triſte aſpect en l'angle Occidental de la ſepſieme maiſon. » III, 394.

Escharbot. Jeu. « A *eſcharbot* le brun. » I, 82.

Escharbotté. « ... c(ouillon) *eſcharbotté.* » II, 138.

Escharbotter. « ... baſton bruſlé d'un bout, dont on *eſcharbotte* le feu. » I, 110. « ... coquins de village qui fougent & *eſcharbottent* la merde des petitz enfans... pour trouuer les noyaulx. » 383.

Escharmouche. Voir *Escarmouche.*

Escharpe. « Le maiſtre d'hoſtel tenoit ſon braz guauſche en *eſcharpe.* » II, 325.

Eschaubouillé. « ... c(ouillon) *eſchaubouillé.* » II, 138.

Eschauffaut. « ... non les palais, maiſons, loges, galeries & *eſchauffautz* ſeulement eſtoient pleins de gens... mais auſſi les toitz... » III. 398. « ... les compagnies des muſiciens, leſquelz on auoit poſé en diuers *eſchauffautz* ſus la place. » 406.

Eschauffer. « Iamais ne puiſſiez vous... *eſchauffer,* que à coups de baſton. » II, 14. « Benoiſt monſieur... vous *eſchauffez* en voſtre harnois... » 294.

Eschelette. Jeu. « A monte monte l'*eſchelette.* » I, 83.

Escheneau. « ... les goutieres... finiſſoient en grands *eſcheneaulx* qui tous conduiſoient en la riuiere par deſſoubz le logis. » I, 193.

Escheoir. « ... quant *eſcheoit* le propos... » III, 301.

Escherviz. Racines du *chervis (siser)* désignées et décrites dans le *Trésor de santé,* p. 432. Voir le *Ménagier de Paris,* T. II,

p. 228, note 4. « Sus la fin offroient... *Escheruiz*... » II, 482.
ESCHETZ. Jeu. « Aux *eschetz*. » I, 81.
ESCHEVELÉE. Voir *Bergerottes*.
ESCHEVIN. « ... leur maistre *escheuin*... » II, 358.
ESCHINE. « Il m'a donné vn coup de poing sus ma bonne femme d'*eschine*... » II, 216-217. Voir *Dauber*.
ESCHINÉE. « *Eschinees* aux pays. » II, 477.
ESCIENT, ESSIANT, ESSIANT. Voir p. 6, col. 1.
ESCLAFFER (s'). « ... *s'esclaffoient* de rire quand elle leuoit les aureilles... » I, 46. « Ponocrates & Eudemon *s'esclafferent* de rire. » 73.
ESCLAIRE. Voir l'article suivant.
ESCLAIRER. « ... la mer commença s'enfler... Le ciel tonner du hault, fouldroyer, *esclairer*... » II, 336. — Verser à boire. « Homenaz... adressa sa parolle à vn des maistres Sommeliers, disant. Clerice, *esclaire* icy. A ces motz vne des filles... luy presenta vn grand hanat... » II, 448.
ESCLANCHE, ESCLANGE. « L'Espaule, les *esclanges*, les gigotz... » II, 294. Voir *Aillade*.
ESCLANDRE. « ... voyans que là n'estoit que le moyne, qui faisoit cest *esclandre*, le chargerent de coups... » I, 160. « Pantagruel entendant l'*esclandre* que faisoit Panurge... » II, 464. « ... peu dura cestuy *esclandre*... » III, 96. Voir *Aspect*.
ESCLANGE. Voir *Esclanche*.
ESCLARCI. « ... le iour *esclarci* & purgé des fumees & perfums de la canonnerie... » III, 408.
ESCLARCIR. Voir *Doubte*.
ESCLATER, ESCLATTER (s'). « ... les venerables Dieux & Deesses *s'esclaterent* de rire... » II, 63. « ... les dames qui l'attendoient en la guallerie, *s'esclatterent* de rire... » 306. « ... *s'esclata* de rire tant enormement... que... subitement mourut. » 333-334. « ... son tel que font les chastaignes iectees en la braze sans estre entonmees lors que *s'esclattent*... » 467.
ESCLOPÉ. « ... c(ouillon) *esclopé*. » II, 139.
ESCLOT. « ... elle deschaussa vn de ses *esclos*, (nous les nommons Sabotz)... » II, 87.
A belz esclotz. Voir p. 4, col. 1.
ESCLOURRE. Éclore, faire éclore. « ... œuf pont & *esclous* par Leda. » I, 27. « Le feu de sainct Antoine te ard : Sy tous Tes trous *Esclous* Tu ne torche auant ton depart. » 53. « ... l'arçanciel fraischement esmoulu à Milan pour *esclourre* les alouettes... » 272. « ... vn pigeon... *esclouant* ses petitz... » II, 278. « Alcyones... qui... ponnent & *esclouent* leurs petits lez le riuage. » III, 26.
ESCLUSE, EXCLUSE *(Exclusa aqua)*. Écluse. « ... icelluy basteau tournoit... le retenoit en pleine *escluse*. » I, 90. « ... il entroit trop auant les *excluses* de Vienne. » I, 11.
ESCONDUIRE. « ... l'empereur... luy feist option de choisir ce que... luy plairoit, auecques promesse iuree de non l'*esconduire* quoy qu'il demandast. » II, 96. « Ie vous supply ne me *esconduire*... » 218. « ... les prieres n'ont iamais esté *esconduites*. » 256. « ... iamais personne n'*esconduisons* nous inuitant courtoisement à boire. » III, 162.
ESCORCHECUL (A). Voir p. 2, col. 1-2.
ESCORCHER. « ... il ne faict que *escorcher* le latin. » I, 242.

Escorcher le renard, vomir, particulièrement du vin. « ... faisoyt le sucré, *escorchoyt le renard*... Tous les matins *escorchoyt le renard*... » I, 45. « Tu *escorche* le latin, par sainct Ian ie te feray *escorcher le renard*, car ie te *escorcheray* tout vif. » 243. « ... tous ces bonnes gens rendoyent là leurs gorges... comme s'ils eussent *escorché le regnard*... » 296. « ... à l'heure du paroxisme il *escorchoit vn Renard* pour antidote & contrepoison. » II, 424.

—Jeu. « A *escorcher le renard*. » 81. — Voir *Batterie*.

ESCORCHEUR. « ... *Escorcheurs* de latin, Faiseurs de rebus... » III, 243.

ESCORIER. Écorcher. Voir *Cuticule*.

ESCORNÉ (*Scornare*, Italien. Escorner, faire honte). « ... ie trouuay Panurge quelque peu *escorné* & taciturne... » I, 301. « ... tes couillons pendent au cul d'vn veau coquart, cornart, *escorné*. » II, 348.

ESCORNIFLÉ. « ... frapars *escorniflez*... » I, 195.

ESCORNIFLER. Voir *Boutefeu*, dans : *Bouter*.

ESCORS (*Scorto*, Italien, accort, prudent). « ... auecques espoir certain d'estre faictz *escors* & preux à ladicte lecture. » I, 5. « ... s'exerçoient à la vollerie, & à la chasse pour plus estre en temps de guerre *escorts* & ia endurcis au trauail. » III, 55-56.

ESCORTIQUER. Voir *Excortiquer*.

ESCOT. « Et croy que telle estoit la case... en laquelle officialement pour l'*escot* forgerent Orion. » II, 86. « Parlons vn peu par *escot*... » III, 60 et IV, 325.

ESCOUBLETTES. Jeu. « Aux *escoublettes* enraigees. » I, 83.

ESCOUILLÉ. « ... vous voyez painct Bacchus... comme eunuche & *escouillé*. » II, 151. « ... les Gals *escouillez* prebstres de Cybele... » 213.

ESCOUILLER. Voir *Beur*.

ESCOULPETIER. Soldat armé d'une escopette. « .... tant picquiers qu'*escoulpetiers*... » III, 399.

ESCOULPETTE, ESCOUPETTE. « ... tonnoire des *escoupettes*... » II, 116. « ... vne bande de harquebousiers forains chargerent à coups d'*escoulpettes* les tenans... » III, 406.

ESCOURS. « ... icelle terre... retient l'humidité, & n'en est facilement faict *escours* ne exhalation. » II, 36.

ESCOUTE. « Pare les *escoutes*. » II, 349. Voir *Casser*.

ESCOUTILLES. « ... transpontin au bout des *Escoutilles*... » II, 492.

ESCOUTILLON. « Mercure reguarde par la trappe des Cieulx, par laquelle ce que lon dict ça bas en terre ilz escoutent : & semble proprement à vn *escoutillon* de nauire... » II, 261.

ESCREVISSE, ESCRIVICE. « ... I'y vy des *escreuisses* laictees... » III, 123. Voir *Babine*, *Barbe*, *Cardinalizer*, *Decumane*.

ESCRIME. *A la vieille escrime*. Voir p. 3, col. 2 et *Escrimer (s')*.

ESCRIMER (s'). « ... quand il tient vne espaule de mouton... & auecques vn cousteau bien trenchant, Dieu sçait comment il *s'en escrime*. » II, 295. « Là eussiez veu Silenus... *s'escrimer* de son baston à la vieille escrime... » III, 151.

ESCRIPTURE. « ... la Saincte *escripture*... » II, 53. « ... l'*Escriture* Sacree... » III, 136. Voir l'article suivant.

ESCRIRE. « Aussi est ce la iuste heure d'*escrire* ces haulte matieres... » I, 5.

Escrivent. Écrivant. « ... Ho-

mere, *escriuent* l'Iliade & Odyssee... » 5-6.

Escript. « ... l'expofition d'vn mot *efcript* en vn anneau d'or... ouurit les lettres & rien ne trouua dedans *efcript*... Panurge luy dift, que la fueille de papier eftoit *efcripte*... mais c'eftoit par telle fubtilité que l'on n'y veoit poinct d'efcripture... la mift au-pres du feu pour veoir fi l'efcripture eftoit faicte auec du fel Ammoniac... la mift dedans l'eau pour fçauoir fi la lettre eftoit *efcripte* du fuc de Tithymalle. Puis la monftra à la chandelle, fi elle eftoit poinct *efcripte* de lexif de figuier. Puis en frotta vne part de laict... pour veoir fi elle eftoit poinct *efcripte* de fang de Rubettes. Puis en frotta vn coing de cendres d'vn nic de Arondelles, pour veoir fi elle eftoit *efcripte* de roufee... Puis les greffa d'axunge... pour veoir fi elle eftoit *efcripte* auec fperme de baleine... Puis la mift... dedans vn baffin d'eau frefche... pour veoir fi elle eftoit *efcripte* auecques alum de plumes. » I, 332-333.

— Substantivement. « Bien ont aucuns ftudieux reduit par *efcrit* quelques obferuations... » III, 258.

Escrivisse. Voir *Escrevice*.

Escrouelles. « Venus les menaffe aigrement des *efcrouelles* gorgerines... » III, 246.

Escrouller. Ébranler, secouer. « Là eftoit vn Sycomore antique : elle l'*efcroufla* par trois foys. » II, 88. « ... la diuinatrice Pythie... *efcroulloit* fon laurier domefticque. » 212-213.

Escu. « ... luy donna... dix mille *efcuz* par prefent honorable. » I, 171 et IV, 145. « Ne prioient ilz continuellement... Mercure, auecques Dis le pere aux *efcuz*.... » II, 25. « ... les Geneuoys... foubhaytent guaing, voir les *efcuz* de Guadaigne. » 268.

Efcu à l'eftoille pouffiniere. « ... feze cent foixante & neuf mille *efcuz* au foleil & autant à *l'eftoille pouffiniere.* » I, 192 et IV, 149.

— *à la lanterne.* « ... foixante & dixhuict mille, beaulx, petitz demys *efcuz à la lanterne.* » II, 497.

— *au fabot.* « ... feift emplir le tronc de la reparation & fabricque tout de doubles *efcuz au fabot*... » II, 462 et IV, 298.

— *au foleil.* I, 325, 367; II, 284, 328; III, 53, 245. Voir, ci-dessus, *A l'eftoille pouffiniere. Efcu foleil.* II, 322.

— *bourdeloys.* « ... cinquante mille *efcuz Bourdeloys*... » II, 242.

— *d'or.* II, 312.

— *du palais.* « ... bourfe pleine d'*efcuz du palais* & de gettons. » I, 324.

— *fol.* « ... quelque *Efcu fol*, ou quelque aultre piece de vieil or... » III, 359. — Voir *Double.*

L'Efcu de Bafle. Enseigne. « Vofdictes lettres & pacquet furent baillées à *l'Efcu de Bafle*... Et pour entretenir à Lyon... la diligence que faict le libraire dudict *Efcu de Bafle*... ie fuis d'aduis... que... luy *efcriuiez*... » III, 358.

Escuelle. *Aller par efcuelles.* Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

Esculee. Ecuellée. « ... vne *efculee* de laict. » II, 333.

Esculler. « ... confentit que la bonne femme *efcullaft* les ifiatiques. » I, 272.

Escumeur de mer. Voir *Bagatin*.

Escurer. « Les autres... *efcuroient* contremines... » II, 6-7. « ... La

Rue & aultres herbes carminatiues ilz en *efcurent* (de leurs jardins) foingneufement. » 419. « ... confeffions nos eftomachs eftre tresbien *efcurez* de foif... » III, 163.

S'escurer. Voir *Dent, Desracher*.

Escurieux. Écureuil. « ... grauoit aux arbres... faultoit de l'vne en l'aultre comme vn *efcurieux*... » I, 90. « ... demanda... Quelles beftes font celà? penfant que feuffent *Efcurieux*... » II, 394.

Escurye. « L'*efcurye* (eftoit) au delà des offices. » I, 200.

Escusson. Voir *Anté*.

Escutz elles. Jeu de mots sur *efcuelles*. « ... fricaffer les *efcutz elles* de boys? » I, 275.

Esgard, Esguard. *Auoir efguard à*. « ... elle a eu *efguard* (nature) *à* la fociale delectation de l'home... » II, 157. « ... le hault feruateur auoit eu *efguard à* la fimplicité & fyncere affection de fes gens. » 359. « ... aye en premier *efgard à* t'appriuer... » III, 302.

Auoir efguard de... « ... ayez *efguard* & confyderation *de* tous iours bien lier & continuer tes coups. » II, 133. « ... ayez *efguard de* le changer (le Pantagruelion) ainfi que le voirez defeichant fus le mal. » 236.

Auoir efquard, sans préposition. « ... feulement *auois efguard* & intention par efcript donner ce peu de foulaigement que pouois es affligez... » II, 347.

Esgorgeter, Esguourgeter. « A quoy refpondit, qu'ilz *efguorgetaffent* ceulx qui eftoient portez par terre. » I, 107. « ... commencerent *efgourgeter*, & acheuer ceulx qu'il auoit defia meurtriz. » 108. « ... *efgorgetoyent* ceulx qui eftoyent portez par terre. » 361. « ... Eufthenes lequel vn des Geans avoit egrafigné... ainfi qu'il l'*efgorgetoit*. » 362.

Esgous. Qui égoutte. « Hordous, Merdous, *Efgous*... » I, 53.

Esgousser. Écosser, tirer de sa gouffe. « T'*efgouffera* de renom. » II, 11. « ... la febuè n'eft veue fe elle ne eft *efgouffee*... » 91. « ... le doux fruict de l'herbe *efgouffera*, Dont tant craignoit la fleur en prime vere. » III, 5.

Esgousseur. « ... *efgouffeur* de febues. » I, 364.

Esgout. « ... *efgoutz* des eaues tombantes des montaignes à la fonte des neiges... » III, 396.

Esgoutté. « ... ilz auroient... tant *efgoutté* leurs vafes fpermaticques, qu'ilz en reftoient tous effilez... » II, 39. « ... c(ouillon). *efgoutté*... » 138.

Esgratigné. « ... *efgratigné* des gryphes du celebre chat Rodilardus... » II, 509.

Esgratineur. « ... l'*efgratineur* de Diables... » II, 434.

Esgrené. « ... c(ouillon). *efgrené*... » II, 138.

Esguard. Égaré, farouche. Voir *Appriver (s')*.

Esguarement. « ... Democritus fe aueugla, moins eftimant la perte de fa veue, que diminution de fes contemplations... interrompues par l'*efguarement* des œilz. » II, 153. « Ne croyez leur dueil & lamentation eftre moindres, que... de Hercules, à l'*efguarement* de Hylas... » 224.

Esguassé. Agacé. « Poinct *efguaffez* n'eftes quand cabaffez Et entaffez... » I, 196. Voir *Dent*.

Esgue. « ... *efgue* orbe (ainfi nommoit il fa iument borgne.) » II, 316 et IV, 275.

Esguillon. « ... l'*efguillon* de ieuneffe. » I, 208.

Esjouir. « ... La clarté n'*esiouit* elle toute nature?... par la clarté sont tous humains *esiouiz*. » I, 404. « ... si... du medecin la face ioyeuse... *esiouyst* le malade? » III, 192. « ... pour *esiouir* les spectateurs... » 406. Voir *Alaicter*.

S'esiouir. « Ainsi croissoit Pantagruel... dont son pere *s'esiouyssoit*... » I, 237. « ... de ma mort les Iuifz *se esiouiront*... » II, 363.

Esjouissement. « ... contristations & *esiouissemens*... » II, 249 et III, 192.

Eslargir. « Il m'est aduis que le boyau m'*eslargit*. » II, 181. « ... vne Lampe, moyennant laquelle estoit *eslargie* lumiere par tout le temple. » III, 153. « ... nous establissons le bien souuerain... en *eslargir* & donner. » 178. « ... leur *eslargissant* cognoissance & de soy & de ses creatures... » 179.

Esle. « ... voyant la proye gaigner à tire d'*esle*... » I, 216. Voir *Aele*.

Eslection. « ... chois & *eslection*... » III, 7.

Esleu. « ... façon *esleue* & religieuse. » II, 490. — *Esleu, esleue*, substantivement. « Monsr. *lesleu* Pailleron trouuera ici mes humbles recommandations à sa bonne grace, aussi à Madame *lesleue*. » III, 381.

Eslourdy. « ... il resta tout *eslourdy* & meurtry... » II, 314. « ... *eslourdy*, aueigle, & prochain de mort. » 391.

Esmailler. « ... là *esmailloient* & affilloient leurs rasouers. » III, 107.

Esmeraugde. « ... fines Turquoyses, fines *esmeraugdes*... » I, 32.

Esmerillon. « ... *Esparuiers*, Esmerillons... » I, 200. « ... vn *Esparuier*, ou vn Laueret, ou vn Esmerillon... » 206. « ... *Esparuiers*, Emerillon, oizeaux aguars... » II, 471. « ... iectz d'*Esmerillon*... » 493. « ... ioyeulx comme vn *Esmerillon*... » 501.

Esmeu. « Toute la ville feut *esmeue* en sedition... » I, 66.

Esmeut. « Appelez vous cecy... matiere fecale, excrement, repaire, laisse, *esmeut*, fumee... » II, 510.

Esmeute. « ... commettant gens... pour... soy defendre contre les soubdaines *esmeutes*. » I, 187. « En tel cris & *esmeute* chocquerent les Guodiueaulx... » II, 414.

Esmeutir, Esmoutir. « ... vous failloit au cul fourrer... vn clystere, aultrement ne pouyez vous *esmeutir*... » II, 508. « ... pissoient qui vouloit, & *esmoutissoient*, qui vouloit... » III, 104 et IV, 333. Voir *Enduire*.

Esmonder, Esmunder. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec sa corne *emunder* vne fontaine : là, me dist Panurge, que son courtaut ressembloit à ceste vnicorne... car si mal aucun estoit au trou mephitique, il *esmondoit* tout... » III, 120.

Esmorche. Amorce. « Tousiours laisse aux couillons *esmorche*... » I, 53. « ... vn fouzil garny d'*esmorche*... » 297. « ... c(ouillon) d'*esmorche*... » II, 129.

Esmotion. « ... nulle histoyre... A faict recit d'*esmotions* pareilles. » I, 208.

Esmouchail. Chasse-mouche. « ... *esmouchail* de soye cramoisine... » II, 92.

Esmoucher. « ... il *esmouchoit* vne bougie sans l'extaindre... » II, 39. Voir *Demarcher, Escarmoucher, Esmoucheter*.

Esmoucheté. « ... vne ieune Corinthiace... regardoit mon pau-

ure haire *esmoucheté...* » I, 287. « ... ne sçay quels autres tels ieunes haires *esmouchetez.* » III, 70.

Esmoucheter. Émoucher. « ... *esmoucheter* auecques belles quehues de renards... » I, 291. « ... vn bon esmoucheteur qui en *esmouchetant* continuellement esmouche de son mouchet par mousches iamais esmouché ne sera. » 292.

— Moucheter. « ... la feist (sa braguette) au dessus *esmoucheter* de broderie à la Romanicque. » I, 321.

Esmoucheteur. « ... ie te feray estre à gaiges *esmoucheteur* de don Pietro de Castille. » I, 292. Voir *Esmoucheter.*

Esmouler. « ... vn rasouer tranchant lequel ils *esmouloient* deux fois de iour... » III, 103.

Esmoulu. « ... cizeaulx de frays *esmouluz...* » II, 387.

A fer esmoulu. Voir *A bastons rompus,* p. 2, col. 1.

Esmoutir. Voir *Esmeutir.*

Esmoy. « Icelles (notes) publiquement exposees houstoient d'*esmoy* & pensement les parens... curieulx d'entendre quelle seroit l'issue... » II, 365. Voir *Effroy.*

Espace. « ... attendant quelque *espace...* » I, 178. « ... vint à Angers... & y eust demeuré quelque *espace,* n'eust esté que la peste les en chassa. » 239. « ... receut d'vne dame de Paris (laquelle il auoit entretenue bonne *espace* de temps) vnes lettres... » 331. « ... ie vouldrois quelque *espace* de temps, vn au pour le moins, respirer de l'art militaire... » II, 43.

Espade *(Spada.* Italien, épée). « Aduise que mon verdun ne soit poinct plus long que ton *espade.* » II, 202.

Espandre. « ... leur conuiendra *espandre* le vin en terre... » III, 232.

Espardre. Disperser. **Espars, Espart.** Participe et adjectif. « ... comme le blanc exteriorement disgrege & *espart* la veuë... tout ainsi le cueur par ioye excellente est interiorement *espart...* » I, 42. « ... quelque lieu que feussent *espars* & transportez. » II, 16. « ... le sang qui est par icelluy (corps) *espars...* » 151. « ... humions l'air... pour entendre si voix ou son aulcun y seroit *espart...* » 463.

S'espardre. « Ton lard Chappart *S'espart* Sus nous. » I, 53. « ... ne peurent gaigner le hault, qu'ilz ne rencontrassent... Picrochole & ceulx qui auecques luy *s'estoient espars.* » 178.

Esparer (s'). S'embellir, s'éclaircir. « Ie voy le Ciel... qui commence *s'esparer.* » II, 349.

Espargne. « ... l'*espargne,* qui est le meilleur plan de tout ce pays... » III, 213.

Espargner. « ... n'y *espargneray* du mien... » II, 394.

S'espargner. « ... ce gros paillard Eusthenes... ne *s'y espargnera...* » I, 356. « *Ie* ne *me suys espargné* au secours... » II, 353. « Frere Ian ne *se* y *espargnoit...* » 389. « ... ses soubdars ne *se* y *espargnoient* mie. » 414. Voir *Faindre (se).*

Esparvier. « ... la leua de terre auecques le petit doigt aussi facillement que feriez vne sonnette d'*espparuier.* » I, 244.

Esparviers de Montaigu. Poux. « Grandgousier son pere, pensoit que feussent pous, & luy dist. Dea, mon bon filz, nous as tu aporté iusques icy des *esparuiers de Montagu?* » I, 138.

Espaule. « ... dieu sçait comme ie

ſentoys mon *eſpaule* de mouton... » I, 286. « ... d'vne *eſpaule* de mouton il ne feroit que deux morceaux... » III, 114.

ESPAULÉ. « ... en linſtant mourut le cheual... celuy dudit S. Maligni reſta *eſpaulé*. » III, 406.

ESPAULTRÉ, ESPEAULTRER. « ... courbatu, *eſpaultré*, & froiſſé... » III, 321. « Bruſlez, tenaillez... *eſpeaultrez*... ces meſchans Hæreticques... » 456-457.

ESPAVE. Adjectivement. « ... il faut euiter les motz *eſpaues* en pareille diligence que les patrons des nauires euitent les rochiers de mer. » I, 243.

ESPECE. « ... fallaces *eſpeces*, & phantaſmes ludificatoires... » I, 118. « ... celle *eſpece* de terre qu'on nomme Ceramite... » II, 36. « ... plus neceſſaire à la conſeruation de ſon indiuidu, qu'à la multiplication de l'*eſpece*. » 152. « ... ſoubs *eſpece* d'amitié. » 398.

Especes diuretiques. Voir *Cantharidisé*.

ESPECIAL. « ... grace diuine *eſpeciale*... » I, 310.

ESPÉE. « ... à fil d'*eſpee* chemin faire par le mylieu des ennemis. » II, 353.

— *à deux mains, bastarde, espagnolle*. « ... ſacquoit de l'*eſpee* à deux mains, de l'*eſpee* baſtarde, de l'eſpagnole... » I, 89.

— *de Vienne*. « ... luy donna vne belle *eſpee de Vienne*, auecques le fourreau d'or... » 171.

— *lansquenette*. « ... Tripet... luy voulut fendre la teſte de ſon *eſpee lanſquenette*... » I, 134. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1. *Baston, Degainer*.

ESPELAN. Éperlan. « ... Languouſtes. *Eſpelans*. Courneaulx... » II, 481.

ESPERDU. « ... puis qu'il eſt *eſperdu*, & ne ſcayt on ou, ny comment eſt eſuanouy, ie veulx que ſon royaulme demeure entier à ſon filz. » I, 185.

ESPERIT, ESPRIT. « Comment Grandgouſier congneut l'*eſperit* merueilleux de Gargantua... » I, 51. « ... à l'emulation deſquelz luy creuſt l'*eſperit*... » 85. « ... ſans que l'on *eſperit* feuſt de ailleurs diſtraict... » 215. « ... dict vne d'elles (des ſaiges femmes) en *eſperit* propheticque... s'il vit il aura de l'eage. » 229. « ... entra en ſi exceſſiue guayeté d'*eſprit* que... ſubitement mourut. » 333-334. « ... il n'y a q'vn poinct que tienne mon *eſperit* ſuſpend & doubteux... » 335. « ... choſes foraines, externes... ne ſortent de nos cœurs & penſees, qui eſt l'officine de tout bien & tout mal : bien ſi bonne eſt, & par le *eſprit* munde reiglée l'affection : mal, ſi hors æquité par l'*eſprit* maling eſt l'affection deprauée. » II, 42. « ... l'*eſprit* immonde... » 474. Voir *Domicile*.

L'esperit. Le Saint-Esprit. « Tous vrays Chriſtians... prient dieu, & l'*eſperit* prie & interpelle pour iceulx... » I, 149.

— Au pluriel. « ... vehemente intention des *eſperitz*... » I, 196. « ... certaines drogues... mortifient le germe prolifique... ou diſſipent les *eſpritz*, qui le doibuent conduire... » II, 151. « ... nous ſuons... recherchans... ſi telles contriſtations & eſiouiſſemens prouiennent... par tranſfuſion des *eſperitz* ſerains ou tenebreux : aërez ou terreſtres, ioyeulx ou melancholicques du medicin en la perſone du malade. » II, 249.

Espritz animaulx. Voir *Animal, Esbaudir*.

— *visifz*. « ... le blanc exteriorement difgrege & efpart la veue, diffoluent manifeftement les *efpritz vifıfz*... » II, 42.

—*vitaulx*. « Les *efpritz vitaulx*, comme longues chiquenauldes. » II, 376. Voir *Ambage*.

ESPERON, ESPRON. « ... l'*esperon* de fromaige... » I, 246 et IV, 177. « ... nous difons que par *efprons* on commence foy armer. » II, 45.

ESPERRUQUANCLUZELUBELOUZERIRELU. « ... tout *efperruquancluzelubelouzerirelu* du talon. » II, 324.

ESPERRUCQUET. « ... prelinguans, *efperrucquetz*, Clercz de greffe... » III, 242.

ESPES, ESPOIS, ESPOYS. « Si quelqu'vn fe vouloyt cafcher entre les fepes plus *efpes*... » I, 106. « ... boucliers *efpoys*... » II, 390. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & *efpoiffes* de demye paume... d'icelles toute l'efpoiffeur eftoit dedans le mur du temple engrauee... » III, 143.

ESPIC. Épi. Voir *Brancar*.

ESPICÉ. Voir l'article suivant.

ESPICES, ESPISSES. « Panurge... ietta... vne groffe bource... tous les Chats-fourrez... s'efcrierent... Ce font les *efpices* : le proces fut bien bon, bien friant, & bien efpicé. » III, 53. « ... felon la taxation des *efpiffes*... » 60. Voir *Entendre*.

ESPIE. Espion. « ... fi nous parlons il nous tuera comme *efpies*. » I, 141. « Lefquelz liez & baffouez emmenerent, comme s'ilz feuffent *efpies*. » 159.

— Espionnage. « ... foubfon, defiance, malengroin, guet, recherche, & *efpies* des mariz fus leurs femmes. » II, 162.

ESPIEU. Voir *Corsecque*.

ESPINAY. Jeu. « A l'*efpinay*. » I, 80.

ESPINE. « Ie vous iure l'*efpine* de fainct Fiacre en Brye, que noftre Morofophe... Triboullet me remect à la bouteille. » II, 218. Voir *Dos, Espiner*.

ESPINER. « ... il eft vn peu chatouilleux... & à peine y toucheriez vous fans vous *efpiner*. » II, 309. « ... Si... Aduient que dame Proferpine Fuft *efpinee* de l'efpine, Qui eft en ta brague cachee... » III, 177.

ESPINETTE. « Les orteilz auoit, comme vne *efpinette* orguanifee. » II, 378.

ESPINGARDERIE. L'ensemble des grandes arbalètes et mousquets de rempart. « ... troys mille fix cens doubles canons, & d'*efpingarderie* fans nombre... » I, 342.

ESPIONNITIQUEMENT. « ... *efpionnitiquement* defcouurir les vifions morphiques... » III, 282.

ESPISSERIES. « ... exploictz & aultres telles dragées & *efpifferies*... » II, 188.

ESPLANADE. « ... feit hors la ville... vne belle *efplanade*... » II, 8.

ESPLUCHER. « ... ioyeulx Tirouoir, en auant, que ie vous *efpluche* à contrepoil. » II, 348. « ... *efpluchans* & inuentorizans vos pechez... » 441.

ESPLUCHEUR. « ... quel *efplucheur* de facs. » III, 112.

ESPOINCTÉ. « ... aiguilles... creuees ou *efpoinctees*... » II, 267-268.

ESPOIR. « Quel eft l'*efpoir* de fon eftude? » I, 5. « Voulens en leurs diuifes fignifier *efpoir*, font protraire vne fphere. » I, 37 et IV, 89.

ESPOIRER. « Doncques a cheuanche & honneur Cil qui par foy en luy *efpoire*. » I, 346. « ... fi ie rencontre bien, comme i'*efpoire*, feray ie heureux? » II, 173.

ESPOIS, ESPOISSEUR. Voir *Espes.*
ESPOUILLERESSE. Voir *Belistre.*
ESPOUSAILLES. Voir *Enfiansailles.*
ESPOUSÉ. Voir *Effiancé.*
ESPOUSER. « ... tes fortes fiebures quartaines, orça, qui te puissent *espouser.* » III, 51. « Garde... que n'*espouse* la fiebure quartaine. » 159.
ESPOUSSETÉ. « ... vn sien ieune paige... tant bien testonné, tant bien tiré, tant bien *espoussetė...* » I, 60. « ... apres luy n'y a que *espousseter.* » 322. Voir *Decrotter.*
ESPOUVENTABLE. « ... Pantagruel estant encores au berseau feist cas bien *espouuentables.* » I, 233.
ESPOUVENTABLEMENT, ESPOVANTABLEMENT. « ... s'escria *espouuentablement...* » II, 88. « ... hurlans & crians tous ensemble *espouantablement.* » 414.
ESPOUVENTEMENT, ESPOUVANTEMENT. « ... en *espouuantement* s'esueiglant... » II, 75. « ... en grand *espouuentement* du peuple assistant... » III, 408.
ESPOVENTER. « ... ce que *espouenta* bien lesdictes saiges femmes... » I, 229. « ... tous feurent non à tort *espouentez...* » II, 6.
ESPOYS. Voir *Espes.*
ESPREUVE, ESPROUVE. « ... f(ol) à *espreuue* de hacquebutte. » II, 184. « ... si ces cheualiers vouloient faire *esprouue* de leurs vertus... » III, 404.
ESPRINS, ESPRISE. « ... *esprins* de temerité... » I, 106. « L'aspre chaleur d'vne grand flamme *esprise...* » 210.
ESPRON. Voir *Esperon.*
ESPROUVER. « ... print en ses mains troys vieulx fuseaulx... puys *esprouua* leurs poinctes... » II, 87.
ESPURGE. « Lathyris uulgò Cataputia minor, *Espurge.* » *De latinis et græcis hominibus arborum, fruticum, herbarum...* — Lutetiæ. R. Stephan. 1545. 8°. « ... les trempa en vinaigre, pour veoir si elle estoit escripte de laict de *espurge.* » I, 333.
ESQUADRON. « ... se trouue[n]t enueloppez entre quelque *esquadron* des forains... » III, 406.
ESQUAME (*Squama,* écaille). « C'est vn poisson... sans *esquames...* » II, 277.
ESQUARQUILLÉ. « ... les doigts des mains *esquarquillez...* » II, 257.
ESQUARRER. « ... *esquarroient* rauelins... » II, 7.
ESQUELZ. Voir *Es,* p. 235, col. 2.
ESQUIF. Voir *Equif.*
ESQUINANCE, ESQUINANCHE. « Ne ayez paour de l'*Esquinance...* » II, 159. « Vinaige suyuoit à la queue de paour des *Esquinanches.* » 479. Voir *Argentangine.*
ESQUINERIE. « ... iou te *esquinerie...* » Je t'échinerais (gascon). II, 402 et IV, 260.
ESRAFFLADE, ESRAFLADE. « Pour le pis... ie n'en auray qu'vne *esrafflade...* » II, 433. « ... *esraflades* de picques & espees. » III, 407.
ESRENÉ. Éreinté. « ... auparauant estoit *esrené...* » I, 156. « C(ouillon) *esrené.* » II, 138.
ESRENER. Casser les reins. « ... l'*esrenoit* comme vn chien. » I, 106. « ... chasser & *esrener* ces larues bustuaires... » II, 14. « Le pallefrenier l'apperceut (l'Asne) & commenda... le traicter à la fourche, & l'*esrener* à coups de bastons. » III, 31.
ESSAY. « ... il feut passé cheualier d'armes en campaigne, & en tous *essays.* » I, 89. « ... beuuez en hardiment, i'en ay faict l'*essay,* c'est le vin de la Faye moniau. » 131.
ESSAYER. Voir *Baston.*

Esse. Ais. « ... de fortes tables & *esses*... » III, 397. Voir *Aisse*.

Esselle. Aisselle. « ... couſſons en forte de carreaulx, leſquelz on miſt ſoubz les *eſſelles*. » I, 31.

Essence. *Seconde essence*. « ... lequel (vin) on garde ici à voſtre venue, comme... vne *ſeconde* voire quinte *eſſence*. » III, 380-381.

Quinte essence. « Comment nous arriuaſmes au Royaume de la *Quinte Eſſence*, nommee entelechie. » III, 69. Voir la *Table des noms propres*. « ... faire vne compaction, ou bien vne diſſolution d'vne *quinte eſſence*. » III, 283. Voir *Abstracteur*.

Sexte essence. « Parmy eux regne la *Sexte eſſence*... » III, 45 et IV, 323.

Essential. Qui est relatif à l'essence, à la nature intime des choses. « ... *eſſentiale* definition. » II, 421.

Essor. « ... oizeaux aguars, peregrins, *eſſors*... il domeſtique & appriuoiſe... » II, 471.

Essué. « ... eſtoient tresbien *eſſuez*, & frottez... » I, 87.

Essueil. Seuil. « ... l'*eſſueil* de chaſcune porte... » III, 142.

Essuer. « ... ſaignans ce pendent de s'*eſſuer* les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.

Essyant. Voir p. 6, col. 1.

Estaché. Attaché. « ... fut la forme d'icelle... bien *eſtachee* ioyeuſement à deux belles boucles d'or... » I, 32.

Estaffier (*Staffiere*, Italien. Valet tenant l'étrier. Voir *Estaphe*). « ... pages & *eſtaffiers*... » III, 400.

L'estaffier de saint Martin. Le diable. « Que ſçauons nous ſi l'*eſtaffier* de ſainct Martin nous braſſe encore quelque nouuelle oraige? » II, 352.

Estafillade (*Staffilata*, Italien. Coup d'étrivière). « ... deſquelles par auant eſtoit aduenue l'*eſtafillade* au Langrauff d'Heſſe. » II, 334. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *eſtafillades*. » III, 219-220.

Estaige. « Les offices hors la tour Heſperie, à ſimple *eſtaige*. » I, 200. Voir *Disparti*.

Estail. Étai. « Voyez la roiddeur des *eſtailz*, des vtacques, & des ſcoutes. » II, 501.

Estain. « ... *eſtain* Iouetian... » III, 159.

Estamé. « C(ouillon) *eſtamé*. » II, 128.

Estamet. Étoffe de laine. « Pour ſes chauſſes feurent leuez vnze cens... aulnes... d'*eſtamet* blanc... » I, 32.

Estamine. « ... fines gens... paſſez par *eſtamine* fine. » III, 105.

Estandart. « ... il n'eſt vmbre que d'*eſtandartz*... » I, 347.

Estant. « ... matines *eſtantes* ourlées d'vne, ou trois leçons ſeulement... » II, 80.

Estanterol (*Stentarolo*, Italien. De *stendale*, étendart). L'endroit de la poupe où était arboré l'étendard. « Gymnaſte, icy ſus l'*eſtanterol*. » II, 340.

Estaphe (*Staffa*. Italien. Étrier). « I'y vy la my-careſme à cheual : la my-aouſt, & la my-mars luy tenoient l'*eſtaphe*. » III, 121.

Estappe. « ... porter viures & munitions es *eſtappes* dreſſées ſus la voie militaire... » III, 243.

Estat. « ... ſi à aulcun... eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en *eſtat* triumphant, il y entroit ſur vn char... » I, 41. « On temps... que Iuppiter feiſt l'*eſtat* de ſa maiſon Olympicque... » II, 61. « C'eſtoit l'*eſtat* du procés... » 207. « ... le medicin... reueſtu de... robbe à quatre manches, comme iadis eſtoit l'*eſtat*... »

248. « ... c'eſtoient les quatre *eſtatz* de l'iſle. » 438. Voir *Bas, Bénéfice, Catalogue.*

Estau. « L'anguille y eſt, & en ceſt *eſtau* muſſe. » I, 12.

Esterner. Eternuer. « ... touſſoyt, ſanglouttoyt, *eſternoit,* & ſe moruoyt en archidiacre... » I, 78.

Esteuf. Balle de jeu de paume. « On croyt le premier qui dict ſi l'*eſteuf* eſt ſus ou ſoubz la chorde... » I, 210. « La machine ronde eſt la pelote ou l'*eſteuf.* » 211. « Vn *eſteuf* en la braguette... » 240.

Estimateur. « ... Dieu ſera iuſte *eſtimateur* de noſtre different. » I, 170. « ... entre iuſtes *eſtimateurs...* » III, 161.

Estimation. « ... Alexandre le grand... l'auoit (Ariſtoteles) en telle *eſtimation...* » II, 6. « ... ſa coingnee luy eſt en tel pris & *eſtimation,* que feroit à vn Roy ſon Royaulme. » 262. « ... en poix, en valleur, en *eſtimation* il vous emportera hault & court... » 290. « ... à l'*eſtimation* de cent fois Sexterces... » III, 161. Voir *Dez.*

Estincele. Voir *Bubelette.*

Estiomené ('Εσθιόμενος, rongé). « C(ouillon) *eſtiomené.* » II, 139.

Estival. « ... ſolſtice *eſtiual.* » I, 280.

Estivallet. Voir. *Botine.*

Estoc. Pointe. « ... lancea vn *eſtoc* volant audict Tripet... » I, 134. « ... vn *eſtoc* d'armes... » 345. « ... d'*eſtoc* & de taille... » 356. « ... eſpées, verduns, *eſtocs...* » II, 7. « ... ſimeterres, *eſtocs,* raillons... » III, 38.

Estoffe. « ... fontaine fantaſtique, d'*eſtoffe* & ouurage plus precieux... qu'onques n'en ſongea... Pluto. » III, 157.

Estoffé. « ... croiſſans *eſtoffez* en riche broderie... » III, 401.

Estoile, Estoille. « ... l'*eſtoile* Matute... » II, 222. « ... vous iure par l'*eſtoille* Pouſſiniere... » 419. Voir *Coruscant, Escu.*

Estomach. Voir *Abboy, Abboyer, Aduocat, Affamé.*

Estommi. Abattu, étourdi. « Lors les haratz qui eſtoient *eſtommis* Triumpheront en royal palefroy. » I, 15. « ... ny a meilleur remede de ſalut à gens *eſtommiz* & recreuz que de ne eſperer ſalut aulcun. » 160.

Estonné. « ... vne maladie bien horrible... laquelle rendra le monde bien *eſtonné...* » III, 238.
— *comme canes.* « ... *eſtonnez* comme canes... » I, 311.
— *comme fondeurs de cloches.* « ... tous *eſtonnez* comme fondeurs de cloches... » I, 104. Voir *Cloche.*

Estonnement. Voir *Concussion.*

Estonner. « ... le moyne... luy donna... ſus l'os Acromion ſi rudement qu'il l'*eſtonna...* » I, 159. « ... l'*eſtonnent* (la terre) & eſpouantent par prodiges... » II, 365. « ... comme ſi le chant des Coqs hebetaſt, amoliſt & *eſtonnaſt* la matiere & le boys du Suzeau... » 490.

Estorce. Entorse. « Le pourſuiuoyent, dont en eurent l'*eſtorce.* » I, 347.

Estouper, Estoupper. Boucher. « Les aſſiſtans commencerent ſe *eſtouper* les nez... » I, 316. « ... *eſtouppoit* (Diogène son tonneau)... » II, 8. « ... eſt à ſçauoir, ſi ce trou par ceſte cheuille peult entierement eſtre *eſtouppé.* » 303. « ... quand l'on *eſtouppe* le trou de leurs nidz... » 489. « ... *eſtouppant* ſon nez... » 509. « ... n'y a homme... qui... ne m'euſt auec vne charrete de foin *eſtouppé* le trou du cul... » III, 71.

ESTOURNEAU. « *Les* penfees, comme vn vol d'*eftourneaulx.* » II, 376. « ... les *eftourneaux* & autres petis oifelets... » III, 145.

ESTRAC. « ... danfarent diuerfement comme vous pourrez dire... L'*eftrac.* » III, 223.

ESTRADIOT. « ... genfdarmes, *eftradiotz,* foubdars... » II, 407. « ... *Eftradiotz,* Riuerans, Matelotz... » III, 244.

ESTRAINDRE. Voir *Embrasser.*

ESTRANGE, EXTRANGE *(Extraneus.* Du dehors). Étranger. « *Nations eftranges.* » I, 67; III, 245. « *Pays eftranges.* » I, 93; III, 232. « ... homme d'*eftrange pays...* » I, 324. « *Regions eftranges.* » II, 19. « ... mafques *eftranges...* » 68. « ... la decifion de cefte matiere tant nouuelle, tant paradoxe & *extrange* de Bridoye... » 204.

— Singulier, bizarre. « Comment Gargantua nafquit en en façon bien *eftrange.* » I, 25. « ... *eftrange* natiuité. » 27. « ... propheties aulcunement abhorrentes & *eftranges...* » II, 100. « ... nous monftra les orgues... Icelles eftoient de façon bien *eftrange.* » III, 72.

ESTRAPADE *(Strappata.* Vn trait de corde. Vne fecouffe pour arracher quelque chofe. Oudin, *Recherches italiennes & francoifes).* « ... bailler l'*eftrapade* à ces vins blancs d'Aniou. » I, 278. « Iamais ne puiffiez vous... piffer, que à l'*eftrapade...* » II, 14.

ESTRE. « *Eftez* vous là, ou n'y *eftez* pas? Si vous y *eftez,* n'y *foyez* plus : fi n'y *eftez,* ie n'ay que dire. » I, 136. « Il n'*eftoit* l'Afne de Silenus qui n'en fuft capparaçonné. » 152. « ... tous les officiers de fa court *eftoyent* tant occupés au feruice du feftin... » 235. « ... boucliers legers... bruyans quant on y touchoit, tant peu *feuft...* » III, 148.

Estre. Exister, se trouver. « Ma tant bonne femme eft morte, qui eftoit la plus cecy la plus cela qui *feuft* au monde. » I, 230.

Eftre à. « Comment Andouilles ne *font à* mefpriser. » II, 404. « ... *n'eft à* obmettre que... » III, 401.

Jeu. « Au i'en *fuis.* » I, 82.

Rabelais emploie souvent l'auxiliaire *être* dans des cas où nous nous servirions d'*avoir.* « ... c'eftoient ceulx qui *eftoient* peritz au deluge. » I, 136. « ... exiftimerent que Gargantua *eftoit* fuy avec fa bande. » 160. « Sa vertu *eft* apparue en la victoire & conquefte. » II, 18. « L'acqueft luy *eft* entre les mains expiré. » 19. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment *eftoit* abourdé à leur port... » 359. Dans ces constructions l'attention est éveillée sur le fait accompli, plutôt que sur l'action qui l'a produit.

Soit, troisième personne du présent du subjonctif du verbe *être,* qui est devenu une conjonction invariable, se mettait au pluriel et au passé lorsque la construction l'exigeait. « En ceftuy dipner... viande ne feult apportee, quelle que feuft, *feuffent* cheureaulx, *feuffent* chappons, *feuffent* cochons, *feuffent...* pigeons ou aultres, en laquelle il n'y euft abondance de farce magiftrale. » II, 447.

Esse. Est-ce. « Qu'*effe* cela... » III, 46.

Estre est quelquefois employé au pluriel après un nom collectif. « Le peuple *sont* tous voleurs, et larrons. » II, 503.

Le bon feut que. Estre en ses bonnes. Voir *Bon.*

Il n'eſt cellui qui. Voir *Celluy.* Voir *Advis, Année, Aydc, Basme, Besoing, But, Desarroy, Dont, Equippage.*

Eſtre. Substantivement. « ...Depuys luy Ariſtoteles a déclairé *l'eſtre* des femmes eſtre de ſoy inſatiable. » II, 134.

ESTRÉ. « ... il ayme gens lettrez En Grec, Latin, & François bien *eſtrez...* » *Epiſtre de Bouchet.* III, 305.

ESTREME, ESTRENE. « ... emportez de noſtre herbe la grene. Puys ſi chez vous peut croiſtre, en bonne *eſtrene,* Graces rendez es cieulx vn million. » II, 244. Voir *Estrille.*

ESTRIF. Combat, débat, danger. « Là où n'eſt femme... le malade eſt en grand *eſtrif.* » II, 51. « En ceſtuy *eſtrif* & ſoigneux penſement qui n'eſtoit petit... » 83. « ... en ceſtuy *eſtrif* auez vous de Dieu le don... de continence ? » 146. « En ceſtuy *eſtrif* commença crier... » 257. « ... en ceſtuy *eſtrif* d'eſpoir incertain... » 397. « ... *eſtrif* & faſcherie... » 402. « ... Ce m'eſt pareil *eſtrif* comme ſi le loup tenois par les aureilles. » III, 4.

ESTRILLE. « L'vn appelloit vne gorgiaſe bachelette...mon *eſtrille.* Elle le reſalua diſant. Bon eſtreine, mon Fauueau... N'eſt ce *Eſtrille* fauueau ? » II, 300 et IV, 273.

Manches d'eſtrilles. Voir *Bout.*

ESTRILLER. « Voy cy tripes... de ce fauueau... *eſtrillons* le à profict de meſnaige. » I, 23. « Ce fauueau à la raye noire doibt bien ſouuent eſtre *eſtrillé.* » II, 300.

ESTRINDORE. « ... danſer *l'eſtrindore* au diapaſon vn pied au feu & la teſte au mylieu comme diſoit le bon Ragot. » I, 271.

ESTRIPÉ, ESTRIPPÉ, ETRIPÉ. « ... lors que Tripet fut *eſtripé...* » I, 158. « Couillon » *étrippé.* » II, 139. Voir *Dilaceré.*

ESTRIVIER, ESTRIVIERE. « ... eſtoit aprins à ... monter ſans *eſtriuiers...* » I, 89. « .. quand feut pendent du couſté du montouer, feiſt ſouplement le tour de *l'eſtriuiere...* » 132.

ESTROIT. Voir *Conseil.*

— Substantivement, Détroit. « ... *l'eſtroict* de Sibyle. » I, 125. « ... *l'eſtroict* de Gilbathar... » II, 360.

ESTRONC, ESTRONG, ESTRONT. « ... vn *eſtront* de chien, c'eſt vn tronc de ceans, ou giſt l'amour de m'amye. » I, 38. « ... vng plain plat de merde couuert d'*eſtrongs* fleuris. » III, 220. Voir *Aubeliere.*

ESTRONSPICINE. « ... (par *Eſtronſpicine,* reſpondit Panurge). » II, 126.

ESTROPIAT. « ... les eſtropiatz & ſouffreteux... » II, 23.

ESTUDE. « L'*eſtude* de Gargantua...» I, 77. « ... train d'*eſtude...* » 86. « ... ſon *eſtude* principal... » 88. « ... feruente *eſtude...* » II, 152. Voir *Adonner, Associer, Espoir.*

ESTUVÉ. « Œufz fritz... *eſtuuez...* » II, 482.

ESTUVER, ESTUVER (s'). « ... auec gros raiſins chenins *eſtuuerent* les iambes de Frogier... ſi bien qu'il feut tantoſt guery. » I, 99. « ... allez, de par Dieu, vous *eſtuuer...* » II, 510.

ESURIAL *(Esurialis. Esuriales feriæ.* Jours où le ventre chôme). « Ieuſnons... puis qu'entrez ſommes es feries *eſuriales.* » III, 13.

ESVANTOIR. « ... *eſuantoirs* de plumes, de papier, de toille... » II, 419.

ESVANOUIR, ESVANOUYR. Disparaître. « ... si Panurge n'eust faict *esuanouyr* à chascune foys cinq ou six grans blancs. » I, 300. « ... aduenent le Soleil *esuanouissent* les tenebres. » II, 219. Voir *Esperdu.* « Panurge *esuanouyt* de la compaignie... » 504. Voir *Disparoir.*

ESVEIGLER, ESVEIGLER (s'). « ... vous *esueiglastez* en sursault fasché... les dict Ennius s'estre *esueiglées* en sursault & espouuantées... Æneas songeant qu'il parloit à Hector defunct : soubdain en sursault *s'esueiglant...* » II, 75. « Hans Carüel tout ioyeulx *s'esueigla...* » 142. « ... *esueiglez* vos endormiz Cyclopes... » 261. « Sus ce poinct se *esueigla.* » 402. Voir *Camarine, Espouventement.*

ESVEILLÉ. « ... c'est vn petit homme tout *esueillé...* » III, 366.

ESVENTÉ. « ... ce bon bauart icy est quelque *esuenté...* » I, 324. Voir *Esbat.*

ESVENTER. « ... l'autre sang des venes eschauffer & *esuenter.* » II, 34.

ESVERTUER (s'), S'ÉVERTUER. « ... ay imputé à honte... ne *me esuertuer* de moy mesme... » II, 9. « ... chascun membre se præpare & *s'esuertue* de nouueau à purifier & affiner cestuy thesaur. » 33. « ... pourueu que au reste il se feust *euertué...* » 351. « ... en veiglant, trauaillant, soy *euertuant...* » 353. Voir *Convenir.*

ET. Avec, aussi, en outre. « ... il entra *&* toute sa compagnie dans l'esquif... » III, 210.

Et feust, et feussent ilz, quand ce serait, quand ils seraient. « ... leur rompray bras & iambes, *& feussent ilz* aussi fors que le diable. » I, 335. « ... ne crains... cheual tant soit legier, *& feust ce* Pegase de Perseus. » 336. « ... ie vous les tueray icy comme bestes *& feussent ilz* dix fois autant... » 337.

Et s'employait dans des noms de nombres composés où on le supprime aujourd'hui. « Au quel lieu estoit vne ample forest de la longueur de trente *&* cinq lieues, & de largeur dix *&* sept... » I, 63. « ... il en noya deux cens soixante mille quatre cens dix *&* huict. » 65.

ETANGOURRE. « ... furent seruies... Des *etangourres.* » III, 217-218.

ETERNE *(Æternus, Eternel.)* « ... le defunct roy François d'*eterne* memoire... » II, 250. « ... *eterne* punition... » 426. « ... *eterne* predestination... » 457. Voir *Decretale.*

ETERNEL. « ... potages de sept sortes, & moustarde *eternelle* parmy... » III, 106.

ETHERÉ. « ... foudre & feu *Etheré.* » III, 179. Voir *Æthere.*

ETHIOPIS. « ... l'herbe dite *Ethiopis,* moyennant laquelle on ouure toutes choses fermees... » III, 142.

ETYMOLOGIE. « ... La vraye *etymologie* de Procés est en ce qu'il doibt auoir en ses prochatz prou sacs. » II, 200.

ETYMOLOGIZER. « ... ces petites finesses qu'on faict à *etymologizer* les pattins... » I, 275.

EUHYADE. « ... toutes ses forces (de Bacchus) estoient de Bassarides, Euantes, *Euhyades,* Edonides, Trietherides, Ogygies, Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes forcenees. » III, 148.

EUMETRIDES. « ... la pierre des Bactrians nommée *Eumetrides...* » II, 71.

EUNUCHE. Voir *Escouillé.*

EUPATOIRE. « ... tant semblable à *Eupatoire*, que plusieurs herbiers l'ayant dicte domesticque, ont dict *Eupatoire* estre Pantagruelion saulvaginé. » II, 228. « *Eupatoire*, du roy Eupator. » 631.

EUPHORBE, EUPHORBIUM. « ... il auoit tout plein de *Euphorbe* pulueriſé... » I, 299. « ... *Euphorbium*, de Euphorbus Medicin du roy Iuba... » II, 231.

EVADER. « Quelque nombre d'iceulx *euada* ce pissefort à legiereté des pieds. » I. 66. « ... à la relation de ceulx qui auoient *euadé* à la roupte... » 158. « ... il (le regnard) ne sçauoit de quel cousté se virer pour *euader* le parfun des vesses de la vieille... » 293. « ... *euader* le naufraige... » II, 297. « ... comment Pantagruel *euada* vne forte tempeste... » 335. « ... ou nous *euaderons* ce dangier, ou nous serons nayez. Si *euadons* il (un testament) ne vous seruira de rien. » 346. « Par force & vertus il nous conuient *euader*. » 353. « ... asceuré de ne *euader* que bien toust ne perdist la vie. » 402. « ... la mort *euader*... » 426. « ... assieger & clorre le Roy en maniere qu'*euader* ne peust... » III, 89.

EVANGELICQUE. « ... vn bon prescheur *euanelicque*... » I, 65. Voir *Docteur*.

EVANGELISTE. « ... auez veu le Pape *euangeliste* d'icelles (des Decretales)... » III, 441.

EVANGILE. « Cestuy *euangile* depuys m'auez... reiteré... » II, 251. « ... bonnes nouuelles, c'est l'*Euangile*... » 254. « *Euangile* bonne nouuelle. » III, 195.

— Proverbialement. « Ainsi choisissiez vous le pire. C'est pourquoy estez mauldict en l'*Euangile*. » II, 430.

— *Evangiles de bois*. « Apres souper venoient en place les beaux *euangiles* de boys, c'est à dire force tabliers... » I, 84.

EVANTE. Voir *Eubyade*.

EVAPORATION. « ... par sa fumee & *euaporation* elle (la torche) infectionne l'air... » II, 362.

EVAPORER. « ... la fumee dont estoit question *euaporoit* par dehors. » II, 179. Voir *Ebullition*.

EVERSEUR. (*Eversor*, celui qui renverse, destructeur.) Voir *Architecte*.

EVERSION. Renversement, destruction. « ... *euersions* des Republicques... » II, 362.

EVESGAUX, EVESGESSES. Voir *Cardingaux*.

EVESQUE. *Evesque des champs*. Voir *Bénédiction*.

— *potatif*. « Les potingues de *euesques potatifz*. » I, 249, et IV, 185.

EVIDENCE. « ... l'office descœuure l'home & mect en *euidence* ce qu'il auoit dedans le iabot. » II, 91. » « Par temps toutes choses viennent en *euidence*. » II, 192. « ... si elle (la meschanceté des chats-fourrés) est quelque iour mise en *euidence*, & manifestee au peuple... » III, 46.

EVIDENT. « ... afin qu'à vn chascun fust *euident* qu'en iouyssans de l'obiet, ne iouyssoient de la puissance & concupiscence... » III, 107.

EVIDENTEMENT. « ... me semblez *euidentement* errer... » II, 74. Voir aussi II, 162, 254, 351, 502 et III, 104.

EVINCER. « ... *euincer* la tristesse despite... » III, 276.

EVIG. Voir *Enig*.

EVIRÉ (*Eviratus*. Privé de la virilité). « C(ouillon) *euiré*. » II, 139. « ... si en necessité & dangier est l'home negligent *euiré* & paresseux, sans propous il im-

plore les Dieux. » 353. Voir *Effilé*.

EVITER. « ... comme ſi *euitans* Charybde, feuſſions tombez en Scylle... » III, 65.

EVOCATION. « ... elle vient par *euocation* des ſoubzterrennes regions, comme par *euocation* des corps ſuperieurs elle de bas en hault eſtoit imperceptiblement tiree. » III, 227.

EVOCQUER, EVOQUER. « ... peſtilentes beſtes... les quelles... me *euocquoient* du doulx penſement on quel ie acquieſçois. » II, 108. « ... ia... (Gaſter) auoit inuenté art & moyen de *euocquer* la pluye des Cieulx... » 485. « ... à leur ſecours *euoquerent* Empereurs, Rois, Ducs... » III, 18. « ... venant l'heure du hourt, qu'ils feront *euoquez* hors leur camp. » 91. « ... la Royne auree... fut par l'intonation de la muſique *euoquee*... » III, 95-96. « Qu'eſt deuenu l'art d'*euoquer* des cieux la foudre... » 179.

EXACTION. « ... oppreſſions, *exactions*, & tyrannies... » II, 18. « ... quelques aultres *exactions* qu'il (le Roy de Portugal) faiſoit ſus eulx (les Iuifs)... » III, 356.

EXAGONE. « ... en figure *exagone*... » I, 198 et III, 141.

EXALTATION. « ... ſerez en gloire, honneur, *exaltation*... » II, 457.

EXCEDENT. « Debtes, diz ie, *excedentes* le nombre des ſyllabes... » II, 26.

EXCEDER. « Aulcunes foys *excede* (le Pantagruelion) la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... ce propos *excederoit* la iuſte quantité d'vne epiſtre... » III, 394.

EXCELSE (*Excelsus.* Elevé). Voir *Aménité*.

EXCENTRIQUER. « Le deſſein mien eſt... encores que nature ſe vouluſt de moy abſtraire, vous *excentriquer* mes penſees. » III, 74.

EXCEPVANT (*Excipere, exceptum.* Recevoir). « ... nous dictans, vne de ſes myſtagogues *excepuant*... » III, 78.

EXCESSIF. « ... *exceſſiue* deſpenſe... » II, 24. « ... dons grands, & *exceſſifz*... » 96. « Certaines annees la pluye a eſté *exceſſiue*. » 485.

EXCITANT. « ... n'eſtre viandes mangees plus *excitantes* la perſonne à lubricité... » III, 115.

EXCITURE, EXITURE. (*Exitus.* Sortie, issue.) « *L'exiture* de la barguette eſtoit à la longueur d'vne canne... » I, 32. « ... l'*exciture* de l'eau... » III, 162.

EXCLAMANT. « ... *exclamante* en voix furieuſe & eſpouantable... » II, 94. « ... Grippe-minaud ouuroit ſa gibbeciere... *exclamant* : orça, orça, orça. » III, 60.

EXCLUSE. Voir *Escluse*.

EXCLUSIVEMENT. « ... iuſques au feu *excluſiuement*... » II, 26, 44; III. 189 et IV, 348.

EXCOLER (*Excolare.* Filtrer, tirer au clair). « ... Par la ſeule figure Limaciale que voyez biparciente eſt ceſte ſacree fontaine *excolee*. » III, 162.

EXCORIATEUR, Ecorcheur. « ... grand *excoriateur* de la lingue latiale. » III, 275.

EXCORTICQUER, ESCORTICANS. Ecorcher, Ecorce. « L'enſeignement premier de Pantagruel feut... à l'vmbre le *excorticquer* (le Pantagruelion)... » II, 230. « ... les locutions, Et eloquentes verbocinations *Eſcorticans* la lingue Latiale. III, 279.

EXCREMENT. Voir *Esmeut*.

EXCRESCENCE (*Excrescentia,* Excroissance). « L'*excrescence* vermiforme, comme vn pillemaille). II, 374.

maiour dome? Produisez *exhibez.* » 344. « ... ce que la terre vous *exhibe*... n'est comparable à ce qui est en terre caché. » III, 179.

EXHILARER (s'). *(Exhilarare,* Egayer.) « *S'exhilarant* de telle symphonie... » III, 276,

EXIMÉ. « ... il estoit *eximé* comme vn haran soret. » I, 283.

EXINANIZ *(Exinanitus.* Vidé). « ... corps *exinaniz* par long ieusne... » II, 69.

EXISTIMATION *(Existimatio, Existimationis.* Opinion, réputation). « ... elle (la Sibylle de Panzoust) est en *existimation* de plus sçauoir... que ne porte l'vsance du pays. » II, 83.

EXISTIMER, EXSTIMER *(Existimare,* estimer. penser). « ... qui a *existimé* que... le monde reigleroit ses deuises par ses impositions badaudes. » I, 37. « *exstimerent* que Gargantua estoit suy... » 160.

EXITURE. Voir *Exciture.*

EXOTIQUE. « ... marchandises *exotiques* & peregrines... » II, 273.

EXPECTATION *(Expectatio, Expectationis,* Attente.) « A son cris & lamentation accourut tout le voisinaige en *expectation* de veoir quelque admirable & monstrueux enfantement... » II, 119. « Les gallefretiers attendoient en *expectation* de quelque somme de deniers... » III, 60. « ... en *expectation* d'entendre choses d'importance. » 193.

EXPECTER. « *Expect* vng poc ou paux. » III, 222. Attends un peu. Danse.

EXPEDIÉ. « ... gens... tant *expediez* à courir... » I, 174.

EXPEDIENT. Adjectivement. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul... le plus *expedient* que iamais feut veu. » I, 51. « ... remede plus *expedient.* » 216. Voir *Engin.*

EXPEDIER, S'EXPEDIER. Se débarrasser, se hâter. « ... le pere Hippothadée et maistre Rondibilis estoient *expediez* de leurs responses. » II, 170. « ... de certains poincts nous fault *expedier*... » 219. « Patience, respondit Panurge. Mais *expedions.* » III, 293.

EXPEDITEUR. « ... quel *expediteur* de causes... » III, 112.

EXPEDITION. « Monsieur de Basilac... a eu *expedition* bien tost à son proffit. » III, 345.

EXPIRATION. Voir *Default.*

EXPIRÉ. « ... ceste ferueur naturelle... est long temps a, *expirée* & resolüe. « II, 70. Voir *Estre.*

EXPLOICT. « Adoncques feirent guanteletz leur *exploict.* » II, 323.

EXPLORER. « ... *explorerons* par les vers... le sort futur de vostre mariage... » II, 54. « Non... que ie me defie de sa vertus & pudicité, laquelle par le passé m'a esté *explorée* & congnue... » 157. « ... par ce sort *exploreroit* son decret et bon plaisir... » 209.

EXPOLY *(Expolitus.* Nettoyé, net, poli). « ... ne se fauldra plus doresnauant trouuer... en compaignie qui ne sera bien *expoly* en l'officine de Minerue. » I, 255.

EXPONIBLE. « ... comme amplement a declaré Olkam sus les *exponibles* de M. Haultechaussade. » I, 31.

EXPOSER, EXPOUSER. « ... vous seriez bien d'aduantaige esbahys & estonnez si ie vous *expousoys* presentement tout le chapitre de Pline... » I, 27. « ... ie vous en *exposeray* bien d'aduantaige au liure que i'ay faict De la dignité des braguettes. » 32. « ... Poly-

phile au ſonge d'amours en a d'auantaige *expoſé.* » 38. « Vous faictes mal aultrement *expouſant* ſes parolles... » II, 111. « ... vous *expouſeray* partie, (car le tout eſt à moy vous *expouſer* impoſſible). » 231. « ... quand il a eſté dict que la ſtatue de Mercure ne doibt eſtre faicte de tout boys indiferentement, ilz l'*expoſent* que Dieu ne doibt eſtre adoré en façon vulgaire... » 490. « La reſponſe vous ſera promptement *expouſee...* » 494. « Philomela *expoſante* & repreſentante... comment ſon beaufrere Tereus l'auoit deſpucellee... » II, 274.

Expositeur. « Scholiaſtes, *expoſiteurs.* » III, 204.

Exposition. « ... *l'expoſition* d'vn mot eſcript en vn aneau d'or. » I, 332. « ... *expoſition* de Caballe monaſticque... » II, 78. « ... les liures des antiques Iuriſconſultes veus ſus l'*expoſition* des douze tables... » 209-210. « Plutarche a faict vn liure ſingulier de l'*expoſition* de ces deux lettres. » III, 204. Voir *Entendre,* p. 229, col. 1.

Exprès, Exprez. « ... Chapitre *exprès...* » II, 114. « ... home *expres...* » 494. « ... Ambaſſadeur *exprez...* » III, 341.

Expressement. « ... enuoyé *expreſſement...* » II, 277. « ... vne capſe d'argent, à ce *expreſſement* ordonnee... » III, 142. « ... *expreſſement* enuoyé... » 394. Voir *Depeſcher.*

Exprimé. « C(ouillon) *exprimé...* » II, 138. « ... ius... *exprimé* & inſtillé dedans les aureilles... » II, 236.

Expuiser, Expuyser. « Si quelque foys vous ſemble eſtre *expuyſé* iuſques à la lie (le tonneau), non pourtant ſera il à ſec. » II, 13. « Ie les prendrois ſus l'inſtant... qu'ilz auroient *expuiſé* les bourſes de leurs ſubiectz... » 197.

Expulsé. Voir *Conduict.*

Expulsif. « ... vertus *expulſiue...* » II, 33.

Expurger. « ... belle ſaulce verde... *expurge* la veſſie... » II, 23-24.

Exquis. « C(ouillon) *exquis.* » II, 130. Voir *Autenticque.*

Exquisitement. « ... *exquiſitement* inſculpé en lettres Latines... » III, 143.

Exstimer. Voir *Exiſtimer.*

Extainct. « La parolle ſaincte. Ia ne ſoit *extaincte...* » I, 197. « Voylà noſtre Phanal *extainct.* » II, 341. « ..., comme la torche... ſus l'inſtant qu'elle eſt *extaincte...* infectionne l'air... » 362. Voir *Aboly.*

Extaindre. « ... Cupido... *extaignoit* ſon flambeau... » II, 153 154. « ... ſeront... poſees ces trois pierres mortes en office de *extaindre* auecques le nez... les chandelles... » 260. « ... & eſmouchoit vne bougie ſans l'*extaindre.* » 391. Voir *Eſmoucher.*

Extendre. « ... *extendre* l'affection qu'ilz luy portoient... » II, 12. « ... leua... la dicte main gauſche, *extendent* tous les cinq doigtz d'icelle... » 102. « ... droictz *extendent* les doigtz Indice & Petit. » 103.

Extendu. « ... les remiſt (les mains) ioinctes & *extendues* l'vne iouxte l'aultre... » I, 313. « ..., le poulſe *extendu...* » 314. « ... Viardiere... lequel... ie trouuay... deſfrotant ſes couilles *extendues* ſus vne table... » II, 47.

Extension. « ... ſerrement & *extenſion* des quatre doigtz... » II, 313.

Extenuant. Voir *Deſſicatif.*

Exteriore. « ... l'eſtimans par l'*exteriore* apparence... » I, 3. Voir *Enſigne.*

EXTERIOREMENT. « ... voulens *exteriorement* demonftrer leur trifteffe... » I, 40. Voir *Disgreger*.

EXTERMINER (*Exterminare*. Chasser, bannir, exterminer.) « Les abus d'vn tas de papelards... seront d'entour moy *exterminez*. » I, 358. « ... lors que feurent... les tyrans *exterminez*. » II, 18. « Vous fcauez comment... mon pere... l'a defendu (le paffetemps des dez)... & du tout *exterminé*, fupprimé & aboly... » 58. « ... ce grand Lanternier Quarefmeprenant les euft ia pieça *exterminees* de leur manoir ? » 378. « ... la generation Andouillicque euft... efté *exterminee*... » 414. « ... n'ofent, ne veulent, ne peuuent les *exterminer*. » III, 46.

EXTERNE. « ... chofes foraines, *externes*, & indifferentes... » II, 42. « Anatomie de Quarefmeprenant quant aux parties *externes*. » 378.

EXTIRPER. « Les loix font *extirpees* du mylieu de philofophie moralle & naturelle. » I, 268. « ... *extirper* les erreurs & hærefies. » II, 144.

EXTISPICINE (*Extifpicium*. Inspection des entrailles). « Voulez vous en fcauoir par l'art de Arufpicine ? par *Extifpicine ?* » II, 126.

EXTOLLER (*Extollere*. Elever, vanter). Voir *Aptement*.

EXTRAICT. « ... gens de bien, tous *extraictz* de bons Peres et bonnes meres. » III, 189.

EXTRANEIZER (d'*Extraneus*. Etranger). « ... *extraneizer* les halotz & les turbines... » I, 70.

EXTRANGE. Voir *Estrange*.

EXTRAORDINAIRE. « ... vne groffe grappe... du plant de l'*extraordinaire*... » III, 212.

EXTRAVAGUANTES. Constitutions qui vaguent en dehors (*extra*) du *Corpus juris canonici*. « Vertus de *Extrauaguantes*. » II, 438. « *Extrauaguantes* Angelicques... » II, 449. Par suite : *Vin extrauaguant*. » Vne des filles promptement luy præfenta vn grand hanat plein de vin *Extrauagant*. » II, 448.

EXULCERER. « ... fes gryphes me *exulcerent* tout le perinee. » I, 52.

EXULER (*Exulare*, être banni, proscrit). « ... ou faim regne, force *exule*. » I, 123.

EZ. Voir *Es*.

EZAMINER. « Deburoit-on pas mettre gens... qui ne feruizoient d'autre chofe finon d'*ezaminer* les nouuelles qu'on apporte?.. » III, 232.

F

FABRICQUE. « Pantagruel donna au tronc de la *fabricque* de l'Ecclife dixhuyt mille Royaulx d'or... » II, 435.

FABRILE (*Fabrilis*. De forge, de forgeron). « ... art *fabrile*... » II, 484.

FABRIQUER. *Fabriquer fa maifon du ciel*. Voir *Aspect*.

FABULEUX. « ... fable trop *fabuleufe*... » II, 121. « ... les *fabuleux* ribaulx Hercules, Proculus Cæfar... » 134.

FACE. *Chiche face*. Voir *Chiche*.

A face. « ... ils (les Cheualiers) ne prenent iamais *à face* ouuerte. Les Cuftodes marchent & prenent *à face*... » III, 89. — *De prime face*. Voir *De*, p. 180, col. 2.

FACIENDE (*Facienda*, choses devant être faites, à faire). « Nous à cefte heure n'auons aultre *faciende*, que rendre coingnees perdues ?... » II, 261.

FAÇON, FACZON. « ... leur la main

dextre la clouant en telle *facʒon,* qu'il aſſembloit les boutz de tous les doigts... » I, 316. « En ceſte *facʒon* feuſt Epiſtemon guery... » 363. Voir *En,* p. 222, col. 1.

FACOND, FACON. « ... *facons* orateurs... » III, 7. « ... bon & *facond* orateur. » 185. « ... *faconde* & eloquente bouche... » 301.

FACQUIN, FAQUIN (*Facchino.* Italien. Porte-faix). «... Diſtribuent vn tatin du potage A ſes *faquins* qui firent le breuet. » I, 14. « ... vn *Faquin* mangeoit ſon pain à la fumée du rouſt... » II, 178.

FACTEUR. Faiseur, créateur. « ... eſtoys *factεur* & createur. Auois créé. Quoy? Tant de beaulx & bons crediteurs. » II, 26. — Historien. « Le tout fut faict par Gabriel Chappuys, & Alcofribas ſon bon *facteur.* » I, 35.

FACULTATULE (*Facultatula.* Faible ressource). « ... ſelon la *facultatule* de mes vires... » I, 242.

FADAS. « L'an Iubilé que tout le monde raire *Fadas* ſe ſeiſt... » III, 5.

FADE. « ... les eſcriptz de ces hermites ieuſneurs autant eſtre *fades,* ieiunes, & de mauluaiſe ſaliue comme eſtoient leurs corps... » II, 68-69. « Pourquoy eſt-ce qu'on dit maintenant en commun prouerbe, le monde n'eſt plus fat. Fat eſt vn vocable de Languedoc : et ſignifie non ſallé, ſans ſel, inſipide, *fade,* par metaphore, ſignifie fol, niais, deſpourueu de ſens, eſuenté de cerueau. » III, 3.

FADEMENT. « ... opinion... *fadement* inuentee... » III, 191-192.

FADRIN. « Jeune matelot, Novice, Mousse. » (Jal. *Glossaire nautique*). « L'aſſemblee de tous officiers, truchemens, pilotz, capitaines, nauchiers, *fadrins,* heſpailliers, & matelotz feut en la Thalamege. » II, 270. « ... le pilot... commenda tous eſtre à l'herte tant nauchiers, *fadrins,* & mouſſes, que nous aultres voyagiers... » 336. « Icy, *Fadrin,* mon mignon : tiens bien, que ie y face vn nou Gregeoys. O le gentil mouſſe. » 343.

FAGOT. « ... vn aultre appelloit vne ſienne ma trippe, elle l'appelloit ſon *fagot*... On nous diſt qu'elle eſtoit trippe de ce *fagot.* » II, 301. « ... ie refraiſchirois vn cent de *fagots* pour voſtre retour. » III, 66.

FAGOTEUR. « ... *fagoteurs* de tabus... » I, 195.

FAGOTTÉ. « ... quantité d'ail, oignons, eſchalottes... par grande induſtrie *fagottees* auecque des ſeps. » III, 133.

FAGUENAT. Odeur de gousset. « Le *faguenat* des Heſpaignols... » I, 248.

FAICT. Substantif. « Ce n'eſt *faict* de bons voiſins... » I, 98. — *De faict.* Voir *De,* p. 179. — *Le faict et le deffaict.* Voir *Acte.* — *Faicts et dicts.* Voir *Dict.*

FAICTNEANT. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Faictneans,* Friandeaulx, Buſtarins... » I, 98. « Frere Ian ne faict rien là. Il ſe appelle frere Ian *faictneant.* » II, 354.

FAILLANCE. C(ouillon) de *faillance.* » II, 138.

FAILLIR, FALLOIR (*Fallere,* tromper). Ces deux verbes, de même origine, et dont le sens ſe confond encore souvent aujourd'hui, avaient au XVIe siècle des formes presque identiques.

Présent. *Je faulx.* « ... vng Taponnus, ie *faulx,* c'eſtoit Pontanus. » I, 72. « ... vne grande plume de chappon. Ie *faulx,* car

il m'est aduis qu'il y en auoit deux... » 371.

Fault. « ... vous estes maulnais cheuaulcheurs : vostre courtault vous *fault* au besoing. » I, 49. « Tant s'en *fault* qu'il (Cupido) les vousist assaillir (les muses)... » II, 154. « ... ce portraict *fault* en nos derniers Papes. » 445. « ... chose est en nature intolerable, quand beauté *faut* à cul de bonne volonté. » III, 78.

— Dans le sens de *falloir.* « ... *fault* ouurir le liure... » I, 4. « ... pas demourer là ne *fault*... » 5. « Il n'y *fault* aultre marne ne fumier. » II, 292. « ... dauant nos œilz *fault* la craincte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Qui contredit est heretique & ne luy *fault* rien que le feu. » III, 13.

Faillez. « ... si *faillez* à bien refoudre. » III, 48.

— Imparfait. *Failloit.* « ... il s'en *failloit* par aduenture l'espesseur d'vn ongle... » I, 357. « ... iamais ne *failloit* de leur faire quelque mal... » 296. « ... si Mars ne *failloit* à Quaresme... » II, 11. « ... tant s'en *failloit* que feust soye cramoisie... » 381. — Dans le sens de *falloit.* « ... *failloit* il que ce feust en incommodant à mon Roy... Si ta maison debuoit ruiner, *failloit* il qu'en sa ruine elle tombast suz en atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118. « ... il n'en *failloit* plus que aultant. » 234. « Voicy ce qu'il me *failloit.* » 135. « ... il le *failloit* lyer de chaisnes de fer. » 235. « ... pensant qu'il *failloit* à vn chascun faire droict. » 280. « ... d'aultant qu'elles estoyent plus horribles... d'autant il leur *failloyt* donner d'aduantaige... » 303. « Là *failloit,* le repas laissé, accourir... » II, 76. « ... il *failloit* iouer des cousteaux... » III, 403.

— Parfait. « ... peu s'en *faillit* qu'il ne le defonçeast. » II, 8. « ... peu s'en *faillit* que perdissions la veue. » III, 161.

— Futur. *Faudray.* « ... demain ie ne *fauldraye* me trouuer au lieu... » I, 309. « Ie n'y *fauldray* me y trouuer. » 428. — *faudra.* « ... la hart ne vous *faudra* mie. » III, 8. — *fauldrons.* « ... de nostre cousté nous ne vous *fauldrons.* » I, 356. — *fauldront.* « ... ou bastons *fauldront* on monde. » II, 140.

— Subjonctif. « ... paour ne ayez, que le vin *faille.* » II, 13.

— Participe. « ... sans vous m'estoit le cueur *failly*... » II, 252. — Voir *Entendre.*

Faillon. Compagnon. Voir *Deu Colas.*

Faim. « Mon stomach abboye de male *faim* comme vn Chien. » II, 79. « ... ilz mourroient de male *faim*... » 310.

Faindre (se). « ... frappoit sus ces fuyars à grand tour de bras sans *se faindre* ny espargner. » I, 164.

Faire. *Je fays, je fois, je foys.* « Ie *foys* bien d'aduantaige. » I, 150. « Ie *fois* sçauoir... » 207. Voir aussi 225, 300, 384. « A leur conseil ie *foys* tous iours vne selle ou deux extraordinaires. » II, 84. « ... ce peu de soulaigement... lequel voluntiers... *ie fays* es presens... » 247.

Faire avec un substantif pour complément. *Faire aiguade,* — *alchimie,* — *l'amour,* — *anatomie,* — *apoinctement,* — *l'arbre forchu,* — *la babou,* — *besoing,* — *la beste à deux doz,* — *la cane,* — *un cerne,* — *bonne chere, chere*

et demie, chere lye, — le chesne fourcheu, — ses chous gras de... — la combreselle. Voir ces mots. — *desplaisir, dommaige, pillerie.* « ... sy iamais à luy *desplaisir,* ne à ses gens *dommaige,* ne en ses terres ie *feis pillerie...* » I, 110. — *diables.* Voir ce mot. — *un enfant, des enfans.* « ... despeschez vous de ceftuy cy, & bien touft en *faisons* vn aultre. » I, 25. Voir *Enfant.* — *eschange,* — *esprouve,* — *essay,* — *exeques,* — *leur exploict.* Voir ces mots. — *le faict et le deffaict.* Voir *Acte.* — *faulte.* « ... N'y *faictes* vous onques *faute...* » III, 113. « ... & luy obeyssent comme vassaulx & subiects, & qu'ils ne y fissent *faulte.* » III, 354. « ... n'y feray *faulte.* » 361. — *la figue.* « L'vn d'eulx voyant le protraict Papal... luy *feist la figue.* Qui est en icelluy pays signe de contempnement & derision manifeste. » II, 425. — *feu, flambe.* « ... ce boys... de soy ne *faict feu, flambe* ne charbon... » II, 244. — *fin.* « ... *feray fin* si vous adiouste que... » II, 159. — *fleche.* Voir ce mot. — *la follie aux guarsons.* « ... vous leurs *feriez la follie aux guarsons :* ie vous congnoys à voftre nez... » II, 461. — *une fricassée.* « ... sembloit indecent que en sa cuisine le poete *faisoit* telle *fricassee.* » II, 309. — *gerbe de feurre* aux Dieux. Voir *Dieu,* p. 203. — *la guambade.* « ... *faist* sur vn pied *la guambade...* » I, 132. — *bonte.* « *faisons bonte* au diable d'enfer, confessons verité. » II, 174. — *incursion.* « Les Menades premieres *faisoient incursion* sur les Indians. » III, 150. — *intermission.* « Si tu y *fais intermission,* tu es perdu... » II, 133. — *la jambette.* « ... *font la iambette* collet à collet à la mode de Bretaigne. » I, 278. — *liguade.* Voir *Aiguade.* — *bon minois.* « ... en recongnu aucuns parmy la trouppe *faisans bon minois...* » III, 126. — *la monstre de la diablerie.* Voir *Diablerie.* — *la moue.* « S'il *faisoit la moue,* c'estoient battons rompus... » II, 382. — *narré.* « ... leur en *faisans* beaulx & longs *narrez...* » I, 215. « ... luy feist *narré* sommaire de leurs aduentures... » II, 221. « Vous *faicte.* pareillement *narré* des Parthes... » 390. — *naufrage.* « ... auoit esté *fait naufrage* d'vne des gondoles... » III, 396. — *un pelerin.* Voir *Boursiller.* — *response.* « Il luy *feist response,* que c'estoient les quatre estatz de l'isle. » II, 438. — *scalle.* « ... *firent scalle* es isles de Canarre. » I, 334. — *un mauvais tour.* Voir *Diffamer.*

Faire, avec un pronom pour complément. — *ce que...* « Seulement vous ramente *faire, ce que faictes.* » III, 84.

Le faire. Dans un sens libre. « ... *le faisoit* en vn iour soixante & dix fois & plus... » II, 135. « ... quantes fois de bon compte ordinairement *le faictes* vous pas iour? six. » III, 113.

Faire, suivi d'un verbe à l'infinitif.

— *chanter.* « ... *faisoyt chanter* magnificat à matines, & le trouuoyt bien à propous... » I, 325.

— *chevaucher.* « ... ie vous *feray cheuaucher* aux chiens... » I, 325.

— *clicquer, clicquetter, disparoir, donner l'assault, dresser le virolet, esvanouir.* Voir ces verbes.

— *perdre.* « ... *faisoyt perdre* les pieds aux mouſches... » I, 45.

— *trembler le lard au charnier.* Voir *Charnier.*

— *venir l'eau à la bouche.* Voir *Eau.*

Faire remplace souvent un verbe exprimé précédemment. « Et prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin aye deſpendu que en huyle, que *fiſt* Demoſthenes quand de luy on diſoit que plus en huyle que en vin deſpendoit. » I, 6. « ... l'emporta en tapinois, comme *feiſt* Patelin ſon drap. » I, 20. « ... luy faiſoit changer de poil (à ſon cheual) comme *font* les moines de Courtibaux... » I, 47. « ... abatoit boys comme vn fauſcheur *faict* d'herbes. » I, 64. Voir *Abattre.* « ... vn vielleux au mylieu d'vn carrefour aſſemblera plus de gens, que ne *feroit* vn bon preſcheur euangelicque. » 65. « Le chargerent de coups, comme on *faict* vn aſne de boys. » 160. « La leua de terre... auſſi facillement que *feriez* vne ſonnette d'eſparuier. » 244. « Ie croy que l'ombre de monſeigneur Pantagruel engendre les alterez, comme la lune *faict* les catharrhes. » 283. « Les Geans... emporterent leur Roy Anarche à leur col... comme *fiſt* Eneas ſon pere Anchiſe. » 356. « Pantagruel tira ſa langue... & les en couurit comme vne geline *faict* ſes poulletz. » 375. « ... ils tireroyent de l'huyle d'vn mur. Auſſi *font*-ils... car ſouuent ils mettent au preſſouër des chaſteaux... » II, 213.

— Il s'emploie en un sens analogue dans des phrases négatives. « Aués vous bien le tout entendu? Beuuez donc vn bon coup ſans eaue. Car ſi ne le croiez, *non foys* ie... » I, 225. « ... me rendez mes patenoſtres... *Non feray,* par mon ſergent... » 324. « ... vous petez, Panurge? Non *foys*... » 300. « ... aduenir encores pourroit. *Non fera,* Hercules. » II, 12. « ... ne vous deſplaiſe... *Non faict* il... » 146. « Vraybis... *non ferons*... » 461. « ... vous n'eſtes deliberez de reſpondre. *Non feray* ie par ma barbe... » III, 4. « ... ne mange qu'à ſes heures. *Non fay-ie*... mais toutes les heures ſont miennes. » III, 36. « ie toutesfois ne reſpondis, *non fiſt* Pantagruel... » 74.

Faire. Absolument. Agir. « Tant *feirent* & tracaſſerent pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103.

Laisser faire. « ... n'en parlez plus & m'en *laiſſez faire*... » I, 310. « *Laiſſez faire aux quatre bœufz de devant.* » Voir *Beuf.*

En faire autant. Voir *Autant,* p. 61, col. 2.

Faire. Rendre. « Comment Panurge *feit* quinaud l'Angloys... » II, 312. Voir *Cantiqueur.*

Etre fait, Devenir. « Lors *ſont faictz* debteurs qui parauant eſtoient preſteurs. » II, 34.

Ce qu'est de faire. Voir *De,* p. 178, col. 1.

Je ne sçaurois que vous en faire. « Vous... ne croyez que ainſi ſoit... *Ie ne ſçaurois que vous en faire.* Croyez le ſi voulez... » II, 404.

Faire le. Affecter, simuler, contrefaire. « ſongeoyt creux, *faiſoyt le* ſuccré... » I, 45.

Faire de, dans un sens analogue. — *de l'asne*... Voir *Asne.* *des bons compaignons.* Voir *Com-*

paignon. — *de l'encherie.* Voir *Encherie.* — *du grobis.* « Ie veiz maiſtre Iean le maire qui contrefaiſoit du pape... & en *faiſant du grobis* leur donnoit ſa benediction. » I, 368.

Faire de, suivi d'un substantif, dans le sens de *faire à l'aide de, avec. Faire de necessité vertu,* etc. Voir *De,* p. 178, col. 2.

Faire d'un ange deux... Voir *Ange.*

Faire comme de cire. Voir *Cire.*

Faire le fault. « ... au mandement de meſſere Gaſter tout le Ciel tremble... Son mandement eſt nommé *faire le fault,* ſans delay, ou mourir. » II, 471.

Faire pour... Prouver en faveur de quelqu'un. « ... le reſte de ſes dictz & gestes *faict* pour moy... » II, 216. Jeu. « A qui *faict* l'vng *faict* l'aultre. » I, 80.

— impersonnellement. *Il faict mauuais aduis de.* Voir *Advis. Beau fera.* Voir *Beau. Il fait bon* « ... I'y vy des eſcreuiſſes laictees... & les *fayſoit* mout *bon* veoir. » III, 123. Voir *Bon.*

Faisant. Ce faisant. Voir *Ce,* p. 115-116.

Faict. Faict à la main. Bien fait, exercé, agile. Voir *Doigt.*

Ce participe reste souvent invariable dans des cas où nous l'accorderions. « ... ie ne les ay *faict* mie (des vers). » I, 54. « ... la breche qu'auoient *faict* les ennemys. » 108. « Coqüage entendit la forbe qu'on luy auoit *faict*... comparut dauant... Iuppiter, alleguant les... ſeruices que aultres foys luy auoit *faict.* » II, 162.

Parfois le contraire arrive. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu Seruateur & *faicte* oraiſon publicque... » II, 339.

C'est faict de... « Bou, bou, bous bous. *C'eſt faict de* moy. » II, 338. « *C'eſt faict de* moy, mon pere ſpirituel, mon amy, *c'en eſt faict.* » 339.

FAIS, FAIZ, FAYS. Fardeau. « ... il ne porte pas le *faiz,* comme le cheual. » I, 149. « ... le *fais* de quatre gros aſnes couillars... » 267. « ... vn *fais* de paille... » 338. « ... la peſanteur & violente impetuoſité du *fays* porté. » II, 212.

FAISANDEAU. « Faiſans, *Faiſandeaux.* » II, 478.

FAISEUR. « ... *faiſeurs* de friſcades... » II, 162. Voir *Brochette.*

FALLACE (*Fallax, Fallacis,* faux, trompeur.) « ... ſonges doubteux, *fallaces,* ou ſuſpects... » II, 70. « ... les ſonges confus, *fallaces,* & incertains... » 71. « ... ny a... art de diuination moins *fallace.* » III, 172. Voir *Auspice, Espece.*

— Substantivement. Voir *Ergot.*

FALLACIEUX. « ... *fallacieux* ſonges... » II, 70.

FALLOT. Lanterne. « Ie vous iure par le manche de ce *fallot,* que c'eſtoit vne painćture gualante... » II, 274. « La nucque, comme vn *fallot.* » 374.

— Les *falots* officiers des dames lanternes. » « ... les veiz ie danſer aux chanſons de Poictou dictes par vng *fallot* de Sainctmeſſant... Et ſe faiſoient bien valoir les gentilz *fallotz* auecques leurs iambes de boys. » III, 224. — Charles IX, à peine âgé de quatorze ans, écrivant le 15 mai 1561 à l'occasion de son sacre, à Mme de Crussol, depuis duchesse d'Uzès, l'appelle ma vieille lanterne et signe voſtre ieune *fallot* Charles. Voir *Une Duchesse d'Uzès* du XVIe siè-

cle, par Hector de la Ferriere. *Nouvelle Revue*, 1er sept. 1894.

FALLOT, FALOT. Plaisant, folâtre. « ... le gentil *falot* Galen... » II, 43.

FALOTEMENT. Voir *Caiche*.

FALOURDE. « ... acheta cinq ou fix maifons... les feit emplir de fagotz, *falourdes*, & tonneaux... » III, 395.

FAMÉ. « ... gens honorables & bien *famez*. » II, 157.

FAMILE. « ... vifita fa maifon, & benift fa *famile*. » II, 256. « Le Portier... refiouyt toute la *famile*, entendens que Chiquanous eftoit là. » 322. *Mere familes, Perefamiles*. Voir ces mots.

FAMILIAIREMENT. « ... *familiairement* auecques luy confera de fon affaire. » II, 122.

FAMILIARITÉ. « ... ny a en France fuppos A qui plufgrant *familiarité* veullent auoir... » III, 301.

FAMINE. Faim. « ... de male *famine*... » II, 471. « ... fi par cas *famine* n'euft donné trefues... » III, 85.

FAMOSISSIME. « ... l'inclite & *famofiffime* vrbe de Lugdune... » III, 275.

FAN. « Les *fans* de la cerfue bifche Egerye... » III, 217.

FANFARE. « Les *fanfares* de Rome. » I, 246. « Ie refteray icy attendant l'iffue de ces *fanfares*. » II, 407.

FANFARER. « Au reguard de *fanfarer* & faire petitz popifmes fus vn cheual, nul ne le feift mieulx que luy. » I, 89. Voir *Bouffonner*.

FANFRELUCHE. « En fecond feruice furent feruies... Des *fanfreluches*. Voir *Antidoté*.

FANFRELUCHER. « ... ilz *fanfreluchoient* à chafque bout de champ... » I, 331 et IV, 208. « C(ouillon) *fanfreluché*. » II, 139.

FANTASTIQUE. « ... fontaine *fantaftique*. » III, 156.

FANTESQUE (*Fantesca*, Italien. Servante). « ... vne *fantefque* de Sparte... » II, 170.

FANUISES. Reptiles. II, 499.

FAQUIN. Voir *Facquin*.

FAR. Phare. « ... on *far* de Mal'encontre... » II, 10. « ... le *far* de Meffine... » 360.

FARAT. Tas, amas. « ... vn *faratz* de patenoftres. » I, 79. « ... vn gros *faratz* de clefz. » II, 444.

FARCE. Hachis. « ... abondance de *farce* magiftrale... » II, 448.
— pièce de théâtre. « ... la practique de Medicine... eft... comparée a vn combat, & *farce* iouee à trois perfonnages : le malade, le medicin, la maladie. » II, 248.
— Figurément. « ... eftoient tous les perfonnaiges de la *farce* en ordre, & bien deliberez. » II, 321.

FARCINEUX. « C(ouillon) *farcineux*. » II, 138.

FARDEAU. « ... par le *fardeau* de fainct Chriftofle... » II, 174.

FARDÉ. « ... geftes & fignes... non *fainctz*, *fardez*, ne affectez. » II, 97.

FARFADET. Esprit follet. « L'hiftoire des farfadetz. » I, 249. « ... quand il explora pour fcauoir s'il efchapperoit de l'embufche des Farfadetz... » II, 56. « ... affin qu'apres fon trefpas ne le declairent hæreticque & damné : comme les *farfadetz* feirent de la præuofte d'Orleans... » 112. « ... aduenente la lumiere du clair Soleil difparent tous Lutins, Lamies, Lemures, Guaroux, *Farfadets*, & Tenebrions. » 120. « Vous dictes qu'il n'eft defieuner que de efcholiers... Et tous repas que de *Farfadetz*. Il eft vray de

faict monsieur Lucifer se paist à tous ses repas de *Farfadetz* pour entree de table. » 431. « ... soy tous rendre *Farfadetz* gentilz. » 432. « Lemures, Lares, *Farfadetz* & Lutins. » III, 149.

Farfelu. Gras, rebondi. « C(ouillon) *farfelu.* » II, 139. « ... les Andouilles *farfelues* ses ennemies mortelles... » 372. « ... vne embuscade d'Andouilles *farfelues...* » 396. « ... vn gros Ceruelat sauluaige & *farfelu...* » 413.

Farfouillant. « C(ouillon) *farfouillant.* » II, 181.

Farfouillé. « ... depuy la denonciation du concile national de Chesil, par laquelle elles (les Andouilles) feurent *farfouillees*. guodelurees, & intimees. » II, 395.

Faribole. « ... ce ne sont *fariboles...* » I, 216. « Les *fariboles* de droict. » 246.

Farine. « ... aultres de semblable *farine...* » I, 58. « ... de pareille *farine.* » II, 122 et III, 190.

Farouche. « ... gens insulaires, Bandouilliers, & *Farouches.* » II, 397. « Ie ne suis tant *farouche* ne implacable que vous penseriez... » III, 189.

Fascher. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs *faschast.* » II, 297. « Deux motz : mais que ie ne vous *fasche.* » 354.

— *Se fascher de...* « Aussi bien *se fasche* Lucifer *de* leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables fouillars de cuisine... » II, 431.

Fascherie. « ... meshaing ou *fascherie...* » II, 279. « Pantagruel restoit tout pensif & melancholicque. Frere Ian l'apperceut, & demandoit dont luy venoit telle *fascherie* non acoustumee. » 335. Voir *En, Entrer, Estrif.*

Fascheux. Fatigant, ennuyeux. « ... tant long, curieux, & *fascheux* compte. » II, 119.

Fascicule (*Fasciculus,* diminutif de *fascis,* faisceau). Fagot. Voir *Collisier.*

Faseol (*Phaseolus,* Faséole, petite fève) « ... Pois, Febues, *Faseolz,* Noix... » II, 45.

Fasque. « ... poudre de diamerdis qu'il portoit tousiours en vne de ses *fasques...* » I, 363. Voir *Bougette.*

Faste. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, esquels le Preteur n'vsoit de ces trois motz, *fastes* et heureux... » III, 185.

Fastidieux. « ... l'ennuy tedieux Nous a renduz si *tresfastidieux* En noz espritz... » III, 300.

Fat. « ... *fat,* niays, & ignorant. » I, 77. « ... qui cautement sçayt obuier es inconueniens de paoureté, vous appelez Saige mondain, quoy que *fat* soit il en l'estimation des Intelligences cœlestes... » II, 178. « Ie ne fuys poinct *fat* iusques là. » 298. « ... le monde est deuenu mauuais garson, & n'est plus gueres *fat.* » 242. « ... *fat* plus ne gloux sera. » III, 5. Voir *Fade.*

Fatal (*Fatalis,* marqué par le destin). « ... tout le reste est fortuit, & dependent des *fatales* dispositions du Ciel. » II, 53. « ... le sort *fatal* de vostre mariage y est escript. » II, 88. « Comme porte mon sort *fatal...* » 174. « ... sœurs *fatales...* » 239. « ... son destin *fatal...* » 259. « ... tes destinees *fatales...* » 356. « ... si telle est... vostre destinee *fatale...* » 387. « ... telle estoit

l'institution premiere, & *fatale* destinee des estoilles... » III, 17. « Le treteau *fatal,* le voicy : Qui presagist de toutes choses. » 176.

Fatales. Substantivement. « Si tu ne veux veoir tes aures vitales Bien tost voller aux Parques & *Fatales.* » III, 278.

Fatidicque, Fatidique *(Fatidicus.* Prophétique). « Leur son (des cloches de Varenes) est... plus *fatidicque* que des chauldrons de Iupiter... » II, 134. « ... l'esprit *fatidicque...* » 212. « ... cest Oracle est infallible : Il est seur, il est *fatidique.* » III, 173.

Fatidicquement. « ... aussi *fatidicquement...* » II, 176.

Fatrasserie. « ... *fatrasseries* de papiers... » I, 267.

Fatrouille. Voir *Embureluсoquer.*

Fatrouiller. « ... seurement on pouuoit apres luy *fatrouiller* sans danger de chancre... » III, 120.

Fatuel *(Fatuus.* Fou). « ... ainsi faut-il... mettre tout en non chaloir. Ce que vulgairement est imputé à follie. En ceste maniere feut du vulgue imperit appelé *Fatuel* le grand vaticinateur Faunus... » II, 178. « S'il estoit Dieu *Fatuel...* mary de la diue Fatue... » 185.

Faucile. Focile. Os du bras ou de la jambe. « Les *fauciles* comme faucilles. » II, 379. « ... sommes dictz Paradolains, au long *faucile...* » III, 191.

Faucille. « ... fourreau de *faucille...* » III, 47 et IV, 324. Voir *Coignie, Droict, Faucile.*

Faulcheron. Danse. « Le *faulcheron.* » III, 223.

Faulcon. Oiseau de proie. « Sacres, Laniers, *Faulcons...* » I, 200.

— Petit canon. « ... couleurines, bombardes, *faulcons...* » I, 101. « ... vn coup de *faulcon...* » II, 467.

Faulconneau, Fauconneau. Canon plus petit que le faucon. « ... feurent ouiz du mole dix coups de verses & *Faulconneaulx...* » II, 277. « Dedans vn *faulconneau* de bronze il mettoit sur la pouldre de canon... vne ballote de fer... » II, 488. Voir *Arquebouse, Chambre.*

Faulconnerie. Voir *Asturcier.*

Faulconnier. « ... en *faulconnier* auecques vn leurre & guand de oizeau. » II, 436.

Faulsere. « ... notaires *faulseres...* » II, 431.

Faulte. Défaut, endroit où une chose vient à manquer. « ... suz la *fauste* des coustes... » I, 106. « ... en la *faulte* d'vne dent creuze... » 142. « ... souz la *faute* du harnois... » III, 408.

— *d'argent.* Voir *Argent.*

En faulte de. Voir *En,* p. 222, col. 2.

Sans faulte. II, 316; III, 57.

Sans poinct de faulte. II, 147, 149, 501.

Avoir faulte. « ... ce dont on n'a iamais *faulte...* » II, 468.

Il y a de la faute. « *Il n'y aura* poinct de *faulte.* » II, 134. « ... en toutes choses *il y a de la faute,* & rien n'est en tous endroits heureux... » III, 99.

Faire faulte. Voir *Faire.*

Faultier. Fautif. « Entre iceulx (les archiers) vn estoit tant *faultier,* imperit, & mal adroict, que lors qu'il estoit en ranc de tirer, tout le peuple spectateur s'escartoit. » 453. Voir *Confrarie.*

Faulx, Faulce, Faulse. Dissimulé, mensonger. « Ha *faulce* mort, tant tu me es maliuole... » I, 231. « ... la *faulse* vieille vessnoit & vessoit... 293. « ... Pa-

nurge tourna ſon *faulx* viſaige... » 325. « ... officines de *faulx* monnoieur... » II, 23.

FAUNE. « ... Syluains, *Faunes*... » III, 140.

FAUSTE (*Faustus*. Heureux, fortuné). « ... *fauſte* & heureuſe iournee... » III, 394.

FAUVE. « ... peſtilentes beſtes, noires, guarres, *fauues*... » II, 108.

FAUVEAU. Nom donné au bœuf à cause de sa couleur ordinairement fauve. Voir *Envi, Estrille, Estriller.*

FAUX. Voir *Coignie.*

FAVEROLLES. Voir *Midy* et la *Table des noms propres.*

FAVORER (*Favorare*, faire silence). « ... là eſtoit le lieu auquel conuenoit *fauorer* & par ſuppreſſion de parolles & taciturnité de langues... » III, 139, et IV, 339.

FAVORISER A. « ... vous leurs *fauoriſez*. » II, 260. « ... le ciel & l'air ſemblerent *fauoriſer à* la feſte. » III, 398.

FAVORIT. « ... ſ(ol) *fauorit*. « II, 182. « ... ſon mignon & *fauorit*. » III, 402.

FAYE. Foie. « Page, de l'eau... elle me refraiſchira le *faye*. » I, 145. « ... le *faye*, la ratelle, les trippes... » II, 294. « ... *fayes* d'oyſons... » 424.

FAYS. Voir *Fais.*

FEABLEMENT. Loyalement. « ... *feablement* à gens de bien ſoy aſſeruir. » III, 22.

FEAL. Adjectivement et substantivement. « ... mes *feaulx*... » I, 15. « ... *feaulx* ſeruiteurs... » 175. « ... noſtre *feal* le Philoſophe Trouillogan. » II, 144. « Noſtre *feal*... » 169.

FEAUTÉ, FEAULTÉ. Fidélité. « ... *feaulté* & obeiſſance... » II, 16. « ... non doubtant de leur *feaulté*... » 19. « ... en recognoiſſance de ceſte *feaulté*... » 417. « ... trahiſon a nom de *feauté*... » III, 45.

FEBRE (*Febris*. Fièvre). « ... habile ſeroit celuy qui pourroit eſchapper, Que *febre* à coup ne le vint atrapper. » III, 278.

FEBRICITANT. « C(ouillon) *febricitant*. » II, 140.

FEBVE. « ... eſtant l'home en ſon priué, on ne ſçait pour certain quel il eſt, non plus que d'vne *febue* en gouſſe. » II, 91. « Par reciprocque denomination ſont dictz les Fabies, des *Febues*... » 233. « Le monde donques enſagiſſant plus ne craindra la fleur des *febues* en la prime vere... Vn tas de liures... obſcurs comme les nombres de Pythagoras... qui fut roy de la *febue* teſmoin Horace... periront... Au lieu d'iceux ont ſuccedé les *febues* en gouſſe. Ce ſont ces ioyeux & fructueux liures de pantagrueliſme. » III, 5-6. « ... lon ne pourra trouuer la *febue* au gaſteau des Roys... » 236. Voir *Esgousseur.*

FECAL. « matiere *fecale*... » I, 20 et II, 483. « ... l'operation *fecale*. » II, 111. « ... le guiſchet du ſerrail on quel eſt à temps la matiere *fecale* retenue. » 507. « ... baſſin *fecal*... » 509. Voir *Abſterſion, Eſmeut.*

FEÉ, PHEÉ. Participe du verbe *féer*, enchanté, charmé, fixé par le destin. « ... ſi ainſi eſtoit *pheé*, & deuſt ores ton heur & repos prendre fin, failloit il que ce feuſt en incommodant à mon Roy?... » I, 118. « ... eſtoit *pheée* (la masse de Loupgarou) en maniere que iamais ne pouuoit rompre. » 358, et IV, 211. « ... la maſſe de Loupgarou qui eſtoit *pheée* (comme auons dict

Feries (*Færiæ,* Fêtes). « .., les *Feries* des pefcheurs... » II, 228. « ... *feries* de ce bon Vulcan en May... » 262. Voir *Esurial.*

Ferine. Gibier, venaison. « L'vn s'exercite à vener la *Ferine.* » III, 276.

Ferir. Frapper. « ... fans nul *ferir*... » I, 178. « ... Loupgarou... la paroit (sa masse) pour en *ferir* Pantagruel. » 360. « ... pour mieulx veoir ce que i'en vouldroys *ferir.* » II, 72. « ... *ferir* les Grues volans par l'aër... » 152. « Triboullet tira fon efpée de boys, & l'en voulut *ferir.* » II, 212. « ... il paffoit les fleches entre les doigts des ieunes enfans... fans aulcunement les *ferir.* » 389. « Les ballote & dragees... fembloient bien debuoir *ferir* le paige... » 488. « ... print vne groffe pierre le voulant *ferir* par la moitié. » II, 37.

— Présent « ... par fon exceffiue chaleur *ferift* le cerueau... » II, 229. « ... eft la fouldre detournee & iamais ne les *ferit*... » 489. « ... iamais ne *feriffent* les ennemis, que en ligne diagonale... » III, 88.

— Imparfait. « ... iamais n'en *feriroit* perfonne (Cupido, de son arc). » II, 152.

— Parfait. « ... *ferut* le nerf de la mandibule... » I, 142. « ... en *ferut* à toute oultrance le moyne au milieu de la poictrine... » 159. « ... tyra fon dict braquemart, & en *ferut* l'archier... » 163.

— Imperatif. « ... homme de bien frappe, *feris,* tue & meurtris tous Roys... » III, 37.

— Participe. « ... le pauure haire qui l'auoit *feru* du bourdon... » I, 142. « ... de la venaifon ainfi *ferue* la chair plus tendre... eftoit... » II, 390. « ... tout le peuple fpectateur s'efcartoit de paour d'eftre par luy *feruz.* » 453.

Fermail. Fermoir. « Quel breuiaire fuft, certes ne penfoys, voyant les reigletz, la rofe, les *fermailz,* la relieure & la couuerture. » III, 186.

Ferme. *Terre ferme.* « Pluft à Dieu... que... ie feuffe en *terre ferme...* » II, 337.

Ferme. Adverbialement. « ... tenoit l'arbre fort & *ferme.* » II, 339.

Fermenter. Activement. « ... leuain pour *fermenter* la pafte. » II, 484.

Fermer (*Firmare,* affermir, fixer). « Auiez vous là *fermé* voftre penfée. » II, 21.

Fernel. Pièce de bois sur la proue d'un vaisseau. « Pour dieu, fauluons la brague : du *fernel* ne vous fonciez. » II, 337.

Ferraille. « ... repetasseurs de vieilles *ferrailles* Latines... » II, 9; III, 8. « ... mefchante *ferraille* de moines... » III, 114. Il y a ici un jeu de mots sur *ferraille* et *freraille.*

Ferraroise (a la). Voir p. 3, col. 1.

Ferrat (*Ferratus,* garni de fer). ... auoient barbe rafe & pieds *ferrats.* » III, 103.

Ferrement « ... commencerent... acheuer ceulx qu'il auoit defia meurtriz. Scauez vous de quelz *ferremens?* A beaufx gouuetz qui font petitz demy coufteaux dont les petitz enfans de noftre pays cernent les noix. » I, 108. Voir *Aguiser.*

— Dans un sens libre. « ... i'ay le *ferrement* infatiguable... » II, 134.

— *Ferremens de la messe.* « Interrogees fus les caufes de ceftuy

pendaige, respondirent qu'ils auoient desrobé les *ferremens* de la messe... » II, 330. « *Les ferremens de la messe,* disent les poictevins villageoys ce que nous disons ornemens... » III, 199. — Henri Estienne les énumère ainsi dans son *Apologie pour Herodote* (éd. Lizeux, t. II, p. 353) : « ... si on vient aux *ferremens* d'vne seule messe, l'Aube, l'Estole, la Zone, le Manipule, l'Amict, la Chappe, ou Chasuble, &c. Platine ou Patene, Corporalier, Encensoir. Ie ne parle point de l'hostie, comm' estant hors du nombre des *ferremens* missatiques... »

— *L'isle des ferrements.* Voir la *Table des noms propres.*

Ferrementiporte. Qui porte des ferrements. « ... arbres *fermentiportes*... » III, 39.

Ferrer. Voir *Cigalles.*

Ferriere. Bouteille de cuir. « Lors descouurit sa *ferriere,* &... beuuoit assez honnestement. « I, 130. « ... il n'y demeura vne seulle goutte, excepté vne *ferriere* de cuir bouilly de Tours...» 353. « ... portez flaccons, *ferrieres,* & bouteilles... » II, 421.

— « ... pierre Siderite, c'est à dire *Ferriere,* aultrement appellee Herculiane... » II, 488.

Ferrugine (*Ferrugo, ferruginis,* rouille du fer.) « ... metal *ferruginé*... » I, 242.

Ferulacée (*Ferulaceus.* Semblable à la férule). « ... vn tige vnicque, rond, *ferulacée*... » II, 228.

Ferule. Voir *Boulas.*

Fervent (*Fervens,* échauffé, bouillonnant). « ... peuple tant *feruent* & occupé... » II, 8. « ... de fer *feruent*... » 27. « *feruente* & inueteree affection... » 282. « ... *feruente* deuotion... » 339. « ... *feruent* de fer... » III, 258. « Peu de chose oblige... les gens de bien & les rend plus *feruens*... » 353. » Voir *Estude.*

Ferveur. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os medulare ?... vous auez peu noter... de quel *ferueur* il le tient... » I, 5. « Diogenes les voyant en telle *ferueur* mesnaige remuer... » II, 7. « ... ne sçay quelle *ferueur* naturelle... » 16. « ... la chaleur des corps supperieurs & *ferueur* de la mer sallee... » III, 227.

Fessart. Jeu. « A *fessart.* » I, 82.

Fessé. Jeu de mot pour fascé. « ... lardouoire de Sinople *fessee* d'vn chevron argenté... » II, 410.

Fessepinthe. Voir *Denoter.*

Fessier. « ... le *fessier* de sa femme. » II, 422.

Fessu. « ... seur *fessue*... » II, 98.

Feste. « ... ie l'ay trouué (Quaresmeprenant) dedans mon breuiaire : & s'en fuyt apres les *festes* mobiles. » II, 372. « Nous nous passerions bien de tant de *festes* du palais. » III, 12. Voir *Baston, Chommer.*

Feste Dieu Bayard. Voir *Bayard.*

Festival. « ... s(ol) *festiual.* » II, 184.

Feston. « ... ioyeux *feston* de Myrtes, Lierres, Lauriers... » III, 398.

Feston diene. II. 329. Exclamation.

Festoyer. « ... ilz le *festoyerent* à tour de bras... » I, 138. « Comment le moyne feut *festoyé* par Gargantua. » 144. « ... là feut receu & *festoyé* à grandz coups de canon. » 178. « ... que ie me mette en pourpoint pour mieux *festoyer* les commeres. » I, 231. « ... telle estoit la case de la tant celebrée Hecale, lors

Fueille. « ... il n'estoit arbre sus terre qui eust ny *fueille* ny fleur... » I, 226. « ... il se arma d'vne... braguette, faicte... de *feuilles* de figuier... » II, 46. « Les *feueilles* (de la Sibylle) recuillies, retournerent Epistemon & Panurge en la court de Pantagruel... luy præsenterent les *feueilles* de Sycomore... » 90. « Voulez vous scauoir... la Verité... Par Sycomantie. O art diuine en *feuille* de figuier! » 124-126. « Nous luy baiserions le cul sans *feuille*. » 437. Voir *Bardane*.

Feueillet. « ... vn *feueillet* d'vnes meschantes Clementines... » II, 450.

Feueilleter, Fueilleté. « ...*feueilleter* papier, quotter cayers... » II, 192. « Les vases spermatiques, comme vu guasteau *fueilleté*. » II, 375. « ... accoustrement de velours incarnat *fueilleté* de toille d'argent. » III, 408. Voir *Fueilleteur*, à son rang alphabétique.

Feurre. Foin, paille, fourrage. « ... il n'y a nulle apparence de dire que à Paris sur petit pont geline de *feurre*... » I, 276-277, et IV, 196. « Ie vouloys quelques motz de gueule mettre en reserue dedans de l'huille, comme l'on guarde la neige & la glace, & entre du *feurre* bien nect. » II, 468.

Faire gerbe de feurre aux Dieux. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

Rue du feurre. Rue du fouarre. « ... en la *rue du feurre* tint contre tous les regens... » I, 265. « Vn iour que l'on auoit assigné à *yceulx* (maistre es ars) se trouuer en la *rue du feurre*. » 296. « ... es escholes du *Feurre*... » 304. Voir *Table des noms propres*. Paris.

Feussent, répété. Voir *Estre*, p. 250, col. 2.

Feutré. Feustré. Garni de feutre ou de matière analogue. « C(ouillon) *feutré*. » II, 128. « Ce chemin bien licé tout blanc & quelque peu *feustré* de paille... » III, 101. « ... souliers *feustrez* de pampre... » 139.

Fiance. Confiance. « ... toute ma *fiance* est en dieu mon protecteur... » I, 351, « ... passa mons & vaux en *fiance*. » III, 49. « ... homme auquel il auoit sa *fiance* totalle... » 148.

Fiancée. « ... sa bastarde & *fiancée* audict Duc de Florence. » III, 362.

Fiansailles. « ... les antiques coustumes des *fiansailles*. » II, 323. « Appellez vous cecy *fiansailles*? Ie les appelle fiantailles de merde. » II, 325.

Fiant. Voir *Deiection*.

— *de cheval*. Voir *Doye*.

Fiantailles. Voir *Fiansailles*.

Fianter. « Puis *fiantoit*, pissoyt, rendoyt sa gorge... » I, 78. « ... belle saulce verde... Vous faict... bien rotter, vessir, peder, *fianter*... II, 23-24. « *Fiantoient* aux fiantouoirs... » 80. « Tonnez, Diables, petez, rottez, *fiantez*.... » 343. « S'il *fiantoit*, c'estoient potiron & Morilles. » II, 382. « ... ie ne *fiantay* qu'vne petite crotte... » 450. « C'est vn voyage de foirards, nous ne faisons que vessir, que peder, que *fianter*, que rauasser... » III, 58. « Se retirera il là à l'escart? *fiantera* il plus loin?... » 174. Voir *Bonases*.

Fianteur. « Escoutez que dict notre retraict aux *fianteurs*... » I, 53. « La martingalle des *fianteurs*. » II, 250.

Fiantouoir. Voir *Fianter*.

Fiat. Soit fait. Expression latine.

« ... l'Empereur ſans qu'il debourſe rien luy demandera celuy (l'argent) du Duc de Ferrare lequel ne tient que à vn *Fiat.* » III, 364.

Fic. « Tabhor, vn *fic* au fondement. » III, 203.

Fictil (*Fictilis.* De terre cuite). « ... tonneau *fictil...* » II, 8.

Fiction (*Fictio, fictionis.* Façon, travail). « ... ainſi s'eſtoient mis en armes pour plus honorablement le recuillir ſans aultre *fiction* ne mauuaiſe affection... » II, 398. « ... *fiction* & fraude occulte... » 474.

Fiebvre, Fievre. « Treues de ſoif. Ha faulſe *fiebure*, ne t'en iras tu pas? » I, 21.

— *de veau.* « C'eſt... le paouure Diable de Panurge, qui a la *fiebure de veau.* Il tremble de paour quand il eſt saoul. » II, 350.

— *Ephemere.* Voir ce mot.

— *quartaine.* « ... ie vous metroys en chien courtault les fuyars de Pauye. Leur *fiebure quartaine.* » I, 146. « Combien la denree de mouſtarde? Vn denier... Tes *fieures quartaines...* » 368. « Les preſcheurs de Varenes... deteſtent les ſecondes nopces... Elles ſont... leurs fortes *fiebures quartaines.* » II, 39. « Ie feray (reſpondit Panurge) tes fortes *fiebures quartaines...* » 123. « Tes *fiebures quartaines*, Couillu. » 140. « Tes fortes *fiebures quartaines...* lourdault ſot que tu es. » 294. Voir *Eſpouser.*

— *quarte.* « ... mal ſacré, *fiebures quartes...* » III, 72.

Fieffé. « Goutteux *fieffez...* » II, 1.

Fiel. « ... en Andouilles plus touſt l'on trouuoit merde que *fiel.* » II, 416. Voir *Dolouoire.*

Fier. « ... leur *fier* marcher... » II, 397. « ... *fiers* comme Eſcoſſois. » III, 70. — *Fourche fiere.* « Eſguiſoient vouges, picques.. *fourches fieres...* » II, 7. « Le pylore, comme vne *fourche fiere.* » 375.

Fier. Sorte de raisin. Voir *Bicane.*

Fierement. « ... tant *fierement* frappoyt. » I, 107. « ... toutes aultres abbayes ſont *fierement* murees. » 189. Voir *Donner sur.*

Fierté. « ... en toute *fierté* coururent enſemble vers la porte de l'orient. » I, 179.

Fieulx. « Par ſoy, nos *fieulx*, i'aymeroi mieulx veoir vn... oyzon en broche. » II, 308.

Fifre. Voir *Fenaison.*

Figue. « *Ecco lo fico.* Voila la *figue.* » III, 203. Jeux. « A *figues* de Marſeille. » I, 81. « A la figue. » 83. *Appeler figues figues.* Voir *Appeler.*

Figues dioures. Voir *Dioure.*

Faire la figue. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

— *Par ma figue.* Exclamation ordinairement employée pour *par ma foi.* « *Par ma figue*, vous feriez bien empeſchez... » II, 241. Dans le passage suivant c'est bien une *figue* qui est plaisamment invoquée. « *Par la figue*, reſpondit l'aſne, laquelle vn de nos anceſtres mangeant, mourut Philemon à force de rire, voicy baſme monſieur le [illegible]. » III, 33. Jeux : « Aux Figues de Marſeille. » I, 81. « A la *Figue.* » 83.

Figure. « ... tout le monde en *figure* cryoit Euohe. » III, 150.

— en logique. Voir *Contradictoire.*

— en géométrie. « ... en *figure* intercalaire. » III, 92. « ... *figure* heptagonne... » 157, 160, 166. Voir *Æquilateral, Exagone, Excoler, Intercalaire.*

I, 274. « Cefte *fineffe*, dit frere Iehan, eft extraicte d'occulte Philofophie, & n'y entends au diable, le rien. D'autant refpondit Pantagruel, eft-elle plus redoutable... Car *fineffe* entendue, *fineffe* defcouuerte perd de *fineffe* & l'effence & le nom : nous la nommons lourderie. » III, 106. Voir *Clerc*.

FINISANT. « ... feueilles... *finifantes* en poinctes de Sariffe Macedonicque... » II, 228.

FISCHER. « ... me les *fifchoyt* (des cornes) encore plus auant... » II, 73.

FISTICQUES. « Sur la fin offroient... *Fifticques*. » II, 482.

FISTULEUX. « C(ouillon) *fiftuleux*. »

FIXEMENT. « ... quatre boucles ou pertuys : en chafcune desquelles eftoient *fixement* retenue vne boule vuyde. » III, 153.

FLACCON, FLASCON. « ... vuider les *flafcons*. » I, 122. « ... *flafcon* plein de vin Phalerne. » III, 172. Voir *Bouteille, Degainer, Flasque*.

FLACCONNER. « ... tous *flacconnerent* fi bien que... » I, 352.

FLACQUE. Flasque. « C(ouillon) *flacque*. » II, 138.

FLAGITIOSE (*Flagitiosus*. Impur, débauché). « ... *flagitiofe* nebulon... » I, 243.

FLAGRANT. « ... la *flagrante* fureur des deux bons champions. » II, 203.

FLAIR. « ... le *flair* du Figuier (contraire), aux Taureaux indignez... » II, 234. « ... duquel eft le *flair* & l'odeur plus delicieux, de la fiebure ou du vin? » 250. « ... *flair* iffant des Lauriers... » 489. « ... pais... *flairant* ferain... » III, 228.

FLAMANT, FLAMMANT. « ... *Flammans*, (qui font phœnicopteres)... » I, 140. « ... euffiez dict que c'eftoyent grues, ou *flammans*... » 221. « ... Phœnicoptere : qui en Languegoch eft appellé *Flammant*. » II, 415. « ... *Flamans*, Cignes. » 478.

FLAMBANT. « ... efpée *flambante*... » II, 116. — *Flambantes* (?) *Voir Esclairer*.

FLAMBE. « ... vne *flambe* de feu ardent... » II, 116. « ... *flambe* lumineufe... » 230. « ... la *flambe*... couurit tout le chafteau. » 243. « ... comme eft la forme d'vne *flambe* de feu... » III, 201. « ... ne voioyt on autour que feu, *flambe*, & fumee... » 405. Voir *Faire feu*, p. 261, col. 1.

FLAMBOYANT. « Les œilz auoit rouges & *flamboyans*... » II, 415.

FLAMMEAU. « Agathe à onde de petis *flammeaux*... » III, 144.

FLAMMIVOME (*Flammivomus*. Qui vomit des flammes). « ... cheuaulx du Soleil *flammivomes*... » II, 387.

FLAN, FLANC. « ... cheuaulx coliqueux, & qui tirent des *flancs*. II, 236. « ... les fortes vagues batre le *flan* de nos vaiffeaulx... » 336.

FLANCQUEGÉ. (*Fiancheggiato*, Italien. Flanqué). « ... fus les aefles eftoient *flancquegees* d'vn grand nombre de Boudins fylvaticques... » II, 397.

FLASQUE. Flacon. « ... vn *flafque* de fang vreal. » III, 42. « ... fortit le grand *flafque* (noftre Lanterne l'appelloit Phlofque) gouuerneur de la diue Bouteille... » III, 136. Voir *Flaccon*.

FLATRY. « C(ouillon) flatry. » II, 137. Voir *Effilé*.

FLECHIR. « ... *flechiffant* le genoil gaufche... » II, 100.

FLECTION. (*Flexio, flexionis*. Déviation). « ... la *flection* des diuerfes couleurs, qui font naturelles és pierres precieufes... » III, 154.

Fleiche, Fleche. « ... la *fleiche* de Paris... » II, 401. Voir *Bois.*

Fleur. « ... à *fleur* de leur Orizon... » II, 238. *Fleur des febves.* Voir *Febve.*

Fleurer. « ... *fleurer,* sentir & estimer ces beaulx liures de haulte gresse... » I, 5.

Fleureter. « ... en tastonnant & *fleuretant* aprocherent de la matiere fecale... » 381. Voir *Dormir (le).*

Fleurin. Florin. « ... à l'vne donnois cent *fleurins,* à l'aultre six vingtz... » I, 303.

Flexuosité. Voir *Ambage.*

Floc (*Floccus.* Flocon). « ... Panurge auoit mis au bout de sa longue braguette vn beau *Floc* de soye rouge, blanche, verte, & bleue, & dedans auoit mis vne belle pomme d'orange. » I, 312. « ... l'affeubla d'vne chausse d'hypocras, au bout de laquelle, en lieu de *floc,* mist trois obelisques... III, 165. Voir *Cramoisin.*

Flocquar. « ... de beaulx rubans, de belles fleurs, de beaulx *flocquars...* » I, 46.

Flocquer. Voir *Deschiqueture.*

Flocquet. « ... les oultragerent grandement, les appelans... Trainneguainnes, gentilz *Flocquetz...* I, 98.

Flori. « Vn tas de liures qui sembloient florides, florulens, *floris* comme beaux papillons, mais au vray estoient ennuyeux... » III, 5.

Floride (*Foridus.* Couvert de fleurs). « La quinte (colonne) d'Emeraude... plus *floride* & plusluysante que n'estoient celles qu'en lieu des yeux on auoit opposé au Lion marbrin... » III, 159. Voir *Flori.*

Florule. « ... *Florule* Pyrricque, & mille autres danses. » III. 77.

Florulent (*Florulentus,* émaillé de fleurs.) Voir *Flori.*

Flots. Voir *Aeré.*

Flottant. « Les ballote & dragees... restoient en l'air *flottantes* & tournoyantes à tour de la pierre... » II, 488.

Flouin. « (Orth. auriculaire du mot angl. *Flowing* [*Fly,* voler].) Nom d'un petit navire ponté qui pouvait naviguer à la voile ou à l'aviron. » (Jal, *Glossaire nautique*). « Voyez cy pres nostre nauf deux Lutz, troys *Flouins,* cinq Chippes... » II, 350.

Flus, Flux, Fluz. « ... vous auez vn *fluz* de bourse. » I, 301. « ... *fluz* de ventre. » III, 238. — Jeu. « Au *flux.* » I, 80. « ... force tabliers, ou le beau *flux,* vn, deux, troys... » 84. « Passe sans *fluz...* » II, 169; III, 32. Voir *As.*

Flutte. « ... il aprint à iouer... de la *flutte* de Alemant & à neuf trouz... » I, 88.

Fœlice (*Felix, felicis* heureux). « ... *tresfœlice* la vite... » III, 276.

Fœnu. « Santònicque, *fœnu* Grec... » II, 232.

Foilluze, Fouillouse. Poche. « ... il arrapoit l'vn par les iambes... l'autre par la *foilluze,* l'autre par l'escharpe... » I, 142. Voir *Auber.*

Foin. « ... tournoyt les truies au *foin...* » I, 45. « Ceste truie volontiers se tournoit à ce *foin...* » II, 302. « Ce sera icy vne belle bataille de *foin...* » II, 406. Voir *Bailler, Boteleur.*

Foirard, Foyrad, Foyrar, Foyrard. « ... comme dict le prouerbe, à cul de *foyrad* tousiours abunde merde... » I, 37. Voir *Breneux, Fianter.*

— « ... raisins... des *foyrars* pour ceulx qui sont constipez de ventre. » I, 97.

Foire, Foyre. Grand marché public qui se tient à des époques déterminées. « ... plus eſtoit troublé que s'il ſeuſt à la *foyre* de Fontenay ou de Niort... » II, 69. « ... diſt... que le myſtere pourroit eſtre preſt à l'iſſue des *foires* de Niort... » 315. « On ne s'en va pas des *foyres* comme du marché ! » III, 47.

Foire. Flux de ventre. Voir *Attendre*.

Foireux. Voir *Bran*.

Fois. *A une fois*. Voir p. 6, col. 1. *Aultre fois*. Voir *Aultre*, p. 59, col. 2.

Foison, Foyson, Foizon. « ... il feiſt charger grande *foiſon* de ſon herbe Pantagruelion... » II, 227. « Vous en trouuerez *foiſon*... » 241. « ... cochons (des quelz y a *foizon* en Papimanie)... 447. A *foiſon*. A *foizon*. II, 279, 337.

Foisonnant, Foizonnant. « ... Pape *foizonnant* en Cardinaulx... » II, 32. « ... vieilleſſe feminine eſt touſiours *foiſonnante* en qualité ſoubeline... » 85. « ... *foiſonnant* en pardons, indulgences, & ſtations... » 372.

Fol « ... en toutes compaignies il y a plus de *folz* que de saiges... » I, 269. « Triboulet (diſt Pantagruel) me ſemble completement *fol*. Panurge reſpond. Proprement & totalement *fol*. Pantagruel f. fatal... » etc. Voir les nombreuses épithètes dont ce mot est accompagné, t. II, pp. 180-184. « ... faiſant ce que les *folz* medicins ordonnent à ceulx qui montent ſur mer. » 271. Voir *Enseigner*.

Folastrant. « ... f(ol), ioyeulx & *folaſtrant*. » II, 181.

Folastre, Follastre. « ... les matieres icy traictees ne ſont tant *folaſtres*, comme le tiltre au deſſus pretendoit. » I, 4.

— Substantivement. La *folaſtre*. Voir *Fischer*.

Folastrie, Folaterie, Follastrie. « ... mocqueries, *folateries*, & menteries ioyeuſes... » I, 4. « Ce ſeront petites *follaſtries* entre ma femme & moy... » II, 217. « ... de *folaſtries* ioyeuſes hors l'offence de Dieu, & du Roy, prou... » 250.

Folie, Follie. « ... imputé à *follie*... » II, 178. « Non que ie me vueille impudentement exempter du territoire de *follie*... » 216.

Faire la follie aux garſons. Voir *Faire*, p. 260, col. 2.

— Maison de plaisance. « Pantagruel... ſe pourmenoit vers les faulxbours Sainct Marceau, voulant veoir la *follie* Goubelin. » I, 289.

Folfré. Affolé. « ... auquel conuint le peuple tout *folfré* & habaliné... » I, 67.

Follet. « ... Satyres, Syluains, *Folletz*... » II, 367.

Folliant. « Ie luy remonſtroys en *folliant* qu'elle me les debuoit mettre (des cornes) au deſſoubz des œilz... » II, 72. « ... f(ol) iolly & *folliant*. » 181.

Foncé. Ayant un fond. « ... ilz ne portent point de chauſſes *foncees*, & leur pauure membre s'eſtend en liberté. » I, 298.

Fondamental. Voir *Basique*.

Fondateur, Fondatrice. « ... Melluſine leur premiere *fondatrice*... » II, 405. « ... premier *fondateur*... » 417. « ... *fondateurs* & inſtaurateurs de villes... » III, 136.

Fonde (*Funda*, fronde). « Les autres appreſtoient arcs, *fondes*, arbaleſtes, glands... » II, 7. « ... ſont... les arbeleſtes bau-

des, les *fondes* faictes... » 237. Voir *Baliste, Brassier.*

FONDÉ. *Fondé en droict.* Voir *Droict.*

FONDEMENT. « ... les damoyselles formerent syndicat, monstrerent leurs *fondemens...* » I, 304. « ... en cette annee seront seulement les machinations, menées, *fondemens,* & semences du malheur suiuant... » III, 259. Voir *Escapper.*

FONDEUR. *Fondeur de cloches.* Voir *Cloche, Estonné.*

FONDRILLES. « Puys furent seruies... Des *fondrilles.* » 217-219.

FONDU. Voir *Chevau.*

FONS. Fond. « ... le pauure Lymosin conchioit toutes ses chausses qui estoient faictes à queheue de merluz, & non à plein *fons...* » I, 243. Voir *Foncé.* « ... finoit ses iours en creuant, plus ne pouuant le perytoine... clorre & retenir ses trippes... quoy, dist Panurge... ne luy sauriez vous... le ventre relier... ne ietteroit si aisement ses *fons* hors... » III, 64.

FONS (*fons, fontis,* fontaine). « ... auoir... du *fons* Cabalin beu à plein godet... » III, 7.

FONTE. Pantagruel interroguoit, si par *fonte* pareillement faisoit les hommes vieux reieunir. » III, 79.

— *des neiges.* Voir *Esgout.*

FORAIN. Du dehors. « ... au plus haut de la tour quarree en veue de la part *foraine.* » III, 403. «... les gens de pied *forains...* » 405. Voir *Affection, Alibitz, Esquadron, Externe.*

— Substantivement. « ... furent contraint les *forains* soy retirer... » III, 405. « ... se retirerent les *forains...* » 407. « ... pour empescher l'assaut des *forains...* » 409.

FORBE. Substantif. Fourberie. « ... coqüage entendit la *forbe* qu'on luy auoit faict... » II, 162.

FORBEU. Fourbu. « C(ouillon) forbeu. » II, 138.

FORCE. *Appeler, crier à la force.* « ... *appeler* les voisins *à la force...* » I, 323. Voir *Crier.*

De force. « ... mourut *de force* de rire... » I, 73. — Voir *Engin.*

Nécessité. « ... *force* leurs estoit mourir... » II, 25. « ... *force* est que le confesse. » 36. « ... *force* m'est... » 282, III, 5. — *Force forcee.* « *Force forcee* vous y retiendra... » 26. Voir *Felonnie.*

Quantité. « ... *force* langues de beuf... » I, 16. « ... *force* perles... » 33. « ... *force* chartes, *force* dez... » 80. « ... *force* letanies... » 228. « ... *force* bribes, *force* messes... » II, 112. « ... *force* cocqs & *force* poulles... » 423. « ... *force* galleres... » III, 356. « ... *force* arcs triumphaux... » 366. Voir *Anathematisation.*

Ciseau. Voir *Coignie.*

FORCENÉ. « ... furieux & *forcenez.* » II, 490. « ... *forcené* de paour... » III, 208. Voir *Dissolu. Diuinatrice.*

FORCÉ. Participe. « *Force forcee.* » Voir *Force.*

Substantivement. Forcat. « ... Trop mieulx sont traictez les *forcez* entre les Maures & Tartares. » I, 139. Jeu. « Au *forcé.* » I, 81.

FORCER. « Cela non *force.* » I, 24.

FORCETTES. Cisailles. Voir *Coscinomantie.*

FORCHE. Fourche. « ... oudain l'asne tourna visage, disant, auoine bien aduenant, non la *forche...* » III, 32.

FORCHU. Voir *Arbre, Chesne.*

FORCLOS, FORCLUS. Exclus. « Vin tant diuin loin de toy est *for-*

close Toute menfonge... » III, 169. « ... Coqüage... defifta de fa follicitation par nouuelle follicitude de n'eftre *forclus* de l'eftat. » II, 162. « ... Priapus, lequel icy habite en liberté, fubiection *forcluse* de braguettes attachees... » 287.

FORE. Jeu. « A pille, nade, iocque, *fore*. » L, 80. « ... à tant pille, nade, iocque, *fore*... » 272.

FORESTIER (*Forestiere*, Italien. Étranger)... les *forestiers* & bannis de Florence... » III, 362. « ... il a bien chaftié les *forestiers* & bannis... » 363.

FORFAN, FORFANT. (*Furfante*, Italien. Méchant, pendart.) « ... n'eft ruffien, *forfant*, fcelerat... » II, 223. « ... ifles des *forfans*. » 503. Voir *Assassineur*.

FORGE. « ... vn feul labeur poine ce monde, c'eft forger fang continuellement. En cefte *forge* font tous membres en office propre... » II, 32. « Là trouuerrez tefmoings vieulx de renom & de la bonne *forge*. » 405.

FORGER. « ... en moins de temps n'euft il peu *forger* Hercules... » I, 17. « La Bulle qu'on *forgeoit* contre le Roy d'Angleterre... n'a efté paffée par le Confiftoire... » III, 368. Voir *Forge*.

FORISSIR. Sortir, faire sortir. « ... affeoyoient fentinelles, *forissoient* patrouilles... » II, 7.

FORISSU. Banni. Chassé. Exclus. « ... *forissu* d'intelligence, & de fens logical. » II, 5. « ... bien *forissu* de Dieficque manoir de raifon. » II, 21.

FORMAGE, FOURMAGE, FROMAIGE, FROUMAIGE. « ... fa iument, laquelle il vouloit renuoier toute chargee de *froumaiges* de Brye. ... » I, 66. « L'efperon de *fromaige*. » 246. « ... feut faict vn ioyeulx mariage, d'vne poyre femme bien gaillarde... auecques vn ieune *fromaige*... Encores dict on en noftre pays de vache, qu'il ne feut oncques tel mariage, qu'eft de la poyre & du *fromaige*. » II, 303. « Le pot pourry eftoit plain de potages d'efpeces diuerfes... *formages*, ioncades, gelees... » III, 85. « ... ils commencoient leur repas, par *fourmage*... » 106. *formages* vieux... » 133. Voir *Entrée, Esperon*.

FORMALITÉ. Terme de philosophie. « ... les *formalitez* deftruifent les materialitez & fubftances. » II, 190.

Droit canonique. « ... n'ay rien par icelles (bulles) impétré qui ne foit ciuile & iuridicque. Mais il y a fallu bien vfer de bon confeil, pour la *formalité*. » III, 361.

FORME... « à la *forme* que la nauire ne reçoit fon pilot que premierement ne foit callafatee & chargee. » I, 18. « ... en pareille *forme* que les moutons de Polyphemus le borgne Cyclope emporterent... » II, 297. « ... faulx en plate *forme*... » II, 263.

FORMÉ. Voir *Enchassé*.

FORMULAIRE. « Quel eft le *formulaire*? — Gros. — A l'entree? — Frais... » III, 112.

FORMULE. Voir *Exhiber*.

FORNIER. Voir *Chauffer*.

FORRURE. « ... pellices & *forrures*... » III, 252.

FORS. Excepté. « De tous poiffons, *fors* que la tanche... » I, 145. Voir *Custode*.

FORT. « ... le mal feut plus *fort* que les remedes... » II, 331. *Autant fort*. Voir *Autant*.

Hasardeux. *Par forte fortune*.

« ... ſi *par forte fortune* y a rarité ou penurie de pecune en nos marſupies... » I, 242. « ... ſeroit à philoſopher & rechercher ſi *forte fortune* icy ſeroit l'endroict, on quel telles parolles degelent. » II, 465.

— Adverbialement. Voir *Ferme.*

Forteresse. Force. « Conte nous... le nombre, & la *forteresse* de l'armee. » I, 342.

Fortificateur. « ... obſtant la maligne ſubtilité... des *fortificateurs*... » II, 486.

Fortification. « ... conſyderant... vn chaſcun auiourdhuy ſoy... trauailler : part à la *fortification* de ſa patrie & la defendre : part au repoulſement des ennemis, & les offendre... » II, 9.

Fortuit. « ... meſpris des choſes *fortuites*... » II, 254. Voir *Contemnement, Fatal.*

Fortunal (*Fortunale,* Italien. Tempête). « ... preuoiant vn tyrannicque grain & *fortunal* nouueau... » II, 336. « ... eſpouantable *fortunal*... » 360. « ... en mer tempeſte & *fortunal.* » 362. Voir *Astrophile, Cole, Echeneis.*

Fortune. « ... par male *fortune*... » I, 170. « ... racontant ses males *fortunes*... » 180. « ... de male *fortune*... » 360. « ... la priant... luy dire ſon aduis & bonne *fortune* de ſon mariage... » II, 87. « ... ſuyuans leur *fortune* ſe trouuerent enueloppez entre quelque eſquadron des forains... » III, 406. Voir *Advers, De,* p. 179, col. 2, *Fort.*

Fortuné. Voir *Defortuné.*

Fosse. « ... *foſſe* de Trophonius... » III, 138.

Fouace. « ... mangeoyt la *fouace* ſans pain. » I, 44. « ... les fouaciers de Lerné paſſoient le grand quarroy menans dix ou douze charges de *fouaces* à la ville. » 97. « ... les gleneurs es quelz fault de la *fouace*... » II, 23.

Fouacier. Voir *Encontre, Fouace.*

Foucquet, Fouquet. Écureuil. Jeu. « A *foucquet.* » I, 82. « ... les petitz oyſons de mue qui s'esbatent au ieu de *foucquet*... » I, 276. « ... extaindre auecques le nez, comme au ieu de *fouquet,* les chandelles... » II, 260.

Foudroyante. « ... vne autre Panthaſilee Amazone *foudroyante* par le camp des Gregeois. » III, 96.

Fouet. « ... vn aultre.... rencontrant vne... guarſe luy diſt. Dieu guard... ma touppie. Elle luy reſpondit... Guard pour guard, mon *fouet.* Sang, ſainct Gris, diſt Xenomanes, eſt il *fouet* competent, pour mener ceſte touppie?... » II, 301-302.

Fouettement. Voir *Anathematisation.*

Fouetter. « ... *fouette* moy ce verre gualentement. » I, 21. « Il n'y a raboulliere en tout mon corps ou ceſtuy vin ne furette la ſoif. Ceſtuy cy me la *fouette* bien. Ceſtuy cy me la bannira du tout. » 23. « ... ilz font *fouetter* monſieur du paige comme ſeigle vert... » 305.

Fouetteur. « Tempeſte feut vn grand *fouetteur* d'eſcholiers... » II, 348. « ... *fouetteur* de petitz enfans... » 371.

Fouger. Fouiller. Voir *Eschar-botter.*

Fougon (*Fogone,* Italien. Foyer, cuisine). « ... pouppes, prores, *fougons,* tillacs... » II, 244. « Panurge à couſté du *fougon* tenent un auiron en main.... » 297.

Fouillouse. Voir *Foilluze.*

Fouir. Fuir. « ... s'en *fouit* le grand pas de peur des coups... » I, 325.

Foul. Voir *Foulteur*.

Fouldroiante. « ... Minerue... Déesse puissante, *foudroiante*... » II, 65.

Fouldroyer. « ... la mer commença s'enfler... Le ciel tonner du hault, *fouldroyer*... » II, 336.

Foulle (a la). Voir p. 5, col. 1.

Fouller. Presser, écraser. « ... faut que l'assier froissast l'or, sans que l'argent *foullast* le cuiure. » I, 35.

Foullouaire. « ... les *foullouaires* (s'appelloient) acquits... » III, 214.

Foulque. « ... Hegronneau, *Foulques*. Aigrettes... » I, 140. « *Foulques* aux pourreaux. » II, 478.

Foulteur. « ... il seruiroit à ma femme de *foul*. Voire *teur*, dist Epistemon, par la figure de Tmesis. » III, 117. Voir *Futeur*.

Foupi, chiffonné, froissé. « ... bonnetz *foupiz*... » I, 100.

Four. « ... scelon le prouerbe des Limosins, à faire la gueule d'vn *four* sont trois pierres necessaires... » II, 260. « Ceste furie durera son temps, comme les *fours* des Limosins... » 261.
— *à ban*. Four banal. « S'il bauoit, c'estoient *fours à ban*. » II, 382. Voir *Fer*.

Fourbir. « ... bragmard bien à poinct *fourby* & desrouillé... » II, 115. — Figurément, dans un sens libre. « Femme n'estoit... qui ne feist *fourbir* son harnoys... » II, 7.
— Substantivement. Jeu. « Au *fourby*. « I, 80.

Fourche. *Traiter à la fourche*. « ... entroit un grand Esclot, ayant vne fourche en main, & là les *traitoit à la fourche*... » III, 106. Voir *Esrener*. — *Fourche fiere*. Voir *Fier*.

Fourcher. « Vous estes ce croy ie, le ioyeulx du Roy. Voire. — *Fourchez* là... » II, 290.

Fourcheu. Voir *Chesne*.

Fourgon, Fourguon. « L'vi. vne aultre appelloit sa palle, elle l'appelloit son *fourgon*. » II, 301. « ... grisles, *fourguons*, tenailles... » 414.

Fourmage. Voir *Formage*.

Fournaise. « ... la *fournaise* d'amour diuin. » II, 449.

Fournée. « ... il refondoit les vieilles... la bande des vieilles attendoit l'autre *fournee* en grande deuotion. » III, 8.

Fourner. Enfourner. « ... en eut vn aultre (precepteur)... qui luy leugt Hugutio... Et quelques aultres de semblable farine, à la lecture desquelz il deuint aussi saige qu'onques puis ne *fourneasmes* nous. » I, 58. « Par la responce qu'il nous donne ie fuys aussi saige que oncques puys ne *fourneasmes* nous. » II, 110. Cette locution proverbiale assez obscure et fort rarement employée se trouve en ces mêmes termes dans la *Farce de tout mesnage*. « A ceste heure suis aussi sage Qu'oncques puis ne *fourniasmes* nous. » *(Ancien théâtre francois*. T. II, p. 412.)

Fourreau. Voir *Engainer (s')*.

Fourvoyant, Fourvoyante. « ... estoit trainné... par la poultre tousiours multipliante en ruades contre luy, & *fournoyante* de paour par les hayes... » II, 317. « ... chancelant & *fournoyant*, comme estourdy... » 391.

Fourvoyer. « ... si croyez que Mercure soit premier inuenteur des ars... vous *fournoyez* grandement. » II, 470.

FOUSSE. *Basse fousse.* « ... pensoient qu'on les eust mys en quelque *basse fousse* des prisons. » I, 142.
FOUSSÉ. « ... d'vn fault persoit vn *foussé...* » I, 90.
FOUSSETTE. Jeu. « A la *fossette.* » I, 82.
FOUSSOIER. « ... si premierement ilz n'auoient en leurs propres pastifs *foussoié* & beché. » II, 36.
FOUTEAU. Hêtre. « ... vn rameau de *Fouteau.* » II, 490.
FOUTYS. « *Foutys* vous d'Escoss... » I, 261. Probablement : enfuyez-vous d'Écosse.
FOUYR. Fuir. « ... passant temps à veoir *fouyr* les ennemys. » I, 164. « ... vn qui estoit monté sur vn cheual turcq... le gaigna à *fouyr.* » 339.
FOUZIL, FUZIL. Briquet. « Les nerfs optiques, comme vn *fuzil.* » II, 380. Voir *Esmorche.*
FOY. *Adjouster foy.* « De ma part n'y *adiouste foy* aucune... » III, 346. Voir *Adjouster.*
Avoir foy à. Voir p. 5, col. 1.
Default de foy. Voir *Default.*
Dans des formules de serment :
Foy de christian. Voir *Christian.*
— *de gentil homme.* I, 231.
— *d'homme de bien.* I, 286.
— *de pieton.* II, 292 et III, 189.
En vostre foy. I, 5.
Par foy, par ma foy. « Et *par ma foy...* » I, 301. « *Par foy,* nos ayeulx... » II, 308. « *Par ma foy...* » III, 74.
Sur ma foy. I, 384.
FOYE. « ... la tierce lobe du *foye.* » I, 285. Voir *Bon, Clerc.*
FOYER. « ... il y a tout plein *foyer* d'enfans. » III, 365.
FOYNE. Fouine. « ... belettes, *foynes,* blereaux... » I, 227.
FOYRARD, FOYRAR. Voir *Foirard.*
FOYRE. Voir *Foire.*
FOYREUX, FOYREUSE. Voir *Embrener, Foireux.*
FOYS. *Aulcunes foys* quelque fois. I, 86. Voir p. 58, col. 1.
Une foys, un jour. « ... comme si ie n'eusse aultre thesor en ce monde, que de te veoir *vne foys* en ma vie absolu & parfaict... » I, 254. « ... tu seras *vne foys* pendu Et toy tu seras *vne foys* enterré. » 305.
Troys et quatre foys heureux. Formule imitée du latin : *Terque quaterque beatus.* « O que *troys & quatre foys heureulx* sont ceulx qui plantent chous. » II, 337. « ... disoit ceulx estre *troys & quatre foys heureux* qui estoient mortz en la conflagration de Troie. » 351.
FRAGILE, FRAGIL. « ... serpens... bien petitz & *fragiles...* » I, 233. « ... nature... crea l'home nud, tendre, *fragile...* » II, 46. « ... sexe tant *fragil...* & imperfaict... » 157. « ... robbe *fragile...* » 229. « Holosteon, c'est tout de os : au contraire, car herbe n'est en nature plus *fragile* & plus tendre... » 232. « De l'homme la vie est trop brieue, le sens trop *fragile...* » III, 259.
FRAGILITÉ. « ... la petite *fragilité* de leur humanité... » I, 383. « O grande *fragilité* du sexe feminin... » II, 93. Voir *Corporel.*
FRAI, FRAY (*Fra, Frate.* Italien. Frère, moine). « La faguenat des Hespaignols... par *frai* Inigo. » I, 248. « ... *Fray* Scyllino prieur de sainct Victor lez Marseille... » II, 154. Voir *Aux aultres,* p. 59, col. 1.
FRAIN. Voir *Dent.*
FRAIRE, FRAYRE. Fraise. « ... pot de laict... couuert de belles *frayres...* » II, 264. « Les intelligences, comme limaz sortans des *fraires.* » 377.

FRAIS, FRAYS. « ... *frays,* ie vous diz froyd comme la glace... » II, 477. Voir *Baire, Bouche, Formulaire.* — *De frays,* locution adverbiale, fraichement, nouvellement. « ... collerettes sauonnees *de frays...* » II, 454. Voir *Esmoulu.*

FRAISCHEMENT. « ... gens *fraischement* arriuez... » III, 232.

FRAIZÉ. Portant une fraise. « ... affeublant en teste son chapperon... *fraizé* à poincts d'orgues... » II, 180.

FRAN. Monnaie. Voir *Douzain.*

FRAN, FRANC. Adjectif. « ... rose *franche...* » III, 73. *Franc & delivre.* Voir *Delivre. Franc* forme avec le substantif qui le suit une sorte d'expression composée qui s'écrit parfois en un seul mot.

— *alleu.* Bien possédé sans payer de redevance. « Goutteux de *franc alleu...* » II, 13.

— *alloy.* « ... la mestayrie de la Pomardiere, à perpetuité pour luy & les siens pessedable en franc *alloy...* » I, 122.

— *archier.* « ... le *franc archier* de Baignolet... » I, 368. Voir *Archer.*

— *aubier.* Voir *Aubier.*

— *gontier.* « Les *francs gontiers* & Iacques bons homs du voysinage... » II, 265.

— *taulpin, topin.* « ... Don Ioan, capitaine des *franctopins...* » I, 132. « ... quant on enuoyra le *franc taulpin* en guerre... » II, 47. « Ramonneurs de cheminees, *Franctaupins,* Charbonniers... » III, 242.

— Jeu. « Au *franc* du carreau. » I, 81.

FRANCHISE. Liberté. « ... se mirent en *franchise...* » I, 142. « ... parfaicte seureté, indemnité & *franchise...* » III, 22.

FRANCISCANE. Danse. « ... c'est la belle *franciscane.* » III, 221.

FRANCOLYS, FRANCOURLIS. « ...Pluuier, *Francolys...* » I, 140. « *Francourlis,* Tourterelles... » II, 478..

FRANGER. « ... en ont... brodé leurs guandz... *frangé* leurs lictz... » I, 37.

FRAPAR, FRAPPAR. « Le trictrac des freres *frapars.* » 249. « *Estes* vous des Frappins, des frappeurs ou des *Frappars?* » II, 324. « Il tient ie ne sçay quoy du frere *frappart.* » 325. Voir *Botineur, Escorniflé.*

FRAPEMENT. « ... ces *frapemens* de mains, que font ces badaulx sophistes quand on argue... » I, 309.

FRAPPERIE. « ... toute la faulte venoit d'eulx, qui auoient commencé la *frapperie.* » II, 326.

FRARIE. Partie de bonne chère et de divertissement. « ... landiers de *frarie...* » II, 379.

FRATER, FRATRES. Frère, Frères. Mot purement latin. « ... le pauure *frater...* » I, 298. « ... *fratres* Mendians... » II, 109 et 111. « *Frater* fredon... » Voir *Fredon.*

FRAUDULENT (*Fraudulentus,* Fourbe, trompeur.) « ... *fraudulentes* poinctures... » II, 108. « ... sanxions... suspectes comme iniques & *fraudulentes.* » II, 222. « ... occasion *fraudulente...* » 363.

FRAYER. Fournir à la dépense, aux frais. « Le hault seigneur... pour vous l'a ordonné Et pour *frayer* à tout prou or donné. » I, 197-198.

FREDON. « ... Benius... nous mena voir vn monastere nouueau fait... pour les freres *Fredons,* ainsi nommoit il ses religieux. » III, 102 et IV, 332. « Frater *fredon, fredon,* fredon-

dille, où eſt la garſe?» III, 109.

Fredondille. Voir *Fredon.*

Fredonnement. « ... les *fredonnemens* des lucz, rebecz, & violons auliques... » II, 216.

Fredonner. « ... couillon cultant & *fredonnant*, que vous ſemble de ceſtuy-cy?... » III, 117. Voir *Antiphone, Démembrer.*

Fredonnique. « Des garſes ſuſdites... comment les nourriſſez vous?... comment ces maſtines icy *fredonniques* deuroient eſtre groſſes... veu qu'elles repaiſſent ſi bien... » III, 110-111.

Fredonnizé. « ... trioriz *fredonnizez*... » II, 405.

Fregade, Freguate. « Voyez cypres noſtre nauf... quatre guondoles & ſix *freguates*... » II, 350. Voir *Arrivante.*

Frelegeningue. « ... furent ſeruies... Des *freleginingues*... » III, 218.

Frelore. Voir *Bigoth.*

Fremir. Voir *Aiguillot.*

Fremoir. Fermoir. « ... breuiaire.. peſant tant en greſſe que en *fremoirs* & parchemin... vnze quintaulx ſix liures. » I, 79.

Frequence. « La *frequence* du peuple eſtoit incroyable... » III, 398. Voir *Elevation.*

Freslon. Voir *Camarine.*

Freslonnicque. « ... importunitez *freſlonnicques.* » I, 108.

Fressurade. Voir *Accolade, Double.*

Fressure. « La *freſſure,* comme vn guantelet. » II, 375. « *Freſſures.* » 77.

Freté. Voir *Fin.*

Fretinfretailler. « ... *fretinfretailler* vn bon coup. » I, 303.

Freusser. Froisser. « ... à icelluy *freuſſoit* toute l'areſte du douz... » I, 106. Voir *Couste.*

Freze. « S'il ronfloit, c'eſtoient iadaulx de febues *frezes.* » II, 381.

Friable. « ... vn tige... ligneux, droict, *friable*... » II, 228.

Friand. Adj. et subst. « D'elle (la partie ligneuse du Pantagruelion) vſent aulcunefoys les *frians*... comme de Syphons... » II, 230. « ... paiges *frians,* & mauuais..? » 458. « ... vin precieux, *friand,* riant... » III, 8. « ... bon vin & *friand*... » 186. « ... on n'y veit oncques tant de vins, ny plus *frians*... » 245.

Friandeau. Voir *Bustarin.*

Friandise. « ... beuignetz, les quelz ilz mangeoient apres ſoupper par *friandiſe* & pour trouuer le vin meilleur... » II, 229.

Fricandeau. « Fricandeaux. » II, 477. « Au dimanche ils mangeoient boudins... *fricandeaux,* haſtereaux... » III, 106.

Fricassée. *Faire une fricassée.* Voir *Faire,* p. 260. « ... ſembloit indecent que en ſa cuiſine le poete faiſoit telle *fricaſſee*... » II, 309.

Fricasser. « ... n'euſt eſté ſa merueilleuſe haſtiueté, il eſtoit *fricaſſé* commo vn cochon. » I, 354. « Bruſlez, tenaillez, cizaillez... *fricaſſez,* griſlez... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457. Voir p. 5, col. 1, 5°. Voir *Congre.*

Fricquenelle, Friquenelle. « L'ordre qu'elles tenoient... nous faiſoient croire, que ce n'eſtoient *Friquenelles :* mais vieilles Andouilles de guerre. » II, 397. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... De *fricquenelles.* » III, 220.

Frigore (la) *(Frigus, Frigoris,* Froid, Froidure). Voir *Appropinquer.*

Frimars, Frimatz. Voir *Avalleur, Bruine.*

Fringuer. « ... mettez la dame

qu'vn. » II, 174. *Frotter son lard*, dans un sens analogue. « Allons nous battre guaillard, & bien à poinct *frotter nostre lard.* » II, 202. Dans un sens libre. « ... faisoient... la beste à deux doz, ioyeusement se *frotans leur lard...* » I, 16. « Ceux là deuroient bien sentir leur maree, quand ensemble se sont *frottez* leur lard. » II, 300 et IV, 173. « O dieux... que heureux sera celluy à qui ferez ceste grace de ceste cy accoller... & de *frotter son lazt* auecques elle. » 323.

Frotte couille. « ... le premier son de matines, qu'on appelle en Lussonnoys *frotte couille.* » I, 354.

Froumaige. Voir *Formage.*

Fructaige, Fruitage. « De bleds de vins, de *fruitages*, de legumages, on n'en veit oncques tant... » III, 240. « Planté de bledz, legumaiges, *fruitages...* » 245. Voir *Copieusement.*

Frucrice. Voir *Arbuste.*

Fructifiante. « ... la braguette... tousiours fleurissante, tousiours *fructifiante...* » I, 32.

Fructueux. « ... voz petz sont ils tant *fructueux?* » I, 348. « ... leur donneray tout le pays, qui est beau, salubre, *fructueux...* » 371. « les isles de Teleniabin & Geneliabin, bien belles & *fructueuses* en matiere de clysteres. » II, 334. « ... ioyeux & *fructueux* liures de pantagruelisme. » III, 6.

Frugallement. « Il n'est possible de viure plus *frugallement* que ie fays. » III, 390.

Fruict. « Au *fruict*, pucelles. » II, 459. Voir *Engroisser.*

— Dessert. « Sus le *fruict* Pantagruel demanda... » II, 498.

Fruictier, Fructier. Voir *Arbre.*

— marchand de fruits. « Ainsi qu'est l'vsance de Pomona, enuers les *fruictiers...* » II, 163.

Fruir (*Fruor, Frui.* Iouir de). « ... les placites extremes. Dont à present *fruis...* » III, 275.

Fruitage. Voir *Fructaige.*

Fruition Jouissance. « ... la terre & gens terriens n'estre dignes de la presence, compaignie, & *fruition* de telles insignes ames... » II, 365. « ... gouteurs iceux en veullent auoir *fruition* totale... » III, 9, et IV, 316.

Frument (*Frumentum*, froment). « ... nostre beau *frument*, duquel vous faictes vos gasteaux & fouaces... » I, 98.

Frustration (*Frustratio, Frustrationis*, Tromperie, Déception). « ... la *frustration* annuelle de leurs promesses... » III, 255.

Frustratoire (*Frustratorius*, vain, trompeur). Voir *Depravé.*

Frustré. « ... ne feut aulcunement *frustré* en sa deliberation. » II, 16. « Les gryphons... seront *frustrez* de ceste saison (le printemps) & n'en auront point... » III, 249. « ... *frustrez* du desir pretendu du Nous sommes veuz... » 300.

Fueilleté. Voir *Feueilleter.*

Fueilleteur. « ... quel *fueilleteur* de papiers... ce seroit? » III, 112.

Fuir. « Mon ame s'en *fuyra* en quelque grenoillere. » I, 22. « ... lesquelz estoient *fuyz* six heures dauant la bataille. » I, 187. « *Fuyons.* Ie ne diz de piedz & de mains, comme disoit Brutus en la bataille Pharsalicque, ie diz à voiles & à rames. » II, 464. Voir *Existimer.*

Fuyantes. « .... formes *fuyantes* la matiere... » II, 308.

de ton foin, & *fy* de ton auoi-ne... » III, 53.

FY. Foi. « Par ma *fy*... » I, 21. Dans les éditions de Lyon de François Juste (1535) et de Dolet (1545) on lit ici *foy* au lieu de *fy*. « ... iurant sa *fy*... » I, 30.

G

GABELER, GUABELER (SE). Se moquer. « ... tousiours riant... tousiours *se guabelant*... » I, 4. « ... ce gautier icy *se guabele* de nous. » 131. « ... ie regardoys... ce beau feu, *me gabelant*, & disant. Ha pauures pusses... » 287.

GABELLE, GUABELLE. « ... pauure Diable passe par tout sans peage ni *gabelle*... » I, 131. « ... senty *La guabelle* que à mon cul doibs... » I, 53.

GABIE. Espèce de cage établie au sommet des mâts d'une galère, pour y mettre des vigies ou des combattants. « ... f(ol) de *gabie*. » II, 183. « ... trinquet de *gabie*... » 336 et 349. (Grand hunier, Jal au mot *Guabie*.) « ... guallion à trop *gabies*. » (A trois mats. Jal).

GABIONNER. « ... *gabionnoient* defenses... » II, 7. « ... feut d'aduis qu'il le munist tresbien (le baston commun de leur mariage) & *gabionnast* d'vn gros armet de ioustes... » 48.

GAFELAGE. « Puys furent seruies... Des *gafelages*. » III, 219.

GAGATE. (Γαγάτης λίθος, jais). Voir *Axinomantie*.

GAGNER, GAIGNER, GAINGNER, GUAINGNER.

— au jeu. « ... ieu des tales, auquel l'Empereur Octauian Auguste vn soir *guingna* plus de 50000 escuz. » II, 293.

— *les pardons*. « Aulcuns disoient que leicher sa pantoufle Estoit meilleur que *guaigner les pardons*. » I, 12. « Comment Panurge *guaingnoyt les pardons*... Voulés vous venir *gaigner* les *pardons*?... » I, 301.

— *sa vie*. « En ceste façon ceulx qui auoient esté gros Seigneurs... *guaingnoient leur* pauure meschante & paillarde *vie* là bas. » I, 367.

— Absolument. « Ainsi est ce grande vergouigne... d'vn chascun emprunter, plus toust que trauailler & *guaingner*. » II, 36.

Prendre une direction, tendre à un but. « ... *guaingna* la breche... » I, 108. « ... ils *gaignerent* le grand gallot. » III, 61.

Gagner païs. Voir *Despris*.

— *à fouyr*. Voir *Fouyr*.

— *à la fuyte*. Voir *Fuyte*.

— *au pied*. « ... *guaignoyt au pied*... » I, 45. « ... *guaigner au pied*. » 164.

— *à tire d'esle*. Voir *Esle*.

GAI. « ... docteur en *gaie* science... » I, 54. Voir *Gay*.

GAIGE. « Si ie ne le guery ie veulx perdre la teste (qui est le *gaige* d'vn fol)... » I, 363.

GAIGNEDENIER, GAINGNEDENIER. « Le boys feut porté par les *guaingnedeniers*. » I, 74. « ... il est de present pauure *gaignedenier* à Lyon. » 180. « Tous les cheualiers de la table ronde estoyent pauures *gaingnedeniers*. » 365. « ... Gueux de lhostiare, *Gaignedeniers*... » III, 243. Voir *Cholere*.

GAILLARD, GUAILLARD. « ... *guaillard* comme vn pere... » II, 356 et IV, 284.

Chasteau gaillard. Voir *Chasteau*.

Paradis gaillard. « ... ie feray, comme vne herpe Sauue en *paradis gaillard*. » III, 177.

Danse. « La *gaillarde.* » III, 221.

— Adverbialement. « ... le desrouille bien à poinct & *guaillard...* » II, 117. « ... Allons nous battre *guaillard...* » 202. « Le marchant le pleigea *guaillard.* » 289.

Gaillardement. « ... Panurge... fist sur vn pied la gambade en l'air *gaillardement.* » III, 132.

Gaillarder (se). « *Se gaillardans* es prez verds & humides. » III, 304. (Epistre de Bouchet à Rabelais).

Gaing, Guain, Guaing. « Lors seulement deburoit on... prester, quand la personne trauaillant n'a peu par son labeur, faire *guain...* » II, 36. « ... *gaing* mirifique... » III, 258.

Galentement, Gualantement, Gualentement. « ... comme vrays fideles les auez creues (les Chronicques de Gargantua) *gualantement.* » I, 215. « ... le feist vestir *galentement...* » 294. « ... Pantagruel *gualentement* ses bras desplie... » 359. « C'est parlé cela... *gualantement.* » II, 147. « ... *gallentement* combatre... » III, 148. Voir *Fouetter.*

Galeotes. (Γαλεώτης, stellion, espèce de lézard moucheté.) II, 499.

Galerne, Gualerne. « Le vent de *Galerne...* auoit doncques lanterné leur mere. » II, 302. « L'vn loue le Siroch... l'aultre *Gualerne.* » 419.

Galimaffrée, Gualimaffree. « La *gualimaffree* des Bigotz. » I, 249. Voir *Escafignade.*

Galion, Gallion, Gualion, Guallion. « ... les amples Thalameges, les fors *Guaillions...* » II, 238. « ... en conserue de Triremes, Ramberges, *Gallions...* » 270. « Les entreprinses, comme la sabourre d'vn *guallion.* » 376. « ... toutes les naufz, *Guallions,* Ramberges... » 386. « ... Ramberges, *Guallions,* & Gualleaces... » 505. « ... vn grand & monstrueux *Galion,* composé de deux des plus grans vaisseaux, qui fussent en ceste marine... » III, 396. Voir *Brigantin, Fuste, Gabie.*

Galiote, Galliotte. Voir *Fuste.* Danse. « La *galliotte.* » III, 221.

Gall *(Gallus,* coq). « ... *galls* pleins de salacité & lasciuie... » II, 222.

Galland, Gallant, Gualant, Guallant. « Iamais ne feurent veuz cheualiers tant preux, tant *gualans)...* » I, 206. « ... procés perfaict *gualant* & bien formé. » II, 200. « ... paincture *gualante* & mirificque. » 274. « ... entrant en la maison *guallant* & bien deliberé... » 434. « Qui de tous le plus *galland?* — Moy. » III, 113. « ... c'est vin de Grece, *gallant* & voltigeant. » 164. « ... vne Pie priuée bien *gallante...* » 187. « ... tous hommes *galans,* & superbement armez... » 403. Voir *Frisque.*

— Substantivement. « Voyla le *guallant...* C'est mon home. C'est celuy que ie cherche. » II, 383. Voir *Demi.*

Gallefreté. « ... la responce, vous contentera ou i'ay le sens mal *gallefreté.* » I, 224.

Gallefretier. Calfat. « Ancus Martius (estoit) *gallefretier.* » I, 364. « ... Mahumet, qui se vente en son Alchoran auoir en ses genitoires la force de soixante *guallefretiers.* » II, 134-135. « Feston diene, *Guallefretiers,* venez vous sus mon marché? » 329. « ... quels trinquenailles, quels *gallefretiers...* » III, 9.

« ... *gallefretiers* mes amis... » 48 et 61. Voir *Expectation.*

Galler, Gualler. « ... ie te *gualleray* en loup marin. » II, 341. « Je le vous *gualleray* bien tantoust. » 434. « ... ie les vous *galleray* bien à ceste heure... » III, 139. Voir *Guallé.*

Galleverdine, Galle verdine, Gualvardine. Cape. « La peau, comme vne *gualvardine.* » II, 380. « ... le vestit d'vne galleuerdine... » III, 165. « ... *gualle verdine,* & accoustrement mistique... » 177.

Gallier, Guallier. Qui se régale, se réjouit, débauché. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Galliers...* » I, 97-98. « ... vous aultres *gualliers* de plat pays... » II, 267. Voir *Frisque.*

Galline. Voir *Corpe.*

Gallique. *Langue Gallique.* « ... maintenant nous lisons en nostre *langue Gallique...* plusieurs excellens escripts... » III, 7.

Gallochier. Faiseur de galoches. « Camillus (estoit) *gallochier.* » I, 364.

Gallot, Gualot, Guallot. « ... se mirent en fuyte le grand *guallot...* » II, 414. « ... au *gualot,* à ruades... » II, 317. « Et l'Asne au trot... à ruades, au *gallot...* » III, 32. Voir *Gagner.*

Gama ut. La note la plus basse de la gamme. « ... au dessoubs de *Gama vt.* » II, 339.

Gambade. « ... *gambades* Guasconicques. » II, 202. Voir *Faire, Feuillade.*

Game, Gamme. « ... pour sçauoir la *game* ilz n'en craignoyent courmaran ny quanard de Sauoye. » I, 276. « ... Pantaguel entra en la haulte *game* & toute la nuict ne faisoit que rauasser... » 309. « ... f(ol) de haulte *game.* » II, 182. Voir *Ela.*

Gammare (*Cammarus, Gammarus,* Écrevisse de mer). Voir *Cardinalizer.*

Gand, Guand. « Pour ses *guands* furent mises en œuvre seize peaulx de lutins... » I, 34. « L'vn vne aultre nommoit sa mitaine, elle le nommoit mon *guand.* » II, 301.

En Fauconnerie *Guand d'oyzeau.* « Les tendons comme vn *guand d'oyseau.* » II, 376. « ... oiseaux de proye terribles, non toutessois venans au leurre, ne recognoissans le *gand...* » III, 24. Voir *Faulconnier.*

Gangreneux. « ... C(ouillon) *gangreneux.* » II, 139.

Ganivet, Canivet, petit canif. « ... plumes & *ganiuet* de Lyon... » I, 275. Voir *Bracquemar,* p. 94, col. 2.

Ganyvetierr. Marchande de canifs, coutelière. « ... bonnes femmes lauandieres, courratieres, roustissieres, *ganyuetieres...* » I, 266.

Garanier. De garenne. « ... Chats *garaniers...* » III, 47.

Garavane. Caravane. « ... la *Garauane* de la Mecha. » I, 126.

Garbin, Guarbin (*Garbino,* Italien, vent de sud-ouest). « Zephyre nous continuoit en participation d'vn peu du *Garbin...* » II, 299. « Le *Garbin* nous souffloit en pouppe... » 304. « L'vn loue le Siroch... l'aultre le *Guarbin...* » 419. « ... il reprochoit aux varletz luy auoir esté robbé à demy vne oyre de vent *Guarbin...* » 420.

Garde, Guarde. *Se donner guarde :* « ... il *s'en donnera* bien *guarde.* » II, 11. « ... sans qu'ils *se donnassent guarde.* » III, 344.

— *(male)* « ... tombant par

male guarde du haut de certains degrez... » II, 255. « ... par male *guarde.* » 258.

— en parlant des personnes. « ... voyant celluy cousté... denué de gens & *guardes*... » I, 179.

— *corps.* « Panurge... ayant... le flacon soubz sa robbe, & quelque morceau de iamboń... disant que c'estoit son *garde corps,* aultre espee ne portoit il. » I, 289.

Garder, Guarder. Protéger, défendre. « Le cinge ne *guarde* poinct la maison... Semblablement vn moyne... ne *garde* le pays... » I, 149.

Garder de. Protéger contre. « ... *gardoyt* la lune *des* loups. » I, 45. « ... nous fut dit, qu'ils *gardoient* la Lune *des* loups. » III, 82. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que Dieu la *garde des* loups, car ils n'y toucheront de cest an... » 248.

— empêcher de. « ... commettant gens es portes pour les *garder de* yssir. » I, 179. « ... Athlas, qui auecques ses espaulles *garda* le ciel *de* tumber... » 222. « La foulle (des moutons) estoit à qui premier y saulteroit apres leur compaignon. Possible n'estoit les *en guarder.* » II, 296. Voir *Dieu.*

Se garder de. Gardez vous aussy *des* arestes, quand vous mangerez du poisson, & de poison Dieu vous en *gard.* ». III, 251. « Faulte de chiffre m'*en guarde* vous en escrire dauantage... » 344.

Gardon. « ... vn affecté marrousle Sorti du creux où l'on pesche aux *gardons*... » I, 12.

Gargamelle. « ... luy passay ma broche à trauers la *gargamelle*... » I, 286.

Gargantuiste. « Comment les victeurs *gargantuistes* furent recompensez... » I, 187.

Garon. Garum. Assaisonnement. « ... harans, saleures, *garon*... » III, 115.

Garse, Guarse. « ... il print dedans Paris cent... gallans compaignons... & cent belles *garses* Picardes... & a vn chascun bailla sa *garse*... » I, 331. « ... lors que font les *garses?* — bruit. » III, 113. « ... ainsi ne parle il mie auec ses *garses*... » 114. Voir *Fouet, Fredonnique.*

Garson. *Mauvais garson.* Voir *Fat. Faire la follie aux guarsons.* Voir *Faire,* p. 261, col. 1.

Garsonnet, Guarsonnet. « ... s'adresserent à Gargantua ieune *garsonnet*... » I, 48. « O... que tu as bon sens, petit *guarsonnet.* » 54.

Gasouiller, Gazouiller. Toute leur occupation est à gaudir, *gazouiller* & chanter. » III, 27. Voir *Cycne.*

Gasteau, Guasteau. Voir *Febue, Feueilleter.*

Gaster, Guaster. « Ceste main vous *guaste* le nez. » I, 22. « ... rompirent les murailles du cloz affin de *guaster* toute la vendange. » 104. « ... il auoit pillé, *gasté,* saccagé tout le pays... » 110. « ... auions les faces *guastees* aux lieux touchez par les dictz feueilletz. » II, 454.

Se gaster. Se blesser. « ... craignant Gargantua qu'il se *gastast,* fist faire quatre grosses chaines de fer pour le lyer... » I, 234.

Gaster (Messer). Voir la *Table des noms propres.*

Gastrolatre. « Comment... Pantagruel detesta... les *Gastrolatres.* » II, 473. « Les *Gastrolatres*... craignans... le ventre offenser... »

mantiens, Alchimiftes, Horlogiers, tous tiennent de la Quinte. » III, 67.

GEOMETRICQUE. « ... corps *Geometricques*... » II, 154.

GERBE. *Faire gerbe de feurre.* Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

GERER. « ... les cruelz affaulx, qu'en Burgondie auons faits & *gerez*. » III, 277.

GERFAULX. « Aigles, *Gerfaulx*, Autours... » I, 200. « Les Aigles, *Gerfaulx*, Faulcons... il domefticque & appriuoife... » II, 471,

GERGON. Jargon. « N'entendans ce *gergon*... » III, 64.

GERONDIF. C(ouillon) *gerondif*. » II, 129.

GERSÉ. « C(ouillon) *gerfé*. » II, 139.

GESINE. « Les truyes en leur *gefine*... ne font nourriez que de fleurs d'orangiers. » II, 292.

GESIR. « ... c'eft vn tronc de ceans, ou *gift* l'amour de m'amye. » I, 38. « N'eftes vous afceuré de voftre vouloir? Le poinct principal y *gift*. » II, 53. « ... difans les vains & fallacieux fonges *gefir* & eftre cachez foubs les fueilles cheutes en terre. » 70. « Ce n'eft là que *gift* le Lieure. » 196. « ... la victoire Comme eft notoire, Ne *gift* que en heur... » I, 346. « ... lieux efquelz fouloient *gefir*. » III, 299. Voir *Gisant*.

GESTE. « ... la vie & *geftes* de Achilles... » II, 274. » ... iouer la paffion en *geftes* & languaige Poicteuin. » 315. Voir *Fardé*.

GESTICULATION. « ... fignes & *gefticulations*... » II, 97.

GETTER. Voir *Jecter*.

GETTON. Voir *Escu*.

GEULE. Voir *Gueule*.

GIBBECIERE, GIBBESIERE, GIBBESSIERE. « Auez vous icy dez en bourfe? Pleine *gibbeffiere*... » II, 59. « ... on fac & *gibbeffiere* du maigre Chiquanous n'auoit efté trouué fon exploict. » 322. « Les Chats-fourrez... portent pour leur fymbole & deuife... vne *gibbeciere* ouuerte... » III, 44. « ... les couilles pendront à plufieurs par faulte de *gibbeffieres*... » 236. Voir *Advocat*.

Au figuré : *La gibbefiere de ma memoire.* « ... les ay retenu (des vers) en la *gibbefiere de ma memoire*. » I, 54 et IV, 99.

— *de mon entendement.* Voir *Entendement*.

GIBBIER. Figurément. « Ce n'eft icy leur *gibbier*. » II, 14.

GIBET. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

GIBORINS. Officiers de Quinteessence. III, 73, 82.

GIBOULLÉE. « ... furent feruies... Des *giboullees* de mars. » III, 219.

GIGANTAL. Relatif aux géants. Gigantesque. « ... defconfite *gigantale*... » I, 362. « C(ouillon) *gigantal*. » II, 129. « ... puiffantes & *Gigantales* Andouilles... » 396.

GIMBRETILETOLLETEE. « Cefte diction Coingnee... fignifie (au moins iadis fignifioit) la femelle bien à poinct & fouuent *gimbretiletolletee*. » II, 262.

GIPPON. Jupon. *Le moulle du gippon.* Le ventre, les entrailles. « I'efperoys bien y cotonner... *le moulle de mon gippon*. » II, 305.

GIRANT. Qui tourne. *Rhombe girante.* Voir *Dormir*.

GIRARDINE. « Foulques au pourreaux. *Girardines*. » II, 478.

GIRLANDE. « ... *girlande* de laurier toute inftrophiee de rofes...» III, 401.

GIROFFLEE. Danse : « La *giroffiee*. » III, 223.

GIRONIQUEMENT. Voir *Divider*.
GISANT. « ... lion marbrin *gisant* pres le tombeau du Roy Hermias. » III, 159. Voir *Gesir*.
GISTE. « Ne trouue lon plus de lieures au *giste*. » II, 323.
GIZARMER. Manier comme une gizarme, comme une hallebarde. « ... armoit, *gizarmoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.
GLADIATEUR. Voir *Bestiaire*.
GLAND. Voir *Fonde*.
GLASSER. Voir *Geler*.
GLASSON. Défaut du cristal. Voir *Capilamant*.
GLATERON. Petites pelotes de la bardane, analogues à celles des chardons. Voir *Empené*.
GLAZ. Glace. « ... ferré à *glaz*... » II, 454.
GLENER. Glaner. « ... il sera aussi mal *glener* ceste annee... » I, 275.
GLENEUR. Glaneur. Voir *Fouace*.
GLIC. Jeu. « Au *glic*. » I, 81.
GLIMPE. Voir *Agiots*.
GLIRON (*Glis, gliris*. loir). « ... gras comme *glirons*... » III, 22.
GLORIEUX. « En pareilles tenebres sont comprins ces *glorieux* de court... » I, 37. « ... ces beaux fouaciers *glorieux*... » 99. « ... estoit bien venu en toutes compaignies des dames & damoiselles, en sorte qu'il deuint *glorieux*... » 321.
GLOSE, GLOSSE. « ... mirificque *glosse*... » II, 447. Voir *Autenticque*.
GLOSSATEUR. « ... aduocatz, proculteurs & autres *glossateurs*... » II, 74. Voir *Degresseur*.
GLOUX, GLOUTTE, Glouton, Gloutonne. « ... matrices.. amples, *gloutes*, tenaces... » II, 15. « ... *gloutte* du plaisir venerien... » 134.
GLUBER (*glubere*, écorcer) : « Elles commencerent escorcher l'home, ou *gluber*, comme le nomme Catulle... » II, 93-94.
GLUC. Voir *Ergo gluc*.
GLYPHOUOIRE. « Les venes emulgentes, comme deux *glyphouoires*. » II, 375.
GNAVER (*Gnavare*. Agir avec empressement). Voir *Eniter (s')*.
GNOGUES. Voir *Drogue*.
GOCOURTE. *Gocourt* est expliqué par *court* dans le Dictionnaire de Cotgrave. Une robe *gaulcourte* est mentionnée dans un compte de 1487. (Douet-d'Arcq. *Comptes de l'argenterie*, p. XXVIII). « Le premier à qui il s'adressa estoit vestu d'vne robbe *gocourte*, de couleur de roy. » III, 210 et IV, 349.
GODALE, GODALLE. Sorte de bière. « C(ouillon) de *godalle*. » II, 139. Voir *Bavard*.
GODEMARRE. « Le *godemarre* des cinq ordres des mendians. » I, 250. « ... en temps de *godemarre*... » 277.
GODET, GUODET. « Le mediastin, comme vn *guodet*. » II, 375. — *A plein guodet*. « Enfans, beuuez *à pleins guodetz*. » II, 13. « ... boire *plain godet* du fleuue Lethe... » III, 59. Voir *Fons*.
GODIVEAU, GUODIVEAU. « ... mangeans ensemble vn boisseau de *guodiueaulx*... » II, 93. « Des *godiueaulx* de leurier bien bons. » III, 218.
Guodiveaulx personnifiés. « ... *Guodiueaux* massifz, & Saulcissons à cheual... » II, 397. « En tels cris & esmeute chocquerent les *Guodiueaulx*... » 414.
GOGUELU, GUOGUELU. Joyeux, badin, drôle. « C(ouillon) *guoguelu*. » II, 139. « ... & toy *guoguelu* n'y veux tu rien dire ? » III, 52. Voir *Gaubregeux*.
GOILDRONNER, GOUILDRONNER,

Goudronner. « ... *goildronnoit* (Diogène, son tonneau), II, 8. « 'C(ouillon) goildronné. » I, 29. « Œufz fritz, perduz... barbouillez, *gouildronnez*... » II, 482.

Goildronneur, Guoidronneur. Goudronneur. « ... *goildronneur* de mommye. » I, 280. « ... *guoildronneurs* de nauires. » 365.

Goitrou, Guoytrouz. Goitre, Goitreux. « Le nou, comme vn baril : auquel pendoient deux *guoytroux* de bronze bien beaulx & harmonieux, en forme d'vne horologe de sable. » II, 379. « Il auoit vn Gay en delice... & le nommoit son *Goitrou*... le *Goitrou* trois iours apres retourna tout hallebrené... Les Gorgias... accouroient voir *Goitrou* le borgne ainsi acoustré. *Goitrou* les inuitoit à boire... » III, 187.

Gond. « Finablement celluy qui fut de cire Sera logé au *gond* du Iacquemart. » I, 15.

— Figurément. « ... trespasser hors les *gonds* de patience... » II, 50.

Gondole. Voir *Fuste.*

Gondolier. Voir *Basteliere.*

Gonnelle. Robe. « ... iuppes, cazaquins, colletz, pourpoinctz, cottes, *gonnelles* verdugualles. » II, 452.

Gontiers. Paysans. Voir *Fran.*

Gorge, Guorge. « Chante plus hault... tu as bonne *gorge.* » I, 372. « ... quand ilz (les Faulconniers) ont peu leurs oyseaulx, ilz ne les font voler sus leurs *guorges*... » II, 79.

— *(rendre sa).* Vomir. « ... personne de l'assemblee oncques par la marine ne *rendit sa guorge*... » II, 271. « Peu s'en fault que ne *rende ma guorge*.. » 445. « Panurge *rendit* vilainement *sa gorge*... » III, 81. Voir *Escorcher le renard, Fianter.*

— *Chaulde.* « ... vous en fist vne bonne *gorge chaulde* pour ce repas. » I, 234. « Monsieur Lucifer a sa cholicque, ce luy sera vne *guorge chaulde.* » II, 430.

Couppe guorgée pour *guorge couppee.* Voir *Coupe testée.*

Gorgerin, Gorgerine. De la gorge. Voir *Escrouelles.*

Gorgeron. Voir *Epiglotide.*

Gorgery, Guorgeri. Sorte de hausse-col. « ... des gouffetz, des greues, vn *gorgery*, & ainsi de tout appareil requis à vn... Trophee. » I, 345. « ... gouffetz, *guorgeriz*, hoguines... » II, 7.

Gorgias, Guorgias, Gorgiase. Brantome signale ce terme comme particulièrement employé par les troupes piémontaises : « Aussi ne voyoit-on rien si braue, si bien en poinct, ny si *gorgias* (ilz vsoient de ce mot lors parmy les soldatz du Piedmont...) » T. VI, p. 106, éd. Lalanne. « ... pour plus *guorgias* estre... » II, 47. « ... les *gorgias* champions... » 261. « Ce *guorgias* Euripides... tous iours a mesdict des femmes. » 500. « ... i'en aduisay vne (lanterne) de terre... en rang des plus *gorgiases.* » III, 130. « ... tous seruiteurs de Sa Maiesté. « ... les plus *gorgias*, qu'on pourrait souhaiter. » III, 399.

— Substantivement. « Les *Gorgias*, Peuple & Escolliers d'Angiers... » III, 187. Voir *Bachelette, Estrille.*

Gorgiasement, Guorgiasement. « ... Breton estoit *guorgiasement* armé... » II, 309. « ... vestue *gorgiasement*... » III, 72. Voir *Accoustrer.*

Gosier, Gousier, Gouzier. « ... que grand tu as, ſupple le *gouſier*. » I, 29. « ... il leur en remplit (de ſel) tout le *gouzier*...» 254. « ... auez vous les *goſiers* enduits, pauez & eſmaillez?... » III, 163.

Gossampine (*Gossympinus*, Gossampin, arbre dont le fruit renferme une sorte de coton). « Toutes les arbres lanificques des Seres, les *Goſſampines* de Tyle en la mer Perſicque... » II, 237.

Got, Goth. « ... ouyſmes... *goth*, magoth & ne ſçay quelz aultres mots barbares... » II, 467. « ... vne magnifique eſpece de *gots*, oiſeaux de proye terribles, non toutesfois venans au leurre... » III, 24. Voir la *Table des noms propres*.

Gotticquement. « ... eſcripre *Gotticquement*... » I, 57.

Gottis. Gothique. « ... peu de reliques reſtent de capharderie & ſiecle *Gottis*... » III, 7.

Goubelet. « Icelluy (tombeau)... ouurans en certain lieu, ſigné au deſſus d'vn *goubelet*... » I, 11. « Lors... *goubeletz* de voler... » 21. « Tous feurent d'aduis que on les menaſt au retraict du *goubelet*, & là on les feiſt boyre ruſtrement... » 69. « ... il fera auſſi mal glener ceſte annee, qu'il feiſt ou bien ſera des *goubeletz*. » 275.

Goud. *Goûd fallot*. En anglais, *good fellow*, bon compagnon. » I, 219 et IV, 262. Voir *Fallot*.

Goudebillaux. Voir *Coiraux*.

Gouet, Gouuet. Petit couteau. « L'aſpre altere comme vn *gouet*. » II, 375. Voir *Ferrement*.

Gouge. Fille. « ... belle *gouge* & de bonne troigne. » I, 16.

Gougeon. Poisson. « *Gougeons*. Barbues. » II, 481.

Gouildronné. Voir *Goildronner*.

Gouimphe. « La voulte, comme vn *gouimphe*. » II, 374.

Goulet. Voir *Fenestre*.

Goulphre. « Quand furent en l'eſtomach... cheurent en vn *goulphre* horrible... » I, 781. « ... tomber es *goulphres* & dangiers de Coqûage? » II, 141.

Gourgiaser, *Guorgiaser (se). Se montrer, se mettre en évidence. « ... pour me *guorgiaſer* & pompar... » II, 248. « ... certains... Ianſpill'hommes... qui auoient... le petit moulin vendu pour ſoy *gourgiaſer* à la monſtre... » 166.

Gourmander. « ... iamais homme ne ſceut mieulx prendre, larder... voyre... demembrer, & *gourmander* poulle que moy... » I, 130.

Gourmanderie. « Ils ſont... metifs, nous les appelons gourmandeurs & ont grand nombre de *gourmanderies* en voſtre monde. » III, 28 et IV, 328.

Gourmandeur. « Comment les oiſeaux *gourmandeurs* ſont muets en l'Iſle ſonnante. » III, 23. Voir *Gourmanderie*.

Gourret, Guoret, Goret. « ... porcs, truyes, *guoretz*... » I, 101. « ... *gourretz* de laict... » 139.

Gourrier. « ... les dames montees ſus belles hacquenees aucques leurs palefroy *gourrier*... » I, 206.

Gousse. « ... *gouſſes*, vagines... qui leurs ſont comme... braguettes naturelles. » II, 45. « ... poys en *gouſſe*... 301. Voir *Febve*.

Gousset. « ... vne maſſe, des *gouſſetz*, des greues... » I, 345. « ... nettoioient *gouſſetz*, guorgeris... » II, 7.

Goutellette. « ... vous en euſ-

fiez veu... de pauures alterez qui venoyent... la gueulle ouuerte pour en auoir quelque *goutellette...* » I, 227.

GOUTEUR, GOUTTEUR, GOUTTEUX. Expressions employées les unes pour les autres, pour jouer sur les mots. « Beuueurs tresillustres, & vous *goutteurs* tres precieux... » III, 185. Voir *Bien, Fruition.*

GOUTE, GOUTTE, GUOUTTE. Petite quantité de liquide. « ... f(ol) de mere *goutte.* » II, 182. « Silenus suoit à grosses *gouttes.* » III, 150. « Danse. La *goutte.* » 221. — Complément de la négation *ne.* « ... n'en humoyt *goutte* sans cause. » I, 30. « ... de humeur il n'y auoit *goute* en l'air. » 228. « ... à cause que Mammone ne supergurgite *goutte* en mes locules... » 242. « ... ne pleurez *goutte...* » 363. « ... l'estomach affamé n'a poinct d'aureilles, il n'oyt *guoutte.* » 494. « Dieu... guard de mal qui void bien n'oyt *goutte.* » II, 78. « Ie ne voy *goutte...* » 172. « ... des chandelles qu'on luy portera, il ne verra *goutte* plus clair. » III, 246.

GOUTTE. Maladie. « ... *gouttes* nouées. » II, 236. « ... toute espece de *goutte,* fust chaude, fust froide, fust pareillement naturelle, fust accidentalle. » III, 77. Voir *Dent.*

GOUTTIERE. Voir *Bonnet.*

GOUVERNAIL, GOUVERNAL. « ... *gouuernail* d'vne nauire... » I, 225. Danse. « Le *gouuernal.* » III, 222. Voir *Bender.*

GOUVERNEUR. « ... la Nef demeura sans *Gouuerneur.* » III, 357.

GOZAL. « Auez vous icy le *Gozal* celeste messaigier?... C'estoit vn pigeon prins on colombier de Gargantua. » II, 278. « *Gozal,* En Hebrieu, pigeon, colombe. » III, 198.

G22. Ces 2 sont ici pour des r. C'est un cri pour chasser, pour effrayer. « *G2, G222, g222222.* Dauant, dauant. » II, 14.

GRABEAU. Examen. Voir *Belutement.*

GRABELER. Examiner. « ... la court n'a encores bien *grabelé* toutes les pieces. » I, 75. « ... guilnerdons bien *grabelez* à rouelle... » 281. « ... procés bien ventilé, *grabelé,* & debatu... » II, 192. « ... *grabeler* les articles de la foy... » 335. Voir *Boteleur, Canabasser.*

GRABELEUR. Examinateur. « ... *grabeleurs* de corrections. » II, 14.

GRACE. « ... pour grace... » I, 27. « ... si sa saincte grace n'est sus nous infuse? » II, 148. « Panurge... le prioyt bien vouloir de *grace* vendre vn de ses moutons. » 289. Voir *Especial.* — *Graces.* « ... tout lordement grignotant d'vn transon de graces, se lauoit les mains de vin frais... » I, 80.

GRACIEUX SEIGNEUR. Poisson. « Gracieux *seigneurs.* Empereurs. Anges de mer. » II, 481.

GRACULE (*Graculus,* Geai). Voir *Cantilene.*

GRAIN. Complément de la négation *ne.* « ... ceste cy n'est mie la mienne. Ie n'en veulx *grain.* » II, 264. « Les rachepterez vous?... *grain.* » III, 117. — Tempête. Voir *Fortunal.*

GRAINE, GRANE, GRENE. « Touchant les *granes* que vous ay enuoyées... ce sont des meilleures de Naples. » III, 360.

Graine de Paradis. Semence de l'*amomum granum Paradisi,* ou

poivre de Guinée. « Voulez vous encores vn traiƈt de Hippocras blanc? Ne ayez paour de l'Esquinance, non. Il n'y a dedans que Squinanthi, ne Zinzembre, ne *graine de Paradis.* » II, 160. — *Tainƈt en grene.* « ... velours bleu *tainƈt en grene.* » I, 33. « ... vn courtault d'Alemaigne... d'assez bonne laine & *tainƈt en grene...* » 275. « ... vne piece de veloux violet cramoysi *tainƈt en grene...* » 325. « ... s(ol) tainƈt en *graiue.* » II, 183.

GRAISLER. Griller, rôtir. Voir *Chastaigne.*

GRAMMAIRE. « ... *grammaire* historique & metheorique... » Voir *Anteriorité.*

GRAMPE. Contracté. « ... les Taureaux furieux... approchans des figuiers sauluaiges... restent comme *grampes* & immobiles... » II, 490.

GRAND. « ... seroit ce point la *grande* manche que demandent les courtisanes Romaines? Ou vn cordelier à la *grande* manche. » 301 et IV, 273. « ... frere Ian aperceut vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... soy retirantes le *grand* pas vers leur ville... » II, 396. « Cagots tiennent leurs *grands* iours... » III, 147. « ... la porte *grande* du palais... » 397. — *Grand* est souvent invariable au féminin, comme dans l'ancien français. « ... ma mere *grand.* » I, 38. « ... la *grand* place. » 100. « ... neuf mille quatorze *grands* naufz chargees des meilleurs vins du monde. » 126. « ... les *grands* eaulx. » 209. « ... vne *grand* flamme. » 210. « ... la *grand* nauf Francoyse... » 234. « ... la *grand* arbaleste... » 237. « ... six arpens de pré à la *grand* laize... » 277. Geoffroy à la *grand* dent... » 238. « Adieu, ma Dame, *grand* merci de vos biens. » II, 88. « ... homme de grans lettres Grecques & Latines. » III, 299. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2. *A grand peine,* p. 6, col. 1. — Voir *Année, Blanc, Boyre (la grande), Cheval, Clerc, Dame.*

GRANDEMENT. « ... *grandement* pensif... » II, 95. « Ie en suys *grandement* scandalizé... » 110. « ... me scandalisez vous mesmes *grandement.* » 111. « ... est de Cl. Galen ... *grandement* vituperé Quintus... » 250. « ... *grandement* craignoit que la Lune tombast en terre... » 333. Voir *Contrister (se), Fourvoyer.*

GRANE. Voir *Graine.*

GRANGIER. Métayer, fermier. Voir *Cloisier.*

GRAPHIDE (Γραφίς. Γραφίδος, dessin). Voir *Diatypose.*

GRAPHINER. Egratigner. « ... ilz luy *graphinoient* le nez... » I, 45.

GRAPPER. Grapiller. « ... ces poures ignorans icy, qui *grappent* au moins mal qu'ils peuuent. » III, 216.

GRATELLE. « ... l'asceura de ceste *gratelle* mal aulcun ne luy aduiendroit. » II, 433.

GRATIEUSETÉ. « ... Osiris... toute la terre conquesta... par... *gratieuseté* & biensfaiƈts. » II, 17.

GRATIS. « ... de *gratis* & de sa liberalité. » I, 75. « ... la composition me sera faiƈte *gratis.* » III, 341.

GRATTER (SE). Voir *Demanger.*

GRATUITÉ. Don, présent, reconnaissance. « C'est la nature de *gratuité...* le temps... accroist les bienfaiƈtz... » I, 184. « ... force me fera... estre ingrat reputé par impotence de *gratuité.* » II, 282.

GRATULATION (*Gratulatio, gratulationis.* Félicitation, compliment.) « Tout ce ciel a esté rem-

ny des louanges & *gratulations* que vous... feiftes... » I, 182.

GRAVE. Grève. « ... fur la *graue.* » I, 238.

GRAVER. Gravir. « *grauoit*... es arbres comme vn chat... » I, 90. « Si quelq'vn *grauoit* en vne arbre... » 106. « Allez en la ville *grauant* comme vn rat contre la muraille... » 353. Voir *Diaphragme.*

GRÉ (A). « Ce que Gargantua print bien *à gré.* » I, 77. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de Sainct Florent... ou toutes deux, s'il les prenoit *à gré.* » 189. Voir *Boire,* p. 86, col. 2.

GRECISME. Langue grecque, traité sur la langue grecque. « Maiftre Iobelin bridé... luy leugt... Hebrard *Grecifme*... » I, 58 et IV, 103. « ... font dictz Parrhefiens en *Grecifme,* c'eft à dire fiers en parler. » I, 66.

GREFFE. « Clerc de *greffe*... » III, 242. Voir *Arrest.*

GREFVEMENT, GRIEFVEMENT. « Il a *grefuement* peché. » II, 110. « ... foy *griefuement* complaignans... » 235.

GREFVE, GRIEFVE. GREVE. Jambe. Armure des jambes. « ... notez qu'il auoit tres belles *griefues.* » I, 32. « ... fphaceloyt les *greues*... » 106. « ... vne maffe, des gouffetz, des *greues,* vn gorgery... » 345. « ... caliges, *greues,* foleretz, efprons... » II, 7. « ... Michel Doris qui porta le tranςon de *greue* en fa jambe. » 119. « ... Breton eftoit guorgiafement armé, mefmement de *grefues,* & folleretz afferez... » II, 309. « ... *grefues* à belles poinctes de houzeaulx. » II, 325.

GREHENHASCH. Voir *Ehash.*

GREIGNEUR. Plus grand. Comparatif de l'ancien français. « ... la victoire... vient... non au plus fort ou *greigneur*... » I, 346.

GRENADE. « ... tenoit vne pomme de *grenade* en fa main, et la donnoit à qui lui pourroit oufter. » I, 92. Voir *Aigredoux.*

GRENE. Voir *Graine.*

GRENÉ, GRENET. Grenu. « Il (maiftre Iean Ieudy) eft galland & vous fςait tant bien trouuer les albitz forains & petitz poullains *grenez* en la ratouere, que apres luy n'y a que efpouffeter. » I, 322. « ... fans danger de chancre, verole, piffe chaude, poullains *grenés* & tels autres menus fuffrages... » III, 120. Notre texte conforme à l'édition originale, porte « poullains, *greues,* mais le manuscrit donne *grené,* et l'ensemble des passages réunis ici prouve que c'est la bonne leçon. « ... fe doibuent garder de verolle, de chancre, de piffes chauldes, poullains *grenetz,* &c. » II, 243.

GRENOILLE. « ... pefchans aux *grenoilles*... » I, 96. « ... getta le corps de Loupgarou tant qu'il peut contre la ville, & tomba comme vne *grenoille,* fus ventre en la place mage de ladicte ville... » I, 361. « ... vn Ambaffadeur enuoyé à Darius... luy offrit vn oyfeau, vne *grenoille*... » II, 390. « Les *Grenoilles* en leur premiere generation font dictes Gyrins... » III, 198-199.

GRENOILLERE. « Mon ame s'en fuyra en quelque *grenoillere.* » I, 22.

GREPHIER. « ... tabellions, notaires, *grephiers*... » II, 200.

GRESAMINE. « Des *grefamines* fruict delicieulx. » III, 220.

GRESLE. « ... vne *grefle* de coups de poing, fus le mourre. » II, 103.

GRESLER. « ... vn petit Diable (lequel encores ne sçauoit ne tonner ne *gresler*, fors seulement le Persil & les choux... » II, 427.

GRESLEUR. Voir *Geleur*.

GRESSE, GREYSSE. « ... pettoyt de greysse... » I, 44-45. « ... gros breuiaire... pesant tant en *gresse* que en fremoirs & parchemin... vnze quintaulx six liures. » 79.

De haulte gresse, de basse gresse. « ... ces beaulx liures *de haulte gresse*... » I, 5 et IV, 62. « ... breuiaires *de haulte gresse*... » 250. « Ce sont... moutons de haulte futaye, moutons *de haulte gresse*... de grace vendez m'en vn... vous payant en monnoye de Ponant de taillis & de *basse gresse*. » II, 290.

GRESSEUR. « Ian de Paris estoit *gresseur* de bottes... Le pape Sixte *gresseur* de verolle. » I, 366.

GREVE. Voir *Grefve*.

GREVER, GRIEFVER. Chagriner, tourmenter. « ... de la cheute n'estoit aulcunement *greué*. » I, 91. « ... plus tost estoit le beuf au feu... moins *greuoit* le stomach. » II, 80. « ... qui est ce que plus *griefue* le Pape... » III, 342. Voir *Comparoir*.

GREZILLER. Griller. Voir *Degainer*.

GREZILLON. Voir *Devotion*.

GRIAYS. « ... s(ol) *griays*. » II, 183.

GRIEF. Adjectif. « Ce que luy est tant *grief* de soy par la cordiale affection de laquelle tousiours a chery ses subiectz. » I, 116. « ... ne te soit de les venir veoir *grief*. » III, 301. Voir *Abhorrent*.

Substantif. « ... plus grief luy est, en tant que par toy, & les tiens ont esté ces *griefz*, & tords faictz. » I, 116.

GRIESCHE. Jeu. « A la *griesche*. » I, 82.

GRIFFÉ. Pourvu de griffes. « ... vn grand dogue... *griffé* comme vn diable de Lamballe... » III, 215.

GRIGNOTER. « ... *grignotte* d'vn transon de quelque missicque precation... » I, 242. « *Grignotoit* par soubson : beuuoit par imagination. » II, 383. « ... plus à bas n'en *grignoterons*. » 431. « ... nous banquetans, *grignotans*, & faisans beaulx & cours discours... » 463. « ... ce mot acheué nous laissa au lieu *grignotans*. » III, 35. Voir *Grace*.

GRIGNOTEUR. « ... l'hoste en son temps auoit esté... grand *grignoteur*, beau mangeur de souppes Lionnoises... » III, 64.

GRILLOTIER. « ... Luculle (estoit) *grillotier*... » I, 365. Voir *Chaircuitier*.

GRIMAULT. « Aultres croyssoient par les iambes... Et les petits *grimaulx* les appellent en grammaire Iambus. » I, 221. » à difficulté seroys ie receu en la première classe des petitz *grimaulx*. » 254. « ... s(ol) *grimault*. » II, 183. « ... y accourut le maistre d'escholle auecques tous ses pedaguogues, *grimaulx*, & escholiers. » II, 438.

GRIMOYRE. « Au tour de luy estoient troys presbtres bien ras & tonsurez, lisants le *Grimoire*, & coniurans les Diables. » II, 427.

GRINGALET. « Pour le dernier seruice... Des *gringaletz*. » III, 220.

GRINGORIENNE. Voir *Eau*.

GRINGOTER. « Vous ne vistes onques Rossignols mieux *gringoter*... » III, 27.

GRINGUENAUDE, GRINGUENAULDE. « ... est declairé innocent du cas priuilegié des *gringuenaudes*... » I, 280. « Pour le dernier seruice... Des *gringue-*

[...]uldes à la ioncade. » III, 220.

GRINGUENAUDIER. « ... fommes diĉtz Parabolains, par l'opinion de deux *Gringuenaudiers*... » III, 191.

GRIPHE, GRYPHE. Griffe, griffons. « ... les *gryphes* d'vne Aigle... » II, 333. « ... meilleur te feroit eftre tombé entre les pattes de Lucifer... qu'entre nos *griphes*... » III, 50. « ... iouer des *griphes*... » 53. « ... Stryges, *Gryphes.* » 121.

GRIPHON, GRYPHON. Guide de montagnes qui se sert de griffes, de crampons de fer. « ... fufmes conduits iufques au port par certains *griphons* de montagnes. » III, 53 et IV, 325. « Les *gryphons* & marrons des montaignes de Sauoie... » III, 249 et IV, 357.

GRIPPEMINAUDIER. « ... arboutans de iuftice *Grippeminaudiere.* » III, 45. « ... pourtraiĉt de iuftice *Grippeminaudiere*... » 47.

GRIPPEMINAULX. « *Grippeminaulx,* aualleurs de frimars... » I, 196.

GRIPPER. « ... fi iamais elle y eftoit *grippee*... » I, 14. « ... ils *grippent* tout, deuorent tout, & conchient tout... » III, 45.

GRIS. *Ambre gris.* Voir *Basme. Gris pommelé.* Voir *Alezan. Porter gris.* Voir *Darriere. Poys gris.* Voir *Avalleur.*

GRISLE. Gril. Voir *Fourgon.*

GRISLEMENT. « ... bruflant ne faifoit *grislement* ne bruyt aulcun. » II, 88. « ... brufloit fans bruyt ne *grislement* aulcun. » 94.

GRISLER. Griller. « Bruflez... *grislez*... ces mefchans Hæreticques Decretalifuges... » 457. Voir *Entendement.*

GRISON. « ... quatre bons vieillards tous *grisons.* » III, 55.

GRISONNER. « Defia voy ie ton poil *grisonner* en tefte. » II, 136.

GRIVOLÉ. Grivelé. « ... peftilentes beftes. cendrées, *griuolees*... » II, 108. Voir *Draconneau.*

GRIZELLES. Voir *Antennes.*

GROBIS. Voir *Domino, Faire,* p. 263, col. 1.

GROISSE. Grossesse. « ... la *groisse* congneue pouffent hardiment oultre... Et fi perfonne les blafme de foy faire rataconniculer ainfi fuz leur *groisse*... » I, 18. Voir *Engroissée.*

GROLLE. Corneille. Geai. — Jeu. « A la *grolle.* » I, 83. — Centre du but. « ... la *grolle* on mylieu du blanc... » II, 452.

GROLLIER, GROSLIER. De grolle, de corneille. « ... fortant vers le noyer *grollier.* » I, 142. « ... en la plante du grand Cormier, au deffus du Noyer *groslier.* » II, 160. « ... d'vne coquille de noix *grosliere* faifoit vn... moulinet à aefle... » 493.

GROS. « ... Roys, Papes, & *gros* feigneurs... » III, 241. — *Gros horteil.* « ... Saigner droiĉt entre les deux gros *horteilz.* » II, 461.

GROSSE. Douze douzaines. « ... i'en emportay vne groffe (de lardoueres & brechettes)... » II, 372.

GROSSET. « ... vn affez *grosset*... » II, 497.

GROU. Complément de négation. « Ne me touquas *grou*... » I, 243.

GRUE. « ... prenoit les *grues* au premier fault... » I, 45. Jeu. « A la *grue.* » 83. « ... mains longues comme iambe de *grue.* » III, 212.

GRUEL. « ... Panta en Grec vault autant à dire comme tout, & *Gruel* en langue Hagarene vault autant comme alteré... » I, 228.

GRUPPADE (*Grupada.* Espagnol. Bourrasque, grain). « Soubdain

la mer commença s'enfler... le Maistral acompaigné... de noires *Gruppades...* siffler à trauers nos antennes. » II, 336.

GRUPPEMENT. « ... *gruppemens* harpyiaques... » II, 108.

GRUPPER. Accrocher. « ... en lieu de Raminagrobis *grupperoient* le paouure Panurge quitte? » II, 113. Voir *Cruc, Emballer.*

GRYSON. Grès.. « ... pierres de *gryson...* » I, 361.

GUABAN. Caban. « ... voulez vous vn bon *guaban* contre la pluie? » II, 356.

GUABARRIER. Portefaix qui travaille sur les gabaris. « ... *guabarriers* iouans aux luettes... » I, 238.

GUABELLEUR. Percepteur d'impôt. « ... les *guabelleurs* & commissaires... » II, 504 et IV, 306.

GUABET. Girouette. « Voyez le *guabet* de la hune. » II, 501.

GUADAIGNE, GUADAIN (*Guadagno*, Italien. Gain). « ... les Geneuoys... s'entresaluant disent... Sanita & *guadain*, messer... » II, 268. Voir *Escu.*

GUAIAC. « ... peu ioueront des cymbales, & manequins, si le *Guaiac* n'est de requeste. » III, 246-247.

GUAIGER. « ... ie *guaige* vn cent de huytres... » II, 290.

GUAILLARDET. « Papefigues. Lesquelz iadis estoient riches & libres, & les nommoit on *Guaillardetz.* » II, 425.

GUAIN. Voir *Gaing.*

GUAINGNER. Voir *Gagner.*

GUALANT. Voir *Galland.*

GUALEE, GUALERE. « ... vogue la *gualee*, puis que la panse est pleine. » I, 18 et IV, 75. « Vogue la *gualere* (dist Panurge) tout va bien. » II, 354. Voir *Brigantin.*

GUALENTIR. Exercer, fortifier. « ... pour *gualentir* les nerfz, on luy auoit faict deux grosses saulmonees de plomb... » I, 91.

GUALERIE. « ... belles *gualeries* longues & amples... » I, 199.

GUALIMART, GUALLIMART (*Calamaria theca.* Étui pour les roseaux à écrire). « ... vn gros escriptoire... duquel le *gualimart* estoit aussi gros... que les gros pilliers de Enay... » I, 57. « Escriuoit auecques son gros *guallimart* Prognostications & Almanachz... » II, 383.

GUALINOTTE. Gélinotte. « ... six cens *gualinottes...* » I, 139.

GUALLEACE (*Galeazza.* Italien, Grande galère). Voir *Galion.*

GUALLÉ. « Dieu sçayt comment il y eut beu & *guallé.* » II, 358. « Vray Dieu, comment il y feut beu & *gallé.* » 498. Voir *Galler.*

GUALLE VERDINE. Voir *Galleverdine.*

GUALLIER. Voir *Gallier.*

GUALLION. Voir *Galion.*

GUALOISE, GUALOYSE. « ... le quaquet de deux *gualoises...* » I, 26. « ... quel vaporament, pour embrener touretz de nez à ieunes *gualoyses..* » I, 381 et IV, 217. « ... ieunes fillettes, & mignonnes *gualoises.* » II, 20-21. « ... vn auerlant causant auecques vne ieune *gualoyse...* » 302. Voir *De hait*, p. 179, col. 2.

GUALOUS. Galeux. « ... *gualous* verollez... » I, 196.

GUAMBAYER (SE). « Puis *se guambayoit*, penadoit, & paillardoit parmy le lict quelque temps... » I, 77.

GUANTELET. « ... feurent les *guanteletz* mussez sans estre aulcunement apperceuz... » II, 324. Voir *Cheurotin, Exploict, Festoyer.*

GUARANCÉ. « C(ouillon) *guarancé.* » II, 128.

GUARANT. « Ie feray *guarant* pour tous. » II, 312. « Tiens fort à *guarant.* » 349. « Il est difficile de deviner, dit Jal dans son *Glossaire nautique,* s'il fait allusion au Garant d'un palan, ou s'il veut dire : « Tiens fort pour te garantir d'une chute. » Cette dernière explication paraît peu vraisemblable, car l'ensemble du passage indique qu'il s'agit d'un commandement maritime.

GUARDIAN, GARDIAN. « ... ie ne boy que en mon breuiaire, comme vn beau pere *guardian.* » I, 21. « ... *guardian* des iardins... » II, 262. « ... *guardian* du Croullay. » 343. « Promeconde, despanfier, celerier *guardian...* » III, 204. Voir *Ange.*

GUARE. « ... fans dyre *guare.* » I, 106 et II, 425. « *Guare* Diables qui vouldra... » II, 59. « ... *guare* moine... » 212, 215, 216. « ... feurent fonnees les trompettes de la Thalamege en intonation de *Guare* Serre. » 386 et IV, 288.

GUARGARISER, GUARGARIZER. « Baille icy que ie *guargarize.* » I, 145. « ... me *guargarifer* le palat. » 309.

GUARGUAREON (Γαργαρεών, luette). « ... luy coupant... les arteres fpagitides du col, auecques le *guarguareon...* » I, 162.

GUARGOULLE. « Panurge auecques la langue parmy vn tuyau de Pantagruelion faifoit des bulles & *guargoulles.* » II, 492.

GUARIGUE. Garigue, lande. « ... claires *guarigues* & belles bruieres... » II, 23. « ... tortue de *guarigues...* » 376.

GUARIR. « ... la dame Royne... *guariffoit* les incurables... fes officiers... *guariffoient* le refte. » III, 77.

GUARNISON. « ... les renuoya hyuerner en leurs ftations & *guarnifons.* » I, 188.

GUAROT, GUARROT. « ... ie fois des chordes d'arbalefte, ie polys des matraz & *guarrotz...* » I, 150. « Cerfz & Bifches naurez... par traictz de dards, fleches, ou *guarrotz...* » II, 489. « ... vn *guarot* desbandant l'arbalefte. » III, 170.

GUAROUX. « Les homes feront loups es homes Loups *guaroux* & lutins... » II, 29. Voir *Farfadet.*

GUARRE. Bigarré, de diverses couleurs. Voir *Fauve.*

GUAST. Dégât. « ... faire le *guaft* parmy cefte leur ifle... » II, 394.

GUASTEUR. Voir *Geleur.*

GUATTE. « ... l'arbre du hault de la *guatte* plonge en mer : la carine eft au foleil. » II, 337. « L'arbre du haut de la Gatte, c'est le mât qui surmontait la gabie, celui qu'aujourd'hui l'on nomme : mât de hune. Pour montrer combien grand était le danger couru par la nef de Pantagruel, Rabelais imagina de la montrer donnant tellement à la bande, ou, en d'autres termes, pliant tellement sous l'effort du vent, que le mât dressé au-dessus de la hune plongeait dans la mer, et que la quille était au soleil. » (Jal, *Glossaire nautique*).

GUAUFFRÉ. « S'il guygnoit des œilz, c'eftoient *guauffres* & Oblies. » II, 382.

GUAVASCHE. « C(ouillon) *guauafche...* » II, 138.

GUAVIET. Gosier. « Le *guauiet* comme vn peloton d'eftouppes. » II, 375.

GUAYEMENT, GUAYMENT. « ...*guayement* lisez le reste... » I, 7. « ... le portoit *guayment*... » II, 114.

GUAYETÉ. « ... frere Ian... s'escria en grande *guayeté* de cœur... » II, 305.

Guayeté d'esprit. Voir *Esperit*.

GUÉ. « ... plus oultre ne fera voile mon esquif entre ces gouffres & *guez* mal plaisans. » I, 58. Voir *Boire*.

GUEDOFLE, GUEDOUFLE. « ... il auoit vne petite *guedoufle* pleine de vieille huyle. » I, 299. « ... vne *guedoufle* de vinaigre... » 346. « Les couilles, comme vne *guedoufle*. » II, 378.

— Figurément. Sot, imbécile. « Que nuist... tous iours aprendre, feust ce d'vn sot, d'vn pot, d'vne *guedoufle*, d'vne moufle, d'vne pantoufle. » II, 83.

GUEMENTER (SE). S'enquérir, se tourmenter, se plaindre. « Tousiours se *guemente* à tous estrangiers de la venue des Cocquecigrues. » I, 180. « ... Claude... se *guementant* de sa posterité... » II, 56. « Si commencerent courir, s'enquerir, *guementer*, informer... » 265. « ... se *guementant* es gens doctes... qui estoit cestuy Pan... » 369. « Pensant qu'ilz se *guementassent* de quelque larron, meurtrier, ou sacrilege. » 436.

GUENAUX, GUENAULX. Gueux. « ... ne pensez que ie l'aye mis au colliege de pouillerie qu'on nomme Montagu, mieulx le eusse voulu mettre entre les *guenaux* de sainct Innocent... » I, 139. « ... les *guenaulx* de sainct Innocent se chauffoyent le cul des ossemens des mors. » 249. « ... poux, qu'il empruntoit des *guenaulx* de sainct Innocent... » 297.

GUENET. « Par la diue Oye *Guenet*. » Voir la *Table des noms propres*.

GUERDONNER. Récompenser. « ... tresbien *guerdonne* Tout mortel preud'hom... » I, 198.

GUERDONNEUR. Voir *Donneur*.

GUERES. Voir *N'a gueres*.

GUEREST, GUERET. « En ce *gueret*... » I, 13. « Le pallefrenier d'vn gentilhomme... pourmenoit... ses grands cheuaux parmy les *guerests*... » III, 30.

GUERRE. « ... il me desplaist par trop de leuer *guerre*. » I, 121. « C'est vn tour de vieille *guerre*. » II, 297 et IV, 272. « ... de bonne *guerre*... » III, 300. Voir *Guerroyere*.

GUERRE. Voir *Bizart*.

GUERROYANT. « Enuers les *guerroyans* ie voys de nouueau percer mon tonneau. » II, 11.

GUERROYERE. « ... grandes & longues guerres feurent iadis meues entre certains Roys... pour ce seul different, du nom des quelz seroit vne herbe nommée : laquelle pour tel debat feut dicte Polemonia, comme *Guerroyere*. » II, 232.

GUESPIN. « C(ouillon). *Guespin*. » II, 130.

GUESTRE. « L'aultre en vigneron d'Orleans, auecques belles *guestres* de toille... » II, 436.

GUET. « ... commettant gens & *guet* pour à l'aduenir mieulx soy defendre... » I, 187. « Chascun estoit au *guet*... » II, 7. « Gens de *guet*... » III, 242. *De guet à pens*. « ... cestuy mary & son filz occultement, en trahison, *de guet à pens*, tuerent Abecé. » II, 207. Voir *Iniquement*.

Mot du guet. » C'est Apollo, qui feut pour *mot du guet* le iour d'icelle bataille. » II, 55. « ... leurs bailla Mardigras

pour *mot du guet.* » 403. « Nabuzardan vous fera pour *mot du guet.* » 408.

GUETTER. « ... vous auez peu noter de quelle deuotion il le *guette* (un chien, un os). I, 5.

GUETTEUR. « ... *guetteurs* de chemins... » III, 100.

GUEULE, GUEULLE. Ouverture, entrée. « ... la *gueule* horrificque d'Enfer. » II, 459.

— *Harnoys de gueulle.* Munitions, provisions. « ... charger force munitions, tant de *harnoys* d'armes que *de gueulles.* » I, 101. « Nous fommes... pourueuz maigrement des *harnoys de gueule.* « 123.

— En blason, rouge. « ... le nez... tout efmaillé, tout boutonné & brodé de *gueules.* » I, 221. « ... ces nobles Cuifiniers portoient en leurs armoifies en champ de *gueulle* lardouoire de Sinople... » II, 410.

— *Motz de gueule.* Mots vifs, libres, hardis. « Comment entre les parolles gelées Pantagruel trouua des *motz de gueule.* » II, 466 et IV, 30. Dans tout ce chapitre Rabelais joue sur le sens du mot *gueule* en blason. Voir *Azur.* « Ie vouloys quelques *motz de gueule* mettre en referue dedans de l'huille... Mais Pantagruel ne le voulut : difant eftre follie faire referue de ce dont iamais l'on n'a faulte... comme font *motz de gueule* entre tous bons & ioyeulx Pantagrueliftes. » 468.

Jeu. « A pet en *gueulle.* » I, 82. Voir *Baye, Bée, Cheval, Dent, Enfourner, Fendu, Four.*

GUEUX. *Gueux de l'hostiaire.* Gueux d'hôpital. « ... plufieurs font *gueux de l'hoftiaire*... lefquelz font defcenduz... de grandz roys... » I, 10. « ... nous dift vn *gueux de l'hoftiere*... » III, 45.

— *Gueux de bien.* Voir *Bien, Gaignedenier.*

GUENON. Voir *Genette.*

GUIDON. Voir *Enseigne.*

GUILDIN. En anglais, cheval hongre. Voir *Genet.*

GUILLARDET (*Gayliardetto.* Italien. Flamme ou girouette).* « ... feift deffoncer 7532810 gros tabourins d'vn cofté, ceftuy cofté dreffa vers le *guillardet*... » III, 67.

GUILLEROCHE. Voir *Emburelucoquer.*

GUILVERDON. Voir *Grabelé.*

GUIMAUX (PREZ). « Prez *guimaulx* : font qui portent herbe deux fois l'an. » I, 19.

GUIMPLE. « ... *guimples,* manchons & collerettes façonnees de frays... » II, 454. « ... plat plein de miel blanc couuert d'vne *guimple* de foye cramoifine. » III, 220. Voir *Baverette.*

GUINDER (SE). « ... fe *guinda* entre les deux aureilles du cheual. » I, 133. « ... fe *guindans* au chemin oportun... fe trouuoient au lieu deftiné. » III, 99.

GUINGUENAUDE. Voir *Emburelucoquer.*

GUINGUOYS. « ... f(ol) *guingoys.* » II, 184.

GUINTERNE. Guitarre. « Les pieds, comme vne *guinterne.* » II, 378.

GUISARME. Pertuisane. Voir *Capeline.*

GUISCHET. Voir *Fecal,*

GUISE. « ... ce n'eft la *guife* des amoureux... » II, 42. « Sus le patron d'vn pourpoinct tailloit la *guife* d'vne paele. » 452.

GUITTURAL, guttural, de la gorge. Voir *Chassetrape.*

GUMENE (*Gumena.* Italien. Câble). Quelquefois hauban. « Nos *Gumenes* font prefque tous rouptz. » II, 337. « Ne tenoys ie l'arbre

H

Ha. Exclamation. « ... *ha, ha, ha, ha, ha.* Ie naye... » II, 340. *Ha,* da, da... » 503.

Haan. Voir *Haban.*

Habaliné. « ... le lieu auquel conuint le peuple tout folfré & *habaliné...* » I, 67.

Habiliter. Rendre habile, capable, propre. « ... nous en auons (des drogues) qui efchauffent, excitent & *habilitent* l'home à l'acte Venerien. » II, 151.

Habille. Habile. « ... Pantagruel feut *habille* & eut toufiours bon pied & bon œil. » I, 359.

Habillement. « Ses habillemens font *ioyeulx,* tant en façon comme en couleur. » II, 372.

Habiller, Habiler. « Ie laueroys voluntiers les tripes de ce veau que i'ay ce matin *habillé.* » I, 22 et IV, 78. *Habiler (se).* « ... fe *habiloit* felon la faifon. » I, 77. *Habiller (se).* « ... modeftement fe *habilla...* » II, 248.

Habit. « ... l'*habit* ne faict poinct le moine : & tel eft veftu d'*habit* monachal, qui au dedans n'eft rien moins que moyne... » I, 4. « ... elle s'eftoit... prefentee en *habiz* pompeux, diffoluz, & lafcifz... *habitz* impudicques... » II, 248.

Habiter. Voir *En sec,* p. 222, col. 2. Dans un sens libre : « ... quant voulez *habiter* comment les proiettez vous? (les genitoires) — ius. » III, 112.

Hacher. Voir *Chair.*

Hacquebutant. C(ouillon) *hacquebutant.* » II, 131.

Hacquebute, Hacquebutte. Arquebuse. « ... picques, efpees, lances & *hacquebutes.* » I, 164. Voir *Espreuve.*

Hacquebutier. Arquebusier. « ... feize mille quatorze *hacquebutiers...* » I, 101. Voir *Harquebousier.*

Hacquenee, Haquenee. « ... dames montees fus belles *hacquenees...* » I, 206. « ... *haquenees...* a vfance d'hommes & femmes... » III, 85.

Hæmorrute (Αἱμόρρουτος qui jette du sang) hémorroïdes. « ... rhagadies & *hæmorrutes...* » II, 451.

Hæreditaire. « ... royaulme *hæreditaire...* » II, 83.

Hæreditant (*Hæreditare,* hériter). « ... lignaige raportant & *hæreditant...* à leurs biens meubles & *hæritaiges.* » II, 223-224.

Hæreticque. Voir *Bruslable.*

Hahan, Haan. « Ie fue icy de *haan...* » I, 272. « Thaumafte de grand *haban* fe leua... » I, 316. « Ie treffue de grand *haban.* » II, 337.

Hailz. Aulx. « ... tartre bourbonnoife composee de force *hailz...* » I, 296.

Haim (*Hamus,* crochet). Voir *Acoupler.*

Haire. « ... le pauure *haire* qui l'auoit feru du bourdon... » I, 142. « Ces pauures *haires* touffiffoient comme regnards. » 354. « ... paouures *haires* extraictz de Ichthyophagie... » II, 109. — Dans un sens libre. Voir *Esmouchetê.*

Halaine. « ... comme le mirouoir ne peut repræfenter les fimulachres des chofes obiectées & à luy expofées, fi fa poliffure eft par *halaines* ou temps nubileux obfufquée... » II, 70.

Halas. Exclamation. « *Halas halas...* comment vous fçauez bien trupher des paouures gens. » II, 289. « *Halas.* Voy le cy. » 387. *Halas, halas,* que vous eftes bon filz. » 461.

Hale. Cri pour appeler, pour héler. « Il ne luy fault que lafcher les longes... & dire *hale,* compaignon. » II, 134.

HALEINER. « ... haleiner, inſpirer, reſpirer... » II, 24.

HALLEBARDE. Voir *Gaucher*.

HALLÉ. C(ouillon) *hallé*. II, 140.

HALLEBOTER. Voir *Allebouter*.

HALLEBRAN. Halbran. « ... Hallebrans. Canars à la dodine... » II, 478.

HALLEBRENÉ. Faible, fatigué. « ... C(ouillon *hallebrené*. » II, 138. « ... feut Quareſmeprenant declairé breneux *hallebrené* & ſtocfiſé... » 395. « Tu es tout heriſſonné, tout *hallebrené*, tout lanterné. » III, 31. « Voyez comment il eſt *hallebrené*. » 114. Voir *Goitrou*.

HALOT. Voir *Extraneizer*.

HAMADRYADE. « ... deeſſes *Hamadryades*... » II, 366.

HAMESSON. Hameçon. Figurément. « ... *hameſſons* par les quelz le calumniateur tire les... ames à perdition... » II, 58.

HAN. *Han, han*. Exclamation. « *Han, han*, qui ne vous congnoiſtroyt, vous feriez bien des voſtres. » II, 289. — Cri du fendeur de bois. Voir *Fendeur*.

HANAP, HANAT. « Attendez que ie vous donne à boyre dedans ceſtuy *hanat* Neſtorien. » II, 159. « ... *hanat* plein de vin... » 212. « ... *hanat* de Porcelaine... » 270. « ... plein *hanat* de bon vin Lanternoys. » 289. « Beu qu'il eut & rendu le *hanat*... » 448. « ... cuueaux, retombes, *hanaps*, iddaux... » III, 133. Voir *Devise, Frizon*.

HANDON. Reptile. II, 499.

HANEBANE. *Henbane*. (Anglais, de *hen*, poule, et *bane*, poison.) Jusquiame. « Les *hanebanes* des eueſques. » I, 245. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus & operations... comme *hanebanes*, & aultres. » II, 232.

HANICROCHE. « Eſguiſoient... hallebardes, *hanicroches*... » II, 7.

HANICROCHEMENT. « Les *hanicrochemens* des confeſſeurs. » I, 246. Voir *Finesse*.

HANNETONNIERE. Voir *Cacquerolière*.

HANNIR. « Frere Ian *hanniſſoit* du bout du nez... » II, 452-453. Voir *Barrier*.

HANNISSEMENT. « ... *hanniſſement* des cheuaulx? » II, 116. Voir *Choequer*.

HANTER. Enter. Voir *Affier, Christian*.

HANTER. Visiter. « ... à cauſe de la marine qu'ils *hantent* quelque fois. » III, 24.

HAPELOPIN. Gourmand, qui happe les morceaux friands. Voir *Chalant*.

HAPPELOURDE. Attrape, fourberie, pierre fausse. « Les *happelourdes* des officiaulx. » I, 249. « ... les noms Rhiphees auoyent eu celle annee grande ſterilité de *happelourdes*... » 270. « En ſecond ſeruice... Des *happelourdes*. » III, 218.

HAPPER. « ... le Roy le pourſuiuant en vn deſtroict le *happa*. » II, 402. Voir *Cappietement*.

HAPPESOUPPE. Cuiller. « ... aux portiers ie donne ces deux aſſietes : aux muletiers, ces dix *happeſouppes*. » II, 318.

HARAN. « ... vous flamboys mon milourt comme on faict les *harans* foretz... » I, 286. Voir *Aran, Enfumé, Eximé*.

HARANIER. « ... les freres minimes *haraniers*, enfumez... » III, 102.

HARAT. Haras. Voir *Estommi*.

HARBELESTIER. Arbalétrier. « ... iamais *harbeleſtier* du pays.. tira traict dedans. » II, 452.

HARDEAU. « Il eut vn filz... grand *hardeau*, & gualant home... » II, 195.

cria en grand effroy difant. Maigor dome *hau*, mon amy... » II, 336. « Ayde nous icy, *hau* Tigre. » 343.

HAUBELON. Houblon. Voir *Eruce*.

HAUBERGEON. Voir *Auberegeon*.

HAULSEMENT. *Haulsement de temps*. Action de boire. « ... comme les Chameaulx... boyuent pour la foif paffee, pour la foif præfente, & pour la foif future, ainfi feift Hercules. De mode que par ceftuy exceffif *haulfement* de temps aduint au Ciel nouueau mouement de titubation... » II, 502. Voir l'article suivant.

HAULSER. *Haulser le temps*. « Maniere de *haulfer le temps* en calme? » II, 493 et IV, 304. « Comment Pantagruel *haulfe le temps*. » 500. « Maniere de *haulfer le temps?* Ne l'auons nous à foubhayt *haulfé?* Voyez le guabet de la hune... Nous *haulfans* & vuidans les taffes s'eft pareillement *le temps haulfé* par occulte fympathie de Nature. » II, 501. » ... repaiffans & beuuans *auons le temps haulfé...* » 502. « ... nous en veifmes douze autres... beuuans... & nous fut dit, qu'ils *haulfoient le temps* felon la maniere du lieu : & qu'en cefte maniere Hercules iadis *haulfa le temps* auec Atlas. » III, 81 et IV, 330.

HAULT. Grand, élevé, au propre et au figuré. « ... à plus *hault* fens interpreter. » I, 5. « ... il n'y entendoit que le *hault* Alemant. » 88. « ... dames de *hault* paraige... » 197. « ... depuys l'an de fon aage vingt & huictieme iufques en fa *haulte* vieilleffe... » II. 254. « ... *hault* & maigre Chiquanous... » 320. « ... celluy *hault* Dieu qui domine par les Cieulx... » 437. « ... *hault* Soleil... » 493.

Haulte mer. « ... en *haulte mer* feift lire par Epiftemon les liures apportez par l'efcuyer. » II, 284. « ... prindrent la *haulte mer*. » I, 334.

Haulte messe. Voir *Messe*.

Haulte lisse. « ... c(ouillon) de *haulte liffe*. » II, 130. « ... tapifferie à *haultes liffes...* » 274.

Voir *Appareil*, *Bois*, *Bonnet*, *Caresme*, *Ciel*, *Dame*, *Damoiselle*, *Dieu*, *Eminent*, *Fouldroyer*, *Fustaye*, *Game*, *Gresse*.

Substantivement. « ... defifta porter le *hault* de fes chauffes... » II, 41. « ... fi ce n'eft la guife des amoureux... laiffer pendre fa chemife... fans *hault* de chauffes... » 42. « ... fus le *hault* du iour. » 371 et 386. « ... le *hault* du iour. » III, 246. « Chauffes pour le bas d'eftamet... Les *haut* de velours... » I, 202 et IV, 154.

Adverbialement. « ... feut *hault* & clair faicte priere à Dieu... » II, 271. « ... nous marchions *haut* à grandes enjambees... » III, 145. *Haut et court*. Voir *Court*.

HAULTAIN. « ... le manoir des braguettes haultaines... » II, 47. « ... contemplation *haultaine* des merueilles de Nature... » 93.

HAULTELISSIER. Qui fait des tapisseries de haulte lisse. « ... les *haultelifsiers*, les tiffotiers, les velotiers... » I, 94.

HAULTEMENT. « ... quelqu'vn qui *haultement* appelloit Thamoun... » II, 368. « Aultres l'ont entendu plus *haultement* non fcelon la letre... » 490.

HAULTEUR. « Sçaichons la *haulteur* du profond. » II, 344.

HAVET. Croc, crochet. « ... *hauetz* de cuifine... » II, 316.

HAVRE. Port... « ... les deux grof-

ſes tours du *haure.* » I, 235. « ... Phares & haultes tours ſus les *baures* de mer... » II, 43. « ... deſcendit on *haure...* » 273. « Ie voy grand nombre de gens ſus le *haure...* » 350.

Havre de Grace. Exclamation. « ... *Haure de Grace* (s'eſcria Rondibilis) que me demandez vous? » II, 156.

HAY, HAYE. Exclamation. « Mouillons, *hay,* il faiɛt beau ſeicher. » I, 24. « *Hay, hay, hay,* noſtre maiſtre de cornibus... » II, 73. « *Hay, hay, hay,* s'eſcria Panurge... » 300. « *Haye, haye.* Ie voy terre. » 350.

HAYE. Haie. Danse. « Les *hayes.* » III, 224.

HAYR. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin. » I, 105.

HAYRE. Chagrin. « ... feurent veuz plus de ſix cens mille & quatorze chiens à l'entour d'elle, leſquelz luy faiſoyent mille *hayres.* » I, 328.

HAYT, HAIT. Gré, vouloir. Voir *De hait,* p. 179, col. 2.

HAYTER. Plaire, être agréable. « ... la partie qui plus leur *hayte,* c'eſt le membre nerueulx... » II, 94.

HAZARDER. « ... n'*hazardons...* » employé pour amener un jeu de mots. Voir *Nazarder.*

HAZARDEUX. « ... le cas eſt *hazardeux.* » II, 120. « ... *hazardeux* voyage... » 227. « ... ce moine... ne craint rien. Il eſt *hazardeux* comme tous les Diables... » II, 504.

HAZARS. « Là preſent eſtoit vn vieux gentilhomme eſprouué en diuers *hazars...* » I, 127. « N'eſt ce mieulx que des maintenant nous repouſons, ſans nous mettre en ces *hazars.* » 128.

HEAULME. Barre du gouvernail. Deſmanche le *heaulme.* » II, 344. « Plante le *heaulme!...* Le *heaulme* ſoubs le vent. » 349.

HEBDOMADE (*Hebdomas, hebdomadis,* semaine). « ... en ſucceſſion de quelques *hebdomades...* » II, 141. « De reſter viſz nous feroit impoſſible Vn *hebdomade...* » III, 278.

HEBERGER (SE). Voir *Deliberer, Herberger.*

HEBETATION (*Hebetatio, hebetationis,* affaiblissement). « ... *hebetation* des ſens... » II, 150. « ... l'*hebetation* des ſaiges... » 205.

HEBETÉ. » ... ie ſens mes ſens tous *hebetez...* » II, 172. « ... *hebeté* en ſon entendement... » 390. Voir *Estonner.*

HECTIQUE, HETIQUE. « Vn autre guariſſoit... les *hetiques...* » III, 78. « C(ouillon) *heɛtique.* » II, 139. Voir *Atrophe, Discrasié, Dropace.*

HEGRONNEAU. Petit héron. Voir *Foulque.*

HELEPOLIDE (Ἑλέπολις, helepole, machine de siège. « ... machines bellicques repugnatoires & deſtruɛtiues des *Helepolides.* » II, 7.

HELIOTROPE. « *Heliotrope,* c'eſt Soulcil, qui ſuyt le Soleil. » II, 233.

HELXINE. « Pariétaire. » *Helxine,* Petaſites... » II, 233.

HEMICRAINE, HERMICRAINE. « ... Iſchies, Hernies, *Hermicraines...* » II, 401. « *Hemicraines.* vous les appellez Migraines, c'eſt vne douleur comprenente la moytié de la teſte. » III, 202.

HEMIOLE (Ἡμιόλιος, plus grand de moitié). « ... fut la muſique ſerree en la meſure plus que de *hemiole.* » III, 96.

HEMIPAN. Voir *Argipan.*

HEMISPHÆRE, HEMISPHERE. « ... les deux *hemiſphæres* de la Chriſtianté... » II, 109. Voir *Departir.*

romeaux. » II, 478. Voir *Denigement.*

Heronnier. De héron. *Cuisse heronniere.* « Até, la cuiſſe *heronniere*... » I, 24 et IV, 72.

Herpe. Harpe. « ... prendre logis, les vns à l'Aigle d'or... les aultres à la *Herpe*... » II, 239. « Auſſi feras tu... Damné, comme vne malle ſerpe. Et ie feray, comme vne *herpe* Sauué... » III, 177.

Herper. Ramper. « Serpoullet, qui *herpe* contre terre... » II, 233.

Herse. « ... *herſes* Sarrazineſques. » II, 7.

Herselé. Harcelé. « ... badaulx medicins *herſelez*... » I, 92. « ... mocqué & *herſelé*... » 148.

Herser. « ... *herſoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

Hersoir. Hier au soir. « Tu mengeas *herſoir* trop de mil. » I, 98.

Herthe (a l'). Voir p. 1, col. 2.

Hespaillier, Hespallier, Hespalier. « Espalier, Rameur qui maniait la poignée de la première rame de la galère... » (Jal. *Glossaire nautique*). « ... nauchiers, fadrins, *heſpailliers*... » II, 270. « *Heſpallier,* ho gentil compaignon... » 341. « *Heſpalliers* hau, ieƈtez le pontal... » 355. « Les *Heſpailliers* de la nauf Lanterniere... » 393. Voir *Fadrin.*

Hespanol. Épagneul. « ... demye douzaine d'*heſpanolz* & deux leuriers... » I, 48.

Heteroclite. « ... f(ol) *heteroclite.* » II, 183.

Hetique. Voir *Hectique.*

Heur. Bonheur. « ... la viƈtoire... ne giſt que en *heur*... » I, 346. « ... plus en *heur* ne peut le conquerant regner... que faiſant Iuſtice à Vertus ſucceder. » II, 18. « ... l'*heur* ou malheur... » 66. « ... c'eſt l'*heur* de mon bien... » 74. « C'eſt mon *heur*... » 197. « ... entendez icy l'*heur* de l'augure... » III, 186.

Bon heur. « Pauures humains qui *bon heur* attendez... » I, 207.

En bon heur. Heureusement. « .. Entrez y en *bon heur.* » I, 197 « ... nauigaſmes par trois iours, au quatrieſme, *en bon heur,* approchaſmes de Lanternois. » III, 128.

Heure. « ... les *heures* ſont faiƈtez pour l'homme, & non l'homme pour les *heures.* » I, 153. « ... peu d'*heures* apres qu'il eut repeu... il ſe remiſt en bon *ſens.* » III, 187.

En la male heure. I, 264 et II, 51.

En peu d'heure. En peu de temps. « ... *en peu d'heure* guariſt neuf bons gentilshommes du mal ſainƈt François... » III, 77-78 et IV, 329. « ... blanchiſſoient les Ethiopiens *en peu d'heure*... » III, 80. « ... deuenoient clercs & ſcauans *en peu d'heure.* » 126.

Moment favorable ou défavorable, occasion. « ... *heure* n'eſt de parler à elle... » III, 72. « ... en voyla plus de mille qui n'attendent que l'*heure* de eſtre preſſurez. » 213.

Heure oportune. « Vous ne pouiez à *heure* venir plus oportune. » II, 313. « L'*heure* eſtoit... opportune pour ſoupper. » III, 410.

A ses heures. « Apologie d'icelluy contre ceulx qui diſent que la mule du pape ne mange qu'*à ſes heures.* » I, 248. « Il ne chante... qu'*à ſes heures,* ne mange qu'*à ſes heures.* » III, 36. Voir *Boire.*

A l'heure que, A ceste heure. « ... *à l'heure qu*'elles ſe vou-

loyent departir... » I, 297. « ... maintenant, ie diz tout *à ceste heure*... » II, 337.

A bonne heure. De bonne heure. Voir p. 4, col. 2.

En bonne heure. « Frere Ian *en bon heure* soyez venu. » I, 179. « *En bonne heure* soit... » II, 42. « *En bonne heure* de vous rencontree... » II, 255.

Danse. « *En la bonne heure.* » III, 224.

Heure italienne. « ... sur les vingt trois *heures*... » III, 343 et IV, 390.

Heures. Prières. « ... à trois pseaulmes. Voir p. 3, col. 2. Voir *Despescheur, Diseur.*

Heureux. *Troys et quatre foys heureux.* Voir *Foys.*

Heurt. « ... craindre en tout *heurt* est indice de gros & lasche cœur... » II, 351.

Heurte. « ... il se conchie à toutes *heurtes*... » II, 504.

Hibernal. « ... la rigueur *hibernale.* » III, 5.

Hiberne (*Hibernus*, d'hiver). L'hiver. « Tant que l'*hiberne* aura son curse integre... » III, 278.

Hideux. Voir *Ideux.*

Hidre. « ... trois *Hidres* telles qu'en auois ailleurs autrefois veu... » III, 121.

Hier. Voir *Aultre.*

Hieracia. Voir *Eryngion.*

Hierarchie. « ... Hesiode en sa *Hierarchie* colloque les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux et homes... » II, 17. « ... est leur *hierarchie* telle (des membres)... » 32. « ... *Hierarchie*... de telz animaux veneneux... » 500.

Hieroglyphique, Hieroglyphicque, Hieroglipхique. « ... Ilz escripuoient par lettres qu'ilz appelloient *hieroglyphiques.* » I, 38. « .. s(ol) *hieroglyphicque.* » II, 184. « ... lettres *hieroglipbiques.* » III, 42, 186, 359. « *Hieroglyphicques.* sacres sculptures : Ainsi estoient dictes les lettres des antiques saiges Ægyptiens... » III, 201.

Substantivement. « ... toutes les *hieroglyphiques* d'Egypte n'approcherent iamais de ce iargon.... » III, 214.

Hilique ('Ιλάσκομαι, rendre favorable). « ... plus diuine, plus *hilique*... » III, 224.

Hillot. Fillot, compagnon. En gascon : « Et sabez quey, *hillotz.* » I, 46. « Pao cap de bious, *hillotz*... » II, 201. « Sus ho, *Hillot* de tous les Diables... » 202. « ... mes bons *hillotz*... » III, 247.

Hipopotame. « ... le Nil et ses Crocodiles... *Hipopotames*... » III, 152.

Hippiatrie ('Ιππιατρία, médecine vétérinaire). « ... chose merueilleuse en *Hippiatrie.* » I, 137.

Hippocras, Hypocras. Voir *Chausse, Clairet.*

Hippodrome. « ... l'*hippodrome* (qui estoit le lieu ou l'on pourmenoit & voultigeoit les cheuaulx)... » I, 56. « ... l'*hippodrome* du Serrail... » II, 363.

Hippuris. « *Hippuris* (c'est Prelle). » II, 233.

Hirondelle, Hyrondelle. « ... à la nouuelle venue des *Hyrondelles*... » II, 239.

Hirondelle de mer. « ... vne *Hirondelle de mer*... C'est vn poisson grand comme vn dard de Loyre... à Marseille on le nomme Lendole... » II, 277.

Historiographe. « ... il taille de l'*historiographe*... » II, 289. « ... doctes & sçauans *Historiographes*... » 367.

Ho. Exclamation. « Qui l'a ainsi conseillé ? *Ho, ho, ho, ho, ho.* »

HOSCHEPOT. « Le *hoſchepot* des Parpetuons. » I, 250. « *Hoſchepotz*. Salmiguondins. » II, 477.

HOSEAU, HOUSEAU, HOUZEAU. « Les *hoſeaulx,* alias les bottes de patience. » I, 246. « ... à belles poinctes de *houzeaulx.* » II, 325. « S'il petoit, c'eſtoient *houzeaulx* de vache brune. » 382. Voir *Botasse, Botine.*

HOSPITALIERE. « Lucreſſe (eſtoit) *hoſpitaliere.* » I, 367.

HOSTARDE. Outarde. « ... troys cens & troys *hoſtardes...* » I, 139.

HOSTE, HOUSTE. Hôte. « ... pour le iourd'huy ne couſtera il gueres à ſon *houſte...* » I, 61. « ... eternellement diſnant comme l'*hoſte* de Rouillac... » III, 64. Voir *Compter, Domesticq.*

HOSTEL. « ... ſoy retirer en ſon *hoſtel...* » I, 328.

Maistre d'hostel. « Gargantua... appella... Philotomie ſon *maiſtre d'hoſtel.* » I, 68.

HOSTELLERIE. « ... ceſte prochaine *hoſtellerie...* » II, 281.

HOSTIAIRE, HOSTIERE. Hospice. Voir *Gueux.*

HOSTIATEMENT *(Ostiatim,* de porte en porte). « ... egenes queritans leur ſtipe *hoſtiatement.* » I, 242.

HOSTILE. « ... *hoſtile* venue... » II, 6.

HOTTEE. « Il s'en va... à trente mille *hottees* de Diables. » II, 109. Voir *Cinge.*

HOUAY. Exclamation. Ouais. « Ha, ha, ha? *Houay?* Que Diable eſt cecy? » II, 510.

HOULLE. Voir *Cap.*

HOULTAIGE. Otage. « ... nous delaiſſant... pour *houltaige* les ducs de Tournemoule... » I, 119.

HOURD, HOURT. Choc. « ... on lieu onquel... eſt meu le *hourd...* » II, 39. « ... le *hourt* de deux armees... » 116. « Pantagruel leurs feiſt vne briefue remonſtrance... auecques defenſe de commencer le *hourt...* » 403. « ... l'heure du *hourt...* » III, 91. « ... en l'Emblematiere eſtoit figure le *Hourt,* & l'aſſaut que donnoit le bon Bacchus contre les Indians. » 150. Voir *Chocquer.*

HOUSÉ, HOUZÉ. Botté. « ... *houzé* & bardé... » I, 275. Voir *Chanfrain.*

HOUSEE. Une averse. « A shower of Raine », dit le Dictionnaire de Cotgrave. « ... tombant par vne *houſee...* » I, 12. « ... vne groſſe *houſee* de pluye... » 374.

HOUSSE. « ... le Tarande couuert d'vne *houſſe* de ſatin... » II, 284. « La bouche comme vne *houſſe.* » 380.

HOUSSEPAILLEUR, HOUSSEPAILLIER. « ... les *houſſepailleurs...* » I, 280. « Nerua (eſtoit) *houſſepaillier.* » 366.

HOUST. Houx. « De quels arbres le prenez (le bois)? — d'If. — Le menu & les fagots? — d'*houſt.* » III, 110.

HOUSTAGE, HOUSTAIGER. Otage. « ... pour *houſtage* bailler. » I, 13. « ... euſſions peu... retenir pour *houſtaigers* ſes enfants aiſnez... » 184.

HOUSTE. Voir *Hoste.*

HOUSTER. Oter. « Sept mois apres, *houſtez* en vingt & deux... » I, 14. « *Houſtez* vous de là. » II, 113. « ... qui *houſteroit* Oyſiueté du monde, bien touſt periroient les ars de Cupido... » 152. « ... *houſtoit* le bandeau de ſes œilz... » 154. « ... les *houſtoit* de penſement... » 279. « ... *houſtans* nos faulx viſaiges... » 454. « ... pour *houſter* tout doubte... » 474. Voir *Chalan, Esmoy.*

HOUSTIL. Outil. « De ciuilité Cy ſont les *houſtilz...* » I, 197. « ... coingnee ſans manche ne

ſert de rien, ne bouſtil ſans poingnee... » II, 263.

HOUZEAU. Voir *Hoseau.*

HU. Exclamation. « ... *hu, hu, hu, ha, ha, ha, ha, ha, ha.* Ie naye... » II, 340.

HUCQUEMASCHE. « ... dernier ſeruice... De *hucquemaſche.* » III, 220.

HUGREMENT. Vigoureusement. « ... ie n'en veulx eſtre creu, ſi ie ne le prouue *hugrement...* » I, 275.

HUICTAINE, HUYTAINE. « La iournee ſera à *huytaine...* » II, 431. *Dedans huictaine.* Voir *Dedans.*

HUILLE. *Huille de maguelet.* Voir *Drogueur.*

HUILLIER. Marchand d'huile. Voir *Hord.*

HUMAINEMENT. « Comment Grandgouſier traicta *humainement* Toucquedillon... » I, 169.

HUMANITÉ. « ... auſſi n'eſt ce la ſanté totale de noſtre *humanité,* boyre à tas... » I, 78. « Au regard des lettres de *humanité* & congnoiſſance des antiquitez & hiſtoire, ilz en eſtoyent chargez comme vn crapault de plumes... » 268. Voir *Dieu, Embourer, Fragilité.*

HUMECTER, HUMETTER. « Ie mouille, ie *humecte,* ie boy. » I, 22 et IV, 77. La plupart des éditions portent : *ie humette,* que Le Duchat considère comme un diminutif de *humer.*

HUMER. « *Hume* Guillot, encores y en a il vn pot. » I, 23. « ... il *humoit* le piot. » 29. « ... affin qu'en ceſte ſaiſon nous facions bien ſerrer & faire le vin, & qu'en hyuer nous le *humons.* » 105. « ... vous faictes rage de *humer.* » 283. « ... quand on *hume* ſa ſoupe. » 31[illegible] Attendez... que ie *hume* quelque traict de ceſte bouteille. » II, 10. « ... ſoy pelaudans... à qui *humera* l'ame Raminagrobidicque. » 113. « ... mourut *humant* vn œuf mollet... » 334. « ... à pleines aureilles *humions* l'air... » 463. Voir *Goute.*

HUMERIE. « Page à la *humerie.* » I, 146 et 151.

HUMEUR. « Ceſtuy *humeur* en luy peccant... » II, 118. « ... *humeurs* ſalſes... lancinantes... » 158. Voir *Huracineux, Goute.*

HUMEUX. Voir *Chommer.*

HUMIDE. Voir *Exerciter.*

HUMIDITÉ. « ... icelle terre retient l'*humidité...* » II, 36. « ... *humidité* exceſſiue & nitreuſe... » 288.

HUMILITÉ. « ... en toute *humilité...* » II, 471.

HUNE. « ... rompit la *hune...* » I, 359. Voir *Devaller, Guabet.*

HUPPE. Houppe. Voir *Froc.*

HUPPÉ. « ... chargea ſus les plus *huppés.* » I, 133. « ... les plus *Huppez* poetes... » 227. Voir *Duppe.*

HURLUBERLU. « ... ie vous iure mon grand *hurluburlu...* » III, 4. « ... ſainct *hurluburlu.* » 60.

HURTALIS. « En ſecond ſeruice... Des *Hurtalis...* » III, 219.

HURTE. Choc, blessure. Voir *Barbier.*

HURTER. « ... commença ſon artillerie à *hurter* ſus ce quartier de murailles. » I, 179.

HURTIS, HURTYS. Choc. Voir *Barde, Chaplis, Harnois.*

HUSCHE. « ... la grande *huſche* d'Enfer. » II, 510.

HUSCHER. Siffler. « ... *huſchant* en paulme... » I, 26.

HUTAUDEAU. Poulet. « Chappons rouſtiz... *Hutaudeaux...* » II, 478.

HUY. « Des *huy* au ſoir... » II, 131. « ... l'vn des plus ſuffiſans qui ſoit *huy...* » 145. « Doncques ſont *huy* les... philoſophes...

HYPOGEE. « ... ie puisse donc sauf & sain retourner de cestuy *Hypogeé* » III, 139.

HYPOPHETE. « ... vn de leurs *hypophetes*... » II, 439. « *Hypophetes*, qui parlent des choses passees : comme Prophetes parlent des choses futures. » III, 204.

HYPOSARGUE (Ὑποσαρκίδιος, qui est sous la peau). Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympanistes, ascites, & *hyposargues*... » III, 77.

HYPOSTASE (Ὑπόστασις, écoulement goutte à goutte). Voir *Eneoreme*.

HYPOTHEQUER. « Ie les prendrois sus l'instant... qu'ilz auroient... hypothequé leurs terres... » II, 197.

HYRONDELLE. Voir *Hirondelle*.

HYVERNER. Voir *Guarnison*.

HYVROGNE. « Que fera cest *hyurogne* icy ? » I, 105. « Cent diables me saultent au corps s'il n'y a plus de vieulx *hyurognes* qu'il n'y a de vieulx medicins. » 153.

I

IAMBICQUE, IAMBIQUE. Qui est relatif à l'iambe, espèce de pied des vers grecs et latins. « Apporte... ce grand matin de pasté *Iambique* : ou Iambonique ce m'est tout vn. » II, 350 et IV, 282. Il y a ici un jeu de mots entre *iambe* et *iambon* ou *jambon* alors écrits tous deux par *i*. « ... vers *Iambique* senaire... » III, 143. Voir *Iambus*.

Sorte de danse. « ... ils iouerent... aux... *Iambicques*... & mille autres danses. » III, 76.

IAMBUS. Iambe. « Aultres croyssoient par les iambes. Et les petits grimaulx les appellent en grammaire *Iambus*. » I, 221. Voir l'article précédent.

IBICE. « Chassoit on profond de la mer, & y trouuoit *Ibices*, Stambouces & Chamoys. » II, 383.

IBIDE (*Ibis*, *Ibidis*. Ibis). « ... le Nil & ses Crocodiles, Cercopitheces, *Ibides*, Singes, Trochiles, Ichneumones... » III, 152.

ICELLUY, ICELUY, ICELLE, ICEULX. Pronom et adjectif pronominal. 1° Pronom. Celui-ci, celle-ci. « ... a l'exemple d'*icelluy*... » « ... en *icelle* bien aultre goust trouuerez... » I, 5. « ... *icelles* aussi peu auoir esté songees d'Homere... » 6. « En *icelle* vous entendrez.... comment les Geands nasquirent... & comment d'*iceulx*... yssit Gargantua... » 9. « ... si d'*icelles* en trouuez que vaillent le desbraguetter... » 18. « ... *ycelle* seroit briefue... » 25. « ..., laict requis pour *icelluy* alimenter. » 29. « ... feut la forme d'*icelluy* large & ronde... » 33. « ... par *icelles* vouloit son pere qu'on entendist que ce luy estoit vne ioye celeste... » 36. « ... les oultrages en *icelle* perpetrees... » 63. « *Icelluy* entendent le bruyt... » 104. « Les graces que Dieu te a donnees, *icelles* ne recoipz en vain. » 257. « *Iceulx* fuyez. » 384. « ... à la lecture d'*icelles*... » II, 247. « *Icelluy*... auoit à Gargantua laissé... la routte qu'ilz tiendroient... » 269-270. « *Icelles* attendentes sa venue... » 306. « *Icelle* passee, en vain vous les regretterez... » 365. « *Icelle* nous commanda tous bien esperer... » III, 132. « La fin d'*icelle* estoit close de trois antiques lierres... » 133. « ... par *iceluy* non par autre... » 190.

2° Adjectif pronominal. Ce, cet. « ... *icelluy* mesmes drap... » I, 32. « ... *icelluy* temps. » 61. « ... *icelluy* chemin... » 241. « ... *icelle* Court centumuirale... »

II, 186. « ... *iceulx* liures miens... » 250. « ... *icelluy* ſienne... » 256. « ... *icelle* annee... » III, 31.

Ichneumones. Ichneumons. « ... Ilicines, *Ichneumones.* » II, 499. Voir *Ibide.*

Ichtyomantie (*Ἰχθυομαντεία, Divination par l'inspection des poissons*). « Par *Ichtyomantie...* » II, 126.

Ichthyophage. « ... confalonnier des *Ichthyophages..* » II, 571. « *Ichthyophages,* gens viuans de poiſſon... » III, 202.

Ichthyophagie. Régime de ceux qui vivent de poisson. Voir *Haire.*

Icles. Reptiles. II, 499.

Icosimixe. Sorte de lanterne. « ... l'*Icoſimixe,* iadis conſacree par Canope... » III, 130 et IV, 338.

Icte (*Ictus,* coup). « ... tu veux tes grans *ictes* ruer. » III, 275.

Ictide (*Ictis, ictidis.* Furet, belette). » Belettes *ictides.* » II, 498.

Icy, Ycy. Ci, qui est ici. « ... ces vieilles *ycy...* » I, 55. « ... comme ie rompray ce fuſt *icy...* » 348.

Idée (Ἰδέα, archétype, modèle primitif des choses). « ... en leur mariage ſemble reluire quelque *Idée* & repræſentation des ioyes de paradis. » II, 53. « ... les *Idees* de Platon... » 274. « ... c'eſtoit l'*Idee* de Mardigras leur dieu tutellaire. » 417. « C'eſt l'*idee* de celluy Dieu de bien en terre. » 444. « ... entraſmes en l'Iſle de Caſſade, vraye *Idee* de Fontainebleau. » III, 41. « *Idees,* eſpeces & formes inuiſibles, imaginees par Platon. » 198. Voir *Exemplaire.*

Ides. « ... *Ides* (c'eſt le quinzieme iour) de May. » II, 264. Voir III, 197.

Ideux. Hideux. « ... tu es *ideux* & deteſtable... » II, 388.

Idiot (Ἰδιώτης, ignorant). « ... ſommes gens ſimples & *idiots...* » III, 69.

Idoine, Ydoine (*Idoneus*). Propre à, capable. « ... *idoine* de pouoir *par ſoy regir & regner.* » I, 185. « ... *le temps n'eſtoit tant idoine* ne commode es lettres... » 254. « gens dignes & *ydoines* de recepuoir ceſte celeſte manne de honeſte ſçauoir. » 308. « Les venes meſaraïcques en ſugcent (de la viande) ce qu'eſt bon & *idoine.* » II, 33. « ... lieux *idoines.* » 34. « Nazdecabre me ſemble *idoine.* Il eſt mut & ſourd de naiſſance. » 99. « ... rattelliers *idoines.* » 283. « ... trop plus ſont ſans comparaiſon cuiſiniers *idoines* & ſuffiſans que tous genſdarmes. » 407. « ... *idoines* à tout faire. » 457. « ... *idoines* alimens. » III, 84. « ... nous ſembla plus... *ydoine* que autre qui fut en la compaignye pour noſtre conduicte. » 224.

Idolatre. « Ainſi dictes vous *Idolatre* pour Idololatre. » II, 410. « ... *Idolatre* pour Idololatre. » III, 199.

Idole. « ... ſon grand *Idole...* » II, 213.

Ierangoys. « ... furent ſeruies :... Des *ierangoys...* » III, 219.

If. Voir *Houst.*

Ignave (*Ignavus.* Lâche). « ... tant *ignaue* & ſtupide... » I, 119.

Ignominieusement. « ... à mort *ignominieuſement* miſe. » II, 121. « ... le diſoit Achilles en ſes reproches *ignominieuſement* auoir œilz de chien... » 351. « ... *ignominieuſement* occis... » 369.

Ignorance (langue d'). Voir *Dupple.*

Il, *Ils,* pronom personnel de la troisième personne, séparé du

verbe, ou bien placé après le verbe, cas où il serait actuellement remplacé par *lui* ou *eux*. « ... *il* en cefte façon fon tonneau tempeftoit. » II, 8. « *Il* qui eftoit victeur... » 18. « ... *Ilz* toutesfoys en vn iour mangent leur euefque... » 22. « ... *il* feul à tous fuffiroit... » 97. « *Il* de fon coufté paouure plus que ne feut Irus... » 124. « ... *il* qui par tout le passé a vefcu tant fainctement en fon eftat... » 176. « ... *il* fon pere... » 196. « *Ilz* toutesfois tant font de craincte du Dæmon & fuperftitiofité efpris... » 224. « *Il* qui le iour precedent n'auoit... declaré le defplaifir qu'il auoit eu... » 248. « Qui feut bien fafché & marry ce fut *il.* » 257. « *Il* retournant de certaine longue guerre... » 311. « *Il* pour vn vieil paifant habiller... » 315. « *Il* feul ne ayde à la chorme... » 343. « ... *il* interrogé quelle nauire luy fembloit la plus fceure... » 355. « *Il* entier demourera au vaincueur. » 431. « *Il* voyant que... » 508. « ... *il* trefbien, & proprement la nomma Entelechie. » III, 70. « *Il* toutesfois nous refpondit... » 81. » ... *il* de fon nom nomma Cainon. » 136.

Il se place souvent après le verbe *être*, sans que la phrase soit interrogative. « Bien vray eft *il*, que l'on trouue en aulcuns liures... certaines proprietés occultes... » I, 217. « Bien vray eft *il*... que fi l'imaige de fcience & fapience eftoit corporelle... » 306. « Bien fol eft *il*... » II, 212.

Il ne figure point dans certaines locutions où on l'emploierait aujourd'hui : « Le mauldict liure du paffetemps des dez feut longtemps a inuenté... » II, 58. « Ia long temps a que n'en auions veu. » 440. « I'ay receu les lettres que vous a plein m'efcrire... » III, 352.

Ilicines. Reptiles. Voir *Ichneumones*.

Illecques. Là. « Orpheus en Trace eut mufé : *illecques* auffi Aglaophemus eut Pytagore... » III, 226.

Illicite. « La chofe eft *illicite* & defendue... » III, 82. Voir *Abusif*.

Illucescer. (*Illucescere*, commencer à luire). « ... des ce qu'il *illucefce* quelque minutule lefche du iour... » I, 242.

Illustre. « Beuueurs *trefillustres*... » I, 3 et IV, 59.

Illustré. « ... ces belles religions des quelles en tous endroictz voyez la Chriftianté ornee, decoree, *illuftree*... » II, 458.

Illustrement. « Qui eft ceftuy qui... porte rameaulx d'oliue, *illuftrement?* » II, 55.

Illustrissime. « ... noftre *illuftriffime* lanterne... » III, 133.

Image. « Pour fon *image* auoit en vne platine d'or... vne figure d'efmail competent... » I, 34. « ... multiplier en *images* à foy femblables, ce font enfans. » II, 34.

Imagination, Ymagination. « ... beuuoit par *imagination*. » II, 383. « Comment l'eau de la fontaine rendoit gouft de vin, felon l'*imagination* des beuuans. » III, 157. « *Ymaginations* qu'on peut auoir attendant la chofe defirée. » 299.

Imbecille (*Imbecillis*, faible). « Par doncques n'eftre... en ranc mis des noftres en partie offenfiue, qui me ont eftimé trop *imbecille*

& impotent... » II, 9. Voir *Echenais*.

IMBECILLITÉ. Faiblesse. « ... difent les Medicins tremblement aduenir... pour l'*imbecillité* de la vertus & organe portant. » II, 212.

IMITABLE. « ... formes non *imitables* par art. » II, 475.

IMMERSE (*Immersa*, plongée). Voir *Calligine*.

IMMINENT. « ... foif *imminente...* » II, 235. « ... deces *imminent*. » 364.

IMMOBILE. Voir *Hydrargyre*.

IMMONDE. « ... rien *immonde* ne porter au feruice diuin. » II, 80. Voir *Esperit*.

IMMUTATION (*Immutatio*, changement). Voir *Alteration*.

IMPAR. Impair. « Trias, qui eft nombre premier *impar* & fuperflu... » II, 101. « ... nombre par ou *impar...* » 401. « ... figure angulaire *impare...* » III, 158. Voir *Dyas*.

IMPASSIBLE. « Les Stoiciens les difoient (les Heroes) tous eftre mortelz, vn excepté, qui feul eft immortel, *impaffible*, inuifible. » II, 366.

IMPATIENT. Qui ne peut supporter. « ... ieuneffe eft *impatiente* de faim. » II, 22. « ... ma femme *impatiente* de ma langueur. » 51. « ... *impatiens* de telle indignité. » 224.

IMPENDENT. Imminent. « ... à la fuppreffion d'iceluy, (du quarefme) laquelle me femble eftre *impendente*, s'oppoferont tous les medecins. » III, 116.

IMPERFAICT. Imparfait. « ... chofe aulcune *imperfaicte* & digne de correction... » II, 72. « ... procés... informe & *imperfaict*. » 199. Voir *Fragile*.

IMPERIALE. « ... les officiers iouoient à l'*imberiale*. » II, 320.

IMPERIT (*Imperitus*). Inhabile. « ... vulgue *imperit*. » II, 178. « Vn homme niais, *imperit* & ignorant. » III, 13. « ... vulgaire *imperit...* » 73. Voir *Architecte, Fatuel, Faultier*.

IMPERMEABLE (*Impermeabilis*. Qui ne peut être traversé.) « ... les nations, que Nature fembloit tenir abfconfes, *impermeables*, & incongneues... » II, 238.

IMPERTINANT, IMPERTINENT (*Impertinens*, déplacé). « ... il fembloit *impertinent* à tous Les veoir ainfi à chafcun vent baifler. » I, 13. « De Bonne mine... à Mauuais ieu n'eft alliance *impertinente*. » II, 302. « ... argumens non *impertinans* & raifons non refufables. » III, 8.

IMPERTINENCE. « ... par l'intemperance du vin aduient au corps humain refroidiffement de fang, refolution des nerfs... Qui font toutes *impertinences* à l'acte de generation. » II, 150.

IMPETRER. « Chofe que tous defirent, & peu de gens l'*impetrent* des cieulx. » II, 74. « ... l'ayde... des Dieux n'eft *impetré* par veuz ocieux... » II, 353. « ... auoit de Lucifer *impetré* venir en cefte ifle... » 427. « ... *impetrer* de la Royne de Lanternois vne lanterne... » III, 129. « ... vn Capitaine Iuif... *impetra* des cieux la manne... » 163. « ... les benefices de feu Dom Philippes *impetrez* ou nom de ceux que couchiez par voftre memoire. » 340. « ... *impetra* du Pape de porter armes... » 342. « ... n'ay rien... *impetré* qui ne foit ciuile & iuridicque. » 361. Voir *Formalité*.

IMPETUOSITÉ. Voir *Fais*.

IMPLACABLE. Voir *Farouche*.

IMPLORATION. « ... *imploration* de Dieu... » III, 179.

on le trouve bien avant lui. Voir Littré à l'*Historique*.

INEXPUISIBLE. « Ainsi demeurera le tonneau *inexpuisible*. » II, 13.

INEXTINGUIBLE. « ... alteration *inextinguible*... » II, 14. Voir *Asbeston*.

INFALLIBLE. « ... experience *infallible*... » I, 217. « ... signe *infallible*... » 296. « Ie ne veulx toutesfoys inferer, que ce sort vniuersellement soit *infallible*... » II, 57. « ... affirmans autant estre vrays & *infallibles* les songes de ceulx qui la portent... les songes certains, vrays, & *infallibles*... » 71. « ... remede *infallible*... » 142. « ... promesse... *infallible*... » 163. « ... cest Oracle est *infallible*... » III, 173. « Pantagrueline prognosticaton certaine, veritable, & *infallible*... » 229.

INFALLIBLEMENT, INFALIBLEMENT. « ... elles feront leurs mariz coquz *infalliblement* par Dieu... » II, 165. « ... vous serez *infalliblement* sauluez... » 459. « *Infaliblement*... trouueront tout le sauoir & d'eulx & de leurs predecesseurs à peine estre la minime partie de ce qui est & ne le sçauent. » III, 227.

INFAME. « ... selon qu'elles estoient bien *infames*... » I, 303. « ... cuisines *infames*... » II, 237.

INFANT. « ... la ieune Niphleseth *Infante* de l'isle. » II, 417. « *Infans* de Matabrune... » Variante. IV, 317.

INFANTICIDE. « ... femmes adulteres, venefiques, *infanticides*... » III, 46.

INFATIGABLE, INFATIGUABLE. « ... laudateur, ie dis *infatiguable*, de leurs prouesses... » II, 11. « Ainsi auroys ie eternellement le virolet en poinct & *infatiguable*... » II, 73. « ... m'auront... pour auditeur, ie dis *infatigable* de leurs trescelestes escripts. » III, 8. « ... chant *infatigable* des hommes là residens... » 12. Voir *Ferrement*.

INFATIGABLEMENT, INFATIGUABLEMENT. « ... cent mains fault à vn sommelier... pour *infatigablement* verser... » I, 24. « ... à haulte voix *infatiguablament*. » II, 257. « ... les harquebousiers... tiroient *infatigablement*. » III, 407.

INFAUSTE (*Infaustus*, malheureux). « ... *infauste* & malheureux. » II, 102.

INFAUSTISSIME. « *Infaustissime* est cil... » III, 276.

INFECT. « ... vn goulphre horrible... & *infect*... » I, 381. « ... d'ulceres tout *infect*. » II, 254. Voir *Exhalation*.

INFECTION. « Il (ce liure) ne contien mal ne *infection*. » I, 2. « ... les curez... medicins .. estoient tous mors de l'*infection*... » I, 103.

INFECTIONNER. Voir *Evaporation*.

INFELICITÉ (*Infelicitas*, malheur.) « ... l'*infelicité* & calamité des Gothz... » I, 254. « Tel don en fascherie & indignation ne peut estre terminé, sans grande *infelicité* prætendue. » II, 76.

INFERER. « ... vous *inferez* que gens de peu d'esprit ne sçauroient beaucoup en brief temps despendre. » II, 34. « Ie ne veulx pourtant *inferer*, que iamais ne faille debuoir... » 35. « . . ie vous menerois à logicalement *inferer* vne proposition bien abhorrente... » 96. «... comme voulent *inferer*... » 164. « ... comme de faict on peult logicalement *inferer*... » III, 3. « Comment donc, *infera* Panurge, sont-ilz ainsi crouteleuez?... » 24. « ... ie ne veulx par ce *in*-

ferer qu'elle (la Lune) ne monſtre à la terre... diminution... ou accroiſſement de ſa clarté... » 248. Voir *Culinaire, Honteux, Infallible.*

Inferieur. « ... les bons Demons... ſuperieurs des homes, *inferieurs* des Dieux. » II, 27. « ... ces membres plus *inferieurs* de ces animaulx diuins, ce ſont les piedz... » 293. « ... la marchouere *inferieure*... » 314. « ... tous membres tant *inferieurs*, que ſuperieurs... » III, 84. « ... la mandibule ſuperieure, non *inferieure*... » 119. « ... les parties *inferieures* du corps... » 148.

Infertile. « Elle (vne iſle)... eſtoit ſcabreuſe, pierreuſe, montueuſe, *infertile*... » II, 469.

Infeste. « ... l'*infeſte* feſte de tous les millions de Diables... » II, 345.

Infinable. Qui n'a point de fin. Voir *Alteration.*

Infinité. Voir *A*, p. 1, col. 1.

Inflectible. « ... il (meſſere Gaſter) eſt imperieux, rigoureux, rond, dur, difficile, *inflectible.* » II, 470.

Influence. « ... les Aſtres ne y feront *influence* bonne... » II, 28. « ... les cauſes ſecondes n'ont *influence*, ne action aucune, ſi la cauſe premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Efficace.*

Influer. Voir *Influence.*

Infoliature. « ... la ſtructure du paué eſtoit vne emblemature, à petites pierres rapportees... & eſtoit ceſte *infoliature* inſigne en tous endroits... » III, 145. « ... vne quintuple *infoliature*... » 162. « ... à ouvrage & *infoliature* ſinguliere... » 166.

Information. Enquête. « ... ſac de toille plein d'*informations*... » II, 313. Voir *Chiquanerie.*

Infortune. « Aultre *infortune* eſt aduenu... » II, 486.

Infraction (*Infractio*, action de briser, brisure). « ... *infractions* des flambantes nuees... » II, 336.

Infringible. Qui ne peut être rompu. « ... paix obſtinee *infringible* en l'Vniuers... » II, 449.

Infus. Répandu. Voir *Grace.*

Infusion. « ... boyre en *infuſion*... » II, 241. Voir *Aſpect.*

Ingenieusement. « ... par darriere tiroient plus *ingenieuſement*, que ne faiſoient les aultres nations en face. » II, 390.

Ingenieux. « ... *ingenieux* Architectes diſciples de Victruue... » II, 486.

Maistre ingenieux. Ingénieur. « ... feut par les *maiſtres ingenieux* dreſſee la grande Truye... » II, 409. « ... ce grand *maiſtre Ingenieux*... » 473.

Ingerer (se). « ... il ſe *ingeroit* d'apoincter les parties... » II, 195.

Inhiber (*Inhibere*, empêcher). « ... ferons contrainctz leurs *inhiber* de rien plus nous apporter. » I, 184.

Inhumainité. « ... es quelz n'a eſté obmis exemple aulcun d'*inhumainité.* » I, 116.

Inhumer. « ... ceulx qui là eſtoient mors il feiſt honorablement *inhumer*... » I, 187. « ... comme ſi feuſt herbe ſacre... les corps humains mors ſans elle ne ſont *inhumez.* » II, 237.

Inian. Hihan. Cri de l'âne. « Ha, ha (diſt Homenaz) *Inian* mon amy... » II, 450. « *Inian*, diſt Homenaz... » 451.

Inimice (*Inimicus*, ennemi). « ... *inimice* mortel... » III, 278.

Inimitable. « ... force *inimitable*... » I, 91.

Inique. « ... le roy *inique*... » II,

Insulter. Voir *Augmenter.*

Insuperable (*Insuperabilis,* insurmontable, impraticable). « C(ouillon) *insuperable.* « II, 130.

Integre (*Integer,* complet, entier). *Curse integre.* Voir *Hiberne.*

Integrité. « ... en santé & *integrité...* » III, 8.

Intellectif (*Intellectivus*). « ... ames *intellectiues...* » II, 367.

Intellectual. Voir *Centre.*

Intellectuel. « ... l'*intellectuel* oeil... » III, 306. (Epistre de Bouchet).

Intelligence. « ... *Intelligences* motrices. » II, 208. « ... les *Intelligences* celestes... » 238. Voir *Forissu, Insoluble.*

Intelligible. « La paincture estoit bien aultre, & plus *intelligible...* » II, 274. « ... marmonnant quelques motz non *intelligibles...* » 474. Voir *Doubte.*

Intemperamment. Avec intempérance. « ... vin prins *intemperamment...* » II, 150. Voir *Impertinence.*

Intemperé. « S'il aduenoit que l'air feust pluuieux & *intemperé...* il faisoit allumer vn beau & clair feu, pour corriger l'intemperie de l'air. » I, 94.

Intemperie. Voir *Exerciter, Intemperé.*

Intendict. Voir *Allegation.*

Intentement (*Intente,* avec attention). « ... regardant *intentement* Thaumaste... » I, 315.

Intention. « Il pourroit... se transformer... en secondes *intentions...* » II, 63. « ... s(ol) de seconde *intention...* » 183. Voir *Esperit.*

Interbasté. « ... legumaiges *interbastez* du Loyrre... » I, 280.

Intercalaire, Intercalare. « Neuf Olympiades, & vn an *intercalare* apres... » II, 263. Voir *Bissexte, Figure.*

Intercalant. « ... vn angle... est au milieu des deux autres trouué *intercalant.* » III, 158.

Interdire. « ... il vous *interdisoit* l'vsage & mangaille des febues... » III, 6.

Interest. « ... aduisa es dommaiges faictz en la ville & habitants : & les feist rembourcer de tous leurs *interestz...* » I, 187. « ... au grand *interest* & dommage des lifrelofres Iacobipetes. » III, 285. Voir *Conferer.*

Interiné (*Interinatus,* rendu entier, complet, garanti). « ... toutes affections *interinées...* » II, 158.

Interiorement. Voir *Espardre.*

Interlineare. Interlinéaire. « ... glose *interlineare...* » III, 106.

Interlocutoire. Voir *Decrotoire.*

Interminable. « ... *interminable* parlement de femme. » II, 167.

Intermination (*Interminatio,* menace). « Sus peine & *intermination...* » II, 163.

Interminer (*Interminari,* menacer). « Poine par nature est au refusant *interminée.* » II, 34. « ... n'a esté trouué... tiltre, par lequel fut poine ou torture à te faict *interminée...* » 225. « ... cette temerité est la peine *interminée* par le Sage Salomon... » III, 256.

Intermission. Voir *Faire,* p. 261, col. 1.

Interne. « ... les membres *internes...* » II, 294. « ... *interne* mouelles... » 449.

Internition (*Internecio,* destruction, carnage.) Voir *Attempter.*

Interpeller. « Icy voulut *interpeller* & dire quelque chose le seigneur de Humeuesne... » I, 272.

ment me guerist d'vne *Isciatique* entierement... » I, 287. « ... iambes *ischiatiques.* » III, 39. Voir *Esculler.*

SCHIE (Ἰσχίον, hanche). Hanche. Voir *D[illegible]der.*

— Maladie de la hanche. « Encores pourrions nous particularizer des *Ischies*, Hernies... » II, 401. « *Ischies.* vous les appellez Sciaticques... » III, 202.

SIACE, ISIACQUE. « D'elle (de l'herbe Pantagruelion) sont les *Isiacques* ornez... » II, 237. « ... vestu à la mode des *Isiaces* de Anubis... » 276.

SSIR, YSSIR. Sortir. « ... d'iceulx par lignes directes *yssit* Gargantua... » I, 9. « ... inuentions nouuelles. Lesquelles toutes *yssoient* de Arithmetique... » 88. « *Issant* de l'eau... » 90. « De là *issus*... » 143. « ... de ceste race *yssit* Esopet... » 221. « ... *yssirent* premier de son ventre soixante & huyt tregeniers... » 229. « ... attendant l'heure qu'il plaira à dieu mon createur me appeller & commander *yssir* de ceste terre. » 255. « ... il te fauldra *yssir* de ceste tranquillité... » 257. « *Issant* de la Chambre de Raminagrobis... » II, 109. « *Issu* Gargantua de la salle... » 175. « ... Gargantua *issant* du conseil... » 221. « Chiquanous *issu* du chasteau... » 315. « ... *issant* de son palais... » 327. « ... les Parisiens... estoient hors la ville *issuz*... » 398. « *A issir* restoit la difficulté... » III, 47. « En ceste vostre taciturnité congnoy-ie, que... estes *issus* de l'eschole Pythagorique... » 74. « Ils se sont bien gardez d'entrer par où ils sont *yssus.* » 105. « ... Iuifs *issans* d'Egypte... » 124. « ... de la sacree Bouteille *issit* vn bruit... » 170. Voir *Flair, Garder, Hors.*

ISSUE, YSSUE. Sortie, fin, au propre et au figuré : « ... sommes icy mal pourueuz de viures, & ia beaucoup diminuez en nombre, par deux ou troys *yssues.* » I, 176. « ... à l'*issue* du berland... » II, 201. « ... à l'*issue* du baing. » 334. « ... les parens, amis & aultres curieulx d'entendre quelle seroit l'*issue* & iugement des malfaicteurs detenuz en prison. » 365. « Elle auoit ia pourpensé bonne *yssue.* » 433. « Sus l'*issue* de table... » III, 85. « ... l'*issue* du repas. » 111. Voir *Entree, Fanfare, Inuocation.*

ISTHME. « Le *isthme,* comme vne portouoire. » II, 375.

ITA. Ainsi. « *Ita,* sont choux... vere, ce sont pourreaux. » II, 292.

ITHYMBON (Ἴθυμβος. Danse bachique). « ... le fist leuer, & autour danser trois *Ithymbons.* » III, 168.

ITHYPHALLE (Ἰθύφαλλος, phallus en érection). « ... sacre *Ithyphalle...* » II, 97. « ... mon naturel le sacre *Ithyphalle...* » 135. « ... l'andouille nommee *Ithyphalle...* » 404.

ITINERE (*Itiner,* trajet, voyage). Voir *Aspere.*

IYNGE (*Iynx, Iyngis,* hochequeue, oiseau employé dans les enchantements). « ... les philtres, *Iynges,* & attraictz d'amour... » II, 18.

J

JA. Déjà. « ... auoit *ia* engoullé cinq des pelerins... » I, 142. « ... ie vous l'ai *ia* dict... » II, 37. Voir aussi II, 71, 261, 356, 387, 433, 500, III, 363.

Ja Dieu ne plaise. I, 26, 239, II, 234.

Ja pieça. Il y a déjà longtemps. « ... ce grand Lanternier Quaresmeprenant les eust *ia pieça* exterminees de leur manoir. » II, 372. « Les quatre mareschaux de ses logis sont *ia pieca* en cette ville. » III, 366.

Jabot. Poche des oiseaux. Figurément : ce qu'il a dans le jabot, dans le ventre, comme on dit populairement aujourd'hui. Voir *Evidence*.

Jac. Danse. « Iac bourdaing. » III, 223.

Jacobin. « Il mesdit des bons peres mendians Cordeliers, & *Iacobins*... » II, 109. « ... à son enterrement n'assistera *Iacobin*... » 113.

Jacobipete. Qui va faire le pèlerinage de saint Jacques. « ... lifrelofres *Iacobipetes*... » III, 285.

Jacquemart. Marteau d'horloge. « ... celluy qui fut de cire Sera logé au gond du *Iacquemart*. » I, 15.

Jactance. « ... *iactance* vaine... » I, 255.

Jacture (*Jactura*, perte). « Caffarderie fera grande *iacture* de son antique bruit... » III, 242.

Jadau, Jadeau. Ecuelle, Jatte. « ... il a les yeulx rouges comme vn *iadeau* de vergne. » I, 146. « S'il ronfloit, c'estoient *iadaulx* de febues frezes. » II, 381. Voir *Hanap*.

Jadis. « ... vos resueurs mateologiens du temps *iadis*... » I, 60. « ... contes du temps *iadis*... » 110.

Jallet. Caillou. *Arc à iallet*. Arbalète à lancer des cailloux. Voir *Arc*.

Jalous. « ... il en deuint *ialous* comme vn Tigre. » II, 141.

Jalousie. « Guardez vous de la *ialousie*... » II, 343.

Jamais. « Respondit que non *iamais*... » II, 170. Voir *Fin*, adjectif.

Jambe. « ... puis me torchay de Saulge... Le tout me feist grand bien à ma *iambe*... » I, 52. « ... à cheual *iambe* deçà *iambe* delà... » 225. « Le villain *iambe* torte... » II, 62. *A iambes rebindaines*. Voir p. 2, col. 2.

Jambe de Dieu. « Aussy (luy respondirent ses compaignons), tu as vne *iambe de Dieu*. Comme si quelque diuinité feust absconse en vne *iambe* toute sphacelee & pourrye. » II, 445. Voir *Dieu*, *Grue*, *Ischiatique*, *Œdipodicque*.

Jambette. Voir *Faire*.

Jambon. Voir *Antiquaille*.

Jambonique. De jambon. Voir *Iambicque*.

Jambonnier. « ... vint vn commandeur *iambonnier* de sainct Antoine, pour faire sa queste suille. » I, 66.

Jan. Cocu. « ... le *Ian* en vault deux... Ie suys *Ian*? dist Panurge... » II, 64 et IV, 233.

Jangleur. « *Parasite*. bouffon, causeur, *iangleur*... » III, 206.

Janspill' hommes. « ... certains petitz *Ianspill' hommes*... » II, 266. Les expressions satiriques *Gens-pille-hommes*, *Gens-tue-hommes* sont anciennes dans notre langue. (Cf. Claude Haton. *Introduction*, p. lxii.

Jarbe. Gerbe. « ... vne *iarbe* de bled liée alentour de laquelle estoit escrit *vnitas*. » III, 367.

Jard, Jar. Jars, oie mâle. « ... oysons, *iards*, oyes... » I, 101. « ... empenez de *iardz*... » 271. « ... oyes, *iars*, canes... » II, 265. « Et quoy plus? — Oys.

— Quoy d'abondant ? — *Iars.* » III, 111.

Jardinaige. Productions des jardins. « … fruitages, *iardinaiges,* beurres, laictaiges… » III, 145.

Jardinet. « … vn hermitage & quelque petit *iardinet.* » III, 12.

Jargon. Voir *Hieroglyphique.*

Jargonner, Jargonnoys. « … le voyant & le oyant *iargonner* en son *iargonnoys* pueril. » II, 91.

Jarraries. II, 499.

Jarretade. Coup sur les jarrets. « … coups d'espee sus la teste, ou la belle *iarretade…* » II, 311.

Jartiers, Jartieres. « … emporterent les enseignes & guydons… pour en faire des *iartiers.* » I, 108. « Les *iartieres* estoient de la couleur de leurs bracelletz… » 201.

Jaseur. « Monsieur le *iaseur…* » I, 49. « …. grands *iaseurs…* » 95.

Jaspe. « … *Iaspe* verd, auec certaines veines rouges & Iaunes… » III, 144.

Jau. Coq. Voir *Bille.*

Jaulne. « … on luy atacha à la manche de son pourpoinct belle liuree de *iaulne* & verd… » II, 322.

Jautru. Jeu. « A la *iautru…* » I, 81.

Javart. Tumeur au pied du cheval ou du bœuf. « … selon la proportion du *iauart* & des malandres… » I, 273.

Javelot. « Esguisoient vouges… *iauelotz…* » II, 7.

Jazer. « N'est il pas bien le temps de *iazer ?* » I, 156.

Jazeran. « Les patenostres, anneaulx, *iazerans,* carcans, estoient de fines pierreries… » I, 202 et IV, 153. « … mailles, *iazerans,* brassalz… » II, 7.

Je. Plusieurs des jeux de Gargantua ont pour titre une phrase commençant par le pronom *je :* « … *ie* te pinse sans rire… *ie* m'assis… » I, 81. « … *i'* en suis… *ie* vous prens sans verd… » 82.

On trouve souvent, au xvi[e] siècle, *je* isolé, ou du moins séparé de son verbe, dans des phrases où, la plupart du temps, nous nous servirions de *moi.* « *Ie* (combien que indigne) y feus appellé. » I, 11. « … & *ie* tanquam sponsus, & moy sicut terra sine aqua. » 22. « … *ie* vostre humble esclaue… » 217. « … si *ie* qui suis petit disciple de mon maistre monsieur Pantagruel, te contente & satisfays… » 311. Et *ie,* dist Eusthenes, quoy ? » 343. « … *ie* qui vous fais ces tant veritables contes… » 375. « *Ie* pareillement… » II, 8. « … *ie* tresfol, qui luy ay communicqué mes pensées. » 212. « … *ie* dominante par le passé à toute affection priuee… » III, 73. « *Ie,* dist frere Iean, escoute vos propos, & y prens plaisir non petit. » 116. « *Ie,* dist Panurge, vostre humble & petit entonnouer… » 165. Voir *Diesble.*

Dans certains cas, *je* se place après son verbe : *non foys ie.* Voir *Faire.*

L'ellipse du pronom *je* est assez fréquente. « Le medicin luy iecta… ne sçay quelle pouldre… » II, 167. « Bacbuc iettans ne sçay quoy dedans le timbre… » III, 171. « … par le dernier pacquet que vous auois enuoyé… » 356.

Quelquefois l'*e* du pronom *je* ne s'élide pas, particulièrement devant *y :* « *Ie* y estois… » I, 52. « *Ie* y ay… pourueu… » II, 87.

Jecabot. Voir *Abstraction.*

JECT, GECT. Jet. « ... le fortuné *iect* des tales... » II, 58. « ... les mannbies (ainsi appelloient ilz les *iectz* des fouldres Vulcanicques)... » II, 61. « ... *iect* des dez... » II, 190 et 209. « ... perirent à vn *gect* de pierre pres ledict Port. » III, 357.

Bandelette. « Si fortune aduerse feust à Pantagruel aduenue, il y eust des *iectz* noirs attaché es pieds (un pigeon). » II, 278. « ... *iects* aux iambes... auec inscription aux veruelles. » III, 24.

Voir *Esmerillon*.

JECTER, JETTER, GETTER. « ... Ethna ne feust tant agitee, Quand sur vn filz de Titan fut *iectee*... » I, 209. « ... iectant son lard aux chiens. » II, 20. « ... *iecta* vn grand souspir... » 123. « Le Medicin luy iecta on dours ne sçay quelle pouldre... » 167. « ... depuis le temps que vous aultres Condieux... en *iectiez* sans espargne (des fouldres)... » 261. « Œufz... *iectez* par la cheminee... » II, 482. « ... *iettay* mes yeux à la contemplation du manifique temple... » III, 144. « ... ne *getteront* leur lart aux chiens... » 242. Voir *Après, Darder, Direption, Fons.*

Se jetter. « Plusieurs *se gettoyent* dedans les puys... » I, 227.

JECTIGATION. Action de jeter, de remuer. « Que pretend ceste *iectigation* des espaulles? » II, 88. « ... branslement & *iectigation* du corps... » 213.

JEJUNE (*Jejunus*, à jeun). Voir *Fade.*

JERANGOYS. Voir *Ierangoys.*

JESUS. Comme exclamation. « *Iesus* (dis ie) il y a icy vn nouueau monde. » I, 375.

JEU. « Les *Ieux* de Gargantua. » I, 80-83. « ... reuocquoient en vsage l'antique *ieu* des tables... » 94. « ... ceulx qui ne voulent resigner, sinon à beau *ieu* bel argent. » 277. « ... *ieux* de Doué. » II, 28. « ... le *ieu* luy plaisoit. » 98. « ... *ieu* sans villenie. » 155. « Grand mercy, Bonne mine. Mais, dist elle, tresgrand à vous, Mauuais *ieu.* » II, 302. « Appellez vous cela *ieu* de ieunesse? Par Dieu, *ieu* n'est ce. » 325. « Là ne veismes autres choses memorables fors bonne mine femme de mauuais *ieu*... » III, 42 et IV, 322. Voir *Bazoche, Chorde, Dissolu, Foucquet, Impertinent.*

JEUDI. « ... fut la sepmaine tant renommee par les annales, qu'on nomme la sepmaine des troys *Ieudis* : car il y en eut troys... » I, 220.

JEUN. Substantivement et adjectivement. « ... encores est mon estomach *ieun.* » II, 443. « Pourquoy en plus grand dangier de mort est l'home mords, à *ieun* d'vn Serpent *ieun*, que apres auoir repeu...? Pourquoy est la salliue de l'home *ieun* veneneuse...? » 494. « ... est l'home *ieun* plus terrestre & poisant, que quand il a beu & repeu. » 502. Voir *Intestin.*

JEUNE. « ... sa face estoit comme d'vn *ieune* enfant... » III, 147. Voir *Aage, Enfant.*

JEUNESSE. Voir *Esguillon, Jeu.*

JEUSNE. Voir *Double.*

JEUSNER. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

JEUSNEUR. Voir *Fade.*

JOCQUE. Voir *Fore.*

JOCQUETER. Voir *Mystère.*

JOINCT. Voir *Disjonctive.*

JOINDRE. Substantivement. « Au *ioindre* sera le combat. » II, 428.

JOLLIET. « ... vn escholier tout *iolliet*... » I, 241. Voir *Dizain.*

JOLY. Voir *Cas.*

JONC (ARMES DE). Voir *Doutes*.
JONCADE, JONCHÉE. Nicot explique ainsi ce dernier mot :
— « Tantoſt ſignifie la quantité de *ionc* eſpanduë es rues & chemins par honneur... » « ... vne *ionchee* de Pampre... » III, 245.
— « ... tantoſt le caillé du laiɛ̃t façonné entre vne poignee de *ioncs*... » « Dragee, cent couleurs. *Ionchees*. » II, 479. « ... formages, *ioncades*, gelees... » III, 85. Voir *Composeur*, *Gringuenaulde*.
— « ... tantoſt... la poignée de petites broches d'iuoyre dont les filles s'esbattent, qu'on dit le ieu des *ionchées*. » « Aux *ionchees*. » I, 82.
JOU. Gascon. Je, moi. « ... ambe *iou*... » II, 201. « Et *iou* mot. » III, 249.
JOUANT. Substantivement. « ... eſtoit rigoureuſement defendu rien bailler ou preſter pour les *iouans*. » II, 316.
JOUER. « Là *iouoyt* (Gargantua) au flux, » etc., etc. I, 80-83. « ... les femmes y iouent voluntiers du ſerrecropyere... » 239. « ... pour mieulx *iouer* des manequins... » 273. « ... *iouans* des manequins à baſſes marches... » 322. « ... les bacheliers oncques ne *iouerent* à la Raphe plus melodieuſement, que feut *ioué* ſus Chiquanous. » II, 321. Voir *Cousteau*, *Faillir*, *Griphe*, *Luc*.
JOUEUR. « Villon feiſt aux *ioueurs* le rapport... » II, 316.
Joueurs de quille. « ... bons compaignons & beaulx *ioueurs de quille* là. » I, 20 et IV, 75.
Voir *Acte*, *Demander*.
JOUG. Voir *Enfraindre*.
JOUR. « ... il s'eſueilloit entre huyt & neuf heures, feuſt *iour* ou non. » I, 77. « ... ie n'en veulx eſtre creu, ſi ie ne le prouue hugrement par gens de plain *iour*. » 275. « ... double paye pour celluy *iour*... » II, 298. « ... aduiſez ſi voulez confeſſer & ieuner les troys beaulx petitz *iours* de Dieu. » 442.
Grands jours. « Cagots tiennent leurs *grands iours*... » III, 117.
Jour naturel. « ... en vn *iour naturel*. » II, 279.
A tous les jours. Voir p. 5, col. 1.
Voir *Brief*, *Feriau*, *Hault*, *Huy*.
JOURNÉE. Jour de marche, chemin. « Le reſte de ſon train venoit à iuſtes *iournees*... » I, 129. « Leur chemin feut de troys *iournées*... » II, 86.
— Bataille, combat. « ... la *iournée* des Cornabons... » II, 40. « La *iournee* ſera à huytaine. » 431. « ... la *iournee* de Pauie... » III, 393.
JOURNELLEMENT. Voir *Abourder*.
JOUSTE. Combat à la lance. Voir *Armet*, *Chevrotin*.
JOUSTER. « ... euſſiez diɛ̃t que c'eſtoyent gens qui euſſent leurs lances en l'arreſt pour *iouſter* à la quintaine. » I, 221.
JOUVENCEAU. « ... mieulx reſembloit vn Gracchus... du temps paſſé qu'vn *iouuenceau* de ce ſiecle. » I, 60.
JOUXTE, JOUSTE (*Juxta*, auprès). « ... *iouſte* la riuiere de Loyre. » I, 189. « *Iouxte* la riuiere... » 199. « ... les remiſt (les mains)... l'vne *iouxte* l'aultre... » 313. « ... *iouxte* le royaulme de Achorie... » 334. « ... *iouxte* le blanc... » II, 453. Voir *Extendu*.
— Suivant. « ... *iouxte* le mot vulgaire... » II, 76.
JOVETIAN. Voir *Estain* et IV, 342.
JOVIAL. De Jupiter. « ... le pontife *Iouial*. » II, 485.

— Joyeux, enjoué. « ... f(ol) *Iouial.* » II, 181. « ... courtoyfie & *Iouiale* honefteté... » 262.

Joye. « Eft ce cy vne des neuf *ioyes* de mariage? » II, 354. Voir *Feu.*

Joyeulx. Voir *Habillement.* — Substantivement *Le ioyeulx du Roy,* le fou du roi. Voir *Fourcher.*

Joyeuseté. « ... vous verrez... comment Panurge... vifita les regions de la lune... Et mille aultres petites *ioyeufetez...* » I, 382-383. « O lors *ioyeufeté,* alaigreffe... en toute nature humaine. » II, 449. « ... mille *ioyeufetez* fe y feront... » III, 245.

Jube (*Juba,* crinière). « ... prendre les Lions par les *Iubes...* » II, 175.

Jubilation. « ... en grande *iubilation* de tous... » II, 391. « Mesdits Seigneurs... foy retirerent en grande *iubilation* & contentement. » III, 412.

Jubilé. « ... n'aduiendra de treze *Iubilez* que deux parties... foient egualement contentez d'vn arreft... » I, 281. « ... de trente fept *Iubilez* nous n'aurons le iugement final... » 282.
L'an Iubilé. III, 5.

Jucund (*Jucundus,* agréable). Voir *Genius.*

Jucundité (*Jucunditas,* agrément). « *Iucundité* fe fait, non fimulée. » III, 276.

Judaique. *A la Judaique.* Voir p. 3, col. 1.

Judas. Voir *Aureille.*

Judicature. « ...comme eft l'vfance de *iudicature...* » II, 187. « ... *iudicature* vfuale... » 209.

Judiciaire. « ... foubhaitoit Caton... que la court *iudiciaire...* feuft de chauffes trappes pauée. » II, 210. « ... la Prognoftique & *iudiciaire* partie de Aftrologie... » III, 255. Voir *Dez.*

Juge. Jeu. « Au *iuge* vif, & *iuge* mort. » I, 82.

Jugement. Voir *Dez, Jubilé.*

Juger. « Comment Pantagruel... *iugea* d'vne controuerfe... » I, 265.

Jugulaire. « ... venes *iugulaires...* » I, 162.

Juguler (se). « ... qui pour biens *fe iugule,* eft vray befte. » III, 279.

Jumelles d'un pressoir. « ... les *iumelles* (s'appelloient) recupere tur... » III, 214.

Jurement. Voir *Marmes.*

Jurer. Invoquer, prendre à témoin. « ... les affiftans *iurerent* chafcun les faincts de fa paroiffe... » I, 66. « ... nous fift... *iurer* par Iupiter pierre, que noftre retour feroit par fon territoire. » III, 37. Voir *Dioure, Espine, Fy, Hurluberlu.*

Jurichaulx. « En fecond feruice furent feruies... des *iurichaulx.* » III, 219.

Juridicque. Voir *Dormir, Formalité, Impetrer.*

Juridicquement. « ... ilz font doubte en cas que la matiere euft efté... entre les Areopagites decidée, fi plus *iuridicquement* euft efté par eulx fententié. » II, 180.

Jurisconsulte. « ... ftille de ramonneur de cheminee, ou de cuyfinier & marmiteux : non de *iurifconfulte.* » I, 268. « Les Theologiens (sont destinés) à l'ame, les Medicins au corps, les *Iurifconfultes* aux biens. » II, 143.

Jus (du bas latin *Jusum,* en bas, à bas). « Craignit qu'on mift ras, *ius,* bas, mat, l'empire. » I, 13. « O que pour l'occire

præsentement feust icy quelque vaillant Perseus. Persé *ius* par moy sera, respondit Pantagruel. » II, 387. Voir *Habiter*.

Jusques. *Iusques au feu*. Voir *Exclusivement, Ores*. *Jusques* s'emploie quelquefois même devant une consonne. « ... *iusques* là. » I, 220.

Just. Jus. « ... la poure grappe fut ramportee si seiche & espluchee qu'il n'y auoit plus *iust* ne liqueur du monde. » III, 213.

Juste. « ... ie me contenteray de la moitié de *iuste* pris... » II, 329. « ... ce propos excederoit la *iuste* quantité d'vne epistre. » III, 394. Voir *Horloge, Journee*.

Justice. Voir *Apprehendé*.

Juvence. Variante pour *Jeunesse*. IV, 329, note sur la p. 79, ligne 10.

Juvenile. « ... modestie *iuuenile...* » I, 60.

K

Kalendes. « ... les *kalendes* feurent trouuees par les breuiaires des Grecz... » I, 219-220. Voir *Calendes*.

Karat. Carat. Voir *Affiner*.

Karesme. « Le moys de Mars faillit en *karesme...* » I, 220. Voir *Amoureux, Oui*.

Katim. Voir *Al Katim*.

Kesudures. II, 499. Reptiles.

Kyrielle. « Auecques icelluy marmonnoit toutes ses *kyrielles...* » I, 79.

L

L euphonique, placé après le verbe devant *on*, comme l'est actuellement le *t* : *l'on*, et, plus ordinairement, en un seul mot : *lon*. « ... change *l'on* de chemise. » I, 211. « ... nous compte *lon...* » II, 206. « ... ne trouue *lon* plus de lieures au giste... » 323. « ... & baille *lon* nouueaux accoustremens... » III, 54. « ... se passe *lon* de boite... » 172. « ... & a *lon* faict... vn Chemin nouueau... » 354.

Lorsque *lon* est avant le verbe, *l* doit plutôt être considéré comme un article précédant le mot *on*, *homme*, employé dans un sens indéfini que comme une simple lettre euphonique : « ... *lon* pourroit... » II, 76. « ... ce que *lon* dict... » 261. « En Autonne *lon* vendengera... » III, 251.

La. Article féminin. Voir *Le, La, Les*.

La. Voir *Aupres*.

Labeur. « ... non sans grand labeur. » II, 89. « Ce nous seroit grande abbreuiation de *labeur*, si nous le oyons vn peu... » 121. Voir *Alaigre, Durable*.

Labouraige. Dans un sens libre : « ... maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en estat de *labouraige* sempiternel. » II, 133.

Labourer. Travailler. « Il trauaille, il *labeure*, il defent les opprimez... » I, 150. « ... disputent & *labourent* les bons Theologiens. » II, 470. « ... trousse precieusement recamee & *labouree* de Perles... » III, 401. Voir *Deuement, Empeschė*. — Dans un sens libre. « ... Ma femme viendra au combat Venerien... Ie *laboureray* Tant & plus... » III, 173. Voir *Bur*.

Laboureur, les laboureux. « Ainsi qu'est l'vsance... de Ceres, enuers les *laboureux*. » II, 163.

Jeu. « Au *laboureur*. » I, 83.
— Bœuf. « ... me plaisent les

ſouppes de Leurier, aſſociees de quelque piece de *laboureur* ſallé à neuf leçons... Le *laboureur* c'eſt le beuf qui laboure ou a labouré : à neuf leçons c'eſt à dire cuyƈt à perfeƈtion. » II, 79.

— Dans un ſens libre : « ... le membre, qu'on nomme le *laboureur* de nature... » I, 221.

Labyrinte. « ... es perples *labyrintes* de leurs arteres? » II, 449.

Lachement. Voir *Lancement*.

Lachryma Christi. « O *lacbryma Chriſti :* C'eſt de la Deuiniere, c'eſt vin pineau. » I, 24 et IV, 81.

Lachrymal, Lachrimal, Lachrymé. « ... grains de dragee de fer... en forme *lacbrymale.* » II, 488. « ... figure turbinee en totale perfeƈtion *lacbrimale...* » III, 161. Une variante porte : « ... de figures turbines, *lacbrymées...* » IV, 343.

Laconique. « ... paroles... *Laconiques...* » III, 5.

Lacs. « ... *lacz* & cordages. » I, 143.

— Figurément : « ... faiſoit... maintes ſimples ames errer, & en ſes *lacz* tomber. » II, 58. « ... les faire en vos *lacz* tresbucher. » 430.

Lacs de l'esprit calumniateur. Voir *Calomniateur.*

Lacs de perplexité. II, 177.

Lactee (voye). Voir *Embrunir.*

Lactue, Lectue *(Lactuca,* laitue). « Puis me torchay... de *Lactues...* » I, 52. « ... ſix pelerins... s'eſtoient muſſez... entre les choulx & *leƈtues.* Gargantua... demanda ſi l'on pourroit trouuer de *leƈtues...* » 141.

Ladre. « ... que ie ſoye *ladre* s'il ne vous faiƈt tous vifz bruſler... » I, 75. « ... quatorze en feurent *ladres...* » 296. « ... puant, punais, *ladre,* briguant... » II, 223. « Patience diſent les *ladres.* » III, 12 et IV, 317. Voir *Clicquettes, Ladrye.*

—*Ladre verd.* « Va, *ladre verd,* reſpondit frere Ian, à tous les millions de Diables.? » II, 504. « ... le paillard ne daigneroit paſſer ſeize... — Voire Je ferois tu bien autant frere Iehan? Il eſt par dieu *ladre verd.* » III, 113.

Ladrye. Ladrerie. « Les theologiens...* penſerent que par ce ſigne il inferoyt, l'Angloys eſtre ladre. Les conſeilliers... penſoient que ce faiſant il vouloyt conclurre, quelque eſpece de felicité humaine conſiſter en eſtat de *ladrye...* » I, 314.

Lagona edatera. Compagnon, à boire! I, 23 et IV, 81.

Laict. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle perdra ſon laiƈt... » II, 133. « Cognoiſtre mouſches en *laiƈt.* » Voir *Cognoiſtre.* Voir *Esculee.*

— *d'amendes.* « ... nourri de *laiƈt d'amendes...* » III, 215.

— *Tabian.* « Un aultre guariſſoit... les... hetiques... ſans *laiƈt Tabian...* » II, 78.

Laictaige. Voir *Jardinaige.*

Laicté. De lait. « ... de couleur *laiƈtee...* « III, 144.

Laicté. Qui a de la laite. « I'y vy des eſcreuiſſes *laiƈtees...* leſquelles marchoient en mout belle ordonnance. » III, 123.

Laicter. Téter. Voir *Enfondrer.*

Laidure. Laideur. « ... toute eſpece de mal & *laidure.* » II, 9.

Laine. « ... le gentil vin blanc... il eſt à vne aureille, bien drappé, & de bonne *laine.* » I, 24. « ... la tierce* (propoſition eſtoit) du poil de cheure, ſcauoir ſi c'eſtoit *laine*? » III, 82. — Danse. « La *laine.* » III, 224.

Mouton à la grande laine.

Monnaie d'or marquée d'un *agnus dei.* « ... les estimoit (des pierreries) à la valeur de soixante neuf millions huyt cens nonante & quatre mille dix & huyt *moutons à la grand laine.* » I, 35 et IV, 87. « ... vingt & sept cent mille, huyt cent trente & vn *monton à la grand laine...* » 192. « ... montant bon an mal an de. 2435768. à. 2435769. *moutons à la grande laine.* » II, 20. « ... il change... sa coingnée d'Or en beaulx Salutz, beaulx *moutons à la grande laine...* » 265. « ... aigrefins, royaulx, & *moutons à la grand laine...* » III, 245. C'est par allusion à cette monnaie que Dindenault, faisant l'éloge de ses bêtes, dit : « Ce sont *moutons à la grande laine.* » II, 290.

LAISE, LAIZE. Largeur... « ... s(ol) à la grande *laise...* » II, 184. Voir *Grand.*

LAISSAS. Limousin. « ... *Laissas* à quau... » Laissez moi. I, 243 et IV, 172.

LAISSE. Voir *Esmeut.*

LAISSER. « Le clair Soleil, ains que estre en occident, *Lairra* espandre obscurité sur elle... ceulx qui tenue l'auront Aux suruenans occuper la *lairront.* » I, 209. « ... trouuerent escript... Lamah hazabthani... c'estoyent motz Hebraicques signifians pourquoy me as tu *laissé?* » I, 333-334. « Qui au soir ne *laisse* leuain, ia ne fera au matin leuer paste. » II, 25. « ... encores n'aduint... que personne eschappast de ceans, sans y *laisser* du poil... ou de la peau... » III, 52. « Nous pria le Pilot que *laississions* d'oresnauent la mer nous guider... » 68. Voir *Faire, Paix.*

LAIXIVE. Voir *Asne.*

LAMAH HAZABTHANI. Voir *Laisser.*

LAMBDOIDE. Qui ressemble à un lambda. Voir *Commissure.*

LAME. « ... *lame* de bronze. » I, 206.

LAMENTABLEMENT. « ... il veid *lamentablement* le bourgeon perdu... » II, 161.

LAMENTATION. « A son cris & *lamentation* accourut tout le voisinaige... » II, 119. « ... *lamentations* muliebres... » 353. « ... ordinairement oyons nous par la forest grandes & pitoyables *lamentations...* » 361.

LAMENTER. « ... elle commença à souspirer, *lamenter* & crier. » I, 26. « ... mon dict pere commença *lamenter* de pitié... » 184. « ... elles *lamentent* continuellement, qu'il n'en est plus de ces gros, &c. » 221. « ... *lamentent* les tourterelles... » II, 69. « ... la montaigne d'Horace, laquelle crioyt & *lamentoyt* enormement, comme femme en trauail d'enfant. » 119. « ... & de... *lamenter...* » 266. « ... ensemble miserablement pleuroient & *lamentoient.* » 329. « Panurge restoit... pleurant & *lamentant.* » 339. « ... *lamentant* la mort de Orpheus. » 465. « ... tousiours vous plaignez... tousiours *lamentez...* » III, 29-30.

LAMIBAUDICHON. « ... selon la proportion du iauart & des malandres *lamibaudichon.* » I, 273 et IV, 194.

LAMIE. Voir *Farfadet.*

LAMINE (*Lamina*, lame). « ... nettoioient,.. plastrons, *lamines,* aubers... » II, 7.

LAMPE. — *Cul de lampe.* Voir *Cul.* — *Quehue de lampe.* Voir *Embrunché.*

LAMPREONS. Petites lamproies. « ... Anges de mer. *Lamprеons...* » II, 481.

LAMPROYE. « ... consummatum

eſt, ainſi que depuys diſt ſainct Thomas Dacquin, quand il eut la *Lamproye* toute mangée. » II, 24.

LAMPYRIDE. Voir *Cicindele*.

LANCE. « ... rompirent *lances* en tourbe... combattirent à l'eſpee en tourbe les vns parmy les autres. » III, 406. Voir *Iouster*.

— *à feu*. Voir *Feu*.

— *pesade*. « ... me ſemble acte autant importun... comme celluy des *Lances peſades* & mignons de Cæſar... » II, 346.

LANCEMENT. « ... ne beuyons nous que lachement non en *lancement*... » I, 229 et IV, 167.

LANCER. Voir *Estoc*.

LANCERON. Poisson. « ... *Lancerons*, Brochetons... » II, 481. « *Lancerons* marinez. » 482.

LANCI, LANCY. « ... le *lancy*, le maulubec vous trouſſe... » I, 218. « Quand la neige eſt ſus les montaignes : la fouldre, l'eſclair, les *lanciz*, le maulubec... ſont par les vallées. » II, 136-137.

LANCINANT. Voir *Humeur*.

LANDEMAIN. « Au *landemain* il ſalua le Pape... » III, 367.

LANDIER. « ... ie tumbé à terre pres des *landiers*... » I, 285. « ... les concaſſez... auecques vn pilon... ou auecques vn *landier*... » II, 293. « ... les aultres tenens *landiers*... » 414. « ... les broches (monteront) ſur les *landiers*... » III, 236. Voir *Frarie*.

LANDORES, LANDOREZ. Fainéants. « ... ſe grattent la teſte auec vn doigt, comme *landorez* deſgouſtez... » II, 10. Voir *Dendins*.

LANDRIVEL (Pour *l'andrivelle*, de l'italien *Andrivello*). Cartahu, cordage passant par une poulie et servant à monter ou à descendre un objet. « ... voſtre *Landriuel* eſt tombé. » II, 337.

LANERET. Voir *Esmerillon*.

LANGAGE, LANGAIGE, LANGUAIGE. « ... vous iurez, frere Iean ? — Ce n'eſt... que pour orner mon *langaige*. » I, 147. « ... eſtoient les belles grandes librairies en Grec, Latin... diſparties... ſelon iceulx *langaiges*. » 193-194. « ... peuples de diuers *languaiges*... » II, 97.

— *lanternois*. « ... c'eſt *langaige lanternoys*... » I, 261 et IV, 190. « ... en *langage Lanternois*... » III, 130.

— *patelinoys*. « Parlez vous chriſtian... ou *langaige patelinoys* ? » I, 261 et IV, 190.

LANGOREUX, LANGOUREUX, LANGUOUREUX. « La vieille eſtoit mal en poinct... roupieuſe, *languoureuſe*...» II, 86-87. « C(ouillon) *languoureux*. » 139. « Gens *languoureux*, malades... » 247. « ... quelle enuie eſt ce, tollir es *langoreux* & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » III, 192.

LANGRAUFF. Landgrave. « ... *Langrauff* d'Eſſe.. » II, 334 et III, 200.

LANGUE. *Langue d'ignorance*. Voir *Dupple*.

— *Gallique*. Voir *Gallique*.

— *maternelle*. « ... ne ſçauez vous parler Francoys?... c'eſt ma *langue* naturelle & *maternelle*... » I, 263.

— *vulgaire*. Voir *Indigent*.

LANGUEUR. Voir *Impatient*.

LANGUOUSTE. Voir *Espelan*.

LANIER. « Monſieur de la Belloniere m'auoit promis vn *Lanier*, mais il m'eſcriuit n'a gueres qu'il eſtoit deuenu patays. » I, 147. Voir *Faulcon*.

LANIFICQUE (*Lanificus*, qui produit de la laine). Voir *Arbre*.

LANS. Compatriote. « *Lans*, tringue : à toy, compaing... » I, 24 et IV, 81. « Ie ne ſuys de

ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les *Lans* & compaignons trinquer... » II, 13.

Lansbregot. « Pays furent ferues... Des *lansbregotz*. » III, 217-218.

Lansquenet, Lansquenette. « ... ilz ont passé le Rhein par sus le ventre des Suices & *Lansquenetz*... » I, 127. « ... comme les *Lansquenettes* portent leurs petitz panerotz. » 352. Voir *Espee*. — Jeu. « Au *lansquenet*. » I, 80.

Lantement, Lentement. « ... tout au *lantement* nauiger. » III, 227. Voir p. 56, col. 2.

Lanterne. « ... croioyt que... vessies feussent *lanternes*... » I, 45. Voir *Debitoribus, Escu*.

Lanterner. « ... te faiz *lanterner* à quelque Albanoys, si auras vn chapeau poinctu. » II, 127. « ... sus la fin de Iuillet subsequent estoit l'assignation du chapitre general des Lanternes... &... l'on y faisoit grands apprestz, comme si l'on y deust profondement *lanterner*. » 286 et IV, 271. « ... Decretales auons prou veu en papier, en parchemin *lanterné*... » 442. « Xenomanes comme tout *lanterné* à l'accoustrement de sa lanterne, demanda... » 494. « Pres le port, est vn petit village, habité par les Lychnobiens: qui sont peuples viuans de lanternes... Demosthenes y auoit iadis *lanterné*. » III, 129. Voir *Galerne, Hallebrené*.

Lanternier, Lanterniere. « Asdrubal estoit *lanternier*. » I, 364. « Panurge le maria auec vne vieille *lanterniere*... » 372. « ... vn demy geant... extraict de Lanternoys, bien grand *Lanternier*... » II, 371. « ... la nauf *Lanterniere*... » 393. « ... Bimbelotiers, Menilliers, *Lanterniers*, Maignins... » III, 242.

Lanternoys. « ... me desplaist que ne parle bon *Lanternoys*. » II, 219. Voir *Langage, Lanternier*.

Lapathium. Patience, plante, sorte d'oseille. « ... *Lapathium acutum* de Dieu. » II, 11. Jeu de mots sur *la passion*.

Lapidaire. « ... Hans Caruel grand *lapidaire* du Roy de Melinde. » II, 141. Voir *Alchymiste*.

Laps (*Lapsus*, action de couler). Au propre. « Le coulement & *laps* de la fontaine... » III, 161. — Au figuré. « ... par *laps* de temps... » II, 361.

Laque (*Laqueus*, lacet). « Estans inclus es *laques*... » III, 278.

Lard. « ... docteur subtil en *lard*... » II, 115. « ... à propous, comme *lard* en poys. » 197. Voir *Charnier, Froter, Jecter*.

Larder. « ... les maistres Queux souuent *lardent* Perdris... en intention... de les mettre roustir. » II, 357.

Lardon. « ... fauluant tousiours les *lardons*. » I, 276.

Lardouere, Lardouoire. Voir *Brochette, Fessé, Grosse, Gueule*.

Larege. « Vous la nommez (une espece d'arbre) Larrix en Grec & Latin : les Alpinois la nomment Melze : les Antenorides & Venetians, *Larege*. » II, 243.

Lares. « ... penates & *lares* patriotiques. » I, 242. Voir *Farfadet*.

Large. « ... de long, de *large*... » I, 63-64.

Larmier. « ... fenestres, goustieres, *larmiers*... » II, 244.

Larrecin. Voir *Furt, Furtivement*.

Larrix. Voir *Larege*.

Larronnant. « ... pillant & *larronnant*... » I, 103.

Larrys. « ... vne horde vieille... luy feift vn reftrinctif fi horrible que tous fes *larrys* tant feurent oppilez & referrez, que à grande poine, auefque les dentz, vous les euffiez eflargiz... » I, 26.

Larve. Lémure, génie malfaisant. Voir *Bustuaire.*

Las. Hélas. « *Las,* ma vieilleffe ne requerroit dorenauant que repous... » I, 111.

Lasanon. (Λάσανον, chaise percée.) « *Lafanon* eftoit vne terrine & vaiffeau approprié à recepuoir les excremens du ventre. » II, 483. « ... le fond de vos chauffes feroit office de *Lazanon,* pital, baffin fecal & de fcelle perfee. » 509.

Lasanophore (Λασανοφόρος, qui porte la chaise percée). « ... comme le roy Antigonus... refpondit à... Hermodotus (lequel en fes poefies l'appelloit Dieu...) difant. Mon *Lafanophore* le nie. » II, 483 et IV, 503.

Lasche. « ... quelle eft la faifon de l'annee quant plus *lafches* le faictes? » III, 114.

Lascher. « ... fa iument piffa pour fe *lafcher* le ventre. » I, 135.

Lascif. « C(ouillon) *lafcif.* » II, 129.

Lascivie (*Lascivia,* licence). Voir *Gall.*

Lassé. « ... refta tenent fes deux braz fus la poictrine *laffez* l'vn fus l'aultre. » II, 100.

Lasset. Lacet. « ... vn Milan prins au *laffet.* » I, 230.

Lassus. Là sus. « Tenez bien *laffus.* » II, 341.

Late (*Latus,* large). Voir *Disceder.*

Latent. « ... maladie... oculte, & *latente* dedans le centre du corps... » II, 75. « Eft ce... quelque vertus *latente*... abfconfe dedans les marmites... » 308. « ... vertu *latente* au ventre de vos efprits. » III, 73. « ... chofes *latentes*... » III, 226. Voir *Energie, Inventé.*

Latial. *Lingue latiale.* Voir *Degluber, Excoriateur, Excortiquer.* *Verbocination latiale.* Voir *Despumer.*

Latin. « Quant tu auras... efté, comme i'ay efté, roufty, tu parleras autre *latin.* » III, 60. Voir *Clerc, Escorcher, Escorcheur.*

Latinicome. Littéralement, qui a une chevelure latine. « ... la redundance *latinicome.* » I, 243.

Latinisateur. « Vn quidam *latinifateur*... » I, 72.

Latitude. « ... haulteur, profondité, longitude & *latitude.* » II, 21. Voir *Compartiment.*

Latrialement. « Ie venere *latrialement* le fupernel aftripotent. » I, 242.

Latrie. Voir *Adoration.*

Latte. *Clou à latte.* Voir *Geniture.*

Laudateur (*Laudator,* panégyriste.) Voir *Infatigable.*

Laurier. Voir *Domesticque, Soupe.*

Lavaille. Eau de vaisselle. « ... ont... enduré des iniures, plus que dix truyes ne boyroient de *lauailles.* » III, 59.

Lavandiere. Voir *Buee.*

Lavaret. Poisson. Voir *Guadepie.*

Lavedan. Cheval de Lavedan, en Bigorre. « ... mon *Lauedan*... » I, 48.

Laver. « ... *lauoient* le vin en plain baffin d'eau... » I, 96. Voir *Asne.*

Lay. Frere lai. Voir *Briffault.*

Le, La, Les. Article.

L'article, exprimé devant un premier substantif, est souvent sous-entendu devant un second. « ... Homere efcriuent L'Iliade & Odyffee... » I, 5-6.

La. A la maniere, à la mode. Voir p. 3, col. 1.

Les précède souvent deux substantifs ou deux adjectifs au singulier. « *Les* premier et second... » III, 399.

Les aulcuns. Voir p. 58, col. 1.

LE, LA, LES. Pronom. La voyelle ne s'élide pas toujours. « Qui *le* induict à ce faire? » I, 5. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ouurirent... » 179. « ... ilz *le* aubyent merueilleusement long... » 221.

Le s'emploie neutralement dans le sens de *cela*. « Ie n'y mourray ia pourtant, car c'est moy qui *le* foys es aultres. » I, 105. « ... *le* faisoit en vn iour soixante & dix fois & plus. » II, 135. Voir *Ladre verd.*

On trouve quelquefois *le* où nous mettrions *lui*. « ... le curé de sa parœce... qui *le* seruoit de sommellier... » II, 311-312.

Le pronom personnel complément direct se place quelquefois entre le pronom sujet et le pronom complément indirect. « Il *le* vous donna... » II, 259. « Ie *la* vous quitte. » 264. « Ie *la* vous nomme. » 404. « Ie *le* vous diray... » 480. « ... il *les* vous interdisoit... » III, 6. « ... il *les* nous asseura estre d'osselets. » 41. « Noz peres *le* nous ont exposé... » 186. « Ie *le* vous pardonne... » 189. Voir *Galler.*

LEANS. Là en dedans. « ... *leans* y a de petits, grands, secrets, moyens... » III, 211. Voir *Adviser que, Donner.*

LECANOMANTIE (Λεκανομαντεία, divination à l'aide d'un bassin de métal.) « ... par *Lecanomantie*, tant iadis celebrée entre les Assyriens... » II, 124.

LEÇON. « Alloient ouir les *leçons* publicques... » I, 95.

Partie de l'office de la nuit. « ... saincts... plus miraclificques, à plus de *leçons*... » II, 32. « ... matines estantes ourlées d'vne, ou trois *leçons* seulement. » 80. Voir *Laboureur.*

LECROUË. L'écrou. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... *lecrouë*, estat... » III, 214.

LECTAIGE. Voir *Jardinaige.*

LECTEUR. Voir *Benevole.*

LECTIERE. Litière. « ... coches, Lectieres... » II, 405. « ... *lectieres* bien veloutees... » III, 85.

LECTUE. Voir *Lactue.*

LECTURE. Leçon. « ... repeter la *lecture* matutinale... » I, 88. « Mesmement que vn quidam des regens disoit souuent en ses *lectures*... » 240.

LEGENDE. « ... luy lisoit souuent la *legende* des preudes femmes... » II, 141.

LEGER, LEGIER. « ... liures... *legiers* au prochaz... » I, 5. « ... montoit... sus vn cheual barbe, cheval *legier*... » I, 89. « ... troys cens *cheuaulx legiers*... » 301. « ... ne crains... cheval tant soit *legier*... » 336. Voir *Cheval.* « ... belle saulce verde, de *legiere* concoction... » II, 23.

A la legiere. « ... armez *à la legiere*... » I, 361.

LEGIEREMENT. « ... pons *legierement* faictz... » I, 177. « Mercure... descend *legierement* en terre... » II, 264. Voir *Dissolu.*

LEGIERETÉ. « ... par telle *legiereté* ne conuient estimer les œuures des humains. » I, 4. « Chose que ne feroient les oyseaulx, quelque *legiereté* de pennaige qu'ilz ayent... » II, 238. Voir *Evader.*

LEGISTE. « Et mille autres folz : Le nombre desquelz a esté par les *legistes* acreu... » I, 17. « ... selon les *Legistes*... » 299. Voir *Assemblée.*

LEGITIME. « ... les anciens Pantagruelistes... ont declairé non seulement possible, mais aussi *legitime*, l'enfant né de femme l'unziesme moys apres la mort de son mary. » I, 17. Voir *Empeschement, Messe.*

LEGUMAGE, LEGUMAIGE. Plant de légumes, légumes. « ... toutes especes de fruictz & *legumaiges.* » II, 283. Voir *Fructaige, Interbasté.*

LEICHER. « Les tripes... tant friandes estoient que chascun en leichoit ses doigtz. » I, 19.

LELAPE. Voir *Categide.*

LEMURE. « ... herbe sacre, Verbenicque, & reuerée des Manes & *Lemures...* » II, 237. Voir *Farfadet.*

LENDEMAIN. « ... *lendemain* estoit la grande feste du sacre... » I, 326. « Au *lendemain...* » I, 114, 323, 352, 371. II, 22, 265, 304, 322.

LENDOLE. Voir *Hirondelle.*

LENITIF. Voir *Diuretique.*

LENTILE. « ... sont dictz... les Lentules, des *Lentiles...* » II, 233.

LENTISCE. Lentisque. « ... s'escouroit les dens auecques vn trou de *Lentisce...* » I, 87. « ... curedens de *Lentisce.* » II, 492.

LEON (*Leo, Leonis*, lion). « ... le *Leon,* qui de son seul cry & rugissement espouante tous animaulx... » I, 41. Voir *Lion.*

LEONINE. « ... en forme *Leonine* ont esté diables souuent veuz... » I, 42.

LEQUEL. « Toucquedillon respondit, qu'il tiendroit le party *lequel* il luy conseilleroit. » I, 171. « Comment Pantagruel trouua Panurge *lequel* il ayma toute sa vie. » 259.

LES. Voir *Le.*

LESCHAR, LESCHART. « Briffaulx, *leschars,* qui tousiours amassez... » I, 196. Voir *Chichart.*

LESCHE. *Lesche du jour.* Rayon. Expression qui se trouve déjà dans Geoffroy Tory. « ... minutule *lesche* du iour... » I, 242 et IV, 172.

LESION. « ... sans faire *lesion* ne blessure aulcune... » I, 300. « ... sans *lesion* ne blessure aucune... » III, 21.

LETANIE. Litanie. « ... *letanies* contra hostium insidias... » I, 104. « ... force *letanies...* » 228. « ... ouyt la *letanie* & les mementos des prebstres qui portoyent sa femme en terre... » 231.

LETRAIN. Lutrin. « ... chantant au *letrain...* » II, 194.

LETTRE. « ... apres la restitution des bonnes *lettres.* » I, 37. « homme de grans *lettres.* » Voir *Grand.* — « ... receut... vnes *lettres* inscriptes au dessus. Au plus aymé des belles... » I, 331. — *Lettres antiquaires.* Voir *Antiquaire.* — *Lettre de change.* « Sy vostre plaisir est me enuoyer quelque *lettre de change* i'espere n'en vser que à vostre seruice... » III, 361. — *Lettres royaulx.* « ... *lettres royaulx,* compulsoires... » II, 188. « ... vnes belles, grandes, vieilles *lettres Royaulx...* » 324. — *Lettres versalles.* « ... moret fraichement esmoulu de *lettres versalles* ou coursiues... » I, 277. — Voir *Advertissement, Haultement, Hieroglyphicque, Institué.*

LETTRÉ. « ... bons propous tous *lettrez* & vtiles. » I, 92. « ... gens *lettrez...* » 93.

LEU. Voir *Lire.*

LEUCE. (λευκός, blanc). « ... luy faisoit changer de poil... de pecile, de pye, de *leuce.* » I, 47.

LEUR. Pronom. Il est parfois écrit à quelques lignes de distance de

deux manières différentes : « ... *leurs* feift vn feftin... Plus, *leur* feift compter de fes coffres à chafcun douze cens mille efcutz contens. » I, 188.

Rien n'est plus ordinaire que l'emploi de l'*s* et la parfaite identité du pronom et de l'adjectif pronominal. « Il *leurs* mordoit les aureilles... » I, 45. « ... veu qu'il *leurs* auoit donné de paffetemps... » 73. « ... ne trouuerent perfonne qui *leurs* refiftaft... » 102. « ... rien ne *leurs* feut ne trop chault ne trop pefant. » 103. « ... il *leurs* tranfperçoyt la poiĉtrine... » 106. « ... il *leurs* cria... » 130. « ... il *leurs* feroit tres facile... » 135. « ... ferons contrainĉtz *leurs* inhiber de rien plus nous apporter. » 184. « ... de ce *leurs* paffa belles lettres. » 192. « ... quand on *leurs* leift la vie de fainĉte Marguerite. » 217. « ... le bien qu'il *leurs* faifoit. » 225. « ... *leurs* monftra vifiblement qu'ilz n'eftoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... *leurs* optant ce neantmoins... » II, 297. « ... *leurs* dift... » 317. « Il ne *leurs* a fuffis... » 324. « ... *leurs* departoit de fon argent. » 328. « ... *leurs* convenoit... 346. « La reparation *leurs* eftoit facile... » 359. « La dame *leurs* dift... » III, 84.

Adjectif pronominal. *Ceste leur*. Voir *Guast*.

LEURRE. Au propre. « ... me torchay... d'vne coyphe, d'vn *leurre*. » I, 55. « Les iambes, comme vn *leurre*. » II, 378. Voir *Faulconnier. Gand.*

LEVAIN. Voir *Fermenter. Laisser.*

LEVANT. « ... *leuantes* hault leurs mains ioinĉtes... » II, 415.

LEVÉ. « ... i'ay faiĉt vn *leué*... » I, 24. Terme de jeu, appliqué par allusion à l'action de lever le coude pour boire.

LEVER. « Pour fa chemife, furent *leuees* neuf cens aulnes de toille de Chaftelerraud... » I, 31. « *Leuer* matin n'eft poinĉt bon heur, Boire matin eft le meilleur. » 78, et IV, 118. « ... il me defplaift par trop de *leuer* guerre. » I, 121. « ... *leua* les oeilz au Ciel... » II, 100. « Allors feurent les tables *leuées*. » 176. « *Leuer* à cinq, dipner à neuf, Soupper à cinq, coucher à neuf. » 497. « ... *leuer* les bulles... » III, 341. « ... les nappes *leuees*... » 412. *Leuer de terre*. Voir *Faire*. — Voir *Laisser*.

Se lever. « ... auecques moy il (mon appetit) *fe lieue*... » I, 153.

LEVIER. « ... ne boiuent ne mangent, finon qu'on les rue à grands coups de *leuier*. » III, 162.

LEVIZ. « ... pres le pont *leuiz* fe prefenterent. » II, 306.

LEVRESQUE. « ... couillon trouffé à la *leurefque*... » II, 128.

LEVRIER. « ... fouppes de *Leurier*... » II, 79. Voir *Hespanol, Soupe*.

LEXIF. Lessive... « ... *lexif* de figuier... » I, 332.

LEZ. A côté, près de. « ... promontoire *lez* Corinthe... » II, 8. « ... fainĉt Viĉtor *lez* Marfeille... » 154. « ... mourut *lez* Hierufalem. » 370. « ... petit port... fitué *lez* vne touche de boys... » 393. « ... moulins du bazacle *lez* Tolofe... » III, 125.

LHOSTIARE. L'hostiaire, hôpital. « Gueux de *lhoftiare*... » III, 243. Voir *Gueux*.

LI, LY. Le, les. Article masculin. « ... il craignoit *ly* boucon de Lombard... » I, 16. « ... *ly*

caleil... » I, 331 et IV, 208. « ... de par li bon Dieu, & *li* bons homs. » II, 21.

LIARD. Voir *Double*.

LIASSE. « ... vne *liasse* d'oignons liee de troys cens naueaulx... » I, 276.

LIBANOMANTIE. « Par *Libanomantie* Il ne fault qu'vn peu d'encent. » II, 125.

LIBELLE (*Libellus*, supplique, pétition). « ... maiſtre des *libelles* & requeſtes... » II, 221.

LIBENTISSIMENT (*Libentiſſime*, de fort bon cœur). « ... *libentiſſiment*... ie demigre en quelcun de ces... monſtiers... « I, 242.

LIBERAL. « ... par les feneſtres de vos ſens rien n'eſt on domicile de voſtre eſprit entré fors *liberal* ſçauoir. » II, 222. « ... aucune ſterilité de ſauoir *liberal*, & hautain... » III, 73. Voir *Art*.

LIBERE. « ... perſonnes *liberes*. » I, 112. « ... francs & *liberes*... » 184. « ... gens *liberes*... » 205. « ... acte muliebre honneſte & *libere*... » 206.

LIBRAIRIE. Bibliothèque. « ... *la librairie* de ſainct Victor... » I, 245. « ... *librairies* treſamples... » 255. Voir *Langage*.

LIBRE. Voir *Arbitre*.

LICÉ. Voir *Feutré*.

LICENCE. « Reſte doncques... le vouloir du Roy mon pere entendre, & *licence* de luy auoir. » II, 220.

LICENTIÉ. « ... vn lict ſans ciel, pour un *licentié*. » I, 37. « ... alors qu'on paſſa *licentié* maiſtre Antitus des Croſſonniers en toute lourderie... » 271.

LICENTIER. « ... *licentiées* à faire ce que vouldront... » II, 66. « ... les *licentiant* en tout honneur & reuerence de greſler lors... » 161.

LICHECASSE. Lécheur de casse. On nomme *casse*, en Poitou, d'après Poëy-d'Avant, le vase en terre qu'on met sous le rôti pour en recevoir le jus. « Agamemnon (eſtoit) *lichecaſſe*. » I, 364.

LICHEFRETE. Lèchefrite. « ... chauldrons, coquaſſes, lichefretes... » II, 331. « Les foucilles, comme vne *lichefrete*. » 379. « ... tenailles, lichefretes, ramons... » 414.

LICHEN. « *Lichen* qui guerit les maladies de ſon nom. » II, 232.

LICITE. « A aultres dieux Olympicques n'eſt *licite* fouldroier. » II, 62. « ... n'eſtoit *licite* d'en allumer plus... » 101. « Cela luy eſt non ſeulement permis & *licite*, mais commendé... » 446. « ... il n'eſtoit *licite* à l'homme d'y entrer... » III, 212. Voir *Ephemerides*.

LICOL. « Ie les fourniray de *licolz*. » III, 193.

LICOPTALMIE. (Λυκόφθαλμος, qui a des yeux de loup). Sorte de pierre précieuse. « ... ouurage... de *Licoptalmie*, ſemé de ſcintiles... » III, 144.

LICORNE. Voir *Vnicorne*.

LICT. « ... vn aultre ie gette... ſoubz vn *lict* de camp... » I, 284. Voir *Licentié*.

LIE, LYE. Adjectif féminin. Joyeuse. « ... faiſant *chere lye* auecques ſes gens... » I, 64. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.

LIE, LYE. Lie de vin. « Scipion Africain cryoit la *lye*... » I, 364, et IV, 214. « ... ie ne diz pas que ie n'en tiraſſe quelque traict deſſus la *lie*, à mon lourdois... » II, 305. Voir *Expuysé*.

— Bile. « ... la *lie*, que vous nommez melancholie. » II, 33.

LIEGÉ. Garni de liege « c(ouillon) *liegé*. » II, 138.

LIEPVRE, LIEVRE. « *Lieures* ma-

rins... » II, 499. Voir *Dorelot, Gesir, Gists.*

LIERRE. « ... trois antiques *lierres*, bien verdoyans, & tous chargez de bagues. » III, 133. Le manuscrit porte, au lieu de *bagues*, *bacques*, baies.

LIESSE. « Le blanc doncques signifia ioye, foulas, & *liesse.* » I, 39. « ... festins, ioye, *liesse*... » II, 31. « ... auecques *liesse* nouuelle. » 324. « ... ioyeuseté, alaigresse, *liesse*, foulas... » 449. « ... menues & vulgaires significations de *liesse*... » III, 394. Voir *Delectation, Indicible, Induites.*

LIEU. *Donner lieu à, donner lieu de.* « ... les Gargantuistes se retirerent au val, pour mieulx *donner lieu* à l'artillerye. » I, 278. « ... les vents Austraux... ne luy *donnant lieu de* s'escouler... » III, 396.

En lieu de. Voir *Exercitation.*

— Point, passage, lieu commun. « Mille aultres exemples & *lieux* à ce propos vous pourrois ie exposer... » I, 41. » Vous exposez allegoricquement ce *lieu*... » II, 92. « ... *lieux* de Rhetoricque... » 297.

LIEVE. Voir *Lever.*

LIEVRE. Voir *Liepvre.*

LIFRELOFRE. Grand buveur. « ... partie du ciel, que les philosophes appellent via lactea : & les *lifrelofres* nomment le chemin sainct *Iacques.* » I, 227. « ... grand *lifrelofre*, voyre diz ie Philosophe. » II, 46. « ... n'iront tant de *Lifrelofres* à sainct Hiaccho... » III, 244. Voir *Interest, Lans.*

LIGNADE. Voir *Aiguade.*

LIGNAGE, LIGNAIGE. « ... affin que... ilz vacassent à production de *lignage*, & feissent prouision de heritiers. » II, 38. « ... que d'eulx ils veissent naistre *lignaige*... » 223.

Humain lignage. « ... vn entretenement vnicque de l'*humain lignaige*... » II, 27. « ... le germe conseruatif de l'*humain lignage*, » 47. « ... la multiplication de l'*humain lignage*... » III, 116.

LIGNAGIER. *Retraict lignagier.* Droit de retirer des mains d'un tiers acquéreur un ancien propre de famille. En plaisantant, retrait, lieux d'aisances. « ... aller au *retraict lignagier*... » II, 509 et IV, 308.

LIGNE, LINE. *Ligne diagonale.* Voir *Diagonal.*

— *ecliptique.* « ... ensuiure la *line ecliptique*... » I, 227. Voir *Eclyptique.*

— *perpendiculaire.* « ... en *ligne perpendiculaire*... » II, 391. « ... viue & centrique *ligne perpendiculaire*... » III, 159. « *Line perpendiculaire.* les architectes disent tombante à plomb, droictement pendente. » 202.

Lignée. « ... sang & *ligne* de grandz roys... » I, 10.

LIGNEARE. Linéaire. « ... forme *ligneare*... » III, 89.

LIGNEE. « ... le diable ne me affineroit pas, car ie suis de la *lignee* de Zopyre... i'eschapperay en leur faisant croire... ce que me plaira : car ie suis de la *lignee* de Sinon... leur rompray bras & iambes... car ie suis de la *lignee* de Hercules... l'entreprens de marcher sus les espiz de bled... car ie suis de la *lignee* de Camille Amazone. » I, 335-336.

LIGNEUX. « partie *ligneuse*... » II, 230. Voir *Friable.*

LIGUAMENT. « ... arteres, *liguamens*, nerfs... » III, 39.

LIGUOMBEAULX. Poissons. II, 482.

LIGUSTICUM. « *Ligusticum,* c'est Liuesche... » II, 232.

LIMACIAL. En forme de limaçon. Voir *Biparcient.*

LIMANDE. Pièce de bois plate. « Les autres deux faces auecques leurs tourrions estoient toutes de tables & *limandes.* » III, 397. « ... tomba toute l'escarpe de la muraille : laquelle, comme ay dit, estoit faite de tables & *limandes.* » 409.

LIMASSON. « Le *limasson* des rimasseurs. » I, 249. « ... aucuns *limassons...* rampans sus les raisins... » III, 145. Voir *Barboire.*

LIMAZ. Voir *Fraire.*

LIMBE. Bord, bordure. « ... le *limbe* estoit quelque peu patent... » III, 167.

LIMESSOURDES. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Auerlans, *Limessourdes...* » I, 97-98.

LIMESTRE. Serges drapées. « ... de la toison de ces moutons seront faictz les fins draps de Rouen, les louschets des balles de *Limestre,* au pris d'elles ne sont que bourre. » II, 291.

LIMITROPHE. « ... penier *limitrophe...* » I, 280. « ... Angiers, ville de France, *limitrophe* de Bretaigne... » III, 186. Voir *Fins.*

LIMONIER, LIMONNIER. « ... oysons bridez... cerfz *limonniers...* » I, 2. « ... vn *limonier* noueau... » 13.

LIMOUS, Variante ou faute typographique pour *Limons.* IV, 216.

LIMPIDE. « Tu as... l'esprit moult *limpide...* » II, 131.

LIN. Voir *Asbeste.*

LINCEUX. Draps. « ... me torchay aux *linceux...* » I, 52. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats & les deux *linceux...* » III, 61-62.

LINE. Voir *Ligne.*

LINEAMENT. « ... *lineamens* du corps... » I, 259.

LINGERE, LINGIERE. « ... sinon depuis que les *lingieres...,* » I, 31. « ... la belle *lingere* du palays... » 299. Voir *Advocatiere.*

LINGERIE. « ... il leur mettoit sus le propos de *lingerie...* » I, 300.

LINGUE. Langue. Voir *Degluber, Excoriateur, Excortiquer.*

LINOSTOLIE (Λινοστολία, vêtements de lin). « ... par certaines *linostolies* & rasures estoient creez les Isiacques... » III, 21.

LINOTTE. Voir *Chardrier.*

LION, LYON. « ... *Lion* marbrin... » III, 159. « ... congnoissant comme dict le prouerbe aux oncles le *lyon.* » 227.

LIPOTHYMIE. « ... tomboit en *lipothymie...* » II, 423. « *Lipothymie,* defaillance de cœur. » III, 203. Voir *Epilepsie.*

LIPPEE. « ... d'icelle *lippee...* » I, 14. Voir *Encliner.*

LIQUIDE. « ... quand la matiere est plus *liquide,* c'est à dire, quand moins y a de facs... » II, 189.

LIQUIDER. Voir *Ampliation.*

LIRE. « ... luy *leugt* le compost... en eut vn aultre... qui luy *leugt* Hugutio... » I, 57-58. « ... quand on leurs *leist* la vie de saincte Marguerite... » 217. « Quand Pantagruel eut *leue* l'Inscription... » 352. « *Leues* ces inscriptions... » III, 144.

LIRON. « Pastez de Venaison. D'Allouettes. De *Lirons.* De Stamboucqs... » II, 479.

LISAR, LIZAR. « *Lizars* Chalcidiques. » II, 499. « ... petis *lisars* courans à trauers le Pampre... » III, 145. Voir *Chameleon.*

LISEUR. Voir *Benevole.*

LISSE. Voir *Hault.*

LITERATURE. « ... Gothz, qui auoient mis à destruction toute bonne *literature.* » I, 254.

LITHONTRIPON. Qui broie, qui dissout la pierre. « ... drogues composees de *lithontripon*... & aultres especes diureticques. » I, 353.

LITIGER. « ... solicitude De *litiger* & de patrociner... » III, 300.

LIVESCHE. Voir *Ligusticum.*

LIVIER. Levier. « ... vn gros *liuier.* » I, 48. « ... ceulx du dedans n'auoient aultres defenses que pierres & *liuiers*... » II, 243.

LIVREE. « ... son pere ordonna qu'on luy feist habillemens à sa *liuree*... » I, 31. « Les couleurs & *liurees* de Gargantua. » 36. « ... ie vous enuoiray du rillé en vostre chambre, de la *liurée* nuptiale aussy. » II, 147. « ... belle *liuree* de iaulne & verd... *liuree* à tas, blanc & tanné... » 322. « ... belles *liurees* blanc & violet... » 454.

LIVRER. « ... ie veulx que me *liurez* auant le departir : premierement ce beau Marquet... » I, 186.

LIVRET. « ... vn gros, gras, grand, gris, ioly, petit, moisy, liuret... » I, 11.

LIZ. Lisse. « ... argent bien *liz* & polly... » II, 270. Voir *Dense.*

LO. Lof. Côté du navire frappé par le vent. « Vien du *lo.* » II, 349.

LOBE. « ... *lobes* & souffletz... » II, 34. Voir *Foye.*

LOCULE (*Loculus*, cassette, bourse). Voir *Goute.*

LOCUPLETER (*Locupletare*, enrichir). Voir *Eniter (s').*

LOCUSTE (*Locusta*, sauterelle). « ... multipliez comme *locustes.* » II, 15.

LOCUTION. Voir *Excortiquer.*

LODIER. « ... ie veids vn auerlant qui saluant son alliee, l'appella mon matras, elle le appelloit mon *lodier*. De faict il auoit quelques traictz de *lodier* lourdault. » II, 301. Calembour. *Lodier*, matelas, couverture, et *Lodier*, vaurien.

LOGE. « ... coucherent en vne *loge* pres le Couldray. » I, 143.

LOGICAL. « ... reigle *logicale*... » I, 39. Voir *Forissu.*

LOGICALEMENT. Voir *Inferer.*

LOI, LOIG, LOY. « Moyennantes les *loigs* dont ie vous parle... » II, 223. « ... guardez que telles *loigs* ne soient en cestuy Royaulme receues... » II, 225. Voir *Araigne, Canaire, Coquillon, Parler.*

LOING. Voir *Darriere*. Dans le passage suivant *loing* semble employé adjectivement (*longinquus*). « ... ilz sont bien *loings* s'ilz vont tousiours... » I, 286. Mais il n'y a peut-être là qu'une faute typographique.

LOISIBLE. « Autre propos ne nous fut *loisible* auec eux tenir... » III, 68. « Ne leur est toutefois, n'à autres *loisible* prendre aucuns de leurs ennemis... » 88.

LOISIR. « ... aussi de *loisir* comme fust... Aristarchus de Sole, lequel demeura cinquante huit ans à contempler l'estat des abeilles... » III, 125.

LONG. Voir *Bois.*

LONGE. « *Lesse de cuyr, dont loyseau est attaché par les gects.* » (Nicot.) « ... comme si l'oizeau... vouloit... son vol prendre, & incontinent par les *longes* seroit plus bas deprimé. » II, 69. Voir *Aiguillette.*

LONGITUDE. Voir *Latitude.*

LONGUET. « ... un baston *longuet*... » II, 444.

LOPINANT. « ... en *lopinant* opiner... » II, 5 et IV, 221.

Loqueteur, Loqueteux. « Paris estoit pauure *loqueteux.* » I, 365. Voir *Chemise.*

Lordement. Lourdement. Voir *Grace.*

Lorgne, Lorne. « ... nac petetin petetac, ticque, torche, *lorne...* » I, 72 et IV, 115. « ... frappant torche *lorgne...* » 360. « ... ticque, torche, *lorgne...* » II, 467 et IV, 300.

Lors, Lours. *Pour lors.* « En l'abbaye estoit *pour lors* vn moine... » I, 104. « ... tenoyent *pour lors* la grande ville des Amaurotes assiegee... » 330.

Lours que. « ... le printemps est *lours que* les neiges tombent des monts. » III, 249.

Los. Louange. « Honneur, *los,* deduict, Ceans est deduict... » I, 196.

Los. Exclamation de douleur. Voir *Holos.*

Louable. « ... ceste tripaille n'estoit viande moult *louable...* » I, 20.

Louablement. « Ce que ie ne dis par iactance vaine, encores que ie le puisse *louablement* faire... » I, 255.

Louage. Voir *Barbouillerye.*

Louange. Voir *Deifique.*

Louchet, Louschet. « ... le monde est tout detraué de *louchetz* des balles de lucestre... » I, 275. Voir *Limestre.*

Louer. « *Loué* soit le bon Dieu en toutes choses. » II, 175.

Loup. « ... elle (une vache) cryoit horriblement comme si les *loups* la tenoient aux iambes... » I, 234. « Panurge là bas contre faict le *Loup* en paille. » II, 505. — Jeu. « A la queue au *loup.* » I, 82. — Voir *Bois, Brebis, Estrif, Galler, Garder, Guaroux.*

Loup, ulcère. « Portez vos *loups* ailleurs paistre en bonheur Crousteleuez... » I, 196.

Loupcervier. « ... Oince, ou *Loupceruier...* » II, 232. Voir *Genette.*

Lourche, L'ourche. Jeu. « Au *lourche.* » I, 81. « ... le Ian en vault deux... Ie pensois au ieu du *l'ourche* & tricquetrac. » II, 64.

Lourdaux... « ... nous sembloient bons *lourdaux...* » III, 70.

Lourdement. « ... statue de boys... *lourdement* paincte... » II, 476.

Lourderie. Voir *Finesse, Licentié.*

Lourdois, Lourdoys. *A mon lourdois,* lourdement, bonnement, sans y chercher finesse. « ... *à mon lourdoys* ie me peine & efforce enuers ceulx, que ie prens en cure. » III, 191. Voir *Assimenter, Lie.*

Lourpidon. « ... vne vieille *Lourpidon...* » I, 180.

Lours. Voir *Lors.*

Loyaument. « ... *loyaument* faire son seruice. » III, 328. (Election de Pierre du Castel.)

Loyer. Récompense. « ... au prestant (est) *loyer* consigné, plaisir, alaigresse, & volupté. » II, 34.

Lubines. Poissons. II, 482.

Lubricité. Au propre : ce qui rend glissant. « ... la *lubricité* de l'eau de mer... » I, 338.

Lubricque. « ... femmes *lubricques...* » II, 61.

Luc. Luth. « ... il aprint à iouer du *luc...* » I, 88. « ... se dodeliner, iouer du *luc,* sonner du cul... » I, 274-275 et IV, 195. Voir *Fredonnement.*

Lucestre. Voir *Balle, Louchet.*

Lucide. Au propre. « ... la Lune recevant du Soleil sa lumiere ne nous la communicque telle, tant *lucide,* tant pure... » II, 67.

Lucificque (*Lucificus,* qui pro-

Lycaon. Animal de la famille du loup. « ... les *Lycaons* de Indie. » II, 275.

Lychnion. (Λυχνίον, lampe). Voir *Asbeste.*

Lycisque. (Λυκίς, petite louve). Chienne. « ...*lycisque* orgoose... » I, 326 et IV, 207.

Lyer. Lier. « ... fift faire quatre groffes chaines de fer pour le *lyer*... » I, 234.

Lyerre. Voir *Guobelet.*

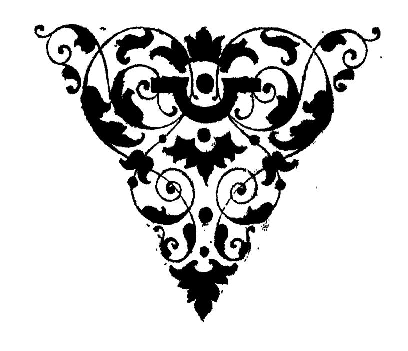
Lyesse. Voir *Liesse.*

Lymbe. « ... fors qu'on les tenoit es *lymbes*... » I, 26.

Lyripipié. « c(ouillon) *lyripipié.* » II, 129.

Lyripipion. Chaperon, capuchon. « ... veftu de fon *lyripipion* à l'antique... » I, 68.

Lys. « Le taint quel? — *Lys.* » III, 109.



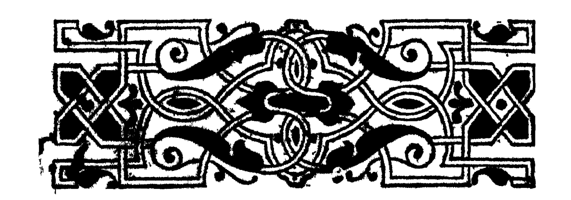


TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME



Achevé d'imprimer

le cinq avril mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS